Giò las armas

Bertha von Suttner

Library of

Princeton University.

Presented by

Agnes Repplier, Litt.D.

and

William Agnew Paton

WILLIAM RANDOLPH HEARST
Presidente de la Junta Directiva
ARTHUR BRISBANE
Director

BERTHA M. SUTTNER

GIÓ LAS ARMAS

ROMAN

BIBLIOTECA
New Science Fiction
Mart

WPa
3492
.55
.39
.5

Digitized by Google

Giò las armas!

Ün'istoria biografica tradütta dal tudais-ch
cun la permischiun dell'autrice

Barunessa Bertha de Suttner.

Digitized by Google

Digitized by Google

Contenuto:

I. Cudesch: L'an 1859 . . . . . pag. 1.

II. Cudesch: Il temp da pêsch . . . . . „ 55.

III. Cudesch: 1864 . . . . . „ 160.

IV. Cudesch: 1866 . . . . . „ 266.

V. Cudesch: Temp da pêsch . . . . . „ 414.

VI. Cudesch: 1870–71 . . . . . „ 464.

Epilog: 1889 . . . . . „ 517.

(RECAP)

416992

Digitized by Google

Digitized by Google

I. cudesch: L'an 1859.

Da dischset ans eira eau ün guaffnet zuond exalto. Que nun podess eau bain pü savair, scha'ls fögls conservos da mieu diari non füssan testimonis da quetaunt. In quels as haun però eternisedas las exaltaziuns già da lönch innò sparidas, ils impissamaints mê pü impissos ed ils sentimaints mê pü resentieus, ed uschè poss eau uossa güdicher, che ideas exaltedas chi giraivan quella vouta in quella turla testina. Ch'eau eira eir bella, del che uossa mieu spievel nun voul pü savair nouvas, am dischan fotografias veglias. Eau poss bain m'imaginer, che creatüra invilgeda sarò steda la giuvna e bella contessa Marta Althaus, circondeda da tuot il comfort possibel. Quels misterius fögls da mieu diari, — lios in üna significativa cuverta cotschna, — laschan però resortir püttost üna tscherta melancolia, cu plaschair vi alla vita. La questiun ais uossa quella: eira eau vairamaing uschè irradschunabla da nun arcognuoscher ils vantags da mia posiziun, oppür be uschè exalteda da crajer, cha solum sentimaints melancolics sajan nöbels e degns da gnir express in prosa poetica ed inscrits nel cudaschet cotschen? Mia sort nun paraiva d'am contenter, perche lo sto scrit:

«O Jeanne d'Arc, — Tü giuvintschella eroica, dal tschêl privilegeda, — podess eau esser sco Tü! Podess eau fer sventoler la flamma d'or*), coruner mieu raig ed allura morir, per la patria, la chera!»

*) *Annotaziun:* «Flamma d'or», «auriflamma», la veglia bandera del imperi frances.

Digitized by Google

Da realiser quaistas modestas pretensiuns vi alla vita nun as presentet a me üngün' occasiun; neir da gnir s-charpeda nel circus dad ün liun, sco martira cristiauna, (ün destin da me zuond invilgio, seguond que chi disch il diari suot il di 19 Settember 1853) — ed uschè soffriv' eau dal resentimaint, cha las grandas acziuns da me taunt bramedas, mè nun as realisessan, e cha mia vita restess in se üna sbaglieda. O perche nun eira gnida sül muond sco mat! — (eir ün rimprover, ch'eau sovenz invaunamaing faiva nel cudaschet cotschen a mia sort) — a quaunt avess eau allura bain podieu aspirer, e quaunt eir prester! Dad eroismo feminin ans requinta l'istoria pochs exaimpels. Quaunt da rer gnins nus a quella d'avair Gracchs per figls, u da porter noss homens our dallas portas da Weinsberg, u d'ans lascher proclamer da Magyars, slantschand lur spedas: «Viva Maria Teresia, nos raig!» Ma sch'ün ais ün hom, ün nun ho cu d'as tschinter la speda e d'as precipiter nella vita per obtegner gloria ed onur — per as conquister ün trun, scu Cromwell, — ün reginam mondiel, scu Bonaparte. Eau m'algord, cha la vaira essenza della superiurited umauna am paraiva consister nel eroismo guerresc. Per ils docts, poëts e scoprituors da pajais avaiv' eau bain üna tscherta veneraziun, ma *vair' admiraziun* non resentiv' eau cu per ils grands guerriers. In quels eira l'istoria in sia essenzialited personificheda; els eiran quels chi dirigivan la sort dels pajais; els eiran taunt elevos sur tuot l'oter pövel in lur importanza e sublimited, schi quasi divinited, scu la pizza dellas Alps e del Himalaja sur la cuttüra della val.

Our da tuot que non ais però da conclüder, ch'eau possedaiva üna natüra eroica. La chosa eira simpla-

Digitized by Google

maing quella: Eau eira accessibla al entusiasmo e passiuneda, e que eira dunque natürel, ch'am entusiasmet passiunedamaing per que chi am gniva il pü vanto in mieus cudeschs d'instrucziun e dallas persunas, chi am circondaivan.

Mieu bap eira generel nell' armeda austriaca ed avaiva combattieu a Custozza suot «Papa Radetzky», il quèl el veneraiva sco ün Dieu. Quauntas anecdotas da champagna am gnivan co ad uraglia! Il bun papa as gloriaiva taunt da sias avventüras da guerra, e tschantschaiva cun taunta satisfacziun dellas «champagnas dad el fattas tres», ch'eau involuntariamaing complandschaiva ogni hom chi nun possedaiva similas algordaunzas. Che ümiliaziun per il sexo feminin, d'esser exclus da tuot que! .... Sch'eau mè udiva qualchosa dallas aspiraziuns dellas duonnas per obtgnair egualited da drets, — ma da que ün discurriva in mia giuventüna be poch e per il pü in möd spredschand e blasmand, — schi inclegiaiv' eau las tendenzas d'emancipaziun be in üna direcziun: las duonnas dovessan eir avair il dret dad ir armedas nella guerra. O quaunt bel eira que da ler nell' istoria d'üna Semiramis, d'üna Catterina II: «Ella fet la guerra a quaist u l'oter stedi — ella conquistet quaist u l'oter pajais . . .!»

Insomma l'istoria! quella ais, scu ch'ün la muossa alla giuventüna, la fontauna principela dell' admiraziun per la guerra. Co as imprima già nel spiert infantil l'idea, cha il Dieu dellas armedas ordinescha continuedamaing battaglias, cha quaistas sajan per uschè dir il veicul, sün il quèl las sorts dellas naziuns roudlan inavaunt tres ils temps, ch'ellas sajan l'accomplimaint d'üna ledscha natürela indispensabla, e stöglian quindi saimper as repeter da temp in temp, sco orizzis e terra-

Digitized by Google

trembels; ch'ellas sajan bain colliedas cun spavent ed orruors, ma cha quaists vegnan plainamaing pareggios: per la totalited, tres l'importanza dels resultats, per il singul, tres la gloria, ch'el quitres as po acquister, u almain tres il resentimaint d'avair accomplieu ils pü senchs dovairs. Do que üna pü bella mort cu quella sün il champ d'onur, üna pü nöbla immortalited cu quella del eroe? Tuot que resorta cler ed unanimamaing da tuots ils cudeschs d'instrucziun e da lectüra «per l'üs scolastic», nels quèls ultra l'istoria, chi vain descritta scu üna lungia chadagna d'evenimaints guerrescs, eir ils requints e poesias trattan saimper be d'acziuns eroicas, nel combat cun las armas. Que appartegna al sistem d'educaziun patriotic. Siand cha ogni scolar sto gnir educho sco futur defensur della patria, schi stu fingiò nel infaunt gnir sdasdo l'entusiasmo per quaist sieu prüm dovair da cittadin, ün stu indürir sieu spiert cunter la natürel' avversiun, ch'ün resainta cunter las orruors della guerra, requintand dellas pü terriblas mazzacras scu da qualchosa solit e necessari, e fand be resortir la vart ideela da quaista veglia üsaunza dels pövels, — ed in quaist möd reuschescha que da former üna generaziun entusiasmeda per la guerra e saimper pronta a trer la spèda.

Las mattas — las quelas bainschi nun haun dad ir alla guerra — vegnan instruidas our dals medems cudeschs, destinos a preparer ils mats a lur futura vocaziun da sudos, ed uschè naschan tar la giuventüna feminina eir las medemmas ideas, las quelas as expriman nell' invilgia, da nun podair parteciper eir ella alla vita militera, e nell' admiraziun per la vocaziun militera. Che terriblas scenas our da tuottas las guerras del muond, dallas biblicas, macedonicas e punicas, fin a

Digitized by

quella da trent' ans ed allas champagnas mondielas da Napoleun, vegnan depintas a nus, delicatas giuvnettas, chi in tuots oters rapports gnins tuottüna admonidas alla benignited ed alla misericordia; co vzains nus ad arder citteds, a mazzacrer lur abitants e meltratter ils vints — que ais ün vair plaschair . . . Que ais natürel, cha tres l'accumulaziun e repetiziun da quaists requints orribels ils resentimaints dvaintan main sensibels; tuot que chi pertuocha suot la rubrica «guerra» nun vain pü considero dal punct da vista umanitari — e survain üna tuot speciela consacraziun mistica-istorica-politica. Que *sto* esser — que ais la fontauna dellas pü otas digniteds ed onuors — quetaunt comprendan las mattas fich bain; nun haun ellas eir stovieu memoriser las poesias e tiradas chi glorificheschan la guerra? Ed uschè as disviluppan las mammas spartanas e quellas chi haun be sen per chosas militeras, e da que derivan las numerusas decoraziuns da cotillon, distribuidas al corp dels uffiziels, cura ais il tur dellas damas d'ingascher al sot.

. . .

Eau non sun gnida educheda in ün convent, sco bgeras otras in mias relaziuns, dimperse in chesa paterna, suot la directiva da guvernantas e da magisters. Mia mamma perdet eau già bod; e nossa tanta, üna veglia canonica, la rimplazzet per me e mieus trais fradgliunzs pü giuvens. Ils mais d'inviern passantaivans nus a Vienna e la sted sün ün bain da famiglia nell' Austria inferiura.

A mias guvernantas ed a mieus magisters causet eau bgers plaschairs, del che eau am algord fich bain

Digitized by Google

— perche eau eira üna diligiainta scolara, doteda da buna memoria e postüt fich ambiziusa. Nun podiand eau, scu già menziuno, satisfer mi' ambiziun in guadagnand battaglias sco giuvintschella eroica, schi tscherchaiv' eau üna tscherta compensaziun, in obtgnind buns attestats ed imponind a tuots quels chi'm circondaivan tres mieu zeli. La lingua francesa ed inglaisa imprendet eau quasi a perfecziun, della geografia, astronomia, istoria natürela e fisica m'appropriet eau tauntas cognuschentschas possiblas, seguond il program d'instrucziun per mattas, ma dell' «istoria» imprendet eau auncha da pü cu que chi gniva dumando da me. Nella biblioteca da mieu bap chattet eau grandas ouvras istoricas, nellas quelas eau stüdgiaiva durante mias uras libras. Eau am crajaiva ogni vouta per ün töch pü scorta, cura avaiva darcho incorporo in mia memoria ün evenimaint, ün nom u üna data da temps remots. Del suner il clavazin, il che eira eir sül program da mia educaziun, am he eau saimper dosteda. Eau nun possedaiva ne talent ne plaschair vi alla musica e resentiva, cha da *quaista* vart nun podaiva aspetter satisfacziun per mia granda ambiziun. Eau supplichet uschè lönch ed uschè instantamaing da nun am scurznir in tel möd inütil il temp precius, il quèl eau volaiva dedicher a mieus oters stüdis, fin cha mieu bun bap am dispenset da quaista lavur cumöna, e que ad onta da mia tanta, per la quela üna vaira educaziun non existiva, sainza savair suner il clavazin.

Il 10 Marz 1857 celebret eau mieu dischsettevel anniversari. «Già dischset,» sto scrit nel diari suot quella data. Quaist «già» ais ün poëm. Üngün commentar nun exista losupra, ma probabelmaing volaiva eau dir con que: «e presto aunch' ünguotta per l'im-

Digitized by Google

mortalited!» Quel cudesch cotschen am fo hoz buns servezzans, per scriver las memorias da mia vita, am possibilitand da descriver detagliedamaing ils evenimaints passos, ils quèls sun restos impress be s-chüramaing in mia memoria, e da reprodür verbelmaing meditaziuns già da lönch smanchedas e conversaziuns già da lönch spiredas.

Nel carneval vegnant avaiv' eau da gnir introdütta nella societed. Quaista perspectiva nun m'inchantaiva però uschè straordinariamaing, sco que ais sovenz il cas tar giuvnettas. Mieu sen tendaiva a chosas pü nöblas cu a triumfs nella sela da sot. A che eau aspiraiva? Quaista dumanda nun avess eau forsa savieu respuonder niauncha a me stess. Presumabelmaing all' amur .... ma da quetaunt nun am savaiv' eau render quint. Tuots quaists insömmis da fervent desideri ed ambiziun, chi nell' eted giuvenila tar giuvens e giuvnas mettan in vibraziun il cour umaun, e chi in diversas fuormas — sco granda premura d'as acquister cognuschentschas, da viager e da prester qualchosa da vaglia — tscherchan d'as realiser, non sun in se oter cu manifestaziuns instinctivas dellas inclinaziuns sexuelas chi vaun a nascher.

In quaista sted füt ordineda a mia tanta üna cura a Marienbad, ed ella chattet per bön d'am piglier cun se. Schabain cha mia introducziun uffiziela nella uscheditta societed avess gieu da seguir pür nel prossem inviern, schi am füt tuottüna permiss da fer tres allò ün pèr pitschens bals al stabilimaint da cura, — chi servittan per uschè dir d'exercizis preparatoris nel soter e converser, acciò ch'eau non m'introdüess memma timida e meladdestra in mia prüma saison da carneval.

Ma che capitet nella prüma «reuniun» ch'eau fre-

Digitized by Google

quentet? Eau m'inamuret sco ün giat, e que natürelmaing in ün lötenent husar. Ils civilists am paraivan sper ils militers scu scarafaggios spera splers, e traunter ils differents uniformos preschaints brillaivan ils husars indubitabelmaing il pü; dels husars finelmaing eira eau inchanteda il pü del conte Arnold Dotzky. El eira lung pü da ses peis, avaiva chavels nairs ritschos, mustazs bain cultivos, daints alvs glüschaints scu perlas, ögls s-chürs, chi savaivan guarder uschè teneramaing — insomma, sün sia dumanda: «Nun ais Ella auncha ingascheda pel cotillon, contessa?» resentit eau, cha que detta bain eir oters triumfs, chi eleveschan il cour güsta taunt, scu fer sventoler la bandera della Jeanne d'Arc u mner il scepter della granda Catterina. Ed el cun sieus vainchaduos ans avrò bain eir gieu simils resentimaints in svoland in tact da valzer tres la sela da bal cun la pü bella giuvna del bal (zieva trent' ans po que bain gnir constato) — co as avrō'l bain eir impisso: Possedair a te, tü amabla creatüra, valess pü cu tuottas las onuors del muond.

«Ma Marta — Marta!» marmugnet la tanta, cura eau sainza fled crudet sün mia chadregia sper ella, la covrind quasi con la nüvlas da tüll da mieu vstieu.

«O perduna, perduna tantina»! la rovet eau ed am tschantet inandret. «Eau non m'imposs d'ünguotta . . .»

«Da que non as tratta neir — mieu rimprover reguarda Tieu contegn vers quel husar — Tü non suoschast in sotand At pozzer uschè . . . . ed as guarda que al sotunz in quaista maniera nels ögls?»

Eau gnit fich cotschna. Avaiv' eau fat qualchosa d'indecent? L'incomparabel avaiv' el forsa survgnieu üna noscha opiniun da me?

Da quaists dubis chi am inquietaivan füt eau de-

Digitized by Google

libereda aunch' aunz glivro il bal, perche durante il valzer, chi preceda alla tschaina, l'incomparabel am dschet suot vusch:

«Ch'Ella m'exoda — eau nun poss fer oter — Ella stu savair — e que aunch' hoz: eau L'am.»

Que tunaiv' ün po otramaing agreabel cu las famusas «vuschs» da Jeanne d'Arc .... Ma in sotand nun podaiv' eau bain respuonder. Da quel avis füt bain eir el, as fermand dandettamaing. Nus ans rechattaivans in ün chantun vöd della sela, inua podaivans continuer nossa conversaziun indisturbedamaing.

«Ch'Ella am dia ün pled, contessa, che poss eau sperer?»

«Eau non L'incleg,» mentit eau.

«Nun craja Ella forsa ad ün' amur sün la prüma öglieda? Fin hoz retgniv' eau stess que per üna parevla, ma hoz he provo la vardet da que.»

Cu cha'l cour am battaiva! Ma eau taschet.

«Eau am büt precipitedamaing in mia sort,» continuet el ... «Ella u üngüna! Ch'Ella decida da mia fortüna u da mia mort ... perche sainz' Ella nun poss e nun vögl eau viver ... Voul Ella dvanter mia?»

Sün üna dumanda uschè directa stovaiv' eau tuottüna respuonder qualchosa. Eau tscherchet üna frasa del tuot diplomatica, tres la quela — sainza al piglier qualunque spraunza — non füss compromissa minimamaing mia dignited, ma nun savet dir oter cu ün trembland «schi».

«Schi suos-ch eau damaun repeter la dumanda a Sia tanta e scriver al conte Althaus?»

Darcho ün «schi» — ma quaista vouta già ün po pü positiv.

«O fortüno, ch'eau sun! Dimena eir sün la prüm' öglieda? — Tü m'amast?»

Uossa respondet eau be culs ögls — ma quaists dschaivan, craj eau, il pü cler «schi».

. . .

Il di da mieu dischdochevel anniversari füt eau copuleda, zieva esser steda introdütta nel «muond» e rappresenteda all' imperatrice «sco spusa». Zieva nossas nozzas fettans ün viedi in Italia. A quaist scopo avaiva Arno obtgnieu ün congedi pü lung.

D'as retrer dal servezzan militer non füt mè questiun. Bainschi possedaivans nus amenduos bain considerablas faculteds — ma mieu marid eira passiuno per sia vocaziun ed eau con el insembel. Eau eira superbia da mieu bel uffiziel husar ed aspettaiva cun satisfacziun il temp, inua el avanzess alla carica da chapitauni da cavalleria — da colonnel — e finelmaing da governatur generel . . . Chi so, forsa eira el destino ad üna sort auncha pü superiura; forsa a briller nell' istoria della patria scu grand strateg . . .

Cha il cudesch cotschen ho üna lacuna güsta durante il beo temp da spusa e durante la glüna da meil am displescha uossa zuond. Svanidas e sparidas füssan tuottüna las delizias da quels dis, eir sch'eau las avess registredas, ma almain füss resto ün reflex da medemmas traunter quels fögls. Bain curius: per mieu cordöli, per mias doluors nun chattaiv' eau avuonda plaunts, strichs d'interrupziun e segns d'exclamaziun, quaistas deplorablas chosas stovettan gnir scrupulusamaing depintas per l'eternited, ma las bellas uras he eau giodieu sainza and fer menziun. — Eau non eira

superbia da mia felicited e perque non la comunichaiva neir ad üngün — niauncha a me stess in mieu diari, be las sofferenzas ed ils sospirs resentiv' eau sco ün tschert merit ed am vantaiva quindi da que. Cu cha quel cudesch cotschen reprodüa fidelmaing ogni trista posiziun, nella quela eau momentaneamaing am rechattaiva, mentre cha nels temps felices ils fögls restettan vöds. Che stupidited! Que po ün congualer con ün, chi spassagiand voul mner a chesa qualche memoria e ramassa dellas chosas ch'el chatta sün via be il pü trid, implind sia tas-cha da botanic be cun spinas, urtias, verms e ruos-chels, e laschand d'vart tuottas fluors e splers.

Eppür eau am algord fich bain: que eira ün temp admirabel, sco ün sömmi fabulus. Nun possedaiv' eau tuot que ch'ün giuven cour da duonna as po be giavüscher: amur, benestanza e rango — ed il bger uschè nouv, uschè surprendent, uschè müravglius! Nus ans amaivans sainza limits, mieu Arno ed eau, con tuot il fö da nossa giuventüna, plaina d'sandet e superbia dell' egna bellezza. E per combinaziun, mieu husar eira üna brava, cordiela e nöbla persuna, da bellas manieras ed anim serain (el avess podieu esser güst uschè bain ün umaun nosch e brutel — perche che garanzias spordschaiv' il bal da Marienbad?) — e per cas eira eir eau ün guaffnet magari scort e da bun cour (el as avess podieu inamurer sün dit bal güst uschè bain in üna bella larvina glünatica). Uschè eirans nus perfettamaing fortünos e restet in conseguenza da que il cudesch cotschen da lamentaziuns vöd per lung temp.

Però attenziun: co chat eau ün' annotaziun fich allegraivla — exclamaziuns d'extasi supra la recenta dignited da mamma. Il 1 Schner 1859 (che bel regal da bümaun!) ans naschit ün figlin. Natürelmaing sdas-

Digitized by Google

det quaist evenimaint noss' admiraziun e nossa superbia in tel gro, sco scha nus füssans il prüm pèr, al quêl succediss qualchosa d'simil. Perque he eau probabelmaing darcho cumanzo a scriver in mieu diari. Da quaist miracul, da quaista mia importanza stovaiva la posterited tuottüna esser instruida. Pü inavaunt ais il tema «giuvna mamma» taunt adatto per elaborats literarics e d'arte. Medem appartain als soggets il pü bain dechantos ed il pü sovenz pittüros; losupra ün as po commover in maniera uschè mistica, sencha e patetica, naïva e graziusa — insomma tuottaffat poetica. A megldra coltivaziun da quaists resentimaints spordschan nudritura (sco ais eir il cas nels cudeschs da scoula per la cultivaziun dell' admiraziun della guerra) tuottas possiblas collecziuns da poesias, giazettas illustredas, gallerias da pittüras e las solitas frasas d'entusiasmo suot la rubrica «amur materna», «felicited materna», «superbia materna». Que cha dals admiratuors dels eroes vain presto fin ad excess nell' adoraziun da medems (conf. «hero-worship» da Carlyle), que presta tscherta glieud nella baby-worship».*) Natürelmaing nun podet neir eau fer da main. Mieu pitschen, scharmant Ruru, el eira per me il pü grand miracul del muond. O, mieu figl — mieu delizius Rudolf, uossa creschieu — que ch'eau resaint uossa per te superescha per bger quell' adoraziun quasi ridicula del bebè — in comparaziun ais quell' amur orva, schimgesca della mamma giuvna uschè invalida, sco ün infaunt in fascha cunter ün umaun sviluppo . . . .

Eir il giuven bap nun eira poch superbi da sieu descendent e faiv' ils pü bels pianos per sieu avvegnir.

*) *Annotaziun:* «Baby-worship»; dal inglais: adoraziun dels pitschens infaunts.

Digitized by Google

«Che dvanterò el?» Quaista dumanda, chi nun eira auncha uschè premurusa, ans faivans nus sovenz sper la chüna da Ruru è saimper eirans del istess avis: sudo. Co e lo as faiva valair ün debel protest da vart della mamma: «Ma cu, sch'el periss nella guerra?» Ma quaist' objecziun gniva bütteda ad ünguotta con: «Ah bah! Ognün moura be inua e cur' al ais destino. Ruru non resterò neir figl sulet, e dels subseguaints poderò, in nom da Dieu, dvanter l'ün diplomat, l'oter agricoltur ed ün terz predichant, ma il primogenit quel stu as dedicher alla vocaziun da sieu bap e da sieu bapsegner — la pü bella vocaziun da tuottas — el stu gnir sudo.»

E tar que restet que. Ruru füt già da duos mais avanzo alla carica da «sudo exempt dellas guardias». Nun vegnan tuots ils prinzs ereditaris appaina nats nomnos chefs da regimaints, e perche dunque nun podessans nus doter nos pitschen Ruru d'ün rango imaginari? Que eira per nus ün spass chapitèl, quaist giover a sudo cun ün bebè. Arno salüdaiva militermaing, ogni vouta cha sieu mat al gniva porto in staunza sün il bratsch della bela. Quaist' ultima nomnaivans nus la vivandiera e que chi eira tar ella il magazin da proviant, que lasch eau ingiuviner, il sbragizi da Ruru eira il signal d'alarm, e que chi significhaiva «Ruru ais tschanto sülla plazza d'exercizi», que stögl eir lascher ingiuviner.

. . .

Il prüm d'Avrigl, trais mais zieva sia naschentscha, Ruru füt avanzo da «sudo exempt dellas guardias» al corporal (da festager be ils anniversaris avess do occa-

Digitized by Google

siun a memma reras festas). Ma quel di capitet eir qualchosa chi'm causet grand pisser, qualchosa, chi squitschet sün mieu cour e'm stimulet da'l svöder nel cudesch cotschen.

Già da qualche temp as mussaiva al orizont politic quel tschert «punct nair», supra l'eventuela creschentscha del quèl gniva discuss fich animedamaing in tuottas las giazettas ed in tuots ils salons. Fin co nun avaiv' eau bado quetaunt. Eir scha mieu marid e mieu bap e lur amihs militers repetidamaing remarchettan in mia presenza: «Cun l'Italia do que prossmamaing qualchosa,» schi nun inclegiaiv' eau la porteda da tels assertos. D'am occuper della politica avaiv' eau güsta temp e vöglia! Pervi da me ün podaiva debatter auncha uschè passiunedamaing supra las relaziuns traunter la Sardegna e l'Austria, u supra il contegn da Napoleun III, l'assistenza del quèl Cavour s'avaiva asgüro tres la partecipaziun alla guerra della Crimea: ün podaiva eir discuorrer della discordanza, chi regnaiva traunter nus e noss vschins italiauns, provocheda tres quaist' alliaunza — que non m'interessaiva. Ma quel prüm di d'Avrigl mieu marid am dschet tuot seriusamaing:

«Sest, mia chera — bod prorumperò que.»

«Che prorumperò, mieu predilet?»

«La guerra colla Sardegna.»

Eau am spaventet. «Per l'amur da Dieu que füss terribel! E stoust eir Tü ir?»

«Eau speresch.»

«Cu poust Tü dir qualchosa d'simil? *Eau speresch* dad ir davent da duonna ed infaunt?»

«Cur' il dovair dumanda . . . .»

«Allura ün as po suottametter. Ma sperer — que

ais taunt scu giavüscher, ch'ün tel trist dovair as preschainta.»

«Trist? Üna guerra viva ed allegra stu bain esser qualchosa magnific. Tü est la duonna d'ün sudo — nun smancher que.»

Eau il branclet . . . .

«O Tü mieu cher hom, sajast pür tranquil: eau se eir esser curagiusa . . . Quaunt sovenz he eau simpatiso culs eroes e las eroessas dell' istoria, e savaiva fich bain comprender il sentimaint elevo, cun il quèl els giaivan nella guerra. Be ch'eau podess ir cun Te — combatter a Tia vart, cruder u victoriser!»

«Bain dit, mia duonnina! — ma nonsens. Tieu post ais co alla ch'üna da nos pitschen, il quèl stu eir gnir elevo sco defensur della patria. Tieu post ais in nossa chesa. Per proteger quaista e per la preserver d'attachs del inimih, per mantegner la pèsch a nos domicil ed a nossas duonnas giains nus homens nella guerra.»

Eau non se perche cha quaists pleds, ils quèls eau giä sovenz avaiva udieu e let tèls e quèls ed eir approvo, m'apparaivan quaista vouta sco üna «frasa» . . . Actuelmaing nun eira üngüna chesa imnatscheda, üngün' orda da barbars staiva davaunt las portas — unicamaing üna discordanza politica traunter duos cabinets . . . Scha mieu hom volaiva dunque ir con entusiasmo nella guerra, schi nun eira que taunt per proteger duonna, infaunt e patria, cu püttost per satisfer il desideri ad üna marcha militera, plaina da variaziun e d'avventüras, e la brama d'as distinguer — d'avanzer . . . Ambiziun ais que con ün pled dit — conclüdet eau mia meditaziun — üna bella e motived' ambiziun, il plaschair d'accomplir sieu dovair valorusamaing!

Digitized by Google

Que eira bel dad el, d'as allegrer sch'el *stovess* ir in guerra, ma auncha nun eira decis ünguotta. Forsa cha la guerra niauncha nun prorumpess ed eir nel cas, cha que gniss a quella, chi so scha güst' Arno gniss clamo davent — na l'inter' armeda ho dad ir incunter l'inimih. Na, que nun eira possibel, cha la beeda e perfetta felicited, la quela la sort m'avaiva procureda, avess da gnir desdrütta brutelmaing tres la medemma sort. — O Arno, mieu taunt amo marid, da'T savair in prievel, que füss terribel! . . . . Telas e similas expectoraziuns implischan ils fögls da mieu diari scrits quels dis.

Da co davent nun contegna, il cudesch cotschen per qualche temp oter cu radschunamaints banals supra la politica, — Louis Napoleun ais ün intrigant . . . l'Austria nun po rester pü lönch passiva . . . que vain alla guerra . . . la Sardegna tmarò la prepotenza e cederò . . . La pèsch vain conserveda . . . Mieu fervent giavüsch eira natürelmaing, cha la pèsch restess conserveda e que ad onta da mi' admiraziun teoretica per las battaglias del passo, ma il desideri da mieu hom miraiva evidentamaing all' otr' alternativa. El nun dschaiva que aviertamaing, ma notizias, tenor las quelas il «punct nair» giaiva s'ingrandind, am comunichaiv' el adüna cun ögls glüschaints, las vistas da pèsch, chi melavita dvantaivan saimper pü reras, constataiv' el assaimper con ün tschert abbattimaint.

Mieu bap eira eir tuot fö e flamma per la guerra. Da vaindscher ils Piemontais füss be üna bagatella ed a confirmaziun da quaista pretaisa plovaiva que darcho anecdotas da «papa Radetzky». Eau udiva a discuorrer della champagna imnatschanta saimper be dal punct strategic, nempe in reguard allas supposiziuns, cu ed

inua l'inimih podess gnir battieu, ed in reguard als vantags chi indubitabelmaing and resultessan «per nus». Ma il punct da vista umanitari — nempe, cha ogni battaglia, saja ella persa u guadagneda, cuosta immens sacrifizis da saung e da larmas — nun gniva trat in consideraziun ne brich ne zich. Ils interess, dels quèls as trattaiva nel cas concret, gnivan resguardos per uschè superiurs alla sort da tuots ils singuls, ch'eau am trupagiaiva da mieu möd da vair meskin, scha co e lo am gniva l'impissamaint: «Ah, che giova la victoria als povers morts, che als povers strupchos, che allas povras vaidguas.» Ma bain bod as faivan darcho valair sco resposta sün quaistas dumandas decuraschantas las solitas ditirambas our dels cudeschs da scoula: Compensaziun per tuot que spordscha *la gloria*. Ma cu, scha l'inimih avess da victoriser? Quaista dumanda ris-chet eau üna vouta da pronunzier nel circul da mieus amihs militers — füt però taschenteda melamaing. Già la minim' allusiun d'üna sbrinzla da dubi ais antipatriotica. Dad esser a priori persvas da sia invincibilited ais eir ün dels dovairs del sudo, dunque eir per uschè dir ün dels dovairs della duonna lojela d'ün lötenent.

* * *

Il regiment da mieu hom as rechattaiv' a Vienna. Da noss' abitaziun giodaiv' ün la vista sün il Prater, e sch'ün as mettaiva alla fnestra, as sentiva ün sivel estiv. Que eira üna prümavaira pompusa. L'aria eira mite e perfümeda, e pü bod cu oters ans dschermügliaiva il giuven fögliam. Eau m'allegraiva immensamaing sün las cuorsas nel Prater, chi avaivan dad avair

Digitized by Google

lö nel mais ventur. Nus ans avaivans provists per quaist scopo d'üna coquetta vittüra, nempe üna charrozza a tir da quatter chavallins ungiarais da razza. Già uossa in quaists dis stupends d'Avrigl spassagiaivans in charrozza bod mincha di lung las alleas del Prater, ma que non eira co ün antipast del vair giodimaint nel mais da Meg. Ah, be cha la guerra nun prorumpess fin quella vouta! . . .

«Dieu saja lodo, — uossa ho quaist stedi indecis üna fin!» — exclamet mieu hom la damaun del 19 Avrigl, turnand a chesa dal exercizi. «L'ultimat ais fat.»

Eau am sculluzet. «Cu — che — che voul que dir?»

«Que voul dir, cha l'ultim pled nellas tractandas diplomaticas ais pronunzio, il quèl preceda alla declaraunza da guerra. Nos ultimat alla Sardegna exigescha, cha quella as disarmescha — que ch'ella natürelmaing nun farò, e nus passerons sur ils confins.»

«Grand Dieu! — Ma forsa ch'els as disarmeschan tuottüna?»

«In tel cas füss allura la questiun applanida e la pèsch restess.»

Eau crudet in schnuoglias — — eau nun podet fer oter. Müt e tuottüna veement sco ün sbreg sortit dal fuonz da mieu cour l'aröv vers il tschèl: «Pèsch, pêsch!»

Arno m'ozet sü: «Tü bluord infaunt!»

Eau intretschet mia bratscha intuorn sieu culöz e cumanzet a crider. Que non eira ün sfogo da dolur, perche auncha non eira decisa la disgrazia — ma la nouva m'avaiva telmaing consquasseda, cha mia gnierva tremblaiva, cagionand ün torrent da larmas.

«Marta, Marta, Tü am fest gnir grit,» lagnet Arno. Nun est Tü mia brava duonnina da sudo? Smanchast, cha Tü est la figlia d'ün generel, la duonna d'ün prüm-

lötenent e» — conclüdet el sorriand — «la mamma d'ün corporal?»

«Na, na, mieu Arno . . . Eau stess nun am se chapir . . . Que ais be sto ün access . . . non sun eau stessa entusiasmeda per la gloria militera? . . . ma eau non se cu — cura Tü am dschettast avaunt, cha tuot dependa be dad *ün* pled, chi hegia da gnir uossa pronunzio — d'ün schi u d'ün na sün l'uschè dit ultimat, — e cha quaist schi u na hegia da decider supra vita e mort da millieras d'umauns, destinos a spander lur saung in quaists solaglivs e delizius dis da prümavaira — co am paraiva cha'l pled da pèsch *storess* cruder ed eau nun podet fer oter cu m'inschnuglier ad urer.»

«Per comunicher al cher Segner scu staun las chosas, Tü bluordina?»

Que sclinget alla porta d'chesa. Svelt süantet eau giò las larmas. Chi podaiva que esser — uschè bod?

Que eira mieu bap, chi entret in tuotta prescha.

«Infaunts,» exclamet el sainza fled, as büttand sün üna pultruna, «savais già la granda novited — l'ultimat . . . .»

«In quaist momaint l'he comunicheda a mia duonna . . . .»

«Di'm, papa, crajast, cha tres quel la guerra vegna eviteda?» dumandet eau col cour greiv.

«Eau non savess, ch'ün ultimat avess mè impedieu üna guerra. Pü prudaint füss que bain da quellas canaglias italiaunas da ceder, per non s'expuoner ad üna nouva Novara . . . O be cha'l bun «papa Radetzky» non füss mort l'an passo, sgür ch'el, ad onta da sieus nonaunt' ans, as mettess aunch' üna vouta alla testa da si' armeda, ed eau gess cun el pervaira . . . Nus duos avains già musso sco ch'ün metta a püt quaista cana-

Digitized by Google

gliamainta .... Ma els non haun aunch' avuonda da que, quaists vilauns — els desidereschan üna seguonda lecziun. Pür dai, nos reginam lombard-veneziaun as lascherò fich bain ingrandir tres il territori piemontais — eau vez digià nossas truppas entrer a Türin.»

«Ma papa, Tü tschauntschast, scu scha la guerra füss già declareda e scu scha Tü resentissast grand plaschair da que. Ma cu, scha Arno avess eir el dad ir?» Que am gnivan darcho las larmas.

«Que farò'l eir, — ed eau l'invilg.»

«Ma mia anguoscha — il prievel.»

«Ah che, prievel! Ün tuorna a chesa eir dalla guerra, del che do prova mia persuna. Eau he fat pü d'üna champagna, e sun sto ferieu, Dieu lodo, pü d'üna vouta — e tuottüna sun aunch' in vita, perche que am eira destino da rester in vita.»

Saimper il vegl radschunamaint fatalistic, il quèl füt eir addüt cur' as trattaiva della tscherna della futura vocaziun da Ruru, ed il quèl eir in quaist momaint am paraiva del tuot sabi.

«Per cas cha mieu regiment nun gniss clamo allas armas —,» cumanzet Arno.

«O schi,» l'interrumpet eau con dalet, «quaista spraunza ans resta eir auncha.»

«Allura am lasch eau metter in ün oter, scha mè possibel.»

«Que sarò bain fattibel,» l'asgüret mieu bap. «Hess avrò il comand generel, e nus essans buns amihs.»

Il cour am tremblaiva, e tuottüna nun podaiva fer da main d'admirer quaists duos homens. Cun che calma e saung fraid els tschantschaivan d'üna guerra imminenta, sco scha que as trattess d'üna simpla spassageda progetteda. Mieu intrepid Arno volaiva perfin — pel

Digitized by Google

cas cha'l dovair nun il clamess — ir scu voluntari incunter l'inimih, e mieu nöbel bap chattaiva que tuottaffat simpel e natürel. Eau clappet darcho curaschi. Davent cun mias temmas infantilas da femna!

Uoss' avaiva que nom d'am demusser degna dad els, mieus chers, dad elever mieu cour sur tuottas preoccupaziuns egoisticas e d'am surlascher tuottaffat al bel resentimaint d'esser la duonna d'ün eroe.

Eau saglit sü vivamaing ed al spordschet tuots duos mauns.

«Arno, eau sun superbia da Te.»

El portet mieus mauns a sieus leivs e's volvet allura cols ögls glüschaints d'algrezcha vers mieu bap:

«Tü l'hest tratta bain, Tia figlia, sör.»

Respint! L'ultimat respint! Quaista füt la nouva da Türin, il di 26 d'Avrigl. Ils dets crudos — e la guerra decisa!

Daspö ün' eivna eira eau prepareda a quaista catastrofa, ma tuottüna füt per me il fat ün cuolp terribel. Scoffundand am büttet eau sül canapè, zoppand la testa nels cuschins, cur' Arno am portet quaista nouva.

El as tschantet spera me ed am confortet con pleds cordiels.

«Mia diletta, quieta'T e nun perder il curaschi. Que nun sto uschè mel .... in breve returnerons victorius .... Allura sarons amenduos doblamaing fortünos. Nun crider uschè, que am sdrama il cour .... quasi m'arüvl eau d'am avair ingascho dad ir in ogni cas ... ma na, refletta bain, cun che dret podess eau rester a chesa, durante cha mieus camerads staun ir sül champ da guerra. Tü stessa stovessast At trupager da me ... Üna vouta stögl eau tuottüna vair il fö della battaglia, — fin que non ais seguieu, non am saint eau

Digitized by Google

niauncha inandret hom e sudo. T'impaissa be che dalet, cur' eau sarò da retuorn — con üna terza staila al collèr — forsa eir con üna crusch al pet.»

Eau pozzet mieu cho a sia spedla e continuet a crider. Cu pusillanima eira eau darcho: stailas e cruschs am paraivan in quaist momaint be firlifanzas . . . Niauncha desch cruschs d'onur sün quaist cher pet nun podaivan compenser la sgrischusa possibilited, ch'üna crudela balla il perforess . . .

Arno am bütschet sül frunt, as deliberet plaun plaunin da mia bratscha e stet sü:

«Eau stögl uossa ir davent, mieu cher infaunt — tar mieu colonnel. Pür sligerescha Tieu cour collas larmas . . . cur eau retuorn speresch da'T chatter ferma e da bun anim — eau he bsögn da que per nun am lascher preoccuper da trists presentimaints. Uossa in quaist momaint uschè decisiv nun volerò mi' egna duonnina am piglier il curaschi e l'energia. Addieu, mia chera.» Ed el sortit.

Eau tscherchet d'am quieter. Sieus ultims pleds resunaivan aunch' in mia uraglia. Effettivamaing: mieu dovair eira que oramai, na be da nun mortificher sieu curaschi e sia energia, dimperse da'ls stimuler taunt possibel. Que ais l'unic möd, nel quèl nus duonnas podains der prova da nos patriotismo e parteciper alla gloria, cha noss marids as acquistan süls champs da battaglia . . . «Champs da — battaglia» — singuler, cu cha quaist pled as preschentet uossa dandettamaing a mieu spiert in duos significaziuns del tuot divergentas; mez nella significaziun tradizionela, istorica e patetica, chi provochaiva la mia pü ot' admiraziun, e mez nella significaziun del brutel e sgrischus pled «battaglia» . . . Schi mazzacros giascheron sül champ ils povers umauns,

Digitized by Google

chatschos nella guerra — cun plejas criaintas e sanguinantas — e traunter quels forsa . . . ün sbreg d'anguoscha trunchet l'impissamaint.

Betti, mia cameriera, entret tuot spaventeda. Ella m'avaiva udida sbregir.

«Per l'amur da Dieu, signura contessa, che ais success?» dumandet ella trembland.

Eau guardet alla matta in fatscha: eir ella avaiva ils ögls cregns.

Eau ingiuvinet -- ella savaiva già la nouva, e sieu amant eira sudo. Que m'eira scu scha stovess straundscher al cour mia compagna nella disgrazia.

«Ünguotta, ünguotta, mieu infaunt,» dschet eau amiaivelmaing . . . . «Quels chi partan, turneron darcho —»

«Ah, signura contessa, na tuots,» replichet ella, cumanzand darcho a scuffuonder.

Ossa entret mia tanta e Betti s'allontanet.

«Eau sun gnida per At conforter, mia Marta,» dschet ella, in am brancland, «e per at predger resignaziun in Tia affliczium.»

«Tü sest dunque?»

«L'intera citted so que fingiò . . . dappertuot manifestaziuns d'algrezcha; quaista guerra ais fich populera.»

«D'algrezcha, tanta Maria?»

«Ma schi, da quels chi nun vezzan partir ün amo commember da lur famiglia. Cha Tü füssast trista, podaiv' eau bain m'imaginer, e perque sun eau gnida co. Tieu papa gnarò eir dalun, ma na per At consoler, dimperse per At feliciter; el ais quasi our d'clocha d'algrezcha, cha que vain alla guerra e reguarda que per üna famusa schanza per Arno, d'as podair parteciper. In se ho'l eir radschun . . . per ün sudo nun and do que ün-

Digitized by Google

guotta d'meglder cu la guerra. Uschè stoust eir Tü considerer la chosa, cher infaunt, — l'accomplimaint dels dovairs da vocaziun vo ouravaunt tuot. Que chi *stu esser* —»

«Schi, Tü best radschun, tanta, que chi *stu esser*, que chi nun as lascha müder —»

«Que cha Dieu voul» — aggiundschet auncha la tanta Maria —.

»Stu ün supporter con curaschi e rassegnaziun.»

«Bravo, Marta. Tuot dvainta tuottüna, sco ais destino dalla savia e benigna providenza. Ad ognün ais già al momaint da sia naschita fixeda sia ultim' ura, e nus volains urer uschè sovenz ed uschè ferventamaing per noss chers guerriers —»

Eau nun m'occupet in quel momaint della contradiczium, cha quaistas duos ideas contgnivan: cha la mort saja *predestineda*, ma ch'ün possa prevgnir a quella tres oraziuns. Losupra non savaiv' eau render quint a me stessa, e tres mia inter' educaziun avaiv' eau ün sentimaint vag, cha telas chosas sacras non suoschessan gnir critichedas cun solits radschunamaints. Avess eau affat externo simils scrupels in fatscha alla tanta, schi l'avess que permaleda fermamaing. Ünguotta nun podaiva l'offender da pü, cu sch'ün in radschunand mettaiv' in dubi tschertas chosas. «Na filosofer losupra» ais ün comandamaint dicto dalla politezza visavi a tuots ils misteris; sco cha que ais ün costüm alla cuort, da nun diriger dumandas al raig, uschè vain que eir resguardo, sco ün blasmabel maungel d'etiquetta, d'as metter ad examiner, u affat criticher ün dogma. «Na filosofer losupra» ais del rest ün cumandamaint fich facil ad ademplir, e nel cas concret am snottamettet eau a quel bain gugent; eau nun contra-

Digitized by Google

dschet quindi a mia tanta, anzi am tgnet cun affanno vi alla consolaziun chi offra il refügi all' oraziun. Schi, — durante tuotta l'absenza da mieu marid volaiv' eau urer uschè ferventamaing per la protecziun del tschèl, cha quaist paress dad Arno tuottas las ballas nel svoul. Parer? — Da che vart? — Sün il pet d'ün oter, per il quèl probabelmaing gnarò eir uro? . . . E che m'eira gnieu demonstro nel cuors da fisica supra ils effets exactamaing calculabels dellas materias e da lur movimaint? . . . Darcho ün dubi. Davent cun el.

«Schi, tanta,» dschet eau dad ot, per truncher quaistas meditaziuns chi's contradivan üna all' otra, «schi, nus volains urer diligiaintamaing e Dieu ans exodirò: Arno resterò saun e frisch.»

«Vezzast, vezzast, mieu infaunt, cu cha in uras greivas l'orma piglia sieu refügi tiers la religiun . . . . Forsa At trametta Dieu quaist' affliczium, per cha Tü smettast Tia solita tepidezza.»

Que non am volaiva darcho ir per testa, cha l'intera discrepanza traunter l'Austria e la Sardegna, derivanta auncha dalla guerra della Crimea, cha tuottas trattativas, l'ultimat e la declinaziun da medem füssan arrandschos da Dieu per vivificher mia tepidezza in chosas religiusas.

Ma eir dad exprimer quaist dubi füss sto indecent. Uschè bod cha qualchün ho piglio in buocha il pled «Segner», obtegnan sieus assertos üna tschert' unczium d'immunited. Que chi rapporta la tepidezza a me rimprovereda, nun eira que del tuot immotivo. La religiusited da tanta Maria sortiva dal fuonz da sieu cour, mentre ch'eau eira püttost be externamaing pietusa. Mieu bap eira in quaist reguard del tuot indifferent, istessamaing mieu marid, uschè cha ne dal ün ne dal

Digitized by Google

oter nun füt eau stimuleda ad üna religiusited pü zelanta. Eau non savet neir mè m'approfondir con entusiasmo nellas doctrinas della baselgia, m'abstgnind dad üna relativa critica be tres la strict' observaziun del prinzip: «nun filosofer losupra». Eau giaiva bainschi dumengia per dumengia a messa, ed üna vouta l'an all' absoluziun; eir accompliv' eau quaistas ceremonias cun granda veneraziun e devoziun, ma il tuot eira però pü l'observaziun d'üna tschert' etiquetta prescritta da mieu rango; eau absolvaiv' ils dovairs ceremoniels religius colla medemma exactezza, sco ch'eau eseguiva sün ün bal della cuort las figüras dels «lanciers», u sco cha faiva las reverenzas, cura l'imperatrice entraiv' in sela. Nos caplan del chastè nell' Austria Bassa e neir il nunzi a Vienna nun am podaivan rimproverer ünguotta, ma ils imbüttamaints della tanta eiran tuottüna bain fundos.

«Schi, mieu infaunt,» continuet ella, «nella fortüna e nella prosperited smaunchan ils umauns facilmaing lur Salveder — ma cura malattias u prievel d'vita ans imnatschan, a nus, ed auncha pü, a noss chers, cura essans abbattieus ed in cordöli —»

In quaist tun avess ella continuo bain lönch, ma co s'avrit l'üsch e mieu bap as precipitet in stüva:

«Hurrah, uossa dvainta que seri!» füt sieu prüm salüd. «Els vöglian clapper bastunedas, quels vilauns? Pür dai, els las clapperon.»

. . .

Che temp da grand' agitaziun! La guerra ais proruotta. Ün smauncha, cha que sun duos rotschas d'umauns chi's mettan in baruffa l'üna cunter l'otra, ed ün interpretescha l'evenimaint sco l'erupziun d'üna forza

Digitized by Google

maggiura, chi sforzess las duos rotschas da fer barutta. L'intera responsabilited crouda sün quaista potenza, superiura alla volunted dels singuls umauns, chi da sia vart nun fo cu mner in accomplimaint la sort predestineda dels pövels. Quaista ais la vaga e venerand' interpretaziun della guerra da vart dels püss umauns, la quela eira eir la mia. D'üna revolta da mieus resentimaints cunter la guerra in generel nun eira üngüna questiun, be da que soffriv' eau, cha eir mieu amo marid as stovaiva render nel prievel, e ch'eau avess da rester inavous suletta nella solitudine ed anguoscha. Eau stret notiers tuottas quellas veglias impressiuns our del temp da mieus stüdis dell' istoria, per am fortificher ed entusiasmer tres il resentimaint, cha'l pü sublim dovair umaun il clamaiva davent, e cha cotres al saja spüerta la possibilited d'as cuvrir da gloria ed onuors. Eau vivaiv' uossa in mez ün' epoca istorica: nun eira que eir ün impissamaint insolit ed elevant? Siand cha da Herodot e Tacitus davent fin als istorics moderns las guerras füttan assaimper relevedas sco'ls evenimaints ils pü importants ed ils pü decisivs in lur conseguenzas, schi eira eau del avis, cha eir preschaintamaing as preparess ün tel evenimaint mondiel, chi da futurs istorics sarò tratto in ün chapitel speciel.

Quaista disposiziun d'anim exalteda regnaiva del rest generelmaing. Ün nun tschantschaiva dad oter, ne nels salons ne sün las vias, ün non legiaiv' oter nellas giazettas e non uraiva per oter nellas baselgias: inua ün giaiva, dappertuot las istessas fatschas alteredas, las medemmas discussiuns animedas supra las eventualiteds della guerra. Tuot que chi uschigliö attira l'interess della glieud: teater, affers, arte — gniva considero scu tuottaffat secundari. Ün avaiva il resentimaint, sco scha

ün non sus-chess atlat penser a qualchos' oter, durante cha quaist grand drama istoric gniva giovo sül teater mondiel. E las differentas proclamaziuns all' armeda, cun las cognitas frasas da victoria e gloria, e las truppas defilantas a tambur battant, collas binderas sventolantas, al sun della musica guerresca, ed ils grands artichels da giazetta ed ils discuors publics, tgnieus in ün tun plain d'lojalited e patriotismo, quaist contin appel alla virtüd, all' onur, al dovair, al curaschi ed a sacrifizis, quaistas assicuraziuns vicendevolas dad esser cognitamaing la naziun la pü invincibla, la pü valorusa e la pü nöbla, destineda ad ün grand avvegnir: tuot que derasescha ün' atmosfera eroica, chi fo insuperbir l'intera populaziun, provochand in ogni singul l'opiniun dad esser ün grand cittadin d'ün' epoca importanta.

Bainschi admetta ün, cha nella guerra as manifestan noschas qualiteds, sco sun: l'avidited da conquistas, la brutalited, l'ödi, la crudelted e la malignited, — ma saimper be sco attributs del inimih, la perversited del quèl resorta ad evidenza. Tuot abstrahand dall' inevitabilited politica della guerra uossa inizieda, sco eir dals vantags chi and resulteron per la patria, ais que ün' ouvra morela, üna puniziun executeda tres il genio della civilisaziun da superer l'adversari . . . Quaists Italiauns — che pövel pultrun, fos, sensuel e liger! E quel Louis Napoleun — che monstrum d'ambiziun e d'intrigua! Cura il 29 Avrigl sieu manifest da guerra comparit, cun il motto: «L'Italia libra fin al mer adriatic» — che orizzi d'indegnaziun provochet que tar nus! Eau am permettet üna pitschn' observaziun, cha que am pera in se ün' idea bella e disinteresseda, chi stöglia entusiasmer ils patriots italiauns, ma eau füt spertamaing taschenteda. Vi al dogma, Louis Napoleun ais ün sce-

lerat, non sus-chaiva gnir fat objecziuns, uschè lönch ch'el eira l'«inimih»; tuot que chi derivaiva dad el eira da bel principi «scelerat». Aunch' ün debel dubi as sollevet in me. In tuots ils requints istorics da guerras prevalaiva tal istoric la simpatia e l'admiraziun per quella part, chi tscherchaiva d'as liberer d'ün giuf ester e chi combattaiva per la liberted. Bainschi nun am savaiv' eau render precisamaing quint, ne della vaira significaziun del pled «giuf», ne da quella della taunt dechanteda «liberted», ma taunt am paraiva tuottüna cler, cha la mira d'as deliberer del giuf e d'acquister la liberted, nun eira da vart dels Austriacs, dimperse dels Italiauns. Ma eir sün quaists scrupels, timidamaing resentieus, ed auncha pü timidamaing express, am serret ün cuortamaing la buocha. Co avaiv' eau, disgrazieda, darcho intacho ün prinzipi sacro-sanct, cioè quel, cha nos govern — que voul dir quel govern, suot il quèl ün ais casuelmaing naschieu — nun possa mè gnir risguardo sco ün giuf, dimperse be sco üna benedicziun, cha quels, chi as vöglian distacher da nus, nun sajan patriots, combattants per lur liberted, dimperse ünguott' oter cu rebels, e cha «nus» sajans assaimper, in ogni cas e suot tuottas circonstanzas, in nos plain dret.

Nels prüms dis d'Meg — que eiran per fortüna dis fraids e plövgius — ora solagliva e d'allegraivla prümavaira avess formo ün contrast auncha pü dolorus — il regiment, al quèl Arno as laschet assegner, partit. Allas 7 la damaun .... ah, che not füt que .... üna terribla not! Scha mieu cher füss eir be partieu per ün viedi d'affers, la separaziun m'avess tuottüna fermamaing attristeda — la separaziun fo uschè mel al cour — ma nella guerra! Incunter al fö dels chanuns del

Digitized by Google

inimih! . . . Perche perdet quella not il pled guerra tuottaffat sia significaziun eleveda ed istorica, as presentand a mieu spiert sco ün conglomerat da sgrischuors imnatschantas la mort?

Arno s'avaiva indrumenzo. El dormiva, respirand quietamaing, con ün' expressiun seraina sün la fatscha. Eau avaiva impizzo üna nouva chandaila e missa quella davous ün paraglüsch, nun podiand ster nel s-chür. Da dormir nun eira per me in ogni cas üngüna questiun — in quaist' *ultima* not. Eau volaiv' almain contempler sia chera fatscha, durante tuot il temp.

Plajeda in ün vstieu da chambra, staiv' eau tschanteda sün nos let; ils cunduns pozzos sül cuschin, il mintun nella palma d'maun, guardaiv' eau giò sün el chi dormiva, cridand sosamaing .... «Quaunt ch'eau T'am — quaunt ch'eau T'am, mieu unic — e Tü vest davent da me . . . Perche ais la sort uschè crudela? Cu viverò eau sainza Te? Be cha Tü am retuornast bain bod darcho! O Dieu, mieu bun Dieu, misericordiaivel bap in tschêl — lascha'l returner bain bod — ad el e tuots .... Renda'ns bain bod la pèsch! .... Perche nun po saimper regner la pèsch? . . . Nus eirans uschè fortünos . . . forsa memma fortünos . . . que nun poderò exister sün terra felicited perfetta .... O beadentscha — sch'el retuorna saun e salv e reposa darcho uschè a mia vart, e ch'üngün cumgiò nun imnatscha la damaun ventura . . . Cu ch'el dorma quietamaing — o Tü mieu valorus marid! Ma cu dormirost Tü allò? Lo nun darò que üngün let lam per Te — lo stoverost Tü dormir sül terrain dür ed ümid .... forsa in ün foss — abbanduno — blesso . . .» A quaist impissamaint nun podet eau cu m'il rappresenter con üna sgrischusa pleja vi al frunt, dalla quela il saung

Digitized by Google

culaiva giò per la fatscha, u col pet perforo tres üna balla del inimih . . . ed üna dolur ardenta da compassiun s'impatrunit da me. Quaunt gugent l'avess eau branclo e bütscho, ma eau non il sus-chaiva sdasder, el avaiva da bsögn da quaist sön fortificant. Be auncha ses uras, ... tic-tac-tic-tac: sainza misericordia vo il temp spert e precis incunter ad ogni term. Quaist tic-tac indifferent am faiva mel. Eir la chandaila ardaiva uschè indifferentamaing davous sieu paraglüsch, scu cha quaist' ura, con sieu stupid ed immobil amor da bronz, continuaiva sieu tic-tac . . . Nun chapivan dunque tuottas quaistas chosas, cha que eira *l'ultima* not? Ils palperis da mieus ögls larmants as serrettan, plaun plaun perdet eau il sentimaint, e laschand cruder il cho sün il cuschin, m'indrumenzet finelmaing eir eau. Ma eau cupidaiva be. Appaina as perdaivan mieus resentimaints nellas nüvlas d'ün sömmi vag, ch'eau sagliva our dal sön, am sdasdand con ün ferm battacour e col istess sentimaint d'anguoscha, sco cur' ün vain sdasdo tres ün clam d'agüd u tres ün allarm da fö . . . «Cumgiò, cumgiò!» significhaiva quel allarm.

Cur' eau am sdasdet in quaist möd per la deschevla u dudeschevla vouta da mieu quiet sön, faiva que di e la chandaila ardaiv' auncha. Ün pichet al üsch.

«Las ses, signur prümlötenent,» annunziet l'ordonnanza, chi avaiva arvschieu l'uorden da sdasder a temp.

Arno s'alvet . . . L'ura eira dunque uossa co — uossa stovaiva gnir pronunzio quaist taunt dolorus pled «Addieu».

Nus ans avaivans convgnieus, ch'eau *non* l'accompagness alla staziun ferroviaria. Que importaiva poch pü da ster ün quart d'ura pü u main insembel. Ed il

Digitized by Google

cordöli dell' ultima separaziun nun volaiv' eau profaner tres la presenza da persunas estras. Eau volaiva esser suletta in mia chambra, cura l'ultim bütsch da cumgiò gniva cambio, per podair am bütter a terra — per podair sbregir ad ota vusch e crider sosamaing.

Arno as vstit lestamaing, tscherchand contemporaneamaing d'am conforter:

«Sü da cho, Marta! In na pü da duos mais ais tuot passento e sun eau darcho co tar Te .... Per bacco — da milli ballas challa be üna, e quella nun stoverò güsta challer a me ... Que and do eir oters chi sun returnos dalla guerra; scu p. ex. Tieu papa. Üna vouta stovaiva que tuottün' esser. Tü nun avrost tuottüna marido ün uffiziel usar nell' idea, ch'el as occupescha be a cultiver giazints. Eau At scriverò sovenz, uschè sovenz possibel ed At comunicherò cu cha la guerra continua allegramaing. Sch'eau gess incunter ad üna disgrazia, nun podess eau esser uschè sü da cho .... eau vegn am guadagner ün uorden, que ais tuot ... Hegiast be pisser per Te stessa e per nos Ruru, il quèl, sch'eau avanzesch, poderò eir gnir porto ün grò inavaunt. Do'l ün bütsch per me ... eau nun vögl repeter il cumgiò d'her saira ... Per quel sarò que üna vouta ün giodimaint, cura sieu bap al requinterò d'avair partecipo als grands combats victorius del 1859 cunter ils Italiauns ...»

Eau il tadlaiv' avidamaing. Quaist tschantscher cun taunta confidenza am faiva del bain. El giaiva davent containt ed alleger — mia dolur eira dunque egoistica e quindi immotiveda — quaist impissamaint am dovaiva der la forza da la superer.

Darcho pichet que sün üsch.

«Ad ais giä ura, signur prümlötenent.»

Digitized by Google

«Eau sun promt . . . Eau vegn dalum.» El avrit sia bratscha: «Dunque uossa Marta, mia duonna, mia ameda —»

Già m'avaiv' eau bütteda a sieu pet. Que m'eira impossibel da dir ün pled. L'addieu nun volaiva sortir da mia buocha — eau resentiva, cha in pronunziand que, non am podaiva pü tegner, ed eau non sus-chaiva piglier a mieu marid nel momaint da sia partenza la buna fiduzia nel avvegnir. Il sfogo da mia dolur am spargnet eau, sco üna spezia da recompensa — per cura am chattess suletta.

Ma uossa pronunziet el il pled anguoschagius:

«Addieu, Tü mieu unic dalet, addieu!» pressand teneramaing sieus leivs süls mieus.

Nus nun podaivans tschesser d'ans abbratscher — que eira eir per l'ultima vouta! Co sentit eau repentinamaing, cu cha sieus leivs tremblaivan, cu cha sieu pet s'ozaiva convulsivamaing . . . ed am laschand libra, zoppet el sia fatscha in amenduos mauns e scuffondet ad ota vusch.

Que eira memma per me. Eau crajaiva da stovair am desperer.

«Arno, Arno!» clamet eau, il brancland: «Resta co, resta co!»

Eau savaiva da dumander qualchosa impossibel, ma tuottüna clamaiv' eau ostinedamaing: «Resta co, resta co!»

«Signur prümlötenent,» as fet que udir dad our, «ad ais pü cu ura.»

Aunch' ün bütsch — l'ultim da tuots — ed el partit precipitedamaing.

Digitized by Google

Trer our filaps, ler artichels da giazetta, metter sün üna charta geografica aguettas imbanderedas, per seguir il movimaint dellas duos armedas e tschercher la soluziun da problems da schah nel senso, «l'Austria giova e do cun la quarta mossa schah mat», urer nellas baselgias diligiaintamaing per la protecziun dels sieus e per la victoria dellas armas della patria, nun tschantscher dad oter cu dellas pü recentas novas provenientas dal teater della guerra: — unicamaing quaistas chosas eiran uossa d'interess per me e per tuots mieus paraints e contschaints. La vita con tuots sieus oters scopos paraiva suspaisa per la düreda della champagna; ün' unica questiun eira d'importanza reela: «Cu e cura finirò la guerra?» Ün mangiaiva, ün bavaiva, ün legiaiva, ün s'occupaiva da sieus affers, ma tuot que nun «valaiva» in se ünguotta — be üna chosa avaiva üna valur straordinaria: ils telegrams d'Italia.

Ils pü bels momaints eiran per me cur' eau obtgniva notizias dad Arno stess. Quaistas eiran saimper fich cuortas — il scriver chartas nun eira mè sto sia granda passiun, — ma ellas am portaivàn tuottüna la pü consolanta prova: el ais aunch' in vita — saun e salv. Güsta regulermaing nun podaivan quaistas chartas e depeschas entrer, siand las congiunziuns sovenz interruottas ed il servezzan postel suspais, cura l'armeda eira in acziun.

Cur' eiran passos in quaist möd ün pèr dis sainz' üngünas notizias dad Arno e cha gniva publicheda üna lista dellas perditas — cun che anguoscha nun repassaiv' eau ils noms! . . . Que agitescha ün taunt, scu al possessur d'ün numer da lotteria, chi repassa üna lista d'extracziuns, ma nel senso contrari: que ch'ün tschercha, bain saviand, ch'ün ho, Dieu saja lodo, la proba-

Digitized by Google

bilited cunter se, ais bain il «numer prinzipel», ma il numer della disfortüna . . .

La prüma vouta ch'eau repasset la lista dels morts — daspö quatter dis eira eau sainza notizias — e ch'eau am persvadet, cha'l nom «Arno Dotzky» nun as rechattaiva traunter quels, co mettet eau ils mauns insembel, exclamand ad ota vusch: «Mieu Dieu, eau T'ingrazch!» Ma appaina sortieus quaists pleds da mia buocha, am fettan quels l'effet d'üna trida dissonanza. Eau pigliet darcho il fögl in maun e leget per la seguonda vouta la lista dels noms. Eau avaiva dunque ingrazcho a Dieu, per cha Adolf Schmidt e Carl Müller e bgers oters eiran restos morts — ma Arno Dotzky na? L'istess ingrazchamaint avessan con taunta motivaziun podieu fer al tschèl quels, chi tremblaivan per la vita del Schmidt e del Müller, sch'els avessan let invece da quels noms «Dotzky». E perche avess güsta mieu ingrazchamaint da plaschair pü bain al tschèl cu quel dels oters? Schi — que co eira steda la trida dissonanza da mi' oraziun d'anguoscha: la *pretensiun e l'egoismo,* chi resultaiva da lander da crajer, cha Dotzky saja resto schinagio per via da me, e d'ingraz-cher a Dieu, cha na eau, dimpersè be la mamma da Schmidt e la spusa da Müller e tschinquaunta otras prorumperon in sosas larmas, legiand quaista lista . . .

L'istess di arvschit eau darcho üna charta dad Arno:

«Her avettans ün ferm combat, melavita — melavita üna sconfitta. Ma consolescha'T mia chera Marta, la prossma battaglia ans procurerò la victoria. Que eira mieu prüm affer pü serius. Eau am rechattaiva in mez ad üna vaira plövgia da ballas — que eira ün singuler resentimaint . . . da que At quinterò a buocha — que ais tuottüna terribel da vair a cruder intuorn sè quaists

Digitized by Google

povers hommens ferieus e da'ls stovair lascher al abbandun, ad onta da lur lamentaziuns da sfender il cour. — «C'est la guerre!» A bun ans vair bain bod, mieu cour. Cura nus sarons a Türin per dicter las condiziuns da pêsch gnarost Tü allò am chatter. Tanta Maria avrò la bunted da chürer frattaunt nos pitschen corporal.»

Scha l'arrivo da telas chartas formaiva ils razs da solagl da mia existenza, — schi eiran las nots las pü s-chüras sumbrivas da medemma. Cur' eau am sdasdaiva our d'ün sömmi beo, nel quèl tuot eira smanchò, e cha la terribla realited con sias anguoschagiusas possibilteds as presentaiva darcho a mia imaginaziun, schi am resentiva domineda d'ün' affliczium quasi insuperabla. e per uras alla lungia non podaiva eau pü m'indrumenzer. Eau non podaiva am deliberer dell' idea, cha forsa in quaist momaint Arno giaschess in ün foss lamentand e moribund — languind da said — am clamand bramusamaing . . . Be con que podaiva eau am quieter plaun a plaun, am sforzand d'am rappresenter la scena da sieu felice retuorn. E quella eira bain uschè probabla — anzi pü probabla cu sia mort al abbandun — e co m'imaginaiv' eau cu ch'el entress precipitedamaing in staunza ed eau svoless a sieu cour — cu ch'eau il mness allura alla chüna da Ruru e quaunt fortünos e felices, cha nus podessans darcho esser . . .

Mieu bap eira fich abbattieu. Üna noscha nova seguiva all' otra. Prüma Montebello, allura Magenta. Na be el sulet — tuot Vienna eira consterneda. Ün avaiva in prinzipi retgnieu uschè per sgür, ch'üna victoria zieva l'otra dessan occasiun da decorer las chesas con banderas e da chanter il Tedeum nellas baselgias, invece sventolaivan uossa las banderas a Türin e chantaivan allò ils preirs . . . Lo podaiva ün uossa udir:

Digitized by Google

«Bun Dieu nus At lodains, cha Tü ans hest güdos a batter ils noschs «tedeschi».

«Non crajast Tü papa,» domandet eau, «cha gniss fatta la pèsch, scha da nossa vart avessans aunch' üna sconfitta? In quaist cas vuless eau quasi giavüscher, cha —»

«Non At verguognast da sus-chair be attschener qualchosa d'simil. Püttost volains supporter üna guerra da set ans o magari da trenta ans, be cha finelmaing la victoria saja da nossa vart, e cha *nus* possans dicter las condiziuns della pèsch. A che scopo vo ün nella guerra, sgür bricha na be per turner bain bod, uschigliö podess ün da bel prinzipi ster a chesa.»

«Que füss bain il megl,» sospiret eau.

«Cu cha Vus femnas essas vilas! Perfin Tü, chi est tratta sü con uschè buns prinzipis d'amur propria e d'amur per la patria — est uossa tuottaffat decurascheda, ed appretschast Tia quietezza personela da pü co il bainesser e la gloria della patria.»

«Schi — sch'eau non amess taunt mieu Arno!»

«Amur congiuguela — amur per la famiglia - - que ais tuot bel e bun . . . ma stu gnir tuot pür in seguonda lingia.»

«Stu que?» . . .

. . .

La lista dels morts avaiva gia porto il nom da divers uffiziels ch'eau avaiva cognuschieus persunelmaing. Traunter oters l'unic figl d'üna veglia dama, la quela eau veneraiva zuond.

Quel di volaiva eau ir a la chatter. Que eira per me üna visita penibla e dolorusa. Consoler non la po-

Digitized by Google

daiva eau tuottüna — tuot il pü crider con ella insembel. Ma que eira ün dovair da charited, — ed uschè am mettet eau in viedi.

Arriveda avaunt l'abitaziun da Signura de Ullsmann, esitet eau bain lönch aunz co sclinger. L'ultima vouta, ch'eau l'avaiva visiteda füt que in occasiun d'ün pitschen, ma alleger divertimaint da sot. L'amabla veglietta eira quella vouta stessa plaina d'allegria. «Marta,» am dschet ella nel cuors della saira, «nus duos essans bain las pü invilgiablas duonnas da Vienna: Tü hest il pü bel marid ed eau he il pü excellent figl.» — Ed hoz? Eau possedaiva bain auncha mieu hom . . . Però chi so? Las bombas e granatas svolaivan allò continuamaing: auncha quaista ultima minuta podaiva eau esser dvanteda vaidgua . . . Ed eau commanzet a crider avaunt porta. — Que eira la vaira disposiziun d'anim per üna visita uschè trista. Eau sclinget, ma üngün non as fet vair. Eau sclinget per la seguonda vouta. Darcho üngün.

Finelmaing as musset alla fnestra d'entreda d'ün' abitaziun vicina la testa d'üna persuna:

Ella sclingia invaunamaing, signura — l'abitaziun ais vöda».

«Cu? Ho la Signura de Ullsmann müdo abitaziun?»

«Avaunt trais dis füt ella transporteda nella chesa da dements.»

«Con quaists pleds scomparit darcho il cho davous la porta e la fnestra as serret.

Ün pèr minutas restet eau sco petrificheda ed a mieu ögl spirituel as presentettan las scenas, chi quia avron gieu lö. Fin a che gro avrò soffert la povra veglietta fin cha sia dolur prorumpet in demenza!

«E co volaiva mieu bap, cha la guerra düress trenta

Digitized by Google

ans — pel bainesser del pajais . . . quauntas da quaistas mammas stovessan auncha as desperer?»

Profuondamaing commossa get eau gio per s-chela. Eau am decidit da fer auncha ün' otra visita, ad üna giuvna amia marideda, l'hom della quela eira eir nella guerra.

Mia via am mnet tres la «Herrengasse», spera vi quel chesamaint — l'uschè dit «Landhaus» — inua «la Societed patriotica da succuors» avaiva aviert sieus bureaus . . . In allura non existiva auncha üngüna «Convenziun Genevrina», üngüna «Crusch cotschna», e sco precursur da quaistas instituziuns umanitarias as avaiva formeda quella societed da succuors coll' incombenza da piglier in consegna tuottas donaziuns in daner, biancheria, filappa, faschas per plejas etc. per ils povers blessos e da spedir medemmas al champ della guerra. Da tuottas varts fluivan contribuziuns in abbundanza, inters magazins occurrivan per lur ricover, ed appaina las diversas provisiuns eiran paquettedas e spedidas, schi as accumulaivan darcho otras.

Eau entret, am sentind stimuleda da remetter al comité il contenuto da mia buorsa. Forsa cha quel podaiva porter ad ün sudo sofferent agüd e salvamaint — e preserver sia mamma della demenza.

Eau cognuschaiva il president. «Ais il prinz C. preschaint?» dumandet eau al portier.

«In quaist momaint na. Be il vicepresident, barun S. ais cusü.» El am musset la via al local, inua las contribuziuns in daner gnivan pigliedas in consegna. Eau stovet traverser püssas selas, inua paquets sper paquets eiran collochos in lingia sün maisas lungias. Interas pilas da biancheria, cigaras, tabac — e spezielmaing prunas da filappa . . . Que am sgrischiva. Quauntas

Digitized by Google

plejas sanguinantas volaiva que per trer a nüz taunta filappa? «E co volaiva mieu bap,» m'impissaiv' eau darcho, «cha la guerra düress auncha trenta ans per il bain del pajais?» «Quaunts figls del pajais avessan in tèl cas auncha da succomber a lur feridas?»

Il barun S. acceptet con ringraziamaint mia donaziun e'm det sün mias diversas dumandas in reguard all' operusited della societed complaschaintamaing tuottas informaziuns desideredas. Que rendaiva ad ün vaira satisfacziun e consolaziun d'udir, quaunt del bain chi gniva fat. In quel momaint entret ün fachin da posta con chartas ed annunziet, d'avair da consegner duos charrets implieus con spediziuns provenientas dallas provinzas. Eau am tschantet sün ün canapè posto nel fuonz della sela, per aspetter cha'ls paquets gnissan portos aint, ma medems füttan consegnos in ün oter local. L'ossa entret ün hom fich attempo, il quèl seguond sia tenuta eira indubitabelmaing ün vegl militer.

«Ch'El permetta, Signur barun,» dschet el, in trand sieu portafögl our da giloffa, ed as tschantand sün üna chadregia spera la maisa, «ch'El permetta, cha eir eau contribuescha mieu pitschen obol a lur nöbla ouvra.» El remettet üna bancnota da tschient raintschs. «Eau reguard Els tuots, chi haun organiso quella, sco vairs aungels . . . Eau sun nempe stess ün vegl sudo (lötenent-mareschall X, aggiundschet el, in as presentand) e se bain güdicher, che granda charited ch'Els faun a quels povrets chi sun lo in battaglia . . . Eau he fat las champagnas del 1809 e del 1813, in allura non daiva que üngünas «Societeds patrioticas da succuors», in allura non gnivan spedidas als blessos interas chaschas con faschas e filaps per las plejas. Quaunts stovettan perir miserabelmaing pel motiv, cha las provistas del chirurg

Digitized by Google

militer eiran exaustas, mentre ch'els avessan podieu esser salvos tres üna simila spediziun. Vossa lavur ais accompagneda da benedicziun — Vus buns e nöbels umauns — Vus non as podais imaginer *quaunt* del bain, cha Vus fais cotres!» Ed al vegl hom crudettan duos grandas larmas sün sieus mustazs alvs.

Dad our as fet udir ün fracasch da pass e vuschs. La porta d'entreda as avrit ed ün sudo da guardia annunziet:

«Sia maested l'imperatrice.»

Il vicepresident currit our dad üsch per artschaiver dovutamaing la nöbla visita al pe della s-chela, ma ella eira fingiò entreda nella sela attach.

Eau contemplet con admiraziun da mia plazzetta zoppeda la giuvna monarca, chi am paraiva quasi auncha pü amabla in sieu simpel vstieu da promenada, co nels costüms da granda gala allas festiviteds della cuort imperiela.

«Eau sun gnida,» dschet ella al barun S., «aviand arvschieu quaista damaun üna charta del imperatur dal teater della guerra, nella quela el am scriva, quaunt nüzaivels e bain vis, cha sun ils duns della «Societed patriotica da succuors» — per piglier persunelmaing cogniziun della chosa . . . e per porter al comité ils ingrazchamaints del imperatur.»

Sün que as fet ella instruir detagliedamaing supra l'operusited della societed ed examinet minuziusamaing ils divers oggets ammantunos.

«Ch'Ella guarda be, contessa,» dschet ella alla maggiordoma, chi l'accompagnaiva, pigliand in maun un töch da biancheria, «da che buna qualited chi ais quaist linzöl — e cu bain cusieu.» Allura giavüschet ella il vicepresident da l'accompagner eir nellas otras

Digitized by Google

localiteds e sortit in sia compagnia dalla sela. Ella tschantschet con el nel tun da vaira satisfacziun ed eau l'udit auncha dir: «Que ais üne bella intrapraisa patriotica, la quela per ils povers sudos . . .»

Il restant non incleget eau pü. «Povers sudos»; quaists pleds am resonettan auncha lönch a mia uraglia, ella ils avaiva express con taunt sentimaint da misericordia. Schi, schi pü cu povers, ed ün non podaiva fer avuonda per als procurer succuors e consolaziun... Ma cu — am dschet eau involuntariamaing — non füss que auncha bger meglder, sch'ün niauncha non tramettess quels povers homens in tuottas quellas miserias?»

Eau s-chatschet quaist impissamaint . . . que ais üna fatela necessited! Otras s-chüsas cu ils pled absoluts «que stu esser» non do que per la barbaria della guerra.

Eau continuet mia via. L'amia ch' eau volaiva visiter abitaiva nella vicinanza sül «Kohlmarkt». In passand entret eau in üna libraria per cumprer üna nouva charta dell' Italia superiura; quella ch' eau possedaiva eira fingio tuot perforeda dallas aguettas imbanderedas. Ultra me as rechattaivan püss oters avventuors allò. Tuots dumandaivan chartas geograficas schematismos e similas chosas. E cura gnit mieu tur m'interpellet il librari:

«Giavüscha Ella eir ün piano del teater della guerra?»

«El ho ingiuvino.»

«Que non ais difficil, non gnind preschaintamaing cumpro quasi ünguotta oter.»

El pigliet notiers que ch'eau desideraiva ed intaunt ch'el plajet aint la rolla dschet el ad ün signur, chi's rechattaiva dasper me:

«So'L, signur professur, uossa sun quels chi scri-

Digitized by Google

van o chi edeschan ouvras belletristicas o scientificas mel alla via — tuot s'impippa da telas chosas. Tschè lönch cha la guerra düra non as interessa üngün per la vita spirituela. Que ais ün temp critic per leteros e libraris.»

«Ed ün nosch temp per la naziun,» replichet il professur, «siand ch' üna tela indifferenza ho conseguenzas retrogradas pel svilup spirituel da medemma.»

«E co volaiva mieu bap,» m'impisset eau per la terza vouta, cha per il bain del pajais trenta ans alla lungia . . .

«Sieus affers vaun dunque mel?» am masdet eau uossa nella conversaziun.

«Na be ils mieus, tuots, quasi tuots, mia signura,» respondet il librari. «Con excepziun dels furnituors dellas armedas non do que niaunch' ün commerziant, al quèl la guerra non portess dans incalculabels. Tuot ais in stagnaziun: la lavur nellas fabricas, la lavur sün las champagnas, ed innumbrabels umauns as chattan privos d'ogni guadagn. Ils palperis da valur vegnan deprezios, l'agio augmainta, tuot spiert d'intrapraisa ais paraliso, numerusas firmas staun suspender ils pajamaints — con ün pled dit, que ais üna miseria — üna vaira miseria!»

«E co volaiva mieu bap —» repetit eau per me, in sortind dalla buttia.

. . .

Eau chattet mia amia a chesa.

La sort della contessa Lori Griesbach eira in püss rapports sumgiaunta alla mia. Eir ella eira figlia d'ün generel, eir ella da cuort marideda con ün uffiziel, eir

Digitized by Google

ella separeda involuntariamaing da sieu marid. Be in ün reguard eira ella auncha superiura a me. Na be sieu hom, dimperse eir duos frers as rechattaivan preschaintamaing nella guerra. Ma Lori non eira d'ün natürel timid, ella vivaiva nella ferma persvasiun, cha sieus chers stessan suot la protecziun speciela d'ün sench dad ella zuond venero, e non dubitaiva minimamaing da'ls vair tuots returner sauns e salvs.

Ella m'arvschit a bratscha avierta.

«Ah, bainvgnida Marta — que ais propi bel da Te, cha Tu vainst am chatter. — Ma Tü est uschè sblecha e deprimeda . . . a non saron entredas noschas novas dal teater della guerra?»

«Na, Dieu saja ludo. Ma il tuot ais tuottüna uschè trist —»

«Ah, eau incleg — Tü managiast la sconfitta? Da que non At inquieter, las prossimas notizias ans paun porter üna victoria.»

«Victoriser o gnir vint — la guerra per se ais già terribla . . . Non füss que megl, scha que non dess üngüna guerra?»

«A che serviss allura il militer?»

«Schi, a che?» Eau reflettet losupra. «In tel cas non dess que üngün.»

«Che sproposits, cha Tü dist! Que am füss üna bell' existenza — be civilists — que m'isgrischa! Ma per fortüna ais que impossibel.»

«Impossibel? Tü avrost radschun. Eau *vögl* crajer quetaunt — uschigliö non podess eau propi chapir, cu cha non saja realiseda da lönch innò . . .»

«Che dimena?»

«L'abolizium della guerra. Ma che di eau: güst'

uschè bain podess eau pretender l'abolizium dels terra-trembels — — —»

«Eau non se, che cha Tü managiast. Quaunt a me, sun eau containta, cha quaista guerra ais proruotta, sperand cha mieu Luigi as distinguerò. Eir per mieus frers ais que üna buna chosa. L'avanzamaint seguiva effettivamaing taunt plaun, uossa haun els tuottüna üna schanza —»

«Hest Tü obtgnieu ultimamaing notizias?» l'interrumpet eau. «Sun ils Tieus tuots sauns e salvs?»

«In se nun he eau telas da divers temp. Ma Tü sest bain, cha'l servezzan da posta ais sovenz interruot e cur' ün ais stanglanto a mort zieva ün di da lungias marchas u da greivs cmbats, nun as chatterò ün dispost da scriver. Eau sun tuottaffat quieta. Taunt Luigi, sco mieus frers portan amulets consacros — mia mamma stessa ils ho miss intuorn culöz . . .«

«Cu At rappresentessast Tü üna guerra, di'm, mia chera Lori, inua in tuottas duos armedas ogni sudo portess ün amulet? Cura las ballas svoulan vi e no, as perderon ellas nellas nüvlas sainza offender üngün?»

«Eau nun T'incleg. Tü est da taunt pocha cretta. Da que as plandschet sovenz eir Tia tanta Maria cun me.»

«Perche nun respuondast Tü sün mia dumanda?»

«Perche ella spredscha üna chosa chi a me ais sencha.»

Na, na! eau nun spredsch ünguotta . . . eau fatsch simplamaing reflecziuns del tuot radschunaivlas.»

«Tü sest bain, cha que ais ün pcho da crajer da podair güdicher cun si' egna radschun supra chosas, chi sun superiuras a quella.»

«Eau vögl taschair, Lori. Tü avrost radschun: que

nun vo bain d'as rumper la testa cun meditaziuns memma profuondas . . . Da qualche temp innò as faun valair in me da tuottas sorts dubis in reguard a mias pü veglias persvasiuns ed eau nun and resaint cu tormaints. Sch'eau perdess la persvasiun, cha quaista guerra saja steda absolutamaing inevitabla ed indicheda, schi nun podess eau mè pü perduner a quels chi —»

«Tü managiast Louis Napoleun? Schi, quel ais effettivamaing ün intrigant.»

«Poch m'importa, cha saja ün u l'oter — eau voless be avair la ferma cretta, cha na umauns provochettan la guerra, dimperse ch'ella saja «proruotta» da se — proruotta sco il tifo, sco ün' erupziun del Vesuv —»

«Cu cha Tü est exalteda, mia chera. Lascha'ns tschantscher radschunabelmaing. Taidla'm dunque. In cuort temp la champagna sarò termineda e noss duos marids returneron, sco chapitaunis da cavalleria . . . . Eau tschercherò allura da persvader il mieu da dumander ün congedi da quatter a ses eivnas per m'accompagner in ün lö da bagns. Que al farò del bain, zieva ils strapatschs supportos, ed eir a me zieva quaistas chaluors, quaista lungurella e quaist' inquietezza. Perche Tü nun stoust nimia crajer, ch' eau non m'inquietescha brich . . . Que podess tuottüna esser la volunted da Dieu, cha l'ün u l'oter da mieus chers chattess sül champ da battaglia la mort da sudo — e schabain cha que ais üna bella ed invilgiabla mort . . . sül champ d'onur . . . per l'imperatur e per la patria —»

«Tü tschauntschast sco ün veritabel uorden d'armeda.»

«Que füss tuottüna terribel . . . povra mamma, scha succediss qualchosa a Gustav u a Carl . . . Nun tschantschain da que! Dunque, per ans remetter da tuotta

Digitized by Google

quaista temma, as tratterò que da passenter ün' amüsanta cura in ün lö da bagns . . . Il pü gugent a Carlsbad — lo sun eau steda üna vouta da giuvnetta ed am he divertida stupendamaing.»

«Ed eau füt a Marienbad . . . lo he eau fat la cognuschentscha d'Arno . . . Ma perche restains co uschè oziusas? Nun hest Tü forsa avaunt maun taila da linzöl, schi trains our filaps? Eau am portet hoz alla «societed patriotica d'agüd» e lo guit — ingiovina chi?»

Co gnittans nus interruottas. Ün servitur entret con üna charta.

«Da Gustav,» exclamet Lori cun algrezcha, in rumpand il sagè.

Zieva avair let ün pèr lingias det ella ün sbreg, il fögl la crudet our d'maun ed ella as büttet a mieu culöz.

«Lori — mieu pover cher courin, che mauncha?» dumandet eau profuondamaing impressiuneda. «Tieu hom?» . . .

«O Dieu, o Dieu,» gemit ella. «Legia svessa . . .»

Eau pigliet il fögl sü da terra e cumanzet a ler. Eau sun auncha nel cas da reprodür sieu contenuto verbelmaing, aviand pü tard dumando la charta da Lori, per la copcher in mieu diari.

«Legia dad ot,» rovet ella — «eau non l'he podida ler a fin.»

Eau correspondet a sieu giavüsch.

«Chera sour! Her avettans nus üna chalurusa battaglia — que and darò üna lungia lista da morts. Affin cha Tü, mieu chera sour, e nossa povra mamma nun relevas la trista nova our da quella, e cha Tü possast preparer la mamma plaun a plaun — (di, ch'el saja fermamaing ferieu) — preferesch da'T scriver dalungia,

Digitized by Google

cha traunter ils guerriers morts per la patria as rechatta eir nos valorus frer Carl.»

Eau m'interrumpet per brancler mi' amia.

«Fin co eira eau gnida,» dschet ella da bass.

Con vusch soffocheda da larmas continuet eau da ler.

«Tieu marid ais saun e salv ed eau eir. Be cha la balla del inimih avess püttost challo a me: eau invilgesch Carl per sia mort d'eroe — el crudet nel cumanzamaint della battaglia e nun so, cha eir quaista ais darcho — persa. Que ais propi memma dür! Eau l'he vis a cruder, perche nus chavalgiaivans ün spera l'oter. Eau smuntet dalum dal chavagl per l'ozer sü — be aunch' ün' öglieda ed el füt mort. La balla al stu avair traverso il cour u ils pulmuns! que füt üna promta e na dolorusa mort. Quaunts oters stovettan sóffrir uras alla lungia e rester lo in mez al tumult della battaglia, privos d'ogni agüd, fin cha la mort ils spendret. Que füt üna sanguinusa lotta — pü da milli cadavers — amihs ed inimihs — covernivan il champ da combat. Traunter ils morts he eau recognuschieu bgeras cheras fatschas contschaintas — traunter oters eir il pover (co stovaiva il fögl gnir vout) — il pover Arno Dotzky.»

Eau get in svanimaint crudand a terra.

. . .

«Uossa ais tuot finieu, Marta! Solferino ho decis l'esit della champagna: nus essans battieus.»

Con quaists pleds gnit üna damaun mieu bap in tuotta prescha sülla pitschna plazza del zardin, inua

Digitized by Google

eau staiva tschanteda nella sombriva d'üna gruppa da tiglios.

Eau eira returneda con mieu pitschen Rudolf nel lö, inua avaiva passanto il temp da mia prüma giuventüna. Och dis zieva il crudel cuolp, chi'm tuchet, as translochet mia intera famiglia a Grumitz, nossa proprieted nell' Austria bassa, ed eau l'accompagnet. Suletta avess eau stovieu desperer. L'ossa eiran darcho tuots intuorn me, sco aunz ch'eau am maridet: mieu bap, tanta Maria, mieu pitschen frer e mias duos sours florizantas. Els tuots faivan tuot que cha savaivan, per mitiger mia dolur ed am trattaivan con ün tschert respet chi'm faiva bain al cour. Mia trista sort m'avaiva procureda in lur ögls üna tscherta venerabilited — schi perfin ün tschert merit — chi m'adozaivan sur quels chi'm circondaivan. Sper il saung spans dals sudos sül utèr della patria, fuorman eir las larmas spansas sül medem utèr dallas povras mammas, mugliers e spusas dels sudos crudos sül champ da battaglia üna sencha libaziun. Uschè eira que eir per me ün tschert sentimaint da superbia — l'impissamaint cha que saja per uschè dir üna dignited militera d'avair pers sül champ d'onur ün amo marid — chi am güdaiva ün po a supporter mia dolur. Ed eau non eira neir l'unica. Quaunts in tuot il pajais eiran uossa in cordöli per lur chers, chi posaivan in terra italiauna.

Ulteriurs detagls supra ils ultims momaints d'Arno nun gnittan quella vouta a mia cogniziun: ün il chattet mort, il recognuschet, il sepullit, que füt tuot que ch'eau savet. Sieu ultim impissamaint füt sgüramaing tar me, tar nos cher pitschen, e sieu comfort nel ultim momaint stu esser sto il resentimaint: Eau he fat mieu dovair — pü cu mieu dovair.

Digitized by Google

«Nus essans battieus,» repetit mieu bap tristamaing, in as tschantand sper me sül baunch del zardin.

«Las victimas füttan dunque sacrifichedas per ünguotta,» sospiret eau.

«Las victimas sun d'invilger, perche ellas non saun ünguotta della verguogna, chi gescha uossa sün nus. Nus ans revandscherons bain, eir scha preschaintamaing — sco pera — daja gnir fatta la pêsch —»

«O Dieu vöglia que,» l'interrumpet eau. «Per me povretta ais que bainschi memma tard . . . ma uschè gnaron schinagedas milli otras persunas.»

«Tü non T'impaissast cu a Te ed als singuls umauns. Ma in quaista dumanda as tratta que dell' Austria.»

«E nun consista quaista be da singuls umauns?»

«Mieu infaunt, ün pajais, ün stedi ho üna vita da pü lungia düreda e pü importanta cu ils individuos. Quaists ultims svaneschan, generaziun per generaziun, durante cha'l stedi continua sieu svilup, creschind in gloria, grandezza e possaunza, oppür crudand insembel as diminuind e svanind, sch'el as lascha vaindscher dad oters stedis. Perque ais l'existenza, la grandezza, il bainesser del stedi, la chosa la pü importanta e la pü suprema, per la quela ogni singul daja fer tuots sforzs possibels, ed esser saimper promt a morir, scha bsögn fo.»

Quaists pleds m'imprimet eau per ils noter l'istess di nel cudaschet cotschen. Els am paraivan d'exprimer uschè energicamaing ed uschè concisamaing que cha eau dal temp da mia scoula avaiva relevo our dals cudeschs d'istoria e que cha nel ultim temp — daspö la partenza d'Arno — l'anguoscha e la commiseraziun avaivan s-chatscho our da mieus resentimaints. Vi da que am volaiva eau darcho tgnair uschè ferm possibel per chatter consolaziun e sustegn nell' idea, cha mieu

cher amo eira mort per üna granda chosa e cha mia disgrazia stessa formaiva üna part da quaista granda chosa.

Tanta Maria da sia vart am consolaiva cun oters radschunamaints. «Nun crider, cher infaunt,» solaiva ella dir, cur' ella am vzaiv' abbattida. «Nun sajast uschè egoista da complaundscher quel, lá sort del quèl ais invilgiabla. El ais traunter ils beos e guarda sün Te in At benedind. Auncha ün pèr ans spertamaing scuors sün quaišta terra e Tü il rechatterost in sia plaina gloria. Per quels chi mouran sül champ da battaglia reserva il tschèl il pü bel soggiorno . . . Fortünos quels chi vegnan clamos davent nel momaint, inua els adempischan ün sench dovair. Zieva la mort del martir ais bain quella del sudo crudo in battaglia la pü meritaunta »

«Eau dovess dunque m'allegrer, cha Arno —»

«T'allegrer: na — que füss dumando memma bger. Ma supporter Tia sort con ümila rassegnaziun. Que ais ün' affliziun cha'l tschèl At ho tramissa, per cha Tü and resortast purificheda e fortificheda nella cretta.»

«Dunque per ch'eau vegna visiteda da Dieu e purificheda, stovet Arno —»

«Na a quaist scopo — ma chi po, chi suos-cha s'approfondir nellas vias imperscrutablas della providenza? Eau sgüramaing na.»

Schabain cha que'm sfügivan saimper similas objecziuns cunter ils pleds confortants da tanta Maria, schi nel fuonz da mieu cour m'adattaiva eau tuottüna gugent all' idea mistica, cha mieu trapasso giodess uossa in tschèl la recompensa per sia vita sacrificheda e cha sia memoria sarò traunter ils umauns saimper coruneda dalla gloria d'eroismo.

Digitized by Google

Co am chattet eau eleveda — schabain fermamaing afflicta — dalla granda ceremonia funebre, alla quela eau assistit nel dom da St. Steffan, il di aunz nossa partenza. Que eira ün «De profundis» per noss guerriers morts e sepullieus sün terra estra. In mez la baselgia eira eret ün ot catafalc, circondo da tschientineras chandailas ardentas ed orno d'emblems militers — banderas ed armas. Giò dal coro resunaiva il «requiem», chanto commoventamaing, e l'intera raspeda — quasi exclusivamaing duonnas vstidas a nair — scuffondaiva ad ota vusch. Ed ognüna nun cridaiva be per quel ch'ella avaiva pers, dimperse eir per tuots ils oters chi avaivan subieu l'istessa sort: perche els tuots, quels povers e valorus frers d'armas, avaivan sacrificho lur giuvnas vitas per nus tuots, que voul dir per lur pajais, per l'onur della naziun. Ed ils sudos auncha vivaints, chi assistivan a quaista festivited funebre — tuots ils generels ed uffiziels restos a Vienna eiran preschaints, e püssas compagnias da sudos rimplivan il fuonz della baselgia — quaists tuots eiran promts da seguir a lur camerads sainz' esiter, sainza marmugner, sainza temma ... Schi, collas nüvlas d'incens, con il sun dels sains e del orgel, collas larmas spansas in üna dolur cumöna, as adozet indubitabelmaing ün' oblaziun bain visa vers il tschêl, ed il Dieu dellas armedas stovet bain spander sia benedicziun sün quels, als quèls eira eret quaist catafalc...

Uschè pensaiva eau inallura. Almain sun quaists ils pleds, cun ils quèls eau chat descritta in mieu cudesch cotschen quaista solennited funebre.

Circa 15 dis zieva la nova della sconfitta da Solferino arrivet quella della suottascripziun dellas preliminarias da pèsch a Villafranca. Mieu bap as det tuotta fadia imaginabla per am spiegher, cha motivs politics

Digitized by Google

necessitettan absolutamaing la conclusiun da quaista pèsch; sün il che eau l'asgüret, cha da mia vart am pera que in ogni cas chosa pü cu salüdaivla, scha ils combats e las mazzacras perversas pigliessan üna fin; ma il bun bap nun podaiva fer a main d'am der spiegaziuns güstificantas in merit.

«Tü non stoust nimia crajer, cha nus hegians temma . . . Eir scha que ho l'apparenza cha nus fatschans concessiuns, schi non compromettains nus minimamaing nossa dignited e savains bain che cha fains. Scha que as trattess be da nus, schi nun avessans nus do la partida per persa pervia da quaist pitschen schah da Solferino. O na, lönch bricha. Nus avessans be da trametter auncha ün corp d'armeda, e l'inimih stovess bain spert evacuer Milaun . . . Ma, sest Marta, que as tratta dad oters interess e principis d'üna porteda generela. Nus renunziains per intaunt da continuer la lotta per conserver ils oters prinzipats italiauns chi sun uossa imnatschos tres il capo da banda sard e sieu assistent da boja frances. Els vöglian attacher Modena, la Toscana — inua, sco Tü sest, dinastias paraintas con nossa chesa imperiela regnan — schi perfin cunter Roma ed il papa vöglian quels vandals drizzer las armas. In cedind per intaunt la Lombardia ans conservains cotres il Veneziaun e podains prester noss' assistenza als stedis dell' Italia meridionela ed alla Sencha Sedia. Tü comprendast dunque, cha nus agins per motivs meramaing politics e nel interess del equilibri europeo. —»

«Schi bap,» l'interrumpet eau, «eau chapesch que bain. Ah, be cha quaistas consideraziuns füssan stedas fattas aunz Magenta!» aggiundschet eau sospirand amaramaing. Allura per müder discuors al musset eau ün paquet con cudeschs arrivo quel di da Vienna.

Digitized by Google

«Guarda, co ans trametta il librari üna tscherna da divers cudeschs, traunter oter ün' ouvra d'ün tschert Darwin, naturalist inglais, intituleda «The Origin of Species» — la quela ais comparsa ultimamaing in stampa e daja esser sommamaing interessanta ed adatteda da fer sensaziun.»

«Ch'el ans lascha in pos, quel homet. Chi avess d'as interesser d'ün temp uschè important sco il preschaint da similas bagatellas? Che sensaziun po fer sün nus umauns ün cudesch chi tratta dellas spezias da bes-chas e plauntas? La confederaziun dels stedis italiauns, l'egemonia dell' Austria, l'alliaunza dels stedis tudais-chs: que co schi sun chosas da granda porteda; quaistas schi subsisteron nell' istoria auncha lönch, cura da quel cudesch inglais üngün non savrò pü ünguotta. Tegna que ad immaint.»

Eau he tgnieu que ad immaint.

Digitized by Google

Seguond cudesch: Il temp da pêsch.

Quatter ans eiran frataunt passos. Mias duos sours — arrivedas all' eted da dischset e dischdoch ans — avaivan da gnir preschentedas alla cuort. Quaista circonstanza am stimulet d'entrer darcho nel «muond».

L'ir del temp avaiva fat sieu effet, mitigiand plaun a plaun mia dolur. La desperaziun as müdet in tristezza, la tristezza in melanconia, la melonconia in apatia e quaista finelmaing in nouv plaschair alla vita. Eau gnit ün bel di alla recogniziun d'am rechatter in se in üna posiziun invilgiabla e lusingera: nell' eted da 23 ans, bella, richa, dad ot rango, libra, mamma d'ün schmarmant mattin, commember d'ün' amuraivla famiglia — nun eiran que condiziuns sufficiaintas per as rallegrer della vita?

Il cuort an chi düret mia vita conjuguela m'apparaiv' uossa sco ün sömmi. Schi — eau eira steda mortelmaing inamureda in mieu bel usar — mieu affectuus marid m'avaiva rendida fich fortüneda, — la separaziun m'avaiva occasioneda grand cordöli, sia perdita am füt ün cuolp terribel — ma que tuot appartgnaiv' uossa al passo.

Mi' amur nun s'avaiva tuottüna uschè inrischeda in mieu anim, ch'eau nun avess podieu surviver alla separaziun e la supporter: per que avet nossa vita conjuguela memma cuorta düreda. Nus ans avaivans adoros sco ün pèr passiunedamaing inamuro, ma nus non eirans auncha dvantos ün cour ed ün anim, tres il ferm liam da reciproca stima ed amicizia, sco ais il cas tar bgers

Digitized by Google

conjuguels, zieva avair passanto insembel bgers ans da plaschair ed affliziun. Neir eau non füt per el indispensabla e sieu unic impissamaint. U füss el uschigliö partieu da me uschè da bun anim, sainz' esser costret lotiers, nun siand sieu regiment mè sto clamo allas armas? In pü eira eau dvanteda in quels quatter ans poch a poch ün' otra. Mieu orizont spirituel s'avaiva dilato in bgers rapports, eau m'avaiva approprieda cognuschentschas ed ideas chi al temp da mias nozzas nun existivan per me e las quelas, quetaunt savaiva eau uossa güdicher, eir mieu Arno nun avess inclet, ed uschè s'avess el chatto in püss reguards in contradicziun con mieu möd da penser, scha el füss resüsto.

E cu avet lö quaista metamorfosi in me?

Que dvantet uschè:

Ün an da mieu stedi vedovil eira scuors, la desperaziun — la prüma fasi s'avaiva convertida in tristezza, ma quaista tristezza eira auncha fich profuonda ed abbattanta. Dad entrer darcho in relaziuns socielas nun volaiva eau savair novas. Seguond mia idea nun podaiva eau dedicher mia vita cu all' educaziun da mieu figl Rudolf. Mè pü nun nomnet eau l'infaunt «Ruru» u «Corporal»; ils spass dels inamuros genituors con lur bebe nun as faivan pü, il pitschen eira dvanto mieu «figl Rudolf», il sench ogget, sün il quèl as concentraivan tuottas mias aspiraziuns, tuotta mia spraunza e tuotta mia affecziun. Per al podair esser col temp üna buna magistra, u almain per podair seguir sieus stüdis e dvanter sia compagna intellectuela, volaiva eau stessa m'approprier tauntas cognuschentschas possiblas; la lectura eira in pü l'unic passatemp ch'eau am permettaiva — ed eau m'approfondit darcho nels s-chazzis da nossa biblioteca del chastè. Surtuot sentit eau il bsögn

Digitized by Google

da repiglier mieus stüdis predilets da pü bod — l'istoria — nel ultim temp cha la guerra avaiva dumando da mieus contemporauns e da me uschè greivs sacrifizis, mieu vegl entusiasmo per quaista s'avaiva fermamaing spers ed eau desideraiva da'l revivificher in me tres lectura correspondenta. Ed effectivamaing sentit eau qualvoutas üna tscherta consolaziun, zieva avair let ün pèr paginas da requints guerrescs cun las solitas ditirambas a glorificaziun dels eroes, in meditand, cha la mort da mieu pover hom e mia egna affliczium sco vaidgua formaivan parzellas d'ün simil grand evenimaint istoric; però sco già dit be qualvoutas — na saimper. Uschè del tuot non savaiva eau tuottüna pü am transferir in quellas disposiziuns d'anim da mia prüma giuventüna, inua eau invilgiaiva la sort della giuvintschella d'Orleans . . . Bain bgeras da quellas tiradas d'exagereda glorificaziun, chi accompagnaivan las descripziuns da guerras tunaivan per me perversas e vödas, cura eau am rappreschentaiva-contemporaneamaing las orruors della battaglia, e'm paraivan uschè fosas sco üna munaida da tola deda in pajamaint per üna fina veritabla perla. La vita, quaista perla — ais quella compenseda cun las frasas vödas d'üna reminiscenza istorica? . . .

Spert avet eau exaust la provisiun d'ouvras istoricas chi's rechattaiva in nossa biblioteca. Eau giavüschet mieu librari d'am protrametter üna nouva ouvra istorica. El am spedit «History of Civilisation» da Thomas Buckles. L'ouvra non ais completa «am scrivaiva el», ma ils duos prüms toms qui unieus fuorman sco part introductiva ün' ouvra per se e lur comparsa ho fat granda sensaziun taunt in Ingilterra, sco nel inter muond civiliso; l'autur daja avair miss in quaist' ouvra la peidra fundamentela d'ün nouv möd da tratter l'istoria.»

Digitized by Google

Ed effettivamaing eira que ün möd tuot nouv. Zieva avair let e relet quaists duos toms, am sentiv' eau sco qualchün, chi durante sia intera vita avaiva abito al fuonz d'üna val stretta e chi per la prüma vouta vain mno sülla tschima d'üna muntagna dels contuorns, al pè della quela as deresa ün vast pajais, cuvert da fabricats e da zardins e confino dal immens mer . . . Eau nun vögl pretender, ch'eau con mieus vainch ans, aviand giodieu solum la cognita superfiziela educaziun da matta, avess inclet il cudesch in sia intera porteda, ossaja — per continuer la sumaglia — ch'eau avess savieu apprezier toccantamaing l'imposant vi als edifizis monumentels e la grand' extensiun del Ocean, chi's presentaivan a mieu sguard stupefat, ma eau eira inchanteda e tuottaffat impressiuneda; eau vzet, cha dall' otra vart da mia stretta val existiva ün vast, vast muond, dal quèl eau fin uossa non avaiva gieu üngüna cognizium. Pür quindesch u vainch ans pü tard, cur' eau leget darcho quaist cudesch, e zieva avair stüdgio eir otras ouvras scrittas nel istess senso, am podet eau forsa permetter da dir, ch'eau l'inclegia. Ma üna chosa am paret giä quella vouta clera: l'istoria dell' umanited nun vain fatta — scu eira la veglia opiniun — tres ils raigs e'ls homens da stedi, tres guerras e tractats, cha l'ambiziun dels üns e l'astuzia dels oters haun provocho, dimpersè tres il disvilup progressiv dell' intelligenza. Las cronacas dellas cuorts e dellas battaglias, chi nels cudeschs d'istoria seguan l'üna all' otra, rappresaintan solum singulas appariziuns del stedi da coltura da quel temp, ma non sun las causas determinantas. Dell' admiraziun tradiziunela, con la quela oters istorics soulan descriver il cuors della vita da grands conquistaduors e devastatuors da pajais, nun chattet eau in Buckles ün-

guotta affat. Al contrari, el demonstrescha, cha la consideraziun chi gioda la condiziun militera sto in proposiziun opposta col gro da cultura d'ün pövel: pü inavous ch'ün vo nels temps barbars del passo, pü frequaintas chi füttan las guerras reciprocas e pü cuorts ils intervals della pèsch e pü restrets ils circuits chi's fettan la guerra ün a l'oter: provinzia cunter provinzia, citted cunter citted, famiglia cunter famiglia. El fo resortir, cha col progress sociel na be las guerras sco telas, ma auncha pü la paschiun per la guerra deminueschan vi e pü. Que co eira tschantscho our da mieu cour. Perfin in mia cuorta vita interna avaiv' agieu lö üna simila diminuziun progressiva, e sch'eau sovenz tscherchet da supprimer in me quaist sentimaint sco üna vilted ed indegnited, della quela eau suletta am crajaiva culpabla, schi recognuschet eau uossa, cha quaist mieu sentimaint nun eira oter cu il debel eco del spiert del secul; cha docts e filosofs, sco quaist istoric inglais, e cun els innumerabels oters umauns avaivan pers l'idolatria per la guerra, la quela ais in quaist cudesch resguardeda sco üna fasi dell' infanzia della societed umauna, — sco ella füt eir üna fasi da mia giuventüna. Eau avaiva dunque chatto nel cudesch da Buckle in se güst il contrari da que cha eau lo tscherchet. Tuottüna am paret quaist chat ün guadagn per me — eau am resentit cotres eleveda, sclarida e quieteda. Üna vouta provet eau da tschantscher con mieu bap supra quaistas nouvas ideas — ma invaun. El refüset d'am seguir sülla sommited della muntagna — que voul dir, el nun volet ler il cudesch — que eira dunque inütil da radschuner con el supra chosas, ch'ün podaiva be observer da quella sommited.

Allura seguit l'an — seguonda fasi — inua la

Digitized by Google

tristezza s'avaiva convertida in melancolia. La prüm' ouvra da Buckle avaiva sdasdo in me il gust per la reflecziun e m'avaiva fatta cognuoscher la satisfacziun ch'ün ho, da vair as delater sieu orizont intellectuel. Da que volaiva eau giodair saimper vi e pü ed uschè am procuret eau zieva quaist cudesch auncha bgers oters, scrits nel istess senso e l'interess ed ils giodimaints, cha eau chattet in quaists stüdis, contribuittan am fer entrer nella terza fasi — cioè d'am piglier la melancolia. Cura però l'ultima mutaziun s'effectuet, cura il plaschair alla vita as sdasdet da növ in me, co in üna vouta non am bastaivan pü ils cudeschs, co am persvadet eau ün bel di, cha l'etnografia, l'antropologia, e la mitologia comparativa e tuottas las otras -logias e -grafias del muond non podaivan impossibelmaing satisfer mieus desideris personels, cha per üna duonna giuvna in mia posiziun la vita spordschaiva auncha oters giodimaints, per ils quèls eau avaiva be da stender our il maun .... Ed uschè arrivet, cha nel inviern del 1863 eau stessa m'offrit d'introdür nel muond mias duos sours pü giuvnas e d'avrir mieus salons alla societed viennaisa.

. . .

La contessa Marta Dotzky, üna vaidgua richa e giuvna. Con quaists attributs lusingers figüraiv' eau sülla lista dels personaggis della comedia del «grand muond». Ed eau stögl confesser, quaista rolla am plaschaiva bain. Que non ais ün pitschen divertimaint, d'artschaiver omaggis da tuottas varts, d'as vair da tuottas varts celebreda, flatteda e combleda cun attenziuns. Que non ais ün pitschen giodimaint zieva avair

Digitized by Google

vivieu circa quatter ans alla lungia retratta dal muond, d'entrer dandettamaing nel trouble da multifaris divertimaints, da fer la cognuschentscha d'umauns interessants ed importants, da parteciper quasi di per di a qualche festa — e da sentir se stessa in telas occasiuns sco il punct centrel dell' attenziun generela.

Nus trais sours avaivans il surnom «las deessas del munt Ida» ed innumerabels eiran ils poms d'Eris, cha'ls giuvens Paris repartivan sün nus, ed eau natürelmaing — in mia qualited surmenziuneda d'üna «vaidgua giuvna e richa» — eira solitamaing la preferida. Que eira del rest per mia famiglia — ed ün po eir per me stess — üna chosa chi's inclegiaiva quasi da se stess. ch'eau turness am marider. Tanta Maria nun solaiva pü in sias omilias fer allusiun al barmör chi «m'aspettaiva cusü», perche sch'eau nels cuorts ans da mieu pelegrinaggi terrester chi'm separaivan auncha dalla tomba, am maridaiva per la seguonda vouta — üna eventualited da tanta Maria stessa fich desidereda — schi gniva cotres il prüvo revair nel tschêl col prüm marid alquanto altero.

Tuots intuorn me paraivan d'avair smancho l'existenza d'Arno — be eau na. Abbain cha'l temp avaiva guarieu mia dolur per sia perdita, sia imegna nun avaiv' el extint. Ün po tschesser a complaundscher sieus morts — il cordöli nun dependa neir dalla volunted — ma ün nun dess però ils smancher. Eau consideraiva quaist silenzi da parte da quels, chi'm circondaivan in reguard al defunt, sco üna seguonda uccisiun e nun volaiva fer istess, interlaschand da penser ad el, povret. Eau avaiva piglio la resoluziun da tschaptscher ogni di col pitschen Rudolf da sieu bap, ed in sia oraziun della saira stovaiva l'infaunt saimper dir:

Digitized by Google

«Dieu, fo ch'eau dvainta bun e brav, in amur da mieu cher papa!»

Mias sours ed eau ans «amüsaivans» deliziusamaing — eau sgür na main cu ellas. Que eira per uschè dir eir mieu debüt nel muond. La prüma vouta füt eau introdütta sco spusa e giuvna marideda; co s'inclegiaiva que da se, cha tuots quels chi's plaschaivan in fand la cuort allas damas as tgnivan distants, e che ais la principela attracziun nella vita della granda societed, scha na quels chi'ns faun la cuort? Ma singuler! Abbain ch'eau eira satisfatta d'am vair circondeda d'üna rotscha d'adoratuors, üngün da quels nun fet sün me ün' impressiun pü seriusa. Üna barriera quasi insurmuntabla existiva traunter els e me, üna barriera interposta tres ils trais ans da mieus stüdis e meditaziuns solitarias. Tuots quaists giuvens e brillants cavalliers, ils interess dels quèls consistivan nel sport, gö e ballet, in tschantscharias da cuort ed in materia pü seriusa, nell' ambiziun per lur condiziun militera (ils püss eiran militers), els nun avaivan la minima idea dellas chosas, ch'eau avaiva imprains a cognuoscher almain superficielmaing in mieus cudeschs, e vi allas quelas mieu spiert s'avaiva recreo. Quella lingua, della quela eau avaiva bainschi be imprains a cognuoscher ils prüms elemaints, nella quela però, sco eau resentiva, ils homens della scienza discuteron e scioglieron col ir del temp las dumandas las pü elevedas, — quaista lingua eira per els pü cu «spagnöla».

Our da quaista categoria da giuvens homens nun m'avess eau mè pü tschernieu ün marid — da que eira eau decisa. Del rest nun avaiv' eau üngüna prescha da renunzier da növ a mia liberted chi'm plaschaiva uschè bain. Eau savaiva tegner a tela distanza quels

Digitized by Google

chi tscherchaivan da'm fer bella tschera, ch'üngün non ris-chet da'm molester con dumandas d'amur e cha neir üngün della societed nun podaiva dir da me ils pleds compromettants: «Ella as lascha fer la cuort.» Mieu figl Rudolf stovaiva üna vouta podair esser superbi da sia mamma — niauncha l'ombra d'ün suspet non avaiva d'as rechatter sül spievel cler da sia buna reputaziun. Scha però il cas subentress, cha üna nouva amur inflammess mieu cour — que chi podaiva be seguir per ün hom degn da quella — in tel cas eira eau disposta da fer üs del dret da mia giuvna eted sün üna fortüneda vita terrestra, in contractand ün nouv matrimuni.

Per intaunt, abstrahand dalla felicited e dall' amur — eira eau da bun anim. Il sot, il teater, la toaletta: tuot que am faiva grand plaschair, ma nel istess temp nun negligiv' eau ne mieu pitschen Rudolf, ne mia propria instrucziun. Na cha'm avess approfondida in stüdis speciels, ma eau am tgnaiva saimper al corrent del movimaint intellectuel, am procurand las pü importantas e recentas ouvras nella literatura mondiela e legiand cun tuotta attenziun e regulermaing tuots ils artichels, eir quels d'ün caracter scientific, della «Revue des deux Mondes» e da simils periodics. Quaist' occupaziun avet bainschi per conseguenza, cha la menziuneda barriera, chi'm separaiva nel möd da penser dals giuvens cavaliers, cols quèls eau gniva in contact, dvantaiva saimper pü insurmuntabla — que m'eira però indifferent.

Gugent avess eau attrat in mieu salon qualche persunaliteds del muond letero e scientific, ma que non eira bain fattibel nels circuls, nels quèls eau vivaiva. Elemaints na nöbels da naschita nun vegnan admiss nella uschè ditta «societed» austriaca. Postüt eira que inallura il cas; daspö as ho quaist spiert exclusiv ün po modi-

Digitized by Google

ficho, e que ais dvanto moda d'avrir sieus salons a qualche rappresentants dell' arte e della scienza. Ma nel temp, del quèl eau tschauntsch uossa, nun eira que il cas; quel chi nun gniva arvschieu alla cuort — que voul dir, quel chi nun podaiva comprover sia descendenza d'üna fila da saidesch antenats nöbels — eira sainz' oter exclus. Nossa solita societed s'avess chatteda fich disagreabelmaing surpraisa, da vair tar me persunas na nöblas e nun avess savieu in che tun converser con quellas. E quaistas da lur vart avessan chatto insupportabelmaing lungurus mieu salon, implieu da «contessas» e d'homens del sport, da vegls generels e da veglias damas canonicas. Che interess podaivan piglier homens della scienza, literats ed artists vi allas eternelas e monotonas discussiuns: tar chi gnit soto her, tar chi gnarò soto damaun — tar Schwarzenberg, tar Pallavicini, u alla cuort — che passiuns inspirescha la barunessa Pacher, che partieu la contessa Palffy hegia refüso, quaunts dominis posseda il prinz Croy, da che «famiglia» saja la giuvna Almasy, üna Festetics u üna Wenkheim, e sch'ella saja üna Wenkheim, la mamma della quela eira üna Khevenhüller etc.

Da quaista natüra eira nempe il tema solit dellas püssas conversaziuns ch'eau udiva intuorn me. Eir las persunas da spiert e pü instruidas, dellas quelas as rechattaivan bain diversas in noss circuls — homens da stedi e simils — as crajaivan oblios d'as inservir del istess tun frivol e banal — cur els conversaivan con nus — la giuventüna chi's divertiva del sot. Quaunt gugent m'avess eau sovenz retratta zieva ün diner in ün chantun, inua ün pèr da noss diplomats experimentos tres lur frequents viedis, ün pèr da noss eloquents cussgliers da stedi u oter homens importants cambiaivan

Digitized by Google

lur opiniuns supra dumandas da granda porteda — ma que non eira bain fattibel; mieu lö eira tar las otras giuvnas duonnas, per discuter las toalettas, cha nus preparaivans per il prossem grand bal. E sch'eau avess ris-cho d'am avviciner a quella gruppa d'homens, dalum füssan gnieus tschunchs quels discuors supra economia naziunela, la poesia da Byron, las teorias da Strauss e Renan, ed ün m'avess arvschida cols pleds: «Ah, contessa Dotzky . . . her al picknick dellas damas eira ella scharmanta . . . e damaun sarò ella bain alla recepziun dell' ambaschadur russ?»

* * *

«Permetta'm chera Marta,» dschet mieu cusdrin Conrad Althaus, «ch'eau At preschainta il lötenent-colonnel barun Tilling.»

Eau m'inclinet. Mieu cusdrin s'allontanet e quel chi füt presento restet müt. Eau interpretet que sco ün invid al sot e stet sü da mia chadregia — ozand mieu bratsch schneister, per il pozzer sülla spedla del barun Tilling.

«Ch'Ella perduna contessa,» dschet el con ün liger sorrir, tres il quêl as mussettan üna fila da daints alvs glüschaints, «eau nun se soter.»

«Ah, uschè — taunt meglder,» dschet eau, am tschantand darcho.

«Eau m'avaiva güst retratta acquia per reposer ün po . . .»

«Ed eau m'avaiva giavüscho l'onur da La gnir presento, signura contessa, per La fer üna comunicaziun.»

Eau il guardet stupefatta. Il barun faiva üna tschera fich seriusa. El eira uschigliö ün hom d'ün' apparenza

Digitized by Google

seriusa — na pü giuven, da circa quaraunta ans, con qualche chavels alvs intuorn las serraglias — in tuot, üna persuna distinguida e simpàtica. Eau m'avaiva adüseda d'examiner ogni nouv cavallier chi'm gniva presento nel senso: «Est Tü ün pretendent? — At pigliess eau?» Tuottas duos dumandas am respondet eau in quaist cas con ün pront «na». A manchaiva a medem totelmaing l'expressiun cortaisa d'adoraziun, cha quels chi's avvicineschan a duonnas cun uschè dittas «intenziuns», soulan piglier — e la seguonda dumanda eira decisa negativamaing tres sia uniforma, per la seguonda vouta nun volaiva eau accorder mieu maun ad ün sudo — que eira mia ferma resoluziun. Na be pel motiv, da nun volair m'expuoner nouvamaing all' orribla anguoscha da vair ad ir mieu marid nella guerra, dimperse eir, perche eau m'avaiva frataunt formeda ün' otra opiniun in reguard allas guerras, la quela nun podaiva mè pü as confer con quella d'ün militer.

Il lötenent-colonnel de Tilling nun profittet da mieu invid d'as tschanter spera me.

«Eau non am vögl render ad Ella lönch importun, contessa; que ch'eau he da La comunicher, nun s'addò ad üna festa da bal. Eau volaiva be La dumander il permiss d'am presenter in Sia chesa; favoriss Ella da fixer il di e l'ura, inua eau La podess tschantscher?»

«Eau artschaiv visitas la Samda dallas duos allas quatter.»

«Allura Sia chesa sumaglierò las Samdas dallas duos allas quatter ad ün vaschè d'aviöls, inua ils aviöls apportand lur meil svoulan aint ed our —»

«Ed inua eau trun sco la regina, voul El dir — que ais ün fich bel complimaint.»

Digitized by

«Complimaints nun fatsch eau mè — uschè poch cu meil, ed uschè nun füss la Samda cun sia fuolla per me adatteda, eau *stögl* tschantscher cun Ella suletta.»

«El excitescha mia curiusited. Ebbain, fixain dunque damaun, Mardi, all' istess' ura, eau sarò a chesa be per El e per üngün oter.»

El m'ingrazchet con ün inclin e's allontanet.

Ün momaint pü tard vzet eau passer mieu cusdrin Althaus. Eau il clamet tar me, il fet tschanter spera me e m'informet supra il barun Tilling.

«At plescha'l, ho'l fat sün Te üna tel' impressiun, cha Tü T'infuormast cun taunt interess dad el? El ais d'avair — que voul dir el ais auncha nubil. Per que non daja el tuottüna esser pü liber . . . Ün disch, ch'el saja attacho cun dutschs liams ad üna fich distinta dama (Althaus nomnet üna prinzessa della chesa regnanta), per il quèl motiv el neir nun as marida. Sieu regiment ais be da cuort gnieu translocho accò, uschè ch'ün nun l'ho auncha vis sovenz in societed — eir ais el, a que chi pera, ün inimih dels bals e da similas chosas. Eau he fat sia cognuschentscha nel casino della noblessa, inua el passainta di per di qualche uras, ma pel pü nella sela da lectura, approfondieu nellas giazettas, oppür in üna partida da schah con ün u l'oter da noss meglders gioveders da schah. Eau füt surprais da'l vair co, ma siand la duonna da chesa sia cusdrina, schi as lascha bain spiegher sia cuorta presenza al bal — el as ho eir già absento. Eau il vzet a partir, zieva ch'el avaiva piglio cumgiò da Te.»

«L'hest Tü presento eir ad otras damas?»

«Na, be a Te.» Ma perque nun hest Tü da'T imaginer, cha Tü hegiast fat impressiun sün el già da

Digitized by Google

distanza, e cha per quaist motiv hegia el giavüscho da fer Tia cognuschentscha: — «Nun am savess El dir,» am dumandet el, «scha üna tscherta contessa Dotzky, nat Althaus — e probabelmaing Sia parainta — as rechatta quia? Eau stovess tschantscher cun ella». — «Schi, al respondet eau, mussand sün Te — «lò in quel chantun sül canapè — vstida a blov.» — «Ah, quella.» Ch'El hegia la bunted da'm presenter.» — Que cha eau allura fet prontamaing, sainza m'impisser, cha eau cotres gniss a disturber la pèsch da Tieu cour.»

«Nun dir da quaists sproposits, Conrad — mia pèsch nun vain altereda uschè facilmaing. Tilling? che famiglia ais que? — eau od quaist nom per la prüma vouta.»

«Aha, T'interessast auncha pü inavaunt . . . Ais quel ün fortüno! Eau am he do tuotta fadia daspö pü da trais mais d'am guadagner Tia favur, ma invaunamaing, ad onta ch'eau am demusset taunt cavalleresc possibel. E quaist lötenent-colonnel fraid — perche el ais fraid ed insensibel, permetta ch'eau At dia que co — gnit, vzet e victoriset. — Che famiglia saja Tilling, dumandast Tü? Eau craj d'origine prussiaun — ma fingiò sieu bap eira entro in servezzan austriac — sia mamma ais eir Prussiauna — Tü stoust del rest avair remarcho sieu accent tudais-ch del nord.»

«Schi el tschauntscha ün stupend tudais-ch.»

«Natürelmaing — tuot ais stupend vi ad el.» Althaus stet sü. «Uuossa he eau güsta avuonda. Permetta'm ch'eau At surlascha a Tieus sömmis, eau vögl prover d'am divertir cun damas, chi —»

«Chi'T chattan stupendamaing bel. Da quellas and do que avuonda.» Eau abbandunet bain bod il bal. Mias

Digitized by Google

sours podettan rester auncha allò suot la protecziun da tanta Maria ed a me ünguotta non am retgniva. Eau avaiva pers tuottaffat la vöglia da soter, am resentiva staungla e desideraiva d'esser suletta. Perche? . . . Na forsa per podair m'impisser indisturbedamaing a Tilling? . . . Eppür pera que quasi uschè — siand, cha intuorn mezzanot eira eau aunch' occupeda ad inscriver nel cudaschet cotschen ils discuors qui supra mentovos, aggiundschand las seguaintas reflecziuns: «Ün interessant hom quaist Tilling . . . La dama dad ot rango chi l'ama s'impaissa uossa probabelmaing sün el . . . u forsa ais el in quaist momaint inschnuglio avaunt ella ed ella nun ais uschè suletta — suletta — sco eau. Ah, da podair amer qualchün da tuot cour . . . que nun stovess güsta esser Tilling — eau nun il cognuosch niauncha . . . Eau nun invilgesch la prinzessa pervia da Tilling, ma per sia amur. E pü passiunedamaing, pü ferventamaing ch'ella ama ad el, pü cha eau l'invilgesch.»

Mieu prüm impissamaint, appaina sdasdeda, füt darcho — Tilling. Nun m'avaiva el annunzio per quel di sia visita, per am fer comunicaziuns importantas? Da lönch innò nun avaiva eau spetto üna visita con taunta impazienza.

All' ura stabilida det eau uorden da nun artschaiver, ad excepziun del aspetto, üngün. Mias sours non eiran a chesa, tanta Maria, l'instancabla «garde-dame», las avaiva accompagnedas sül glatsch.

Eau am tschantet in mieu pitschen salon — vstida con üna bella toaletta da chesa da vlüd violet (violet sto notoriamaing bain a blondinas), pigliet ün cudesch in maun e spettet. Lönch nun avet eau da spetter, desch minutas zieva las duos il barun Tilling entret tar me.

«Sco Ella vezza, contessa, he eau profitto punctuelmaing da Sieu permiss,» dschet el, am bütschand il maun.

«Fortünedamaing,» replichet eau sorriand, in l'invidand d'as tschanter, «uschiglö füss eau quasi morta d'impazienza, perche El ho sdasdo mia curiusited in ot grò.»

«Allura vögl eau sainza lungs preambuls dir que ch'eau he da La comunicher. Sch'eau nun fet que fingiò her, schi füt que per non disturber Sia allegria —»

«El am fo temma —»

«Con ün pled: eau he fat part della battaglia da Magenta —»

«Ed El ho vis a morir Arno!» exclamet eau.

«Precisamaing. Eau sun nel cas da La podair der notizias supra sieus ultims momaints.»

«Ch'El tschauntscha,» dschet eau tuot palpitand.

«Ch'Ella nun trembla, contessa. Scha quaists ultims momaints füssan stos per el uschè terribels, sco per bgers oters camerads, schi nun avess eau mè pü fat menziun da que. Que non and do ünguotta pü trist co d'udir d'ün cher trapasso, ch'el morit suot grands tormaints, ma que nun ais quia il cas.»

«El am piglia ün pais giò dal cour. Ch'El requinta.»

«Eau non La repetirò las frasas vödas, cun las quelas ün soul conforter ils relaschos da sudos: «El morit sco eroe,» perche eau nun se bain que ch'ün voul dir con que, — ma eau La poss der la veritabla consolaziun: el morit sainz' üngün presentimaint della mort. El eira da principi innò persvas, cha nun Al possa succeder ünguotta. Nus eirans sovenz insembel ed el am quintet sovenz da sia felicited in famiglia, am mus-

Digitized by Google

set il portret da sia bella e giuvna duonnina, e da sieu infaunt, el m'invidet da gnir a'l chatter in chesa sia, cura la champagna füss termineda. Nella mazzacra da Magenta am rechattaiva eau casuelmaing daspera el. Eau La spargn la descripziun dellas scenas antecedaintas — chosas similas nun as laschan requinter. Homens da sen guerresc vegnan in mez al füm della puolvra, in mez alla plövgia da ballas redüts in ün tèl stedi d'avriaunza, ch'els non saun pü que chi as passa intuorn d'els. Dotzky eira ün da quels. Sieus ögls glüschivan, el miraiva con maun fraunch, el as rechattaiva in plain' exaltaziun guerresca, que podet eau observer in mieu stedi da calma. Co svolet notiers üna granata e crudet ad ün pèr pass distanza da nus. Cur' il monstrum micidiel explodet crudettan desch homens — traunter quels Dotzky. Ün sbragizi anguoschagius as fet udir da part dels disgrazios — be Dotzky nun det niaunch' ün sbreg: el eira mort. Eau ed ün pèr camerads ans sgobettans sur ils crudos per als porter agüd, scha mè possibel. Ma que non füt possibel. Els tuots combattaivan cun la mort, s-charpos e mutilos sgrischusamaing, in praisa allas pü anguoschagiusas doluors . . . Be Dotzky, tar il quèl eau m'inschnugliet il prüm, nun respiraiva pü; sieu cour avaiva finieu da batter, e dalla vart della ferida culaiva il saung cun tela violenza, cha nun eira da tmair, ch'el revgniss darcho in se — per cas cha sieu stedi füss sto be ün svanimaint e na la mort —»

«Da tmair,» l'interrumpet eau cridand.

«Schi — perche nus ils stovettans lascher lo sainz' agüd: avaunt nus strasunaiva darcho il micidiel «hurra» e davous nus s'approssmaivan in grand galop truppas da cavalleria, chi stovaivan passer suraint ils povers

Digitized by Google

moribunds — fortünos quels chi eiran già insensibels: Sia fatscha avaiva ün' expressiun del tuot quieta e seraina — e zieva il combat, cura nus raccogliettans noss morts e ferieus, il chattet eau nell' istess lö nell' istessa posiziun e cun l'istessa expressiun seraina. Que ais que ch'eau L'he volida comunicher, contessa. Bainschi avess eau podieu fer que già avaunt ans, e siand ch'eau nun avet occasiun da L'incuntrer, La scriver — ma que am gnit pür in immaint her, cura mia cusdrina am dschet, ch'ella spetta traunter sieus giasts la bella vaidgua d'Arno Dotzky. Ch'Ella am perduna d'avair sdasdo regordaunzas dolurusas, ma eau craj d'avair accomplieu ün dovair e da L'avair delibereda da dubis penibels.»

El stet sü, ed eau al det il maun.

«Eau L'ingrazch, barun Tilling,» dschet eau in süantand mias larmas. «El am ho fat effettivamaing ün precius regal: la tschertezza, cha la mort da mieu cher marid füt libra da dolur e tormaints . . . Ma ch'El resta auncha ün po, eau L'arov . . . Eau voless auncha L'udir a discuorrer . . . Be avaunt ho El in sias expressiuns drovo ün tun chi fet vibrer in mieu anim üna tscherta corda — sainza bgers pleds, El detestescha la guerra?»

La fatscha da Tilling s'ins-chürit:

«Ch'Ella am perduna, contessa,» dschet el, «sch'eau nun La poss der resposta supra quaist tema. Eir am displescha que da nun podair am trattegner pü lönch — ün m'aspetta.»

L'ossa pigliet *mia* fatscha ün' expressiun fraida: probabelmaing l'aspettaiva la prinzessa e quaist impissamaint m'eira disagreabel.

Digitized by Google

«Allura nun Il vögl eau retgnair, signur lötenent-colonnel,» replichet eau d'ün tun fraid.

El s'inclinet e get sainza niauncha dumander il permiss da turner.

* * *

Il carnaval eira finieu. Rosa e Lilli, mias sours, s'avaivan «amüsedas enormamaing». Ognüna avaiva registro üna mezza dunzaina da conquistas, però traunter quellas nun as rechattaiva üngün partieu desiderabel, ed il «dret» nun eira auncha compars, ne per üna, ne per l'otra. Taunt meglder: ellas eiran bain containtas da giodair auncha ün pèr ans la vita da giuvnas, aunz cu ir suot il giuf conjuguel.

Ed eau? Nel cudesch cotschen sun mias impressiuns da carnaval registredas sco segua:

«Eau sun bain containta, cha il soter ho piglio üna fin. Que cumanzaiva fingiò a gnir monoton. Saimper ils istess turs, saimper ils istess discuors e saimper l'istess sutunz: — perche, cha saja il lötenent d'usars X, u il lötenent da dragons Y, u il chapitauni d'ulans Z, — saimper ils istess inclins, las istessas remarchas, ils istess sospirs ed ögliedas. Niaunch' ün sulet hom interessant, niaunch' ün. Ed il sulet, il quèl eventuelmaing . . . nun tschantschain da quel, quel appartegna a sia prinzessa. Ella ais üna bella duonna, schi — eau admet que, ma eau la chat fich antipatica.»

Abbain cha il carnaval cun sias grandas festas da bal eira finieu ils divertimaints da societed nun eiran per que sistos. Soirées, diners, concerts, l'inter ramadam continuaiva. Eir üna granda rappresentaziun teatrela da dilettants eira progetteda — però pür per zieva

Digitized by Google

Pasqua. Per il temp da quaraisma eira indicheda tuottüna üna tscherta moderaziun nels divertimaints — seguond l'opiniun da tanta Maria nun ans moderaivans nus avuonda. Ch'eau non frequentaiva regulermaing las predgias da quaraisma, nun am podaiv' ella bain perduner, ed ella as refaiva per mia tepidezza, pigliand cun se Rosa e Lilli tar tuots ils celebers oratuors da chanzla. Las mattas as laschaivan plaschair que bain gugent, prüma as chattaivan ellas nellas baselgias con tuotta lur societed abituela — il Pater Klinkowström eira uschè bain in moda, sco la Murskala, staila dell' opera, ed in seguonda lingia eiran ellas andantamaing devotas.

Ma durante quella quaraisma nun am tgnaiv' eau lontauna be dallas predgias, dimperse eir dallas püssas soirées. Eau avaiva dandettamaing pers il gust per las reuniuns della societed e preferiva sovenz da rester suletta in chesa, da giover con mieu figl e, cur' il pitschen eira miss in let, d'am tschanter daspera il fö del chamin cun ün bun cudesch e da ler. Co e lo gniva mieu bap am chatter e passantaiva tar me ün pèr uras in tschantschand. Natürelmaing gniva el adüna cun sias reminiscenzas da sias champagnas. Eau l'avaiva comunicho il requint da Tilling supra la mort d'Arno, las quelas comunicaziuns el accogliet pütost fraidamaing. Sch'ün eira mort con u sainza doluors, al paraiva üna dumanda del tuot secundaria. Esser resto sül champ da battaglia, que eira in sieus ögls ün destin taunt glorius, cha'ls detagls dellas doluors corporelas eventuelmaing soffertas nun al paraivan degnas d'esser consideredas. Our da sia buocha tunaivan ils pleds «esser resto in battaglia» sco la constataziun d'üna distinctziun speciela ed invilgiabla, ed a quaista distinctziun

Digitized by Google

seguiva in seguonda lingia, tenor sieu möd da vair, indubitabelmaing il «gnir blesso». Il möd ed il tun, nel quêl el requintaiva da se con superbia e dad oters cun respet, ch'els füttan blessos in tela u tela battaglia, faiva quasi smancher, cha que as trattaiva da chosas tuot oter cu agreablas. Che differenza dal cuort requint da Tilling; nella descripziun dels desch disgrazios, chi fermamaing ferieus tres l'explosiun dellas granatas prorumpettan in anguoschagius sbragizi, che tun da vaira commoventa compassiun! Eau nun repetit a mieu bap ils pleds da Tilling, perche eau resentit instinctivamaing, ch'els l'avessan parieu na avuonda da sudo ed avessan deminuieu sia stima per quel chi'ls avaiva pronunzios, que chi m'avess displaschieu; perche güsta quaist sentimaint d'aversiun — sentimaint na forsa soldatesc, ma tschertamaing umanitari — cun il quêl el avaiva observo e requinto la sgrischusa fin da sieus compagns da battaglia m'eira ieu profuondamaing a cour.

Quaunt gugent avess eau discurrieu pü inavaunt cun Tilling sopra quaist tema, ma el nun paraiva da volair cultiver ulteriurmaing mia cognuschentscha. Quindesch dis eiran passos daspö sia visita, ed el nun as laschet pü vair tar me; neir nun l'incuntret eau mè in societed. Be duos u trais voutas il vzet eau nella Ringstrasse ed üna vouta nel Burg-Theater. El m'avaiva salüdeda respettusamaing, ed eau avaiva respost sieu salüd amiaivelmaing — que füt tuot. Eira que propi tuot? . . . Perche am battaiva il cour in quaistas occasiuns uschè ferm, perche as occupaivan mieus impissamaints in seguit, uras alla lungia, da sieu möd da salüder? . . .

«Cher infaunt, eau he ün giavüsch per Te.» Con quaists pleds entret mieu bap ün aunzmezdi tar me.

Digitized by Google

El tgnaiva in maun ün paquet plajo aint in ün palperi: «Co At port eau qualchosa,» aggiundschet el, mettand l'ogget sün maisa.

«Ün giavüsch ed ün regal al istess temp?» dschet eau riand. «Que paress quasi üna spezia da corrupziun.»

«Ebbain! schi oda mieu giavüsch, aunz co guarder mieu regal, ed At lascher surprender da sia bellezza. Eau he hoz ün lungurus diner . . .»

«Schi, eau se; trais vegls generels con lur duonnas.»

«E duos ministers cun las lur; in somma, ün' istoria solenna, cerimoniela e nojusa.»

«Tü nun pretenderost, ch'eau —»

«Schi, eau pretend — perche, già cha las damas am vöglian onorer con lur presenza, schi stu eau bain avair üna dama per fer las onuors.»

«Quaist uffizi ho bain assunt la tanta Maria?»

«Quella ho hoz darcho sieu solit mel i'l cho; co nun am resta dunque oter —»

«Cu da sacrificher Tia figlia — sco haun già fat oters baps nels temps antics — per ex. Agamemnon cun Iphigenia? Eau am suottametterò.»

«Del rest as rechatteron traunter ils invidos eir qualche elemaints pü giuvens: Doctor Bresser, chi in mia ultima malattia am ho tratto uschè excellentamaing, ed al quèl eau am crajet in dovair da demusser mia recognuschentscha tres ün invid; in pü il lötenent colönnel Tilling — ma Tü vainst tuot cotschna — che At mauncha —?»

«Eau? . . . Que ais la curiusited: uossa però stögl eau tuottüna vair, che cha Tü m'hest porteda?» Ed eau cumanzet a disfer il paquet.

«Que nun ais per Te — nun aspetter forsa üna collauna da perlas. Que ais per Rudi.»

Digitized by Google

«Schi, eau vez: üna s-chacla da begls — ah, sudos da plom! Ma papa, Tü nun volerost cha l'infaunt da quatter ans . . .»

«Da trais ans he eau fingiò giuvo con sudos; ün nun po cumanzer con que bod avuonda . . . Mias prümas impressiuns füttan tamburs, sabels — fer exercizis e comander battaglias: in quaist möd as sdasda l'amur pel mister, in quaist möd —»

«Mieu figl Rudolf nun dvanterò sudo,» l'interrumpet eau.

«Marta! Eau se positiv, cha'l giavüsch da sieu bap eira —»

«Il pover Arno nun ais pü. Rudolf ais uoss' unicamaing mieu ed eau nun vögl —»

«Ch'el fatscha la pü bella e la pü onorifica carriera?»

«La vita da mieu unic figl nun daja gnir periclitеda süls champs da battaglia.»

«Eau eira eir figl sulet e sun dvanto sudo. Arno nun ho fradgliunzs, a mieu savair, e Tieu frer Otto ais eguelmaing figl sulet, ed eau l'he tuottüna miss all' academia militera. La tradiziun da nossa famiglia dumanda cha il descendent d'ün Dotzky e d'üna Althaus dedicha sieus servezzans alla patria.»

«La patria l'averò main da bsögn cu eau.»

«Scha tuottas mammas s'impissessan sco Tü!»

«Allura nun dess que üngünas paradas, ne revistas — üngüns bastiuns formos d'homens vivaints, da desdrür a chanunedas — üngün pevel da chanuns, sco ün soula dir. — Que nun füss però üngüna disgrazia.»

Mieu bap fet üna tschera fich grittenteda. Allura ozet el las spedlas:

Digitized by Google

«Ah, vus femnas,» dschet el d'ün tun spredschant. «Per fortüna nun dumanderò il mat Tia permissiun: el ho saung da sudo in sias avainas. — E poi, Tieu sulet figl nun resterò el neir. Tü stoust darcho At marider, Marta. In Tia eted nun ais que bun da viver suletta. Di'm, nun ais üngün traunter Tieus adoraturs, chi chattess grazia avaunt Tieus ögls? Co ais per ex. il chapitauni da cavalleria Olenzky, chi ais inamuro a mort in Te — el am ho confesso quetaunt darcho ultimamaing cun profuonds sospirs. Quel am plaschess fich bain per dschender.»

«Ma a me na per marid.»

«Co füss auncha il major Millersdorf —»

«E scha Tü am recitessast l'inter schematismo militer — schi füss que inütil. Allas quauntas ho lö Tieu diner — cura dess eau gnir?» dumandet eau, per truncher il discuors.

«Allas tschinch. Ma ve üna mezz' ura pü bod. Ed uoss' addieu — eau stögl ir. Do ün bütsch per me a Rudi — il futur comandant dellas armedas austriacas.»

* * *

Üna solenna, ceremoniela ed annüjusa istoria — uschè avaiva mieu bap nomno sieu diner imminent ed uschè avess eau eir chatto la ceremonia, scha nun füss steda traunter ils invidos üna persuna, la presenza della quela fet sün me ün' impressiun tuot particulera . . .

Barun Tilling eira arrivo be poch momaint aunz ch'ün as mettet a maisa; eau avet per que appaina temp da cambier qualche pleds cun el, cura el am salüdet nel salon, ed a maisa, inua eau eira tschanteda traunter duos generels colla testa alva sco la naiv, il

barun as rechattaiva uschè dalöntsch da me, cha que m'eira impossibel da'l fer parteciper alla conversaziun tgnida in mieu chantun della maisa. Eau m'allegraiva sül momaint, inua ün turness darcho nel salon; lo volaiva eau clamer Tilling tar me e l'interroger ulteriurmaing supra quella scena da battaglia; eau bramaiva d'udir aunch' üna vouta quel tun, chi la prüma vouta am fet ün' impressiun uschè simpatica.

Ma üngün' occasiun nun as presentaiva in principi per eseguir quaist mieu intent; ils duos vegls generels am restettan fedels eir zieva alveda la maisa e pigliettan plazza a mia vart, cura eau nel salon cumanzet a metter sü il caffè nair. A quaists as unittan in mez-circul auncha mieu bap, il minister, doctor Bresser — ed eir Tilling, ma la conversaziun chi's fet, eira generela. Ils oters giasts, traunter quels tuottas las damas, as plazzettan in ün oter chantun del salon, inua nun gniva fümo, mentre cha in nos chantun eira permiss da fümer; eir eau m'avaiva impizzeda üna cigarretta.

«Nun darò que bod darcho qualchosa,» cumanzet ün dels generels la conversaziun.

«Hm,» replichet l'oter, «la prossima guerra avrons nus colla Russia, m'impais eau.»

«Ma sto que dunque adüna der üna *prossima* guerra?» observet eau traunter aint, ma üngün nun pigliet nota da que.

«Püttost coll' Italia», asgüret mieu bap. «Nus stuvains tuottüna survgnir inavous nossa Lombardia . . . Ah, ün' entreda a Milaun, sco quella del 1849 cun papa Radetzky alla testa — que vuless eau auncha surviver. Que eira ün aunzmezdi solagliv —»

«Ah, l'istoria dell' entreda a Milaun cognuschains nus tuots,» l'interrumpet eau.

Digitized by Google

«Eir quella del brav Hupfauf?»

«Eau schi — ed eau la chat perfin revoltanta.»

«Che T'inclegiast Tü da que?»

«Ch'El ans requinta, Althaus — nus nun la cognuschains.»

Que nun as fet mieu bap dir duos voutas.

«Hupfauf dunque, appartenent al regimaint dels chatscheders tirolais, e stess ün Tirolais, as ho distint famusamaing. El eira il megider tregant, ch'ün as podaiva imaginer; tar tuots ils tirs da schaiba eira el adüna il raig dels tregants; el challaiva quasi saimper il centro della schaiba. Che fet quaist hom, cura ils Milanais as revoltettan? El dumandet il permiss, da munter con quatter amihs sül tet del dom e da schluppetter giò da lo sün ils rebels. El obtgnit la permissiun e fet eir üs da quella. Ils oters quatter, dels quêls ognün portaiva ün schluppet, nun faivan oter cu charger continuamaing lur arma e la der a Hupfauf, per cha quaist nun perda temp. Ed in quaist möd ho'l mazzo nonaunta Italiauns, ün zieva l'oter.

«Sgrischus!» exclamet eau. «Ognün da quaists Italiauns schluppettos in tel möd, sün ils quèls quel cusü traiva giò da sgüra otezza, avaiva a chesa üna mamma od ün' otra persuna ameda, ed amaiva sgüramaing sia vita.»

«Ognün d'els eira ün inimih, ma figlia; que müda totelmaing il punct da vista.»

«Que ais pür memma vaira,» dschet il doctor Bresser; «fin taunt cha l'inimicizia ais üna chosa sancziuneda dals umauns, nun paun ils comandamaints dell' umanited as fer valair generelmaing.»

«Che ais Sia idea, Barun Tilling?» dumandet eau.

Digitized by

«Eau avess giavüscho a quel hom ün uorden, chi l'avess decoro sieu pet valorus — ed üna balla, chi avess perforo sieu cour dür. L'ün e l'oter avess el merito.»

«Eau ingrazchet al barun per sieus pleds con ün sguard da mieus ögls; ma tuots ils oters, con excepziun del dottur, paraivan disagreabelmaing impressiunos da que ch'els avaivan güsta udieu. A seguit ün cuort momaint da silenzi. «Cela avait jeté un froid.»

«Ho El fingiò udieu dal cudesch d'ün naturalist inglais, da nom Darwin, Excellenza?» dumandet allura il dottur a mieu bap.

«Na, ünguotta.»

«Ma schi, papa . . . algorda'T be: già avaunt quatter ans, cura il cudesch eira appaina compars, ans protramettet nos librari ün exempler e Tü dschettast auncha quella vouta, cha quell' ouvra sarò bain bod smancheda da tuot il muond.»

«Quanto a me la he eir smancheda.»

«Eppür tuot il muond ais miss tres quella in agitaziun,» dschet il dottur.» Dappertuot vain dispüto per e cunter quaista nouva teoria dall' origine del umaun.»

«Ah, El managia bain la teoria dellas schimgias?« dumandet il generel a mia dretta. «Da que füt her discuss nel Casino. Ils signuors docts vegnan suvenz sün singuleras ideas, — l'umaun dovess esser sto originariamaing ün orang-utang!»

«Effettivamaing,» annuit il minister — (cura il minister dschaiva «effettivamaing», schi eira que ün segn, ch'el as preparaiva per ün pü lung discuors); «la chosa tuna ün po ridicula; però nun po ella gnir resguardeda sco ün simpel spass. Que ais üna teoria scientifica, exposta na sainza talent, col apparat da fats diligiaintamaing raccolts, la quela bainschi füt già toc-

Digitized by Google

cantamaing confuteda tres homens competents, chi però, sco tuottas ideas stravagantas — per quaunt absurdas ch'ellas sajan — ho obtgnieu ün tschert success e chatta sieus defensuors. Da discuter da Darwin ais dvanto moda. A nun giarò lönch, cha gnaregia invento il pled «Darwinismus» — ma l'uschè nomneda teoria averò allura effettivamaing già glivro da gnir piglieda sül seri. Que ais ün sbagl, cha la glieud as s-choda telmaing per combatter quaist originel inglais; tres que vain deda a sia teoria ün' importanza, ch'ella nun merita. Surtuot ais que il clero, chi's oppuona a quaist' ipotesa effettivamaing degradanta, cha l'umaun — s-chaffieu all' imegna da Dieu, avess da gnir tuott' in üna vouta resguardo sco derivant d'animels; üna supposiziun chi dal punct da vista religius ais effettivamaing s-chandalusa. Ma notoriamaing nun po la propagaziun d'üna teoria, chi as presainta suot l'apparenza scientifica, gnir impedida tres la condanna dalla baselgia. Üna simila teoria dvainta pür allura inoffensiva, cur' ella vain dals rappresentants della scienza mneda «ad absurdum», que cha tar la teoria da Darwin effettivamaing — —»

«Ma che nonsens!» interrumpet mieu bap, chi probabelmaing tmaiva, cha aunch' üna lungia fila da «effettivamaing» podess stanglanter sieus oters giasts, «che nonsens da fer deriver l'umaun dalla schimgia! Co basta bain l'uschè dit saun güdizi per rebütter similas ideas stravagantas — co nun occuorran auncha confutaziuns doctas . . .»

«Ma per uschè apodicticas nun savess eau tuottüna resguarder quaistas confutaziuns,» remarchet allura il dottur. Bainschi as fettan valair dubis, ma quella teoria ho tuottüna bger per se e que vulerò auncha sieu temp, fin cha'ls docts saron d'accord.»

Digitized by Google

«Eau nun craj, cha quels signuors giaron mè d'accord,» observet il generel a mia schnestra, chi solaiva tschantscher in ün tun asper ed in dialect viennais, «quels vivan be del dispüter.» Eau he eir udieu qualchosa dall'istoria dellas schimgias, ma que m'eira memma stupid per meriter attenziun. Sch'ün voless bader a tuottas las fottas, cun las quelas quels chi saintan a crescher l'erva ans vöglian fer avaunt ün X per ün U, schi podess ün perder la testa. Del rest he eau vis ultimamaing in üna giazetta illustreda la fatscha da Darwin, e quella ho uschè bain l'ajer da schimgia, ch'ün podess quasi dubiter, cha sieu bapsegner saja sto ün schimpans.»

Fich satisfat da quaista sia sortida l'accompagnet il vegl generel cun üna risata, alla quela mieu bap crajet da stovair as associer, per politezza.

«Il rir ais effettivamaing eir ün' arma,» remarchet il minister con seriusited, «ma nun comprova ünguotta. Ün po del rest oppuoner con success al Darwinismo — eau m'inserv già del nouv pled — argumaints serius, basos sün la scienza. Cur' ün po citer cunter ün scriptur sainza autorited noms sco Linné, Cuvier, Agassiz, Quatrefages, schi stu sieu sistem cruder. D'otra vart nun po ün neir del tuot deneger, cha traunter l'umaun e la schimgia exista üna tscherta sumgentscha, e cha —»

«Ad onta da quaista sumgentscha apparenta ais la differenza tuottüna ün' enorma,» interrumpet il generel pü prus. «Pò ün as rappresenter üna schimgia, chi savess inventer il telegraf? Già la favella adoza l'umaun telmaing sur l'animel . . .»

«Ch'El perduna, Excellenza,» dschet Dr. Bresser, «ma la favella e las invenziuns tecnicas nun eiran innatas al umaun, da sia prüm' origine — ün sulvedi

Digitized by Google

nun construirò neir hozindi ün apparat da telegraf; tuot que ais il prodot d'ün perfecziunamaint successiv e d'ün evoluziun . . .»

«Schi, schi, mieu cher dottur,» replichet il generel, «eau se: l'evoluziun ais la granda parola della nouva teoria — ma our d'ün känguruh nun as disvilupperò me pü ün chameil — e perche nun as vezza hozindi pü cha d'üna schimgia dvainta ün umaun?»

Uossa am volvet eau al barun Tilling:

«E che ais Sia opiniun? Ho El udieu da Darwin, ed ais El ün sieu partischaun u adversari?»

«Udieu he eau già bger supra quaist tema, contessa, ma eau nun poss güdicher losupra, nun aviand let l'ouvra in questiun: «The origin of species.»

«Eau stu confesser, neir eau,» dschet il dottur.

«Letta nun l'he neir eau,» admettet il minister.

«Neir eau» — «neir eau» — «neir eau», dschettan successivamaing eir ils oters.

«Ma», continuet il minister, «quaist tema vain discuss uschè generelmaing, las parolas las pü pregnantas da quaist sistem, sco il combat per l'existenza — l'elecziun natürela — evoluziun etc., sun dvantedas uschè familieras a tuot il muond, ch'ün as po tuottüna former ün' idea clera della chosa, ed as metter decisivamaing da vart dels aderents u dels adversaris da quella doctrina. Alla prüma categoria appartegnan effettivamaing be testas chodas, chi per ambiziun persunela vulessan metter suotsur il muond inter, durante cha persunas d'ün spiert critic, chi guardan las chosas con saung fraid e dumandan provas positivas, nun paun cu seguiter l'exaimpel da grands docts competents in materia, chi condannan la nouva doctrina. Quaist punct da vista effettivamaing —»

Digitized by Google

«Nun ais sustgnibel con tuotta sgürezza, sch'ün nun cognuoscha eir quel della contrapart,» aggiundschet Tilling. «Per savair que cha velan ils cunterargumaints chi vegnan addüts in coro intuorn nus, uschè suvenz ch'üna nouva idea vain in dumanda, sto ün eir svessa avair stüdgio a fuonz medemma. Solitamaing sun que ils pü debels e superfiziels argumaints, quels chi unanimamaing vegnan repetieus dalla pluralited — baso sün tels nun am vain in immaint d'am former ün' opiniun. Cura Kopernikus fet cognuoscher sia teoria, podaivan be quels güdicher supra la valur da medemma, chi as dettan la fadia da verificher las calculaziuns da Kopernikus; ils oters chi uniformaivan lur güdizi als anatemas slantschos da Roma, cunter il nouv sistem —»

«In nos secul, sco già observo da me avaunt,» interrumpet il minister, «nun vegnan ipotesas scientificas, per erroneas cha sajan, pü confutedas 'dal punct da vista dell' ortodoxia, ma da quel della scienza.»

«Na be scha sun erroneas,» replichet Tilling, «ma eir scha pü tard as verifichan sco güstas, vegnan nouvas ipotesas ribüttedas sül prinzipi dad ün tschert partieu traunter ils docts, chi nun po as disfer da veglias teorias. Quaist partieu nun patescha neir hozindi, ch'ün attacha impunidamaing opiniuns tradiziunelas e dogmas consacros; sco cha quella vouta nun eiran be ils clericals, ma eir ils astronoms cunter Kopernikus.»

«Voul El con que pretender,» interrumpet il generel del tun asper, «cha la teoria dallas schimgias del Inglais mez nar saja taunt güsta sco quella, cha la terra as mouva intuorn il solagl?»

«Eau nun pretend ünguotta, siand ch'eau, sco già dit, nun cognuosch il cudesch in questiun. Ma eau sun intenziuno da'l ler; forsa cha allura sarò in cas d'am

Digitized by Google

furmer ün' egna opiniun losupra, ma be forsa, siand mias cogniziuns in quaista materia zuond pitschnas. Per intaunt am stu eau limiter da baser mia opiniun sül fat, cha la teoria chatta ün' oposiziun generela e tich passiuneda, ün fat chi effettivamaing am pera da tschantscher pü in sia favur, co in sia disfavur.»

«Bravo, Tü spiert valent, dret e cler!» apostrofet eau in mieus impissamaints l'oratur.

* * *

Vers las och s'allontanettan tuots ils giasts. Mieu bap volaiva auncha ils retgnair tuots, ed eau marmugnet aunch' ün pèr frasas cerimonielas, sco «almain aunch' üna tazza da tè», ma inavaunamaing. Ognün chattet üna s-chüsa: l'ün gniva aspetto al Casino, l'oter ad üna soirée; üna dellas damas volaiva auncha udir il quart act dels Huguenots all' Opera, l'otra aspettaiva auncha quella saira giasts in chesa sia; cuortamaing, ün stuvet, e na uschè invidas da que ch'ün as daiva l'apparentscha, ils lascher ir.

Tilling e'l Dr. Bresser, chi eiran stos sü insembel cols oters, füttan ils ultims per as licenzier.

«E che haun Els duos auncha da fer d'importanza?» dumandet mieu bap.

«Eau inse ünguotta,» respondet Tilling sorriand; «ma siand cha tuots ils oters giasts as partan, füss que immodest —»

«L'istess cas ais eir tar me,» dschet il dottur.

«Bain, in quaist cas nun lasch eau ir davent ne l'ün e l'oter.»

«Qualche minuts zieva s'avaivan mieu bap ed il dottur plazzos intuorn üna maisa da gö, ed as appro-

fondittan in üna partida a piquet, durante cha'l barun Tilling as tschantet spera me al chamin. — «Ün' istoria lungurusa quaist diner? — O na, pü agreabla e pü interessanta nun avess eau podieu giavüscher üngüna saira, am dschet eau per me, e dad ot:

«In se Al stuvess eau fer rimprovers, barun Tilling; perche ho El smancho la via in mia chesa, zieva Sia prüma visita?»

«Ella nun m'avaiva invido da returner.»

«Eau L'avaiva tuottüna comunicho, cha las Samdas —»

«Schi, schi, traunter las duos e las quatter . . . que nun po Ella dumander da me, contessa. Sinceramaing dit, nun cognuosch eau ünguotta pü terribel co quaists dis uffiziels da recepziun. Entrer in ün salon, implieu da persunas incontschaintas; s'incliner avaunt la dama da chesa; as plazzer all' extremited d'ün mez-circul; udir a cambier observaziuns supra l'ora, e, scha per cas ün ais tschanto sper ün contschaint, aggiundscher ün' egna observaziun; gnir distint dalla dama da chesa tres üna dumanda diretta, ad onta da tuots impedimaints, alla quela ün respuonda con tuotta premura, nella spraunza da podair uossa entrer in discuors cun medemma; üna spraunza invauna, entrand darcho ün nouv giast, chi ho da gnir benevento e chi as tschainta allura sün la pü ardainta plazza na occupeda del mez-circul, e chi nell' idea, cha quel tema saja auncha sto ventilo, fo üna nouva observaziun supra l'ora; allura zieva desch minuts, cura nouvas visitas as preschaintan, forsa üna mamma, accompagneda da quatter figlias a marider, per las quelas non sun pü chadredgias avuonda libras — ster sü contemporaneamaing cun püss oters, as licenzier dalla dama da chesa,

Digitized by Google

e sortir . . . . na, contessa, qualchosa uschè surpassa mias uschigliö limitedas capaciteds socielas.»

«El pera effettivamaing d'as tegner lontaun dalla societed — ün non Il vezza in ingiur. Ais El forsa ün misantrop? . . . Ma na, quaista dumanda retir eau. Da bgeras chosas, ch'El am dschet, he eau resentieu, ch'El ama tuots ils umauns.»

«L'umanited am eau, ma tuots ils umauns — na. And sun traunter quels memma bgers indegns, bornos, egoists, fraidamaing crudels — quels nun poss eau amer, abbain ch'eau ils complaundsch, cha lur educaziun e las circonstanzas nun ils haun rendieus degns da gnir amos.»

«Circonstanzas ed educaziun? Il caracter dependa bain principelmaing da disposiziuns innatas — nun craja eir El?»

«Que ch'Ella nomna disposiziuns innatas sun bain eir circonstanzas, circonstanzas ertedas.»

«Allura ais El dell' opiniun, ch'ün nosch umaun saja innozaint da sia noschdet, e quindi na da detester?»

«La prüma tesi nun ais condiziuneda tres la seguonda: innozaint schi, ma tuottüna da detester. Ella ais eir innozainta da Sia bellezza, e tuottüna ais Ella admirabla.»

«Baron Tilling! Nus avains cumanzo a discuter chosas seriusas, sco glieud radschunabla — merit eau dandettamaing da gnir tratteda sco dama da salon, chi ambescha complimaints?»

«Ch'Ella am perduna — uschè nun eira que managio. Eau am he be servieu del argumaint prossmaint.»

Üna pitschna posa subentret. Il sguard da Tilling as fixaiva cun ün' expressiun d'admiraziun e quasi tenerezza in mieus ögls, ch'eau nun sbasset . . . . Eau se

bain, ch'eau avess stovieu guarder davent — ma eau nun fet que. Eau sentiva, cha mias massellas s'incotschnivan e savaiva, cha, scha el am chattaiva bella, schi cha in quaist momaint stovaiva eau apparair auncha pü bella . . . que füt ün sentimaint agreabel, accompagno d'ün po da «noscha conscienza» e d'imbarraz, chi düret üna mezza minuta. Pü lönch; non sus-chaiva que dürer. — Eau uzet il ventagl per cuvernir ma fatscha e müdet posiziun. Allura continuet eau in tun indifferent:

«El ho do viavaunt al minister «Effectivamaing» ün' excellenta resposta.»

Tilling squasset il cho, sco sch'el as tress our d'ün sömmi:

«Eau? . . . avaunt? . . . Eau nun m'algord. Al contrari: que am pera ch'eau hegia do s-chandel, cun mia observaziun supra il «Springauf» — «Hopsauf» — u scu cha'l brav chatscheder as nomnaiva.»

«Hupfauf».

«Ella füt suletta chi m'approvet. Las excellenzas per cunter he eau natürelmaing affrunto tres quell' externaziun, chi nun as affo brich per ün J. R., tenentcolonnel . . . «Dür cour» d'ün hom chi so schluppetter giò uschè virtuusamaing l'inimih ais ün' expressiun vituperusa! Ils sudos sun notoriamaing ils pü buns cumpagns, pü da saung fraid ch'els saun mazzer; nel repertori melodramatic nun and do que üna figüra pü sentimentela cu il guerrier gnieu grisch nellas battaglias, cun cour lam: il veteran della chamma d'lain nun ais in cas da fer mel ad üna muos-cha.»

«Perche ais El dvanto sudo?

Il möd, nel quèl Ella am fo quaista dumanda, comprova, ch'Ella ho do ün sguard in mieu intern. Na

eau, il Frideric Tilling da trentanouv ans, chi ho vis trais champagnas, he scelt la vocaziun, dimperse il pitschen Fritz da desch ans, creschieu sü traunter chavals d'lain da battaglia e regiments da sudos da plom. Sieu bap, il generel decoro cun uordens, e sieu barba, il tenent favorieu dallas damas, al dumandettan cun tschera incuraschanta: Mat, che voust tü dvanter? Che oter cu ün veritabel sudo, cun üna veritabla speda ed ün chavagl viv?»

«Per mieu figl Rudolf am gnit hoz eir porto üna s-chacla cun chavals da plom — eau nun ils darò. — Ma perche — cur cha Fritz eira ün Frideric nun ho El abbanduno üna vocaziun, chi L'eira dvanteda ödiusa?»

«Ödiusa? Que ais dit memma. Eau ödiesch las circonstanzas, chi impuonan a nus umauns uschè sgrischus dovairs, sco chi ais il fer la guerra; ma siand cha las circonstanzas sun pür memma uschè — e nun as laschan müder — schi nun poss eau ödier las persunas chi assuman ils dovairs congiunts con quellas, e chi'ls adempleschan conscienziusamaing e con lur megldras forzas. Sch'eau banduness il servezzan militer, avessan perque lö main guerras? Sgüramaing na. In pè mieu avess be ün oter dad expuoner sia vita — que se fer eir eau.»

«Nun podess El esser pü ütil a sieus conumauns in ün' otra condiziun?»

«Eau nun savess. Eau nun he imprens ünguott' oter a fuonz cu il mister da sudo. Ün po adüna fer del bain ed as render ütil; eau he occasiun avuonda da sligerir la vita allas persunas, chi servan suot me. E que chi concerna me stess — eau sun, per uschè dir, eir ün conumaun — schi giod' eau la stima cha'l muond accorda a mieu stedi da militer. Eau he fat

üna carriera andantamaing buna — sun amo dals camerads e m'allegr da quaists success. Faculted nun possed eau üngüna, e sco hom privat nun avess eau ils mezs per esser ütil ne a me, ne ad oters — per che motiv avess eau dovieu abbanduner mia carriera?»

«Perche cha que Al repugna dad ammazzer conumauns.»

«Scha que as tratta da defender l'egna vita cunter ün oter uccisur, schi tschessa la responsabilited persunela per l'uccisiun. La guerra ais gnida nomneda sovenz e con radschun ün mordraretsch in massa, ma il singul nun as resainta morder. Però cha'l combat am repugna, cha las scenas sgrischusas del champ da battaglia am inspiran dolur e s-chiv — quetaunt ais vaira. Eau soffr suot que, soffr intensivamaing .... ma uschè stu eir soffrir il mariner del mel da mer, durante la burrasca, e tuottüna sch'el ais be ün po brav, schi continua el sia vocaziun e cura cha que stu esser, as ris-cha el saimper darcho our sün il mer.»

«Schi, scha que *stu esser*. *Ma stu* la guerra propri esser?»

Quella ais ün' otra dumanda. Ma il singul stu fer part cun ils oters — e que il do, scha na gust, almain forza per l'accomplimaint da sieu uffizi.»

Uschè discurittans nus auncha üna pezza — be suot vusch per non disturber ils gioveders da piquet — e bain eir per nun gnir inclets dad els in rapport a nossas opiniuns cambiedas vicendevolmaing. — Tilling am descrivet auncha qualche episodas da battaglia e della sgrischur ch'el and resentit; eau al comunichet las observaziuns da Buckle supra la diminuziun del spiert guerresc cun il progress della civilisaziun — discuors chi nun s'adattaivan per las uraglias del generel Althaus. Eau

Digitized by Google

resentiva, cha que eira ün segn da granda confidenza da part da Tilling, d'am paleser sieu intern uschè aviertamaing — üna correnta da simpatia passet cò d'ün' orma all' otra . . .

«Vus essas lò approfondieus in ün bisbigl fich s-chodo» — ans clamet üna vouta mieu bap in masdand las chartas. «Che complots fais Vus duos?»

«Eau requint alla contessa evenimaints da champagnas.»

«Effettivamaing?» Que ais ella adüseda da sia infanzia insü. Eau la fatsch eir eau qualcha voutas simils requints. — «Ses chartas, signur Dottur, ed üna quarta maggiura —»

Nus repigliettans darcho noss bisbigls. Dandettamaing, intaunt cha Tilling tschantschaiva — el avaiva darcho ficho sieu sguard nel mieu ed our da sia vusch resunaiva ün' uschè sincera confidenza — am gnit in immaint la princessa.

Que am det üna foreda nel cour, ed eau volvet mieu cho d'otra vart.

Tilling s'interrumpet in mez a sieu discuors.

«Perche fo Ella ün' uschè noscha tschera, contessa?» dumandet el tuot smiss; «he eau dit qualchosa chi L'avess displaschida?»

«Na, na . . . que füt be ün impissamaint disagreabel. Ch'El continua pür.»

«Eau nun se pü da che ch'eau tschantschaiva. Ch'Ella am confida püttost sieu impissamaint disagreabel. Eau L'he tuot quaist temp scovert mieu cour uschè aviertamaing — ch'Ella am demuossa eir confidenza!

«Que m'ais del tuot impossibel, da'L comunicher, a che ch'eau pensaiva qui avaunt.»

«Impossibel? suos-ch eau ingioviner? . . . Reguardaiva que ad Ella?»

«Na.»

«A me.»

Eau det del cho da schi.

«Qualchosa disagreabel da me, cha Ella nun am po confider? . . . Ais que . . .»

«Ch'El nun as rumpa il cho; eau stögl refüder ogni ulteriura explicaziun!» Dschand que m'alvet eau e guardet zieva l'ura.

«Fingiò las nov e mez . . . eau At dscharò uossa addieu, papa —»

Mieu bap guardet sü da sias chartas.

«Vest Tü auncha in üna soirée?»

«Na, a chesa — eau sun ida her fich tard in let.» —

«E cu hest Tü clappo sön? Tilling que nun ais ün complimaint per El.»

«Na, na,» protestet eau sorriand «il barun nun ho üngüna cuolpa . . . nus avains converso fich agreabelmaing.»

Eau pigliet comgio da mieu bap e del dottur; Tilling dumandet il permiss da'm accompagner fin a mia charrozza. Nell' antichambra am mettet el intuorn mia mantilla e m'offrit sieu bratsch per fer la s-chela. In discendand as fermet el ün momaint e'm domandet seriusamaing:

«Aunch' üna vouta, contessa, L'he eau forsa fatta displaschair?»

«Na — sün l'onur.»

«Allura sun eau quieto.»

In m'ozand nella charrozza, straindschet el fermamaing mieu maun e'l mnet a sieus leivs.

«Cura La suos-ch eau fer üna visita?»

Digitized by Google

«Las Samdas sun eau —»
El as inclinet ed as retret.

Eau'm büttet nel chantun ed il pü gugent avess eau crido — larmas d'ostinaziun, sco ün infaunt grittanto. Eau era rabgianteda da me stessa: cu podaiva eau esser uschè fraida, uschè poch affabla, quasi groba con ün umaun, chi m'inspiraiva uschè granda simpatia . . . La cuolpa avaiva la princessa — cu cha eau l'ödiaiva! Che era que? . . . Dschigliusia? Uossa as sclerit in me il sentimaint da que chi'm commovaiva: eau eira inamureda in Tilling — — — «Inamureda, inamureda,» murmuraivan las roudas sün la salascheda «tü l'amast», am splendurivan incunter las linternas da streda chi'm svolaivan spera vi — «Tü l'amast,» am dschaiva il parfüm da mieu guaunt, ch'eau portaiva a mieus leivs — in quel lö, ch'el avaiva bütscho.

* * *

Il di zieva inscrivet eau in mieu cudaschet cotschen las seguaintas lingias: «Que cha her am dschaivan las roudas della charrozza e las linternas da streda nun ais vaira, u per il main exagero. Ün' attracziun simpatica vers ün hom nöbel da sentimaint e güdizius! — Schi; ma paschiun? — na. Eau nun bütterò mê pü via mieu cour ad ün chi appartain ad ün'otra. Eir el sainta simpatia per me — nus ans inclegiains in bgeras chosas; forsa sun eau la suletta, alla quèla el comunichescha sias ideas supra la guerra — ma per que ais el auncha dalöntsch d'esser inamuro in me — ed uschè poch suos-ch eau esser in el. Ch'eau nun l'he invido da'm fer visita ün oter di, cu il di da ricevimaint uffiziel, chi l'ais uschè ödius, sarò bain sto poch cortais, zieva

esser precess ün cambi d'ideas confidenziel . . . Ma que ais forsa megl uschè. Be cha sajan auncha passedas ün pèr eivnas sura las impressiuns d'anim chi'm haun commossa uschè profuondamaing, allura saverò eau incuntrer a Tilling quietamaing, reconcilieda cun l'idea, ch'el ama ün' otra, e'm recreer vi da sia conversaziun amicabla ed instructiva. Perche que ais propi ün plaschair da converser cun el — el ais bain tuot oter, schi tuot oter cu tuots ils oters. Eau sun vairamaing containta, ch'eau poss hoz constater que uschè da saung fraid pacificamaing — her stovaiva eau ün momaint fingiò tmair, ch'eau avess pers mia quietezza, e ch'eau dvantess la praja da penibla dschigliusia . . . hoz ais quaista temma svanida.»

L'istess di fet eau visita a mia amia Lori Griesbach — quella stessa, tar la quela eau gnit a savair la mort da mieu pover Arno. Ella eira traunter las giuvnas duonnas da mia cognuschentscha quella, cun la quela eau eira in relaziun il pü gugent ed il pü intimamaing. Na ch'avessans armonio in bgers reguards, u ch'ans avessans inclettas reciprocamaing del tuot — scu cha dovess esser la basi da vaira amicizia; — ma nus eirans stedas cumpagnas da gö già d'infaunts, ed in istessas condiziuns sco giuvnas duonnas; in quella vouta gnivans nus insembel quasi imminchadi, ed uschè s'avaiva formo traunter nus duos üna tscherta confidenza abituela, chi rendaiva nossa relaziun agreabla e cordiela, ad onta da diversas differenzas essenzielas in noss natürèls. Que eira ün tschert terrain, strettamaing limito, sün il quèl nus ans incuntraivans, ma sün quel ans volaivans bain sinceramaing. Interas parts da mia vita spirituela restettan ad ella incontschaintas. Dallas ideas e persvasiuns, allas quelas eau eira pervgnida

Digitized by Google

durante mieu quiet temp da stüdis, nun he eau mè fat menziun ad ella con ün pled; eau nun am sentiva neir stimuleda lotiers. Quaunt da rer po ün manifester ad oters *tuots* sieus sentimaints! Que he eau experimento fich sovenz nella vita, cha ad ün podaiv' eau paleser be üna part da mia persunalited spirituela, ed al oter be l'otra part; cha, uschè sovenz ch'eau conversaiva cun l'ün u l'oter, as faiva sentir, per uschè dir, be ün register, l'intera restante claviatura restaiva percunter mütta.

Traunter me e Lori and eiran oggets avuonda, chi ans fornivan materia da discussiun per uras alla lungia: nossas regordaunzas d'infanzia, noss infaunts, ils avvenimaints nel circul da nossas cognuschentschas, la toiletta, ils romans inglais e similas chosas.

Il mat da Lori, Xaver, eira nell' eted da mieu figl Rudolf e sieu meglder camerad da gö; e la figlietta da Lori, Beatrix, inallura da desch mais, gniva da nus, in spass, destineda da dvanter contessa Rudolf Dotzky.

«At vezz' ün finelmaing darcho,» am clamet Lori. «Nel ultim temp est Tü dvanteda totelmaing eremita. Eir mieu futur dschender nun he eau da lönch innò agieu l'onur da vair tar me — Beatrix sarò poch containta da que . . . Uossa quinta'm, infaunt, che fest Tü? . . . E cu vo que a Rosa e Lilly? Per Lilly he eau del rest ün' interessanta nova, cha mieu hom am ho her colporteda dal caffè: ad ais ün chi ais fich inamuro in ella — ün, del quèl eau crajaiva ch' el fess la cuort a *Te* . . . . ma que quinterò eau pü tard. Che bel vstieu cha Tü hest co — dalla Francina, nischi? Que he eau dalun vis — ella ho ün cachet tuot particuler . . . Ed il chapè ais da Gindreau? El At sto superbamaing . . . El fo uossa na be chapels, eir costüms

. . . eir con gust extraordinari. Her saira, perche nun est Tü gnida tar Dietrichstein? — Nina Chotek portaiva üna toiletta Gindreau, e guardaiv' our quasi da bella . . .»

Uschè get que inavaunt üna pezza ed eau respondet nel istess tun. Ziev' avair mno il discuors sün las tschantscherias della «granda societed», fet eau la dumanda in möd possibelmaing innozaint:

«Hest Tü udieu, cha la princessa ''' daja avair relaziun cun — cun ün tschert barun Tilling?»

«Eau he udieu qualchosa simil — ma in ogni cas ais que «de l'histoire ancienne». Hoz aise que üna istorgia generelmaing contschainta, cha la princessa ais mez narra in ün actur del Burgteater. T'interessast Tü forsa per quaist barun Tilling? Tü vainst cotschna? Co nun güda üngün der del cho da na — confessa püttost! Que ais uschigliö già chosa inudida, cha Tü restettast uschè löng fraida e sainza sentimaint . . . Am füss üna vaira satisfacziun, da'T savair üna vouta inamureda . . . Bainschi, üna partida addatteda per Te nun füss Tilling — Tü hest admiratuors pü splendids — el nun daja possedair ünguotta. Que ais vaira, cha Tü est richa avuonda — ma el ais eir memma vegl per Te . . . Quaunts ans avess uossa il pover Arno? . . . Que füt tuottüna terribel trist quella vouta . . . quel momaint nun smancheregia eau pü, nel quèl Tü am legettast avaunt la charta da mieu frer . . . Schi que ais tuottüna üna noscha chosa la guerra . . . Per divers — per oters ais ella üna stupenda chosa: mieu hom nun giavüscha ünguotta pü bramusamaing, cu cha que gniss bod darcho a qualchosa; el avess taunt grand desideri d'as distinguer. Eau incleg que — sch'eau füss ün sudo, schi giavüschess eir eau, da'm podair distinguer tres qualche granda acziun, u almain d'avvanzer in mia carriera —»

«U' da gnir strupcho u affat mazzo dad üna balla?»

„*A que* nun m'impissess eau mè. A que nun daja ün s'impisser — e que tuocha saimper be a quels, als quèls que ais destino — Uschè füt eir Tieu destin, mieu cour, cha Tü dvaintast üna giuvna vaidgua.»

«Per que stovet prorumper la guerra con l'Italia?»

«E scha que ais mieu destin, da dvanter la duonna d'ün generel, relativmaing auncha giuven —»

«Schi stu que prossmamaing gnir ad ün conflict traunter pövels, per cha Griesbach possa bain spert av vanzer? Tü prescrivast al uorden mondiel üna cuorsa fich simpla. — Che volaivast Tü dir in reguard a Lilli?»

«Cha Vos cusdrin Conrad ais inamurô in ella. Eau suppuon, cha bain bod el la farò la dumanda . . .»

«Da que dubit eau. Conrad ais bger memma volubil e strambo per s'impisser al marider.»

«Ah, volubils e strambos sun tuots, e tuottüna as maridane cura cha's inamuran propi inandret . . . Crajast Tü ch'el plescha a Lilli?»

«Eau nun am sun inachüerta d'ünguotta.»

«El fess üna fich buna partida. Scha sieu barba Drontheim moura, erta el la signuria da Selavetz. A-propos Drontheim — sest Tü, cha'l Ferdi Drontheim, quel medem chi fet ir sia faculted cun la ballerina Grill, daja uossa spuser la figlia d'ün rich banquier? — Mo bain — arvschida nun gnarò ella tuottüna dad üngün . . . Vainst Tü quaista saira tar l'ambascheda inglaisa? Darcho brich? In se hest Tü radschun — in quaists raouts d'ambaschedas nun as sainta ün saimper traunter consimils: and sun tauntas persunas estras, dellas quelas nun as so, scha sun eir comme il faut; ogni Inglais passant, chi's fo presenter a sieu ambaschadur, vain co invido — scha que ais eir be ün possident bor-

Digitized by

gais, u affat ün industriel u qualchosa d'simil. Eau am ils Inglais be nell' ediziun da Tauchnitz . . . Hest Tü let a fin «Jane Eyre»? — Nischi, que ais stupend? Cura cha Beatrix cumainza a tschantscher, la daregia eau üna bonna inglaisa . . . cun la francesa da Xaver nun sun eau affat bricha containta . . . Ultimamang l'incuntret eau per streda, cura ch'ella mnaiva a spass il pitschen, ed ün giuven hom — apparentamaing ün commis — giaiva da spera, in discuors fich animo cun ella. Dandettamaing staiva eau avaunt els — l'imbarraz avessast Tü stovieu vair! In somma, cun quella glieud ho ün sia granda crusch! . . . Co ais uossa eir mia camariera, ch'm ho disditta il servezzan, per ir as marider — uossa ch'eau eira adüseda cun ella — a nun ais ünguotta pü seccant, cu d'avair saimper novas fatschas in servezzan . . . Cu? Tü voust fingiò ir?»

«Schi, cher cour, eau stögl auncha fer qualche visitas indispensablas . . .»

Ed eau nun am laschet persuader, da ster niauncha tschinch minuts pü, abbain cha las visitas indispensablas eiran be fintas. Uschigliò eira eau buna da resister uras alla lungia e da ster ad udir da quels discuors sainza significaziun e magari baderlaiva eir eau — ma hoz la baderleda am gniva incunter. Üna brama gnit sur da me: — ah be ün discuors darcho scu her saira — ah Tilling — Frideric Tilling . . . Las roudas della charrozza avaivan dunque tuottüna radschun con lur refrain! . . . Üna mutaziun eira seguida in me — eau am sentiva ozeda in ün muond da sentimaints pü elevos; ils meskins interess, nels quèls mia amia eira taunt approfondida: toilettas, bonnas, istorgias da matrimunis ed erediteds — que eira tuottüna memma frivol, memma miser e soffocant . . . Davent da quia, e sü

Digitized by Google

in üna sfera da vita pü ota! E Tilling eira liber: la princessa «ais fanatiseda per ün actur del Burgteater» . . . Quella nun ho el sgür mè amo . . . que nun füt ünguotta oter cu ün' avventura passagera — *passeda.*

* * *

Divers dis passettan, sainza ch'eau vzess Tilling. Immincha saira giaiva eau al teater, e da lo in üna soirée, sün spraunza da l'incuntrer, ma invaunamaing.

Mieu di d'arvschamaint am mnaiva bgeras visitas, ma natürelmaing na la sia. Eau nun l'aspettaiva neir. Que nun al sumagliaiva ch'el füss gnieu ün tel di tar me, zieva sieu: «Contessa, que nun po Ella pretender da me», e zieva sieus pleds alla portiera della charrozza. «Eau incleg.» — Eau l'avaiva offais quella saira, que eira sgür; ed el evitaiva da gnir insembel cun me, que eira evident. Ma, che podaiva eau fer? Eau ardaiva da desideri, da'l vair darcho, per remedier a mia melamiaivlezza d'inallura, e passer darcho cun el ün' ura d'agreabla conversaziun, scù quella in chesa da mieu bap; l'attrattiva della quèla s'avaiva tschientiplicheda tres il sentimaint chi uossa eira gnieu cler in me, ch'eau l'amaiva.

In manchaunza da Tilling avet eau la prossma Samda almain la visita da sia cusdrina — quella stessa, al bal della quèla eau imprendet a'l cognuoscher. Cur ch'ella entret, cumanzet mieu cour a trembler; uossa almain podaiv' eau udir qualchosa da quel, del quèl eau m'occupaiva taunt in mieus impissamaints. Eau nun ris-chet però da fer üna relativa dumanda, sainza am tradir in gnind cotschna, — ed uschè tratgnit eau mia visita cun divers discuors traunter oter eir dell' ora — ma be na da que chi'm staiva sül cour. —

Digitized by Google

«Ah, Martha,» dschet ella dandettamaing, «eau he da La drizzer our üna commissiun: mieu cusdrin Frideric La fo salüder — el ais partieu sterzas.»

Eau sentit, ch'eau gniva sblecha.

«Partieu? Per inua? Füt sieu regiment translocho?»

Na . . . el ho be dumando üna cuorta licenza, per festiner a Berlin, inua sia mamma ais sül let da mort. Quel povret, eau'm fatsch pcho d'el, perche eau se, cu ch'el adoraiva sia mamma.»

Duos dis zieva arvschet eau üna charta da maun incontschaint, cun il timber postel Berlin. Aunz ch'eau vzet la signatura savet eau, cha la charta eira da Tilling. Ella tunaiva:

«Berlin, Friedrichstrasse 8, 30 Marz 1863, all' ura üna da not. Chera Contessa! Eau stögl plaundscher con qualchün . . . Perche güsta cun Ella? He eau ün dret lotiers? — Na — ma l'invincibel bsögn. Ella parteciperò mieu sentimaint — eau se que.

Avess Ella contschieu la moribunda, schi l'avess Ella ameda. Quaist cour lam, quaist intellet cler, quaist anim serain, quaista dignited — e tuot que dess uossa ir alla fossa — üngüna spraunza!

Eau he passanto l'inter di a sieu let, e resterò quia eir la not — sia ultima not . . .

Ella ho bger soffert, la povretta. L'ossa ais ella quieta — las forzas svaneschan, il puls ho quasi finieu da batter . . . Cun me vaglian auncha mia sour ed ün dottur nella staunza dell' ammaleda.

Ah quaista terribla mort! Ün so ch'ella ais la sort da tuots, e tuottüna nun as po bod incler, ch'ella suoscha eir sdrapper davent noss ils pü chers. Che cha *quaista* mamma füt per me, que non sun eau bun da dir.

Ella so, ch'ella moura. Cura ch'eau arrivet quaista damaun, m'arvschet ella cul clam d'algrezia: — Schi tuottüna — At vez eau aunch' üna vouta, mieu Fritz! Eau tmaiva, cha Tü gnissast memma tard . . .»

«Tü at remetterost bain darcho, mamma!» clamet eau.

«Na, na — da que nun aise questiun, mieu cher figl Nun piglier a quaista noss' ultim' ura ch'ans vzains e tschantschains quell' ota solennited tres las solitas consolaziuns al let d'ammalos. Dschainans addieu —»

Eau crudet scuffondand al pè da sieu let.

«Tü cridast, Fritz? Guarda, eau nun At di uossa il solit: «Nun crider.» Que am fo del bain, cha'l cumgiò da Tia megldra veglia amia At fo mel. Que m'ais üna garanzia, ch'eau At resterò lönch insmancheda —»

Uschè lönch ch'eau viv, mamma!

«Algorda'T allura, cha Tü'm hest fatta bgers plaschairs. Ad excepziun dels pissers, cha Tias malattias d'infanzia am dettan e dellas anguoschas, cura cha Tü eirast nella guerra, hest Tü saimper suscito in me be sentimaints fortünos, e m'hest agüdeda supporter tuottas tristezzas cha'l destin m'ho imposta. Eau At benedesch perque, mieu infaunt . . .»

Uossa avet ella darcho ün attach da sieu mel. Cu ch'ella plandschaiva e dschemaiva, cu cha sieus trats as convolgiaivan — que am rumpaiva il cour. Schi, la mort ais ün terribel, crudel inimih . . . e la vista da quaist' agonia am clamaiva in memoria tuottas las agonias, ch'eau avaiva vis sün ils champs da battaglia e nels lazarets . . . Sch'eau m'impais, cha nus umauns sovenz, arbitrariamaing e con cour liger chatschains l'ün l'oter incunter alla mort, cha pretendains, cha la florizanta giuventüna as renda voluntariamaing a quaist

Digitized by Google

inimih, cunter il quèl pertin la staungla e fragila vegldüna combatta desparedamaing — schi nun se eau dir oter, cu cha que ais ün' — infamia!

«Quaista not ais sgrischusamaing lungia . . . Scha la povra ammaleda podess almain dormir — ma ella ais culs ögls avierts distaisa sün sieu let. Eau passaint saimper mezzas uras sper ella sainza am mouver, allura tuorn eau plaunin plaunin alla maisa, per continuer vi da quaista charta — ed allura retuorn darcho tar ella. Uschè essans arrivos fin allas quatter. In quaist momaint rimbomban ils quatter tuns da tuots ils cluchers — Ün tschert fraid am surprenda, reflectand, cu cha il temp avaunza indifferentamaing e sainza as fermer ün momaint, tres tuotta eternited, mentre cha per ün esser ardentamaing amo il temp vo a finir per saimper — per tuotta eternited. Ma pü fraid e pü indifferent cha l'univers pera da's contegner invers nossa dolur, taunt pü bramusamaing tscherchains refügi tiers ün oter cour umaun, del quèl nus crajains, ch'el resainta con nus. Per que m'ho il palperi alv, cha'l dottur ho lascho inavous, in scrivand la recetta, attrat alla maisa — e per que spedesch eau quaist fögl ad Ella . . .

Allas uras set. Que ais passanto.

«Addieu, mieu cher figl.» Que füttan sieus ultims pleds. Allura serret ella ils ögls, e s'indormenzet. Dorma bain, mia mamma!»

Cun larmas bütscha sieus chers mauns.

Sieu attristo a mort
Frideric Tilling.

Quaista charta possed eau auncha. Cu ch'ell' ais uossa sblecha, inmelnida e sgrufligneda! Na be ils 25 ans daspö allura scuors and sun la causa, ma

eir las larmas ed ils bütschs, cun ils quèls eau inallura cuvernit quaistas cheras lingias. «Attristo a mort» — eau inclegiaiva bain — ma nell' istess temp giubilaiva eau in mieu intern, zieva letta quaista charta. Pü cler, — abbain cha üngün pled d'amur non staiva in quella — nun podaiva üngüna charta comprover, cha'l scriptur da quella amaiva l'adressata — ed üngün' otra. Ch'el in ün' uschè solenn' ura, al let da mort da sia mamma, nun bramaiva da sfogher sieu cordöli al cour della princessa, dimperse al mieu — que taunt stuaiva supprimer in me ogni dubi da dschigliusia.

L'istess di spedit eau ün craunz da mort, cun tschient grandas camelias alvas, ed in mez üna rösa cotschna, chi eira per s'avrir. Averò el inclet, cha las fluors candidas e sainza odur eiran destinedas per la defunta, sco segn da led e la rösetta cotschna d'fö — per el? . . .

. . .

Trais eivnas eiran passedas.

Conrad Althaus avaiva dumando il maun da mia sour Lilli ed avaiva survgnieu ün — gierl. El nun pigliet però tragicamaing la chosa; el restet saimper ün zelant frequentatur da nossa chesa, ed eira saimper intuorn nus, nels salons della societed.

Eau l'exprimet ün di mia meraviglia supra sia immutabla fedelted da vassal:

«Que'm fo fich plaschair,» dschet eau, «cha Tü nun est permalo; ma que am do prova, cha Tieus sentimaints per Lilli nun eiran tuottüna uschè chalarus, scu cha Tü pretendast, perche amur sdegneda soula uschigliö esser maliziusa e permaluossa.»

Digitized by Google

«Tü At fallast, stimeda signura cusdrina — eau sun inamuro passiunedamaing in Lilli. Da principi crajaiva eau, cha mieu cour appartgniss a Te; ma Tü T'hest contgnida uschè fraida, ch'eau savet supprimer auncha a dret temp la passiun naschenta; allura m'interesset ün temp per Rosa; ma finelmaing s'ho mia inclinaziun fixeda sün Lilli — ed a quaista inclinaziun resterò eau uossa fedel — fin alla fin da mieus dis.»

«Que At sumaglia.»

«Lilli u üngüna!»

«Ma sch'ella nun At voul, mieu cher Conrad?»

«Crajast Tü ch'eau füss il prüm, chi ho survgnieu ün gierl, chi arvschet dalla stessa aunch' ün seguond e terz, e chi la quarta vouta füt accepto? — fingiò per metter üna fin allas molestias? . . . Lilli nun s'ho inamureda in me — que ais ün fat na bain chapibel — ma peró vair. Ch'ella, suot telas circumstanzas, ho savieu s'oppuoner alla per bgeras giuvintschellas irresistibla tentaziun, da dvanter duonna, e decliner üna proposta chi, dal punct da vista mondiaun, eira acceptabla que co am plescha in se fich, ed uossa sun eau auncha pü inamuro in ella cu pü bod. Plaun a plaun mieu attachamaint ad ella la commoverò e sdasderò in ella eir amur; allura dvanterost Tü mieu quineda, chera Marta. Eau speresch, cha Tü nun am sarost contraria?»

«Eau? — o na, al contrari; Tieu sistem da perseveranza am plescha. Uschè stovessan saimper ir intuorn con nus quels homens chi'ns tscherchan — sainza spargn da temp *ne* da tenerezzas — que cha'ls Inglais dian to woe and to win. Ma noss giuvens signuors d'hozindi nun vöglian avair quaista fadia. Els nun vöglian tscherchcher da guadagner lur fortüna, dimperse la cler sü sainza fadia, sco ch'ün clegia üna flur al ur della via.»

Digitized by Google

Tilling eira returno a Vienna da quindesch dis innò — uschè avaiva eau udieu — ma el nun gnit am chatter. Nels salons nun podaiva eau natürelmaing m'aspetter da'l vair, siand cha sieu led il tgnaiva lontaun dalla societed. Ma eau avaiva spero, ch'el gniss tar me, u almain ch'el am scrivess; ma di per di passettan sainza ch'eau arvschess l'aspetteda visita u charta.

«Eau nun chapesch, che chi 'T mauncha, Marta,» uschè m'apostrofet ün di tanta Maria; «Tü est da qualche temp innò uschè da nosch' umur, uschè distratta, uschè, eau nun se cu . . . Tü hest fich tüert, cha Tü nun dest ascolt ad üngüns da Tieus adoratuors. Quaist esser sulet nun ais ünguotta per Te — que At he eau ditta da lönch innò. La conseguenza ais quaist spleen, chi uossa s'ho impossesso da Te. — Hest fingiò fat Tias devoziuns da Pasqua? Que lo At fess del bain.«

«Eau m'impais, cha l'ün e l'oter, taunt il marider cu il confesser, stöglian seguir per amur della chosa, e na scu üna cura cunter il spleen. — Da mieus adoratuors nun am plescha niaunch' ün, e quanto al confesser —»

«Schi nun ais pü temp da perder: damaun aise Giövgia sencha . . . hest Tü biglicts per la lavanda dels peis?»

«Schi — papa am ho ho procuro qualchüns — ma eau nun se propri, sch'eau giarò.»

«O que stoust Tü — a nun ais chosa pü bella e pü elevanta, cu quaista ceremonia . . . il triunf dell' ümilted cristiauna: imperatur ed imperatrice in schnuoglias, per laver ils peis da povers beneficios — nun simbolisescha que propri inandret, quaunt pitschna e d'ünguotta chi ais la maested terrestra in confrunt alla maested divina?»

Digitized by Google

«Per rappresenter simbolicamaing ümilted tres l'ischnuoglier, as sto ün sentir appunto fich elevo. Que voul dir: que cha Dieu-figl eira in confrunt als apostels, que sun eau, l'imperatur, in confrunt als povers beneficios. Quaist motiv fundamentel della ceremonia nun am pera ünguotta taunt ümil.»

«Tü hest bain curiusas ideas, Marta. In quels trais ans, cha Tü hest passanto in solitudine champestra, T'occupand della lectura da noschs cudeschs, sun Tias ideas dvantedas uschè strambas.»

„*Noschs* cudeschs?»

«Schi, noschs — eau mantegn mieu pled. Ultimamaing ch'eau in mia innocenza, tschantschet col archiovais-ch d'ün cudesch, ch'eau avaiva vis sün Tia maisa, e ch'eau crajaiva ün cudesch da devoziun, in vista al titul «Das Leben Jesu», d'ün tschert Strauss — schi as tgnet el il cho cun ils mauns e clamet: «Misericordiavel Dieu, cu vain Ella ad ün cudesch uschè pervers?» Eau gnit cotschna scu il fö e l'asgüret, ch'eau nun avaiva let il cudesch svessa, ma be ch'eau l'avaiva vis tar üna parainta. «Allura, ch'Ella persvada quaista parain, in amur da sieu etern salüd, da surder quaist cudesch al fö.» Que fatsch eau uossa, Marta. L'arderost Tü?»

«Scha füssans da dua- u trajatschient ans pü giuvnas, schi podessans nus vair, cu cha na be l'ouvra, ma eir l'autur ardess nellas flammas. Que füss pü efficace — almain momentaneamaing — ma neir per lung temp.»

«Tü nun am respondast. Arderost Tü il cudesch?»

«Na.»

«Uschè decisamaing, na?»

Digitized by Google

«Perche lungs discuors? Nus non ans inclegiains tuottüna, chera tantina, in quaist reguard. Lascha 'T püttost quinter che cha'l pitschen Rudolf . . .»

E cun que füt il discuors vout felicemaing sün ün oter tema pü satisfacent, chi nun det andit ad üngünas discrepanzas d'opiniun traunter da nus; perche in reguard al fat, cha Rudolf Dotzky füss per sia eted il pü sviluppo, il pü amabel infaunt del muond — eirans nus tuottaffat d'accord.

Il di subseguaint am decidet eau tuottüna dad assister alla «lavanda dels peis». Ün po zieva las desch, vestida in nair, sco ais üsito dürante l'eivna sencha, ans rendettans eau e mia sour Rosa alla granda sela da ceremonias, nella «Burg.» Allò eiran reservedas sün l'estrada plazzas per ils members dell' aristocrazia e per il corp diplomatic. Ün eira dunque darcho «traunter consimils» e's compartiva salüds, a dretta ed a snestra. Eir la galleria eira implida totelmaing: eguelmaing privilegios, chi avaivan obtgnieu bigliets d'entreda — ma fingiò ün po «masdos» na appartenents alla «crême», scu nus quia suot, sün noss' estrada; insomma: las veglias separaziuns e prerogativas da casta, — in occasiun da quaista festa dell' «ümilted simboliseda»!

Eau nun se, scha ils oters as sentivan, in que momaint, in üna disposiziun solennamaing religiusa; eau da mia vart aspettaiva que chi avaiva da gnir cun l'istess sentimaint, cun il quèl ün aspetta nel teater qualche pezza spettaculusa. Eau guardaiva nella direcziun, inua cha'ls cors e solists dell' imminenta festivited avaivan d'as preschenter, cun l'istess interess sco ch'ün guarda nel teater vers la tenda chi ho da gnir tratta sü, zieva avair recambio salüds d'üna loscha all' otra. La decoraziun eira fingiò prepareda — nempe la lungia

Digitized by Google

maisa, alla quela ils dudesch vegliuords e vegliuordas avaivan da piglier plazza.

Eau eira tuottüna containta d'esser gnida; perche eau commanzaiva a m'interesser da que chi avaiva da gnir, que chi ais saimper ün agreabel sentimaint, chi ans libereschа dad impissamaints fastidius. Mieu fastidi continuo eira quel, cha Tilling nun as faiva vair. Quaista idea fixa m'avaiva uossa abbanduneda, que ch'eau aspettaiva e giavüschaiva da vair, eiran ils actuors imperiels e benefizios nella imminenta solennited. E güst in quaist momaint, ch'eau nun m'impissaiva sün el, crudettan mieus ögls sün Tilling. Appaina termineda la messa, eiran entros nella sela ils ots dignitaris da cuort, seguieus dalla generalited e dal corp d'uffiziels; tuot indifferentamaing passet eau in revista quaistas figüras uniformedas — els nun avaivan hoz las rollas principelas, ma eiran be destinos ad implir our la scena. — Co, dandettamaing, recognuschet eau Tilling, chi avaiva piglio posiziun güst in fatscha a nossa tribuna. Eau'm sentit scu mossa d'ün cuolp eletric. El nun guardaiva vers nus. Sia tschera portaiva ils contrasegns dellas afflicziuns passantedas las ultimas eivnas: üna expressiun profuondamaing trista eira impressa in sieus trats. Quaunt gugent l'avess eau express mia partecipaziun tres üna mütta ed intima stretta da maun! Eau tgnet l'öglieda constantamaing fixeda sün el, sperand, cha quella, tres üna forza magnetica, il sforzess da guarder vers me — ma invaun.

«Els vegnan, els vegnan!» clamet Rosa in am scundunand. «Schi guarda vi . . . Che bel! Sco ün portret!»

Que eiran ils vegls e las veglias in costüm tudais-ch antic, chi entraivan. La pü giuvna dellas duonnas — uschè avaivan annunzio las giazettas — avaiva ochaunt-

Digitized by Google

och ans ed il pü giuven dels homens ochauntatschinch. Plains fodas, sainza daints, gobs — eau nun podaiva brich confirmer l'«o che bel» da Rosa. Que chi la plaschaiva eira in ogni cas il travestimaint. Quel s'affaiv' eir stupendamaing cun tuot il spiert medioevel della ceremonia. Ils anacronisms co eirans *nus*, cun noss vstieus moderns e nossas ideas modernas — chi nun as adattaivan a quaist queder.

Zieva cha ils 24 anziauns s'avaivan tschantos alla maisa, comparit nella sela ün numer da signuors püttost vegls in vstieus rechamos in or e cuverts dad uordens: — ils cussgliers intims e chambellans; bgeras vistas contschaintas — eir minister «Evidentamaing» as rechattaiva traunter quaists. In ultim seguivan ils preirs, chi avaivan da funcziuner in quaist act solen. Uossa eira dunque la comparsa dels statists termineda, e l'aspettativa del public arriveda a sieu punct culminant.

Mieus ögls nun restaivan però uschè fiss, sco quels dels oters spectaturs nella direcziun inua cha la cuort dovaiva comparir, dimperse returnaivan saimper darcho vers Tilling. Quaist m'avaiva uossa visa e cognuschida.

El salüdet.

Darcho as mettet il maun da Rosa sün mieu bratsch:

«Marta — hest Tü clappo mel? Tü est dandettamaing dvanteda cotschna e sblecha — guarda! . . . uossa! uossa!»

In fat: il directur della chapella — cioè il ceremonier superiur ozet sia bachetta e det il signel cha'l pèr imperiel s'avvicina. Que impromettaiva effectivamaing üna vista gradiusa, perche abstrahand dal fat cha quaist pèr eira il pü suprem, schi eira el eir ün dels pü bels in tuot il pajais. Insembel cun l'imperatur e l'imperatrice eiran entros eir divers archidüchas e

Digitized by Google

archidüchessas ed uossa podaiva la solennited principier. Cavalliers da cuort e paggis portaivan las coppas, ed il monarc e la monarca las posettan avaunt ils vegls tschantos giò. Que eira darcho pü queder cu mè. Ils utensils e las spaisas ed il möd dels paggis da las porter memorizaivan divers celebers queders da grands festins in stil da renaissance.

Ma appaina cha'ls trats füttan miss in maisa, gnit quaista darcho sgombreda, üna lavur chi — scu segn d'ümilted — gnit fatta tres ils archidüchas. Sün que gnit la maisa porteda davent e comanzet propi la scena d'effet della pezza, que cha'ls frances dian «le clou de la pièce» — la lavanda dels peis. Bainschi be üna lavanda fictiva, scu cha eir il past eira be sto ün past fint. Inschnuoglio per terra strichet, l'imperatur con ün pan suravi ils peis dels vegls, zieva cha'l preir, chi l'assistiva, avaiva apparentamaing bütto ova suravi; ed uschè sfruschet el dal prüm fin tal dudeschevel benefizio; eir l'imperatrice — ch'ün uschigliö nun vezza cu in postura ota e maestetica — as disimpegnaiva da quaista procedura vi dellas dudesch veglias, nella stessa ümila posiziun, sainza però perder da sia solita grazia. L'evangeli del di, chi nel istess temp gniva ad ota vusch prelet dal capellan della Hofburg, fornaiva la musica accompagnatoria, u sch'ün voul, il coro spiegativ.

Eau avess gugent volieu sentir, per ün momaint, que chi as passaiva nel spiert da quaists vegls, durante ch'els eiran tschantos lo, in lur costüms fantastics, sco oggets d'attenziun d'ün brillant public, con lur maesteds l'imperatur e l'imperatrice inschnuglios a lur peis . . . Probabelmaing nun avaivan els üngün' impressiun clera; tuot als stuaiva apparair scu üna specia da sömmi, confus ed illudant, suscitand in els ün sentimaint

Digitized by Google

agreabel e penibel, imbarrazzant e solen nel istess temp, il quèl averò prodüt in lur povras testas, ignorantas e deblas da vegldüna, üna completta suspensiun d'impissamaints. L'unica chosa reela e bain chapibla per ils vegliets e las vegliettas sarò steda probabelmaing la buorsa da saida cotschna, cun las trenta pezzas d'argient, ch'ün maun august als mettet intuorn culöz, e la chavagna implida da vivandas, chi als füt remissa per porter a chesa lur.

L'intera ceremonia füt spert termineda e la sela as svödet dalungia. Il prüm as retret la cuort; poi ils oters actuors ed in fine il public dell' estrada e della galleria.

«Ah, que ais sto begl, fich begl», dschet Rosa suot vusch, dand ün lung respir.

Eau nun respondet ünguotta. In se nun avaiva eau üngün motiv da compassiuner taunt la confusiun d'ideas e la poverted da spiert dels vegliets della ceremonia; eau stessa avet be ün' impressiun confusa da que chi's eira passo e be ün unic impissamaint m'occupaiva: «Am spetterò el alla sortida?»

Ma nus nun arrivettans alla porta uschè spert scu ch'eau avess giavüscho. In prüma as stovet scambier serredas da maun e qualche frasas da politezza cun ün grand numer da spectatuors dell' estrada, chi bandunettan con nus insembel lur plazza. Sün s-chela as formet üna granda gruppa e bain bod det que ün veritabel «racout» improviso. «Bun di, Tini.» «Ah, bun di, Marta.» — Ella ais eir co, contessa?» — Est Tü digià ingascheda per la Dumengia da Pasqua? — «Bun di, Excellenza; ch'Ella nun smauncha, cha nus L'aspettains Lündeschdi saira ad ün pitschen divertimaint da sot.» «Est steda her a predgia tar ils dominicans?» —

Digitized by Google

«Na, eau füt al «Sacré Cœur», inua mias figlias faun üna «retraite.» — «La prossma prova da nossa rappresentaziun da beneficenza averò lö Mardi a mezdi, cher barun, ch'El saja punctuel.» — «L'imperatrice fet darcho granda parada.» — «Hest Tü observo, Lori, cu cha l'archidücha Ludwig guardaiva dalla vart sün Fanny?» — «Madame, j'ai l'honneur de vous présenter mes hommages.» — «Ah, c'est vous, marquis . . . charmée.» — «I wish you good morning, Lord Chesterfield.» — «Oh, how are you? Awfully fine woman, your Empress.» — «Ho Ella fingiò reservo üna loggia per la rappresentaziun d'Adelina Patti? Que ais üna brillanta staila chi's adoza . . .» — «La nouva dell' impromissiun da Ferdinand Drontheim culla figlia del banquier pera d'as confirmer — que ais ün s-chandel!»

Tels eiran ils discuors, ch'ün udiva da tuottas varts. Ün auditur na prevgnieu nun avess tschertamaing cret, cha quels füssan l'eco d'üna ceremonia güsta appaina passanteda, destineda ad inspirer l'ümilted.

Finelmaing arrivettans alla porta exteriura, inua nossas charrozzas ans aspettaivan ed inua bger pövel eira raduno. Quaista glieud volaiva almain vair quels chi eiran stos uschè fortünos da podair contempler la cuort: els podaivan allura, a lur tur, as vanter vers oters d'avair vis «quels chi avaivan vis».

Appaina cha nus eirans dadour, staiva Tilling avaunt me. El as inclinet.

«Eau stögl auncha L'ingrazcher, contessa Dotzky, per il stupend craunz.»

Eau al det il maun, sainza esser però buna da pronunzier ün pled.

Nossa charrozza s'avaiva avanzeda: nus stovaivans munter quella e Rosa am stumplet inavaunt; Tilling

Digitized by Google

portet sieu maun alla chapütscha e volaiva as retrer. Co fet eau ün sforz e dschet cun üna vusch, chi a me stessa am paraiva tuot estra:

«Dumengia traunter las duos e las trais sarò eau a chesa.»

El s'inclinet silenziusamaing e nus muntettans in charrozza.

«Tü stoust avair clappo ün da fraid, Marta,» observet mia sour, cura la charrozza füt in movimaint. «Tia vusch eira tuot rocha. E perche nun m'hest Tü presento quaist melanconic uffiziel? Eau he bain da rer vis üna fatscha main gioviela.»

* * *

Il di fixo ed all' ura fixeda as fet Tilling annunzier tar me. Avaunt avaiva eau scrit las seguaintas lingias nel cudaschet cotschen:

«Eau resaint, cha quaist di vo a decider mieu destin. Eau am saint in üna disposiziun d'anim solenna ed al istess temp timida e da dutsch' aspettativa. Quaist impressiun vögl eau avair fixeda in quaists fögls, affin ch'eau, sfögliand in quels zieva lungs ans, am possa rappresenter vivamaing l'ura, la quela eau preschaintamaing attend con taunt' emoziun. Forsa vain que tuot oter da que ch'eau m'impais — forsa eir precisamaing uschè . . . in ogni cas m'interesserò que ün di, da vair quaunt inavaunt cha mias previsiuns haun concordo cun la realted — — — quel ch'eau aspet m'amà — que comprova la charta ch'el am ho scritta al let da mort da sia mamma; el vain eir amo — que al stu avair tradieu la rösetta nel craunz da mort . . . Ed uossa ans incuntrains — sainza testimonis — tuots duos viva-

maing commoss — el bsögnus da consolaziun — eau tuot desiderusa da'l consoler: eau craj, cha nun farò da bsögn da bgers pleds . . . larmas nels ögls d'amenduos, mauns tremblants unieus — e nus ans averons inclets . . . Duos umauns amants e fortünos — seriusamaing, senchamaing e passiunedamaing fortünos — durante cha nella societed il fat gnarò comunicho in terms sechs ed indifferents! «So Ella già? Marta Dotzky s'ho fatta spusa con Tilling — ün miserabel partieu per ella» . . . Già las duos e tschinch minuts — uossa po el arriver d'ün momaint al oter. — La brunzina . . . che battacour, che tremblöz, eau resaint, cha . . .

Fin co eira eau gnida. L'ultima lingia ais scritta cun custabs quasi illegibels, prova, cha «quaist battacour, quaist tremblöz» nun eira üna simpla figüra retorica.

La realted nun correspondet a mias previsiuns. Tilling conservet ün contegn reservo e fraid, durante tuotta sia visita, chi düret circa mezz' ura. El am dumandet perdun dell' arditezza, ch'el avet da'm scriver, am giavüschand da s-chüser quaista manchanza all' etiquetta col stedi excepziunel, nel quèl ün as rechatta in momaints uschè dolorus. Allura am requintet el auncha qualchosa dals ultims dis ed our dalla vita da sia mamma, ma da que ch'eau m'aspettaiva — niaunch' ün pled. Ed uschè gnit eir eau saimper pü reserveda e pü fraida. Cur el stet sü per piglier cumgiò, nun fet eau üngüna tentativa da'l retegner e nun l'invidet neir da gnir darcho am chatter.

E cur el füt partieu, currit eau darcho tal cudaschet cotschen, chi eira auncha aviert e continuet la frasa resteda cumanzeda sco segua:

«Eau resaint, cha tuot ais finieu . . . ch'eau am he fermamaing ingianneda, ch'el nun m'ama e cha uossa

Digitized by Google

crajerò eir el, ch'el am saja uschè indifferent, scu ch'eau sun ad el. Eau am he contgnida quasi disgustusamaing vers el. Eau presaint, ch'el nun retuorna pü, e tuottüna nun ais in quaist muond ün' otra persuna per me. Taunt bun, taunt nöbel e taunt spiritus nun as chatta ün seguond — e Tü nun chatterost üngüna chi T'amerò scu ch'eau T'avess amo, Friedrich, in ogni cas na la princessa, tar la quela Tü probabelmaing sarost returno. Mieu Rudolf, Tü sarost mia consolaziun e mieu sustegn. D'orinavaunt nun vögl eau pü savair nouvas d'amur da duonna, be l'amur materna implirò mieu cour e mia vita . . . Scha que am reuschescha da fer da Te ün hom simil — scha eau sarò ün di da Te complaunta, mieu Rudolf, scu cha quel complaundscha sia mamma, schi avaregia eau accomplieu mieu destin.»

In se sun quaists diaris üna tucta invenziun; quels desideris, progets e stedis d'anim, chi continuamaing müdan, spareschan e revegnan, nun po ün fixer tres pleds scrits; que ais üna intrapraisa falleda, chi nun fo oter, cu ans metter suot ögls, zieva maun cha avvanzains in eted, la prova ümilianta da nossa propria inconstanza. Co eiran uossa, sün l'istess fögl e suot l'eguela data, expressas duos disposiziuns d'anim diametrelmaing contrarias: il prüm: la spraunza la pü positiva, — zieva: la rinunzia la pü completta — e las paginas seguaintas avaivan darcho da rapporter qualchosa tuot nouv.

Il Lündeschdi da pasqua füt favorieu d'ün temp magnific, ed il «défilé» da charrozzas, chi ho lö in quaist di, e chi ais üna anti-festa del grand di da cuorsas del prüm Meg, füt particulermaing brillant. Eau m'algord auncha, cu cha quist ajer da festa e da prümavaira, chi'm conturnaiva, contrastaiva cun la tristezza chi impliva

Digitized by

mieu cour. E tuottüna, — eau nun avess volieu renunzier a mia tristezza — per am sentir d'anim uschè gioviel, ma eir uschè vöd, sco avaunt duos mais, cura ch'eau nun cognuschaiva auncha Tilling. Perche, eir scha mia amur eira, a tuotta apparenza, üna passiun disfortüneda, schi eira que tuottüna amur — que voul dir ün accreschimaint d'intensited vitela: da quaist sentimaint chalurus e tener, chi impliva mieu cour, uschè sovenz cha la chera imegna as presentaiva a mieu intern — nun avess eau pü volieu esser priveda.

Eau nun m'aspettaiva tschertamaing, dad incuntrer al Prater, in mez a quaista fuolla plaina d'allegria, l'ogget da mieus sömmis. E tuottüna: ün momaint cha mieus ögls as dirigiaivan distrattamaing vers l'uschèditta «Reiterallee», vzet eau da dalöntsch ün uffiziel, chi galoppaiva, in direcziun vers nus, e nel quèl eau ricognuschet dalun Tilling, però na taunt distinctamaing, causa mia cuorta vista. Cur ch'el gnit uossa in nossa vicinanza, e salüdet, passand spera vi nossa charrozza, schi respondet eau a sieu salüd, na be tres ün simpel incliner la testa, ma tres ün gest viv e amical del maun. Nel stess momaint risentit eau, ch'eau avaiva fat üna chosa del tuot inconveniainta.

A chi hest Tü fat quaists segn?» am dumandet mia sour Lilli: «Eira que forsa Papa? . . . Ah, eau vez,» aggiundschet ella «co spassagia darcho darcho l'inevitabel Conrad — que sarò el cha Tü hest salüdo col maun?»

«Quaist' appariziun a «dret temp» del «inevitabel Conrad» am gnit fich a proposit. Eau and füt fich ricognuschainta al fidel cusdrin e det eir dalun üna prova da mia gratitudine.

Digitized by Google

«Ma, Lilli,» dschet eau «el ais vairamaing ün hom fich amabel, e bain tschert ais el be gnieu co per At incuntrer. — Tü stuessast avair compassiun dad el e l'esser buna . . . O, scha Tü savessast, quaunt dutsch cha que ais d'amer qualchün, schi nun tgnissast Tü Tieu cour serro in quaist möd. Vo, renda'l fortüno, que bun hom.»

Lilli am guardet tuot surpraisa:

«Ma, sch'el m'ais indifferent, Marta.»

«Schi amast Tü forsa ün oter?

Ella det del cho da na: «Na, üngün.»

«O Tü povretta!»

Nus spassagettans in charrozza auncha duos u trais voutas, sü e giò per l'allea. Ma quel cha mieus ögls tscherchaivan nun vzet eau la seguonda vouta. El avaiva darcho abbanduno il Prater.

* * *

Qualche dis pü tard, vers mezdi, as presentet Tilling tar me. Ma el nun am chattet suletta. Mieu bap e la tanta eiran lo, e da pü eiran auncha in mieu salon Rosa e Lilli, Conrad Althaus ed il minister «Effectivamaing».

Eau avet difficulted a supprimer ün clam da surpraisa: sa visita eira uschè inaspetteda ed am excitet üna uschè agreabla emoziun. Ma mieu plaschair füt da cuorta düreda, perche Tilling zieva avair salüdo ils preschaints ed avair piglio plazza sün mieu invito vis-à-vis da me, dschet in ün tun fraid:

«Eau sun gnieu a fer mia visita da cumgiô, contessa. Eau abbandunerò Vienna nels prossems dis.

«Per lönch?» «Ed inua vo El?» «E perche?» «E cu?» dumandettan tuots ils oters insembel, mentre ch'eau restaiva mütta.

Digitized by Google

«Forsa per adüna. — Eau vegn in Ungiaria. — Eau am he fat translocher in ün oter regimaint. — Eau resaint üna predilecziun speciela per ils Magyars,» dschet Tilling, in respondand successivamaing allas diversas dumandas ch'ün l'avaiva fat.

Intaunt avaiv' eau repiglio mia presenza da spiert.

«Sia decisiun ais steda fich dandetta,» dschet eau il pü quietamaing possibel. «Che L'ho fat nossa Vienna, per l'abbanduner uschè precipitedamaing?»

«Ella m'ais memma allegra e gioviela. Eau sun in üna disposiziun da spiert, chi fo desiderer la solitudine della silenziusa pussta.»

«Ah, che,» dschet Conrad, «pü ch'ün as sainta trist e pü ch'ün ho da bsögn da distracziun. Üna saira passeda al «Carlstheater» ais ün rimedi pü efficace cunter la melanconia cu dis inters da solitudine contemplativa.»

«La megldra distracziun per El, mieu cher Tilling,» dschet mieu bap, «füss tschertamaing üna bella ed allegra guerra — ma melavita nun and aise uossa affat üngüna vista; la pèsch imnatscha d'as prolunger indefinitivamaing.»

Eau nun podet fer a main d'observer süsur:

«Que ais üna bain singulera alleaunza da pleds: — guerra e — bel ed alleger; pèsch e — imnatscher.»

«Effectivamaing,» confirmet il minister, «l'orizont politic non muossa per intaunt auncha üngün punct nair; ma las nüvlas d'orizi as fuorman qualche voutas cun üna rapidited del tuot imprevisa, ed ün nun po mè esser sgür, cha üna differenza — scha eir insignificanta — nun provochescha l'explosiun d'üna guerra. Que Al di eau per il consoler, Sigr. Tenentcolonnel. Per que chi concerna me stess, chi he da pisserer, in amur

Digitized by Google

da mieu uffizi, per l'administraziun interna da nos pajais, schi tendan mieus giavüschs alla conservaziun della pêsch per pü lung temp possibel; perche quaista suletta po favoriser ils interess per ils quèls eau he da proveder; ma que taunt nun m'impedescha, da savair appredscher ils desideris da quels chi, dal punct da vista militer, desideressan effectivamaing —»

«Ch'El am permetta, Excellenza,» respondet Tilling, «da'm defender cunter la supposiziun, ch'eau giavüschess üna guerra. Ed eir stuess eau protester cunter l'opiniun, cha'l punct da vista militer possa esser different dal punct da vista simplamaing umaun. Nus essans co per defender noss pajais, cura cha l'inimih l'imnatscha, precisamaing scu cha'ls pompiers sun co per stüzzer il fö cura cha ün incendi prorumpa. Ma il sudo nun ais pü in dret da giavüscher üna guerra, cu il pompier da *desiderer* ün incendi. L'ün e l'oter sun üna disgrazia, üna granda disgrazia, e scu umaun non daja üngün as rallegrer della disgrazia da sieu prossem.»

«O cour nöbel e generus!» m'impissaiva eau per me. Tilling continuet:

«Eau se bain, cha l'occasiun da's distinguer non ais offerta a l'ün cu tar ün incendi ed a l'oter be in üna guerra; ma quaunt pitschen da spiert e da cour stuess esser quel umaun, al quèl sieu persunel interess ins-chüriss telmaing la vista. ch'el nun vzess la generela sgrischusa calamited cha la guerra causescha. E scha el la vezza e nun la resainta eir el in sieu cour, schi quaunt dür e crudel nun stuess el esser? La pêsch ais il pü grand dels bains, u per megl dir l'absenza del pü grand dels mels; ella ais, scu cha El stess ho dit be avaunt, il sulet stedi dellas chosas, il quèl possa

favurir il bainesser del pövel; — e tuottüna voless El arcognuoscher ad üna fracziun da quaist pövel — all' armeda — il dret da desiderer, cha quaist stedi salüdaivel piglia ün fin, e cha invece subaintra a quaist ün stedi rovinus, chi ais la guerra? Stu esser fatta la guerra, per cha l'armeda saja occupeda e contenteda? — Que füss taunt cu der fö allas chesas, per cha'ls pompiers hegian occasiun da musser lur bravuras e da gnir lodos.

«Sia comparaziun vo zoppa, cher tenentcolonnel,» replichet mieu bap, apostrofand Tilling, cunter sieu solit, cun il titul militar, forsa per il fer scu resentir, cha sieus sentimaints nun correspondaivan a sia qualited da sudo. — Incendis portan be dan, mentre cha guerras paun apporter ad ün pajais possaunza e grandezza. Cu oter s'haun furmos e ingrandieus ils stedis cu tres victoriusas champagnas? L'egoismo persunel non ais il sulet stimul, chi do plaschair al sudo vi della guerra; avaunt tuot ais que il spiert naziunel, chi chatta sia pü nöbla satisfacziun landervi, — cun ün pled, il patriotismo.»

«Que voul dir l'amur della patria!» interrumpet Tilling. «Eau nun se chapir, perche cha nus militers fains, scu sch'avessans nus sulets piglio in affit quaist del tuot natürel sentimaint, cha la granda part dels umauns l'haun cumön con nus insembel. Ogniün ama la palma da terra sün la quela el ais creschieu sü; ogniün giavüscha il bainesser da sieus compatriots; ma fortüna e gloria as paun obtegner cun tuots oters mezs cu tres la guerra; superbi po ün esser da tuot otras prestaziuns, cu da fats d'armas; eau, per exaimpel, am gloriesch pü da nos Anastasius Grün, cu da quist u quel generelischem.»

Digitized by Google

«Cu po ün congualer ün poet cun ün guerrier!» clamet mieu bap.

«Que dumand eir eau, l'urbeja netta da saung ais grandamaing pü bella.»

«Ma cher barun,» dschet mia tanta uossa, «uschè nun he eau udieu auncha üngün sudo a tschantscher. Inua resta allura l'entusiasmo per il combat, il fö guerrier?»

«Que non sun sentimaints a me incontschaints, mia Signura. Inspiro da tels am rechattaiva eau fingiò da dischnov ans sün il champ d'üna battaglia, per la prüma vouta. Cur cha eau però avet vis la realited della mazzacra, zieva ch'eau füt testimoni della rozzezza, ch'eau vzet s-chadagneda in tela occasiun, schi am passet l'entusiasmo totelmaing, e nellas subseguaintas battaglias nun get eau pü cun plaschair, ma cun rassegnaziun.»

«Ch'El sainta, Tilling, eau he fat tres pü champagnas cu El e he eir vis scenas d'orrur avuonda, ma il zeli per la guerra nun m'ho mè banduno. E cur cha eau, nel 1847, marchet cun Radetzky, scu hom fingiò alquanto attempo, dvantet que con l'eguel entusiasmo scu la prüma vouta.»

«Ch'El chüsa, Excellenza — ma El appartegna ad üna pü veglia generaziun; üna generaziun, nella quèla il spiert guerresc eira auncha bger pü viv cu a nos temp, e nella quela eira auncha fich incontschaint il sentimaint da compassiun universela chi fo desiderer l'abolizium da tuottas miserias umaunas e chi guadagna terrain uossa vi e pü.

«Che güda que? A darò saimper miseria — ün nun poderò abolir ne la miseria ne la guerra . . .»

Ch'El permetta, cunt Althaus, con quaists pleds exprima El il punct da vista antic, uossa già bain vacil-

Digitized by Google

lant, ch'ün avaiva adopto pü bod in riguard a tuots ils mels sociels, nempe il punct da vista della resignaziun cun la quèla ün considerescha las chosas inevitablas, las fataliteds natürelas. Ma, scha üna vouta, al aspet d'üna granda calamited chi foura il cour, ün as fo la dumanda: Stovaiva que esser? schi il cour nun po pü rester fraid e cun la compassiun insembel ün resainta üna spezia pentimaint — na ün pentimaint persunel, dimperse — cu dess eau dir? — *ün rimprover chi ans fo la conscienza del spiert da nos temp.*"

Mieu bap ozet las spedlas. «Que ais memma elevo per me,» dschet el. «Eau poss be l'asgürer cha na be nus vegls ans regordains con superbgia e plaschair da nossas champagnas, dimperse cha eir la pluralited dels giuvens, schi dels pü giuvens, a'ls dumander, sch'els gessan gugent in guerra, respondessan dalun: Schi gugent — fich gugent.»

«Ils pü giuvens — sgüramaing. Quels haun auncha nel cour l'entusiasmo chi als füt implanto in scoula. E dels oters respuondan bgers quaist «gugent» perche cha quaista resposta appera, seguond l'opiniun generela, virila e valorusa, mentre cha il fraunch «na gugent» podess facilmaing gnir interpreto sco temma.»

«Ah,» dschet Lilli, cun ün pitschen tremblöz «eir eau avess temma . . . Que stu esser terribel, cur cha da tuottas varts svoulan ballas, cur cha ogni momaint imnatscha la mort.»

«Qualchosa uschè tuna tuot natürel da sia buocha, Signurina,» respondet Tilling, «ma nus stuvains reneger l'instinct della propria conservaziun . . . Sudos stöglian eir reneger la compassiun, la compartecipaziun vi dellas sgrischusas calamiteds chi incuntran ad amihs ed inimihs, perche ünguotta non vain, ultra la temma, chatto

tar ün sudo pü blasmabel cu la sentimentalited ed il spiert da compassiun.»

«Be nella guerra, cher Tilling,» dschet mieu bap, «be nella guerra; nella vita privata avains nus, Dieu lodo, eir cours lams.»

«Schi, eau se; que co ais üna spezia da inchantamaint. Zieva la declaraunza da guerra, ho que dandettamaing da tuottas orruors chi haun da seguir: „*Que nun vela.*“ — Eir ils infaunts faun traunter d'els qualche voutas simils arrandschamaints. «Sch'eau fatsch que co u que lo,» saint a'ls dir, «schi nun vela que.» Nel gö della guerra existan eir arrandschamaints da simil gener: Homicidi nun ais pü homicidi, rapina nun ais pü rapina — dimperse requisiziun, vschinaunchas in flamma non sun pü disasters d'incendi, dimpersa «posiziuns pigliedas». Da tuottas prescripziuns della ledscha, del catechisem e della moralited ho que allura nom „*que nun rela*“, — uschè lönch cha la partida düra.

«In se ais que vaira,» interrumpet tanta Maria penserusamaing, «cumandamaints scu sun: Tü nun dajast ammazzer — nun dajast invuler — ama tieu prossem scu te stess — perduna a tieus inimih —»

«Tuot que nun vela,» repetit Tilling. «E quels chi avessan, per vocaziun, il dovair da'ns admonir lotiers, sun ils prüms, chi benedeschan nossas armas, ed invocheschan la benedicziun del tschèl sün nossa lavur da saung.»

«E cun dret,» dschet mieu bap. «Fingiò il Dieu della bibgia eira il Dieu dellas battaglias, il Signur dels exercits . . . Que ais el, chi'ns cumanda da impugner la speda, que ais el —»

«A nom del quèl ils umauns haun saimper decreto, que chi plaschaiva ad els,» interrumpet Tilling. Ün

retegna, ch'el hegia bainschi promulgio ledschas eternelas da charited, ma ch'el las suspenda, tres ün divin *„que nun vela“*, cura cha'ls umauns haun vöglia d'as fer la guerra. Que ais in quaist möd, cha l'umaun arriva as fer ün Dieu uschè brutel, uschè inconseguent ed uschè infantil, scu cha l'ais el stess. Uossa però, Contessa,» aggiundschet el in as ozand, «ch'Ella am perduna d'avair provocho üna discussiun uschè poch recreativa, e ch'Ella am permetta da piglier cumgiò.»

«Sentimaints impetuus s'agitaivan uossa in me. Tuot que ch'el avaiva uossa tschantscho am rendaivan il cher hom auncha pü cher . . . Ed uossa m'avess el da'm abbanduner — forsa per nun ans revair pü? Cun il scambi d'ün fraid pled d'addieu, avaunt terzas persunas, avess tuot d'esser finieu . . . Que nun eira possibel: eau avess, scha l'üsch s'avess serro uschè davous el, stuvieu prorumper in sosas larmas. Que nun podaiva esser. Eau m'ozet:

«Ün momaint, barun Tilling,» dschet eau . . . «eau stögl aunch' Al fer vair quella fotografia, della quèla nus avains tschantscho l'oter di.»

El am guardet surprais, perche traunter nus non eira mè sto discuors d'üna fotografia. Tuottüna seguit el nel oter chantun del salon, inua divers albums as chattaivan sün maisa, ed — inua nus nun eirans udieus dad oters.

Eau avrit ün album ed eir Tilling s'inclinet. Eau al dschet allura suot vusch e trembland:

«Uschè nun Il lasch eau partir . . . Eau stögl, eau stögl discuorrer cun El.»

«Sco ch'Ella comanda, contessa — eau taidl.»

«Na, uossa na. El stu turner . . . damaun a quaist'ura.»

El paraiva esiter.

Digitized by Google

«Eau comand . . . al nom dell' algordaunza da sia mamma, per la quela eau he crido cun El. —»

«O Marta!»

Quaist nom, uschè pronunzio dad El, fet palpiter mieu cour in granda felicited.

«Dunque damaun,» repetit eau in al guardand nels ögls.

«All' istess' ura.«

Nus eirans perinclets. Eau returnet tar ils oters e Tilling, zieva avair auncha bütscho mieu maun e salüdo las otras persunas, sortit dalla staunza.

«Ün singuler umaun,» dschet mieu bap, squassand il cho. «Tuot que ch'el ho dit co, nun gniss guera approvo in lö superiur.»

* * *

Il di zieva, all' ura convgnida, det eau comand, sco a sia prüma visita da nun introdür üngün oter co Tilling.

Eau guardaiva incunter a nos intrattegnimaint cun sentimaints masdos dad anguoscha passioneda, da dutscha impazienza e — d'ün pô d'imbarraz. Che ch'eau al volaiva insè dir nun savaiv' eau inandret — ed eau nun volaiva neir refletter sün que . . . Scha Tilling am fess forsa quaista dumanda: «E bain, contessa che comunicaziuns am voul Ella fer — che desidera Ella da me?» nun podaiv' eau tuottüna al respuonder la vardet, nempe: «Eau he d'Al dir, ch'eau L'am; eau giavüsch cha — Tü nun giajast davent!» — Ma in ogni cas nun am dumandess el our in fuorma uschè sütta e nus savessans bain ans incler, sainza fer dumandas e respostas uschè categoricas. La chosa principela eira: il vair aunch' üna vouta — e scha la separaziun stovaiva avair lö,

Digitized by Google

ad onte da tuot, schi almain na aunz ch'ün pled affectuus saja sto pronunzio traunter nus, sainza ch'ün cordiel addieu saja sto ricambio . . . Be al impissamaint del pled addieu as implittan mieus ögls cun larmas. —

In quaist momaint entret quel ch'eau aspettaiva.

«Eau obedesch a Sieus uordens, contessa e . . . Ma che ho Ella?» s'interrumpet el. «Ella ho crido? Ella crida auncha?»

«Eau? . . . na . . . que eira il füm — il chamin nella staunza vicina . . . Ch'El piglia plazza, Tilling . . . Eau sun containta ch'El ais gnieu —»

«Ed eau sun fortüno ch'Ella am ho ordino da gnir — s'algord' Ella? ordino nel nom da mia mamma . . . Sün que he eau piglio la resoluziun da La dir tuot que ch'eau he sül cour. Eau —»

«E bain — perche As interrumpa El?»

«Que am vain auncha pü greiv da dir, co que ch'eau crajaiva.»

«El am demusset tuottüna taunta confidenza — quella not dolorusa, cur ch'El vagliaiva sper ün let da mort. — Cu vain que, ch'El ho pers uossa darcho tuotta confidenza?»

«In quell' ura solenna sun eau sortieu da me stess — zieva ais mia timidited natürela darcho returneda. Eau vez aint, cha quella vouta avaiva eau surpasso ils limits, chi am sun permiss — e per nun fer que aunch' üna vouta, fügiv' eau sia vicinanza.»

«Effectivamaing, El pera d'am eviter. Perche?»

«Perche? Per que — ch'eau l'adur.»

Eau nun respondet ünguotta e per non musser mia emoziun, volvet eau il cho. Eir Tilling taschaiva giö.

Finelmaing am fet eau anim interrumpand il silenzi.

«E perche voul El abbanduner Vienna?» dumandet eau.

«Per l'istess motiv.»

«Nun Al füss que pü possibel da repiglier Sia decisiun?»

«Eau podess bain — mieu cambi da corp nun ho auncha agieu lö.»

«Allura ch'El resta quia.»

El pigliet mieu maun — «Marta!»

Que eira la seguonda vouta ch'el am nomnaiva uschè per nom. Quaistas duos silbas eiran per mias uraglias üna musica inebrianta . . . Sün que stovaiv' eau respuonder qualchosa chi resunaiva eir uschè dutsch per el — eir duos silbas, las quelas contgnivan tuot que chi am comblaiva il cour, e ozand ils ögls sün el dschet eau suot vusch:

«Friedrich!»

In quaist momaint s'avrit l'üsch e mieu bap entret.

«Ah, co est Tü! Il servitur dschet, cha Tü nun sajast a chesa . . . ma eau respondet, ch'eau vöglia spetter sün Te . . . Bun di, Tilling! Zieva Sieu cumgiò d'her am chat surprais, da'L vair auncha co.»

«Mieu partenza ais darcho revocheda, Excellenza, e co gnit eau —»

«A fer üna visita d'arrivo a mia figlia, fich bain. Ed uossa sapchast, Marta, que chi am maina tar Te, que ais ün affer da famiglia . . .»

Tilling stet sü.

«Allura disturba eau forsa?»

«Mia comunicaziun nun ho uschè granda prescha.»

Eau giavüschaiva uossa mieu bap e sieus affers da famiglia als antipods. Üngüna interrupziun nun am

Digitized by Google

podaiva gnir uschè our da proposit. A Tilling nun restet uossa oter, cu dad ir. Ma quaist allontanamaint nun eira üna separaziun, zieva que chi's eira passo be avaunt traunter nus: noss impissamaints. noss cours restaivan unieus.

«Cura La vez eau darcho,» dumandet el suot vusch, cura ch'el am bütschet il maun in as congedand.

«Damaun allas nov nel Prater, a chavagl,» respondet eau spert, nel istess tun.

Mieu bap salüdet Tilling püttost fraidamaing e zieva cha l'üsch s'avet serro davous el:

«Che ho que da significher?» dumandet el cun tschera severa. «Tü fest dir, cha Tü nun est a chesa — ed eau At chat «tête à tête» cun quaist signur?»

Eau gnit cotschna, mez dad ira e mez per imbarraz.

«Da che affer da famiglia am volaivast Tü tschantscher —»

«Güsta da quaist. Eau volaiva be allontaner Tieu adoratur, per At podair dir mia opiniun . . . Eau reguard que per ün affer fich important per nossa famiglia, cha la Contessa Dotzky nata Althaus nun compromettа Sia reputaziun.»

«Cher bap, il meglder guardiaun da mia reputaziun e da mia onur m'ais do nella persuna da mieu figl Rudolf Dotzky. Que chi reguarda l'autorited paterna del Cunt Althaus, schi permetta'm, d'At trer in immaint, cha in qualited da Vedova independenta eau'm chat substratta da tela. Eau nun he l'intenziun d'am procurer ün amant, scu cha Tü perast da suspetter; ma scha eau gniss mè am decider da'm marider darcho, schi incleg da fer mia scelta in tuotta liberted e seguond mieu cour.»

Digitized by Google

«At marider cun Tilling? Inua T'impaissast? Que füss üna vaira calamited da famiglia. Allura preferiss quasi . . . na, que nun vögl avair dit . . . ma seriusamaing, eau speresch, cha üna tela idea nun At giaja per testa.»

«Che podess ün objecter incunter? Tü'm hest be auncha ultimamaing propost ün prümtenent, ün chapitauni ed ün major. Tilling ais uossa fingiò tenentcolonnel —»

«Que ais il pès vi dad el. Füss el ün civilist, schi al podess ün auncha perduner las ideas, ch'el ho her expost; ma tar üna sudo s'avvicineschan quellas strusch a tradimaint . . . El voless sgür piglier sieu cumgiò, per nun esser expost als prievels d'üna champagna, tmand el evidentamaing ils strapatschs e las fadias d'üna tela. E nun aviand el üngüna faculted, schi ais que ün' idea fich scorta da tschercher da fer üna richa partida. Ma eau speresch, cha a quaist scopo nun as presterò üna duonna, figlia d'ün vegl sudo, il quèl ho combattieu in quatter guerras, e füss auncha hoz promt a nouvs combats — duonna chi in pü ais la vedova d'ün valorus giuven guerrier, il quèl ho sacrificho sia vita sül champ dell' onur.»

Mieu bap, chi durante il discuors giaiva sü e giò per staunza a grands pass, eira gnieu cotschen scu'l fö e sia vusch tremblaiva d'agitaziun. Ma eir eau eira agiteda profuondamaing. Las frasas vödas, chi constituivan ils attachs cunter l'hom ch'eau amaiva, am gnivan incunter. Ma eau nun respondet ünguotta. Eau resentiva, cha mia defaisa nun podaiva rimedier al tüert immerito cha mieu bap faiva a Tilling. Mieu bap güdichaiva uschè fosamaing las opiniuns her expressas da Tilling, perche ch'el eira absolutamaing incapabel da

Digitized by Google

las incler. Per similas opiniuns e vistas eira mieu bap simplamaing orv, ed eau am chattaiva impotenta da'l render clervedent, e da'l fer incler medemmas, siand cha'l generel Althaus nun cognuschaiva otra e pü ota morala cu quella del sudo.

Ma intaunt ch'eau, in fatscha allas violentas sortidas da mieu bap restaiva mütta, da möd ch'el podaiva s'immaginer da'm avair confondida e d'avair suffocho mieus progets in lur dscherm — am sentiva eau pü vivamaing cu mè attratta vers quel, ch'eau vzaiva esser uschè ingüstamaing scognuschieu, cotres eir fortificheda in mia resoluziun, d'unir mieu destin al sieu. Fortünedamaing eira eau libra. La disapprovaziun da mieu bap podaiva sainza dubi am fer displaschair. ma na m'impedir da seguir l'impuls da mieu cour. Ün affaunno memma intensiv nun avaiva uossa guera plazza in mieu cour. La müravgliusa, deliziusa felicited chi s'avaiva avierta a mieus ögls nell' ultim quart d'ura m'absorbiva memma, per esser reelmaing sensibla ad üna contrarieted

* * *

La damaun subseguainta am sdasdet eau cun ün sentimaint sumgliaint a quel, ch'eau avaiva, d'infaunt, ogni damaun da nadèl, e ch'eau avet pü tard üna vouta scu spusa, la damaun del di da mieu matrimuni: l'eguela inexprimabla aspettaziun, il medem sentimaint confus, cha hoz arrivess qualchosa da memmorabel e da fortüno. L'algordaunza als pleds pronunzios her da mieu bap portaiva bainschi qualche dissonanza in mieus impissamaints, ma bain bod ils avaiva eau darcho s-chatschos.

A nun eira auncha las nov, cura cha eau smuntet da mia charrozza, all' entreda dell' allea del Prater, per am metter in sella sül chavagl ch'eau avaiva tramiss ouravaunt cun mieu servitur (palefrenier). Il di eira bel e prümaveril — il solagl nun as mussaiva al tschèl, que ais vaira, ma la temperatura eira be taunt pü agreabla, e del rest il solagl splenduriva in mieu cour. La not avaiva plovieu; in ün fras-ch verd pompegiaiva la bos-cha.

Apppaina ch'eau avet fat tschinch pass nell' allea, schi sentit eau, davous me, il galop d'ün chavagl chi's approssmaiva.

«Ah, bun di, Marta, — que'm fo grand plaschair da'T chatter co.»

Que eira Conrad, l'inevitabel. Quaist incunter m'eira tuot oter cu da mieu aggradimaint. Que ais vaira però, il Prater nun eira mia proprieted particulera, e durante las bellas damauns da prümavaira l'allea dels chavalgiaints ais saimper fich frequenteda. Cu podaiva eau esser steda uschè bluorda, da'm aspetter ch'ün rendez-vouz in ün tel lö nun gniss deranscho? Althaus avaiva fat piglier a sieu chavagl il pass da mieu, ed evidentamaing as proponiva el da'm tegner fidelmaing compagnia sün mia spassageda. In quaist momaint observet eau Tilling chi galoppaiva lung l'allea, in nossa direcziun.

«Mieu cher cusdrin, eau sun per Te üna buna allieda, nun ais que vaira? Tü sest, ch'eau fatsch mieu possibel, per inspirer a Lilli sentimaints favorabels a Te?»

«Schi, mieu generusa cusdrina.»

«Be auncha her saira, l'he eau vanteda Tias bunas qualiteds . . . perche Tü est reelmaing ün charmant giuven: complaschaint, discret —»

Digitized by Google

«Che voust Tü dunque da me?»

«Cha Tü dettast üna bachetteda a Tieu chavagl e'T fatschast our della puolvra . . .»

Tilling eira già bod daspera. Conrad il guardet il prüm ad el allura a me, e sainza dir ün pled inclinet el in riand il cho e galoppet davent, in tuotta prescha.

«Darcho quaist Althaus!» füttan ils prüms pleds da Tilling zieva avair vout per trotter sper me. Sieu tun e sia fisionomia exprimaivan cleramaing la dschigliusia — que chi am fet plaschair. «S'ho el retrat uschè spert a mieu aspet u ho il chavagl piglio la fügia?»

«Eau l'he tramiss, perche —»

«Contessa Marta, — perche La stovet eau güsta incuntrer con Althaus! So Ella, cha tuot il muond disch, ch'el saja inamuro in Sia cusdrina?»

«Que ais vaira.»

«E ch'el tschercha d'as introdür in Sia favur.»

«Que ais eir vaira.»

«E na sainza spraunza.»

«Na tuottaffat sainza spraunza.»

Tilling taschaiva. Eau il guardet in vista in riand.

«Sieus ögls contradeschan Sieus ultims pleds,» dschet el zieva üna posa; «perche Sieus ögls am peran da dir: Althaus am ama sainza spraunza.»

«El nun am ama brich. L'ogget da sia flamma ais mia sour Lilli.»

«Ella am piglia davent ün greiv pais dal cour. Que ais in parte pervia da quaist hom, ch'eau volaiva abbanduner Vienna. Eau nun avess podieu supporter, da vair —»

«Che oters motivs avaiva El auncha?» l'interrumpet eau.

«La temma cha mia passiun augmainta e da nun la podair zoppenter pü lönch — d'am render ridicul e disfortüno —»

«Ais El disfortüno hoz?»

«Oh Marta! Daspö her viv eau in üna tela agitaziun da sentimaints, cha appaina se che ch'eau fatsch. Ma na sainza temma, — sco in ün bel sömmi — ch'eau vegna dandettamaing sdasdo, per am rechatter avaunt trista realited. Perche in fondo ais mia amur sainza spraunza . . . Che poss eau offrir ad Ella? Hoz am sorria Sia bainvuglientscha e m'eleva al settevel tschèl . . . Damaun — u forsa ün po pü tard — Ella am ritira darcho Sia immeriteda bainvuglienschta, per am precipiter in ün abiss da desperaziun . . . Eau nun am cognuosch pü am vessa: cu ch'eau tschauntsch uschè iperbolicamaing — eau chi sun uschigliö ün hom quiet e prudaint, inimih da tuottas exageraziuns . . . Ma cura ch'as tratta dad Ella, schi ünguotta nun am pera pü exagero: que dependa dad Ella, d'am renddr fortüno u miserabel . . .»

«Tschantschain eir da *mieus* dubis: la princessa —»

«Oh, quaista tschantscharia L'ais eir gnida ad uraglia? Que nun ais ünguotta — ünguotta del tuot.»

«Natürelmaing, El sneja. Que ais Sieu dovair. —»

«In reguard alla dama in questiun, il cour della quela appartain uossa ad ün pensiunari del Burg-Theater — per quaunt lönch? perche quel cour as regala davent sovenz — in reguard a quaista dama neir l'hom il pü discret nun as crajess oblio a secretezza. — Ella am po dunque crajer dobbelmaing. E del rest avess eau volieu abbanduner Vienna, scha quella tschantscharia füss steda fondeda?»

«La dschigliusia non cognuoscha üngüna logica:

L'avess eau do co ün rendez-vous, sch'eau füss gnida per incuntrer mieu cusdrin Althaus?»

«Que am vain propi greiv, Marta, da continuer mia via uschè quietamaing sper Ella . . . Eau am voless metter a Sieus peis — voless almain podair porter Sieus chers mauns a mieus leivs —»

«Cher Friedrich,» dschet eau cun tenerezza, «effusiuns da quaista sort non sun necessarias. Cun pleds ün po render omaggi taunt bain cu in as inschnugliand, e charezzer sco —»

«Cun ün bütsch,» dschet el glivrand mia frasa.

Zieva quaist ultim pled, chi ans commovet tuots duos electricamaing, ans guardettans ün momaint, ils ögls nels ögls, e fettans effectivamaing l'experienza, cha eir culs ögls ün po bütscher . . .

El tschantschet il prüm:

«Da cura innò?»

Eau incleget la dumanda na completteda perfettamaing.

«Zieva quel diner tar micu bap,» respondet eau. «Ed El»

«El?» Quaist El ais üna dissonanza, Marta. Scha eau he da respuonder, stu la dumanda esser otramaing formuleda »

«E — — Tü?»

«Eau? Bain eir dalla stessa saira. Però del tuot cler am gnit que pür al let da mort da mia povra mamma . . . Cun che brama cha mieus impissamaints as refügivan allura tar Te!»

«Que he eau eir inclet uschè. Ma Tü invece nun hest inclet il linguach della rösina cotschna, chi eira zuppeda traunter las alvas fluors mortuorias, uschigliö nun am füssast Tü saimper ieu our d'via, zieva Tieu

Digitized by Google

retuorn. Eau nun chapesch aunch' uossa il motiv da Tieu contegn uschè reservo — e perche cha Tü volaivast partir.»

«Perche ch'eau nun he mê sus-chieu m'impisser, ch'eau possa T'obtegner. Pür cur cha Tü am cumandettast, in amur della memoria da mia mamma, da gnir At vair e da rester, schi he eau inclet, cha Tü hegiast bainvoglienscha per me, e ch'eau At possa consacrer ma vita.

Dunque scha eau nun m'avess eau stess «bütteda a Tia testa — Tü nun At avessast do la paina d'am fer la cuort?»

«Tü hest ün grand numer da pretendents, — eau nun m'avess volieu masder in quella folla.»

«Ah, tuot quels nun quintan. La granda part nun vezza in me oter cu üna richa vaidgua — —»

«Vezzast — quaist pled indicha güsta la barriera chi am retgnaiva d'am avviciner da Te: üna richa vaidgua — ed eau — sainza üngüna fortüna. Pü gugent murir d'ün' amur disfortüneda, cu gnir sospetto dal muond e postüt dalla duonna, ch'eau adur, dels motivs egoistics dels quèls Tü hest güst uossa inculpo la tschurma da Tieus adoratuors.»

«O Tü superbi e nöbel! Ma eau nun füss del rest in cas d'At attribuir ün' idea cumöna . . .»

«D'inuonder quaista confidenza in me, perche in fondo am cognuoschast uschè poch?»

Nus continuettans ans dumander our reciprocamaing. Sün la dumanda «da cura innò» ch'ans amaivans seguittan las explicaziuns «perche?» Que chi am avaiva il prüm inspireda simpatia per el füt il möd cu ch'el avaiva discurrieu della guerra. Que ch'eau am avaiva impisseda e sentieu eau stess secretamaing —

crajand cha üngün sudo nun possa s'impisser l'istessa chosa, ed auncha bger main l'exprimer — que avaiva el penso, cun pü clerezza cu eau, resentieu pü vivamaing — ed express tuot fraunchamaing. Uschè vzet eau, cu cha sieu cour eira superiur allas sferas d'interess da sia condiziun e sieu spiert allas opiniuns vulgaras. Que eira per uschè dir, que chi formaiva la basi dell' amur ch'eau l'avaiva dedicho. — Ma and eiran auncha bgers «perchès», chi güstifichaivan mia amur per el. Sieu exteriur uschè agreabel ed uschè distinct. — Sia vusch chi eira uschè soava sainza excluder la fermezza — sia tenerezza ch'el avaiva demusso vers sia mamma — sia —

«E Tü? perche m'amast Tü?» dschet eau, m'interrumpand in mias enumeraziuns dels «perchès». —

«Per milli radschuns e per üna suletta.»

«Sentin dunque. Prüma las milli.»

«Il grand cour — il pitschen pe — ils bels ögls — il brillant spiert — il soav sorrir — l'acut indschegn — il candid maun — la dignited feminina — l'admirabel —»

«Fermat! Scha Tü continuast uschè fin milli . . . Di'm püttost be la radschun unica.

«Que ais pü simpel, in effet, perche quaista radschun suletta, in sia irresistibla forza, compiglia tuottas las otras. Eau T'am, Marta, — per ch'eau T'am. Quaista ais la radschun.

* * *

Partind dal Prater am fet eau dalun condür tar mieu bap.

Eau prevzaiva, cha la comunicaziun, cha eau avaiva d'al fer, gniss a der occasiun a discussiuns peniblas. Ma quaist displaschair inevitabel volaiva eau passanto pü promptamaing possibel, ed eau preferiva da podair

l'affrunter suot la prüma impressiun della fortüna ch'eau uossa m'avaiva acquisteda.

Mieu bap, chi avaiva l'adüs dad alver tard, eira auncha occupo cun ler ils giornels della damaun, avaunt sia tazza da tschicolatta. cura ch'eau fet irrupziun in sieu cabinet da lavur. Tanta Maria eira eir preschainta, approfondida eir ella nella lectura d'ün giornel.

Am vzand entrer uschè impetuusamaing, mieu bap ozet sieus ögls no surour sia «Presse» e tanta Maria mettet sieu «Fremdenblatt» d'üna vart.

«Tü Marta? Uschè bod? ed in abit d'amazona. Che voul que co dir?»

Eau ils abbratschet tuot duos, e dschet allura, am laschand giò sün ün sofa:

«Que voul dir, ch'eau retuorn d'üna promenada al Prater, durante la quela s'ais passeda üna chosa, ch'eau as volaiva comunicher sainza retard. Per que nun am sun neir niauncha piglieda il temp da müder toiletta.»

«Que ais dunque qualchosa bain important e bain pressant?» dumandet mieu bap, s'impizzand üna cigarra. «Tschauntscha, nus sentins.»

Faiva que da bsögn cumanzer cun ün lung preambul, con bgers pleds preparatoris? Na, ad eira megl, da's bütter nell' ova cul cho il prüm.

«Eau'm sun fatta spusa —»

Tanta Maria battet cun ils mauns sur il cho e mieu bap fet üna tschera brusca:

«Eau nun vögl sperer —» cumanzet el.

Ma eau nu'l laschet terminer: «Eau sun impromissa cun ün hom ch'eau stim otamaing, del quèl eau

Digitized by Google

craj, ch'el am farò bain fortüneda — cun il barun Friedrich Tilling.»

Mieu bap saglit in ajer:

«Co vainsa! Zieva tuot que ch'eau T'he ditta her —»

Tanta Maria det del cho:

«Eau avess udieu pü gugent ün oter nom.» dschet ella. «Primariamaing nun ais Tilling ün partieu, el nun daja possedair ünguotta; secundariamaing am peran sias maximas ed opiniuns . . .»

«Sias maximas ed opiniuns concordeschan cun las mias, e da fer ün uschedit «partieu» nun he eau da bsögn . . . Bap, — mieu cher, bun bap, nun fer üna tschera uschè melcontainta — nun sdrür la granda felicited ch'eau resaint in quaist momaint — mieu cher, amo vegl papa!»

«Ma infaunt,» respondet el in tun alquanto pü calmo, perche ün pò da tenerezza solaiva il disarmer dalun: «Que ais appunto Tia felicited ch'eau he in ögl. Eau nun podess am chatter fortüneda in tieu pe cun ün sudo, chi nun ais sudo cun corp ed orma.»

Ma Tü nun hest da'T marider cun Tilling,» respondet Tanta Maria tuot güstamaing. «Il spiert da sudo ais il main,» aggiundschet ella, «ma eau nun podess am sentir fortüneda cun ün hom, chi tschauntscha dal Dieu della bibgia con uschè poch respet, sco ultimamaing —»

«Permetta'm ch'eau'T renda attenta, Tanta Maria, cha neir Tü nun hest da'T marider cun Tilling.»

«La volunted dell' umaun ais sieu paradis,« dschet mieu bap cun ün sospir, in as tschantand darcho. «Tilling bandunerò natürelmaing il servezzan militer?»

Digitized by Google

«Da que nun avains tschantscho. Pü gugent avess eau que tschertamaing — ma eau tem ch'el nun volerò acconsentir a que.»

«Scha eau m'impais, cha Tü hest do ün gierl ad ün princip,» sospiret tanta Maria, «ed uossa invece da munter, Tü giarost ingiò sün la s-chela sociela!»

«Quaunt melamiaivels cha Vus duos essas — e tuottüna pretendais d'am volair bain. Zieva la mort da mieu pover Arno, vegn eau per la prüma vouta tar Vus, cun la nouva, ch'eau am chat perfettamaing fortüneda, ed impè d'as allegrer da que, schi tscherchais no da tuottas sorts motivs d'amareggiamaint — e che motivs: militarisem, Jehovah, s-chèla sociela!»

Zieva üna mezz' uretta am reuschit que tuottüna da fer müder d'idea alquanto il duos vegls. Las externaziuns del di avaunt da mieu bap m'avaivan fatta tmair, cha sia opposiziun füss bger pü vehementa. Que ais bain possibel, cha scha s'avess be tratto d'üna intenziun u inclinaziun da mia vart, schi ch'el avess tschercho da combatter energicamaing intenziun ed inclinaziun; ma in fatscha al «fait accompli» averò'l vis aint, cha ogni opposiziun eira inütila. Forsa füt que eir la viva contentezza chi glüschiva in mieus ögls e vibraiva nell' accent da mia vusch chi'l commovet sainza savair e s-chatschet sia melcontentezza? — fat ais, cha cura cha stet sü e'l dschet addieu, schi ch'el am bütschet affectuusamaing sün mia massella, e promettet da gnir tar me auncha quella saira, per beneventer allò sieu futur dschender.

Displaschaivelmaing nun chat eau registro nels cudaschets cotschens cu cha que di e la subseguainta saira as passettan pü inavaunt. Ils detagls sun sparieus da

mia memoria. Eau se be auncha, cha que füttan uras bain fortünedas.

L'intera famiglia eira raduneda intuorn me a baiver il tè, ed eau la preschentet mieu Friedrich in qualited da spus.

Rosa e Lilli füttan inchantedas; Conrad Althaus exclamet: «Bravo, Marta! e Tü, Lilli, piglia ün exaimpel landervi!» Quanto a mieu bap, u ch'el avaiva surmunto sia antipatia anteriura, u bain, ch'el la savet zoppanter. per amur da me; e tanta Maria eira intenerida e commossa:

«Ils matrimunis vegnan conclüds nel tschêl», dschet ella, «ed ogni ün stu accomplir sieu destin. Cun la benedicziun da Dieu dvanteros fortünos e quella vögl eau implorer quotidianamaing per vus.»

Eir mieu figl Rudolf gnit preschento al futur «nouv papa» e cun ün egen sentimaint da delizia vzet eau cu cha l'hom ch'eau amaiva pigliet mieu infaunt sün bratsch e'l bütschet affectuusamaing dschand: «Our da Te, mieu cher mattin, farons ün hom da vaglia.»

Nel cuors da quella saira mnet mieu bap il discuors sün sia idea in reguard alla demissiun da Tilling:

«Uossa renunzierò El probabelmaing a Sia carriera? Nun siand El neir uschigliö üngün amih della guerra —»

«Renunzier a mia carriera? Eau nun he üngün' otra . . . E nun occuorra esser ün amih della guerra, per esser militer, taunt cha que ais necessari —»

«Schi, schi,» interrumpet mieu bap, «El dschet que già l'oter di: uschè poch sco cha ün pompier nun drova avair plaschair vi dels incendis —»

«Eau podess addür auncha oters exaimpels: uschè poch, scu cha ün meidi drova amer il canker u il tifo, u ün güdisch esser ün adoratur dad invöls d'ir-

Digitized by Google

rupziun. Ma abbanduner mia carriera? Che — radschun avess eau per que?»

«Radschun füss» dschet tanta Maria, «da spargner a Sia duonna la vita da guarnischun — e pü l'anguosha per il cas chi prorumpess üna guerra . . . abbain cha quaist' anguoscha ais in se ün nonsens; perche scha que ais destino ad ün, da gnir vegl, schi viva el lönch, ad onta da tuots ils prievels.»

«Ils motivs indichos füssan effectivamaing importants. Que sarò tschertamaing per me mieu il pü grand pisser, da tegner dalöntsch da mia futura compagna ils displaschairs della vita, per quaunt mè possibel; ma l'inconveniaint d'avair ün hom sainza condiziun e sainza occupaziun füss tschertamaing auncha pü grand, cu quel della vita da guarnischun. E'l prievel, cha mieu retir dal servezzan da sudo gniss interpreto per pultruneria u codardia füss auncha pü serius, cu il prievel d'üna champagna. A me nun m'ais mê gnieu quaist impissamaint . . . Eau speresch, neir ad Ella, Marta?» (Avaunt la glieud nun ans daivans auncha del «Tü».)

«E sch'eau fess da que üna condiziun?»

«Que taunt nun fo Ella sgür. Perche uschigliö stovess eau renunzier a mia pü granda fortüna. Ella ais richa — eau nun possed ünguotta oter cu mia carica militera, e la vista da futurs avanzamaints — ed a quaist possess nun renunzch eau. Que füss cunter tuotta dignited, cunter mieus prinzipis d'onur —»

«Bravo, mieu figl . . . uossa sun eau concilio. Que füss ün grand pcho per Sia carriera. El nun ais dalöntsch dal colonnel, e po auncha arriver a generel — finelmaing a comandant da fortezza, guvernatur u affat minister da guerra. Que dess allura eir alla duonna ün' agreabla posiziun.

Digitized by Google

Eau taschaiva giò. La perspectiva da gnir comandanta da fortezza nun avaiva üngün' attracziun per me. Que ch'eau avess preferieu füss sto da viver cun l'hom da mia scelta sün üna champagna retratta, nonobstante las resoluziuns ch'el avaiva güsta express am fettan plaschair, perche ellas il protegiaivan cunter il sospet cha mieu bap avaiva agieu in sieu reguard e chi l'avess bain eir colpieu nels ögls del muond.

«Schi tuottaffat reconcilio,» continuet mieu bap. «Perche francamaing: eau crajaiva cha que s'agiss per El principelmaing . . . na, na — El nun ho perque d'am guarder uschè furius — eau vögl dir: cha *traunter oter* as trattess que forsa eir, d'as retrer nella vita privata, e que taunt avess eau chatto na in uorden; e que eir tschert mia Marta, la quela ais figlia d'ün sudo e vedova d'ün sudo, uschè ch'eau appaina poss crajer, ch'ella avess podieu alla lungia volair bain ad ün hom vestieu in civil.»

Uossa stovet Tilling sorrir. El det ün' öglieda sün me, chi dschet cler: Eau At cognuosch pü bain, e respondet dad ot:

«Que craj eir eau: ella s'ho in se be inamureda in mia unifuorma.» —

* * *

Nel Settember del istess an avet lö nossa copulaziun.

Mieu spus avaiva dumando ün congedi da duos mais, per il viedi da nozzas. Nossa prüma etappa füt Berlin. Eau avaiva express il desideri da dir a depuoner ün craunz sün la fossa della mamma da Friedrich e da cumanzer nos viedi cun quaist pelegrinagi pietus.

Nus passantettans och dis nella chapitela della Prussia. Friedrich am fet fer la cognuschentscha cun

ils members da sia famiglia, chi abitaiva quaista citted, e tuots am paraivan las pü amablas persunas ch'ün possa s'imaginer. Que ais bainschi vaira, cha cura ch'ün guarda il muond tres ils ögliers colur da rösa della glüna d'meil, schi cha ün chatta tuot bel e bun. In pü, ognün as demuossa plain da prevenenzas e d'afabilited vers ün pèr da novmaridos; scodün as craja in dovair, da sterner fluors sün lur via, fingiò semneda da rösas.

Que chi'm plaschaiva vi dels tudais-chs del Nord, que eira il linguach. Na be per il motiv, ch'eau chattaiva in quel l'accent da mieu marid — üna da sias particulariteds nella quela eau m'inamuret il prüm da tuot — ma per cha medem am paraiva da denoter ün pü ot grò da cultura, in confrunt al möd da tschantscher in Austria, u per megl dir, *na be paraiva*, ma effectivamaing denotaiva.

Erruors grammaticals, chi sdischagian la conversaziun dels circuls ils pü distints, nun vegnan avaunt nella buna societed da Berlin. In Prussia confuondan il dativ con l'accusativ, sco per exaimpel: «Gib mich einen Federhut», be las classas bassas, mentre cha a Vienna ils solits sbagls da casus sco: «Ohne Dir» — «Mit die Kinder» vegnan udieus sovenz avuonda nels prüms salons. Nus podains bainschi dir, cha nossa lingua saja prüveda ed ils esters chatteron eir que, — ma ella ais però saimper inferiura. Sch'as taxa u appreziescha la valur dels umauns seguond lur grò da cultura — e perche nun dess que esser il pü güst? — schi sun quels del nord della Germania pü avanzos, cu quels del süd — üna sentenza, chi tuness fich «arroganta» nella buocha d'ün Prussiaun, e chi parerò fich «anti-patriotica», sortind dalla penna d'üna Austriaca.

Digitized by Google

— Ma que ais bain da rer cha la vardet nun displaschess a qualchün u da qualche vart . . .

Nossa prüma visita a Berlin — zieva esser returnos dal sunteri — füt tar la sour della defunta. Tres l'amiaivlezza e la rilevanza intellectuela da quaista dama podet eau güdicher quaunt amabla e degna da respet ch'avaiva stovieu esser la mamma da Friedrich, scha ella sumagliaiva a Signura Cornelia von Tessow. Quaista eira la vaidgua d'ün generel prussiaun ed avaiva ün unic figl, chi eira güsta sto nomno lötenent.

Eau nun he mè vis in tuot mia vita ün pü bel giuven cu Gottfried von Tessow. Que eira commovent da vair l'affecziun cha la mamma e'l figl avaivan l'ün per l'oter; eir in quaist reguard paraiva Signura Cornelia sumaglier a sia sour defunta. In vzand quaunt superbia ch'ella eira sün Gottfried e la tenerezza cun la quela el trattaiva sia mamma, m'allegraiv eau già in impissamaints sül temp cha mieu Rudolf füss creschieu. Üna suletta chosa am eira incomprensibla ed eau la comunichet eir a mieu hom:

«Cu po üna mamma acconsentir, cha sieu unic infaunt, sieu tesori, tscherna üna carriera uschè prievlusa, sco ais la militera?»

«Que sun simplamaing impissamaints,» mieu cher cour, nels quèls üngün nun aintra, reflecziuns tuot natürelas, ch'üngün nun fo. Üna tela reflecziun ais quella del prievel congiunt con la vocaziun da sudo. Quella reflecziun nun fo ün mè: que involva — uschè craja ün — üna tscherta indecenza u affat vilted, d'exprimer ün simil impissamaint. A vain resguardo chosa uschè natürela ed inevitabla, ch'ün stöglia cuorrer quaist prievel, e cha quasi saimper ün and sorta illes (e cha be ad üna part dels *oters* saja reserveda la mort), uschè

ch'ün nun s'impaissa niauncha ad ün tel prievel. El exista bainschi — ma ogniün naschieu ho eir da morir, e tuottüna nun s'impaissa üngün alla mort: perche nos spiert s-chatscha da se sainza lungias reflecziuns quellas ideas chi nun al pleschan, u chi l'importünan. E finelmaing: po mê der per ün Prussiaun da famiglia nöbla üna carriera pü agreabla e pü distinta cu quella d'uffiziel da cavalleria?»

Tanta Cornelia paraiva eir d'avair affecziun per me.

«Ah, che pcho,» sospiret ella ün di, — cha mia povra sour non ho podieu, surviver al plaschair, d'avair üna tela brüt e da vair sieu Friedrich uschè fortüno, scu ch'el ais uossa cun Te. Que ais saimper sto sieu pü viv desideri, da'l vair marido. Ma el as formaiva taunt ün ot ideal della duonna ch'el gniss da spuser . . .»

«Que nun pera taunt, ma tanta, già ch'el as contantet da me.»

«A trap for a compliment» dian ils Inglais. — Eau voless cha mieu Gottfried avess eir ün di üna tela fortüna. Eau sun uossa fingiò impaziainta da'm vair nona. Ma co averò eau auncha da spetter lönch, perche el ho be vainchün ans.»

«El farò ir intuorn la testa a bgeras e rumperò bgers cours,» dschet eau.

Qne co nun al sumagliess guera; a nun ais ün giuven pü onest e pü brav cu el. El renderò ün di sia duonna bain fortüneda.»

«Scu Friedrich la sia —»

«Que non poust Tü auncha savair, mieu cour; da que stovains nus tschantscher da co a desch ans. Nellas prümas eivnas quasi tuots ils martrimunis sun fortünos. Ma cun que nun vögl eau avair express üngün dubi in

reguard a mieu neiv u a Te stess — eau craj am vessa cha Vossa felicited sarò dürabla.

Da Berlin davent visitettans ils bagns tudais-chs. Ad excepziun da mieu cuort viedi cun Arno in Italia — del quèl eau nun avaiva pü cu üna tuorbla algordaunza — nun eira eau mê steda davent da chesa. Quaist imprender a cognuoscher oters pajais, oters umauns ed otras existenzas elevet mieu spiert grandamaing. Il muond am paraiva dvanto tuot in üna vouta uschè bel e'l dobel pü interessant. Scha nun füss sto mieu pitschen Rudolf, del quèl eau m'avaiva stovida separer; schi avess eau propost a Friedrich: «Viagiain uschè ün an alla lungia. Visitain l'inter' Europa e zieva las otras parts del muond; giodain quaist' existenza ambulanta, quaist liber girer intuorn, ramassain las richezzas da nouvas impressiuns ed experienzas. Dappertuot inua cha nus giarons — eir cha'l pajais e la glieud ans sajan auncha taunt esters — ans chattains pü u main da chesa nossa, siand nus duos insembel.» Che avess Friedrich respost sün üna tela proposta? Probabelmaing, cha ün viedi da nozzas chi düress tuotta la vita nun füss ün occupaziun regulera, cha sias vacanzas vaun a terminer cun duos mais ed otras chosas na main radschunablas.

Nus gettans a Baden-Baden, Homburg e Wiesbaden. Dappertuot quaista vita eleganta ed allegra, dappertuot taunts umauns interessants da tuots ils pajais imaginabels. In occasiun da nossas relaziuns con quaists esters m'inacordschet eau pür cha Friedrich discurriva perfettamaing il frances e l'inglais, que chi augmentet auncha per ün grô mia admiraziun per el. Ogni di scopriv' eau nouvas qualiteds vi ad el: paschaivlezza da caracter, serenited da spiert, viva suscettibilited per tuot que chi ais begl. Üna cuorsa sül Reno l'entusiasmet,

Digitized by Google

e nel teater e nella sela da concerts, cur cha ün artist prestaiva qualchosa d'pü distint straglüschivan sieus ögls da plaschair. Que am faiva parair il Reno cun sieus chastels auncha pü romantic ed eau admiraiva las producziuns da celebers virtuus doblamaing.

Quaists duos mais passettan displaschaivelmaing bger memma spert. Friedrich avanzet dumanda da prolungiaziun da sias vacanzas, chi però al gnit refüseda. Que füt per me il prüm momaint da contrarieted zieva esser maridos, cur cha quaist palperi offiziel arrivet, ordinand in cuorts pleds nos retuorn.

«E que nomnan ils umauns liberted!» dschet eau; büttand il documaint offensiv sün maisa.

Tilling sorriet. «O eau nun am imaginesch zuond bricha dad esser liber, mia patruna,» replichet el.

«Scha eau füss Tia patruna At podess eau cumander da dir addieu al servezzan militer e d'At consacrer exclusivamaing a mieu egen servezzan.»

«Eau crajaiva cha nus ans avessans inclets sün quaist punct —»

«Natürel: eau am he stovida suottametter, ma que comprova cha Tü nun est mieu sclev — e que ais in fondo tuottaffat seguond mieu gust, mieu cher hom superbi!»

* * *

Al retuorn da nos viedi ans stabilittans in üna pitschna citted della Moravia — la fortezza dad Olmütz — inua cha'l regiment da Friedrich eira in guarnischun. Da vita sociela nun eira discuors in que gnieu, ed uschè vivaivans nus tuottaffat retrats. Ad excepziun dellas uras cha nus dedichaivans al servezzan — el sco tenent colonnel tar sieus draguns, eau sco mamma

Digitized by Google

tar mieu Rudolf — vivaivans vicendevolmaing be l'ün per l'oter. Cun las damas del regiment füttan scambiedas las visitas da politezza indispensablas, ma sainza entrer in relaziuns pü intimas. Eau non avaiva il minim desideri da passer il zievamezdi in societeds da cafels per taidler las istorgias della servitüd e las tschantscharias della citted, ed eir Friedrich s'abstgniva da piglier part allas partidas da gös dels colonnels ed allas baraccas dels offiziels. Nus ans savaivans passenter il temp in meglder möd. Il muond, nel quêl nus vivaivans — cur staivans la saira insembel, tschantos sper la chaunta da tè — quel eira uschè distant dallas societeds dad Olmütz sco las stailas dalla terra. Quaista expressiun as po eir piglier verbelmaing, perche üna da nossas distracziuns predilettas eira il stüdi del firmamaint. Nus legiaivans nempe insembel ouvras scientificas, chi ans instruivan supra ils miraculs del univers. Nus exploraivans las profonditeds del glob della terra e las otezzas dels spazis celests, nus penetraivans ils misteris dels essers infinitamaing pitschens, cha'l microscop ans rivela, e da quels infinitamaing distants, cha'l telescop scuverna a noss ögls. Pü cha in quaist möd il muond s'avriva a noss sguards, in tuotta sia grandezza, e pü pitschnas ch'ans paraivan quellas chosas chi interessaivan la societed da nossa citted da guarnischun. Nossa lectüra non as limitaiva be allas scienzas natürelas, dimperse ella abbratschaiva eir bgers oters rams del spiert e della investigaziun scientifica. Uschè pigliet eau, traunter oter, per la terza vouta in maun mieu cher Buckle, per fer cognuoscher a Friedrich quaist autur, chi l'inspiret l'eguela admiraziun scu a me stessa. Nus non negligiaivans neir ils poets e romanzers, da maniera cha nossas sairas da lectura in

comuniun eiran per nus veritablas festas del spiert — mentre cha nossa ulteriura existenza eira in se üna ininterruotta festa del cour. Di per di ans volaivans nus pü bain; que cha la passiun perdaiva da fö, guadagnaiva l'inclinaziun in cordialited e la stima in intensited. Eau eira inchanteda del möd nel quèl Friedrich e Rudolf as comportaivan l'ün vers l'oter. Els eiran ils meglders camerads, e que eira ün plaschair, da'ls vair a giover insembel. Friedrich faiva bod bod auncha pü d'infaunt cu Rudolf. Natürelmaing cha eir eau m'univa allura alla partida. Per las nardets cha nus allura faivans e tschantschaivans dumand eau perdun las sabis e docts, las ouvras dels quèls nus legiaivans — cura cha Rudolf eira miss in let. Friedrich pretendaiva in se, cha da natürel nun saja el güsta grand amih d'infaunts; ma d'otra vart eira Rudolf il figl da sia ameda Marta, e secundariamaing eira que propi ün cher e cordiel infaunt, chi's savaiva eir fer fich bain volair da sieu padraster. Nus faivans sovenz pianos per l'avvegnir del mat. Dvanterò'l sudo? . . . Na. El non sentirò mè üngüna disposiziun per quaista vocaziun, perche nos sistem d'educaziun l'inspirerò tuot oter cu il gust per la guerra. Diplomat? forsa. Ma il pü probabel as dedicherò el all' agricoltura. Sco futur eredi del majorat della famiglia Dotzky, chi avaiva da passer ad el, zieva la mort del barba dad Arno, il quèl uossa avaiva sesauntases ans, dvantaiva que per el üna occupaziun sufficiainta, d'administrer razionelmaing sias possessiuns. Allura as maridess el cun sia pitschna spusina, Beatrice, e dvantess ün hom perfettamaing fortüno. Nus stess eirans uschè fortünos, cha nus avessans volieu podair procurer tesoris da felicited a tuots noss contemporans, e surmarcho auncha allas genera-

Digitized by Google

ziuns futuras . . . Ma que nun impediva, cha vzaivans pür memma ils mels chi faun sospirer crudelmaing la granda part dell' umanited, e chi la faron sospirer sainza dubi durante pü d'üna generaziun: la poverted, l'ignoranza, l'oppressiun, e da tuots quaists mels il pü terribel: la guerra. «Ah! scha ün podess contribuir a la fer sparir! Quaist ansius desideri commovaiva sovenz noss cours, ma considerand las opiniuns dominantas e la condiziun dellas chosas sco actuelmaing existan, schi pür memma recognuoschaivans nus l'impossibilited da sieu accomplimaint. Pür memma — il bel sömmi da vair tuots fortünos sün terra non ais realisabel — almain na nel temp preschaint. Ma la doctrina pessimista chi pretenda, cha la vita ais ün mel e cha que füss megl per tuots da non esser naschieus — quella ans gniva confuteda radicalmaing tres nossa egna felice existenza.

Sur Nadèl ans rendettans a Vienna per passanter las festas nel circul da mia famiglia. Mieu bap eira uossa complettamaing reconcilio con Friedrich. Il fat cha quaist non avaiva tuottüna renunzio al servezzan militer, avaiva fat svanir ils primitivs dubis e sospets. Mieu bap e tanta Maria restettan in ogni cas adüna persvas ch'eau avaiva fat ün «nosch partieu», ma els eiran bain oblios d'arcognuoscher cha mieu hom am rendaiva fich fortüneda e da que al savaivan eir grò.

Rosa e Lilli non eiran güsta inchantedas della perspectiva da non podair ir «nel muond» nel prossem carnaval suot mia survaglianza, dimperse suot quella bain pü severa della tanta. Conrad Althaus chi eira resto, sco nel passo, üna zelanta visita da nossa chesa, e que am paraiva scu ch'el avess fat qualche progress nellas bunas grazias da Lilli.

Digitized by Google

La saira dels 24 Dezember füt fich allegra. Ün avaiva iglümino ün bel bös-chin da Nadêl e regals da tuottas sorts füttan fats als üns ed als oters. Il raig della festa eira natürelmaing mieu figl Rudolf, cha tuots avaivan comblo da regals; ma üngün nun füt smancho. Friedrich arvschet da me ün regal alla vista del quèl el non podet supprimer ün güvel d'algrezia. Que eira ün uschèdit «presse papier» d'argient rappreschentant üna cigogna. Quella tgniva ün bigliet nel pical, sün il quèl eau avaiva scrit da mieu egen maun ils pleds: «Nella sted 1864 port eau qualchosa.»

Friedrich am branclet impetuusamaing. Scha'ls oters non füssan stos lò, avess el sgür cumanzo a soter con me.

* * *

Il prüm di da festa as reunit darcho l'intera famiglia tar mieu bap a gianter. Ils unics esters preschaints eiran l'excellenza «Effectivamaing» ed il dottur Bresser. In am chattand darcho a maisa in quella stüva da manger uschè familiera, am gnit vivamaing ad immaint quella saira, nella quela nus duos resentittans per la prüma vouta cha'ns amaivans. Il dottur Bresser avet l'istess impissamaint.

«S'algorda Ella auncha della partida a piquet ch'eau fet con Sieu signur bap, intaunt ch'Ella conversaiva con barun Tilling sper il chamin?» am dumandet el. «Eau faiva finta, nischi, dad esser tuottaffat absorbo in mieu giö; ma tuottüna badet a Lur discuors ed udit our del tun da Lur vuschs — ils pleds non podaiv' eau distinguer — ün tschert non se che, chi sdasdet in me la persvasiun: Quels duos dvaintan ün pèr. E scha eau Ils contaimpl uossa insembel nascha in me

ün' otra persvasiun, nempe: «Quels duos sun e restan ün pèr fortüno.

«Eau admir Sieu spiert penetrant, dottur. Schi, nus essans fortünos. Scha nus resterons? Que non dependa displaschaivelmaing da nus, ma dal destin .... Ogni fortüna ais imnatscheda dad ün prievel e pü granda la prüma, taunt pü terribel ais l'oter.»

«Che po Ella tmair?

«La mort.»

«Ah, eau non m'avaiva propi impisso a quella. Sco meidi he eau insè sovenz occasiun d'incuntrer que camarad — ma eau non m'impaiss sün el. Cur ch'as tratta da persunas giuvnas, saunas e frischas, sco quellas dellas quelas nus discurrins uossa, ais que ün' eventualited taunt lontauna.» —

«Che güda al sudo sandet e giuventüna?»

Ch'Ella s-chatscha similas ideas, chera barunessa. A non ais neir üngüna guerra in vista. Ninà, «Excellenza», as volvet el al minister, «preschaintamaing non as vezza üngün uschèdit punct nair al tschèl politic?»

«Ün punct ais dit bger memma poch,» respondet quel chi füt dumando. «Que ais bel e bain üna greiva nüvla naira.»

Eau sentit üna sgrischur, chi am passet fin nel cour:

«Che? cu? che managia El?» exclamet eau vivamaing.

«La Danimarca as contegna propi memma singulermaing ....»

«Ah la Danimarca», dschet eau sligerida.

«La nüvla nun imnatscha dunque nus stess? Que am attrista nonobstante adüna d'udir ch'ün as voul batter da qualche vart — ma as trattand dels Danais

Digitized by Google

e na dels Austriacs, resaint eau bain compassiun, ma na temma.»

«Tü non hest neir d'avair temma», as masdet mieu bap, in cas cha l'Austria and pigliess part. «Scha nus deffendains ils drets da Schleswig-Holstein cunter la tirannia della Danimarca non ris-chains ünguotta. Que non as tratta co d'üngün territori austriac ch'üna disgrazieda champagna ans podess expuoner al prievel da perder.» —

«Crajast Tü dunque, bap, cha — scha nossas truppas avessan da's metter in movimaint — eau am preoccupess da chosas similas, sco del territori austriac, dels drets da Schleswig-Holstein e della tirannia della Danimarca? Eau vzess be üna chosa: il prievel da vita, al quèl füssan exposts quels cha nus amains. E quel resta istessamaing grand, quèl chi saja il motiv chi avess fat declarer la guerra.»

«La sort dels singuls individuos non aintra in consideraziun, mieu cher infaunt cur cha que as tratta dad evenimaints istorics. Cur ch'üna guerra prorumpa sparescha la dumanda, scha tel u tel ais crudo u na, davaunt la questiun bger pü importanta, che cha l'egna patria guadagnerò u perderò. E sco dit: scha nus ans battains cun ils Danais nus nun podains perder ünguotta ma bainschi augmenter nossa influenza nella Lia germanica. Eau speresch adüna cha'ls Habsburgais vegnan a recuperer auncha üna vouta quella coruna imperiela tudais-cha, chi als appartain. Ünguotta non füss pü natürel. Nuss essans il stedi pü possaunt nella Lia; l'egenomia ans ais asgüreda — ma que nun basta . . . Eau reguardess la guerra cun la Danimarca per üna excellenta occasiun, na be per reparer la sconfitta del 1859 dimperse eir per piglier aint nella Lia germanica

üna posiziun tela, cha nus chattessans ampla compensaziun per la perdita della Lombardia e — chi so — üna tela augmentaziun da possaunza, chi ans permettess da reconquister facilmaing quaista provinza.»

Eau guardet Friedrich. El nun avaiva piglio part alla discussiun, dimperse eira impegno in üna conversaziun apparentamaing fich allegra cun Lilli. Üna dolur acuta am passet il cour: üna chosa chi reuniva in ün fasch vainch differentas rappreschentaziuns: guerra ... ed el, l'hom ch'eau adoraiva stovess partir ... l'infaunt ch'eau portaiva suot mieu cour e la vgnüda del quêl el avaiva salüdo her cun taunta algrezia — as chattess el orfan da bap in gnind nel muond? ... Nossa felicited, appaina nata e chi auncha taunt ans impromettaiva, füss ella distrütta? —

Quaist prievel as preschentaiva sün ün plat della balauntscha e sün l'oter? l'influenza dell' Austria nella Lia germanica, la liberaziun del Schleswig-Holstein — «nouvas urbejas per nossa armeda» — que voul dir ün pèr bunas frasas per referats scolastics ... e tuot que auncha be intschert, perche taunt possibel sco la victoria ais eir la sconfitta ... E na be ad üna singula sofferenza, la mia, vain oppost il pretais interess della patria, dimpersè millis e millis cours in mieu pajais ed in quel del inimih stovessan patir la l'istessa dolur, chi am torturaiva ... Ah nun as podess eviter telas chosas — nun las podess ün impedir? Scha tuots as unissan — tuots ils radschunabls, buns e güsts — per prevgnir alla calamited chi ans imnatscha —

«Ch'El am dia» dschet eau ad ota vusch in am adressand al minister, «staun las chosas propi uschè mel? Nun ais que sto possibel ad Els, ministers e diplo-

Digitized by Google

mats, dad eviter quaists conflicts, e nun savessan Els impedir cha la guerra prorumpa?»

«Craja Ella dunque, barunessa, cha nossa vocaziun saja d'asgürer la pèsch perpetua? Que füss effectivamaing üna bella missiun — ma inexecutabla. Nus essans be co, per vigiler sur ils interess da noss respectivs stedis e da nossas dinastias, per ans oppuoner ad ogni diminuziun da lur possaunza, favorir tuot que chi po accrescher lur supremazia e, scu guardiauns dschiglius dell' onur del pajais, per vindicher ogni tüert ingiurius chi ans gniss fat —»

«Cuortamaing» interrumpet eau, «per applicher la maxima dels guerriers, chi ais quella da dannager possibelmaing l'inimih — ed ün tel ais ogni oter stedi — e, scha naschan differenzas, da persister saimper ostinedamaing sün quella, ch'ün hegia radschun, — eir sch'ün ais dalla vart del tüert, nischi?»

«Effectivamaing.»

«Fin cha ils duos litigiants perdan la pazienza e vegnan als mauns . . . que ais sgrischus!»

«Ma que ais l'unic möd da gnir ad üna fin. In che oter möd podessan gnir regledas differenzas traunter duos pövels?»

«Cu vegnan dunque reglos ils process traunter glieud civiliseda?»

«Tres ils tribunels. Ma ils pövels non suottastaun ad üngüns tribunels.»

«Scu ils sulvedis,» am gnit in agüd Dr. Bresser. «Ergo sun ils stedis in lur relaziuns traunter pèr auncha sulvedis, e que giarò auncha bain lung temp, fin cha arrivan a quella, da fer decider lur questiuns tres tribunels d'arbiters internaziunels.»

«A quella nun gnarò que mè,» dschet mieu bap.

«A sun chosas chi nun paun gnir decisas cu dalla speda. Eir sch'ün voless prover d'introdür da simils tribunels arbitramaintels — schi ils stedis nun as assogettessan a lur sentenzas, scu cha neir duos gentilhomens del quèl ün as chatta offais nun consentiron mè pü cha lur questiun vegna porteda avaunt il güdisch. Els as tramettan simplamaing lur testimonis e's battan bravamaing.»

«Ma il duel ais eir ün' üsaunza barbara, immorela —»

«El nun müderò que, cher dottur.»

«Ma almain nun vögl eau neir approver que, Excellenza.»

«Che discht Tü Friedrich?» as volvet uossa mieu bap a sieu dschender. «Est Tü forsa eir del avis, cha cur ch'ün ho survgnieu üna schleppa as dess adresser al tribunel e reclamer 5 florins indemnisaziun?»

«Eau nun fess que.»

«Tü provochessast l'offensur.

«In ogni cas.»

«Aha, dottur — aha Marta,» dschet mieu bap triumfant, «udis? Eir Tilling chi nun ais amih della guerra, convain d'esser amih del duel.»

«Ün amih? Que nun he eau mè pretais. Eau dschet be, cha as preschentand il cas, eau pigliess natürelmaing recuors al duel — sco cha que am ais del rest già arrivo üna vouta u l'otra; güsta sco ch'eau sun già ieu püssas voutas in guerra e giarò darcho alla prossma occasiun. Eau am confuorm als cumands dell' onur. Con que nun vögl eau però avair dit in üngün möd, cha quaistas prescripziuns, sco ch'ellas existan traunter nus, correspuondan ad ideal morel. Zievamaun cha quaist ideal dvanterò generelmaing dominant, as

Digitized by Google

modificherò eir il concept dell' onur; il temp gnarò inua cha üna ingiuria arvschida, cur cha ella ais immeriteda, nun disonurerò l'offais dimpersè il brutal offensur, in seguonda lingia l'üsaunza da piglier vendetta as vessa in chosas d'onur gnarò our d'üs sco cha in societed civiliseda ais eir già sparida quella d'as fer güstia da se stess in otras chosas. Fin allò —»

«Co podains nus löng spetter,» interrumpet mieu bap. «Taunt löng cha saron gentilhomens —»

«A nun and darò neir adüna,» objectet il dottur.

«Oho, El voul perfin abolir la nöblia, El radicalun?» exclamet mieu bap.

«La nöblia feudela in ogni cas. L'avegnir nun averò da bsögn dad üngüns gentilhomens.»

«Taunt da pü dad umauns nöbels da spiert,» confirmet Friedrich.

«E quaists homens del avegnir as lascheron der schleppas?»

«In ogni cas nun compartiron els üngünas.»

«Els nun as defenderon cur cha'l stedi vicin ils attacherò?»

«A nun existeron pü üngüns stedis aggressivs, scu cha nossas champagnas non sun neir pü circondedas da chastels abitos da chastlauns. E scu cha l'odiern patrun del chastè nun ho pü da bsögn dad esser protet d'ün tröp d'homens armos —»

«Uschè daja eir il stedi del avegnir savair fer sainza ün' armeda stabla? Che dvanteron allura ils tenents-colonnels?

«Che sun dvantos ils homens d'armas da pü bod?»

La veglia dispütta avaiva darcho üna vouta comanzo e gnit auncha continueda üna pezza. Eau taidlaiva Frie-

drich tuot inchanteda. Que am faiva bain da l'udir defender cun taunta elevaziun e sgürezza la causa d'üna morela pü eleveda, ed el am paraiva el stess üna realisaziun antecipeda del ideal, del quèl el avaiva discurrieu: «l'umaun nöbel del avegnir!»

Digitized by Google

Terz cudesch: 1864.

Nus restettans a Vienna auncha quindesch dis. Ma que füttan per me vacanzas poch plaschaivlas. Quel fatel pled «guerra in vista», chi impliva uossa tuottas las giazettas e formaiva il tema da tuots discuors, am pigliaiva ogni dalet da viver. Ogni vouta ch'eau pensaiva a que chi formaiva mia fortüna, e surtuot alla posiziun da mieu bun marid, chi'm gniva da di in di pü cher, schi sentiva eau eir, quaunt fragila ed intscherta cha quaista felicited eira, in vista als prievels uschè ardaints d'üna imminenta guerra. Que'm eira perque impossibel da «giodair», sco ch'ün disch, mia fortüna. And do pür memma casualiteds, cunter las quelas l'umaun ais impotent: Malattias, mort, incendis, inondaziuns ed otras disgrazias, dallas quelas essans imnatschos continuamaing tres la natüra e'ls elemaints; ma ün s'ho adüso a nun s'impisser pü sün tels prievels, con ün tschert sentimaint da sgürezza. — Ma perche s'haun ils umauns auncha creos da lur egna volunted oters prievels, chi faun, cha'l terrain vulcanic sül quèl ais fundamenteda lur fortüna terrestra dvainta artificielmaing auncha pü vacillant? Que ais vaira, ils umauns s'haun adüsos da considerer la guerra sco ün evenimaint inevitabel sco chi sun il terratrembel e l'inondaziun — e perque eir d'as impisser pü poch possibel sün ella. Ma eau nun am savaiva pü adatter a quel punct da vista. Quella dumanda: «Ais que dunque üna necessitied?» della quela Friedrich avaiva üna vouta discurrieu con me, am avaiv' eau in resguard alla guerra già so-

Digitized by Google

venz resposta cun «na», ed invece da resignaziun resentiv eau allura be dolur e revolta — eau avess volieu clamer a tuots: «Nun fè que! — nun fè que!» Il Schleswig-Holstein e la constituziun danaisa — che ans resguardaiva que? Scha il «princip del protocol» abrogiaiva u confirmaiva las ledschas fundamentelas del 13 November 1863 — che ans podaiva que fer? Ma tuottas las giazettas e tuots ils discuors contgnivan be discussiuns e spiegaziuns supra quaista questiun, sco scha que füss il problem il pü important, il pü decisiv e del interess il pü generel ch'ün as podess impisser, uschè cha la dumanda: «Haun noss marids e figls da gnir mazzos u na?» nun valess niauncha la paina da gnir menziuneda. Be üna chosa am podaiva ün po reconcilier, que eira cura cha l'idea del «dovair», m'appariva davaunt il spiert. Nus appartgnivans alla Lia germanica ed in uniun cun noss confrers ed alleos tudais-chs stovaivans combatter per ils drets da noss frers tudais-chs oppress. Il principi della naziunalited eira forsa tuottüna qualchosa ch'ün stovaiva defender cun las armas in maun — da quaist punct da vista eira que dunque üna *necessited*. In am attachand a quaist' idea parvgnit eau a calmer ün po l'ira dolurusa, chi impliva mieu anim. Scha eau avess podieu prevair cha duos ans pü tard quaista fratellaunza germanica as convertiss in aspra immicizia, e cha allura l'ödi vers ils Prussiauns dvantess in Austria auncha bger pü furius, da que cha eira preschaintamaing l'ödi vers ils Danais — schi avess eau già quella vouta recognuoschieu, sco cha eau in seguit imprendet a recognuoscher, cha'ls motivs chi gnivan adüts per güstificher las ostiliteds nun eiran oter cu frasas e pretexts.

Nus passantettans la saira del silvester darcho nella

Digitized by Google

chesa da mieu bap. Cur chi battet las dudesch ozet el sieu magöl con punsch.

«Possa la champagna cha'l nouv an ans reserva esser gloriusa per nossas armas» — dschet el solennamaing — «eau pozzet mieu magöl giä ozo darcho sün maisa — e possan noss chers ans rester conservos!» conclüdet el.

Allura pür fet eau impringias.

«Perche nun hest Tü piglio part alla prüma mitted da mieu toast, Marta?»

«Perche mieu unic giavüsch in reguard alla champagna ais, cha ella — nun hegia lö.»

Cur cha nus füttans returnos al hôtel ed ans chattettans in nossa chambra da dormir, am büttet eau intuorn culöz a Friedrich.

«Mieu unic! Friedrich! Friedrich?»

El am straindschet cordielmaing cunter se:

«Che hest Tü Marta? Tü cridast . . . hoz nella not del an nouv? Perche dunque inaugurer il giuven 1864 cun larmas, mieu courin? Nun est fortüneda? At avess eau contristeda in ün u l'oter möd?»

«Tü? O na, na — Tü am rendast be memma fortüneda, bger memma fortüneda — e que ais que chi m'inquieta.»

«Mia superstiziusa Marta. At rappreschaintast Tü eir Dieus invilgiuos, chi destrüan las feliciteds umaunas. cur quellas sun memma complettas?»

«Na ils Dieus — ils insensos umauns, els stess as attiran la disgrazia.»

«Tü fest allusiun alla possibilted d'üna guerra? Ma a nun ais auncha decis ünguotta, perche dunque At fer pissers ouravaunt? Chi so scha que gnarò ad ün combat e chi so sch'eau and stoverò piglier part? Ve

Digitized by Google

no mia chera, tschantainans l'ün sper l'oter» — el am tret sper el sül canapè — «e nun spander tias larmas inütilmaing.»

«Be l'eventualited am tortura. Scha que füss tschertezza, Friedrich, eau nun cridess silenziusamaing e placidamaing in Tia bratscha, ma eau stovess sbragir da dolur e da desparaziun . . . Ma be la possibilted, la probabilited, cha nel an chi vo a principier Tü podessast tres ün comand da guerra gnir sdrappo our da mia bratscha ais sufficiainta, per am metter in consternaziun e tristezza.

«T'impaissa'T, Marta, eir Tü vest incunter ad ün prievel; sco cha Tieu regal da bümaun am ho annunzio uschè affecziunedamaing — e tuottüna nun ans impissains ne l'ün, ne l'oter alla crudela possibilted, chi imnatscha ogni duonna nel let da paglioula, uschè bain scu al hom sün il champ da battaglia . . . allegrainans della vita e nun ans impissain sün la mort, chi imnatscha nus tuots.»

«Tü tschauntschast scu tanta Maria, mieu cher, scu scha nossa sort dependess unicamaing dal «destin» e na dallas imprudenzas, crudelteds, barbarias e stupiditeds da noss egens conumauns. Inua ais la necessited inevitabla da quaista guerra cun la Danimarca?»

«Uossa nun ais ella auncha proruotta, uossa —»

«Eau se bain, eau se bain: — auncha paun casualiteds impedir il mel, ma na la casualited, na las intriguas e glünas politicas dovessan decider telas dumandas vitelas, dimpersè la resoluta e ferma *volunted* dels umauns. Ma che güda mieu «que dovess» e «nun dovess» — eau non poss müder l'uorden dellas chosas, ma be il complaundscher. Be in que güda'm, Friedrich, nun prover d'am consoler cun las solitas vödas s-chüsas!

Tü stess nun las crajast — Tü stess At revoltast da nöbla repügnanza . . . Eau poss be chatter satisfacziun, scha eir Tü condannast e deploreschast cun me que chi po render me e tauntas otras disfortünedas.»

«Schi, mieu cour, scha quaista fatalited s'accomplescha nun mancherò eau d'At der radschun; allura nun dissimulerò eau l'orrur e l'ödi chi am inspira quaist mordraretsch traunter pövels per uorden superiur . . . Ma hoz giodain auncha la vita . . . Nus ans possedains l'ün l'oter, — ünguotta nun ans separa — a nun exista la minima barriera chi divida noss anims! Giodain quaista felicited fin cha ella ans ais concessa . . . Nun ans preoccupain da que chi imnatscha da la desdrür . . . In eterno nun düra üngün plaschair. In tschient ans ais que istess, scha nossa vita ais steda lungia u cuorta. Que nun dependa l'ultim dal numer dels bels dis, dimpersè dal grò da lur bellezza. Cha l'avvegnir ans porta che ch'el voul, mia bain ameda duonna — nos preschaint ais uschè bel, uschè bel, ch'eau nun se resentir uossa cu ün' algrezcha ineffabla.»

In discurrind uschè am abbratschet el e bütschet mieu cho, chi reposaiva sün sieu pet. Allura las imnatschas del avvegnir svanittan eir da mieus impissamaints ed eau am abbandunet alla dutscha quietezza del preschaint.

* * *

Ils 10 Schner returnettans ad Olmütz. Üngün non dubitaiva pü cha la guerra prorumpess. A Vienna avaiv' eau auncha co e lò incuntro persunas dispostas a crajer, cha la questiun danaisa-holsteinaisa podess auncha gnir accommodeda in via diplomatica, ma nels circuls militers da nossa plazza da guarnischun as resguardaiva

la possibilted da pèsch sco exclusa. Traunter ils uffiziels e lur duonnas regnaiva üna tscherta agitaziun, tar ils püss plaschaivla. Els vzaivan in perspectiva l'occasiun d'as distinguer e d'avanzer; ils üns speraivan da satisfer cotres a lur said da gloria ed a lur ambiziun, ils oters d'obtegner ün bainvis accreschamaint da stipendi.

«Üna famusa guerra, chi as prepara co,» dschet il colonnel, tar il quèl eirans invidos ad ün «diner» insembel ad oters uffiziels con lur duonnas, «schi üna famusa guerra, chi sarò eir enormamaing populera. Üngün prievel per nos territori — ed eir alla populaziun champestra nun nascha üngün dan, siand il teater della guerra sün territori ester. Suot telas circonstanzas ais que ün dobel plaschair d'as batter.»

«Que chi'm entusiasmescha in quaist affer,» dschet ün giuven prümtenent, «ais la nöblezza della causa: que as tratta da deffender ils drets da noss frers. Cha ils Prussiauns vegnan con nus, u püttost cha nus giains cun els, que asgüra in prüm lö la victoria, e secondariamaing gnaron ils liams naziunels cotres straindschieus taunt da pü. L'idea da naziunalited . . .»

«Ch'El nun tschauntscha da que!» l'interrumpet ün po bruscamaing il comandant del regiment. «Per ün Austriac nun po l'idea da nazionalited esser decisiva; que ais ad ella cha savains grò la guerra del 59, in grazia a Louis Napoleun, il chavagl da battaglia del quèl eira saimper: «l'Italia als Italiauns.» Quaist princip nun s'adatta guera per l'Austria; Boemais, Ungiarais, Tudais-chs, Croats — inua ais co il liam naziunel? Nus cognuschains be ün princip, chi ans unescha, que ais il lojel attachamaint a nossa dinastia. Que chi quindi ho d'ans entusiasmer, cur cha

Digitized by Google

entrains in champagna, que nun ais la circonstanza, cha nus combattains con Tudais-chs e per Tudais-chs, ma bainschi il sentimaint, cha nus ans rendains al appel da nos august e bainamo soveraun. Viva l'imperatur!»

Tuots as ozettan e fettan impringias. Üna sbrinzla dad entusiasmo eira crudeda eir in mieu cour, chi's inflammet ün momaint ed am reimplit d'ün tschert sentimaint elevo. Amer ün' istessa chosa ed ün' istessa persuna in millieras, que ans inspira üna spezia da devuamaint singuler, chi as centipluchescha desch voutas . . . Que ais que chi entusiasmescha noss cours suot il nom da lojalited, patriotismo ed «esprit de corps». Que nun ais oter cu ün' amur. e tela ais la forza da quaist sentimaint, cha sch'ün as propuona, in sieu nom, ün' acziun dad ödi, l'acziun dad ödi la pü sgrischusa, la guerra — schi ans apper' ella sco l'accomplimaint d'ün dovair d'amur.

Ma be ün pitschen momaint avet eau quaist resentimaint, perche ün' amur pü intensiva cu quella per tuottas las patrias e tuots ils baps da patria impliva mieu cour — l'amur per mieu marid. *Sia* vita eira per me il pü prezius bain terrester, schi, as trattaiva da metter in prievel quella, schi nun podaiv' eau cu esacrer la partida, chi's trattess allura del Schleswig-Holstein u del Giapan.

Durante il temp chi uossa seguit vivet eau in continuas anguoschas. Il 16 Schner las potenzas alliedas intimettan alla Danimarca dad abroger üna ledscha, cunter la quela la dieta e la nöblezza holsteinaisa avaiva invocho l'appoggi della confederaziun germanica. Il termin accordo nun eira cu da vainchaquatter uras. La Danimarca refüdet. Chi as laschess eir comander in quaist möd? Il refüd eira natürelmaing previs, perche

las truppas prussiaunas ed austriacas eiran fingiò postedas al confin, ed il prüm Favrer passettan ellas la Eider.

Uschè eiran ils deds büttos .... La sanguinusa partida comanzaiva. Mieu bap ans adresset in quaista occasiun üna charta da felicitaziun.

«Allegrè's, mieus infaunts!» scrivaiv' el, «uossa avains l'occasiun, in battand ils Danais, da piglier la «révanche» per las disfattas del 1859. Cur cha returnerons victorius dal Nord, poderons ans volver eir darcho vers il Süd: ils Prussiauns restan noss allios, ed allura quaists miserabels Italiauns, insembel a lur intrigant Louis Napoleun, sun bels e pers»

A grand displaschair del colonnel e del corp d'uffiziels del regiment, al quèl appertgnaiva Friedrich, nun avaiva quaist arvschieu uorden da partir per il confin; sün que arvschittans da mieu bap üna charta da condolenza, chi tunaiva uschè:

«Eau regret sinceramaing, cha Tilling ho la noscha sort d'appartgnair ad ün regiment chi nun füt clamo ad avrir üna champagna, chi s'annunzia uschè gloriusamaing; del rest ais que aunch' adüna possibel, ch'el vegna clamo in seguit. Marta piglierò natürelmaing la chosa della buna vart e s'allegrerò da nun avair da trembler per sieu hom amo. Friedrich el stess nun ais, sco bain contschaint, ün grand amih della guerra, ma eau m'impais, ch'el ais contrari be nella maxima, que voul dir, ch'el preferiss, cha que non gniss ad ün combat be per radschuns umanitarias; ais que però gnieu a quel punct, schi voless el bain eir pü gugent esser preschaint, allura as svaglierò bain il gust guerresc. Ün stovess inse adüna trametter l'intera armeda incunter al inimih; da stovair ster a chesa in temps compagns ais tuottüna memma dür per il sudo.»

Digitized by Google

«At vain que avaunt uschè dür, mieu Friedrich, da rester a chesa tar me?» dumandet eau ziev' avair let la charta.

El am straundschet cunter sieu cour. Quaista mütta resposta am füt sufficiainta.

Ma a che serviva que? Mia quietezza avaiv' eau già pers. D'ün di a l'oter podaiva gnir l'uorden del dcpart. Be cha quaista disgrazieda guerra gniss svelt mneda ad üna fin! . . . Cun il pü grand zeli legiaiv' eau nellas giazettas ils rapports dal teater della guerra e bramaiva ferventamaing victorias promptas e decisivas per ils allios. Eau confess, cha'l giavüsch nun eira ouravaunt tuot ün patriotic. In ogni cas preferiv' eau, cha la victoria resta da nossa vart; ma que ch'eau speraiva dad ella, eira, cha il combat gniss a terminer aunz cha mieu il pü cher tesori füss clamo per lo; in seguonda lingia pür gniva il triumf da mieus compatriots e tuot in ultim ils interess del Schleswig-Holstein. Scha Schleswig appartgniva alla Danimarca, che mè am podaiva que fer? Ed alla fin del quint — che podaiva que fer als Danais e Schleswig-Holsteinais stess? Nun comprendaivan ils duos pövels, cha que eira be lur guvernatuors, chi as dispütaivan per la possessiun da pajais e possaunza, cha in quaist cas p. ex. nun as trattaiva que da lur bain u da lur mel, ma unicamaing dellas bramosias del princip del protocol e del Augustenburg? Scha ün pèr chauns as baruffan per qualche öss, schi sun que tuottüna be ils chauns chi as mordan, ma nell' istoria dels pövels sun que pel solit ils tucts öss stess, chi as battan ed as delacereschan vicendevolmaing per sustegner ils drets dels baruffants chi ils pretendan. «Azor am voul avair» — «Pluto ho pretensiuns sün me» — «Eau protest cunter las grifflas da

Digitized by Google

Caro» ed «Eau am fatsch ün' onur da gnir maglio da Minka» dian ils öss. «La Danimarca fin all' Eider,» claman ils patriots danais. «Nus volains Friedrich d'Augustenburg per dücha,» claman ils lojels del Holstein. Noss artichels da giazetta ed ils discuors da noss politicuns eiran natürelmaing tuots penetros dalla persvasiun, cha la chosa, per la quela «Nus» pigliains part, saja la pü güsta, la suletta chi as confuorma «al sviluppamaint istoric», e l'unica chi possa asgürer il mantegnimaint del «equilibri europeo». Natürelmaing, cha ils artichels da giazetta ed ils homens da politica a Copenhagen sustgnivan, cun eguela energia, la tesi contraria. Perche allura nun savaivan las parts tschercher d'as incler, in psand sün la balauntscha della güstia ils drets rispettivs, ed in cas d'insuccess recuorrer al arbitragi d'üna terza possaunza? Perche sbregir saimper, d'üna vart e dall' otra, «Eau — *eau* he radschun». E perche sbregir uschè, perfin sch'ün so, ch'ün ais dalla vart del tüert, fin ch'ün ais roch dal sbregir e cha que vain als cuolps — laschand allura decider la questiun tres la *brutela forza?* Nun ais que ün agir da sulvedis? E scha, per cas, üna terza potenza as masda nel conflict, fo ella que per pser ils drets reciprocs e pronunzier süsur üna güsta decisiun? Bain dalöntsch, ella as masda allura simplamaing eir ella nella battosta!... E que nomnan la glieud «politica externa?» «Que ais tuot insembel püra bestialited, interna ed externa, barbarismo internaziunel.» — —

* * *

Eau non vzaiva però allura las chosas uschè cler scu cha las vez hoz. Be momentaneamaing as svagliaivan

in me quaists dubis e correspondentas consideraziuns, ed allura am daiv' eau ogni fadia per s-chatscher quaists dubis. Eau tscherchaiva d'am persvader, cha quella chosa ch'ün clama «raison d'état» saja qualchosa da bger superiura alla simpla radschun privata e specielmaing a mia debla radschun, e cha que saja il principi «sine qua non» dell' existenza dels stedis. Eau am mettet quindi a stüdger zelantamaing l'istoria del Schleswig-Holstein, per am procurer ün' idea clera del *„dret istoric"*, per il mantegnimaint del quèl il preschaint process gniva mno.

Co chattet eau, cha'l territori contesto eira sto cedieu alla Danimarca fingiò l'an 1207. Allura haun ils Danais radschun; els sun ils legitims patruns del pajais. . . .

Schi! ma 200 ans pü tard vain il pajais assegno alla lingia cadetta della chesa regnanta e considero be pü sco ün feudo danais. Nel 1326 vain quaist pajais surdo al cunt Gerhard da Holstein e la «constituziun da Waldemar» stipulescha, cha quaist feudo nun dess pü returner alla Danimarca, ma formerò ün principedi soveraun.

Ah, uossa incleg eau; allura ais il dret tuottüna dalla vart dels allios; nus combattains per la «constituziun da Waldemar». E que ais eir in uorden, perche, a che scopo as stipulescha garanzias e drets, sch'ün nun ils fo eir respetter?

Nel 1448 la «constituziun da Waldemar» vain novamaing confirmeda tres il raig Cristian I. Dunque ais la chosa clera; il pajais daja rester per saimper indepeudent. Ma schi che volaiv' allura il princip del protocol?

Dudesch ans pü tard moura il soveraun da Schleswig sainz' infaunts. Ils depütos, ossaja stedis del pajais,

Digitized by Google

as reuneschan a Ripen (üna bella chosa, da savair saimper inua e cura cha'ls depütos as reuneschan, que eira dunque nel 1460, a Ripen). Lo proclaman els il raig da Danimarca per dücha del Schleswig, e quaist ultim impromettа: cha ils duos pajais (Schleswig e Holstein) resteron eternamaing unieus . . . . Quaista vouta comainz' eau a m'imbroglier ün po. Mieu unic punct d'appoggi sun aunch' ils pleds: «eternamaing unieus».

Ma, in continuand mieus stüdis istorics dvainta la confusiun saimper pü granda, perche, ad onta della formula «eternamaing unieus» (quaista expressiun «eternamaing» giova üna rolla interessanta nels contracts politics), vzains il Schleswig-Holstein saimper parzello e partieu traunter ils figls del monarc, zieva darcho reunieu suot ün nouv raig. In seguit as fuorman nouvas lingias dinasticas — Holstein-Gottorp e Schleswig-Sonderburg — chi, in seguit ad üna seria da cessiuns e retrocessiuns, as dividan darcho nellas lingias: Sonderburg-Augustenburg, Beck-Glücksburg, Sonderburg-Glücksburg, Holstein-Glückstadt, — cuortamaing dit: eau nun incleg pü ünguotta.

Ma giain inavaunt, forsa arrivains nus, in seguit, a scovrir il dret istoric, per il quèl noss naziunels sun hoz oblios da spander lur saung.

Cristian IV as masda nella guerra da trent' ans, e taunt ils Imperiels cu ils Svedais, els invadan ils duos düchedis. Uossa vain darcho fat fin tractat (1658 a Copenhagen), cun il quèl vain asgüreda la soveraunited del Schleswig alla chesa Holstein-Gottorp. Cun la soveraunited feudela della Danimarca ais uossa finieu, finelmaing per saimper. Dieu lodo! Uossa se eau inua cha sun.

Ma che leg eau uossa nella patenta del 22 Avuost 1721? Tuot cuortamaing: «La part Gottorp vi del Schleswig vain incorporeda alla monarchia danaisa. Ed il 1 Gün 1773 vain eir il Holstein surdo alla chesa reela da Danimarca — il tuot ais dunque uossa üna provinza danaisa.

Ah! queco müda la chosa, uossa vezz' eau bain — ils Danais haun radschun.

Ma tuottüna na del tuot. Perche il congress da Vienna, dal 1815, declera il Holstein sco üna part della confederaziun germanica. Ma que non plescha als Danais. Els invaintan la famusa parola «Danimarca fin all' Eider», e revendichessan la possessiun absoluta del Schleswig, ch'els nomnan «Jutlandia meridionela». Cunter da que vain fat valair il «dret ereditari del Augustenburgais», chi serva scu parola d'uorden allas demonstraziuns naziunelas tudais-chas. Nel 1846 relascha il raig Cristian üna patenta, cun la quela l'integrited dell' intera Danimarca, sco stedi, vain pronunzieda, cunter il che las «parts tudais-chas» del Schleswig-Holstein protestan. Duos ans pü tard declera il raig Cristian la reuniun completta sco ün «fait accompli», sün il che nellas «parts tudais-chas» prorumpa üna rebellium. Uossa cumainzan las battostas. Bod victoriseschan ils Danais in ün combat, bod ils Schleswig-Holsteinais nel oter. Allura as masda la confederaziun germanica nella chosa. Ils Prussiauns as impossessan dellas otezzas da Düppel; ma con que non ais la questiun termineda. La Prussia e la Danimarca faun la pèsch; il Schleswig-Holstein stu uossa combatter da se sulet cunter ils Danais, e vain battieu ad Idstedt.

La confederaziun germanica dumanda uossa dals rebels, ch'els desistan dalla guerra, que cha faun eir.

Truppas austriacas occupeschan il Holstein, ed ils duos düchedis vegnan *separos*. Cu stains uossa cun la stipuleda «eterna uniun»?

Ma la chosa nun ais saimper auncha del tuot regleda. Co chat eau ün protocol da Londra, dal 8 Meg 1852 (que ais bun, ch'ün so saimper uschè precisamaing suot che data cha'ls tractats taunt precaris vegnan fats), il quèl asgüra la successiun del Schleswig al princip Cristian da Glücksburg («asgüra», ais bain dit). Uossa se eau almain da che chi deriva la denominaziun «princip da protocol». —

Nel 1854, zieva cha ogni düchedi ho survgnieu ün' egna constituziun, vegnan tuots duos düchedis «danisos». Ma nel 1858 stu la danisaziun del Holstein darcho gnir alveda. Uossa essans arrivos als evenimaints istorics tuottaffat ardaints a noss temps, ma auncha saimper nun m'ais que cler, a chi cha ils duos pajais appartegnan da bun dret, e che chi saja in se la vaira causa della preschainta guerra.

Il 18 November 1858 il parlamaint da Copenhagen sancziunescha la famusa constituziun fundamentela, relativa als affers cumöns della Danimarca e del Schleswig. Duos dis zieva il raig moura. Cun el s'extingua üna lingia, quella da Holstein-Glückstadt, ed il successur del monarc conferma la ledscha fundamentela chi data da duos dis. Ma uossa compera sülla scena ün nouv pretendent, Friedrich d'Augustenburg (quaista lingia avaiv' eau quasi smancho). El as volva alla nöblezza del pajais ed alla confederaziun germanica, dumandand protecziun da sieus drets.

La confederaziun germanica fo dalun occuper il Holstein tres Saxonais e Hannoverauns e proclama l'Augustenburgais per dücha. Perche?

Digitized by Google

Con que non sun però perinclets ils Prussiauns ed Austriacs. Perche? Que non incleg' eau aunch' hoz brich.

Que ho nom, cha'l protocol da Londra stöglia gnir respetto. Perche? Sun protocols supra chosas, chi nun ans reguardan ne per piz ne per chantun, uschè respettabels ed importants, ch'ün hegia da'ls deffender cun il saung da noss infaunts? Co avains nus probabelmaing darcho da che fer cun qualche misteriusa «raison d'état».... Scu dogma stovains nus co darcho salver per ferm e rat: Que cha ils signuors vi della maisa verda dels diplomats decidan, que ais la quintessenza da tuotta sapienza, e nun po avair in ögl cu la promoziun la pü sublima della grandezza naziunela. Il protocol da Londra dal 8 Meg 1852 stovaiva gnir mantgnieu in pè, ma la ledscha fundamentela da Copenhagen dal 13 Schner 1863 stovaiva gnir abolida, e que infra vainchaquatter uras. Da que dependaiva l'onur ed il bainesser dell' Austria. Il dogma eira difficil da crajer, ma in chosas politicas, quasi auncha pü cu in religiusas, as lascha la massa gugent diriger dal principi «quia absurdum»; sün l'incler e'l chapir renunzia ün antecipedamaing. Ais la speda üna vouta tratta, allura nun voul que oter cu il clam «Hurrah» e said da victorias. A quaist scopo invochescha ün, cha il tschèl benedescha nossas armas. Perche taunt ais sgür: cha eir il cher Segner ho ün interess, cha'l protocol dal 8 Meg vegna mantgnieu, e cha la ledscha dal 13 Schner vegna darcho alveda; el stu arrandscher las chosas da maniera, da fer perir taunts umauns e fer arder tauntas vschinaunchas scu cha sarò necessari, per cha la lingia da Glückstadt, u quella d'Augustenburg, vegna a regner supra ün tschert töch d'terra.... O! stupida umanited, muond crudel e

sainza tschervè! Quaista füt la conclusiun da mieus stüdis istorics.

* * *

Dal teater della guerra gnivan bunas novas. Ils allios reportaivan üna victoria zieva l'otra. Da bel principi dels combats stovettan ils Danais evacuer l'inter Danewerk. Il Schleswig e la Jutlandia, fin Limfjord, füttan occupos tres ils noss, e l'inimih nun as mantgniva pü cu nellas lingias da Düppel e nell' isla dad Alsen.

Que savaiv' eau uschè precis, perche ün avaiva darcho extais sün las maisas chartas geograficas, sün las quelas ün segnaiva con aguettas ils movimaints e las posiziuns dellas truppas, seguond las notizias chi entraivan.

«Scha «nus» pigliains uossa aunch' ils fortins da Düppel, u sch'ans impossessains affat dad Alsen,» dschaivan ils bourgeois dad Olmütz (perche üngün nun tschauntscha uschè gugent da fats guerrescs con «nus» cu quels chi nun haun ne part ne art landervi), «allura ais l'affer termino. . . . Quaista vouta muossan noss Austriacs darcho cu cha sun bravs. Eir ils bravs Prussiauns as battan stupendamaing — ils duos pövels insembel sun natürelmaing invincibels. La fin della guerra sarò la conquista intera della Danimarca e sia annexiun alla confederaziun germanica — che guerra gloriusa e fortüneda!»

Eir eau nun giavüschaiva oter pü ferventamaing, cu la praisa da Düppel — pü bod e pü gugent — perche quaist' acziun füss steda decisiva ed avess forsa miss üna fin allas mazzacras, aunz cha Friedrich hegia survgnieu l'uorden da partir.

Digitized by Google

O quaista speda da Damocles . . . Ogni di, in am sdasdand, tmaiv' eau da sentir la nova «Nus partins!» Friedrich s'aspettaiva que. El nun giavüschaiva, ma el prevzaiva cha que gniss.

«Accostüma't a quaist' idea, mia chera,» dschaiv' el. «Cunter l'inexorabla necessited nun po ün reagir. Eau non craj, eir scha Düppel crouda, cha la guerra saja termineda. Il dobel corp d'armeda, ch'ün ho spedieu allò, ais bger memma pitschen, per sforzer ils Danais da ceder; nus stoverons spedir auncha ferms rinforzs — e co nun gnarò schinagio neir mieu regiment.»

Fingiò düraiva quaista champagna duos mais, ed aunch' üngün resultat. Scha almain quaista sgrischusa partida s'avess podida decider in ün sulet combat, scu tar il duel. Ma na: ais üna battaglia persa, schi vain battieu üna seguonda; stu gnir abbanduno üna posiziun, schi as retira ün in ün' otra, ed uschè inavaunt, fin alla destrucziun d'üna u dell' otra armeda, u fin cha tuottas duos sun sfinidas del tuot . . .

Il 14 Avrigl füttan ils fortins da Düppel finelmaing piglios d'assalt.

Quaista notizia füt accolta cun taunt' algrezcha, scu scha las fortificaziuns da Düppel ans avessan aviert las portas del paradis. Ün as branclaiva nellas stredas: «Ho El udieu? Düppel! . . . O noss bravs sudos . . . ün fat incomparabel! . . . Uossa ringrazchain il bun Dieu.» In tuottas baselgias ün chantaiva il Tedeum; ed ils chefs da musica militera faivan a gara in compuoner ün zieva l'oter ün «Düppeler-Marsch», ün «Düppeler-Galop» etc.

Per ils camerads da mieu hom e lur duonnas as masdaiva ün guot amar in lur algrezcha: da nun avair

podieu esser della partida . . . d'avair mancho ad ün tel triunf — che disditta!

A me portet quaista victoria üna granda algrezcha; perche bainbod zieva as radunet üna conferenza a Londra, ed ün armistizi füt intermedio. Cu ch'ün respira libramaing a quaist pled «armistizi»! Chè surlevgiamaint füss que per l'inter muond, am dschet allura per la prüma vouta, scha da tuottas varts ün udiss: „*A bass las armas!* a bass per saimper!» Eau inscrivet quaists pleds in mieus cudaschets cotschens. Ma alla margina scrivet eau tiers, in ün momaint da scuraschimaint: «utopia».

Eau non dubitaiva minimamaing, cha il congress da Londra mettess üna fin alla guerra schleswig-holsteinaisa. Ils allios avaivan victoriso; las fortificaziuns da Düppel eiran pigliedas — quaistas ultimas avaivan giovo ün' uschè granda rolla, cha lur caduta am paparaiv' ün cuolp tuottaffat decisiv — cu avess la Danimarca podieu continuer sia resistenza? Las trattativas as traivan incredibelmaing alla lungia. Que füss per me sto ün tormaint, sch'eau nun avess ouravaunt agieu la plaina persvasiun, cha'l resultat finel sarò satisfacent. Cur cha'ls rappreschentants da potents stedis, tuot glieud radschunabla e bainintenziuneda, vegnan insembel, per arriver ad ün scopo uschè desiderabel scu chi ais la conclusiun della pèsch, cu podess que faller? Taunt pü terribla füt mia desillusiun, cur cha, duos mais zieva infinitas debattas, ün udit, cha il congress as separaiva, sainz' avair drizzo our ünguotta!

Duos dis pü tard Friedrich arvschet l'uorden da partir.

Per as metter in uorden e piglier cumgiò da nus, nun avaiv' el cu vainchaquatter uras temp. Ed eau eira

sül punct da dvanter mamma! Nell' ura greiva ed anguoschagiusa, inua cha l'unica consolaziun della duonna ais, d'avair l'hom bainamo sper ella, dovaiv' eau rester suletta — suletta cun il sentimaint, cha l'amo hom eira in mez alla guerra — e bain saviand, cha eir per el eira que uschè dolorus, d'avair dovieu abbanduner sia povra duonna in üna tel' ura, scu per me da nun l'avair intuorn me ....

Que eira la damaun del 21 Gün. Tuottas particulariteds da quaist memorabel di am sun restedas impressas.

Dadour regnaiva üna chalur soffocanta e per riparer a quella eiran laschos giò ils rouleaux in mia staunza. Plajed' aint in vestimainta ligera e sciolta, eira eau bütteda giò sün üna chaiselongue. Eau eira fich staungla e nun avaiva quasi dormieu brich l'intera not; uoss' am chattaiv' eau mez persa in sömmis inquiets, culs ögls serros. Spera me, sün üna maisa, as chattaiva ün vas, implieu da rösas d'üna ferma odur. Dalla fnestra avierta arrivaivan ils tuns da trombettas d'exercizi. Tuot que prodüaiva sün me ün effet addormentant; ma tuottüna nun avaiv' eau pers totelmaing la conscienza da me stess. Be la mitted da mieus sentimaints eira svanida — quella dels pissers. Il prievel della guerra ed il prievel chi soprastaiva a me stess avaiv' eau smancho totelmaing; eau savaiva be, ch'eau vivaiva; cha las rösas exalaivan parfüms dutschs ed assopissants; cha mieu amo marid entrerò d'ün momaint al oter, e cha am vzand indormenzeda, el fess plaunin plaunin, per nun am sdasder. — E propi: ün momaint zieva s'avrit l'üsch in fatsch' a me. Sainz' avrir ils ögls — be suot our las palpebras — podet eau vair, cha que eira l'aspetto. Eau non fet üngüna

Digitized by Google

tentativa per am liberer da mieu assopimaint — tres que avess eau forsa fat svanir l'intera visiun, perche l'appariziun sün l'üsch eira forsa be la continuaziun d'ün sömmi, forsa m'insömgiaiv' eau be da vair suot our las palpebras . . . Uossa serret eau tuottaffat ils ögls, provand saimper d'am insömger inavaunt, cha mieu bain amo s'approssma, — s'inclina ed am bütscha il frunt.

Que arrivet eir. El s'inschnuogliet allura sper mieu canapè e restet ün momaint immobil. Las rösas exalaivan auncha saimper lur parfüms ed ün udiva ils lontauns signals da trombettas . . . .

«Marta, dormast?» udit eau, ch'el dumandet a vusch bassa.

Co avrit eau ils ögls.

«Per l'amur da Dieu, che mauncha?» exclamet eau, grandamaing spaventeda — perche la vista da mieu marid, inschnuoglio sper me, portaiv' ün' expressiun da tela desolaziun, ch'eau dalun m'indubitet, cha üna disgrazia saja successa. Impè da respuonder pozzet el sieu cho sün mieu pet.

Eau savet tuot: El stu partir . . . Eau avaiva miss mieu bratsch intuorn sieu cho ed uschè restettans nus lönch sainza discuorrer.

«Cura?» dumandet eau alla fin.

«Damaun a bun' ura —»

«O mieu Dieu — mieu Dieu!»

«Curaschi, mia povra Marta —»

«Na, na, lascha'm plaundscher . . . Mia disgrazia ais memma granda — ed eau se — eau vez giò da Tia vista: Tia nun ais main. Taunta dolur, sco eau he let avaunt sün Tieus trats, nun he eau vis sün la fatscha d'üngün umaun.»

«Schi, mia chera duonna — eau *sun* disfortüno. D'At stovair abbanduner uossa in ün simil temp —»

«Friedrich, Friedrich, nus non ans vzarons pü — eau murirò . . . .»

* * *

Il cumgiô chi impliva las ultimas vainchaquatter uras füt ün tel chi sdramaiva il cour . . . Que eira la seguonda vouta in mia vita, ch'eau laschaiv' ir in guerra ün marid bain amo. Ma quaista seguonda separaziun füt per me incomparabelmaing pü crudela. Mieu möd da vair las chosas in quaist reguard, e postüt quel dad Arno, eira in allura tuottaffat different, pü primitiv: eau resguardaiva in quella vouta il partir per la guerra scu üna necessited natürela, in fatscha alla quela dajan taschair tuots sentimaints persunels — el stess perfin sco ün' expediziun allegraivla e gloriusa. El giaiva con entusiasmo, eau restaiva sainz' am plaundscher. Eau resentiv' aunch' ün po da quell' admiraziun per la guerra, ch'ün m'avaiva inculcheda in mia giuventüna, eau resentiva cun el qualchosa dalla superbia, ch'el avaiva, pigliand part alla granda intrapraisa. Ma uossa savaiv' eau, cha quel chi m'abbandunaiva, giaiva püttost cun orrur cu con algrezcha vi della lavur da saung; eau savaiva, ch'el amaiva la vita, ch'el avaiv' uossa da metter in ris-ch; cha sia duonna, chi in pochs dis eira per dvanter mamma, l'eira pü chera cu *tuot,* eir pü cu las pretensiuns del dücha d'Augustenburg. Mentre cha tar Arno eau eira persvasa, ch'el partiva animo da sentimaints per ils quèls ün il podaiva invilger, resentiv' eau, cha tar quaista seguonda separaziun eiran tuots duos eguelmaing da complaundscher. Schi, nus soffri-

Digitized by Google

vans in eguel' imsüra e nus ans confessaivans que mutuelmaing. Üngünas fintas, üngüns vöds pleds da consolaziun, üngünas millantarias. Noss duos anims nun eiran cu ün e nun tscherchaivan d'ingianner l'ün l'oter. Que eira nossa megldra consolaziun, d'ans sentir vicendevolmaing inconsolabels. Nus nun tscherchaivans da nasconder la grandezza della disgrazia chi'ns tuchaiva suot mascras convenziunelas, patrioticas u eroicas. Na! — la perspettiva da podair füsiler e sabler Danais eira per el tuot oter cu üna compensaziun per la dolur, ch'el resentiva, doviand m'abbanduner; al contrari, que ingrandiva sieu cordöli — perche mazzer e desdrür repugna ad ogni hom chi ho il cour a dret lö. E tar me nun podaiva neir l'impissamaint, cha mieu bainamo gniss forsa ad avanzer in sia carriera, contribuir a mitiger mia dolur. E scha quaista separaziun plaina da prievels avess auncha da finir con üna separaziun per saimper — scha Friedrich avess da rester in guerra? — In tel cas nun am paraiva la radschun da stedi, per la quela quaista guerra gniva condütta, ne sublima ne sacreda avuonda per contrabalantscher ün simil sacrifizi. — Defensur della patria: quaist ais il titul sonor, cun il quèl il sudo vain onoro. Ed in effet: che pü nöbel dovair per ils members d'ün consorzi cu quel da *defender* il consorzi imnatscho? Ma perche oblia il güramaint, cha il sudo prasta a milli oters dovairs militers, chi nun haun ünguotta a che fer cun la defaisa? Perche ais el oblio d'as prester per l'offensiva, perche stu el — cur cha la patria nun ais imnatscheda dal minim prievel — ris-cher sia vita e tuot que ch'el ho sül muond, simplamaing per satisfer allas vöglias ed ambiziuns da singuls princips esters, scu scha que as trattess da defender l'egen pajais e las egnas vitas?

Perche, nel cas preschaint, avaiva l'armeda austriaca d'entrer in guerra, per metter il princip d'Augustenburg sün sieu pitschen trunin? Perche — perche? — Que ais üna dumanda, ch'ün non suos-cha indrizzer ne ad ün imperatur ne ad ün papa; üna dumanda d'ot tradimaint e sacrilegi, d'üna vart illojela e dall' otra irreligiusa, — alla quela nun fo mê bsögn da respuonder . . .

Allas 10 la damaun dovaiva il regiment partir. Nus nun volettans perder niaunch' üna minuta del cuort temp chi'ns eira auncha concess da ster insembel.

Que eira taunt bger ch'avaivans auncha d'ans dir, e tuottüna tschantschaivans uschè poch. Que eiran bütschs e larmas chi ans dschaivan, pü eloquentamaing cu pleds: Eau T'am ed eau At stögl abbanduner. Traunter aint crudaiva eir ün pled da spraunza: «Cur cha Tü vainst darcho» . . . Que eira possibel . . . que and do fich bgers chi retuornan. Ma singuler! eau repetiva: «Cur cha Tü vainst darcho», e'm sfadiaiva d'am rappreschenter las delizias d'üna tela eventualited, ma inütilmaing: mia immaginaziun non savaiv' am preschenter otras imegnas, cu mieu marid stendieu mort sül champ da battaglia, u me stess in bela con ün infaunt mort in bratsch . . .

Friedrich eira implieu, sco eau, dad impissamaints trists. Ils pleds «Scha — eau tuorn darcho» tunaivan intscherts, e pü sovenz tschantschaiv' el da que chi füss da fer «scha eau rest».

«Nun at remarider darcho, Marta! per cha las impressiuns d'üna nouv' amur nun possan extinguer in Te las memorias da quaist dutsch an . . . Nischi, cha que ais sto ün temp delizius?»

Nus passettans uossa in revista millitschient pitschnas

Digitized by Google

particulariteds, chi dal prüm di cha gnittans ans cognuoscher fin a quaist' ura s'avaivan impressas in nossa memoria.

«E mieu pitschen, mieu pover pitschen, ch'eau probabelmaing nun poderò mê straundscher a mieu cour, — che nom al volains nus der?»

«Friedrich u Friderica?»

«Na — Martha ais pü bel. Scha que sarò üna matta, schi do ad ella il nom, cha sieu bap ho murind —»

«Friedrich — perche tschaintschast Tü saimper dal morir? Scha Tü vainst darcho . . .»

«Scha . . .» respondet el.

Cur cha'l di cumanzaiva a spunter, schi mieus ögls, staungels dal crider, as serrettan. Ün liger assopimaint s'impossesset da nus duos; nus restettans abbratschos sainza perder il sentimaint cha'l momaint della separaziun eira arrivo.

Dandettamaing saglit eau in sez e prorumpet in profuonds dschems.

Friedrich s'ozet spert.

Per l'amur da Dieu, Marta, che At mauncha? . . . Que nun sarò? . . . . Schi tschauntscha . . . . Ais que forsa? . . .

Eau det da schi del cho.

Füt que ün sbreg, u üna malediciun, u ün cuort aröv chi sortittan dals leivs da mieu marid? El tret la brunzina per der allarm:

«Dalungia per il dottur, per la guardiauna!» clamet el alla serviainta accuorsa in prescha. Allura as büttet el in schnuoglias sper me e bütschand mieu maun crudo giò:

«Mia duonna! mieu tuot! . . . Ed in üna tel' ura stögl eau partir!»

Digitized by Google

Eau nun podet respuonder. Mieu corp as stordschaiva suot las doluors fisicas las pü orrendas ch'ün as possa imaginer, ed auncha pü anguoschagiusa eira la dolur morela, cha «güst uossa, güst uossa el stovaiva partir», immers eir el nel pü profuond cordöli . . .

Bain bod arrivettan ils clamos ed as occupettan intuorn me. Nel istess temp stovaiva Friedrich fer ils ultims preparativs da partenza. Finieu ch'el avet:

»Dottur, dottur,» clamet el, in il pigliand pels duos mauns, «nischi, El m'impromettа — El la maina innò? Ed El am telegrafescha aunch' hoz co e lo?» El nomnet diversas staziuns ch'el avaiva da passer sün viedi. «E scha füss ün prievel . . . Ah! che güda que?» interrumpet el se stess, — «scha il prievel füss eir il pü extrem, podess eau returner?»

«Que ais dür, signur barun,» confermet il dottur. «Ma ch'El saja sainza pisser — la pazienta ais giuvna e vigorusa . . . fin quaista saira sarò tuot passo ed El arvscherò depeschas quietantas.»

«Schi, El am darò in ogni cas notizias favorablas, siand cha il contrari nun güdess ünguotta . . . Ma eau *vögl* la vardet! Ch'El taidla, dottur, ch'El am detta sieu pled d'onur il pü sacro, d'am dir *tuotta* la vardet! Be suot quaista premissa am po üna nova quietanta quieter reelmaing — otramaing resguard eau tuot per manzögnas. Uschè ch'El güra.

Il meidi prestet il güramaint dumando.

«O mieu pover, pover hom» — m'impissaiv' eau e que am sfendaiv' il cour. — «scha tü survainst forsa aunch' hoz la nova, cha tia Marta ais moribunda e tü nun poust returner per la serrer ils ögls . . . Tü hest da fer chosas pü importantas: que as tratta dallas per-

sunas del Augustenburg. — Friedrich!» clamet eau ad ota vusch.

El currit no sper me.

Nel istess momaint l'ura battet. Nus non avaivans auncha cu ün pêr minuts. Ma niauncha quaist ultim termin nun ans füt concess, siand eau füt surpraisa d'üna nouva crisi ed impè dels pleds da cumgiô podaiv' eau be fer udir sbregs da dolur.

«Ch'El giaja, signur barun, ch'El interrumpa quaista scena,» dschet il dottur. «Similas commoziuns sun prievlusas per l'ammaleda.»

Aunch' ün bütsch ed el precipitet our d'staunza . . . Mieus dschems ed il pled del dottur «prievlus» al dettan l'accompagnamaint.

In che disposiziun d'anim sarò el partieu? Losupra daiva la giazetta locala dad Olmütz, il di zieva, informaziun:

Her bandunet il regiment No. . . . nossa citted, a tambur battand, cun las banderas splajedas, per ir a raccoglier urbejas nella penisla sour. L'entusiasmo il pü ardent regnaiva nellas filas, üna marziela algrezcha glüschiva da lur ögls etc. etc. etc.

* * *

Aunz sieu depart avaiva Friedrich auncha telegrafo a tanta Maria, ch'eau avaiva da bsögn da sia chüra, e pochas uras zieva füt ella tar me. Ella am chattet sainza immaints ed in grand prievel.

Durante püssas eivnas füt eau traunter vita e mort. Mieu infaunt eira mort il di da sia naschita. La dolur morela, cha la partenza da mieu cher marid m'avaiva porteda, nel momaint inua eau avess agieu da bsögn

da tuotta mia energia per combatter la sofferenza fisica, m'avaiva priveda d'ogni forza da resistenza, e poch manchet, ch'eir eau succomba.

Seguond sia impromissiun solenna stovet il dottur annunzier a mieu marid, cha disgraziedamaing l'infaunt eira mort e la mamma in grand prievel.

Las notizias cha Friedrich daiva da sia vart nun am podaivan gnir comunichedas. Eau nun contschaiva üngün e deliraiva di e not. Ün singuler deliri. Üna vouta ch'eau revgnit a me, and avaiv' eau be üna debla memoria; ma que am füss impossibel d'and render quint cun pleds radschunabels. Nel stedi abnormel d'ün tschervè agito tres la feivra as fuorman concepts ed imegnas, cha il linguach umaun, adatto al penser normel, nun ais in cas dad exprimer. Tuot que ch'eau poss dir, seguond las annotaziuns ch'eau he provo dad inscriver in mieus cudaschets cotschens, cha in mias fantasias eau confondaiva la guerra cun mieu part; que am paraiva, cha chanuns e sabels füssan — o eau sentiva perfettamaing ils cuolps da bajonetta — ils instrumaints, ch'ün drovaiva per am liberer, e sco ch'eau, stendida sün mieu let, füss l'ogget da litigi, cha las duos armedas as dispütaivan a vita e mort. Eau savaiva, cha mieu marid eira partieu; ma eau il vzaiva suot ils trats dad Arno, mieu marid mort, e Friedrich eira sper me, stravestieu in üna guardiauna d'ammalos, chi charezzaiva la cicogna d'argient sün maisa. Eau spettaiva d'ün momaint al oter l'explosiun della granata, chi dovaiva sterminer nus trais, Arno, Friedrich e me, per possibiliter la naschentscha del infaunt, chi eira destino da regner sur il *Dänewig, Schlesstein* e *Holmark* . . . E tuot que faiva uschè mel, uschè mel, ed eira uschè superfluo . . . E tuottüna stovaiva que bain

Digitized by Google

der da qualche vart qualchün, chi saja in cas da müder ed impedir que, ün hom chi con ün pled energic podess alver da mieu cour e da quel dell' inter' umanited il pais sgrischus chi l'opprimaiva. Oh! cu ch'eau ardaiva dal desideri, d'am bütter in schnuoglias avaunt quaist hom e da'l rover! «Güdans! per pieted ed in nom della güstia, güdans! . . . . A bass las armas! A bass! . . . .»

Que füt con ün sbreg sün mieus leivs ch'eau revgnit ün di a me. Mieu bap e mia tanta eiran al pè da mieu let, ed il prüm, per am quieter, dschet:

«Schi, schi, infaunt, quieta't, — a bass con tuottas las armas —»

Il gnir darcho in sè, zieva lungia absenza da spiert, ais ün curius sentimaint. Il prüm ün sentimaint allegraivel ch'ün viva, ed allura dumanda ansiusa ch'ün as fo a se stess: chi sun eau insè . . .

Ma ah! la resposta a quaista dumanda chi, as sclarind mieu spiert, seguit dandettamaing, müdet tuot d'ün cuolp il plaschair ch'eau sentit, in revivand, in ün' aspra dolur. Eau eira l'ammaleda Marta Tilling, chi avaiva pers sieu nouvnaschieu infaunt, il marid della quela eira partieu in guerra . . . Da cur' innò? Eau non savaiva que.

«Viva El? Sun arrivedas chartas? Depeschas?» füt mia prüma dumanda.

Schi, ün inter paquet da chartas e depeschas eiran lo, arrivedas durante mia malattia. Ellas contgnivan principelmaing interrogaziuns supra mieu stedi da sandet, ed arövs d'al der nouvas di per di, ura per ura, uschè lönch cha'l destinatur as chattaiva in proximited d'ün bureau telegrafic.

Ün nun volet permetter dalun, da ler las chartas da Friedrich; ün crajaiva, cha que m'avess commossa

Digitized by Google

ed agiteda memma fich, ed uossa, — appaina sortida dal deliri, avaiv' eau, avaunt tuot, bsögn da pos. Ün as contentet d'am dir, cha Friedrich eira fin lo resto illes; ch'el avaiva fingiò piglio part a divers combats fortünos e cha la guerra pera ir vers sia fin; l'inimih nun as tgnaiva pü cu ad Alsen; ed üna vouta ch'eir quaist' isla füss piglieda, schi cha nossas truppas returnessan chargedas dad urbejas.

Uschè tschantschaiva mieu bap, per am consoler. Tanta Maria am quintaiva mia malattia. Ella eira arriveda tar me avaunt diversas eivnas, il di stess cha Friedrich partit e cha mieu infaunt naschit e morit . . . Fin co m'eira resteda l'algordaunza; ma da que chi gnit zieva: l'arrivo da mieu bap, las notizias chi entraivan da Friedrich, l'andamaint da mia malattia — da tuot que nun savaiv' eau ünguotta. Uossa savet eau pür, cha mieu stedi eira sto telmaing critic, cha ils dottuors m'avaivan abbanduneda e ch'ün avaiva clamo mieu bap, per ch'el am vezza «per l'ultima vouta». A Friedrich eiran las noschas novas stedas tramissas conscienziusamaing; ma eir quellas pü favorablas — da qualche dis daivan ils dottuors darcho spraunza — stovaivan a quaist' ura esser in sieu possess.

«Chi so, sch'el stess ais aunch' in vita» — sospiret eau.

«Nun fer pcho, Marta,» m'admonit la tanta, «il cher Dieu e sieus senchs nun T'haun sgür salveda sün nossas ferventas oraziuns, per At visiter allura uschè crudelmaing. Eir Tieu marid At sarò conservo, per il che eau he, Tü poust crajer, uro uschè ferventamaing scu per Te . . . perfin ün rosari l'he eau tramiss tiers . . . . Schi, schi — oza pür las spedlas — ma dan nun po que in ogni cas fer, nischi? E quaunts exaimpels ho ün, cha haun güdo . . . Tü stess m'est eir darcho üna

Digitized by Google

prova, che cha l'intervenziun dels senchs po fer, perche Tü eirast fingiò al ur della fossa, craja pür — allura am volvet eau a Tia sencha protettura, la sencha Marta, e —»

«Ed eau,» interrumpet mieu bap, chi politicamaing eira fich clerical, però pratticamaing nun simpatisaiva brich cun sia sour in quaist reguard, «eau he clamo da Vienna il Dr. Braun e quel T'ho salveda.»

Il di subseguaint, sün mieus insistents arövs, am füt permiss da ler tuottas las chartas e depeschas entredas da Friedrich. Per il pü eiran que be dumandas d'ün pèr lingias, u notizias eguelmaing laconicas, p. ex.: «Her ün combat — sun saun e salv.» — «Marchains hoz pü inavaunt — depeschas dad adresser a '''.» Üna charta pü lungia portaiva sün il couvert l'observaziun: «Da remetter be cur cha ogni prievel sarò passo.» Quaista leget eau il prüm:

«Mieu tuot! Legiarost Tü mè quaista charta? L'ultima notizia, ch'eau arvschet da Tieu dottur, dschaiva: «Serius» — quaist' expressiun ho el forsa drovo per schinagiamaint e per nun dir: «sainza spraunza» .... Cur cha quaista charta At gnarò impalmeda saverost Tü, cha Tü est our d'prievel; ma allura possast Tü savair, che ch'eau m'impissaiva cur ch'eau — il di aunz üna nouva battaglia — savaiva, cha mia adoreda duonna eira sün il punct da mort. Ella dumanderò zieva me? Ella stenderò sia bratscha zieva me? Nus non ans avains niauncha dits addieu inandret ... nos infaunt, sün il quêl eau m'eira taunt allegro — mort! Ed eau stess damaun — chi so sch'üna balla am tuocha? Sch'eau savess avaunt, cha Tü nun vivast pü, schi'm füss üna balla mortela fich bainvisa — ma scha Tü avessast da gnir salveda — na; allura nun vögl eau auncha savair ün-

guotta dalla mort. «Plaschair da morir», quaist' innatürela, dals caplans militers taunt dechanteda chosa, nun po resentir üngün umaun fortüno — e scha Tü vivast e ch'eau retuorn a chesa, schi'm soprastaun auncha incalculabels tesoris da felicited. O, quaunts delizius plaschairs ans aspettan auncha, sch'ün avvegnir ans ais auncha reservo!

Hoz avettans per la prüma vouta ün rincunter con l'inimih. Fin quia passettans nus tres contredas, cha ils Danais avaivan abbanduno. Ruinas fümantas da vschinaunchas, raccoltas zampignedas, tornisters ed armas dispersas, lejs da saung, chavals morts, tombas collectivas: ecco il queder dellas contredas cha nus passaivans, seguitand ils vaindschaduors, per possibelmaing reporter nouvas victorias, que voul dir incendier nouvas vschinaunchas ed uschè inavaunt . . . Que avains hoz eir fat. La posiziun ais nossa. Davous nus ais üna vschinauncha in flammas. Ils abitants l'avaivan fortünedamaing abbanduneda pü bod. Ma in üna stalla avaiv' ün smancho ün chavagl. Eau udiva la povra bestia a trampigner e sgrignir . . . Sest Tü che ch'eau fet? per que sgüramaing nun gnarò eau decoro . . . Invece da taglier in töchs ün pèr Danais, precipitet eau vers la stalla, per possibelmaing liberer la disgrazieda bestia. Ma que füt impossibel: il presepen ardaiva fingiò; il stram eira in fö suot ils peis del chavagl; las commas flammagiaivan . . . Co al tret eau duos cuolps da revolver nel cho — el crudet a terra e füt libero dal supplizi da morir nellas flammas. Allura returnet eau al combat, nella spüzza orribla da saung e puolvra, nel strepit furibund da detonaziuns da buochas da fö, dad edifizis chi crudaivan insembel e da clams sgrischus da guerra. La granda part da quels chi'm conturnaivan, amihs ed

Digitized by Google

inimihs, eiran in preja alla vertigina del combat — ma eau conservaiva mia trista quaidezza da spiert. D'am inspirer d'ödi cunter ils Danais m'eira impossibel — che faivan quels bravs in ans combattand? ünguott' oter cu lur dovair. —

Mieus impissamaints eiran tar Te, Marta. Eau At vzaiva stendida sün Tieu let da mort e nun giavüschaiva oter, cu ch'üna balla fess üna fin eir cun me. Traunter aint però am glüschiva tuottüna ün raz da bramusa spraunza: «Chi so, sch'ella vivess? Chi so, sch'eau la vzess darcho sch'eau returness?»

La mazzacra düret pü da duos uras e nus restettans victorius, scu fingiò dit. L'inimih battieu pigliet la fügia e nus non il perseguitettans. Ad avaivans avuonda da fer sün la plazza. Qualche tschient pass dalla vschinauncha ais resto illesa üna granda chesa rustica, con numerusas abitaziuns vödas e stallas; lo passerons la not e transporterons ils blessos. Ils sepullir ils morts ais reservo a damaun a bun' ura. Ad arrivèrò darcho, ch'ün interrerò traunter quels eir qualche vivaints, perche sovenz succeda que, cha ferieus vegnan surprais da tetanus (Starrkrampf) e peran morts sainz' esser. Bain bgers, chi sun restos dall' otra vart, cha sajan restos morts u ferieus u magari eir illes, stoverons lascher inavous in ogni cas; quels nempe, chi geschan suot las ruinas dellas chesas dedas insembel. Quels paun allò, scha non sun morts, morir plaun lur; scha sun ferieus — esanguiner plaun lur, e scha sun illes — morir d'fam plaun lur. E nus — hurrah! nus continuains nossa allegra e plaschaivla guerra . . .

Il prossem rincunter sarò probabelmaing üna battaglia campela. A tuott' apparenza as staron duos grands corps d'armeda l'ün cunter l'oter. Allura po il numer

Digitized by Google

dels morts e ferieus arriver facilmaing a millieras; cur cha ils chanuns faun lur servezzan sgrischus, schi sun las prümas filas spert scuedas davent. Que ais ün stupend arranschamaint! Ma auncha megl sarò que, cur cha la tecnica da tir sarò arriveda a tela perfecziun, cha ogni armeda poderò sbarrer üna maschina micidiela, cun la quela l'intera armeda inimia vain stermineda in ün sulet cuolp. In quaist möd füss il guerrager dvanto forsa inütil. Cur cha la *forza brutela* s'equilibress complettamaing, nun podess ella neir pü decider supra il dret.

Perche At scriv eau tuot que? Perche non intun eau, sco cha que s'adattess per ün guerrier, con entusiasmo ün inno in onur del mister dellas armas? Perche? Perche ch'eau he said da vardet — e da franca expressiun da medemma — perche ch'eau ödiesch saimper e saimper frasas manzögneras — ma in quaist momaint postüt — inua eau sun uschè vicin alla mort; ed inua eau m'address a Te, chi est forsa eir moribunda — resaint eau doblamaing il bsögn, da dir que ch'eau he sül cour. Cha milli oters pensan otramaing, u as chattan *oblios* da tschantscher otramaing, eau vögl, eau *stögl* avair dit que aunch' üna vouta, aunz cu cruder scu vittima della guerra: eau ödiesch la guerra. Be cha ognün chi resainta istessamaing sus-chess annunzier que ad ota vusch — che protesta solenna nun strasuness allura vers il tschèl? Tuots ils hurras chi uossa resunan, insembel cun il strepitus accompagnamaint dels chanuns, gnissan allura cuverts e superos tres il clam da combat dels umauns, chi braman d'umaniser l'umanited: «Guerra alla guerra!»

Las 3½ la damaun.

Las lingias precedaintas he eau scrit durante quaista

not. Allura m'he eau bütto giò sün üna bisacha da stram ed he dormieu ün pèr uras. In üna mezz' ura partins nus, ed eau he güst auncha temp da surder quaista charta alla posta militera. Tuots sun fingiò in pè e's preparan alla partenza. Povra glieud! Poch pos haun els giodieu, zieva la lavur da saung dad her — ed hoz haun els darcho d'as preparer ad üna nouva mazzacra! . . . Be avaunt he eau auncha fat ün tur nel lazaret improviso, cha laschains quia inavous. Eau vzet traunter ils ferieus ün pèr, als quèls eau avess fat gugent il servezzan, ch'eau fet her al chavagl in flammas: nempe do il cuolp da grazia con üna balla. Co ais ün, al quèl ais schluppetto davent l'intera gianoscha suot; ün oter chi — ma avuonda . . . Eau nun poss güder — üngün nun po quia güder, oter cu la mort. E disgraziedamaing vain quella sovenz uschè plaun. Per quel chi la clama desperedamaing, as muoss' ella suorda. Ella ais utrò bger memma occupeda a rapir quels chi speran ferventamaing sün guarischun e chi la supplichan: O rispargna'm!

Mieu chavagl ais sello — que ho nom da terminer quaistas lingias. Sto bain! Marta — scha Tü vivast.»

* * *

Fortünedamaing as rechattaivan nel paquet da chartas auncha notizias da data pü recenta cu quella ch'eau vegn dad alleger . . . Zieva la granda battaglia annunzieda nella charta precedainta, Friedrich m'avaiva podieu notificher:

«Il di ais noss. Eau sun saun e frisch. Que sun duos bunas nouvas — la prüma postüt per Tieu bap, la seguonda per Te. A quaunts innumerabels oters, cha

Digitized by Google

quaist istess di averò apporto cordöli sur cordöli, nun poss eau a main da m'impisser.»

In ün' otra charta quintaiva Friedrich, ch'el avaiva incuntro sieu cusdrin Gottfried.

«Rappreschainta'T cho surpraisa: Chi vez eau a passer a chavagl zieva vi me, alla testa d'ün distachamaint? L'unic figl da tanta Cornelia. Cu cha la povretta tremblerò uossa .... Il giuven stess ais fö e flamma. Eau m'inacordschet vi da sia tschera superba e glüschainta ed el m'affirmet eir que. L'istessa saira füttans insembel nel achampamaint ed eau il fet clamer in mia tenda. «Que ais propi stupend,» clamet el in extasi, «cha nus combattains per l'istessa causa, cusdrin — e l'ün sper l'oter? Nun he eau fortüna, cha fingiò nel prüm an da mia carriera da tenent ais proruotta üna guerra? Eau am guadagnerò la crusch d'onur.» — «E sün la tanta — che effet ho fat Tia partenza sün ella?» — «Sco cha que ais il solit tar las mammas; ella spandet larmas, ch'ella tscherchaiva però da zopper, per nun diminuir mieu gust — ed am compartit giavüschs da benedicziun, masdos cun pisser e superbia.» — «E che impressiun At ho que fat a Te, cur cha Tü At hest rechatto per la prüma vouta nel combat?» — «O, que eira delizius ed elevant!» — «Tü nun hest da bsögn da mentir, mieu mat. Que non ais sco uffiziel superiur ch'eau At interpellesch supra Tieus sentimaints obligatoris da tenent, dimperse sco umaun e sco amih.» — «Eau nun poss cu repeter: delizius ed elevant. Schnuaivel — bainschi ... ma uschè grandius! Ed il sentimaint, ch'eau accomplesch il pü ot dovair del hom: «con Dieu per raig e patria!» Ed allura: cha la mort, quaist uschigliö taunt tmieu e perhorreszo fantom — dominaiv' uschè ardaint intuorn me e ch'ell' avaiva ozo

Digitized by Google

sia fotsch sur me stess — que co m'inspiraiva d'ün sentimaint extraordinariamaing elevo ed epic . . . Eau sentiva, cha la musa dell' istoria slargiaiva sias elas sur noss chos ed accordaiva a nossas armas üna forza irresistibla. Üna nöbla ira m'inflammaiva cunter l'insolent inimih, chi volaiva trappler suot ils peis il dret dels pajais tudais-chs, e que eira per me ün' ota satisfacziun da podair sfoger quaist ödi . . . Que ais üna chosa bain singulera e misteriusa quaist dret u püttost *oblig* da mordrager — sainz' esser ün morder — ed in ris-chand intrepidamaing sia egna vita!» . . ,

«Eau il laschet continuer a dir sias insipidezzas. Eir eau eira penetro da simils sentimaints, cur ch'eau fet tres mia prüma battaglia. Schi, que eira qualchosa dad «epic»; co avaiva Gottfried chatto il güst pled. Las poesias ed ils requints eroics, tres ils quèls, nellas scoulas, ün sviluppescha in nus il spiert guerrier, que sun quels, chi uossa vibreschan in nos tschervè, suot las detonaziuns dels chanuns, la splendur dellas armas glüschaintas ed ils clams da guerra dels combattants. E la situaziun extraordinaria, l'incomprensibla illegalited, nellas quelas ün as rechatta dandettamaing, faun, ch'ün as craja transporto in ün oter muond . . . . que ais sco ün sguard da nossa banala existenza terrestra, cun sia placida quietezza civila, sün üna fuolla titanica da spierts infernels . . . Ma tar me füt quaist' aivrezza bod passeda, e be cun fadia poss eau penser inavous a quels, cha il giuven Tessow ho depint. Eau he recognuschieu memma spert, cha l'entusiasmo della battaglia nun ais ünguotta da surumaun, ma bainschi qualchosa — da suot-umaun; que nun ais üna mistica visiun our dal reginam da Lucifer, ma üna reminiscenza our dal reginam dels animels — ün reviver dalla

bestialited. Be quel chi's po inaivrer fin al sulvedi gust da mazzer, be quel — sco ch'eau observet tar divers da nus — chi oza ot sieu bratsch per sfender la testa d'ün inimih disarmo, e be quel chi, crudo al livè della bestia, ais dvanto ün tiger arsanto da saung — po, per ün momaint, giodair «las delizias del combat». Per me, mia chera Marta, ais que impossibel — per saimper impossibel.

Gottfried ais inchanto, cha nus, Austriacs, combatbattains per l'istessa «güsta causa» sco ils Prussiauns. (La «güsta causa»! Che and so el? Scu scha in ogni uorden militer *ogni* causa non gniss declareda per la «güsta».)« «Schi,» am dschaiv' el, «nus Tudais-chs nun formains cu ün sulet pövel da frers.» — «Que co avains vis nella guerra da trent' ans — ed eir in quella da set ans,» l'interrumpet eau a mezza vusch.» – Gottfried fet finta da nun am udir e continuet: «Unieus e solidaris victorisains nus supra qualunque inimih.» — «Ma cu füss que, mieu mat, scha hoz u damaun ils Prussiauns battessan cunter ils Austriacs, e cha Tü ed eau ans stessans scu inimihs l'ün *cunter* l'oter?» — «Que nun ais possibel. Uossa cha nus avains spans nos saung cumönamaing per la medemma chosa, uossa nun po mê pü . . . .» — «Mê pü? Disfida'T dellas expressiuns «mê» ed «eternamaing» in affers politics. Que cha las «efemeras» (muos-chas d'ün di) sun traunter ils essers vivaints, que sun las amicizias ed inimicizias traunter ils pövels.»

Eau he scrit tuot que co, chera Marta, na per ch'eau craj, cha que At possa interesser, scu povra ammaleda, e neir per entrer in meditaziuns con Te supra quaist tema. Ma eau he ün presentimaint, ch'eau resterò in quaista guerra, e perque nun vögl eau, cha mieus senti-

Digitized by Goog

maints restan cun me sepolieus in mia fossa. Mia charta po eir — gnir chatteda e letta dad oters cu da Te. A nun dajan rester per saimper incontschaints ed occults ils sentimaints chi animeschan il spiert del sudo chi pensa spregüdichedamaing e resainta umaunamaing. «Eau he ris-cho,» eira la devisa dad Ulrich von Hutten. «Eau he confesso: cun quaista satisfacziun da conscienza vögl eau piglier cumgiò da quaista vita.»

L'ultima da sias novas eira spedida avaunt tschinch dis ed arriveda avaunt duos dis. Che nun po tuot esser arrivo in tschinch dis — e surtuot in tschinch dis da guerra? Eau eira plaina pissers ed anguoscha. Perche nun avaiv' eau survgnieu her, perche neir hoz üngünas novas? O quaista brama per üna charta — auncha pü gugent depeschas —: eau craj, ch'üngün ammalo tormento dalla feivra nun podaiva languir taunt per l'ova, scu ch'eau languiva per üna notizia. Eau eira salveda; ad el eira destineda la grand' algrezcha d'am chatter in vita, scha — — saimper, saimper quaist «Scha» — quaist pled, chi soffochescha ogni spraunza nel avvegnir in sieu nascher!

Mieu bap stovet darcho partir. Uossa am podaiv' el banduner quietamaing — il prievel eira passo, ed el avaiv' affers pressants a Grumitz. Eau al dovaiva seguiter cun mieu pitschen Rudolf, dalum cha mias forzas permettaivan. Tanta Marta restet tar me; ella dschet, ch'ell' am volaiva guarder our auncha inavaunt ed allura m'accompagner a Grumitz, inua cha Rosa e Lilli eiran fingiò idas ans aspetter. Eau la laschaiva tschantscher e fer pianos per me. Per me stessa però m'avaiv' eau piglied' avaunt, da partir per Schleswig-Holstein, scumbod cha mieu stedi permettess pü u main quetaunt.

Inua cha il regiment da Friedrich as chattaiva in

Digitized by Google

que momaint, nun savaivans nus. Que eira impossibel d'al lascher pervgnir üna depescha, ed il pü gugent l'avess eau telegrafo ogni ura, per dumander: «Vivast Tü?» —

«Tü nun stoust T'alterer uschè,» am predget mieu bap, cur ch'el pigliet cumgiò da me, «uschigliö averost Tü aunch' üna recascata. Duos dis sainza notizias, che ais que? Sgür na ün motiv d'as fastidier. In champagna nun chatt' ün dappertuot bussolas da chartas e staziuns da telegraf — ed, abstrahand da que, nun ais ün in cas da scriver, intaunt ch'ün ais in marcha u as batta. La posta militera nun funcziunescha neir saimper regulermaing; co po ün sovenz rester quindesch dis sainza notizias, sainza cha quetaunt significha qualchosa da mel. Da mieu temp he eau lascho sovenz auncha pü lönch sainza scriver a chesa, e perque üngün non avaiva pisser per me.»

«Cu poust Tü savair que, papa? Eau sun persvasa, cha ils Tieus haun tremblo per Te, scu ch'eau trembl per Friedrich. Nischi, tanta?

«Nus avaivans pü fidaunza in Dieu cu Tü,» respondet ella; nus savaivans, cha — scha la providenza avaiva decis uschè — Tieu bap returnaiva tar nus, ch'ad hegians arvschieu, u na, da sias novas.»

«E nun füss eau returno, ebbain, per bacco! schi amaivas vus avuonda vossa patria, per vair aint, cha la vita d'ün singul sudo ais ün affer da pocha importanza in confrunt della granda causa, per la quela el daiva sia vita. Tü, mia figlia, est bger memma poch patriotica; ma eau nun am vögl uossa dispüter cun Te . . . La chosa principela ais, cha Tü guareschast

darcho e'T conservast per Tieu Rudi, per fer dad el ün brav hom ed ün valorus defensur della patria.

* * *

Eau nun guarit uschè spert, sco ch'ün avaiva spero sül principi. L'esser continuamaing sainza notizias da Friedrich m'occasiunet üna tela anguoschagiusa agitaziun, ch'eau'm rechattaiva in ün stedi da feivra permanenta. Las nots avaiv' eau visiuns orriblas ed ils dis as passaivan in ansius spasims u tristas reflecziuns; in quaist möd eira que difficil da gnir darcho in forzas.

Üna vouta, ziev' üna inquieta not, nella quela eau avet visiuns particulermaing orrendas — Friedrich — vivaint, ma sepullieu suot ün ammass da cadavers d'homens e chavals — avet eau perfin üna recascata, chi'm mettet nouvamaing in prievel da vita. La povra tanta Maria avaiv' üna greiva incombenza. Ell' as crajaiva in dovair d'am admonir continuamaing alla pazienza ed alla rassegnaziun, e sias argumentaziuns, specielmaing sieu intschessant dogma della «predestinaziun», nun avaivan oter effet cu quel — d'am grittenter extremamaing; ed invece da la lascher predger quietamaing, am laschaiv' eau transporter a passiuneda contradicziun, a plaunts acerbs cunter la providenza e perfin all' avierta declaraziun, cha sia «predestinaziun» eira ün' absurdited. Que ais cler, cha quaists rimprovers faivan mel alla povra tanta, chi nun as sentiva be persunelmaing offaisa, ma tremblaiva nel istess temp per mi' orma rebella, chi d'ün momaint al oter eira forsa clameda da comparair avaunt il tribunel eternel . . .

Be ün mez avaiv' ün per am calmer momentaneamaing; que eira quel, d'am mner mieu pitschen Ru-

dolf: «Tü mieu cher infaunt — Tü mia consolaziun, mieu appoggi, mieu avvegnir!» . . . uschè clamaiva que in me, cur ch'eau il vzaiva. Ma el nun staiva gugent nella trista e sombra stüva d'ammalos. Que al faiva probabelmaing ün trist effet, da vair sia mamma, chi pü bod eira uschè allegra, saimper e saimper in let, cun ils ögls cregns da larmas e sblecha scu la mort. El stess gniva del tuot abbattieu, ed uschè il tgnaiva tar me be per cuorts momaints.

Da mieu bap gnivan sovenz dumandas e notizias. El avaiva scrit als superiuors da Friedrich ed aunch' a divers oters ots uffiziels, ma «el nun avaiv' arvschieu üngüna resposta». Cur ch'ün bullatin dels morts arrivaiva, tramettaiv' el a me üna depescha:

«Friedrich nun ais traunter quels.»

«Scha vus nun m'ingiannais forsa?» dumandet eau üna vouta la tanta. «Nun ais forsa la notizia della mort da lönch innò in voss mauns e vus la zoppentais?»

«Eau At gür!»

«Poust Tü gürer sün Ti' orma?»

«Schi, sün mi' orma.»

Quaista declaraunza am quietet indicibelmaing. Eau cumanzet darcho a sperer. D'ün' ura all' otra aspettaiv' eau üna charta u üna depescha. Al minim fracasch nella staunza attach am figüraiv' eau, cha que saja il portachartas; mieus sguards eiran continuamaing direts vers l'üsch, nella constanta aspettativa, cha il bramo portadur da faustas novas saja per entrer . . . Sch'eau guard inavous sün que trist temp, schi'm pera que üna lungia perioda da torturas. Il prüm sligerimaint per me füt la nova d'ün nouv armistizi — que significhaiva probabelmaing la prossma conclusiun della pêsch. Il di cha arrivet quaista nouva, m'alvaiv' eau ün po per

la prüma vouta. La pêsch! che impissamaint dutsch e beneficant . . forsa memma tard per me . . . Ma tuottüna am sentiv' eau indicibelmaing surlevgeda. Almain nun m'avaiv' eau, di per di ed ura per ura, d'am figürer scenas sgrischusas da combat, in mez allas quelas Friedrich ris-chaiva d'as chatter . . .

«Dieu saja lodo, uossa guarirost Tü bain bod,» am dschet la tanta ün di, zieva m'avair güdeda am tschanter sün üna chaise-longue, ch'ün avaiva stumplo fin vi cunter la fnestra avierta, «ed allura poderons ir a Grumitz . . . .»

«Dalum ch'eau sun in forza, partirò eau per... Alsen.»

«Per Alsen? Ma infaunt, che T'impaissast?»

«Eau vögl lo tschercher il lö inua cha Friedrich as chatta, ferieu u —»

«Dess eau mner no il pitschen Rudolf?» dumandet la tanta üna pezza zieva. Ella savaiva, cha que eira il meglder mez per s-chatscher momentaneamaing ma tristezza.

Na, uossa na — eau voless esser del tuot suletta e quieta . . . Eir Tü, tanta, am fessast ün plaschair, scha Tü gessast nella staunza daspera . . . forsa ch'eau poss dormir ün po . . . Eau'm chat uschè fiacca . . . .»

«Bain, mieu infaunt, eau'T vögl lascher quieta . . . Quia sün maisa ais üna brunzina. Scha Tü averost bsögn da qualchosa, hest Tü be da suner.»

«Ais il porta chartas fingiò sto co?»

«Na — que nun ais auncha l'ura della posta.»

«Cur ch'el vain, fo il bain d'am sdasder.»

Eau'm rinverset inavous sün la chaise-longue e serret ils ögls. La tanta s'allontanet sün la punta dels peis. Tuots in chesa s'avaivan, da qualche temp, adüsos a quaist sapper giò sainza fer fracasch.

Eau nun volaiva dormir, ma esser suletta cun mieus

impissamaints . . . Eau'm chattaiva nell' istessa staunza, sün l'istessa chaise-longue, scu in quel aunzmezdi, inua cha Friedrich gnit am comunicher «Avains uorden da partir». Ad eira eir que di üna chalur soffocanta, e darcho as oduraiva il perfüm da rösas, in ün vas sper me, e's udiva il sun da trombettas no dalla caserna. Eau'm podaiva remetter perfettamaing nella situaziun da spiert, nella quela am chattaiva in quella vouta . . . Eau volaiva, ch'eau am podess darcho mez indormenzer e m'insömger, scu ch'eau allura crajaiva da m'insömger: cha l'üsch s'avriss tuot suordamaing e cha mieu cher marid entress . . . Las rösas exalaivan lur perfüms pü e pü e dalla fnestra avierta il lontaun tra—ra — — — plaun a plaun perdet la cogniziun del preschaint; vi e pü am sentiv' eau transporteda inavous in quella ura — smancho eira tuot que chi in seguit eira passo; be l'idea fixa as faiva saimper pü intensiva in me, cha uossa as stöglia avrir l'üsch, per lascher entrer il cher aspetto. A quaist scopo stovaiv' eau però m'imsömger, ch'eau tgnaiva ils ögls mez avierts. Il sforz per fer que füt difficil, ma tuottüna am reuschit que — eau vzet imperceptibelmaing las palpebras e — — — E co as preschentet a mieus ögls l'imegna desidereda, l'imegna brameda: mieu Friedrich, mieu cher Friedrich eira sül im del üsch . . . . Scuffuondand dad ot e covernind la fatscha culs duos mauns, am sdasdet eau our da mieu assopimaint. Cun ün cuolp m'eira que gnieu cler, cha que nun eira cu ün' allucinaziun, e la splendur celesta cha quaista visiun avaiva spans intuorn me, am faiva be parair auncha pü naira la sgrischusa s-chürdüm da mia disgrazia.

«O mieu Friedrich, mieu marid pers!» dschemet eau cun profuonds sospirs.

Digitized by

«Marta, ma duonna!»

Che voul dir que? Üna vusch dal bun, la sia — e bratschs vivaints chi'm abbratschaivan impetuusamaing .... Que *nun eira* ün sömmi, que eira vairamaing mieu marid, chi'm strandschaiva cunter sieu cour.

* * *

Scu cha nell' ultim' ura del cumgiò nossa dolur s'avaiva manifesteda pü in bütschs e larmas cu tres pleds — uschè füt que eir il cas cun nossa felicited nell' ura del revair. Cha our dad algrezcha ün possa perder il güdizi, que sentit eau cleramaing, cur ch'eau tgnaiva ferm quel ch'eau crajaiva mort, cur ch'eau, scuffuondand, riand e trembland d'emoziun, continuaiva saimper a piglier cun mieus duos mauns sieu cher cho, per al bütscher frunt, ögls e buocha e balbager pleds incomprensibels ...

Sün mieu prüm güvel d'algrezcha eira tanta Maria accuorsa d'üna stüva attach. Eir ella nun avaiv' üngün' idea, cha Friedrich füss returno ed, in il vzand, as laschet ella cruder sün la prossma chadregia, exclamand: «Gesu, Maria e Giosef!»

Que düret lönch fin cha'l prüm transport d'algrezcha füt acquieto e ch'ün as podet fer dumandas e contradumandas ed as der reciprocamaing notizias ed explicaziuns. Nus udittans allura, cha Friedrich eira resto inavous, oblio al let, in üna chesa da contadin, mentre cha sieu regiment continuet sia marcha. La ferida nun eira fich greiva, ma tuottüna eira el sto divers dis sainza sentimaint, in stedi da feivra. Durante quaist temp el nun avaiva arvschieu üngünas novas, e nun avaiva neir podieu scriver. Cur ch'el füt guarieu eira

Digitized by Google

l'armistizi fingiò declaro e la guerra in se eir termineda. Ünguotta nun l'impediva pü d'as volver vers chesa. Uossa nun scrivet, ne telegrafet el pü, — el viaget di e not, per arriver uschè bod possibel. Ch'eau füss aunch' in vita ed our prievel — que nun savaiv' el. El nun volaiva neir s'informer lozieva — be inavaunt, be inavaunt, sainza perder ün' ura d'temp, e sainz' as priver in üngün möd dalla spraunza, da chatter in vita que ch'el avaiv' il pü cher in quaist muond . . . E sia spraunza nun füt delusa: uossa avaiv' el darcho chatto sia chera duonna, salveda e felice — ineffabelmaing felice . . . .

Bain bod ans transferittans eir nus alla champagna da mieu bap. Friedrich avaiv' obtgnieu ün cumgiò bain lung per remetter sia sandet, e que cha'l dottur l'avaiva ordino: pos e bun ajer chattaiv' el il pü bain tar nus a Grumitz.

Que füt üna sted deliziusa! Eau nun m'algord d'avair passo in mia intera vita üna perioda da temp pü fortüneda. L'esser finelmaing reunieu ad ün esser da lönch amo e desidero ais üna felicited ineffabla; ma quaŝi auncha pü dutsch am pera il gnir darcho unieu a quel, ch'ün crajaiva per saimper pers. Cur ch'eau m'impissaiv' inavous, per ün momaint, allas anguoschas ch'eau avaiva soffert aunz il retuorn da Friedrich, e ch'eau revochaiv' in me quellas imegnas sgrischusas, chi m'avaivan tortureda durante las nots da feivra — am preschentand Friedrich in mez a martiris mortels — e ch'eau allura al vzaiva avaunt me, saun e frisch, schi'm trasagliva il cour d'infinita gioja. Eau al volaiva uossa auncha pü bain, auncha tschient voutas pü bain, il marid chi m'eira restituieu, e sieu possess eira per me üna richezza saimper creschainta. Fingiò am crajaiv'

Digitized by Google

eau üna murdida, ed uossa eira eau üna millionaria da giojas!

L'intera famiglia eira raduneda a Grumitz. Eir Otto, mieu frer, passentet las vacanzas tar nus. El avaiv' uossa quindesch ans e dovaiva rester auncha trais ans nell' academia da Vienna-Neustadt. Mieu frer eira ün cher, bun infaunt, il predilet e la superbia da sieu bap. Taunt el scu Lilli e Rosa implivan la chesa cun lur allegria. Que eira ün continuativ rir e saglir, giover a ballintach e roquette, e fer nardets d'ogni sort. Il cusdrin Conrad, il regiment del quèl as rechattaiva in guarnischun poch dalöntsch da Grumitz, gniva pü sovenz possibel ans chatter, e güdaiva la giuventüna a fer nardets e spass. Üna seguonda partida formaivan ils vegls — cioè mia tanta, mieu bap e qualche camerads da quaist ultim, chi eiran tar nus in visita. Traunter quaists gniva bger giovo a chartas, spassagio moderedamaing nel parc, giodieu bger a maisa e fermamaing politiso. Ils evenimaints da guerra del ultim temp e la questiun del Schleswig-Holstein, chi nun eira auncha resolta, fornivan abundanta materia lotiers. Friedrich ed eau vivaivans passabelmaing isolos dals oters — be a maisa gnivans insembel cun els, ed eir que na saimper. Ün ans laschaiva fer. Que eira suotinclet, cha nus ans rechattaivans in üna seguonda fasa della glüna d'meil, e cha avaivans il dret della solitudine. E nus eirans eir il pü gugent sulets. Na però, scu cha'ls oters crajaivan, per charezzer e fer nardets, sco ch'ün fo nel prüm temp del matrimuni, — per que nun eirans nouvmaridos avuonda, ma per cha nus chattaivans la pü granda satisfacziun nel esser insembel. Ziev' ils greivs pissers, cha nus avaivans passanto, nun ans podaivans assozier alla naïva allegria dels giuvens, ed auncha main sim-

Digitized by Google

patisaivans cun ils interess e las conversaziuns dels dignitaris, ed uschè preferivans nus — suot il privilegi d'ün pèr inamuro, il quêl ün ans accordaiva tacitamaing — d'ans tegner possibelmaing isolos. Nus intraprendaivans insembel lungias spassagedas, qualvoutas excursiuns nels contuorns, siand allura tuot il di absaints; bgeras uras passaivans, be nus duos, nella biblioteca e la saira, cur cha las diversas partidas a chartas avaivan cumanzo, ans retraivans nus in nossas staunzas, inua cha nus recumanzaivans nossas baderledas confidenzielas, bavand tè e fümand üna cigaretta. Nus avaivans adüna infinitamaing bger d'ans dir. Il pü gugent ans requintaivans l'ün a l'oter dals sentimaints da tristezza ed anguoscha, cha nus avaivans supporto durante il temp da nossa separaziun, e que sdasdaiva il dalet da nossa reuniun saimper da növ. Nus conclüdettans, cha presentimaints da mort ed otras ideas similas nun sajan cu superstiziun, perche daspö l'ura da nossa separaziun avaivans nus amendüos il presentimaint, cha l'ün u l'oter stovess morir — ed uossa eirans darcho insembel! Friedrich am stovaiva requinter detagliedamaing tuots ils prievels e las sofferenzas, ils quêls el avaiva subieu, ed am depinger las atrociteds sgrischusas del champ da battaglia e del lazaret, chi avaivan nouvamaing impressiuno sieu anim. Eau amaiva l'accent d'indegnaziun e da dolur, chi vibraiva in telas occasiuns in sia vusch. Da sia maniera da tschantscher dallas crudelteds, dellas quelas el eira sto testimoni nel tumult della guerra, resentiv' eau quel nöbel sentimaint d'umanited, chi in principi tar singuls homens, in seguit tar ün numer pü grand e finelmaing tar tuots — victoriserò supra la veglia barbaria.

Eir mieu bap ed Otto giavüschaivan sovenz Fried-

Digitized by Google

rich da'ls quinter episodas dalla champagna, chi avaiva gieu lö. Natürelmaing eira que in ün spiert tuottaffat different da quel, ch'eau dumandaiv' ün requint, ed in different spiert gniva il requint eir fat. Friedrich as contentaiva da menziuner ils movimaints tactics dellas truppas, il resultat dels combats, ils noms dellas localiteds pigliedas u defaisas, da descriver singulas scenas del achampamaint, da repeter pleds chi füttan pronunzios tres ils principels conductuors dell' armeda, e da similas miscellas da guerra. Sieu auditori restaiva smüravglio; mieu bap tadlaiva con satisfacziun, Otto con admiraziun, ils generels cun tscheras d'importanza. Be eau nun savaiva chatter üngün gust vi da quaist möd süt da requinter; eau savaiva, cha Friedrich nun revelaiva cun medem ün muond inter da sentimaints ed impissamaints, cha'ls evenimaints requintos avaivan sdasdo nel profuond del anim del requintadur. Cur ch'eau ün di, a quatter ögls, al fet ün rimprover, am respondet el:

«Fosdet? Manchaunza da sincerited? Maungel da curaschi a sustegner sia opiniun? Na, cher infaunt, Tü At fallast — que ais üna simpla questiun da convenienza. At algordast Tü a nos viedi da nozza, da nossa partenza da Vienna, da nos prüm «tête à tête» nel vagun, dels plaschairs della glüna d'meil? Nun hest Tü mê quinto a Tias amias las impressiuns ed ils sentimaints da quaista perioda dilettaivla?»

«Na, tschertamaing . . . da similas chosas tascha bain ogni duonna . . .»

«Ebbain! vezzast Tü, que and do eir chosas, dallas quelas ogni hom tascha. Vus non sus-chais quinter da voss plaschairs d'amur; nus da nossas doluors da guerra. Il prüm compromettess *Vossa* principela virtüd — la

castited — il seguond la nossa — il curaschi. Ils plaschairs della glüna d'meil e las doluors morelas ed anguoschas del champ da battaglia, que sun duos chapitels, sur ils quèls, traunter glieud bain alleveda, üngüna duonna, chi ais vairamaing duonna, ed üngün hom, chi ais vairamaing hom, nun faun pled.»

«Hest Tü sentieu anguoscha, hest Tü tremblo, Friedrich? A me poust Tü dir que. Eau At confess eir ils secrets da mias delizias d'amur, schi poust Tü eir —»

«At confesser l'anguoscha da mort chi as impossessa da nus sudos sün il champ da battaglia? Cu füss que possibel oter? Il contrari ais be frasa e ficziun. — L'entusiasmo, chi artificielmaing vain sdasdo tres frasa e ficziun, po perfin *momentaneamaing* vaindscher supra l'instinct della conservaziun da se stess — ma be momentaneamaing . . . Tar ils brutels po eir l'anguoscha per la propria vita gnir s-chatscheda tres il plaschair da mordrager e demolir; tar ils pü valorus poderò il punct d'onur impedir, ch'els demuossan externamaing quaista anguoscha . . . Ma quaunts da quels povers giuvens non he eau udieu a plürer e dschemer — che ögliedas da desperaziun, che fatschas sconvoltas dalla temma della mort nun he eau vis — quaunts plaunts feroces ed imprecaziuns, quauntas ferventas supplicas nun he eau udieu!»

«E que T'ho fat mel, a Te, Tü, chi est uschè bun, uschè umaun?»

«Sovenz uschè mel, ch'eau avess podieu sbragir dad ot, chera Marta. Ma main però saimper da que ch'ün s'avess d'aspetter, quanto al grò da commiseraziun . . . Ün dovess crajer, cha scha la compassiun as fo sentir in fatscha al patimaint d'ün singul, schi cha la vista da patimaints multiplichos a milli avessan da sdasder üna compassiun eir milli voutas pü pro-

fuonda. Ma que ais güsta il contrari: la massa da patimaints diminuescha la sensibilited. Ün nun po sentir uschè profuonda compassiun per ün singul, scha intuorn se as vezza auncha 999 eguelmaing disfortünos. Scha però il sentimaint da commiseraziun nun ais limito ad ün tschert gro, schi tuottüna ho ün la capacited da refletter e calculer la summa ineffabla da sofferenzas ch'ün ho avaunt se —»

«Que fest Tü ed ün pêr oters — ma ils püss nun reflettan e nun calculeschan.»

«Nun reflettan,» repetit el. «Schi, mela vita, que ais la cuolpa da tuots mels: ils püss *nun reflettan.*«

* * *

Que am reuschit da persvader mieu marid d'abbanduner il servezzan militer. La circonstanza ch'el, zieva sieu matrimuni, avaiva servieu aunch' ün an e piglio part, con distincziun, ad üna champagna, il protegiaiva cunter il sospet, cha mieu bap avaiva nudrieu in principi, cha sieu matrimuni non avess oter scopo, cu quel, da'l permetter da renunzier alla carriera dellas armas. Uossa, scha la pêsch, las preliminarias della quela gnivan trattedas, sarò conclütta, schi averons previsibelmaing üna lungia seria d'ans da pêsch, am dschaiv' eau — e la sortida dal servezzan militer nun podaiva esser in üngün möd lesiv per l'onur. Friedrich esitaiva in principi, per ün tschert orgogl da renunzier a sia posiziun ed sia entreda, per «nun fer ünguotta, nun esser ünguotta e nun avair ünguotta», sco el s'exprimiva; ma si' amur per me superet quaist sentimaint orgoglius, ed el nun podet resister a mieus arövs. Eau'l declaret, cha üna seguonda vouta non füss eau in cas da resister

Digitized by Google

allas anguoschas d'anim cha noss' ultima separaziun am portet — ed el stess s'averò stramento da scongürer ün' otra vouta similas anguoschas sura da nus duos. Quel sentimaint da delicatezza chi, aunz sieu matrimuni con me, il tormentaiva, da viver dalla sostanza d'üna duonna richa, nun eira uossa dominant tar el, perche nus ans eirans uossa uschè „*identifichos*“, cha traunter «mieu» e «tieu» nun existiva pü üngüna differenza, e nus ans inclegiaivans uschè bain, ch'el nun avaiva da tmair minimamaing, cha sieu caracter gniss da me melgüdicho. L'ultima champagna avaiva del rest augmento telmaing sia adversiun cunter ils dovairs micidiels della guerra, e sias fraunchas manifestaziuns l'avaivan telmaing confermo in quaist' adversiun, cha l'abbandun dal servezzan militer al paret infin na be üna concessiun fatta a nossa felicited domestica, ma nel istess temp eir üna conferma da fat da sieus sentimaints ed ün tribut pajo a sias convinczıuns. Uschè m'impromettet el da dumander sieu cumgiô nel prossem utuon, fin al quêl temp las trattativas da pèsch dovaivan previsibelmaing esser terminedas.

Nus progettaivans da cumprer üna champagna con mieus chapitêls, chi eiran plazzos tar la chesa bancaria Schmitt e figls, l'administraziun della quela avess formo ün' occupaziun per Friedrich. Con que avaiva da gnir allontaneda la prüma part da sieus pissers «da nun fer ünguotta, nun esser ünguotta e nun avair ünguotta». Per l'«esser» e l'«avair» dovaiva eir gnir chatto ün rimedi: *Esser:* Colonnel J. R. en retraite ed hom fortüno — nun ais que avuonda? domandet eau. *Avair:* Tü hest nus — me e Rudi e — — quels chi vegnan . . . nun ais que eir avuonda?

El am serret riand in sia bratscha.

A mieu bap ed ils oters nun volaivans nus comunicher per intaunt ünguotta da noss progets. In ogni cas avessan els fat excepziuns, do cussagls, express criticas — e tuot que eira per intaunt auncha superfluo. In seguit nun ans avessans neir fat bger landrour; cur cha duos persunas, chi's aman sco tuot, sun plainamaing d'accord in lur maximas, schi nun haun estras opiniuns granda influenza sün els. Quaista asgüraunza, cun la quela nus reguardaivans l'avvegnir ingrandiva per nus aunch' il giodimaint del preschaint, chi differiva uschè avantagiusamaing dalla trista perioda cha nus avaivans passanto. Schi, eau nun poss cu repeter: que eira ün bel temp.

Mieu figl Rudolf, uossa ün pitschen homin da set ans, comanzaiva uossa ad imprender a ler e scriver, e sia magistra — eira eau. Eau nun avess cuvieu ad üngüna «bonne» il plaschair — que chi per ella probabelmaing nun füss neir sto ün plaschair — da vair as svilupper plaun a plaun quaist giuven spiert, e da l'inizier nels prüms stadiums del savair. Sovenz ans accompagnaiva l'infaunt sün nossas spassagedas, e nus non gnivans mè staungels da respuonder allas dumandas, cha sia risvaglieda curiosited ans faiva. Nus respondaivans uschè bain e taunt inavaunt scu cha podaivans. Üna manzögna nun ans permettaivans mè. Sch'el ans faiva da quellas dumandas, allas quelas nus non savaivans respuonder — schi'l dschaivans tuot sinceramaing: «Que üngün nun so, Rudi.» Sün il principi succediva, cha Rudolf nun eira containt cun üna simila resposta; allura as volvaiv' el a tanta Maria, u al bapsegner u — alla guvernanta, e da quaists surgniva el saimper üna resposta del tuot positiva. El returnaiv' allura, triumfand, tar nus: «Vus non savais

quaunts ans chi ho la glüna? Eau se uossa: ses milli ans — tgnè que in immaint.» Friedrich ed eau ans scambiaivans ün' öglieda silenziusa, chi denotaiva noss scrupels e nossas reflessiuns pedagogicas. —

Postüt invidas avaiv' eau il giover a sudos, que cha taunt mieu bap, sco mieu frer faivan sovenz cun il pitschen. Las noziuns da inimih e da «plunter sün l'inimih» al füttan inculchedas, eau nun se brich cu. Ün di surprendettans Friedrich ed eau Rudolf, cur ch'el giaschlaiva crudelmaing duos chagnölins, chi ürlaivan da dolur.

«Quaist ais ün Italiaun traditur», dschet el, ozand il bratsch per der ad üna dellas povras bestiettas, e quaist — giaschland l'otra — «ün insolent Danais.»

Friedrich stret la geischla our d'maun al geschleder dels pövels.

«E quaist ais ün Austriac sainza cour,» dschet el, laschand croder ün pèr buns cuolps sün las spedlas da Rudolf. L'Italiaun e'l Danais as fettan our dalla puolvra bain containts ed ils dschems sortivan uossa da nos pitschen concittadin.

«Est permaleda, Marta, ch'eau he battieu Tieu figl? Eau non sun uschigliö brich amatur dels chastihs corporels, ma crudelted invers bestias am po irriter —

«Tü hest fat bain,» l'interrumpet eau.

«Dunque be invers umauns . . . po ün . . . esser crudel?» dumandet il pitschen, tuot in scuffuondand.

«Neir — auncha main —»

«Tuottüna hest Tü stess battieu sün Italiauns e Danais?»

«Que eiran inimihs —»

«Quels suos-cha ün allura ödier?»

«Ed hoz u damaun» — dschet Friedrich suot vusch.

as volvand vers mè — il predichant al dscharò, ch'ün stu amer sieus inimihs — o logica!» Allura dad ot a Rudolf: «Na per que cha nus ils ödiains, suos-chains nus batter noss inimihs, dimpersè perche ch'els vöglian batter a *nus*.“

«E perche ans vöglian els batter?»

«Perche cha nus ils — na, na,» as interrumpet el, «our da quaist circul nun se eau pü sortir. Vo a giover, Rudi — nus At perdunains — ma nun fer que darcho.»

Cusdrin Conrad faiva, sco cha que am paraiva, qualche progress nella buna grazia da Lilli. Ünguotta nun vo sur la perseveranza. Eau avess vis gugent quaista alliaunza ed eau observaiva cun plaschair, cu cha ils ögls da mia sour straglüschivan d'algrezcha, cur ün udiva da dalöntsch il trot del chavagl da Conrad, e cu ch'ella sospiraiva cur el partiva darcho. El nun la faiva pü la cuort, que voul dir, el nun dschaiva ünguotta da si' amur, el nun la repetiva pü sia dumanda; — tuottüna eira sieu contegn ün regoler assedi.

«Sco cha and sun differentas metodas per piglier possess d'üna fortezza,» uschè am spieget el ün di — «tres assalt — tres la fam etc. — uschè and do que eir differentas manieras per indür il cour d'üna duonna alla capitulaziun: l'abitudine — la commoziun... Que stu tuottüna la commover, ch'eau l'am uschè perseverantamaing, ch'eau tasch eir uschè perseverantamaing e — tuorn saimper darcho. Sch'eau restess davent, dess que üna lacuna in sia intera existenza; e sch'eau contin auncha qualche temp uschè, schi alla fin nun poderò ella niauncha pü resister sainza me.»

«E quauntas voutas set ans At propuonast Tü da servir uschè tar Tia prediletta?»

«Que non he eau calculo . . . . fin al di ch'ella as decideró d'am piglier.»

«Eau T'admir. Ma nun do que üngünas otras giuvintschellas in quaist muond?»

«Per me na. Eau m'he miss in testa la Lilli. Ella ho qualchosa nels chantuns della buocha, in sia passida, in sieu möd da tschantscher, ch'eau nun chat tar üngün' otra . . . Tü, Marta, est per exaimpel tschient voutas pü bella e tschient voutas pü scorta —»

«Grazia —»

«Ma eau nu'T voless tuottüna per duonna.»

«Grazia.»

«Perche Tü est memma scorta — Tü am guardessast perque da suringiò. Mia crusch vi del collêr, mia speda, mieus spruns non At impuonan. Lilli ho respet avaunt ün guerrier . . . schi, eau se, ch'ella adura il militer, invece Tü . . .»

«Ma intaunt he eau spuso duos voutas ün militer,» respondet eau sorriand.

* * *

Durante ils pasts, süsom maisa, inua mieu bap e sieus amihs vegls daivan il tun, ed inua eir Friedrich ed eau eirans tschantos — la giuventüna eira all' otra extremited della maisa e s'intratgnaiva traunter se — gniva per il solit «politiso»; que eira il tema da conversaziun favorieu dels signuors pü vegls. Las trattativas da pêsch pendentas spordschaivan occasiuns sufficiaintas da fer glüschir lur sapienza politica, perche la granda part dellas persunas sun persvasas, cha las discussiuns politicas sajan la conversaziun la pü adatteda e la pü degna per homens serius. Our da galanteria ed in amiaivel resguard per mia feminila inferiu-

Digitized by Google

rited d'intellet, dschaiva bain da temp in temp ün dels generels: «Quaistas chosas paun difficilmaing interesser nossa giuvna barunessa Marta — nus and dovessans be discuorrer cur cha nus essans traunter nus, nun ais que vaira, gentila signura?»

Ma cunter que protestaiv' eau e giavüschaiva seriusamaing da continuer il discuors. Eau pigliaiva viva e reela partecipaziun vi dellas occorrenzas nel muond militer e diplomatic. Na dal istess punct da vista scu ils signuors, ma tuottüna avaiv' eau ün interess da seguir la «questiun danaisa», l'origine e l'andamaint della quela eau avaiva stüdgio uschè attentamaing in occasiun della guerra, fin a sia evasiun definitiva. Uossa, zieva quaists combats e quaistas victorias, avess que bain stovieu esser decis, che chi daja dvanter cun ils düchedis in questiun, — ma saimper auncha existivan las questiuns ed ils dubis. L'Augustenburgais — il famus Augustenburgais, ils bainfundos drets del quêl avaivan suscito l'intera questiun, non eira el uossa in possessiun da sieus drets? Ah bah! Ünguott' affat. Ün pretendent del tuot nouv entraiva uossa in scena. Cun ils Glückburg e Gottorp e scu cha quaistas lingias directas e collaterelas as nomnaivan, noms, ch'eau cun granda fadia m'avaiv' approprio, nun eira que auncha avuonda. Uossa gniva la Russia, chi opponiva al Augustenburgais . . . ün Oldenburgais. Fin allò il resultat della guerra füt be, cha ils duos düchedis nun dovaivan appartegner ne ad ün Glücks-, ne Augusten-, ne Olden-, ne ad oters burgs u -burgais, dimperse als vincituors allios. Ils artichels dellas trattativas da pêsch, chi uossa eiran avviedas, tunaivan scu segua:

1. «La Danimarca ceda ils düchedis all' Austria ed alla Prussia.»

Digitized by Google

Que am paraiva in uorden. Ils allios, chi avaivan conquisto il pajais na per els, ma per ün oter, as daron uossa premura da'l remetter a quaist oter.

2. «Ils confins vegnan reglos accuratamaing.»

Que vo eir bain. Be füss da desiderer, cha quaistas regolarisaziuns avessan ün po da pü da stabilited. Que ais be miserabel da vair, a che eterns scomponimaints cha quaists strichs blovs e verds sün chartas geograficas sun continuamaing exposts.

3. «Ils debits da stedi vegnan repartieus in proporziun della populaziun.»

Que nun inclegiaiv' eau. Fin a dumandas d'economia publica e finanzielas nun eira eau arriveda cun mieus stüdis; eau m'interessaiva vi della politica be taunt inavaunt, cu cha que as trattaiva da guerra u pèsch, perche queco m'eira, sco umaun e sco muglier . . . üna dumanda da cour.

4. «Ils cuosts da guerra supportan ils düchedis.»

Queco am paraiva ün po pü cler. Il pajais eira gnieu devasto, sias raccoltas zampignedas giò, sieus figls mazzos: ün' indemnisaziun avaiv' el il dret da dumander — ebbain, el pajerò ils cuosts della guerra.

«E che aise da növ cun Schleswig-Holstein?» dumandet eau da me our, cur cha la conversaziun non eira auncha crudeda sün la politica.

«Il pü nouv ais,» am dschet mieu bap il 13 Avuost, «cha il Signur de Beust ho diret alla dieta la questiun da savair, cun che dret cha'ls allios as sun fats *ceder* ils düchēdis tres ün raig, il quèl la confederaziun nun avaiva recognuschieu scu legitim possessur.»

«Quaista objecziun am pera tuottaffat güsta,» observet eau: perche que avaiva bain nom, cha il princip

del protocol nun saja il patrun dels düchedis, ed uossa As fais vus ceder solennamaing tres Cristian IX »

«Que co nun inclegiast, infaunt,» — interrumpet mieu bap. «Ün' impertinenza, üna chicana ais que da quaist Signur von Beust, ünguott' oter. Ils düchedis ans appartegnan eir uschigliö, siand nus ils avains conquistos.»

«Ma Vus non ils avais conquistos per Vus? — que avaiva nom cha que füss per l'Augustenburgais.»

«Que co nun inclegiast Tü darcho brich. Ils motivs chi aunz il cumanzamaint d'üna guerra vegnan indichos dals cabinets sco causa, quels perdan da lur importanza üna vouta cha la guerra ais termineda. Las victorias e las disfattas faun nascher tuottaffat differentas combinaziuns; ils stedis allura s'impitschneschan e s'ingrandeschan ed as fuorman in condiziuns e proporziuns imprevisas.»

«Dunque non eiran ils motivs insè üngüns motivs, dimperse be pretexts?» dumandet eau.

«Pretexts? na» — dschet ün dels generels, gnind in agüd a mieu bap. — «Occasiuns bainanzi, impuls als evenimaints chi as fuorman da se seguond andamaint del success.»

«Scha eau avess da cumander,» dschet mieu bap, schi zieva ils fats da Düppel ed Alsen nun füss eau sgüramaing entro in üngünas trattativas da pêsch — ün avess podieu conquister l'intera Danimarca.»

«E che fer cun tuot?»

«L'incorporer alla Lia germanica.»

«Tü est uschigliö ün patriot specificamaing austriac, cher bap — che interess poust Tü avair al ingrandimaint della Germania?»

Digitized by Google

«Hest Tü smancho, cha ils Habsburgais sun stos imperatuors tudais-chs ed il paun darcho dvanter?»

«E que At fess plaschair?»

«Che Austriac nun and resentiss dalet e superbia?»

«Ma cu füss que allura,» observet Friedrich, «scha l'otra granda potenza tudais-cha avess eir simils sömmis?»

Mieu bap riet ad ota vusch:

«La coruna del sench imperi romaun-tudais-ch sül cho d'ün raiget protestant? Che T'impaissast, Friedrich?»

«Eau tem be,» dschet il Dr. Bresser, «cha traunter las duos possaunzas, chi haun combattieu insembel per l'ogget, naschan uossa questiuns. Conquister las provinzas dell' Elba — que eira üna chosa facila — ma che fer uossa cun tuot? Quaista dumanda po auncha dvanter la causa da multifarias complicaziuns. Ogni guerra, qualunque saja sieu resultat — contegna in se irremissibelmaing il dscherm d'üna nouva guerra. Que ais eir natürel: ün act da violenza lesescha saimper ün dret. Quaist voul, bod u tard, as fer darcho valair e'l nouv conflict ais bel e proruot. — Quaist nouv conflict vain darcho soffocho tres la prepotenta forza — ed uschè vo que inavaunt al infinit.»

Qualche dis pü tard udit ün darcho üna novited. Il raig Wilhelm fet üna visita a nos imperatur a Schönbrunn. Ritschevimaint cordielissem! abbratschamaints! Banderas prussiaunas füttan splajedas; las bandas musicalas sunaivan l'inno prussiaun; vivats entusiastics strasunaivan da tuottas varts. Quaistas notizias am faivan grand plaschair, perche tres quellas gniva confuteda la profezia fatela del Dr. Bresser, cha las duos potenzas gnissan alla fin auncha in questiun per via

Digitized by Google

del pajaiset, ch'ellas avaivan cumönamaing libero. Eir las giazettas externaivan unisono quaista tranquillisanta fiduzia.

Mieu bap s'allegraiva eir dellas demonstraziuns amicablas da Schönbrunn; ma na dal punct da vista da pêsch, dimperse da quel della guerra.

«Eau sun containt,» dschaiv' el, «ch'avains uossa ün nouv allio. Insembel cun la Prussia reconquisterons nus darcho la Lombardia — uschè bain cu ch'avains conquisto ils düchedis dell' Elba.»

«Que co nun permetterò Napoleun III,» observet ün dels generels, «e cun quel nun voleron ils Prussiauns gnir in conflicts. Que ais uschigliö ün nosch segn, cha Benedetti, il pü declaro inimih dell' Austria, ais ambaschadur frances a Berlin.»

«Ma dschè'm per l'amur da Dieu,» exclamet eau, mettand ils mauns insembel, «perche nun fuorman tuots ils stedis d'Europa üna lia cumöna? Que füss bain il pü simpel?»

Ils signuors ozettan las spedlas, sorriettan cun act da superiurited e nun am dettan resposta. Eau avaiva evidentamaing darcho express üna da quellas sottisas, sco cha «las damas» soulan dir, cur ch'ellas as ris-chan nel domini per ellas inaccessibel dell' ota politica.

. . .

L'utuon eira arrivo. Il 30 October füt la pêsch segneda a Vienna, e cun que eira gnieu il momaint, inua mieu giavüsch favorieu — il licenziamaint da Frfedrich — as dovaiva accomplir.

Ma l'hom propuona e las circonstanzas dispuonan. Ün evenimaint avet lö — ün greiv cuolp per me — chi

Digitized by Google

fet ir ad ova tuots noss pianos, cha nus intratgnivans cun taunt gust. Que füt tuot simplamaing quaist: la chesa Schmitt e figls fet fallimaint e mia intera faculted privata füt cotres persa.

Eir üna conseguenza della guerra füt quaist fallimaint. Que non sun be las müraglias, sün las quelas ellas miran, cha las bombas e las ballas demoleschan —: tres quaists sconquass croudan in rovina eir chesas bancarias e stabilimaints da credit . . .

Tres que nun eira eau — sco tauntas otras — redütta alla mendicited; mieu bap nun m'avess mê lascheda mancher ünguotta. Ma cun il piano da licenziamaint eira que glivro; nus nun eirans pü persunas independentas. D'orinavaunt eira il sold da Friedrich l'unica nossa resursa propria. Eir scha mieu bap am furniss ün supplemaint sufficiaint — schi suot telas circonstanzas eira que exclus, cha Friedrich quittess il servezzan. Eau stess nun al podaiva cussglier que; che rolla avess el giovo invers mieu bap?

Ün nun podaiva fer ünguotta — nus ans stovettans rassegner. «Destin» avess dit tanta Maria. Dal displaschair ch'eau resentit supra quaista considerabla perdita — que as trattaiva da püss tschient millis — nun se eau referir bger. Mieu giornal nun rinferma notizias detagliedas losupra, ed eir in mia memoria — chi daspö ho arvschieu impressiuns bger pü dolorusas — nun and chat eau grands stizzis. Tuot que ch'eau se, ais, cha que am displaschet principelmaing per il bel chastè in aria, cha nus avaivans fat: licenziamaint, acquist d'üna champagna, existenza independenta, retratta dal uschedit «muond sociel»; del rest la perdita nun am tuchet guera. Perche, scu dit: eau savaiva, cha mieu bap nun am laschess mancher d'ünguotta durante

Digitized by

sia vita e cha zieva survgniss eau ün' eredited sufficiainta; eir a mieu figl Rudolf s'offriva per l'avvegnir üna fortüna asgüreda. Üna chosa am consolaiva: a nun eira in vista la minima guerra; ün podaiva bain sperer sün desch fin vainch ans da pèsch. — Fin quella vouta ....

Schleswig-Holstein e Lauenburg eiran gnieus nel tractat del 30 October cedieus definitivamaing alla Prussia ed all' Austria a libra disposiziun. Quaistas duos, preschaintamaing ils meglders amihs, s'allegreron da quaist success, partiron da frers ils avantags, chi and derivan e nun chatteron üngüna causa per as dispüter. In ingür — vi al inter orizont politic — il famus «punct nair». Il scacco soffert tres la sconfitta in Italia eira uossa reparo sufficiaintamaing tres la gloria, cha nossas armas avaivan acquisto nel Schleswig-Holstein; que nun daiva dunque neir per la vanagloria militera üngün motiv da provocher nouvas champagnas. In quaist reguard eira eau tranquilla. Cha la guerra avaiva gieu lö avaunt uschè poch temp, am paraiva dad esser üna garanzia, ch'ella nun as repetiss uschè bod. Zieva la plövgia vain il solagl, e nella splendur del solagl smauncha ün la plövgia. Eir zieva terratrembels ed erupziuns vulcanias fabrichan ils umauns darcho nouvas abitaziuns sün il lö del disaster e nun pensan al prievel, cha la catastrofa passeda as podess renover. La megldra part da nossa energia vitela pera da consister nella faculted da smancher.

Nus passettans l'inviern a Vienna. Friedrich eira uossa occupo nel ministeri da guerra, que ch'el preferiva in ogni cas al servezzan della caserna. Quaist an mias sours eiran idas cun tanta Maria a Prag, per il carneval. Cha il regiment da Conrad eira preschainta-

maing güst in guarnischun nella chapitela della Boemia eira bain be üna casualited? U avess quaista circonstanza forsa influenzo ün po sün la tscherna da lur soggiorno d'inviern? Cur ch'eau laschet cruder quaista mia supposiziun in preschentscha da mia sour Lilli, gnit ella cotschna fin las uraglias e respondet, ozand las spedlas: «Tü sest bain, ch'eu nun il vögl.»

Mieu bap s'installet in sia veglia abitaziun nella Herrengasse; el ans propuonit d'allogger tar el, aviand el lö in abundanza; ma nus preferittans da viver sulets e pigliettans in affit ün pitschen mezzanin al quai da Franz Josef. Il sold da mieu marid e la pensiun mensuela, cha nus survgnivans da mieu bap, sufficiaivan amplamaing per nossa modesta economia. A loggias abonnedas, bals della cuort — surtuot ad «ir nel muond» stovaivans natürelmaing renunzier. Ma cu facilmaing renunziaivans nus! Que ans eira perfin agreabel, cha mias perditas pecunarias güstifichaivan nossa existenza retratta — perche nus amaivans il viver retrat.

Però per ün pitschen circul da paraints ed amihs eira nossa chesa saimper avierta. Postüt mia amia d'infanzia, Lori Griesbach, ans visitaiva sovenz, pü sovenz daffat da que ch'eau avess giavüschо. Sieus discuors, chi già pü bod am paraivan fich superficiels, chattaiv' eau uossa d'üna insipidezza seccanta, e sieu orizont d'interess, del quèl eau avaiva saimper contschieu la granda limitaziun, am faiva l'effet d'esser auncha pü restret. Ma bella eira ella e da granda vivacited e coquetta. Eau chapiva, cha in societed faiv' ella perder la testa a taunts — e que avaiva nom, ch'ella as laschaiva fer gugent la cuort. Que chi nun am inchantet, per exaimpel, füt, da remarcher, cha Friedrich la plaschaiva fich bain, e ch'ella sagettaiva sün el ögliedas, chi evi-

dentamaing avaivan il scopo d'as ficher aint in sieu cour. Il marid da Lori eira ün ornamaint del Jockey-club, amatur dellas cuorsas da chavals e dellas coulissas del teater, e contschaintamaing da pocha fidelted conjuguela, uschè ch'üna pitschna vendetta, cha Lori as füss permissa da piglier, nun avess merito üna memma seriusa condanna; ma cha mieu Friedrich avess da servir scu mez da vendetta — cunter que avess eau tuottüna agieu da fer mias excepziuns . . .

Dschigliusa — eau? . . . Eau gnit cotschna, in sentind a nascher in me ün simil sentimaint. Eau eira uschè sgür da sieu cour . . . . Üngüna, *üngüna* nel muond podaiva el amer scu me. Schi, schi: *amer* — ma üna pitschna flamma d'amuramaint — üna tela avess tuottüna podieu vamper sü, spera sü il placid fö d'amur ch'el am consacraiva . . .

Lori nun am nascondaiva niauncha, quaunt plaschair ch'ella chattaiva vi da Friedrich:

«Sest Tü, Marta, — Tü est propriamaing d'invilger per quaist scharmant hom,» — dschaiv' ella üna vouta; «o, survaglia'l pür bain, Tieu Friedrich, perchè sün quel guardan bain tuottas las duonnas.»

«Eau sun sgüra da sia fidelted,» respondaiv' eau sün que.

«Nun At fer rir our — scu scha ils pleds «fidel» e «marid» avessan lö ün sper l'oter; que nun ais possibel. Tü sest, cu cha per exaimpel mieu marid —»

«Mieu Dieu, forsa est Tü eir melinformeda. Allura non sun neir tuots eguels —»

«Tuots, tuots — craja'm pür. Eau nun cognuosch üngün da noss signuors, chi nun . . . Traunter quels chi'm faun la cuort sun divers maridos — che vöglian

quels? Tschertamaing nun vöglian els exerciter me ed els stess nella fidelted conjughela.»

«Els saun probabelmaing, cha Tü nun ils exodirost... Ed appartegna eir Friedrich a quaista falange?» dumandet eau in riand.

«Que co nun At poss eau dir, bluordetta. Que ais uschigliö fich begl da me, d'At avair rendida attenta, quaunt bain ch'el am plescha. Uossa ho que nom, da tegner ils ögls avierts.»

«Eau ils he fingiò fich avierts, Lori, ed els haun agieu il disagremaint d'observer diversas da Tias manovras da coquetteria.»

«Ecco! Allura stoverò simuler pü bain in avvegnir....»

Nus riettans tuottas duos, però tuottüna sentiv' eau, cha — scu cha davous mia dschigliusia pretaisa per spass eira nascost ün effettiv sentimaint da quaista passiun — uschè eira eir ün graun vardet nel discuors burlesc da Lori.

Il marid da Lori nun avaiva piglio part alla champagna da Schleswig-Holstein, que chi al displaschaiva fich. Eir Lori eira melcontainta da quaist «malheur».

«Üna guerra uschè bella e gloriusa!» plandschaiv' ella. «Griesbach füss uossa sgür avanzo per ün grô. Insomma, que chi am consoula ais, cha alla prossma champagna —»

«Che At vain in immaint?» l'interrumpet eau. «A nun and ais la minima apparenza. U sest Tü forsa qualche otra s-chüsa? Perche avess ün uossa da's batter?»

«Perche? In vardet, perque nun pigl eau pisser. Las guerras vegnan e sun co. Ogni tschinch u ses

ans prorumpa darcho üna — uschè ais il cuors dell' istoria.»

«Ma a staun tuottüna exister motivs?»

«Forsa . . . ma chi ils cognuoscha? Eau sgür na, e mieu hom neir. «Perche as battan els in se cusü?» il dumandet eau durante l'ultima guerra. «Que nun se eau — e que m'ais eir precis istess,» respondet el, ozand las spedlas. «Displaschaivel ais be, ch'eau non sun eir eau lo,» aggiundschet el. O, Griesbach ais ün vair sudo. — Il «perche» ed «a che» dellas guerras nun resguardan ils sudos. Que sun chosas da regler traunter ils diplomats. Eau nun m'he mè ruotta la testa supra tuottas las dispütas politicas. Nus duonnas nun resguarda que daffatta brich — nus nun inclegessans già ünguotta. Üna vouta cha l'orizi ais co, schi ho que nom d'urer —»

«Cha la sajetta crouda tar il vschin e na tar nus, que ais sgüramaing il pü simpel.»

* * *

Madame,

Ün amih — forsa eir ün inimih, que nun importa — qualchün chi ais al current e chi nun as voul nomner, L'infuorma cotres, ch'Ella vain ingianneda. Ingianneda nella maniera la pü traditura. Sieu hom ipocrit e Sia amia, chi as fo l'innozainta, rian insembel da Sia naïva confidenza, povra duonna orva, ch'Ella ais. Eau he mieus motivs per trer davent la mascra a l'ün e l'oter. Que nun ais our da bainvoglientscha per Ella, ch'eau agesch uschè, perche eau am poss impisser, cha quaist smascramaint da duos persunas amedas dad Ella La porterò püttost dolur cu plaschair. — Ma scu dit, eau non nudresch bainvoglientscha per Ella. Forsa sun

Digitized by Google

eau perfin ün adoratur rebütto, chi as vindichescha . . . Che quinta il motiv? Il fat ais co, e sch'Ella voul provas, las poss eau furnir. Sainza provas nun crajess Ella già brich ad üna charta anonima. Il bigliet quia aggiunt ho pers la contessa Gr****.»

Quaista singulera epistola as chattaiva üna bella damaun da prümavaira all' ura da collaziun sün nossa maisa. Friedrich tschantaiva in fatscha a me ed eira occupo cun sia correspondenza gnida cun la posta, intaunt ch'eau legiaiva darcho, almain per la deschevla vouta, il scrit südit. Il bigliet acclus alla charta denunzianta eira in üna enveloppa a part ed eau esitaiva da l'avrir.

Eau guardet Friedrich. El eira approfondieu in sia giazetta della damaun, ma tuottüna stovaiv' el avair observo l'öglieda ch'eau avaiva diret sün el, perche el mettet d'vart il giornal e cun sia solita chera expressiun sorridenta volvet el il cho vers me:

«Ebbain, che do que, Marta? Perche am fixast Tü uschè?»

«Eau voless savair, scha Tü am hest auncha gugent?«

«O già da lönch innò na pü,» dschet el in spass. «In fondo nun At he eau mê gida guera gugent.»

«Que nun craj eau.»

«Ma pür uossa vez eau — Tü est tuot sblecha. Hest survgnieu noschas novas?»

Eau esitaiva. Al dovess eau musser la charta? Dovess eau il prüm piglier cognuschentscha del argumaint, ch'eau tgnaiv' auncha saimper in maun, sainz' avair aviert? Mieus impissamaints am giaivan intuorn nella testa . . . Mieu Friedrich, mieu tuot, mieu amih e marid, l'hom da mia confidenza e da mi' amur — am podess

Digitized by Google

el esser pers? Infidel — el? Ah, ün momentan vertigine dels sens, que nun eira sainza dubi ünguott' oter... Mieu cour, nun contgniv' el avuonda indulgenza per perduner que, smancher, resguarder que scu na success?... Ma la fosdet? Cu, scha eir sieu cour as distorness da me, cu, scha el avess pü gugent la seducenta Lori cu me?...

«Ma tschauntscha dunque — Tü est tuottaffat immütida... Muossa'm la charta, chi At ho taunt scolozeda.» El taundschet no cul maun per la piglier.

«Co l'hest Tü.» Eau al remettet il fögl già let; l'enveloppa aggiunta tgnet eau inavous.

El percurrit las lingias denunziantas. Cun üna imprecaziun da rabgia sdrappet el la charta e det ün sagl sü da sia chadregia.

«Ün' infamia,» exclamet el. «Ed inua ais la supposta prova?»

«Co — na aunch' avierta. Friedrich, di be ün pled ed eau büt quaist palperi nel fö. — Eau nun vögl üngünas provas, cha Tü am hest ingianneda.»

«O, Tü mia unica!».... El eira uossa sper me ed am branclaiva passiunedamaing — «mieu tesori! Guarda'm nels ögls — dubitast da me? Prova u na prova — At basta mieu pled?»

«Schi,» dschet eau, büttand l'enveloppa nel chamin.

Ma ella nun crodet nellas flammas, dimperse restet sper la grilla. Friedrich as precipitet sün ella e la pigliet sü.

«Na, na quaist palperi nun suos-chains nus anneantir — eau he memma buonder... nus il volains ler insembel. Eau nun m'algord d'avair mê scrit a Ti' amia, our dal che ün podess argumenter üna relaziun — chi mê nun ho existieu.»

Digitized by Google

«Ma Tü la pleschast, Friedrich . . . Tü hest be da bütter il fazöl da nes —»

«Crajast? . . . Ve, examinain quaist documaint. — Que ais precisamaing mia scrittüra: Ah, guarda, que sun las duos lingias, cha Tü stess m'avaivast dicto avaunt qualche eivnas, cur cha Tieu maun dret eira ferieu:

Mia Lori, ve, eau At spet cun brama hoz zieva mezdi allas tschinch.

Marta (aunch' adüna strupcheda).»

«La significaziun della parentesi zieva la suottascripziun nun ho il chattunz del bigliet inclet . . . Que ais propi ün comic quiproquo. Dieu lodo, cha quaist excellent materiel da prova nun ais ars — uossa ais mia innocenza alla glüsch. U hest Tü auncha saimper sospet?»

«Fingiò dal momaint cha Tü m'hest guardeda nels ögls, nun and he eau pü. — Sest Tü, Friedrich, cha eau füss steda fich disfortüneda — eau At avess però tuottüna perduno. Lori ais fich bella e coquetta . . . . Di, — At ho ella forsa fat avaunzs? — Tü sgualattast il cho . . . Schi, schi: in quaist cas avessast Tü ün dret e quasi ün dovair, da nun am dir la vardet — ün hom nun suos-cha tradir la favur d'üna duonna, accepteda u refüdeda ch'ella saja.»

«Tü am perdunast dunque ün fat simil? Nun est Tü dschigliusa?»

«Schi — in möd stramentus . . . . Sch'eau At vez, in mieus impissamains, als peis d'ün' otra, la bütschand passiunedamaing . . . nun aviand per me cu fraidezza — tuotta brama per me extinta per saimper — que ais per me ün impissamaint terribel. Ma tuottüna — eau

nun tem cha Ti' amur per me s'extingua — Tieu cour, che chi arriva, nun as raffraiderò mè vers me, da que sun eau sgüra — nossas ormas sun memma unidas l'üna all' otra, be —»

«Eau T'incleg. Ma Tü nun hest da crajer, ch'eau hegia per Te ils sentimaints d'ün marid dellas nozzas d'argient. Per que essans auncha memma cuort temp maridos. Tuotta ardur giuvenila chi am resta, a mieus quaraunt' ans, eau la conserv per Te suletta. Tü est per me l'unica duonna nel muond. E scha üna nouva tentaziun avess mè d'as presenter, schi he eau la ferma volunted da la ripulser. La felicited, chi do il sentimaint d'avair mantgnieu sieu güramaint da fidelted, la seraina quietezza da conscienza, cun la quela ün as po dir, d'avair respetto in ogni reguard la santited del liam chi unescha strettamaing duos existenzas; tuot que chatt' eau memma bel, per ch'eau am and podess priver tres üna passagera feivra dels sens. Tü hest fat da me, mia chera Marta, ün esser uschè completta-maing felice, ch'eau sun superiur a tuots oters plaschairs sensuels, scu cha il possessur da barras d'or ais superiur al guadagn da munaidas d'aram.»

Che delizias filtraivan in mieu cour tres quaists pleds! Eau savaiva quasi grô'al autur della charta anonima, da m'avair procuro quaist dutsch momaint. Quaista conversaziun he eau noto nels cudaschets cotschens pled per pled; — eau poss reler allò tuotta quaista bella scena in data 1 Avrigl 1865. Ah, quaunt dalöntsch — quaunt dalöntsch ais tuot que uossa!

Friedrich, al incontrari, eira irrito sommamaing cunter il calumniatur. El güret, ch'el vöglia scoprir l'autur da quaista villania ed il chastier seguond sieu merit.

Digitized by Google

Eau savet auncha l'istess di, che chi füt l'origine ed il scopo da quaista charta; l'effet da medemma: nempe cha Friedrich ed eau tres quella ans avvicinettans auncha da pü — avaiva l'autur difficilmaing previs.

Il zievamezdi get eau tar mi' amia Lori, per la musser la charta. Eau la volaiva render attenta, ch'ella ho ün inimih, tres il quêl ella vegna missa in glüsch sospettusa, e volaiva rir cun ella supra il cas, cha mieu bigliet dicto füt interpreto uschè schnestramaing.

Ella riet pü da que ch'eau m'aspettaiva.

«Schi T'ho la charta propi spaventeda?»

«Schi, mortelmaing. Ed intaunt avess eau bod ars il bigliet inclus, sainz' il ler.»

«Allura l'inter spass nun füss grattagio.»

«Che spass?»

«Tü avessast in fin auncha cret, ch'eau T'ingianna reelmaing. Lascha ch'eau At fatscha üna confessiun in quaist' occasiun. Que füt zieva il diner tar Tieu bap, inua ch'eau eira tschanteda spera Tilling, ed avaiva sagio ün po copiusamaing il champagne. Allura, in ün momaint ch'eau nun avaiva pü la testa a sieu lö, he eau offert mieu cour tuot bunamaing a Tieu marid —»

«Ed el?»

Ed el am dschet aunch' a temp, ch'el T'amaiva sur tuot e saja fermamaing resolt d'At rester fidel fin alla mort. Per cha Tü possast apprezier auncha megl quaist marid-model he eau immagino quaist spass.»

«Ma infin da che spass tschauntschast Tü?»

«Eh! Tü sest bain . . . La charta ed il bigliet inclus vegnan da me.»

«Tü nun hest dunque vout intuorn il bigliet? Guarda davousvart il nom e la data: *Prüm Avrigl.*

* * *

Digitized by Google

Saimper, saimper pü avvicinos l'ün al oter! Quaista faculted dad avvicinamaint da duos cours chi's aman aintra, eau he experimento que, nella categoria dellas chosas chi, sco la divisibilited per exaimpel, nun haun absolutamaint üngüns limits. Ün stovess crajer, ch'üna particula saja fingiò uschè pittina, ch'ella nun possa dvanter pü pitschna e tuottüna: ella as lascha darcho divider in duos mitteds; istessamaing and do que ormas telmaing unidas l'üna all' otra, ch'ün crajess, ch'üna pü intima fusiun non füss possibla, eppür: basta ün' influenza exteriura ed ecco cha lur atoms as uneschan e penetran auncha pü strettamaing.

Quaist füt l'effet del stupid spass d'Avrigl da Lori, e l'istess resultat avet ün oter incidaint materiel, chi avet lö bain bod zieva. Ün violent tifo m'obliet al let pü da ses eivnas. Que eira ün evenimaint trist; eppür che agreablas memorias m'ho quel lascho inavous e che influenza ho el agieu sün l'avvicinamaint auncha pü intim da noss cours! Füt que la temma da'm perder, chi fet crescher l'affecziun da mieu marid per me auncha da pü, u m'eira sia amur per me gnida auncha pü manifesta tres la sollecitudine, ch'el demusset durante mia malattia? — Taunt ais tschert, cha durante quaista malattia eau avet il sentimaint, d'esser ameda dad el auncha pü cu avaunt.

Eau avaiva vairamaing eir agieu temma da morir. Prüma, perche cha que am gniva avaunt terribel, da stovair banduner üna vita chi'm paraiva uschè bella e fortüneda e da'm separer da mieus chers, Friedrich, cun il quèl eau uschè gugent füss ida incunter alla vegldüna, e Rudolf, dal quèl eau avess taunt gugent fat ün hom. Segondariamaing eira que na be per me stess, ma per Friedrich, cha l'idea da ma mort am

Digitized by Google

spaventaiva, perche eau savaiva con tuotta tschertezza, cha la dolur da'm perder füss per mieu marid insupportabla . . . Na, na, umauns felicis *nun paun* sentir dispretsch per la mort. Lotiers occuorra avaunt tuot dispretsch per la vita. Intaunt ch'eau am rechattaiva in mieu let d'ammaleda, imnatscheda continuamaing dalla mort, sco cha'l sudo sül champ da battaglia ais imnatscho dallas ballas chi tschüvlan intuorn el, — am savaiv' eau fich bain rappreschenter ils sentimaints da quels sudos, chi aman la vita, e chi saun, cha lur mort metta nella desperaziun persunas amedas.

«Qualchosa ho tuottüna il sudo avaunt l'ammalo in prievel da mort: il sentimaint del dovair accomplieu.» am respondet Friedrich, cur ch'eau al comunichet quaists mieus impissamaints. «Ma in que At dun eau radschun: morir cun indifferenza, u affat cun *gioja,* nun po üngün umaun chi as sainta felice — abbain cha que vain predgio da bgeras varts. Quetaunt podaivan, in temps vegls, be quels chi as chattaivan in praja da tuottas sorts da miserias e nun avaivan ünguotta da perder in quaist muond, oppür quels chi be tres la mort paun liberer se stess e lur frers dad ignominias e d'ün giuf insupportabel.»

Cur cha'l prievel füt passo, cu nun giodet eau mia guarischun, mia renaschita! Que füt üna festa — per nus duos. Que füt ün po sumgiaint a nossa reuniun zieva la guerra da Schleswig-Holstein; ma tuottüna ün po different. Lo gnit l'algrezia tuot d'ün cuolp, quaista vouta be plaun a plaun, — ed ultra a que ans eirans, da quella vouta davent, auncha pü e pü avicinos.

Mieu bap m'avaiva, durante mia malattia, visiteda di per di e demusso bger pisser per me. Tuottüna

savaiv eau, ch'el nun avess piglio mia mort a cour uschè inconsolabelmaing. Sias otras duos figlias pü giuvnas avaiv' el bger pü gugent cu me, ed il pü bain da tuot volaiv' el ad Otto. Tres mieus duos matrimunis, specielmaing tres l'ultim, e forsa tres mieu möd da penser tuot different del sieu, eira si' affecziun per me alquanto diminuida. Cura ch'eau füt totelmaing restabilida — que eira la mitted Gün — as transferit el a Grumitz e m'invidet el vivamaing dad ir cun el, insembel al pitschen Rudolf. Ma eau preferit da piglier abitaziun da champagna tuot ardaint a Vienna, siand cha Friedrich causa sieu servezzan nun podaiva abbanduner la citted. Uschè pigliet eau in affit ün' abitaziun da sted a Hitzing, inua mieu marid am podaiva visiter di per di.

Mias duos sours — saimper suot la salvaguardia da tanta Maria — as rendettan a Marienbad. In sia ultima charta, dateda da Prag, am scrivaiva Lilli traunter otras chosas:

«Eau At stögl confesser, cha'l cusdrin Conrad cumainza am gnir pü simpatic. Durante divers cotillons eira eau bain disposta, sch'el avess fat la dumanda respectiva da'l respuonder cun ün «schi». Ma el interlaschet da fer il pass decisiv nel *dret* momaint. Cur cha nus eirans da partenza, ho el darcho fat üna nouva dumanda; ma co avaiv' eau fingiò müdo idea ed al det darcho ün gierl. Eau he piglio quaist adüs cun pover Conrad, cha cur cha el vain cun la contschainta dumanda: «Voust Tü dvanter mia duonna, Lilli?» mia laungia respuonda tuot da se: «Que nun am vain niauncha in immaint.» Ma quaista vouta he eau auncha aggiunt: «Dumanda darcho da co a ses mais.» Eau vögl nempe durante quaista sted examiner mieu cour.

Digitized by Google

Scha eau am lasch increscher dad el, e scha mieus impissamaints as occupeschan dad el eir a Marienbad — que chi uossa ais passabelmaing sovenz il cas, taunt in vagliand, sco in m'insömgiand, e scha neir nella subseguainta saison da chatscha üngün oter nun fo impressiun sün me, — schi in tel cas la persistenza del ostino cusdrin avrò victoriso.»

Nel istess temp am scrivet tanta Maria (que ais casuelmaing l'unica sia charta ch'eau he conservo):

«Mieu cher infaunt! Que füt üna strapatschusa champagna d'inviern: Eau sarò bain containta cur cha Rosa e Lilli averon chatto lur partieu. *Chatto* and avessan ellas in se avuonda perche sco cha Tü sest, haun ellas compartieu qui durante il carnaval ün quart dunzaina d'gierls per üna — sainza quinter l'indiscuraschibel Conrad. Uossa comanzerò l'istoria darcho da capo a Marienbad. Eau füss ida terribelmaing gugent a Grumitz u tar Te — ed invece stögl eau continuer la fadiusa ed ingrata rolla da «chaperonne» tar quaistas duos mattas, chi nun haun cu divertimaints per testa.

Eau m'allegr d'udir cha Tü est uossa tuottaffat remissa. Uossa cha'l prievel ais passo At poss eau dir, cha nus eirans in grand pisser per Te. Tieu marid ans scrivaiva ün temp chartas uschè desperedas: ogni momaint tmaiva el, cha Tü morissast. Dieu lodo, cha que nun At eira destino. La novena, alla quela eau he assistieu tar las sours Ursulinas per Tia guarischun ho forsa eir contribuieu a Tia salvamaint. Il bun Dieu At mantgnerò per Tieu Rudi. Salüda per me il cher pitschen e di'l ch'el dessa be saimper imprender bain. Eau al tramet nel istess temp qualche cudeschs: «L'infaunt pietus e sieu aungel custode», — üna stupenda istoria — e «Eroes patriotics» — üna collecziun da

requints militers per mats. Ün nun po inspirer als infaunts bod avuonda il gust per telas chosas. Tieu frer Otto per ex. nun avaiva auncha tschinch ans, cur cha eau al quintaiva già dal grand Alexander, da Cäsar e dad oters conquistaduors renomnos — e cu ais el uossa entusiasmo per tuot que chi ais eroic — que ais ün plaschair!

Eau he udieu, cha Tü fest quint da passer la sted nella vicinanza da Vienna, invece dad ir a Grumitz. In que best Tü fich tüert. L'ajer da Grumitz At fess bger pü bain cu quel del puolvrus Hitzing — ed il pover papa avrò lungurus, uschè sulet. Suppuonibelmaing nun voust Tü ir davent causa Tieu hom; ma a me pera, cha'ls dovairs filiels nun dovessan neir gnir tuottaffat neglets. Tilling podess, del rest, eir ir da temp in temp ün di a Grumitz. Da ster taunt bger insembel nun ais niauncha bun per conjuguels — craja a mia experienza della vita. Eau he observo cha'ls meglders matrimunis sun quels inua cha'ls juguels as laschan vicendevolmaing üna tscherta liberted e nun as sun saimper a culöz l'ün a l'oter. Uossa sto bain, chüra'T per eviter üna ricascata e refletta auncha in proposit da Hitzing. Il tschèl protegia Te e Tieu Rudi! — Quaist ais il sincer aröv da Tia affecziuneda

tanta Maria.

P. S. Tieu hom ho paraints in Prussia (fortünedamaing nun ais el uschè arrogant sco sieus compatriots), dumanda'l tuottüna che cha ün disch lo in generel della situaziun politica. Quella ais bain seriusa.

* * *

Quaista charta da tanta Maria am tret pür in memoria, cha exista üna «situaziun politica». Durante tuot

l'ultim temp nun m'avaiv' eau interesseda per similas chosas. Avaunt e zieva mia malattia avaiva eau bainschi, sco saimper, let bger: giornals quotidiauns e ebdomadaris, revistas e cudeschs, ma ils uschedits artichels da fuonz (Leitartikel) avaiv'eau lascho sainza bader; zieva cha l'ansiusa dumanda «gnarò la guerra, nun gnarò la guerra?», nun inquietaiva pü mieu spiert, nun avaivan ils cancans della politica interiura ed exteriura pü üngün interess per me. Pür il menziuno postscriptum da mia tanta alvet mia indifferenza e m'indüet da'm informer supra il stedi actuel dellas chosas politicas.

«Che voul dir tanta Maria con quaista «situaziun seriusa», Tü, prussiaun main arrogant? — dumandet eau mieu hom, in al dand vi la charta. «Exista u po ün tschantscher uossa d'üna situaziun politica?»

«Mela vita and do que saimper üna, scu cha que and do saimper ün' ora, u buna u noscha. L'üna e l'otra sun mutablas e falatschusas —»

«Ma, schi quinta'm . . . Tschauntsch' ün auncha saimper dall' imbroglieda questiun dels düchedis dell' Elba? Nun ais quella regleda?»

«Tuot oter, ün and tschauntsch' uossa pü cu mè. Que nun ais reglo ünguotta. Ils Schleswig-Holsteinais avessan uossa üna granda vöglia da's disbarazzer dels Prussiauns, da quaists arrogants Prussiauns, scu cha que ais la moda d'ans tituler momentaneamaing. «Püttost danais cu prussiaun», repetan els, seguond il pled d'uorden arvschieu dals stedis secundaris germanics. E sest Tü, che varianta della chanzun «Schleswig-Holstein meerumschlungen», chi uossa vain chanteda:

«Schleswig-Holstein stammverwandt
Schmeisst die Preussen aus dem Land.»

«E cu sto que cun l'Augustenburgais? Quel haun els uossa bain? O nun am dir Friedrich ch'els nun il haun . . . Per quaist sulettamaing legitimo ertevel del trun, il quèl ils povers pajais oppress dals Danais haun taunt bramo, gnit fatta l'intera guerra, chi m'avess podieu custer Te — Te! — Lascha'm almain il confort, cha l'Augustenburgais, quaista persuna taunt desidereda, saja oramai investida da sieus drets e regna sur ils düchedis indivis. Sün quaist «indivis» però persist eau: que ais ün vegl dret istoric, sancziuno daspö püss seculs, la perscrutaziun del quèl m'ho causeda bgers stüdis.»

«Que sto mel cun Tias perscrutaziuns istoricas, — ma povra Marta», dschet, in riand, Friedrich. «Dal Augustenburgais nun ais pü üngüna questiun, — oter cu in sieus egens manifests e sias protestaziuns!»

D'uoss' invia cumanzet eau darcho a m'interesser dellas complicaziuns politicas, e gnit a savair il seguaint:

Stabilieu e recognoschieu nun eira — ad onte del protocol firmo alla pêsch da Vienna — vairamaing ünguotta. La questiun schleswig-holsteinaisa avaiva da quella vouta davent passo multifaris stadis, ma ella eira auncha pü «pendenta» cu mè. L'Augustenburgais e l'Oldenburgais s'eiran preschos da reclamer tar la dieta germanica, zieva cha l'Augustenburgais avaiva renunzio. E Lauenburg dumandaiva furiusamaing, da gnir incorporo alla monarchia prussiauna. Üngün nun savaiva, che cha ils duos allios fessan uossa cun las duos provinzas conquistedas. Da quaistas duos possaunzas ognün' achüsaiva l'otra, da tschercher be sieu egen interess.

Ah! che voul mè quaista Prussia? Que co ais la dumanda, cha l'Austria, ils stedis secundaris germanics ed ils düchedis, chi haun il prüm presentieu qual-

Digitized by Google

chosa d'mel, as faun. Napoleun III cussaglia alla Prussia dad annecter ils duos düchedis — main il Schleswig settentriunel, chi tschauntscha danais. Ma a que nun s'impissaiva la Prussia fin uossa. Il 25 Favrer 1865 formulescha ella sias pretaisas sco segue: Truppas prussiaunas restan nels duos düchedis, ils ultims haun da tegner a disposiziun della Prussia tuottas lur forzas da terra e da mer, cun excepziun d'ün contingent federel germanic. Il port da Kiel vo in possess della Prussia: postas e telegrafs dvaintan prussiauns ed ils düchedis as stöglian unir all' uniun daziaria.

Quaistas pretaisas displeschan fich — eau nun se perche — a nos minister Mensdorf-Ponilly. Ed auncha pü displeschan ellas als Stedis secundaris — que cha nun se auncha main incler — probabelmaing per spiert da dschigliusia, chi as fo valair essenzielmaing in trattand ils «affers externs». Quaists ultims stedis dumandan impetuusamaing, cha l'Augustenburgais vegna sainza retard, anzi dalun, investieu della administraziun dels düchedis. Ma l'Austria ho eir da dir ün pled ed ella declera: cha ella conceda gugent alla Prussia il possess del port da Kiel, ma ch'ella protesta cunter il recrutamaint e cunter la leva sforzeda da mariners.

Uschè continuan las discussiuns intschessantamaing. La Prussia declera, cha sias pretensiuns visan unicamaing als interess della Germania; ch'ella nun desidera üngüna annexiun, — cha l'Augustenburgais possa, suot garanzia dellas condiziuns indichedas, entrer in giodimaint da sieus drets ereditaris; — *ma,* scha quaistas pretensiuns necessarias e güstas nun gnissan satisfattas, allura — disch ella, ozand la vusch imnatschantamaing — *allura* sarò ella oblieda d'exiger *da pü.* — Cunter quaistas vuschs imnatschantas as faun dalun

udir vuschs beffagiantas, maliziusas e frizzantas. Nels stedis secondaris ed in Austria vain l'opiniun publica via e pü exciteda cunter la Prussia e specielmaing cunter Bismarck. Il 27 Gün propuonan ils stedis germanics secondaris, da dumander il parair dellas grandas possaunzas (ma da der parairs nun ais üsaunza diplomatica, dimperse dad agir suot la cuverta). Las grandas potenzas confereschan traunter dad ellas. Il raig Guglielm as renda a Gastein, l'imperatur Franz Josef ad Ischl. Il cunt Blome svoula vi e no traunter els duos ed ün s'inclegia supra divers puncts: la guarnischun dels düchedis sarò a mitted prussiauna ed a mitted austriaca; il Lauenburg sarò, sco el stess giavüscha, incorporo alla Prussia. In compensaziun artschaiv'el üna indemnisaziun da 2½ milliuns talers. Quaist ultim arrandschamaint nun ais guera adatto d'inchanter mieu patriotismo. Che profit haun ils 36 milliuns Austriacs da quaista insignificanta summa, eir supponind, que chi nun ais il cas, ch'ella gniss repartida sün medems? füss que ün compens *per me* per ils tschientmillis, ch'eau tres la guerra, he pers tar Schmitt e figls? U affat per las perditas da quels chi complaundschan lur chers, crudos nella guerra? . . . Que chi'm rallegra ais il tractat signo, il 14 Avuost, a Gastein. Quaist pled: «tractat», tuna sco üna dutscha promessa da pêsch! Pür pü tard he eau fat l'experienza, cha'ls tractats internaziunels servan sovenz be da s-chüsa, per provocher que ch'ün disch ün «casus belli», in als violand occasionelmaing. Allura nun ho üna dallas parts da fer oter, cu d'achüser l'otra d'avair violo il tractat; ed ecco cha las spedas sortan dalla taja, suot pretext da da defender ils drets documentos.

Il tractat da Gastein avaiva nonobstante agieu l'effet

Digitized by Google

da'm tranquilliser. La questiun paraiva güsteda; il generel Gablenz — per il quêl tuottas las duonnas as entusiasmaivan submissamaing — dvantet locotenent-guvernatur del Holstein; Manteuffel del Schleswig. Ma la garanzia favurida, datand del 1460, chi stipulaiva, cha'ls duos düchedis dovessan rester eternamaing indivis, eira però ida in füm. Quanto a mieu Augustenburgais, per ils drets del quêl eau m'eira taunt s-chodeda, che arrivet? El entret ün di nel pajais e's fet allò acclamer tres sieus partischauns . . . sün il che però Manteuffel al significhet, cha scha el as permetta aunch' üna vouta da returner, sainza permissiun, in quels contuorns, schi ch'el gnarò infallibelmaing arresto. Quel chi chatta que ün bun spass della musa Clio, quel ais incapabel d'incler ils «Fliegende Blätter» dell' istoria.

* * *

Ad onta del tractat da Gastein ils affers nun eiran però auncha arrivos al pos. Uossa, in seguit alla charta da tanta Maria ed allas informaziuns sün que assuntas, recomanzet eau darcho a ler regulermaing ils artichels da fuonz dellas giazettas politicas, e da'm tegner informeda supra ils divers puncts da vista e sur las opiniuns chi regnaivan. Uschè podet eau darcho seguiter detagliedamaing las fasas della questiun vertenta. Ch'ella mness cun se üna guerra nun tmaiv'eau. Similas differenzas da natüra processuela stovaivan bain eir gnir regledas in via processuela — nempe, in pigliand in considerazium ils drets, tres üna definitiva sentenza in conformited. Tuots quaists ministers e quaistas chambras deliberantas, quaists homens da stedi trattand traunter d'els, tuots quaists monarcs, scambiand visitas amicalas, chat-

teron bain il möd dad aggüster quaista, in se poch importanta questiun. Eau seguitet pü per curiusited cu per motivs d'inquietezza l'andamaint da quaist affer, ils divers stadiums del quêl eau chat annoto nels cudaschets cotschens:

«1 October 1865. La dieta da Frankfurt ho piglio las seguaintas deliberaziuns: 1. Il dret del pövel schleswigholsteinais da dispuoner da se resta in forza. Il tractat da Gastein vain regetto, sco contrari als drets della naziun. 2. Ils rappresentants del pövel dajan refüser tuottas impostas e prestits als guverns chi pretendan da continuer nella politica d'oppressiun fin qui seguida.

15 October. Il sindic della coruna da Prussia do sieu parair in reguard als drets ereditaris del prinz d'Augustenburg. Il bap da medem hegia renunzio cunter üna summa da 1½ milliuns talers della crusch sün tuots drets eventuels al trun, per se e sieus successuors. Alla pèsch da Vienna sajan ils duos düchedis stos cedieus, — per conseguenza nun hegia l'Augustenburgais pü ünguotta da pretender. —

Quaist linguach dels Berlinais vain qualificho da sfruntadezza ed insolenza e l'«arroganza prussiauna» dvainta proverbiela. «Da quels stu ün as inguarder» dvainta il dogma generel. «Il raig Guglielm voul giover la rolla da Victor Emanuel.» — «L'Austria nudrescha, suot maun, l'intenziun da reconquister la Schlesia.» «La Prussia fo las bellinas cun la Frauntscha.» «L'Austria fo las bellinas cun la Frauntscha . . . e patati e patata, sco cha'ls Frances soulan dir . . . Tritschtratsch ho que nom per tudais-ch, que chi pera esser üsaunza na main zelanta traunter ils cabinets dellas grandas potenzas, cu nels caffels da cumèrs nellas pitschnas citteds.

L'inviern dmuret darcho noss' intera famiglia a

Digitized by Google

Vienna. Rosa e Lilli as avaivan divertidas fich bain nels bagns boemais, ma impromissa nun s'avaiva ne l'üna ne l'otra. Las aczias da Conrad staivan excellentamaing. Durante la saison da chatscha eira el gnieu a Grumitz, e bain cha'l pled decisiv in quaista occasiun non eira auncha sto pronunzio, schi eiran uossa tuottüna tuots duos persvas in lur intern, ch'els finiron a dvanter ün pêr.

Neir a quaistas chatschas d'utuon non eira eau comparsa, ad onta dels persistents giavüschs da mieu bap. Friedrich nun avaiva podieu obtegner üna dispensa da servezzan, e da'm separer dad el am gniva avaunt memma greiv, sainz' ün absolut bsögn. Ün oter motiv, da nun am render per pü lung temp tar mieu bap, eira quel, ch'eau non surlaschaiva gugent mieu pitschen Rudolf allas influenzas del nono, siand cha quaist nun avess fat oter cu implanto inclinaziuns militeras nel giuven infaunt. L'inclinaziun per quaista vocaziun, alla quela eau absolutamaing nun volaiva dedicher mieu figl, eira uschigliö fingiò sdasdeda in el. Probabel eira que nel saung. Il descendent d'üna lungia seria da guerriers stu mner nel muond disposiziuns guerrescas, que ais natürel. Nellas ouvras da scienza fisica, al stüdi dellas quelas nus ans dedichaivans uossa pü cu mè, avaiv' eau let supra la forza dell' ereditabilited, las uschedittas «disposiziuns innatas», chi non sun ünguott' oter, ed il stimul ch'ün sainta, da seguiter las üsaunzas da sieus antecessuors.

Al natalizi del pitschen survgnit el effettivamaing darcho ün sabel.

«Tü sest bain, papa», dschet eau ün po adireda, «cha mieu figl nun dess absolutamaing brich gnir sudo; eau stu bain At giavüscher fich —»

Digitized by Google

«Dunque, ün figl attacho alla schocha della mamma, voust Tü fer dad el? Que co nun At reuschirò, volains nus sperer. Bun saung da sudo nun tradescha . . . Ais il mat üna vouta creschieu, schi sceglierò bain el stess sia vocaziun — ed üna pü bella nun and do que, cu quella cha Tü al voust proibir.»

«Marta ho temma, d'expuoner sieu unic figl al prievel», observet tanta Maria, chi eira preschainta a nos discuors; «ella smauncha però, cur cha que ais destino da murir, quaista sort ans tuocha uschè bain in let, cu nella guerra.»

«Dunque, scha in üna guerra tschientmilli homens sun perieus, schi füssan quels perieus eir in stedi da pèsch?»

Tanta Maria nun as chattet imbarazzeda da respuonder:

«Quaists tschientmilli eiran allura appunto destinos da murir nella guerra.»

«Ma nun podessan ils umauns dvanter üna vouta uschè scorts, da non cumanzer pü üngünas guerras?» observet eau.

«Què co ais ün' impossibilited», clamet mieu bap, e cun que eira il discuors darcho arrivo sün üna contraversa, cha eau e mieu bap avaivans sovenz, e que saimper cun l'istess resultat. D'üna vart las istessas asserziuns e motivaziuns, dall' otra vart las eguelas contraasserziuns e contramotivaziuns. Que nun and do ünguotta, sün il che la fabula dell' idra s'adatta uschè bain, scu sün ün monstrum: opiniun fixa. Appaina ch'ün ho battieu giò üna testa da medem ed as prepara da batter giò l'otra, schi ais la prüma darcho creschida sü.

Mieu bap as serviva in quaista circonstanza da

qualche radschuns favoridas in favur della querra, las quelas el reguardaiva per inconfutablas.

1. Las guerras sun instituidas da Dieu stess; il Dieu dels exercits; guardè la sencha scrittüra!

2. Que and ho saimper do guerra e quindi and darò que eir saimper in avvegnir.

3. Sainza la guerra, chi decimescha da temp a temp, la specie umauna as multiplichess smisüredamaing.

4. La pèsch dürabla sgnierva, ammolescha e prodüa, scu l'ova stagnanta da palüd, la putrefacziun, cioè la decadenza dels buns costüms.

5. La guerra ais il meglder mez per demusser ed exerciter il sacrifizi da se stess, l'eroismo, cun pled dit: per temprer e fortificher il caracter.

6. Ils umauns averon saimper questiuns traunter d'els, ün perfet accord in tuottas pretensiuns ais impossibel — la diversited d'interess mnarò cun se conflicts: quindi ais la pèsch perpetua ün cuntersens.

Üngüna da quaistas tesis, ne las conseguenzas ch'ün and tira, nun as laschan sustegner, cur ch'ün las metta allas strettas. Ma scodüna d'ellas serva a sieu defensur, tour à tour, scu trinchera, davous la quela el as retira, cur las otras tesis haun fat fiasco. E cur cha la nouva trinchera ais crudeda, schi intaunt s'oza darcho üna veglia.

Per exaimpel: scha il patrocinatur della guerra ais miss allas strettas e nun ais pü in cas da sustegner No. 4, doviand admetter, cha il stedi da pèsch saja pü degn del umaun, pü fecuond in bainesser, pü favorabel alla civilisaziun cu la guerra, schi allura disch el:

Schi, schi, ün mel ais bain la guerra, ma ün mel inevitabel, perche: No. 1 e 2.

Demuossa ün, ch'el podess gnir evito, tres ün' al-

liaunza dels stedis, tres tribunels arbitramentels etc., schi ho que nom:

Schi, schi, ün podess bain, ma ün *non daja,* perche: Nr. 5.

Uossa confuta il procuratur della pêsch e comprova: cha, tuot al contrari, la guerra abbrüta ed insulvediescha l'umaun — schi allura:

Ma schi, que sarò bain, ma No. 3.

Quaist argumaint, cur ch'el vain addüt dals patrocinatuors della guerra, ais in ogni cas il main sincer. Püttost serva quel a quels, chi abomineschan la guerra; ma quel chi dal fuonz da sieu cour ama la guerra e giavüscha da la mantegner, quel tschertamaing nun fo que per reguard al bainesser da generaziuns futuras. La violenta decimaziun dell' umanited vivainta, tres mordraretsch, epidemias e pauperismo, prodütta tres la guerra, nun vain sgüramaing na organiseda per preserver üna generaziun futura dal prievel da sofferenza, da maungel e penuria. Sch'ün' intervenziun umauna füss necessaria, onde prevgnir, nel interess generel, ün memma grand accreschimaint da populaziun, schi and dess que bain mezs pü directs, sainza bsögn da recuorrer alla guerra. Quaist argumaint ais dunque be finta, ma generelmaing prodüa el sieu effet in sconcertand l'adversari. El ho ün tschert aspet scientific ed in qualche möd filantropic — ch'ün s'impaisa be: que as tratta da pisserer per noss chers descendents, chi viveron da co a qualche milli ans, per cha els hegian sufficiaint spazi per mover lur cunduns! — Quaist No. 3 maina in imbarraz bgers defensuors della pêsch. Que and do pocha glieud sufficiaintamaing verseda nellas scienzas natürelas e d'economia sociela; que nun ais cu üna pitschna minorited chi so, cha l'equiliber traunter morta-

lited e natalited as stabilescha da se; cha la natüra nun maina ils essers vivaints in prievels destructivs, per impedir lur multiplicaziun, ma al incontrari: ch'ella accrescha la fecondited da quels, chi sun exposts a grands prievels. Ziev' üna guerra p. ex. augmainta il numer dellas naschitas, e las naschitas vegnan cotres compensedas; zieva lungia pèsch ed in temp da bain-esser diminuescha quaist numer — ed uschè quaist prievel chimeric — l'esuberanza da populaziun — non as verificha brich. Ma que tuot nun ho ün cler avuonda avaunt ils ögls; ün sainta be instinctivamaing, cha il famus No. 3 nun possa esser güst ed in ogni cas nun possa esser managio sinceramaing: Ün as containta allura da citer il vegl proverbi: «Ün ho bain pissero, per cha la bos-cha nun arriva fin aint nel tschêl», e poi — ils potentats nun haun quel resultat in vista... — Convgnieu — ma No. 1.

Ed uschè las dispütas nun piglian fin. Il partischaun della guerra ho saimper radschun; sieu radschunamaint as mova in ün circul, inua ün il po adüna seguir, ma mè pervgnir ad el. La guerra ais ün mel terribel, ma ella stu esser. — Ella non stu in se esser, ma ella ais ün ot bain. Da quaist maungel da conseguenza e da logica lealted as rendan culpabels tuots quels, chi, per motivs ch'els stess *num as confessan*, — sustegnan üna chosa, fand üs da tuottas frasas vödas u cumönas ch'ils vegnan ad uraglia per la defender. Cha quaists argumaints resortan da puncts da vista tuot differents, chi na be nun as sustegnan, ma bgeranzi as combattan l'ün l'oter, que co als ais be l'istess. Els nun arrivan a lur conclusiun tres egna reflecziun e persvasiun, dimperse els s'appoggian, sainza scelta, sün reflecziuns d'otras persunas, sovenz del tuot contradicentas.

Cur ch'eau discutaiva uschè cun mieu bap, in reguard supra il tema guerra u pèsch, nun vzaiv' eau las chosas aunch' uschè cleramaing, scu ch'eau las vez uossa; que ais pür pü tard, ch'eau m'adüset d'approfondir e seguir las ideas in mia testa ed in quella dels oters. Eau m'algord be, cha zieva quaistas controversas eau am sentiva saimper rallenteda e stanglenteda. Uossa se eau, cha quaista stanglantüna derivaiva d'am avair mossa continuamaing in ün circul, nel quèl il möd da discuter da mieu bap m'obliaiva da'l seguiter. Ogni vouta terminaiv' el la controversia in ozand las spedlas cun ün tschert sdegn e dschand: «Tü nun inclegiast da que ünguotta,» — e quaists pleds adressos, in proposit d'affers militers, tres ün vegl generel ad üna giuvna duonna, paraivan tschertamaing fich güstifichos.

. . .

Bünaun 1866. Darcho ans rechattaivans tuots radunos tar mieu bap intuorn maisa — tiers punsch e crapfas — cur cha sunet la prüm' ura da quaist an fatel. Que eira ün' allegra festa. Insembel cun Silvester festagiaivans nus ün' impromissiun: Conrad e Lilli. Cur cha'l maun segnaiva las dudesch e sün streda s'udiva allegraivels cuolps da fö, branclet mieu ardit cusdrin la matta, tschanteda sper el, primet a nossa generela surpraisa ün bütsch sün sieus leivs e dumandet allura:

«Am voust Tü nel 66?»

«Schi, eau vögl,» respondet ella, «schi — eau At vögl bain, Conrad.» Allura: ün generel fer impringias, brancledas e strandschidas da mauns, giavüschs e felicitaziuns sainza fin.

«Evviva als spus — Conrad e Lilli — cha vivan!»

Digitized by Google

— «Dieu benedescha voss' uniun, infaunts.» — Eau gratulesch da cour, cusdrin.» — «Possast esser fortüneda, ma sour» ed uschè inavaunt ed inavaunt. Üna dutscha emoziun s'impatronit da nus tuots. Forsa cha tar qualchüns as masdaiv' eir ün po d'invilgia; perche, scu cha la mort ais l'evenimaint il pü trist e lamentabel, uschè ais l'amur — chi sancziunescha ün liam, dal quèl sorta la vita — la chosa la pü sublima ed invidiabla. Eau nun podaiva per mieu quint resentir üngün' invilgia, perche la felicited, chi eira pür promissa alla nouva spusa, eira per me già ün bain reel ed asgüro; eau eira pü chöntsch inclineda d'am dumander: «Üna fortüna uschè perfetta scu ch'am spordschaiva Friedrich, poderò ella bain eir tucher alla povra Lilli? . . . Conrad ais bainschi ün hom scharmant, ma — que do be ün Friedrich!»

Mieu bap fet üna fin al tumult da gratulaziuns in pichand vi del magöl cun sieu «anè da sigiller», ch'el portaiva nel dantulin, ed el s'ozet per discuorrer:

«Mieus chers infaunts ed amihs,» dschet el circa — l'an sesauntases cumainza bain. A me porta el già in sia prüm' ura l'accomplimaint d'ün giavüsch favorieu — perche d'avair Conrad scu mieu dschender desideraiv' eau già da löng. Sperain, cha quaist amiaivel an reserva eir a nossa Rosa ün bun partieu ed a Vus — Marta e Tilling — üna visita della cigogna . . . ad El, Dr. Bresser, daja el procurer bgers pazients — que chi in se nun vo güsta d'accord cun tuots ils giavüschs da sandet, chi vegnan hoz scambios . . . ed a Te, chera Maria, giavüsch eau — premiss cha que At saja destino, eau cognuosch e respet Tieu fatalismo — da guadagner il grand lot alla lotteria, u üna indulgenza plenaria, u que cha Tü At podessast auncha desiderer; . . . ed a Te, mieu Otto, vöglia el allegrer con numerus

Digitized by Google

«eminents» a Tieus examens finels e con tuottas possiblas virtüds e cognuschentschas militeras, per cha Tü dvaintast üna vouta l'ornamaint dell' armeda e la superbia da Tieu vegl bap . . . A quaist ultim stögl eau bain eir lascher pervgnir qualchosa d'bun, ma scu cha quaist nun cognuoscha üngüns giavüschs pü ots, cu il bain e la gloria dell' Austria, schi possa l'an nouv porter al pajais ün grand guadagn — la Lombardia — che se eau? — la provinza Schlesia. Ün nun so che chi as prepara tuot — que nun ais absolutamaing impossibel, cha nus pigliains inavous dals arrogants Prussiauns quaist pajais, sto involo a nossa granda Maria Teresia . . . .»

Eau m'algord, cha la clusura del toast da mieu bap spandet üna tscherta «fraidur». Da reavair la Lombardia e la Schlesia üngün da nus nun resentiva ün grand bsögn. Ün tel giavüsch implichaiva «guerra», quindi nouvas calamiteds e nouvs martiris — e nun quadraiva guera cun ils teners sentimaints da letizia, cha quaist' ura, consacreda tres ün nouv liam d'amur, avaiva sdasdo in noss cours. Eau'm permettet perfin ün' objecziun:

«Na, mieu cher bap, per ils Italiauns e Prussiauns ais hoz eir bümaun . . . . nus nun volains dunque als giavüscher il mel. Possan, nel 1866 scu eir nellas annedas subseguaintas, tuots umauns dvanter pü buns, *pü unieus* e pü fortünos!»

Mieu bap ozet las spedlas.

«O Tü fantasta,» dschet el cun ajer da pieted.

«Ünguott' affat,» respondet Friedrich, am gnind in agüd. «Il desideri express da Marta nun ais fantastic — sieu accomplimaint ans ais garantieu scientificamaing. Pü buns, pü unieus e pü fortünos dvantettan ils umauns

continuamaing, dals temps ils pü remots fin al di d'hoz. Ma quaist progress segua lentamaing, uschè cha in ün laps da temp cuort, scu chi ais ün' anneda, ün nun il po constater.»

«Scha Vus crajais uschè fermamaing ad ün progress continuel, schi cu ho ün da spiegher Voss frequaints plaunts supra reacziun e retuorn alla barbaria,» replichet micu bap.

«Perche» — Friedrich tret da sia giloffa ün rispli e trasset üna spirela sün ün fögl da palperi — «perche cha'l movimaint del progress po gnir rappreschento in quaista maniera . . . guardè! Nun as dirigia quaista lingia saimper inavaunt, ad onta dellas curvas ch'ella, vi e no, descriva? L'an principiaut po tschertamaing rappreschenter üna da quaistas curvas, surtuot scha, scu cha que ais pür memma probabel, üna nouva guerra avess da prorumper. Qualchosa uschè bütta inavous la coltura saimper per ün bun trat — in ogni reguard, taunt materiel cu morel.»

«Tü nun tschauntschast sco ün sudo, mieu cher Tilling.»

«Eau tschauntsch in tesi generela, mieu cher sör. Mia opiniun in quaist reguard po esser güsta u eir fosa, — scha que saja ün' opiniun da sudo, ais ün' otra dumanda. La vardet ais però üna suletta dappertuot . . . Cur ch'üna chosa ais cotschna, po ün sustegner sistematicamaing, ch'ella saja blova, per il motiv, ch'ün porta ün' unifuorma blova, u ch'ella saja naira, sch'ün porta üna cutta naira?»

«Üna — che?» Mieu bap eira solit, cur ch'üna discussiun non al plaschaiva, da fer parair ch'el saja ün po cuort d'uraglia. Sün quaist «che» ils püss nun avai-

Digitized by Google

van la pazienza da recumanzer il discuors ed ün preferiva da terminer la controversia.

Auncha la stessa not pigliet eau mieu hom in examen:

«Che hest Tü dit a mieu bap? . . . Cha que hegia tuott' apparenza, cha in quaist an ün as batterò darcho? Eau nun At vögl pü lascher ir in guerra, eau *nun vögl* . . . .»

»Che güda quaist passiuno «eau nun vögl», mia Marta? Tü füssast tuottüna la prüma chi müdessast d'idea, in vista allas circonstanzas. Pü probabilited cha vain, ch'üna guerra saja imminenta e taunt pü impossibel dvainta que, ch'eu possa dumander mia demissiun. Dalun zieva la guerra da Schleswig-Holstein füss que sto possibel —»

«Ah! quaists melprüvos Schmitt e figls!»

«Ma uossa, cha nouvas nüvlas s'ammassan al orizont —»

«Tü crajast dunque del bun, cha —»

«Eau craj, cha quaistas nüvlas as disperderon darcho — las duos grandas potenzas nun as voleron s-channer vicendevolmaing per via da quaists duos pajaisets nordics. Ma dal momaint cha exista l'apparenza del prievel, schi vzarost aint, cha volair as retrer füss üna vilted. Que co At saró bain cler?»

A quaists motivs am stovaiv' eau suottametter. Ma eau m'arrampchaiva cun tuottas mias forzas vi del pled da spraunza: «Las nüvlas as disperderon.»

D'orinavaunt seguiv' eau cun la pü viva attenziun las fasas dels evenimaints politics ed ils discuors, las opiniuns e las previsiuns, chi and cursaivan nellas giazettas. «Armer», «armer» eira uossa il pled d'uorden. La Prussia arma in silenzi. L'Austria arma in silenzi.

Digitized by Google

Ils Prussiauns pretendan, cha *nus* armans, e que nun ais vaira — *els* arman. Els protestan — na, que nun ais vaira: nus armains. Scha quels arman, stovains nus eir armer. Scha nus disarmains, chi so scha quels disarman eir? Tela eira la chanzun del armamaint, chi arrivaiva a mias uraglias in tuottas possiblas variantas. — «Ma perche tuot quaist sclingöz d'armas, sch'ün nun ho l'intenziun dad attacher?» dumandet eau, sün il che mieu bap am respondet cun il vegl proverbi: *„Si vis pacem para bellum:* Nus armains simplamaing per precauziun.» — «Ed ils oters?» «Cun l'intenziun d'ans assaglir.» — «Ma els dian eir, ch'els as preparan be cunter nos attach?» — «Que co ais üna perfidia.» — «Ed els dian, cha nus essans perfids.» — «Que dian els be per s-chüsa, per as podair preparer taunt pü bain.»

Uschè, saimper l'istess circul vizius; il serpaint chi's morda nella cua, ed allas duos extremiteds l'istess maungel da buna fè . . . Be per impuoner ad ün inimih chi *voul* la guerra po esser immaginabel l'armamaint d'ün adversari, chi ho in vista da mantegner la pêsch. Ma que ais impossibel, cha duos parts, chi sun eguelmaing animedas d'intenziuns pacificas, recuorran ad üna tela metoda, sainza cha ognüna dad ellas saja fermamaing persvasa, cha l'otra l'ingianna cun frasas vödas. E quaista convinczium as fuorma pel motiv, cha ogni part zoppainta sias intenziuns davous las eguelas frasas menzögneras, dallas quelas ella inculpescha l'otra part. Na be ils augurs — eir ils diplomats saun exactamaing, l'ün dal oter, che pocha valur ch'ais da der a que chi vain pratcho u dit publicamaing . . .

Durante ils prüms mais del an continuettan ils mutuelmaing pretais «armamaints da defaisa». Il 12 Marz

Digitized by Google

mieu bap as precipitet, glüschind d'algrezcha, in mia chambra.

«Hurrah!» exclamet el, «bunas novas.»

«Ün disarma?» dumandet eau, plaina d'algrezcha.

«Che T'impaissast! Tuot oter: Her avet lö ün grand cussagl da guerra . . . Que ais propi grandius, da che forzas cha nus disponins . . . co as po l'arrogant Prussiaun zopper. Nus podains metter in marcha d'ün' ura all' otra 800,000 . . . Benedeck, nos strateg il pü capabel, ho il comand superiur, cun podairs illimitos . . . . Eau At di in confidenza, infaunt: La Schlesia ais nossa, be scha volains.»

«O Dieu, o Dieu» — sospiret eau profuondamaing — dess quaist flagè darcho as s-chadagner sur da nus! Chi — *chi* po esser uschè privo da conscienza — per püra ambiziun, per said da conquista —»

«Quieta'T. Nus nun essans ne ambizius, ne avains said da conquista. Nus volains — (que voul dir eau güsta na, a me füss la reconquistaziun della Schlesia bain a dret), ma la regenza voul mantegner la pèsch — ella ho declaro que sovenz avuonda. Ed il stedi enorm da nossa armeda activa, sco ch'el resorta dals rinsegnamaints furnieus her al imperatur nel cussagl da guerra, inspirerò il debit respet a tuottas otras potenzas . . . La Prussia sarò bain la prüma da batter la retirata e tschesserò da volair avair il prüm pled . . . . Nus avains, Dieu lodo, eir auncha nos pled a dir nel Schleswig-Holstein — e nun soffrirons mè, cha l'oter grand stedi, in accreschind memma ferm sia possaunza, s'acquista üna plazza preponderenta in Germania . . . . Co as tratta que da noss' onur, da nos «prestige» — forsa da noss' existenza — que non inclegiast Tü . . . . In fondo ais que ün combat per l'egemonia — dalla

Digitized by Google

miserabla Schlesia as tratta que il main da tuot — ma il superb cussagl da guerra ho demusso cleramaing a chi chi tuocha il prüm rango e chi chi ho il dret da dicter condiziuns als oters: ils descendents dels pitschens princips-electuors da Brandenburg, u quels della lungia seria d'imperatuors romauns-tudais-chs. Eau retegn la pêsch per asgüreda. Ma scha'ls oters avessan tuottüna da continuer as demusser arrogants ed impertinents e da render cotres üna guerra inevitabla, schi ais per nus la victoria taunt cu asgüreda e cun medemma ün guadagn incalculabel . . . Eau giavüschess, cha que gniss a quella —»

«Schi, schi, que giavüschast eir Tü, bap — e cun Te probabelmaing l'inter cussagl da guerra! Eau vez tuottüna pü gugent, sch'ün ais almain sincer . . . be na quaista fosdet, d'asgürer il pövel e quels chi vöglian la pêsch, cha tuots quaists armamaints, quaists accreschimaints d'armeda e quaistas dumandas da credits militers hegian be in vista il mantegnimaint della pêsch — della benedida pêsch. Cur cha vus mussais fingiò ils daints ed imnatschains cols puogns, schi almain nun bisbigliè pleds da benignited — cur cha tremblais d'impazienza da brandir la speda, nun fè almain finta, da metter be per püra precauziun il maun sün il buttun da medemma . . . .»

Uschè continuet eau a tschantscher qualche temp, cun emoziun saimper creschenta, sainza cha mieu bap chattet ün pled da respuonder — e finelmaing prorumpet eau in sosas larmas.

* * *

Uossa seguit üna perioda da spraunzas e temmas alternantas. Hoz avaiva que nom «la pêsch ais asgü-

reda», damaun «la guerra ais inevitabla». Ils püss eiran dell' ultim' opiniun. Na taunt per cha las circonstanzas involvessan la necessited d'üna soluziun sanguinusa, cu per que, cha, cur il pled «guerra» ais üna vouta pronunzio, ün savaiva per experienza, ch'ün po bain auncha lönch debatter vi e no, ma la fin ais adüna la guerra. Il pitschen öv, appaina visibel, chi contegna il „*casus belli*“ vain cuvo our uschè lönch, fin cha'l monstrum vain alla glüsch.

Ogni di notaiv' eau nels cudaschets cotschens las fasas dellas questiuns pendentas, ed uschè savaiv' eau allura e se auncha, cu cha la fatela guerra del 1866 s'ho prepareda ed ais proruotta. Sainza quaistas notizias inscrittas füss eau sainza dubi uschè poch orienteda supra il relativ töch istoria, sco sun ils püss umauns chi vivan nel temp stess, inua ils fats sun success. Solitamaing nun so la granda pluralited della populaziun perche e cu ch'üna guerra nascha — ün la vezza be a gnir ün temp aunz — e poi ais ella co. E cur ella ais co nun dumanda ün daffatta pü brich zieva ils pitschens interess e las divergenzas d'opiniun, chi l'haun provocheda, dimperse ais be occupo cun ils serius evenimaints, cha sieu proseguimaint maina cun se. Ed ais ella üna vouta passeda, s'algord' ün dellas anguoschas e perditas, ch'ün ho subieu persunelmaing — respective guadagns e triunfs — ma allas radschuns politicas chi l'haun provocheda nun s'impaiss' ün pü. Nellas diversas ouvras istoricas, chi apperan zieva ogni champagna, suot tituls scu «La guerra del an'", descritta istoricamaing e strategicamaing —», u suot qualche oter titul analog, vegnan relatos tuots ils motivs del conflict passo, e tuots movimaints tactics della champagna in questiun, e chi chi ho interess per que,

Digitized by Google

as po instruir a mez della relativa literatura speciela, — ma nella *memoria* del pövel nun lascha quaista istoria üngüns stizzis. Eir dels sentimaints dad ödi e d'entusiasmo, d'irritaziun e da spraunza da triumf, con ils quêls l'intera populaziun salüda il cumanzamaint della guerra — sentimaints ch'ün tradüa tres quaista expressiun: «quaista guerra ais fich populera», tuot que ais zieva qualche ans absolutamaing smancho.

Ils 24 Marz publichescha la Prussia üna circulera, nella quela ella as plaundscha dels armamaints imnatschants dell' Austria. — Perche nun disarmains nus, scha nus nun volains imnatscher? — Cu podains nus? La Prussia ho piglio sias disposiziuns per metter ils 28 Marz in stedi da defaisa las fortezzas della Schlesia e mobiliser duos corps d'armeda . . . .

31 Marz. Dieu saja ingrazcho! L'Austria declera, cha tuottas vuschs missas in circulaziun in proposit dad armamaints secrets sajan fosas; ella nun hegia minimamaing l'intenziun d'attacher la Prussia. Ella dumanda in conseguenza, cha la Prussia smetta sieus preparativs da guerra.

La Prussia respuonda: cha que nun la vegna niaunch' in immaint d'attacher l'Austria, ma cha'ls armamaints da quaist' ultima l'oblieschan d'as metter in defensiva.

Uschè continua il chaunt alternativ a duos vuschs infinitamaing:

Mieus armamaints sun defensivs,
Tieus armamaints sun offensivs,
Eau stögl armer, perche tü armast,
Perche tü armast, arm eir eau,
Uschè armains nus dunque,
Armain pür saimper inavannt.

Ils giornals fuorman l'accompagnamaint d'orchester a quaist duet. Ils artichels da fuonz (Leitartikel) as compleschan nell' uschediṫta politica congecturela. Co vain intrigo, instigo, fat da grand, diffamo. Ouvras istoricas in reguard alla guerra da set ans vegnan publichedas cun la tendenza pronunzieda da reanimer il vegl ödi.

Intaunt il cambiamaint da notas continua. Suot la ḍata dels 7 Avrigl sneja l'Austria darcho uffizielmaing sieus armamaints, ma fand allusiun ad ün' externaziun verbela, cha Bismarck avess fat a Karolyi, «ch'ün nun piglierò il tractat da Gastein memma sül seri.» — Dunque dajan ils destins dels pövels depender da que cha duos signuors diplomats, da pü u main buna glüna, discuorran insembel supra tractats? Ma che sort da tractats sun quels, l'observanza dels quèls dependa be ḍalla buna volunted dels contrahents, sainz' esser garantida d'ün' autorited superiura arbitramentela?

Sün quaista nota respuonda la Prussia, suot il 15 Avrigl, cha l'inculpaziun saja invardaivla; ella stöglia quindi mantegner, cha l'Austria hegia armo sün sieus confins, tres il che saja güstificho sieu cunterarmamaint. Scha l'Austria saja seriusamaing intenziuneda, da nun attacher, schi daja ella disarmer il prüm.

Sün que respuonda il cabinet viennais:

«Nus volains disarmer il 23 corrent, scha la Prussia imprometta, da fer otertaunt il di subseguaint.»

La Prussia declera dad esser d'accord.

Che surlevgiamaint! Schi la pèsch sarò uossa tuottüna mantgnida, ad onta dels simptoms imnatschants! Quaista buna piega inscrivet eau cun algrezcha in mieus cudaschets cotschens.

Ma: memma bod! Nouvas complicaziuns subentrettan. L'Austria declera: ch'ella per intaunt possa dis-

Digitized by Google

armer be nel nord, na eir nel süd, siand cha lo saja ella imnatscheda dall' Italia.

Sün que respuonda la Prussia: «Scha l'Austria nun disarma *totelmaing,* schi volains eir nus rester armos.» Uossa as fo udir l'Italia: Ella nun s'impaissa minimamaing d'attacher l'Austria, ma in seguit all' ultima declaraunza da medemma stöglia eir ella fer cunterarmamaints. Ed uschè gniva la bella chanzun da defensiva uossa intuneda a trais vuschs.

Eau am laschet darcho ün po assopir da quaista melodia. Zieva uschè positivas e repetidas asgüraunzas *nun po* sgür üngün attacher, e scha üngün nun attacha, schi nun and do que neir üna guerra. Il principi, cha be guerras defensivas sajan hozindi güstifichedas, ho fingiò penetro telmaing nella conscienza publica, cha üngün govern nun suos-cha pü intraprender ün' invasiun nel pajais vicin; e scha be *defensuors* as staun l'ün in fatsch' al oter, schi eir cha sajan armos fin als daints e decis d'as defender fin al ultim guot d'saung — schi tuottüna nun gnarò la pèsch ruotta.

Che illusiun! Ultra all' «offensiva» and do que auncha divers oters möds d'avrir las ostiliteds. Que as po p. ex. tratter da fer opposiziun a pretaisas ed ingerenzas in affers da qualche pitschen stediet, ch'ün reguarda scu ingüstas; oppür da piglier recuors allas armas, per sustegner ils vegls tractats, ils quèls ün declera lesos; u in ultim po que esser l'«equiliber europeo», imnatscho tres l'extensiun excessiva della possaunza del ün u del oter stedi, chi dumanda ün' intervenziun energica. Ün' otra causa, chi nun vain confesseda, ma chi il pü veementamaing da tuottas spingia al combat, ais l'ödi naziunel, da lungia maun instigo, chi in fine tenda güst uschè irresistibelmaing e vio-

lentamaing alla lotta micidiela, sco l'amur lungiamaing nudrida al abbratschamaint creativ.

D'uossa davent ils evenimaints as precipitan. L'Austria piglia uschè resolutamaing partieu per l'Augustenburgais, cha la Prussia declera que per üna ruptura del tractat da Gastein ed ün' evidenta intenziun d'ostiliteds, dal che resulta, cha ambas parts spingian lur armamaints al extrem, e ch'eir la Saxonia seguita lur exaimpel. L'agitaziun dvainta generela e's augmainta di per di. «Guerra in vista, guerra in vista!» dian tuottas las buochas e tuots ils giornals. A me am pera d'esser sül mer, suot l'imnatscha d'üna granda tempesta ....

L'hom il pü ödio e vitupero in Europa ais uossa Bismarck. Il 7 Meg ün tentet da l'assassiner. Ho Blind, l'autur del attentat, volieu s-chivir cotres la burrasca? E l'avess el scongüreda, scha l'attentat füss reuschieu?

Eau survegn dalla Prussia chartas dallà tanta Cornelia, our dallas quelas ün releva, cha la guerra ais allò tuot oter cu giavüscheda. Mentre cha tar nus ün exaltescha nell' idea da batter cunter ils Prussiauns, e ch'ün guarda con superbia sün nos milliun d'sudos d'élite, regna in Prussia ün generel sconcertamaint. Bismarck vain in sieu egen pajais na main vitupero e calumnio cu tar nus. A cuorra la vusch, cha la «Landwehr» refüsa da marcher in «guerra fraticida», ed ün as quinta, cha la regina Augusta as saja bütteda in schnuoglias avaunt sieu marid, per implorer la pêsch. O! quaunt gugent m'avess eau inschnuglieda sper ella ed indüt tuottas consruors a fer otertaunt. Per tuottas duonnas dovess que esser lur pü fervent desideri: «Pêsch, pêsch — a bass las armas!» Be cha eir nossa bella imperatrice s'avess bütteda in schnuoglias avaunt

sieu marid e, cridand e cun ils mauns insembel, avess rovo per il disarm! Chi so? forsa ho ella fat que — forsa cha l'imperatur avess eir giavüscho da mantegner la pêsch, ma alla pressiun exerciteda tres cussglieders, sbragiaditschs e scrittuors nun po ün sulet umaun resister — eir sch'el occupesch' ün trun.

* * *

Il 1 Gün infuorma la Prussia la Dieta, ch'ell' ais pronta a disarmer, scha l'Austria e la Saxonia daun l'exaimpel. Percunter arriva da Vienna l'achüsa netta e frauncha, cha la Prussia saja perincletta da lung temp cun l'Italia, per attacher l'Austria, per il quèl motiv quaist' ultima pera volair as bütter interamaing in bratscha della confederaziun tudais-cha, per la dumander, ch'ella piglia in maun la soluziun del affer dels düchedis dell' Elba. Nel istess temp as propuona ella, da convocher ils stedis del Holstein.

Cunter quaista declaraunza protesta la Prussia, siand ch'ella la retegna contraria al tractat da Gastein. Cotres retuorn' ün darcho al contract da Vienna, cioè al condominat cumön; in quaist cas hegia la Prussia il dret d'occuper il Holstein, scu cha l'Austria hegia incontestabelmaing il dret d'occuper il Schleswig. Immediatamaing sün que entrettan ils Prussiauns nel Holstein. Gablenz as retira sainza cuolp da speda, ma protestand.

Avaunt que avaiva Bismarck dit in üna circulera: cha la Prussia nun hegia incuntro a Vienna üngün spiert da conciliaziun, in contrari, cha sajan gnieus all' uraglia del raig discuors fats d'homens da stedi austriacs e cussglieders del imperatur *(püras tschantscha-*

Digitized by Google

rias), chi comprovan, cha sieus ministers desideran a tuot pretsch la guerra *(desiderer cha'ls pövels as mazzan vicendevolmaing, che abominaziun!),* e que in part per ch'els spereschan da victoriser, ed in part per s-chivir difficulteds internas e remetter las finanzas scompigliedas del stedi tres üna contribuziun imposta alla Prussia *(ota politica).*

Il 9 Gün declera la Prussia alla Dieta, cha quaista nun hegia il dret da truncher da se suletta la questiun da Schleswig-Holstein. A vain preschento ün nouv proget da refuorma della confederaziun, chi excluda dalla lia l'Ollanda e l'Austria.

La stampa as declera uossa tuottaffat per la guerra, e que con tschertezza della victoria, scu cha que ais üsaunza patriotica. Il lojel suddit, chi da sieu monarc vain clamo al combat, nun daja mê intravair la possibilted d'üna disfatta. Divers artichels da fuonz descrivan la prossma entreda da Benedek a Berlin, ed il saccagiamaint da quaista citted tres ils Croats. Qualchüns dumandan perfin, ch'ün rasescha la chapitela della Prussia. «Saccager, raser, passer al fil da speda» —: tuot pleds chi nun s'accordan pü cun il sentimaint ch'ün ho hozindi dal dret internaziunel; que sun tuot simplamaing reminiscenzas dellas istorias da guerra del temp vegl, ch'ün ho stüdgio sün ils baunchs da scoula. In quaistas relaziuns da battaglias, ch'ün fo imprender a memoria, scu eir nellas composiziuns da collegis, vegnan quaistas expressiuns drovedas uschè sovenz, cha, cur cha pü tard ün ho da rediger ün artichel da giazetta supra il tema «guerra», ellas flueschan nella penna da se. Il dispretsch del inimih nun po gnir express drasticamaing avuonda. Las giazettas viennaisas, in tschantschand dallas truppas prussiaunas, las titule-

Digitized by Google

schan da «schnedrets». Il generel-adjutant s'externa: «Quaists Prussiauns scurrenterons cun sdratscha bagneda.» Ecco cu ch'ün renda üna guerra «populera», ed adoza il sentimaint della dignited naziunela!

11 Gün. L'Austria propuona, cha la Lia intervegna cunter il möd prepotent della Prussia, d'occuper il Holstein, e mobilisescha l'inter' armeda federela. Ils 14 Gün füt vuscho supra quaista proposta, chi gnit accepteda cun 9 vuschs cunter 6. O quaistas trais vuschs. Quaunts sbregs d'anguoscha e da dolur nun füttan l'eco da quaistas trais vuschs!

Il fat ais co. Ils ambaschaduors survegnan lur passaports. Ils 16 exigia la Lia dall' Austria e dalla Baviera, ch'ellas giajan in agüd als Hanovrauns e Saxonais, chi sun già attachos dalla Prussia.

Ils 18 appera il manifest da guerra prussiaun: a pari temp il manifest del imperatur dell' Austria a sieu pövel e la proclamaziun da Benedek a sias truppas. Ils 22 emanescha il princip Friedrich Carl ün comand d'armeda ed evra cun que las ostiliteds. Eau he copcho a sieu temp ils quatter documaints, co sun els:

Il raig Wilhelm disch:

«L'Austria nun po smancher, cha sieus princips regnaivan üna vouta sur la Germania; ella nun voul arcognuoscher nella giuvna Prussia ün confedero, dimperse be ün rival inimih. Ella chatta per bön, da combatter la Prussia in tuottas sias aspiraziuns, perche tuot que chi convegna alla Prussia, fatscha dan all' Austria. La veglia funesta dschigliusia s'ho inflammeda; la Prussia daja gnir indeblida, aneanteda e disonureda. Visavi ad ella nun do que pü tractats valabels. Inua cha nus ans volvains in Germania, essans circondos dad inimihs, il clam da guerra dels quêls ais l'abbassamaint della

Prussia. Fin l'ultim momaint he eau tschercho e tgnieu aviertas las vias ad ün arrandschamaint amicabel — l'Austria nun volet que.»

L'imperatur Franz Josef percunter s'exprima scu segua:

«Ils ultims evenimaints comprovan irrefragabelmaing, cha la Prussia metta aviertamaing la forza in plazza del dret. Uschè ais la guerra la pü disgrazieda dvanteda inevitabla — la guerra da Tudais-chs cunter Tudais-chs! Per tuottas las disgrazias ch'ella attrerò supra individuos, famiglias, contredas e pajais clam eau quels chi l'haun provocheda avaunt il tribunel dell' istoria ed avaunt il trun del etern e tuotpossaunt Dieu.»

Que ais saimper l'«oter» chi voul la guerra. Saimper l'«oter» chi vain achüso, da metter la forza in plazza del dret. E perche ais que possibel, cha'l dret internaziunel permett' auncha quetaunt? Üna «guerra disgrazieda», perche da «Tudais-chs cunter Tudais-chs». Que ais tuottaffat güst. Que ais ün punct da vista superiur, chi adoza sur l'idea «Prussia» ed «Austria» il concept pü larg «Germania». — Ma ün pass da pü e nus arrivessans ad ün' united auncha superiura, chi excludess *ogni guerra* d'umauns» cunter «umauns», da «civilisos» cunter «civilisos», sco üna disgrazieda guerra fratricida. E clamer avaunt il «tribunel dell' istoria» — che güda que? L'istoria, scu ch'ella fin quia füt scritta, nun fet mè oter, cu as incliner avaunt il *success*. Quel chi sorta victorius d'üna guerra, vezza cruder in schnuoglias avaunt se l'inter corp dels istoriografs, chi l'exalteschan sco l'agent d'üna «missiun civilisatrice». Ed appeller al «trun del tuotpossaunt Dieu!» Ma nun ais que quaist tuotpossaunt Dieu, chi vain saimper invocho scu il directur da tuottas las battaglias? Nun

Digitized by Google

vegnan l'explosiun sco eir l'esit d'üna guerra saimper declaredas scu volunted immutabla da medem? O contradicziuns sur contradicziuns! Da telas observ' ün saimper e dappertuot, inua cha la vardet voul gnir zoppeda suot frasas vödas, inua ch'ün voul concilier duos principis contradicents: guerra e güstizia, ödis naziunels ed umanitarismo, Dieu dell' amur e Dieu dellas battaglias.

E Benedek disch:

«Nus essans in fatscha ad üna forza militera composta da duos mitteds: la truppa da lingia e la «Landwehr». La prüma as compuona dad homens giuvens, chi non sun adüsos ne a strapatschs ne a privaziuns e chi nun haun mê fat tres üna champagna seriusa. La seguonda as fuorma d'elemaints actuelmaing poch sgürs e melcontaints, chi füssan püttost disposts d'abolir lur egen melvolieu govern, cu d'as batter cunter nus. L'inimih nun ho neir causa della lungia perioda da pêsch niaunch' ün generel, chi avess agieu occasiun d'as perfecziuner sün ils champs da battaglia. Veterans del Mincio e da Palestro, eau speresch, cha suot voss vegls conductuors vus as faros ün' onur, da nun conceder ad ün tel adversari ün minim avantag. L'inimih fo da grand, da lönch innò, cun sieu schluppet a tir rapid — ma eau sun persvas, cha que al nüzzagerò poch. Nus als lascherons poch temp lotiers; nus precipiterons immediatamaing sün els cun la bajonetta u cun il calch del schluppet. E dalum cha, cun l'agüd da Dieu, nus l'averons battieu e miss in deruotta, schi'l perseguiterons la speda allas rains — ed üna vouta cha sarons nel pajais del inimih, schi poderons reposer e gioderons amplamaing quellas recreaziuns, cha ün' armeda victoriusa ho plainamaing merito.»

Il prinz Friedrich Carl finelmaing disch:

Digitized by Google

«Sudos! La perfida Austria, chi tradescha l'alliaunza, ho da qualche temp innò violo ils confins prussiauns, nella Schlesia superiura, sainz' üngüna declaraunza da guerra. Per conseguenza avess eir eau, sainza declaraunza da guerra, podieu surpasser il confin boemais. Eau nun he fat que. Hoz he eau comunicho üna tela declaraunza ed hoz passains nus sün territori del inimih, per schinager nos egen pajais. Nos cumanzamaint saja con Dieu! *(Ais que il medem Dieu, con l'agüd del quël Benedek promettaiva da batter e metter in deruotta l'inimih cun la bajonetta e cun il calch del schluppet? . . .)* Sün El 'mettain nossa confidenza, El chi dirigia il cour dels umauns e decida del destin dels pövels e del esit dellas battaglias: Laschè batter voss cours vers Dieu e voss puogns sün l'inimih, scu cha sto dit nella sencha scrittüra. In quaista guerra as tratta que — scu cha savais — dals interess ils pü sacros della Prussia e dell' existenza stessa da nossa chera patria. L'inimih ho la ferm' intenziun da la spezzer ed ümilier. Ils torrents da saung, cha voss e mieus baps haun spans suot Friedrich il Grand e nus ultimamaing a Düppel ed Alsen, dajan els esser spans per ünguotta? Mè pü! Nus volains conserver la Prussia scu ch'ell' ais, e la render auncha pü ferma e possaunta. Nus ans musserons degns da noss baps. Nus fidains sün il Dieu da noss baps, chi ans vöglia esser grazius e benedir las armas della Prussia. Ed uoss' inavaunt cun nos vegl clam da guerra: «Cun Dieu per il raig e la patria!» Viva il raig!

Quart cudesch: 1866.

Ed uschè eir' ella darcho quia — quaista pü granda dellas disgrazias imaginablas — chi gnit salüdeda dal pövel cun il solit güvlöz. Ils regiments as mettettan in marcha (cu turneron els?), accompagnos da giavüschs da victoria e benedicziun, e dalla canera da giuvens berechins da streda, chi formaivan lur corteggi. —

Friedrich eira gnieu clamo già avaunt qualche temp in Boemia — aunch' aunz cha la guerra füt declareda e que güst cur cha las chosas staivan in maniera, cha eau cun tschertezza speraiva, cha la disgrazieda ed uschè poch importanta questiun dels düchedis s'accomodess. — Quaista vouta am füt dimena spargno il straziant cumgiò, chi preceda alla partenza «per la guerra» dalla persuna ameda. Cur cha mieu bap am portet tuot triumfant la nouva: «Uossa la guerra cumainza», eira eau già daspö quindesch dis suletta. E daspö qualche temp eira eau già steda prepareda sün quaista nouva — scu ch'ün delinquent in sia cella ais preparo sün sia sentenza da mort.

Eau sbasset il cho e nun dschet ünguotta.

«Hegiast curaschi, infaunt. La guerra non düreró lönch — in cuort temp essans nus a Berlin . . . e scu cha tieu hom ais turno da Schleswig-Holstein, uschè turnerò el eir inavous da quaista champagna, ma cuvert da urbejas auncha bger pü splendidas. Disagreabel al sarò que bain da combatter cunter la Prussia, siand el stess d'origine prussiauna — ma daspö ch'el ais in servezzan austriac ais el dvanto nos cun corp ed orma . . .

Quaists Prussiauns! Dalla Lia germanica ans vöglian els s-chatscher our, quaists fanfaruns arrogants — els s'arüvleron bain da que cur la Schlesia ais darcho nossa e cur cha'ls Habsburgais —»

Eau stendet our ils mauns:

«Bap — eau'T supplich: lascha'm uossa suletta.»

Probabel crajaiv' el, ch'eau sentiv' il bsögn da crider our, e siand inimih da tuottas scenas sentimentelas, accomplit el gugent mieu giavüsch e s'allontanet.

Eau però nun cridet. Que m'eira scu scha füss crudo sün mieu cho ün cuolp chi m'insturniva. Lönch restet eau co immobila, trand il fled cun paina e cun il sguard fix. Allura get eau vi da mieu pult, avrit ils cudeschs cotschens e portet aint:

La sentenza da mort ais tratta. Tschientmillieras d'umauns dajan gnir executos. Sarò Friedrich eir traunter quels? . . . Conseguentamaing eir eau . . . Chi sun *eau,* per nun dovair ir eir in malur sco ils oters tschientmillieras? — Eau voless cha füss già morta.»

Da Friedrich arvschet eau il medem di ün pèr lingias scrittas alla svelta:

Mia duonna! Sajast curagiusa — fo'T anim! Nus füttans fortünos, que üngün nun ans po piglier, stess scha hoz per nus, scu per uschè bgers oters, füss decreto: *Que ais tuot finieu.* (Il medem impissamaint porto aint in mieus cudeschs cotschens: ils sentenzios a mort.) Hoz giains incunter al «inimih». Forsa ch'eau vez traunter quel alchüns da mieus compagns da battaglia da Düppel e dad Alsen — forsa mieu cusdrin Gottfried . . . . Nus marchains a Liebenau con l'avantguardia del cunt Clam-Gallas. D'uossa davent nun averò eau pü temp per scriver. Nun spetter üngünas chartas. Il pü, sch'as preschainta l'occasiun, üna lingia, sco segn

ch'eau viv. Avaunt voless eau auncha chatter ün unic pled, chi contgniss tuotta mi' amur, per At diriger quel — in cas cha que füss l'ultim. Eau chat be quel: «Marta!» Tü sest che cha quaist significha per me.

Conrad Althaus füt eir clamo. El eira plain fö e brama da combatter ed avuonda inspiro d'ödi cunter ils Prussiauns, per ir gugent alla guerra; e tuottüna il cumgiô al gnit zuond greiv. Il consens da matrimuni arrivet pür duos dis aunz l'uorden d'as partir. «O, Lilli, Lilli,» dschet el cun dolur, pigliand cumgiô da sia spusa, «perche nun At savettast decider pü bod d'am piglier? Chi so sch'eau tuorn darcho!»

Mia povra sour eira stessa plaina da pentimaint. Pür uossa as sdasdet passiunedamaing si' amur per il lönch sdegno. Cur el füt davent, crudet ella cridand in mia bratscha.

«O perche nun he eau già da lönch dit «schi»! Uossa füss eau sia duonna . . . .»

«La separaziun At füss allura steda be auncha bger pü dolorusa, mia povra Lilli.»

Ella squasset il cho. Eau comprendaiva bain que chi as passaiv' in sieu cour — forsa pü bain cu que ch'ella stessa comprendaiva: stovair as separer aunz cu avair contento sia brama d'amur — forsa mè nun podair la contenter; — vair il bacher sdrappo davent dals leivs aunz cu and avair do ün' unica tratta — que po bain causer dobla paina.

Mieu bap, las sours e tanta Maria as transferittan uoss' a Grumitz. Eau am laschet facilmaing persvader dad ir cun els, insembel a mieu figliet. Uschè lönch cha Friedrich eira lontaun, mia egna ches' am paraiva scu morta our — eau nun avess podieu resister allò. Que ais singuler: eau am sentiv' uschè abbanduneda,

Digitized by Google

scu scha la nouva della guerra füss nel istess temp steda la nouva della mort da Friedrich. Qualvoutas in mez mia sombra tristezza crudaiv' ün leiv impissamaint: «El viva e po darcho turner» — ma dasper' am gniva darcho la terribla idea: el as stordscha in doluors insupportablas . . . el languescha in ün foss — chars pesants passan suravi sieu corp ferieu — sias plejas aviertas sun plainas da furmias e muos-chas; — ils homens chi visitan il champ da battaglia il tegnan per mort e'l sepuollan viv insembel cun oters morts nella fossa poch profuonda — co vain el darcho in se e — — —

Ün sbreg am sfügiv' ogni vouta cha telas imegnas am tormentaivan.

«Che mauncha darcho, Marta?» lagnaiva mieu bap. Tü perdast aunch' il güdizi, scha Tü stüdgiast saimper uschè e sbregiast in quaista maniera. At tormaintast darcho cun Tias stupidas ideas? Que ais ün pcho cha Tü fest . . . .»

Eau avaiva nempe sovenz comunicho quaistas mias ideas a mieu bap, que chi l'indegnaiv' in ot grò.

«Que ais pcho,» continuet el, «ed indecent ed insenso. Tels cas, scu cha Tia fantasia exalteda as rappreschainta, succedan fich reramaing — traunter milli cas ün — tar las truppas — ma ün ufliziel, scu Tieu hom, nun vain abbanduno dals oters. A telas chosas sgrischusas ün non stu s'impisser. Que ais üna sort delict, üna profanaziun della guerra, scha impè dad avair in ögls la grandezza del compless, ün s'impaissa süls miserabels detagls . . . . supra quaists ün nun refletta.»

«Schi, schi, na refletter,» respondet eau, «que ais saimper sto üsaunza umauna in vista a tuotta miseria umauna . . . «Nun refletter»: sün que as basescha ogni barbaria.»

Nos meidi da chesa, Dr. Bresser, nun gnit quaista vouta a Grumitz; el s'avaiva miss da libra volunted a disposiziun del corp da sanited ed eira partieu per il champ da battaglia. A me eir s'avaiva preschento l'impissamaint: nun dovess eau ir scu infermiera? Schi, sch'eau avess savieu da gnir nella vicinanza da Friedrich, da podair l'assister in cas ch'el gniss ferieu, co nun avess eau retardo ün momaint; ma per oters? Na, co am manchaiva la forza, co am manchaiv' il curaschi d'am sacrificher. Vair a morir, udir a lamenter — volair succuorrer a tschient chi supplichan per agüd e nun podair güder, — piglier sur da me la dolur, il s-chiv, la miseria, sainza podair assister a Friedrich — in contrari, tres que diminuir la possibilted d'ans chatter darcho, perche ils infermiers as mettan eir fich sovenz in prievel da vita . . . na, eau nun fet que. In ultra am dschet mieu bap, ch'üna persuna privata, scu eau, nun vain niaunch' admissa nels ospidels, per chürer ammalos — cha quaista carica vegna be surdeda a sudos della sanited u tuot il pü a sours da charited.

«Trer our filaps,» dschaiv' el, «e preparer robas da fascher las plejas per ils comités d'agüd patriotics, que ais l'unic cha podais prester per ils ferieus e que staun mias figlias eir fer diligiaintamaing — a que dun eau mia benedicziun.»

A quaist' occupaziun ans dedichaivans, mias sours ed eau, bgeras uras del di. Rosa e Lilli faivan lur lavur con tscheras commossas e tuottüna quasi allegras. Qualchosa del sentimaint d'infermiera charitataivla paraiva d'as comunicher allas duos giuvnas, s'ammantunand ils fils fins suot nossa dainta a morbidas massas e plajand nus las strivlas da linzöl bain üna sur l'otra. — Que las eira scu sch'ellas mitigessan doluors ardentas

Digitized by Google

e scu sch'ellas stalivessan saung; scu sch'ellas udissan sospirs da sligerimaint e vzessan las gratas ögliedas dels povers sofferents. Que eira quasi ün' imegna plaschaivla ch'ellas as faivan dal stedi dels ferieus. Ils invilgiabels sudos, ils quèls sun scampos dals prievels del combat, sun uossa stendieus sün lets lams e nets, vegnan co chüros our e charezzos; sun fin a lur guarischun per il pü indrumenzos in ün delizius, staungel mez sön. Da temp in temp as sdasdan cun l'agreabel sentimaint, cha lur vita saja salveda, ch'els paun darcho turner a chesa e cha in lontauns temps paun els auncha quinter, scu ch'els sajan stos ferieus onoraivelmaing nella battaglia da X.

Nos bap las sustgniva in quaistas lur naïvas rappreschentaziuns:

«Bravo, bravo, mattas — hoz essas darcho diligiaintas . . . co avais darcho fat ün servezzan a bgers da noss valorus defensurs! Co cha que fo bain ün da quaists paquettins scharpia sün la pleja sanglanta — eau and se da quinter: . . . Cur ch'eau a Palestro survgnit la schluppetteda nella chamma — etc. etc.»

Eau però sospiraiva e nun dschaiva ünguotta. Eau avaiv' udieu otras istorias da feridas, cu quellas cha mieu bap as plaschaiva da quinter; — istorias chi as confaun cun las üsitedas anecdotas da veterans, in circa scu chi as confo la realted della miserabla vita da pastuors cun ils queders pasturels da Wateau.

La crusch cotschna . . . eau savaiva tres quèla misericordia da tuottas las naziuns nel pü ot grô resentida quaist' instituziun eira gnida clameda in vita. A sieu temp avaiv' eau seguieu las tractandas, chi as faivan a Ginevra supra que, ed eau avaiva let las descripziuns da Dunant, chi avaiva do l'impuls al tuot. Quaist scrit

Digitized by Google

eira ün anguoschagius clam in agüd, chi s-charpaiv' il cour! Il nöbel patriziaun ginevrin eira ieu al champ da battaglia da Solferino per güder que ch'el podaiva; e que ch'el chattet allò, ho el quinto al muond. Innumerabels ferieus, chi eiran restos inavous tschinch, ses dis sainz' agüd! . . . El avess volieu salver tuots, ma che podaiv' el sulet, che podaivan fer ils oters pochs in vist' a quaista massa da miseria? El vzet tels, ils quèls avessan podieu gnir salvos cun ün guot d'ova, cun üna bucheda d'paun; el vzet da quels, chi auncha traivan il fled e gnivan sepullieus in terribla prescha . . . Allura exprimet el que chi già sovenz füt arcontschieu, ma chi pür uossa chattet eco: cha ils mezs da chüra e da salvamaint dell' administraziun d'armedas nun bastan pü allas exigenzas d'üna battaglia. Ed uschè la «crusch cotschna» füt creeda.

L'Austria nun s'avaiva quella vouta aunch' unida alla convenziun ginevrina. Perche? . . . Perche vain fat opposiziun a tuot il nouv, saja quel eir aunch' uschè benefic ed uschè simpel? — La ledscha dell' indolenza — la possaunza del sench schlendrian . . . «L'idea ais fich bella, ma inexecutabla,» udiv' ün a dir — eir a mieu bap udiv' eau sovenz a repeter quels argumaints da dubi, produts da differents delegios durante la conferenza dal 1863, — inexecutabla e stess scha executabla, schi in divers reguards na bain admissibla. Las autoriteds militeras nun chattessan forsa indicheda la cooperaziun privata sün il champ da battaglia, avaiva que nom. Nella guerra ils scopos tactics staun preceder alla filantropia — e co podess quaista cooperaziun privata seguir cun garanzias sufficiaintas cunter il spionaggi! Ed ils cuosts! Nun cuosta la guerra già sainza que avuonda! Ils infermiers voluntaris gnissan tres

lur egens bsögns a charg del uffizi da proviant; u sch'els eir stess as munissan cun proviant nel pajais occupo, schi nun nascha cotres üna dannaivla concurrenza all'administraziun militera, tres la cumpra da chosas bsögnusas a medemma e cotres ün conseguent augmaint da lur pretsch?» O quaista sapienza dellas autoriteds! — Uschè sütta, uschè dotta, uschè objectiva, uschè plaina da prudenza ed uschè — stupida, sainza fuonz.

* * *

Il prüm incunter da nossas truppas, chi as rechattaivan in Boemia, cun l'inimih avet lö il 25 Gün a Liebenau.

Quaista nova ans portet mieu bap cun sia solita tschera triumfanta:

«Que ais ün cumanzamaint stupend!» dschet el. «Ün vezza: il tschèl ais con nus. Que significha qualchosa, cha ils prüms, cun ils quèls quaists Prussiauns haun da che fer, sun ils homens da nossa renomneda «brigada da fier» . . . Vus savais bain: la brigada Poschacher, chi ho uschè valorusamaing defais il «Königsberg» in Schlesia. Quella als musserò! (Ma dallas prossmas novas resultet, cha quaista brigada, chi as rechattaiva nell' avantguardia Clam-Gallas, as retiret a Podol, zieva ün combat da tschinch uras. Cha Friedrich eira in quaista brigada — eau nun savaiva que, e cha nella medemma not Podol füt attacho dal generel Horn e cha al cler da glüna il combat füt continuo allò, que udit eau eir pür pü tard.) «Ma pü magnific auncha cu nel Nord,» continuet mieu bap, «as fo il cumanzamaint nel Süd. A Custozza füt reporto üna victoria, infaunts, — uschè splendida sco be üna . . . Eau he adüna dit

que: la Lombardia *sto* darcho gnir nossa! . . . Ma nun s'allegrais vus dunque? Eau reguard la guerra già sco decisa; perche sch'ün ais gnieu maister dels Italiauns, ils quèls haun tuottüna ün' armeda regulera e bain disciplineda, schi ils «Schneders Prussiauns» nun ans daron bger da fer. Quaista «Landwehr»! — que ais üna ridicula temerited — que voul be tuot la vanagloria prussiauna per volair as metter *cun quaista* cunter ün' armeda in uorden. Lo vain la glieud clameda davent dal laboratori, davent dal pult — chi nun ais adüseda ad üngüns strapatschs, e que nun ais possibel cha que sajan sudos schlass e ferms sco cha tuocha. Guardè che cha la giazetta viennaisa scriva in üna correspondenza originela, suot il 24 Gün. Que sun bain bunas novas:

«Nella Schlesia prussiauna ais ruot our la pesta traunter la muaglia bovina, e sco chi vain relato in maniera fich imnatschanta —»

«Pesta traunter la muaglia bovina — in maniera imnatschanta — novas allegrusas», dschet eau in squassand il cho. «Bellas chosas, supra las quelas ün ho d'as allegrer nels temps da guerra . . . Que ais be bun, cha al confin staun barrieras melnas e nairas — uschè la pestilenza nun po gnir no . . . .»

Ma mieu bap non udiv' ünguotta e legiaiv' inavaunt las novas allegrusas:

«Traunter las truppas prussiaunas a Neisse regna la feivra. Telas appariziuns sun inevitablas in conseguenza del nosch nudriamaint, del miserabel alloggi dellas truppas mantunedas nels lös circonvicins da quaist melsaun pajais da palüd. Cu cha'ls sudos prussiauns vegnan guardos our, nun haun ils Austriacs üngün'

idea. Ils giunkers crajan nempe, cha per il «pövel» tuot saja bun. Ses lots charn d'alimeri spordschan els ad ün hom chi nun ais mê sto adüso a grands strapatschs e chi ais tuot, be na ün sudo indürieu.»

Las giazettas sun eir uschigliö plainas da stupendas novas. Ouravaunt tuot il rapport del glorius di da Custozza — Tü stovessast conserver quaistas giazettas, Marta.»

Eau *las he conservedas.* Ün stovess saimper fer que; e cur ch'üna nouva discordia dels pövels prorumpa, allura ch'ün nun legia las pü nouvas giazettas, dimperse quellas chi dateschan dalla guerra precedainta ed ün vzarò, quaunt ch'ün po crajer a tuottas las profezias e blagarias ed eir als rapports e novas qualunquas. Que ais fich instructiv.

Dal champ da battaglia septentriunel:

Dal quartier principel dell' armeda prussiauna vain scrit suot il 25 Gün supra il piano strategic (!) dels Prussiauns:

«Seguond las ultimas notizias l'armeda prussiauna ho translocho sieu quartier principel nella Schlesia orientela. (Segua nel solit stil tactic ün lung requint dels movimaints progettos e dellas posiziuns del inimih, dals quèls il signur rapportadur avaiva sgür üna pü clera idea cu Moltke e Roon.) Que pera dimena, cha'ls Prussiauns hegian l'intenziun d'as diriger vers Berlin aunz cu noss' armeda, que chi però difficilmaing als reuschirò, in vista allas imsüras pigliedas (las quelas «nos correspondent speciel» cognuoscha eir pü bain cu Benedek). Cun plaina fiducia ün po spetter favorablas novas dall' armeda del nord, las quelas, sch'ellas nun aintran neir uschè pront scu que cha la buna part del pövel s'aspetta, saron però pü importantas.»

Digitized by Google

« . . Ün bel incidaint, arrivo durante il passaggi da truppas austriacas da naziunalited italiauna tres München, requinta la «Neue Frankfurter Zeitung» scu segua: Traunter las truppas passedas tres München as rechattan battagliuns da lingia. Els gnittan trattos scu las otras truppas chi passettan tres la chapitela bavaraisa, in ün' usteria vicin' alla staziun. Ognün podaiv' as persvader, cha quaists Veneziauns manifestaivan cun güvels lur brama da combatter ils inimihs dell' Austria. (Fors' avess eir «ognün» podieu s'impisser, cha sudos stuorns s'entusiasmeschan facilmaing per que ch'ün voul.) A Würzburg la staziun eira implida cun truppas d'ün regiment d'infanteria austriaca. Taunt ch'ün podaiva observer, tuottas las truppas consistivan da Veneziauns. Similmaing bain arvschida (que voul dir similmaing stuorna), quaista glieud nun podaiva chatter expressiun per manifester viv avuonda sieu dalet e sia brama da combatter cunter ils perturbatuors della pèsch (da duos partieus chi as combattan ais saimper «l'oter» quel chi perturbescha la pèsch). Ils evvivas nun pigliaivan üngüna fin.» (Il taunt bain verso signur rapportadur, chi, spassagiand allas staziuns ferroviarias vi e no, ais taunt inchanto dallas acclamaziuns della soldatesca, nun pera savair, cha ünguotta nun animescha pü all' imitaziun, cu exclamaziuns d'evviva: cha milli vuschs chi strasunan insembel nun significhan l'expressiun da milli ideas emogenas, dimperse ünguott' oter cu la manifestaziun del impuls natürel all' imitaziun.)

A Böhmisch-Trübau il generel d'artilleria cavallier de Benedek ho comunicho all' armeda del nord ils trais bulletins supra la victoria dell' armeda del süd e nel medem temp ho el emano il seguaint uorden del di:

«Nel nom dell' armeda del nord he eau invio il

Digitized by Google

seguaint telegram al comandant dell' armeda del süd: «Il generel Benedek e l'inter' armeda del nord spordschan cun allegrus' admiraziun las pü cordielas congratulaziuns al onoraivel e serenissem comandant della valorus' armeda del süd, per il nouv glorius di da Custozza. Con üna nouva gloriusa victoria da nossas armas ais dunque la champagna avierta nel süd. La gloriusa Custozza pompeggia sün il s-chüd d'onur dell' armeda imperiela.» Sudos dell' armeda del nord! Cun güvels salüderos vus quaista nova; cun nouv entusiasmo giaros nel combat, affin cha eir nus bain bod possans orner quel s-chüd cun glorius noms da battaglias ed annunzier al imperatur, eir our dal nord, üna victoria, cha vus obtgnaros cun vossa brama da combat e vossa valorusited cun il clam: Viva l'imperatur!

Benedek.»

Sün quaist telegram arrivet a Böhmisch-Trübau la seguainta resposta telegrafica da Verona:

«Sincer ingrazchamaint dall' armeda del süd e sieu comandant, a sieu amo ex-generel e sia brav' armeda. Persvas, da podair bain bod eir nus gratuler per similas victorias.»

«Persvas» — «persvas» . . . .

«Infaunts, nun s'implan voss cours d'algrezcha in legiand telas chosas?» exclamet mieu bap tuot inchanto. «Nun essas in cas d'as adozer a sentimaints avuonda patriotics, per podair smancher in vista a tels triumfs voss egens affers — per smancher, Tü, Marta, cha Tieu Friedrich, Tü, Lilli, cha Tieu Conrad sun exposts a qualche prievels? Prievels, dals quèls els probabelmaing scamperon sauns e salvs, ed als quèls stess a succomber — üna sort ch'els partecipessan cun ils meglders figls della patria — füss be onur e gloria

Digitized by Google

per els. Que nun do ün sudo, chi nun moriss gugent cun il clam: Per la patria!»

«Sch'ün ziev' üna battaglia persa resta inavous sül champ cun membra fracascheda,» respondet eau, «sch'el perescha sainza gnir chatto, soffrind quatter u tschinch dis e nots said, fam e las pü terriblas doluors, smarschind viv, — e tiers que saviand, cha tres sia mort nun vain güdo ünguotta a ditta patria, ma bainschi porto desperaziun a sieus chers — eau voless savair, sch'el allura moura gugent con quel clam.»

«Tü fest pcho . . . Tü discuorrast eir cun pleds uschè veements — per üna duonna tuottaffat indecent.»

«Schi, schi, da dir ün pled vardaivel — da reveler la realted ais indecent, ais verguognus . . . . Be la frasa, la frasa sancziuneda tres milli repetiziuns ais «decenta». Ma eau T'asgür, bap, — quaist «morir gugent» cunter la natüra, ch'ün pretenda da tuots ils homens, uschè eroic scu ch'el pera a quel chi l'exprima — a me tuna quel sco ün *„omicidi pronunzio.“*

. . .

Traunter ils palperis da Friedrich bgers dis pü tard — he eau chatto üna charta, ch'eau al tramettet in quels dis al champ da battaglia. Quaista charta demuossa il pü cler, da che sentimaints cha mieu cour eira implieu quella vouta.

Grumitz, 28 Gün 1866.

«Cher amo! Eau nun viv . . . . Preschainta'T cha in üna chambra attach la glieud as cussaglian, scha eau nels prossems dis he da gnir pendida u na, intaunt ch'eau dadour spet sün la decisiun. In spettand respir eau bain — ma poss eau nomner que *viver?* La chambra attach, nella quela ho da gnir decisa la

questiun, as nomna Boemia .... Ma na, mieu amo, l'imegna nun ais tuottaffat güsta. Perche, sch'as trattess be da *mieu* viver u morir, schi l'anguoscha nun füss uschè granda. Mi' anguoscha ais per üna vita bger pü preziusa cu mia egna ... E perfin pü terribla cu per Tia mort ais mi' anguoscha per la possibilted, cha Tü hegiast da soffrir *tormaints da mort* .... O, be cha que füss passo, passo! Be cha nossas victorias as seguissan svelt l'üna all' otra — na per las victorias, ma per ch'allura avess que üna fin!

At pervgniron mè quaistas lingias? Ed inua ed in che maniera? Forsa ziev' ün stentus di da combat, forsa nel champ u forsa nel lazaret ... in mincha cas At fo que bain d'artschaiver novas da Tia Marta. Sch'eau At poss eir be scriver tristas chosas — che oter cu tristezza po ün resentir in ün temp, inua il solagl ais ins-chürieu tres il grand pan nair da mort, splajo «per la patria», acciò ch'el crouda giò sün ils infaunts del pajais — schi tuottüna mias lingias At porteron consolaziun .... perche Tü m'amast, Friedrich — eau se quaunt cha Tü m'amast e mieu pled scrit At fo plaschair sco ün dutsch glischer da mieu maun. — — Eau sun tar Te, Friedrich, sapchast que: cun ogni impissamaint, cun ogni respir, di e not. Co in mieu circul am mouv eau ed agesch e discuor mecanicamaing; mia vaira persuna — chi appartain a Te — quella nun T'abbanduna ün momaint ... Be mieu mat am tira ad immaint, cha'l muond contain auncha qualchosa chi nun ho nom «Tü» ... Il bun pitschen — scha Tü savessast cu ch'el dumanda zieva Te ed as fo pissers. Nus duos nun discurrins in se insembel oter cu da «papa». El so que bain, il mat cun sieu sentimaint fin, cha que ais la chosa, dalla quela mieu cour ais implieu,

ed uschè pitschen ch'el ais — Tü sest — ais el già üna sort amih da sia mamma. Eau cumainz eir già a discuorrer cun el sco cun ün creschieu, e per que m'ais el grat. Eau da mia vart al sun grat per l'amur ch'el At dedichescha. Que ais uschè rer, cha infaunts haun gugent lur padraster u lur madrastra; bainschi nun hest Tü ünguotta da padraster — Tü nun podessast esser invers Tieu egen infaunt pü cordiel, pü buntadaivel, Tü, mieu cordiel, bun! Schi la bunted — quella granda, benigna, dutscha bunted — ell' ais l'elemaint da Tieu esser e — cu disch il poet?: Scu cha'l vout del tschèl as fuorma d'ün unic grand safir, uschè as fuorma la grandezza da caracter d'ün nöbel umaun be our d'üna virtüd — la bunted. Cun oters pleds: eau T'am, Friedrich! Quaist ais già saimper il refrain da tuot que ch'eau m'impaiss da Te e da Tias qualiteds. Uschè plain d'fiducia T'am eau . . . . eau *repos* in Te, Friedrich, chodamaing e dutschamaing . . . cur cha eau At he — s'inclegia que. Ossa, cha Tü est darcho davent da me, ais que natürelmaing a fin cun mieu pos. Ah, be cha la burrasca füss passeda, passeda — be cha füssas a Berlin, per dicter al raig Wilhelm las condiziuns della pèsch! Mieu bap ais nempe fermamaing persvas, cha que sarò la fin della champagna, e seguond tuot que ch'ün oda e legia, stögl eau bain eir crajer que. «Uschè bod cha cun l'agüd da Dieu l'inimih ais battieu» — uschè tunaiva la proclamaziun da Benedek — «nus il perseguiterons süls chalchagns e vus as reposeros nel pajais inimih e giodaros quellas recreaziuns» etc. etc. Che recreaziuns sun que dunque? Hozindi üngün comandant non suos-cha pü dir ad ota vusch e frauncha-maing: «Vus podais saccager, arder, mordrager, profaner,» scu cha que eira üs nel medio evo per incura-

scher las truppas; — uossa tuot il pü ün als podess metter in vista scu peja üna distribuziun generusa da liangias; que füss però ün po poch ed uschè ho que nom: «quellas recreaziuns» etc. Suot que po ognün s'impisser que ch'el voul . . . E che resentirost Tü nel pajais inimih, il quèl ais in se Tieu pajais nativ, inua Tieus amihs e Tieus cusdrins vivan? Sarò que üna «recreaziun» per Te, da plündrager e destrür la bella villa da tanta Cornelia? «Pajais inimih», quaist deriv' auncha da quels temps, inua la guerra eira aviertamaing que cha ella vairamaing ais: «ün act da rapina» — inua il pajais inimih rappresentaiva pel combattant l'ogget da praja . . .

Eau discuor cun Te scu nellas bellas uras, inua Tü eirast a mieu flaunch e nus, ziev' avair finieu la lectura da qualche cudesch progressist, filosofaivans insembel supra las contradicziuns nellas relaziuns da nos temp, giand d'accord ed ans inclegiand ed ans complettand uschè bain l'ün l'oter. In mia vicinanza nun ais üngün, üngün, cun il quèl eau podess discuter telas chosas. Dr. Bresser eira auncha l'unic, cun il quèl ün podaiva scambier sias ideas cunter la guerra, e quel ais uossa eir davent — eir el ais ieu nella guerra, ch'el condanna — ma per guarir plejas, na per las fer. In se ais que eir ün nonsens l'«umanited» nella guerra — que ais üna contradicziun intrinsica. Que ais in circa scu il «sclarimaint del spiert» nella cretta. U l'ün, u l'oter — ma charited umauna *e* guerra, radschun umauna *e* dogma: que nun vo insembel. Il spieto ardent ödi cunter l'inimih, insembel con totel dispretsch da vita umauna — que ais il gnierv vitel della guerra, güsta scu cha l'abdicaziun absoluta del radschunamaint ais la condiziun principela della cretta. Ma nus vivains in ün temp da mediaziun. Las veglias instituziuns e las ideas

nouvas as faun valair cun eguelas forzas. Co provan allura quels chi nun vöglian rumper del tuot cun il vegl e chi nun saun chapir del tuot il nouv, da concilier l'ün cun l'oter, e da que derivan quaistas ideas manzögneras, inconseguentas e contradicentas, chi taunt faun sospirer quels spierts chi haun said zieva la varted e la sincerited.

— — — — — — — — — — — —

Ah, che ch'eau scriv co tuot insembel! Tü nun sarost dispost a telas meditaziuns generelas, scu nellas bellas uras, inua nus baderlaivans paschaivelmaing insembel. Tü est circondo d'üna sgrischusa realted, cun la quela ün ho da fer quint. Quaunt megl füss que, scha Tü podessast reguarder quella cun ils naïvs ögls dels temps vegls, inua la vita da guerra eira per il sudo algrezcha e delizia. E megl füss que, ch'eau podess At scriver, sco otras duonnas, chartas plainas da giavüschs, da benedicziuns, predicziuns da victorias ed incuraschamaints . . . Eir las mattas vegnan edüchedas al patriotismo, acciò ch'ellas nella drett' ura claman tiers als homens: «Gè e mori per la patria — que ais la pü bella mort.» E': «Turnè victorius a chesa, allura as recompenserons cun noss' amur. Intaunt urains nus per vus. Il Dieu dellas battaglias, chi protegia nossas armedas, exoderò nossas oraziuns. Di e not as volvan noss arövs al tschèl e — sgür — quel ans farò grazia: Vus turnais darcho — corunos da gloria! Nus non tremblains niauncha, perche nus essans compagnas degnas da vossa valorusited . . . Na, na! — las mammas da voss figls nun suos-chan esser vilas, sch'ellas vöglian trer sü üna nouva generaziun d'eroes; e stovains nus eir sacrificher il pü cher: per il raig e la patria üngün sacrifizi nun ais memma grand!»

Quaist füss la vaira charta da duonna da sudo, nischi? Ma na üna charta scu cha Tü giavüschast cha *Tia* duonna scriva — la compagna da Tieu penser, quella chi cun Te partecipescha l'ödi cunter ogni veglia, orva illusiun umauna .... O, ün ödi, uschè veement, uschè dolorus — eau num poss At dir cu! Sch'eau am preschaint quaistas duos armedas, compostas da singuls naziunels e per il pü buns e paschaivels umauns — sco ch'els as precipitan l'ün sün l'oter, per s'annihiler vicendevolmaing, devastand il disfortüno pajais, inua ch'els trattan las «vschinaunchas conquistedas» scu chartas da gö da lur partida da mordraretsch ... Sch'eau am rappreschaint que, schi podess eau sbragir: Ma rereflettè dunque! ... fermè's. E da tschientmilli singuls as fermessan nonauntamilli eir sgür gugent; ma la massa, quella stu infurier pü inavaunt. Ma avuonda. Tü preferirost, dad udir notizias e noviteds da chesa. Bain dunque — sauns essans tuots. Il bap ais saimper in continua ferma agitaziun per ils evenimaints del momaint. La victoria da Custozza l'ho implieu con üna superbia radianta. Que pera, scu scha el stess avess victoriso. In ogni cas reguarda el la gloria da quaist di per telmaing splendida, cha il refless chi crouda sün el sco Austriac e generel il renda felice. Eir Lori, il marid della quela ais, scu cha Tü sest, tar l'armeda meridionela, am scrivet üna charta triumfanta supra Custozza. — Friedrich, T'algordast Tü, cu ch'eau eira dschigliusa sün la buna Lori durante ün quart d'ura? E cu ch'eau sortit da quaist access cun dobla amur e dobla fidaunza vers Te? .... M'avessast Tü quella vouta ingianneda — m'avessast Tü .vi e no meltratteda ün po ... schi podess eau supporter Ti' actuel' absenza bain ün po pü ligermaing — ma da savair ün *tel* ma-

Digitized by Google

rid, sco Tü, expost allas ballas!! . . . Ma eau vögl continuer con las notizias: Lori m'ho missa in vista, ch'ella passanterò il rest da si' absenza dal marid a Grumitz, insembel a sia pitschna Beatrice. Eau nun podet dir da na — ma sinceramaing dit, m'ais uossa ogni societed da disturbi. Suletta, suletta vögl eau esser cun mia brama zieva Te, l'intensited della quela üngün oter cu eau nun so avvalorer . . . L'eivna chi vain aintra Otto in sias vacanzas. El as plaundscha in ogni charta, cha la guerra ho cumanzo aunz e na zieva sia nomina ad uffiziel. El speresch in Dieu, cha la pêsch nun «prorumpa» aunz sia sortida dall' academia. Il pled «prorumper» nun avrò'l güsta drovo, ma in ogni cas correspuonda quaist' expressiun a sieu möd dad invisager la chosa, perche la pêsch reguard' el sco ün' imnatschanta calamited. Ecco: que ais uschè cha vegnan edüchos. Uschè lönch cha que and do guerras, stu ün trer sü sudos chi aman la guerra; ed uschè lönch cha existan sudos chi aman la guerra, stu que eir der guerras. Sarò que ün etern ir in circul, sainza fin? Na, grazia a Dieu! Perche l'amur per la guerra diminuescha continuamaing, ad onta da tuot il militarismo. Nel cudesch da Henry Thomas Buckle avains chatto la prova da quaista diminuziun, T'algordast Tü? Ma eau nun drouv üngünas provas stampedas — ün sguard in Tieu nöbel cour am basta, mieu Friedrich, que m'ais sufficiainta prova . . . Ma eau vögl continuer cun las notizias: da noss paraints e contschaints chi haun bains in Boemia survgnins da tuottas varts epistolas plainas da geremiadas. Il passaggi dellas truppas — eir ch'ellas giajan a victoriser — devasta fingiò il pajais e'l tschütsch' our. Cu sarò que, scha l'inimih avess d'as avanzer, e scha'l combat avess dad avair lö lo, inua ch'els possedan lur

chastels e lur champagnas. Tuots sun preparos alla fügia — que chi's po transporter ais imballo, ils tesoris sepullieus. Addieu als allegers viedis als bagns boemais; addieu al plaschaivel soggiorno in champagna; addieu allas sontuusas chatschas d'utuon, ed in ogni cas: addieu alla rendita solita da fittaunzas ed industrias. Las raccoltas vegnan zampignedas, las fabricas u incendiedas u privedas da lur lavuraints. «Que ais üna vaira disgrazia,» scrivan els, «cha vivains güst nel pajais da confin — ed üna seguonda disgrazia, cha Benedek nun ho piglio l'offensiva pü bod e pü energicamaing, per cha la guerra vegna combattida in Prussia.» Forsa podess ün nomner que eir üna disgrazia, cha l'inter conflict politic nun vegna güsto tres ün güdisch arbitramentel, ma daja gnir decisa tres üna mazzacra d'umauns in Boemia u Schlesia (in Boemia u Schlesia dajan eir exister umauns, champagnas e chesas, scu cha autorevols viagiatuors requintan). Ma sün que nun s'impaiss' üngün!

Mieu pitschen Rudolf ais tschanto a mieus peis, intaunt ch'eau At scriv. El At lascha abbratscher e fo salüder il cher Puxl. Nus il manglains tuots duos fich, que bun e plaschaivel armaintet — ma d'otra vart starò el pü gugent cun sieu patrun, e per Te sarò el ün passatemp — üna compagnia. Salüda'l da nus duos, il Puxl — eau'l sgualat sia onorabla patta e Rudi applicha ün bütsch a sieu prus schnuz nair.

Ed uossa per hoz sajast salüdo da cour, Tü mieu tuot, mieu unic!»

* * *

«Que ais inaudieu! . . . Sconfitta sün sconfitta. Per il prüm piglio d'assalt la vschinauncha da Podol, bar-

Digitized by Google

ricadeda tres Clam-Gallos — da nottemp, alla splendur della glüna e dellas flammas — allura conquisto Gitschin . . . Il «Zündnadelgewehr» — que infam «Zündnadelgewehr» distendaiv' ils noss in fila, ün zieva l'oter. Ils duos grands corps d'armeda del inimih — l'ün comando dal princip ereditari e l'oter dal princip Friedrich Carl — as sun reunieus e s'avaunzan vers Münchengrätz . . . .»

Uschè tunaivan las desolantas nouvas, cha mieu bap apportaiva lamentand veementamaing, scu ch'el pü bod ans comunichaiva giubiland las victorias da Custozza. Ma sia confidaunza nun eira auncha consquasseda:

«Ch'els vegnan pür tuots — tuots — in nossa Boemia, e lo gnarone annientos fin al ultim hom . . . Ün lö da sfügir, üna retirata nun and do que pü per els, nus ils serrains aint, nus ils circondains . . . ed ils contadins irritos als faron la pel . . . Que nun ais uschè vantagius da que ch'ün craja, dad operer nel pajais del inimih, perche co nun ho ün be l'armeda, dimperse l'intera populaziun cunter se. Our dallas chesas da Trautenau büttaivan ils abitants ova ed öli bugliaint süllas truppas —»

Eau exprimet mia sgrischur in murmurand suot vusch.

«Che voust Tü,» dschet mieu bap, ozand las spedlas, «que ais bainschi sgrischus — ma que ais la guerra.»

«Allura nun pretender almain, cha la guerra nobiliteschа ils umauns! — confessa püttost, ch'ella ils fo dvanter belvas sulvedgias, tigers, diavels . . . Öli bugliaint! . . . Ah! . . . .»

«Que ais necessaria defaisa da se e güsta vendetta, chera Marta. Crajast Tü forsa, cha lur schluppets a

Digitized by Google

repetiziun fatschan del bain als noss? . . . Scu inerms armaints da bacharias staun noss bravs succomber a quaist' arma micidiela. Ma nus essans memma numerus, memma bain disciplinos, per nun victoriser supra quaists «schneders». Sül principi sun dalun stos fats duos grands fals, que admet eau. Benedek avess dalun stovieu passer sur il confin prussiaun . . . Eau cumainz a dubiter, scha la nomina da quaist generel saja steda üna fortüneda . . . Avess ün püttost tramiss l'archidücha Albrecht, e surdo a Benedek l'armeda meridionela . . . Ma eau nun vögl am verzager memma bod — fin co haun agieu lö be combattimaints preparativs, chi vegnan dals Prussiauns scufflos sü sco grandas victorias — las battaglias decisivas haun pür da gnir. Uossa ans concentrains nus a Königgrätz; — lo — cun pü da tschientmilli homens — aspettains l'inimih . . . lo sarò nos Custozza del nord!»

Lo avaiva eir Friedrich da combatter. Sia ultima chartetta, arriveda la stessa damaun, portaiva la notizia: «Nus partins per Königgrätz».

Eau avaiva fin quia arvschieu regolermaing novas. Abbain ch'el m'avaiv' advertida fingiò cun sia prüma charta, ch'el am poderò scriver poch, schi ho Friedrich tuottüna ütiliso ogni occasiun, per am diriger qualche pleds. Cun rispli, a chavagl, nella tenda — in caracters fügitivs be a me legibels am scrivaiv' el sün fögls s-charpos our da sieu cudesch da notizias. Divers avet el occasiun d'am spedir, divers oters arrivettan in mieu possess pür zieva la fin della champagna.

Fin uossa he eau saimper conservo quaistas memorias. Que non sun notizias da guerra attentamaing stilisedas, scu cha soulan trametter ils correspondents da giazettas a lur redacziuns, u scriptuors d'ouvras da

guerra a lur edituors. Que non sun skizzas da combats elaboredas per der provas da cogniziuns strategicas, e neir descripziuns fattas cun slauntsch retoric, nellas quelas il requintadur piglia pisser, da fer resalter sia egna intrepidezza, sieu eroismo ed entusiasmo patriotic. Tuot que non sun las annotaziuns da Friedrich, que se eau; ma que cha *sun,* nun se eau decider. Quia seguan qualchünas:

— — — — — — — — — — — — —

Nel bivuac.

«Sainza tendas . . . Que ais üna not uschè tevgia e pompusa — il grand indifferent tschèl ais plain da stailas scintillantas . . . . Ils homens sun sdrajos per terra, exausts dallas lungias e sfadiusas marchas. Be per nus uffiziels da stedi maggiur füttan drizzedas sü ün pèr tendas. Nella mia sun trais lets da champagna. Mieus duos camerads dorman. Eau sun tschanto alla maisa, sün la quela staun aunch' ils magöls da grog svödos ed üna chandaila impizzeda. Alla debla e vampagianta glüsch da quaista chandaila (dall' entreda avierta tira l'ajer) At scriv eau, mi' ameda duonna. Sün mieu let he eau miss il Puxl . . . el eira fich staungel, quella povra bestia. Eau m'arüvl quasi da l'avair piglio cun me; quel ais eir, scu cha'ls noss pretendan dalla «Landwehr» prussiauna: «na adüso als strapatschs ed allas privaziuns d'üna champagna». Uossa groffla el dutschamaing — eau craj ch'el s'insömgia, probabelmaing da sieu amih e protectur, il cunt Rudolf Dotzky. Ed eau m'insömg da Te, Marta . . . In se sun eau svaglio; ma eau vez Tia chera figüra, sco üna visiun del tuot sumgliainta, tschanteda giò sün ün s-chabè portatil in quel mez s-chür chantun della tenda . . . Che brama ch'am surpiglia, dad ir vi e metter mieu cho in Tieu

sain. Eau nun fatsch que, perche eau se, cha la visiun allura svaniss . . .

Eau get ün momaint our al liber. Las stailas scintillan auncha pü indifferentas del solit. A terra vez eau sumbrivas chi passan spert: que sun marodeurs, sudos restos inavous. Bgers, bgers restettan per via inavous; uossa haun els vis ils fös da guardia e's sun straschinos fin quia. Ma na tuots — divers saron auncha sternieus giò in qualche foss u champ distant. Ma que füt eir üna terribla chalur durante quaista marcha forzeda! Il solagl ardaiva, scu sch'el voless fer gnir a buogl nos tschervè; tiers que aunch' il greiv tornister e'l auncha pü greiv schluppet sün las arains tscheredas a saung . . . e tuottüna, niaunch' ün nun ho murmuro. Ma dos per terra sun qualchüns, chi nun podettan pü ster sü. Duos u trais succombettan al cuolp d'solagl e restettan morts sül flach. Lur cadavers füttan chargios sün ün char d'ambulanza.

Quaista not da Gün, per quaunt splenduraintas cha sajan glüna e stailas, ho tuottüna pers sieu inchauntesim. Ne il rossignol ne il girl nun as faun sentir; ne rösas ne giasmin nun spandan lur profüms. Las dutschas vuschs vegnan suppressas dal nitrir dels chavals, dallas vuschs dels sudos e las passatas da patruglias; ils dutschs profüms tres las odurs da juchta e sellas ed otras evaporaziuns da caserna. Ma que nun ais aunch' ünguotta: uossa nun as oda aunch' il cratschler dels corvs chi's spisgiantan vi da corps umauns, ed ün nun odura auncha puolvra, saung e putrefaziun. Que lo ho tuot auncha da gnir: ad majorem patriae gloriam. Que ais singuler, quaunt orvs cha'ls umauns sun! els exacreschan ils «autodafés» dels temps passos, chi gnivan salvos a «maggiur gloria da Dieu», sco ün fanatismo orv,

crudel ed insenso, percunter sun els plain d'admiraziun per ils champs da battaglia da nos temp, persemnos da cadavers umauns. Las chambras da tortura del teter medio evo als inspiran orrur — ma sün lur egens arsenals sun els superbis . . . La glüsch arda giò, la visiun in que chantun ais svanida — eau am vögl eir metter al pos, sper nos bun Puxl.»

— — — — — — — — — — — —

«Süsom ün muot, in mez ad üna gruppa da generels ed ots uffiziels, con ün spievel da champagna al ögl: que ais la posiziun la pü richa d'impressiuns esteticas in üna guerra. Que saun eir ils signuors pittuors da battaglias ed illustratuors da giazettas: generels chi, postos sün ün' otezza, guardan intuorn cun l'ögl armo vegnan saimper gugent pittüros — ed uschè sovenz vegnan eir desegnos ils comandants, scu ch'ün ils vezza alla testa da lur combattants, in ot trot, sün ün chavagl possibelmaing alv, con ün bratsch stendieu vers ün punct fümant nel fuonz, la testa vouta inavous vers ils sudos, als quèls els evidentamaing claman tiers: «Zieva me, infaunts».

D'üna tela staziun da collina giod' ün ün cuolp d'ögl da guerra poetic. Il tableau ais grandius ed avuonda distant per fer l'effet d'üna vaira pittüra, sainza las orribiliteds e las s-chivusiteds della realted: üngün saung chi cuorra, üngüna rainsa da moribunds — tuot be effets stupends da lingias e da coluors. Guardè quaista coluonna da sudos, chi serpagia sün drettas lungias vias, quaist corteggi interminabel da regiments d'infanteria, divisiuns da cavalleria e batterias; allura il treno da muniziuns, chars requirieus da contadins, chavals da soma e finelmaing la diversa bagaglia. Auncha pü imposant as preschainta il queder, scha sün la planüra

distaisa suot la collina nun as vezza na be il movimaint dad *üna* armeda, ma il combat traunter duos armedas. Cu cha las spedas fulminantas, las banderas sventolantas, las unifuormas d'ogni sort, ils chavals impennos in ot fluctueschan caoticamaing, sco uondas infuriedamaing sollevedas; e sur il tuot nüvlas da vapuors, chi in divers lös s'agglomereschan a zindels spess chi impedeschan la vista, e chi, cur ch'ellas as spartan, scovernan gruppas combattantas .... Tiers que scu accompagnamaint la rumur dels chanuns chi rimbomba tres ils munts, e della quela ogni tun significha mort — mort — mort ... Schi, schi, qualchos' uschè po entusiasmer a chanzuns da guerra!

Eir per la redacziun da quaistas cronacas da guerra, chi vegnan publichedas zieva la champagna, offra la posiziun sün la collina favorabla occasiun. Co as po que requinter eventuelmaing cun qualche sgürezza: la divisiun X s'inscuntra a N cun l'inimih; — l'ho chatscho inavous; — s'ho unida al gros dell' armeda; — fermas divisiuns inimias as muossan al flaunch snester del corp etc. etc. Ma quel chi nun ais posto sün la collina, a guarder tres il spievel da champagna, quel chi partecipescha el stess all' «acziun», quel nun po mè — *mê* quinter qualchosa d'vardaivel supra il proseguimaint della battaglia. El vezza, s'impaissa e sainta be que chi ais il pü ardaint ad el; que ch'el requinta pü tard ais be congecturas, as servind el dels rapports gnieus giò dallas collinas.

«He, Tilling,» am dschet hoz ün generel, sper il quèl eau am rechattaiva sün la collina — «nun ais que interessant? Üna pompus' armeda, nischi? A che s'impaiss' El?» A che ch'eau m'impissaiva? Que nun podaiv' eau bain dir a mieu superiur; eau respondet dun-

que «obediaintissimamaing» ün' invardet. «Obediaintissimamaing» e vardet nun haun ünguotta da che fer l'üna cun l'otra. La vardet ais ün esser memma superbi: da tuottas serviliteds as tegn' ella lontauna cun dispretsch.»

— — — — — — — — — — — —

«La vschinauncha ais nossa — na, ella ais del inimih — e darcho nossa — e darcho del inimih; ma üna vschinauncha nun ais ella pü, dimperse üna muschna da crappa chi füma.

Ils abitants (nun eira que *lur* vschinauncha?) l'avaivan abbanduneda fingiò pü bod ed eiran fügieus. Per lur fortüna — perche il combat in üna vschinauncha abiteda ais qualchosa da sgrischus; co croudan las ballas d'inimih e d'amih per mez aint nellas stüvas e mazzan duonnas ed infaunts. — Üna famiglia eira tuottüna resteda inavous in que lö, cha her nus avains piglio, pers, darcho piglio e darcho pers, nempe ün vegl pèr conjuguels e lur figlia — quaista in paglioula. L'hom serviva in nos regiment. El am dschet, cura ch'ans avvicinettans alla vschinauncha: «Lo, Signur Tenentcolonnel, nella chesa cul tet cotschen sto mia duonna cun sieus vegls genituors .... Els nun haun podieu fügir, ils povrets .... mia duonna ho da gnir in paglioula d'ün momaint al oter, ed ils vegls sun mez strupchos — per l'amur da Dieu, Signur Tenentcolonnel, ch'El am comanda vi lo.» — Il pover disgrazio! El arrivet güst a temp per vair a morir la pagliolainta e l'infaunt; üna bomba eira schloppeda sper lur let .... Che chi ais gnieu our dals duos vegls nun se eau. Probabelmaing füttan els sepullieus suot las ruinas; la chesa füt üna dallas prümas chi gnit desdrütta a chanunedas. Il combat al liber ais sgrischus avuonda; ma

il combat in mez ad abitaziuns umaunas ais auncha desch voutas pü sgrischus. Intravadüras chi croudan, flammas vampantas, füm soffocant — muaglia furibunda d'anguoscha — mincha mür üna fortezza u barricada, mincha fnestra üna balastrera .... Ün parapet he eau vis, formo da cadavers. Co avaivan ils defensuors mantuno sü tuots ils cadavers lo intuorn, per podair, in quaist möd riparos, schluppetter sur our quels, sün ils agressuors. Quaist mür nun smaunch' eau in tuotta ma vita: ... Ün da quels chi servivan da quadrè — inchastro aint traunter ils oters quadrels da cadavers — quel vivaiv' auncha e daiva dellas chammas. — — —

«Vivaiv' auncha»: que co ais ün stedi — chi nella guerra vain avaunt in milli variantas — chi involva in se ils pü sgrischus e smisüros patimaints. Scha que and dess ün aungel da misericordia, sospais suravi ils champs da battaglia, schi quel avess lavur avuonda, da der l'ultim cuolp da grazia allas povras creatüras — umauns e bestias — chi auncha «vivan».

— — — — — — — — — — — —

«Hoz avettans nus ün pitschen combat da cavalleria sün libra champagna. Co s'avanzet ün regiment da dragoners prussiauns in trot, ed as splajand in lingia, tgnand ils chavals ferm in frain, cun ils sabels sur il cho, galoppettan els drettamaing vers nus. Nus non aspettettans l'attach, ma dettans addöss cunter l'inimih Niaunch' üna scaluppetteda nun füt scambieda. Pochs pass distantas l'üna dall' otra prorumpettan ambas divisiuns in ün strepitus hurra (il sbregir instuornescha, que saun ils Indiauns ed ils Zulus auncha pü bain cu nus), ed uschè ans precipitettans ils üns sün ils oters, chavagl cunter chavagl, schnuogl cunter schnuogl, ils

sabels vibraivan in ot e crudaivan sün las testas. Bod eiran tuots memma ardaints l'ün al oter per drover las armas; co gniva lutto bruost cunter bruost, ils chavals dvantos ombrus e furius precipitaivan a terra sburfland, as drizzand dret sü e sbattand cun lur chammas. Eau eira eir üna vouta atterro e vzet — que ais üna poch agreabla vista — peis da chavals chi's schlaffaivan be üna lingia distant da mias saraglias.»

— — — — — — — — — — — —

«Darcho ün di da marcha, cun duos combats. Eau he agieu ün grand displaschair. Ün' imegna am perseguitescha . . . Traunter las bgeras imegnas tristissimas chi am circondan intuorn intuorn, nun dovess esser quaista uschè impressiunabla e nun am fer uschè mel. Ma eau nun se che fer: que am fo uschè mel, ed eau nun am poss liberer da quaista penibla impressiun . . . Puxl, nos pover, alleger e bun Puxl — ah, l'avess eau lascho inavous, a chesa tar sieu pitschen patrun Rudolf: El ans corriva zieva, scu da solit. Dandettamaing fo el sentir üerls da dolur . . . üna s-chaglia da granata l'ho porto davent sias chamminas davaunt . . . El nun po pü gnir zieva — el resta inavous abbanduno e «viva auncha». — Mieu patrun, mieu bun patrun, clama el in üerland, nun lascher inavous il pover Puxl! e sieu pitschen cour as sfenda . . . . Que chi il pü am fo mel ais, cha la povra bestia, in morind, m'ho stovieu discognuoscher. El ho vis, ch'eau am he vout dad el — ch'eau stovaiv' avair udieu sieu clam d'agüd e ch'eau tuottüna il laschet lo uschè fraidamaing e düramaing. El nun so, il pover Puxl, cha ad ün regiment chi's precipita al attach, ed our dallas filas del quèl ils camerads croudan e restan per via, nun possa gnir comando «Halt» per amur d'ün chaunin crudo. Dad ün

Digitized by Google

pü ot dovair, al quèl eau obedit, nun ho el üngün' idea, ed uschè morit il pover, fidel Puxl, m'achüsand da crudelted . . .

Cu po ün s'attrister per similas bagatellas, in mez als «grands evenimaints» ed als disasters gigantescs chi succedan al temp preschaint! dscharon bain bgers, squassand il cho. — Na Tü però, mia Marta, eau se cha eir a Te gnarò üna larma nels ögls per nos pover Puxl.»

— — — — — — — — — — — —

Che segua co. Il peloton d'execuziun as ho posto in lingia. Haune clappo ün spiun? Ün? . . . . Quaista vouta dischset. Lo vegnan els fingiò. In quatter filas, da quatter a quatter homens, circondos d'ün carré da sudos, vegnan els, cun ils chos bass. Davous ün char, nel quèl ais sternieu ün cadaver, tschanto sün il char, lio vi del cadaver, ais il figl del mort, ün mat da dudesch ans — eir quaist condanno . . .

Eau nun poss vair il supplici e m'allontanesch. Ma las schluppettedas he eau udieu . . . . Davous il mür sü munta üna nüvla da füm — tuots haun finieu dad exister — eir l'infaunt.» — — —

— — — — — — — — — — — —

«Finelmaing avains nus ün commod quartier da not, in üna pitschna citted! Que pover gnieu! . . . . Proviants, chi avessan basto a quella glieud per divers mais, als avains piglio davent tres «requisiziun»» . . . . «Requisiziun» . . . que ais eir bun, sch'ün ho per üna chosa ün bel nom, sancziuno. Eau eira però tuottüna containt, d'avair survgnieu que bun quartier da not ed üna tschaina. E — lascha ch'eau At quinta: Fingiò am volaiva metter in let, cur cha mia ordonanza m'annunzia, ch'ün hom da nos regiment saja co, e dumanda pre-

Digitized by Google

murusamaing da gnir avaunt, ch'el am porta qualchosa. «Schi ch'el aintra.» L'hom entret. —

E cur ch'el get l'avaiv' eau colmo da regals, al squassand tuots duos mauns e l'impromettand, da pisserer per sia duonna e sieus infaunts, scha qualchosa al succediss. E che m'avaiv' el apporto, il brav — que chi am ho fat üna grand' algrezia e chi am ho libero d'üna dolur, la quela eau soffriva daspö vainchaquatter uras. Que ch'el am portet: que füt mieu Puxl. El eira ferieu — blesso onorabelmaing — ma auncha viv ed uschè *beo,* d'esser darcho tar sieu patrun, vi del contegn del quêl el as stu avair persvas, ch'el al faiva tüert il sospettand da spietedezza . . . Schi, füt que üna scena da revair! Avaunt tuot üna bucheda d'ova. Cu cha que al gustaiva . . . que voul dir, desch voutas interrumpet el sieu avid baiver, per m'üerler avaunt si' algrezia. Sün que al faschet eau sia povra patta mutileda, al preparet ün bun souper da charn e chaschöl, e'l pozzet sün mieu let. Tuots duos avains dormieu bain. La damaun, cur ch'eau'm sdasdet, am lichet el aunch' üna vouta gratamaing il maun — allura distendet el sia membretta, tret ün profuond sospir ed — avet finieu da viver. Pover Puxl — que ais megl uschè!»

— — — — — — — — — — — —

«Che ch'eau he hoz tuot vis. Sch'eau serr ils ögls, schi am vain que ch'eau he vis in memoria cun terribla clerezza. «Be spür imegnas da dolur e da terrur!» dscharost Tü. «Perche rapportan oters impressiuns uschè plaschaivlas e giovielas dalla guerra?» — Perche cha quels non haun resentimaint per las doluors dad oters e dallas sgrischuors — *taschan* els. Cur ch'els

scrivan, cur ch'els requintan, nun as daun els üngüna fadia, da descriver ils evenimaints seguond natüra, dimperse els as containtan, da reprodür «schablonicamaing» descripziuns lettas, e da relever surtuot quellas impressiuns chi quintan per eroicas. Sch'els traunter aint rapportan eir scenas da destrucziun, chi involvan in se la pü granda dolur e la pü granda terrur, schi da lur tun non suos-cha penetrer ne l'üna ne l'otra. Al incontrari: pü sgrischus, pü indifferent — pü orribel, pü ingenuo. Disapprovaziun, indegnaziun, s-chandalisaziun? Da que ünguotta del tuot — forsa, tuot il pü, üna fügitiva expressiun da sentimentela compassiun; ün pêr sospirs da commoziun. — Ma spert darcho la testa in ot, «il cour vers Dieu ed il puogn sün l'inimih.» Hurra e Trara!

Co vezzast Tü darcho duos imegnas chi's sun impressas in me:

Otezzas ertas e spelmusas — chatscheders chi's arrampchan sü cun l'agilited da giats; que as tratta da «piglier» quaist' otezza; — l'inimih schluppetta da suringiö. Que ch'eau vez sun las figüras dels assaglituors chi's arrampchan sü, e traunter quels qualchüns, chi, ferieus tres ballas del inimih, stendan our dandettamaing lur duos bratschs, laschan cruder il schluppet e, trabochand cun la testa inavaunt, precipiteschan dall' otezza — graduedamaing d'ün chantun da spelm al oter — as sfracaschand la membra. — — —

Eau vez ün chavalgiaunt in qualche distanza in direcziun a traviers, sper il quêl üna granata schloppa. Sieu chavagl as bütta d'üna vart e's serra cunter la part davous del mieu — allur' as slauntsch' el inavaunt, speravi me. L'hom ais auncha tschanto in sella, ma ün töch da granata l'ho s-charpo sü il vainter e s-charpo

Digitized by Google

our la böglia. Il corp sur ais congiunt cun la part suot be auncha tres la spina dorsela — dallas costas fin als chaluns üna suletta granda foura da saung . . . Poch zieva croud' el giò, resta cun il pè pendieu vi della staffa ed il chavagl infurio il straschina inavaunt sül terrain sassus.»

— — — — — — — — — — — —

«Sün üna tratta da via stippa, lammitscha dalla plövgia resta üna divisiun d'artiglieria arreneda; ils chanuns fuondan nella büergia, fin sur las roudas. Ils povers chavals, sguttand da süuors e trattos cun geschledas e cuolps sainza compassiun, non vegnan dal flech cu col maxim sforz. Ma ün d'els, fingiò staungel a mort, nun po pü. Il bastuner non güda pü ünguotta: el voless — ma el nun po, el *nun po.* Nun vezz' aint queco quel hom, ils cuolps del quèl croudan intschessantamaing sün la testa della povra bestia? Füss quaist hom roz sto ün vittürin, condüant üna chargia da sassa da fabrica, schi ogni polizist — eir eau — l'avess arresto. Ma quaist chanunier, chi avaiva da mner inavaunt la chargia stramentusamaing greiva, quel faiva be sieu dovair. Que nun podaiva però savair il chavagl; la buna, nöbla e tormenteda bestia, chi s'avaiva sfadieda fin al extrem da sias forzas — che avaiv' la ella d'as impisser in sieu intern d'üna tela dürezza ed irradschunaivlezza? S'impisser vögl eau dir, sco cha las bestias s'impaissan, nempe na cun pleds e concepts, dimperse cun sentimaints, ils quèls sun taunt pü veements, per il motiv ch'els nun paun gnir externos. Be *ün möd* d'externaziun haun las povras bestias; il sbreg da dolur. Ed el ho sbregieu, quel pover chavagl, cur ch'el crudet finelmaing a terra — ün sbreg, uschè lamentus ed allongieu, ch'el strasuna aunch' in mias uraglias — ch'el

m'ho perseguito la not subseguainta auncha nel sömmi. Ün sömmi sgrischus . . . Am paraiva scu sch'eau füss — — cu dess eau quinter que? Sömmis sun sovenz uschè sainza sen, cha la lingua chi exprima il sen s'adatta difficilmaing da'ls reprodür — sco sch'eau füss il sentimaint d'affanno d'ün tel chavagl d'artiglieria — na dad ün, dimperse da 100,000 — perche spertamaing avaiv' eau calculo la summa dels chavals chi in üna champagna pereschan — e co s'augmentaiva quaist affanno dalun als tschientmillis . . . . Ils umauns, quels *saun* almain, perche cha lur vita vain exposta al prievel, els cognuoschan l'Inua? il Perche? — e nus disgrazchos nun savains ünguotta, intuorn nus ais tuot not e sgrischur. Ils umauns vaun almain *cun* amihs cunter ün inimih, ma nus essans circondos dappertuot d'inimihs . . . . Noss egens patruns, cha nus volaivans amer uschè fidelmaing, per servir als quèls nus fains perfin noss ultims sforzs, quels ans daun suraint cun plunts — els ans laschan per terra sainz' ans gnir in agüd . . . e quaunt cha nus avains ultra a que da soffrir: temma, cha las süuors d'anguoscha sguottan dal inter corp; said — perche eir nus avains feivra — o quaista said, quaista said da noss povers insanglantos e meltrattos tschientmilli chavagls! . . . Co am sdasdet eau e tscherchet cul maun la clocha dell' ova: — eau stess avaiv' ün' arsainta said da feivra.»

— — — — — — — — — — — —

«Darcho ün combat da streda, nella cittedetta da Saar. Al strepit del sbragizi da combat e dels chanuns s'unescha il fracasch dels balcuns e della müraglia chi croudan. Üna granata crouda in üna chesa e la pressiun d'ajer, causeda tres il schlopper da medemma, ais uschè violenta, cha püss sudos vegnan ferieus tres las

rovinas della chesa slauntschedas in ajer. Sur mia testa vi svoula üna fnestra — auncha collas lastras landervi. Ils chamins croudan a terra; il chiss della müraglia as scioglia in puolvra ed impla l'ajer d'üna nüvla soffocanta chi arda ils ögls. Our d'üna giassa nell' otra (scu cha'ls peis dels chavals scruoschan sün la salascheda agüzza!) continua il combat, ed arriva sün la plazza da marcho. In mez della plazza s'adoza ün' ota colonna da Maria, in peidra. La mamma da Dieu tegna sieu infaunt in ün bratsch, l'oter stend' ella our in benedind. Quia vain battieu inavaunt. Hom cunter hom. Cuolps da sabel croudan sün me — eau main cuolps intuorn me .... Sch'eau he challo ün u püss, eau nun se: in momaints uschè ho ün poch sentimaint da se. Tuottüna as haun darcho fotografos in mia orma duos cas, ed eau tem, cha la plazza da marcho da Saar am resterò eternamaing insmanchabla:

Ün dragun prussiaun, ferm scu Goliath, sdrappa our d'sella ün da noss uffiziels (ün grazius e gracil lötenent, per il quêl bgeras giuvnas averon sospiro) e'l sfenda la testa, al pè della colonna della madonna. La benigna sencha guarda que immobilmaing. Ün oter dragun inimih, ün oter Goliath, be spera me, piglia mieu cumpagn daspera per il culöz e'l stordscha uschè vigorusamaing inavous sün la sella, ch'el al rumpa il spinel; eau l'udit a schlopper . . .

Eir a quaist daiva la madonna sia benedicziun da peidra.

* * *

Giò d'ün' otezza as preschentaivan, als ögls armos dels uffiziels da stedi maggiur, eir hoz divers spettaculs. Co per exaimpel crudaiva insembel üna punt, intaunt

Digitized by Google

cha sur quella passaiva ün train da charra. Eiran in quels eir ferieus? — eau nun se — eau nun podaiva distinguer que. — Eau vzaiva be, cha tuot — chars, chavals ed umauns — fundaiva e svaniva nellas uondas, in quel lö profuondas ed impetuusas. L'evenimaint eira però ün *favorabel* — siand cha'l train da chars appartgniva als «Nairs». Eau am rappreschaint nempe, cha «nus» sajans nella «partida gioveda» las figüras «alvas». La punt non eira crudeda aint be per cas; ils «Alvs» avaivan, saviand cha l'adversari stovaiva passer quella, resgio giò ils pilasters — üna fina tratta da schah dunque!

Üna seguonda vista percunter, ch'ün avaiva da medemm' otezza, significhaiv' üna mossa falleda dels «Alvs»: Nos regiment, Khevenhüller, vain diret in üna palüd, d'inuonder ch'el nun po pü sortir, e quasi tuots vegnan schluppettos giò. Ils colpieus sfuondran aint nella palüd .... Stovair sfuondrer co e staundscher — buocha, nes ed ögls implieus da belma — niauncha podair sbregir! ... Ma schi, admiss: que füt ün fal fatel da quel chi avaiva comando allò la glieud; ma — «sbaglier ais chosa umauna» e la perdita nun ais granda! que rappreschainta appaina üna «pedina» battida; prossmamaing fains üna mossa geniela, cun tuor e regina, e tuot ais darcho reparo. La belma resta bainschi in buocha als crudos, ma que co ais chosa secondaria — da blasmer ais be il fal tactic; quel stu darcho gnir corret pü tard tres qualche fortüneda acziun, allura po il respettiv generel saimper auncha sperer sün bels uordens ed avanzamaints. Cha ultimamaing nos 18evel battagliun dels chatscheders, durante ün combat nocturn, ho schluppetto, diversas uras alla lungia, sün nos regiment «Raig da Prussia», e ch'ün observet il sbagl pür all' alva del

di, e ch'üna part del regiment Gyulai ais gnieu mno in üna pes-chera: que sun eir pitschens fals, chi paun accader al gioveder nella chalur della partida.»

— — — — — — — — — — — —

«Que ais decis; sch'eau retuorn da quaista champagna, schi abbandun eau il servezzan. Fand abstracziun da tuot il rest — schi, üna vouta ch'ün ho imprains ad avair üna tel' orrur cunter üna chosa, scu cha la guerra ormai m'inspira, schi füss que üna continueda manzögna, d'as dedicher al servezzan da tela chosa. Tü sest, cha eau eir pü bod sun ieu be cun repugnaunza in battaglia, ma pür uossa s'ho quaista repugnaunza telmaing augmenteda, mi' avversiun telmaing inrigidida, cha tuots ils motivs, chi pü bod paraivan d'am oblier a rester tiers mia vocaziun, haun pers ogni forza per me. Quels sentimaints, chi pü bod tschantschaivan in mieu intern in favur della vocaziun da sudo — chi m'eiran stos impress tres la scoula e chi in part eiran tar me forsa eir ereditos — sun in me, uossa, ziev' avair fat tres las recentas orruors ed atrociteds, totelmaing svanieus. Eau nun se, sun que las lecturas fattas in comuniun cun Te, tres las quelas eau gnit a savair, cha mieu dispretsch per la guerra nun ais individuel, ma vain partecipo dals pü nöbels spierts da nos temp; u sun ils colloquis agieus cun Te, nels quèls eau, tres l'expressiun da mieu möd da vair, e Ti' approvaziun, am fortifichet in medem; — cuort dit, mieu sentimaint, pü bod s-chür e mez soppress, s'ho convertieu in üna clera persvasiun — üna persvasiun, chi d'orinavaunt am renda *impossibel,* da servir al Dieu della guerra. Que co ais üna metamorfosi, scu ch'ella tar tschertüns vain avaunt in chosas della cretta. Ün cumainza ad esser dubitus ed indifferent, ma ün as-

sista saimper auncha cun veneraziun a tschertas solenniteds del taimpel. Ma üna vouta cha'l misticismo ais depost, üna vouta ch'ün ais arrivo a quella, da chapir, cha la ceremonia, alla quela ün assista, ais ün nonsens — qualche vouta eir ün crudel nonsens, sco per exaimpel las immolaziuns religiusas — allura ün nun voul pü rester inschnuglio sper ils oters delus, ün nun voul pü ingianner se stess ed il muond, in entrand nel taimpel chi ho pers sia divinited. Uschè ais que ieu a me, cun il crudel servezzan da Mars. Que effet misterius, surnatürel, cha la comparsa da quaista divinited soula avair sün ils umauns, e chi pü bod ins-chüriva eir mieu spiert, nun cognuosch eau pü brich. La liturgia dels comands d'armeda e las rituelas frasas eroicas nun m'apperan pü sco ün text originelmaing inspiro; il potent tun d'orgel dels chanuns, il füm d'incens della puolvra nun ais pü in cas d'am entusiasmer: sainza cretta e sainza respet assist' eau alla sgrischus' acziun da culto, e nun se pü vair ünguott' oter, cu ils martiris dellas victimas, ne sentir oter cu lur miserands sbregs da mort. E da que deriva, cha quaists fögls, chi reveleschan mias impressiuns da guerra, nun contegnan oter cu l'expressiun da dolur, in vzand la dolur.

* * *

La battaglia da Königgrätz füt battida. Darcho üna sconfitta! Quaista vouta, scu cha pera, üna decisiva . . . Mieu bap ans rapportet quaista notizia cun ün tun, scu sch'el annunziess la fin del muond.

Ed üngünas chartas, üngünas depeschas da Friedrich! Eir' el blesso — mort? — Conrad det nouvas a sia spusa, el eira illes. Las listas dels morts in bat-

taglia nun eiran aunch' arrivedas; que avaiva be nom, cha a Königgrätz eiran restos quaraunta milli traunter morts e ferieus. E l'ultima notizia ch'eau avaiva arvschieu tunaiva: «Nus partins hoz per Königsgrätz.»

Il terz di nun avaiv' eau aunch' üngünas nouvas. Eau crid e crid uras alla lungia. Appunto per il motiv cha mieu cordöli nun ais auncha sainza spraunza, poss eau crider; sch'eau savess, cha tuot ais finieu, schi nun avess eau pü larmas per la grandezza da mia dolur. Eir mieu bap ais fich abbattieu. Ed Otto, mieu frer, ais furibund da vendetta. Que ho nom, cha uossa vegna formo ün corp da voluntaris a Vienna — a quaist as voul el unir. Pü inavaunt ho que nom, cha Benedek daja gnir demiss da sia plazza e substituieu tres il victorius archiduca Albrecht, chi daja continuer la champagna nel Nord, allura possa ün forsa respinger l'inimih petulant, chi uossa ans vöglia annihiler totelmaing e saja fingiò in marcha vers Vienna . . . . anguoscha, furur e dolur implan tuots ils anims. Il nom «Prussiauns« involva tuot que chi ais il pü ödius. *Mieu* unic impissamaint ais Friedrich — ed üngüna, üngüna notizia dad el!

Zieva qualche dis arrivet üna charta dal Dr. Bresser. El eira occupo nels contuorns del champ da battaglia, per güder que ch'el podaiva güder. La misiergia saja indescrivibla, pü granda da que cha mè ün possa s'imaginer. El s'avaiva' associo ad ün meidi saxonais, Dr. Brauer, chi eira delegio da sieu guvern per der relaziun supra la posiziun, in seguit a vista supra lö. In duos dis avaiva eir dad arriver üna dama saxonaisa, Sigra. Simon, üna nouva Miss Nightingale — chi zieva il prorumpamaint della guerra eira saimper steda occupeda nels ospidels da Dresden, e chi s'avaiva offerta

d'as porter sün ils champs da battaglia boemais, per prester assistenza nels ospidels circonvicins. Dr. Brauer e cun el Dr. Bresser as volaivan transferir sül di fixo, allas 7 da saira, a Königinhof, l'ultima staziun avaunt Königgrätz, fin alla quela la ferrovia aunch' arrivaiva, per spetter allò la curaschusa duonna. Bresser ans giavüschaiva d'invier possibelmaing üna spediziun da faschas e similas chosas per ferieus a quella staziun, per ch'el las possa piglier allò in consegna.

Appaina ch'eau avet let quaista charta, füt mia resoluziun eir piglieda: — la chascha cun faschas etc. apporteregia eau stess. In ün da quels ospidels, cha Sigra. Simon volaiva visiter, eira possibelmaing Friedrich . . . eau m'uniregia ad ella e chatterò il cher ammalo, per il chürer e salver . . . Quaist' idea s'impossesset da me cun forza irressistibla, telmaing irressistibla, cha que am paraiva l'effet magnetic del desideri ardent, cun il quèl mieu Friedrich am clamaiva. Sainza comunicher mia resoluziun a qualchün da mia famiglia — dalla quèla avaiva be da spetter unanima opposiziun — am mettet eau in viedi ün pèr uras zieva l'arrivo della charta Bresser. Eau avaiva fat crajer, ch'eau provedess e spediss las chosas dumandedas dal dottur da Vienna davent, ed uschè podet eau banduner Grumitz sainza difficulted. Da Vienna davent volaiv' eau allura scriver a mieu bap: «Eau sun partida per il champ da battaglia». Bain avaiv' eau qualche dubis. Mia incapacited ed inexperienza, mia orrur da plejas, saung e mort; ma quaists dubis s-chatschet eau. Que ch'eau fet, *stuet* eau fer. Eau vzaiva l'öglieda da mieu marid diretta sün me, rovand e comandand; da sieu let d'ammalo stendaiv' el sia bratscha vers me: «Eau vegn, eau vegn», füt l'unic impissamaint a me possibel.

Digitized by Google

Eau chattet la citted da Vienna in üna exaltaziun e consternaziun indicibla. Fatschas consternedas dappertuot; mia charrozza s'incruschet cun divers chars chi eiran implieus con ferieus. Adüna guardaiv' eau, scha Friedrich nun füss traunter quels . . . Ma na: sieu clam languid, chi paraiva da tschuncher mias fibras, gniva da pü dalöntsch — da Boemia. Sch'ün l'avess transporto inavous, schi füss la notizia arriveda contemporaneamaing eir a nus.

Eau'm fet condür in ün hôtel. Da lo davent fet eau mias cumpras, spedit la charta per Grumitz, am vestit cun abit da viedi, possibelmaing simpel e da strapatsch, e'm fet mner alla staziun della «Nordbahn». Eau volaiva profitter del prossem treno per arriver a dret temp a mieu destin. Que eira sco ün' idea fixa, suot il domini della quela eau agiva.

Alla staziun regnaiva «granda vita», u per megl dir «granda mortalited». Il portic, las selas, il perron: tuot plain da ferieus, dals quels bgers in agonia. Ed üna massa affolleda d'umauns; infermiers, sudos da sanited, sours da charited, meidis; homens e duonnas da tuottas classas socielas, chi gnivan per vair, scha con l'ultim transport nun füss arrivo ün dels lur, — u eir per compartir regals, vin, cigarras etc. traunter ils blessos. Ils uffiziants e la glieud da servezzan s'affatschendaivan a fer ster inavous il public chi ingombraiva il lö. Eir a me volaiv' ün spedir davent:

«Che voul Ella? . . . . Ch'Ella fatscha plazza! . . . . La distribuziun da mangiativas e bavrandas ais proibida . . . ch'Ell' as volva al comité . . . lo vegnan pigliedas in consegna las donaziuns . . . .»

«Na, na,» dschet eau, «eau vögl partir. Cura parta il prossem treno?»

Sün quaista dumanda nun podet eau lönch artschaiver üngüna resposta. Eau udit finelmaing, cha püssas partenzas da trenos sajan suspaisas, siand cha la lingia stöglia rester avierta per ils arrivos da trenos, chi mnaivan transports da blessos l'ün zieva l'oter. Trenos cun passagers nun podaivan hoz pü partir. Be ün treno cun truppas da reserva, chi gnivan spedidas zieva, ed ün oter a disposiziun exclusiva dell' associaziun patriotica d'agüd, chi avaiva da condür als contuorns da Königgrätz divers meidis e sours da charited ed üna chargia da necessari materiel, partiv' auncha.

«Nun podess eau partir cun quaist treno?»

«Impossibel.»

Saimper pü intelligibel ed insistent sentiv' eau il clam d'agüd da Friedrich e nun podair gnir: que eira d'as desperer!

Co vzet eau all' entreda del portic il barun S., il vice-president dell' associaziun d'agüd, il medem, ch'eau contschaiva fingiò dal an da guerra 1859. Eau currit vers el: «Per l'amur da Dieu, barun S., ch'El am güda! El am recognuoscha bain?»

«Baronessa Tilling, figlia del cont generel Althaus — tschertamaing ch'eau he l'onur . . . con che la poss eau servir?»

«El spedescha ün treno per la Boemia . . . ch'El am lascha partir con quaist treno! Mieu marid moribund a'm dumanda . . . Scha El ho ün cour — e El comprova co cun Sia activited quaunt nöbel e bun cha Sieu cour ais — schi ch'El nun am denegescha mieu aröv!»

Da tuotta sort dubis e difficulteds füttan ventilos, ma finelmaing füt mieu giavüsch accomplieu. Baron S. clamet ün dels meidis a se, e'm raccomandet, sco conviagiatura, a sia protecziun.

Fin alla partenza giaiva que aunch' ün ura. Eau am volaiva retrer nella sela da spet, ma ogni spazi disponibel eira convertieu in ospidel. Inua ch'ün guardaiva, vzaiv' ün dappertuot be homens sternieus a terra, lios sü, sblechs. Quaista vista m'eira insupportabla. Quella pocha energia ch'eau possedaiva, stovaiv' eau reserver per mieu viedi e per mieu perpöst. Tuotta forza, tuotta compassiun, tuotta aptitudina d'assistenza, chi eira a mia disposiziun, stovaiv' eau reserver per el sulet — per el, chi am clamaiva.

Ma üngün chantun non eira rinvenibel, inua cha quaist spettacul da miseria nun s'avess a me preschanto. Eau m'eira refügida sün il perron, e güsta lo stovet eau vair la chosa la pü sgrischusa: l'arrivo d'ün lung treno, del quèl tuots ils vaguns eiran implieus cun blessos — e sieu discaric. Ils main blessos discendettan svessa e's straschinettan inavaunt; ils püss però stovaivan gnir sustgnieus, u daffat portos. Las portantinas disponiblas eiran dalum occupedas ed ils pazients supernumeraris stovaivan per intaunt aspetter, sdrajos a terra, sün il retuorn dels portaduors. Avaunt mieus peis sün la plazza, inua eau eira tschanteda sün üna chascha, pozzettan els ün, chi continuamaing faiva udir ün raunzch gargarizant. Eau m'inclinet giò, per al dir ün pled da compassiun, ma plaina da schnuizzi tschesset eau inavous, covernind la fatscha cun mieus duos mauns. L'impressiun eira steda memma terribla. Que nun eira pü üna fatscha umauna — la gianoscha suot davent, ün ögl chi culaiv' our . . . lotiers vapuors soffocantas d'odur da saung e d'immondizias . . . Eau avess volieu saglir in pè e fügir, ma mia testa crudet inavous cunter il mür davous me. «O, miserabla e vila creatüra cha tü est», dschaiv' eau a me stess — «che

Digitized by Google

tscherchast tü qui, in quaists lös da sgrischusa calamited — inua cha tü nun poust fer ünguotta — ünguotta . . . inua cha tü succombast al s-chiv ed all' orrur» . . . Be l'impissamaint sün Friedrich am tgnaiv' aunch' in pè. Schi, per el podess eau supporter tuot, eir sch'el füss nel stedi scu il disgrazio a mieus peis — eau l'abbratschess auncha e'l bütschess, e tuot il s-chiv, tuotta l'orrur as approfondiss in quel sulet sentimaint chi vaindscha tuot — *l'amur*. — «Friedrich — mieu Friedrich, eau vegn!» repetiv' eau a mezza vusch, a quaist' idea fixa, chi's avaiv' impossesseda da me, zieva l'arrivo della charta da Bresser, e chi nun m'abbandunaiva pü.

Üna terribla idea cruschet mieu tschervè: Cu, scha quaist — füss Friedrich? Eau pigliet insembel mias forzas e guardet vi aunch' üna vouta: Na, que nun eira el.

* * *

L'anguoschagius' ura da spet eira finelmaing passeda. Il pover rantulant avaiv' ün porto davent. «Mettè'l lo sün il baunch,» udit eau a cumander il dottur del regiment, «quel nun as po pü transporter nel ospidel — el ais fingiò per trais quarts mort.» E tuottüna, quaists pleds stovaiv' el aunch' avair inclet, ils trais quarts; -- cun ün gest da desperaziun ozet el sieus duos bratschs vers il tschèl.

Uoss' am chattaiv' eau nel vagun, con ils duos meidis e las quatter sruors da charited. Que eira üna chalur da staundscher, ed il lö eira implieu cun oduors da spitol e sacristia — carbol ed incens. Eau am sentiva terribelmaing mel. Eau am pozzet inavous in ün chantun e serret ils ögls.

Il treno as mettet in movimaint. Que ais uschè il

Digitized by Google

momaint, inua il viagiatur as rappreschainta il lö da destin, al quêl el vo incunter. Bain sovenz avaiv' eau fat quaista via; u per ir in visita in qualche chastè signoril, inua eau eira invideda per piglier part a qualche soutuus convivi, u per am render a qualche dilettaivla staziun da bagns — eir mieu viedi da nozzas — da deliziusa memoria — avaiv' eau fat sün quaista via, instradeda per la chapitela della «Prussia», inua m'aspettaiva ün arvschamaint amuraivel e splendid. O, cu cha il pled «Prussia» ho hoz tuot ün oter tun! — — Ed hoz? Che eira hoz il lö da mieu destin? Ün champ da battaglia cun lazarets intuorn intuorn — lös da mort e da patimaints. Que m'insgrischiva.

«Madame,» dschet ün dels dottuors, «eau craj, cha Ella ais svessa ammaleda .... Ella guard' our uschè sblecha e sofferenta.»

Eau ozet mieu cho. — L'interrogatur eira d'ün' apparenza simpatica e giuvenila. Probabelmaing eira que uossa sia prüma occupaziun prattica, sco giuven meidi, forsa appaina promovieu. Que eira bel dad el, ch'el dedichaiva sieus prüms servezzans a quaist uffizi uschè prievlus e sfadius. Eau resentiva gratitudine vers quaistas persunas, chi tschantaivan spera me, nel vagun, per il surlevgiamaint ch'ellas eiran in procint d'apporter als sofferents. Eir per las curaschusas e vairamaing «charitataivlas» sours da charited resentiv' eau in mieu intern admiraziun e recognuschentscha. Ma che apportaiv' ognün da quaists buns umauns? Ün gram agüd, sün milli quintals bsögn. Las bravas muongias stovaivan esser penetredas, in lur cour, da quella amur invincibla per *tuots* ils umauns, ch'eau resentiva per mieu marid; quel resentimaint ch'eau viavaunt avaiva agieu, cha scha quel sudo orribelmaing sfigüro, chi giaschaiv' a mieus

Digitized by Google

peis, füss mieu marid, schi cha ogni s-chiv ed ogni adversiun füssan svanieus, — l'eguel resentimaint avaivan quaistas sruors per *ogni umaun*, e que in virtüd d'ün' amur pü sublima — quella vers lur predilet spus Cristo. Ma ah, eir da quaist' amur apportaivan quaistas excellentas, nöblas duonnas be ün gram! Ün gram amur, inua cha milli quintals ödi avaivan infurio . . . .

«Na, signur dottur,» respondet eau sün la dumanda partecipanta del giuven dottur, «eau non sun ammaleda, ma eau am saint ün po indeblida.»

«Il barun S. am dschet, cha Sieu signur marid saja resto ferieu a Königgrätz, ed Ella as porta allò per il guarder our,» as masdet il dottur da stedi maggiur nel discuors; — so Ella in quèl dels contuorns ch'el as rechatta?»

«Que nun savaiv' eau. «Eau sun diretta per Königinhof,» dschet eau, «lo m'aspetta ün dottur da mia cognuschentscha, Dr. Bresser —»

«Quel cognuosch eau . . . . el füt cun me avaunt trais dis, cur cha visitettans il champ da battaglia, per tschercher ils ferieus.»

«Tschercher ils ferieus sül champ da battaglia» . . . repetit eau insgrischind — «ch'El requinta —»

«Schi, schi, signur dottur, ch'El requinta,» rovet üna muongia, «nos servezzan ans po eir metter nella posiziun, d'assister in similas retscherchas.»

Il dottur da regiment requintet. Ils precis pleds da sias descripziuns non sun eau natürelmaing pü in cas da repeter; eir nun tschantschaiv' el correntamaing inavaunt, dimperse cun spessas interrupziuns e quasi cunter vöglia, pü u main sforzo tres las dumandas dellas duos muongias e da me stessa. Ils abrupts requints prodüettan avaunt mieu ögl intern üna seria telmaing

Digitized by Google

serreda d'imegnas, ch'eau las poss auncha hoz descriver. Suot otras circonstanzas nun füssan las descripziuns del dottur restedas uschè impressas in mieu immaint — ün smauncha uschè facil que ch'ün oda u legia — ma que chi allura am füt requinto am fet l'impressiun, scu sch'eau stess avess piglio part als fats requintos. Eau am rechattaiva in ün stedi da grandissima eccitaziun da gnierva e commoziun; il fix impissamaint a Friedrich chi's avaiva impossesso da me, faiva, cha tar ogni scena descritta eau m'imaginaiva, cha Friedrich and fess part, ed uschè restettan ellas impressas in mieu spiert, sco fats tres me stess dolorusamaing experimentos. In seguit he eau porto aint nels cudeschs cotschens ils evenimaints comunichos tres il dottur da regiment — uschè scu scha füssan success avaunt mieus egens ögls.

— — — — — — — — — — — —

L'ambulanza ais gnida drizzed' aint davous üna collina bain protetta. Dall' otra vart infuriescha la battaglia. Il terrain trembla e l'ajer infoco trembla; nüvlas da vapuors s'adozan, ils chanuns fratunan .... Uossa ho que nom, da trametter patruglias, chi's portan sün ils lös da combat, per raccoglier e porter davent ils greivamaing ferieus. And do que qualchosa da pü eroic, cu üna tela gita per mez aint üna sussuranta plövgia da ballas, in mez a tuottas terruors del combat, expost a tuots sieus prievels — sainza parteciper a sia sulvedgia ebbrezza? Glorius nun ais quaist uffizi — seguond concept guerresc. — «Tar la sanited nun servan da quels giuvens uschè ardits ed audaces, chi saun fer perder la testa allas mattas.» Ed il «chirurg da compagnia» — eir scha hozindi ün il titulescha «dottur da

regiment», schi tuottüna nun ho el ünguotta a che fer cun ün «lötenent da cavalleria» . . . .

Il caporal da sanited comanda sieus homens giö in ün lö bass, cunter il quèl üna batteria ho aviert sieu fö. Els passan tres il velo grisch da vapuors da puolvra da chanun, e lo inua cha üna balla s'infuonda a lur peis, s'innoza turbolentamaing puolvra e terra. Els haun fat be pochs pass e fingiò incuntran els a blessos — blessos pü ligermaing, chi as straschinan all' ambulanza, ün ad ün, u a pêr, as sustgnind vicendevolmaing. Ün crouda insembel. Ma que nun ais la ferida chi l'ho piglio la forza, dimperse l'esaurimaint. «Nus nun avettans duos dis ünguotta da manger — fettans üna marcha sforzeda da dudesch uras . . . arrivettans al bivuac . . . duos uras zieva allarm e battaglia . . . .»

La patruglia vo inavaunt. Quaista glieud chattan lur via svessa e paun piglier cun els il camerad do per terra. L'agüd stu gnir spargno per oters, chi haun auncha pü da bsögn d'agüd.

Sün üna muschna d'crappa d'üna collina ais üna dunzaina da sudos sanglantos. L'uffiziel da sanited lia sü qualchüns. Ma piglier cun els nun paun els quaists ferieus; prüma staun gnir raccolts quels chi sun crudos in mez al champ da combat — ils oters po ün forsa piglier cun se in turnand.

E darcho vo la patruglia inavaunt, s'avicinand al champ da combat. In tschurmas saimper pü grandas dondagian incunter ferieus, straschinand inavaunt se stess u oters. Que sun da quels, chi almain paun auncha chaminer. Sün els vain repartieu il contenuto dellas buttiglias da champagna; ün als lia sü lur feridas aviertas e'ls muossa la via all' ambulanza. Allura vo que darcho inavaunt; spera vi morts — mantuns da

cadavers .... Bgers morts portan ils indizis della pü orribla agonia. Ögls avierts sü snatüredamaing — ils mauns fichos aint nella terra — ils pails della barba drizzos sü — ils daints straundschieus insembel, suot leivs convulsivamaing avierts — cun las chammas inargidas stendidas our — uschè sun els sternieus co.

L'ossa as passa per üna via foppa. Co sun oters mantunos sü; morts e ferieus masdos insembel. Ils ultims salüdan la patruglia da sanited, scu aungels salvatuors e rovan e sbregian per agüd. Con vusch ruotta, cridand, dschemand claman els per agüd, per ün guot d'ova .... Ma ah, las provisiuns sun exaustas, e che paun fer quels pochs homens. Ognün stovess co avair tschient bratscha, per podair salver .... ma ognün fo que ch'el po. Co strasuna il tun prolungio del clam da sanited. Ils homens restan surprais e sospendan lur layur d'agüd. «Nun bandunè'ns. nun bandunè'ns!» rovan ils disgrazchos; ma repetidamaing e repetidamaing clama il signel da corn, chi penetra cleramaing nella lontananza, fich distinguibel d'ogni otra rumur. Co s'avaunza eir frettulusamaing ün adjutant a chavagl: «Homens della sanited?» «Per Il servir,» respondet il caporal. «Gni zieva me!»

Sainza dubi eira ferieu ün generel .... co ho que nom obedir ed abbanduner tuots ils oters .... «Hegias curaschi e pazienza, camerads, nus gnins darcho,» clama il corp da sanited. Quels chi claman que e quels chi odan que, saun cha que nun ais vaira.

E darcho as vo inavaunt — in tuotta prescha zieva l'adjutant, chi ais a chavagl ouravaunt, mussand la direcziun. Co nun resta oter cu dad ir inavaunt sainz' as fermer, eir scha a dretta ed a schnestra s'oda clams d'agüd e da dolur, eir scha sün quels chi cuorran crouda

pü d'üna balla, atterrand l'ün u l'oter — be inavaunt, be inavaunt, dasperavi ad umauns chi's stordschan suot la dolur da lur feridas, chi vegnan trapplos suot da chavals chi galoppan suravi d'els, u smachos da chanuns chi passan sur lur corps, e chi s'alvaintan, per l'ultima vouta, in vzand il corp da salvamaint —: Inavaunt, inavaunt!

* * *

Uschè continua que nels cudeschs cotschens inavaunt auncha paginas interas. Que cha'l dottur da regiment requintet supra üna gita della patruglia da sanited sün il champ da battaglia, contegna auncha bgeras similas ed auncha pèras chosas. Uschè p. ex. la descripziun, inua cha in mez alla lavur da sanited crudaivan ballas e granatas, portand nouvas feridas; u cur cha las eventualiteds della battaglia faun, cha'l combat as transporta fin ardaint al lö dellas ambulanzas, e cha l'inter corp da sanited, insembel als dottuors e'ls ferieus, as rechattan in mez alla chalcha dellas truppas combattantas, in mez als fügitivs e perseguituors; e cur cha chavals spaventos, furiusamaing galoppand, buleverseschan la portantina, sün la quela ün ho güst miss ün greivamaing ferieu, chi vain uossa slavazzo a terra e smagagno . . . O quaist — il pü sgrischus cas da tuots —: üna chesa da contadin, inua ch'ün ho ricovero e restoro üna tschientinera da blessos. — Ils povers disgrazios sun tuot containts e grats dad esser salvos — ed üna granata schloppa ed incendiescha il tuot — in üna minuta ais il lazaret in flammas — ils sbregs, u per megl dir ils sbrügs, chi strasunan da quaist lö da desperaziun e chi's faun udir our da tuots

oters strepits del champ da combat, quels resteron eternamaing impress a quels ch'ils udittan .... Povra me! eir a me restan quels anguoschagius sbrügs eternamaing impress, abbain ch'eau nun ils he udieus — perche intaunt cha'l dottur da regiment requintaiva, am paraiva que darcho, scu scha mieu Friedrich füss allò, e scu sch'eau udiss sieus sbregs our d'immez las flammas da quel lö da torturas ....

«Que la vain mel, signura,» s'interrumpet il requintatur — «eau nun he refletto, cha sia gnierva nun ais avuonda resistibla a similas impressiuns.»

Ma eau nun avaiv' aunch' avuonda. Eau l'asgüret, cha mieu indeblamaint momentan eira be la conseguenza della chalur e d'üna noscha not passanteda, e nun gnit staungla da l'interroger pü inavaunt. Que m'eira saimper, scu sch'eau nun avess udieu avuonda, scu scha otras scenas, auncha pü anguoschagiusas, nun am füssan auncha descrittas. Ed üna vouta cha la said d'atrocited ais sdasdeda, schi nun ho ün pos fin ch'ella nun ais stüzzeda tres la chosa la *pü atroce.* Ed effettivamaing: and ais qualchosa auncha pü sgrischus, cu il champ da battaglia *durante* la battaglia — que ais quel *zieva la battaglia.*

Üngün rimbomb da chanuns, üngün sun da fanfaras e da tamburs; be ligers dolorus dschems e rainsa d'agonia. Nella terra zampigneda as vezza a scintiller puozs cotschnaints, que sun lejs da saung; — tuots ils früts della champagna sun desdrüts, be vi e no as vezza ün töch d'er covert cun stüjs da spias; las uschigliö riaintas vschinaunchas sun müdedas in rovinas e tschendra, la bos-cha dels gods redütta a cravun, las saivs demolidas da cuolps da mitraglia ... E sün quaist champ da battaglia millis e millis da morts e moribunds

Digitized by Google

— moribunds sainz' agüd! Üngüns buttuns ne üngünas fluors nun sun pü da vair zieva las vias e sün il pros, dimperse sabels, bajonettas, tornisters, caputs, chars da muniziun cupichos, charrettas da puolvra saglidas in ajer, chanuns cun roudas sfrachedas . . . Sper ils chanuns, las buochas dels quèls sun dvantedas nairas dal füm, ais il terrain il pü cregn da saung: lo geschan ils pü bgers ed ils pü mutilos, morts e mezmorts — letterelmaing sdramos da ballas. Ed ils chavals morts e mez morts — da quels, chi as drizzan sü süllas chammas, chi als sun restedas, per cruder darcho giò, s'ozan darcho sü e daun darcho giò, fin ch'els alvaintan las testas per fer udir lur dolorus sbreg da mort . . . Üna via da rodera foppa ais tuottaffat implid' our cun corps zampignos nella büergia. Ils disfortünos s'eiran bain retrats allò, per esser in lö sgür, ma üna batteria passet surour els — els sun smachos da fiers da chavals e da roudas . . . Bgers traunter els vivan auncha — üna sgrischusa massa da saung — ma «vivan auncha».

Ed aunch' and do que chosas pü infernelas cu tuot que co: Que ais l'appariziun della fetscha la pü infama dell' umanited militanta — la *iena del champ da battaglia.* Ell' as fo luot luot notiers, il monster, chi odura la preja da cadaver, as sgoba sur morts ed auncha vivaints ed als sdrappa ils vstieus davent dal corp. Sainza compassiun. Ils stivels vegnan strats our dalla chamma ferida, ils anels dal daint ferieu — u per avair l'anè vain il daint simplamaing taglio giò; e scha la victima as voul defender, vain ella mordrageda dalla iena, u — per nun gnir pü tard recontschida — la vegnan chavos our ils ögls.

Eau det ün sbreg dad ot. Als ultims pleds del dottur am paraiva que darcho, ch'eau füss preschainta

alla scena, ed ils ögls cha la iena avaiva chavo our, que eiran ils ögls blovs, prus e benigns da Friedrich . . .

«Ch'Ell' am perduna, ma signura, ma Ella ho volieu uschè . . . .»

«Schi, schi, — eau vögl udir tuot. Que ch'El uossa ho descrit eira la not, chi subseguit alla battaglia — quaistas scenas arrivettan al cler dellas stailas —»

«Eir al cler da faclas. Las patruglias cha'l vincitur trametta, per visiter il champ da battaglia, portan faclas e linternas. E linternas cotschnas sun pendidas vi a staungias da signel, per indicher ils lös inua sun indrizzos spitols volants.»

Ed il di subseguaint — cu guarda our il champ da battaglia?»

«Quasi auncha pü terribel. Il contrast del aster splenduraint cun l'orrenda lavur umauna fo ün effet dobelmaing dolorus. Durante la not avaiv' il queder spaventus qualchosa da fantastic, da di ais que simplamaing — desolant. Uossa pür vezz' ün la massa dels cadavers sternieus intuorn: sün las stredas, traunter ils champs, nels foss, davous muschnas da mür, dappertuot, dappertuot morts plündragios, qualche voutas nüds. Uschè eir ils ferieus. Quaists, chi's rechattan intuorn in grand numer, ad onta della lavur nocturna dels corps da sanited, haun l'aspet despero, sun mellens e verds, con guardadüra fixa e quasi da cretin: obbain as storschand suot terriblas, doluors, rovane ad ognün chi vain in lur vicinanza, ch'el dess ils mazzer. Tschurmas da corniglias vegnan as placher sün las tschimas della boscha ed as preparan al banquet da cadavers . . . chauns affamantos cuorran notiers dallas vschinaunchas e lichan il saung dellas plejas. Auncha saimper vezz' ün ienas

Digitized by Google

chi continuan lur lavur in tuotta prescha . . . Ed uossa vain il grand interramaint —»

«Chi fo que? — La sanited?»

«Cu füss üna tela lavur in massa ad ella possibla? Quella ho da fer pü cu avuonda tar ils ferieus.»

«Dunque truppas cumandedas perque?»

«Na: Gianüra clameda u voluntariamaing accuorsa: vagabunds, glieud del treno, chi as tgnaivan sü tar las baraccas da marchadaunts e tar la charra della bagascha, ils quêls uossa, insembel cun ils inquilins dellas chesas da povers e da chamannas vegnan oblios da chaver fossas fich grandas, ma na foppas; lotiers non füss temp. Coaint vegnan büttos ils cadavers — cul cho in sü, cul cho in giò, scu cha que capita. U ün fo uschè: ils cadavers mantunos vegnan cuverts fin duos peis cun terra, que guard' allura our scu ün tömbel. Ün pêr dis zieva vain la plövgia e leva davent la terra dals cadavers putrificants — ma che fo que? Ils svelts e legers pizza-morts nun s'impaissan uschè inavaunt. Lavuraints legers e flots sun els, que co als stu ün lascher. Co vegnan tschüvledas chanzuns e fat da tuottas sorts spass indecents — schi qualche voutas sota perfin ün circul dad ienas intuorn la foss' avierta. Scha in qualche corps chi vegnan slavazzos nella fossa u coverts cun terra as muossan auncha segns da vita — per que nun piglian els neir fastidi. Quaist cas ais inevitabel, perche il tetanus (Starrkrampf) vain sovenz avaunt tar feridas. Divers salvos per cas haun savieu quinter, scu ch'els sun scampos dal gnir sepullieus viv. Ma quaunts and saron stos da quels, chi nun haun pü podieu quinter? Üna vouta ch'ün ho ün pêr peis terra sün la buocha, la stu ün bain tegner serreda . . . .»

O mieu Friedrich, mieu Friedrich! dschemaiv' eau in me stess.

«Que co ais il queder della prüma damaun,» terminet il dottur. «Dess eau quinter inavaunt che chi segua la prossma saira?»

«Que Al vögl dir eau, signur dottur,» l'interrumpet eau. «In üna dellas duos chapitelas dels pajais guerregiants ais arriveda la notizia dalla gloriusa victoria. Co gnit l'aunzmezdi — durante il sot d'ienas intuorn las fossas — chanto nellas baselgias: «Uossa ingrazchè tuots noss Segner!» e la saira la mamma u la duonna dad ün dels sepullieus viv pozza ün pèr chandailas invidedas sül balcun da sia fnestra, perche la citted vain iglümineda.»

«Schi, mia signura, quaista comedia vain gioveda a chesa, ma sün il champ da battaglia stess nun ais la tragedia auncha termineda cun il seguond tramunter del solagl. Ultra a quels collochos nels lazarets e nellas fossas and do que aunch' ils *„na chattos"*. Davous spessa bos-chaglia, in champs dad otas sflüjas u traunter rovinas da müraglia sun els zoppos e nun füttan observos dals guardammalos e pizzamorts. Per quaists disgrazchos cumainz' uossa il martiri d'üna lungia agonia, chi düra divers dis e diversas nots. Nella chalur ardenta del mezdi, nellas nairas sgrischuors della mezzanot sun els atterros sün peidras e spignas, in mez ad oduors aspras da putrificaziun dels cadavers intuorn intuorn e dellas egnas plejas smartschentas, sco preja auncha vivainta dellas evlas.

* * *

Que füt ün viedi! — Il dottur del regiment avaiva dalönch innò finieu sieu requint, ma las scenas ch'el

avaiva descrit continuaivan saimper d'as reprodür avaunt mieu ögl intern. Per sfügir a quaistas fantasias chi am perseguitaivan, guardaiv' eau our dalla fnestra del vagun, tscherchand distracziun nella contemplaziun della champagna. Ma eir quia nun as preschantaivan a mieus ögls oter cu imegnas della miseria da guerra. Bainschi nun avaiva gieu lö in quaista contredgia üna violenta destrucziun: ün nun vzaiv' il füm da vschinaunchas rovinedas a forza da chanunedas, co nun avaiva «l'inimih» aunch' infurio; ma que chi infuriaiva co eira bod auncha pès, nempe *la temma dal inimih:* «Ils Prussiauns vegnan! ils Prussiauns vegnan!» que eira il clam d'anguoscha sün tuotta la lingia; e scha eir in passand zieva vi ün nun podaiv' incler quaists pleds, ün podaiva fich bain vair lur effet our dalla fnestra del char. Dappertuot, sün tuottas stredas e vias umauns chi fügivan, abbandunand lur abitaziuns con tuot que chi ais loaint. Interas processiuns da chars partivan — implieus cun roba da let, utensils da chesa e provisiuns. Tuot eira visibelmaing chargio sü in granda prescha. Sül istess char pitschens puschlins, il pü giuven infaunt ed ün pêr sachs ardöffels, daspera, a pè, hom e duonna ed ils infaunts pü grands. Uschè vzet eau instrededa sün üna via vicina üna famiglia emigranta. Inua giaivan ils povrets? Que nun savaivan bain niaunch' els stess — be davent, davent dals «Prussiauns». Uschè fügia ün dal fö ruot our, u dallas ovas chi imnatschan inundaziun.

Sovenz passaiva sün las roderas secundarias ün treno spera vi nus: — Blessos, saimper darcho blessos, saimper darcho quaistas fatschas sblechas, scu la mort, ils chos lios sü, la bratscha in fascha. Sün ils lös da fermata surtuot as podaiv' ün recreer sufficiaintamaing

vi a quaist aspet, in tuottas variantas. Tuots ils perrons grands e pitschens, sün ils quèls ün vzaiva uschigliö a ster e spassager allegramaing ils viagiatuors aspettants il treno, eiran uossa implieus da persunas sdrajedas ed ingramüschedas per terra. Que eiran ils sudos ammalos, transportos dals lazarets privats e da champagna, chi aspettaivan il prossem treno della via d'fier, il quèl spediva ün nouv transport da ferieus. Uschè stöglian els aspetter uras alla lungia — e chi so quaunts transports ch'els haun fingiò passanto? Dal champ da combat al lö reservo als ferieus, da lo all' ambulanza, e da quella al ospidel volant da champagna, allura nella comunited — uossa alla streda d'fier e da co als soprasto aunch' il viedi fin Vienna; lo dalla staziun al ospidel e da lo, zieva taunt lungias sofferenzas, forsa darcho al regiment, forsa al sunteri . . . . Eau am faiva pcho, immensamaing pcho, da quaists povers disgrazios — eau m'avess volida metter in schnuoglias avaunt ognün ed al dir suot vusch pleds da compassiun. Ma il dottur nun am laschet. Cur cha nus descendaivans ad üna staziun, am pigliaiv' el per il bratsch ed am condüaiva nel bureau del chef da staziun. Allò am portaiv' el vin u ün oter rinfrais-ch.

Las sruors as dedichaivan eir già co a lur uffizi da misericordia. Ellas spordschaivan als ferieus tuottas las spaisas e bavrandas ch'ün as podaiva procurer. Ma sovenz nun chattaiv' ün ünguotta, las provisiuns nellas restauraziuns eiran quasi del tuot esauridas. Quaist traffic sün las staziuns, postüt sün quellas pü grandas, am fet ün' impressiun, chi confuondaiva mieu intellet; que am paraiva scu «ün nosch sömmi». Quaist cuorrer vi e no precipitedamaing, quaista sgrischusa confusiun — truppas prontas alla partenza — fügitivs — port-

Digitized by Google

ammalos — mantuns da sudos tuot in ün saung e dschemand da dolur — duonnas chi scuffuondaivan stordschand ils mauns — sbragizi, bruscs clams da comando — dappertuot fuolla, in ingür libra sortida — bagaglio mantuno sü, materiel da guerra, chanuns, d'üna vart chavals e muaglia chi mügiva — traunter que il continuo sclingöz del telegraf — trenos passants, chi sun implieus — bainanzi stechieus cun reserva arrivanta da Vienna .... Quaists sudos nels vaguns da terza e quarta classa — schi in vaguns da merchanzia e muaglia — nun eiran collochos megl dels armaints da maz. E vairamaing nun podaiv' eau supprimer l'impissamaint: che sun els oter? Nun gnivan els eir straschinos alla «mezcha», al grand marcho politic, inua cha vain trafficho cun «charn a chanun»? Co rollaivan els zieva vi. Sbrügizis strepitus — eira que üna chanzun da guerra? — strasunaivan e surtunaivan il fracasch rumurant dellas roudas; üna minuta — ed il treno eira sparieu; cun la celerited del vent portaiv' el üna part da sia chargia incunter a sgüra mort. Schi — *sgüra mort* ... eir scha üngün singul nun po dir da se, cha *el* crouda sainza fal, schi però üna tscherta part procentuela della totalited stu cruder e cruderò, armedas chi marchan al combat, chi as mouvan inavaunt sün la via imperiela a pè u a chavagl: que po avair per se aunch' üna tscherta poesia antica, ma la moderna ferrovia, il simbol della cultura, chi fraternescha las naziuns, sco mez da transport della barbaria s-chadagneda: — que ais memma absurd e sgrischus. Che fos tun ho co eir il sclingöz del telegraf — quaist magnific signel da triumf del intellet umaun, chi ho reuschieu, da diriger l'impissamaint cun la celerited della sajetta d'ün pajais al oter, tuottas quaistas invenziuns

Digitized by Google

modernas, chi sun destinedas a promover il traffic dels pövels, a sligerir la vita, a l'imbellir e l'inrichir; quellas vegnan uossa profanedas tres quel principi del muond vegl, chi voul disunir ils pövels e desdrür las vitas. «Guardè nossas ferrovias, guardè noss telegrafs — nus essans naziuns civilisedas,» ans vantains nus invers ils sulvedis — mentre cha approfittains da quaists indrizs, per der prova da *nossa* egna sulvedgezza in dimensiuns tschientiplichedas.

Cha be da quaists impissamaints am stovaivan tormenter, intaunt ch'eau spettaiva allas staziuns, cha nos treno as metta darcho in movimaint — que rendaiva mia dolur auncha pü amara e profuonda. Eau invilgiaiva quasi quels e quellas, chi nun savaivan fer oter, cu crider e stordscher lur mauns in naïva afflicziun, invece da resentir l'indegnaziun indicibla, ch'üna simila comedia d'orruors inspiraiva; — chi nun incolpaivan üngün — niaunch' il «Dieu dels exercits,» del quêl els crajaivan, ch'el saja quel, ch'ils hegia destino lur disgrazias . . .

* * *

Que eira tarda saira, cur ch'eau arrivet a Königinhof. Mieus compagns da viedi avaivan dovieu rester inavous ad üna staziun antecedainta. Eau eira suletta — in temma ed anguoscha. Cu, scha Dr. Bresser füss sto impedieu da gnir? Che avess eau allura da piglier a maun co? Ultra que eira eau, tres il viedi, del tuot sfracheda e totelmaing sgnierveda tres las impressiuns da tristezza ed orrur, chi continuamaing m'agitaivan. Nun füss que sto la brama, da vair Friedrich, schi m'avess eau be auncha giavüscheda la mort. As podair metter

giò e's indrumenzer, per nun as sdasder pü, in ün muond inua arrivan uschè crudelas ed insensedas chosas! . . . Be na üna chosa: rester in vita e savair, cha Friedrich ais mort!

Il treno as fermet. Cun fadia e trembland descendet eau, pigliand giò mieu bagagl a maun. Eau avaiva cun me üna coffrina portatila cun qualchosa biancaria per me e filappa e faschas da lier sü, per il blesso; ultra que avaiv' eau eir üna tas-cha da toiletta da viedi. Quaista avaiv' eau piglio cun me per abitudine, nella cretta instinctiva, ch'ün nun possa exister sainza las s-chaclas e capsulas d'argient, ils savuns e l'ova, ils braschuns e pettens. — Nettaschia — quaista virtüd del corp, l'istess scu la probited per l'anim — quaista seguonda natüra del umaun cultivo: eau stovet uossa experimenter, cha in simils temps stu ün renunzier eir a que. Ma schi, schi — que ais tuot natürel: la guerra ais la negaziun della coltura, quindi stöglian eir cruder ils raffinamaints della coltura; la guerra ais il retuorn alla barbaria, quindi stu ella avair in sieu seguit tuot que chi ais barbar e sulvedi — traunter quel eir quella chosa uschè ödieda dal umaun civiliso: la melnettaschia — l'*ascria*.

La chascha cun roba per ils ospidels, ch'eau avaiva provedieu a Viennà per il Dr. Bresser, eira steda consegneda insembel allas otras chaschas del comité d'agüd — chi so inua e cur cha quellas füttan remissas? Eau nun avaiva cun me oter cu mieus duos caps bagagl portatil ed üna tas-cha da daner, chi contgniva qualche bancnotas da 100 fl. l'üna. A pass vacillant traverset eau las schinas e'm rendet sül perron. Lo regnaiva, ad onta dell' ura tarda, l'istessa confusiun scu sün las otras staziuns, e saimper l'istess spettacul: fe-

rieus — ferieus. Na; na l'istess spettacul: auncha pès. Königinhof eira ün lö, chi eira surimplieu cun da quaists disfortünos; in tuot il lö nun eira üna plazza, chi nun füss occupeda ed uossa avaiv' ün transporto ils ammalos a tschurmas alla ferrovia, inua ch'els eiran sternieus intuorn per terra, sün peidras . . . melamaing lios sü.

Que eira üna not s-chüra, sainza clerglüna; il lö eira iglümino be tres trais a quatter linternas, attachedas vi da pels. Exausta, bsögnusa da sön, quasi da sön da mort, crudet eau sün il chantun liber d'ün baunch e pozzet mieus effects davent me per terra.

Eau nun avaiv' il prüm momaint il curaschi, da guarder intuorn, scha traunter las bgeras persunas, chi giaivan in prescha ed affatschendedas vi e no, eira il dottur Bresser. Eau eira quasi persvasa, ch'eau nun il chattess. Desch schanzas eiran cunter üna, ch'el saja sto impedieu da gnir, u ch'el arrivet co ad ün' otra ura cu a quella steda incletta; ün traffic reguler nun existiva niauncha pü: mieu treno eira sgüramaing arrivo bger pü tard, cu all' ura indicheda nel orari da cuorsas. L'uorden: eir ün concept da cultura — eira eir sconcerto . . . .

Mia intrapraisa am paraiv' uossa insenseda. Quaists imaginos clams da Friedrich — crajaiv' eau uschigliö a similas chosas misticas? — que eira sgür sainz' üngün fundamaint. Chi so — forsa eira Friedrich in viedi vers chesa — forsa eir mort — perche il tscherchaiv' eau co? Ün' otra vusch comanzaiv' uossa am clamer; oters bratschs as stendaivan vers me: Rudolf, mieu figl — cu avess el dumando zieva la «mamma» e nun s'avess podieu indrumenzer sainz' il bütsch matern da buna not . . . A chi m'avess eau da volver co, sch'eau nun chattess Bresser? E la spraunza da'l chat-

ter eira dandettamaing dvanteda uschè pitschna, scu traunter tschientineras millis da lottos, la spraunza sün il grand lot. Per fortüna avaiv' eau mia tas-china cun la munaida — il possess da bancnotas dvainta saimper ütil in cas d'occorrenza. Involuntariamaing tuchet eau la plazza, inua la tas-china dovaiva pender . . . Grand Dieu! la tschinta vi dalla quela ell' eira fermeda, s-charpeda davent — la tas-china davent — persa! . . . Che cuolp! E tuottüna, eau nun füt buna dad achüser il destin; eau nun avaiva la forza da plaundscher: «Sort, quaunt düramaing am tuochast tü»; perche, in ün temp, inua las grandas calamiteds plovan da tuottas varts, plaundscher supra mia egna pitschna disditta nun suschaiv' eau; eau m'avess stovida verguogner da mieu egoismo avaunt me stess. Ed in ultra: per me daiva que be üna terribla possibilited: la mort da Friedrich; tuot il rest eira ünguotta.

Eau guardaiva sün tuots ils preschaints: üngün Dr. Bresser.

Che fer uossa? A chi am diriger? Eau am volvet ad ün passant:

«Inua poss eau chatter il capostaziun?»

«Ella managia il dirigent da quaista staziun d'ammalos, dottur da stedi maggiur S.? Lo ais el.»

Quel nun avaiv' eau in se managio, ma forsa am podaiva quel der informaziun supra il Dr. Bresser. Eau m'avicinet al lö designo. Il dottur tschantschaiva güst con ün signur sper el.

«Que ais üna misiergia,» l'udit eau a dir. «Ün ho drizzo aint depots, co ed a Turnau, per tuots ils ospidels del champ da guerra; las donaziuns arrivan in massa — biancaria, vivers, roba da faschadüra etc. taunt ch'ün voul — ma che fer cun tuot? Cu s-charger? Cu

Digitized by Google

assortir? Cu spedir inavaunt? Que ans mauncha mauns — nus avessans da bsögn dad auncha tschient buns impiegos —»

Fingiò volaiv' eau am volver al dottur da stedi maggiur, co vzet eau ün hom, chi currit vers el e nel quèl — o algrezia — eau recognuoschet il Dr. Bresser. In mi' agitaziun branclet eau il vegl amih da chesa intuorn culöz.

«Ella? Ella barunessa Tilling? Ma che fo Ella quia?»

«Eau sun gnida per güder, per güder . . . Nun ais Friedrich in ün da Sieus ospidels?»

«Eau nun il he vis.»

M'eira quaista nova disingian u sligerimaint? — Eau nun se que. El nun eira co . . . dunque oppür mort u na ferieu . . . del rest eira que impossibel, cha Bresser hegia podieu recognuoscher tuots ils blessos — eau stovaiva svessa il tschercher in tuots ils lazarets.

«E signura Simon?» dumandet eau pü inavaunt.

«Ella ais già co daspö püssas uras . . . ün' excellenta duonna! Svelta, resoluta, circonspetta . . . Uoss'ais ella güst occupeda a collocher ils blessos chi sun miss co in vaguns vöds della ferrovia. Ella ho udieu, cha in ün lö vicin — a Horonewos — saja il bsögn il pü grand. Allò voul ella ir ed eau l'accompagn.»

«Eau eir, dottur Bresser. Ch'El am lascha ir cun Els.»

«Che s'impaiss' Ella, barunessa Marta? Ella, uschè delicata e bain meladüseda — similas lavuors greivas, pü cu greivas — —»

«Che dess eau uschigliö fer co?» l'interrumpet eau. «Sch'El ais mieu amih, dottur, ch'El am güda ad executer mieu propöst . . . eau vögl fer tuot, ogni servezzan . . . . Ch'El am preschainta a signura Simon scu

Digitized by Google

guardiauna d'ammalos voluntaria e ch'El am piglia cun se — per misericordia, ch'El am piglia cun se!»

«Ebbain, Sia volunted dvainta. Co ais la valorusa duonna — ch'Ella vegna . . . .»

* * *

Cur cha'l dottur Bresser am mnet tar signura Simon ed am preschentet a quella, scu guardiauna d'ammalos, det ella del cho affirmativamaing, ma ella as volvet darcho per der ün cumand. Sieus trats nun podet eau disferenzier cun quella glüsch debla.

Tschinch minutas pü tard eirans nus in viedi per Horonewos. Ün char a s-chelas, chi avaiva güst condüt blessos da lo, ans servit scu mez da transport. Nus tschantaivans sül stram, chi eira fors' auncha ümid dal saung del oter transport. Il sudo chi tschantaiva sper il postigliun tgnaiv' üna linterna, chi büttaiva ün cler vacillant sün nossa via.

«Nosch sömmi — nosch sömmi»: que am paraiva vi e pü, ch'eau fess be ün sömmi. La suletta chosa, chi am traiva in immaint la realted da mia posiziun, ed in pari temp am quietaiva, eira la vicinanza del Dr. Bresser. Eau avaiva miss mieu maun nel sieu, e sieu oter maun am sustgniva:

«Ch'Ell' as pozza vi da me, — pover infaunt,» dschaiv' el dutschamaing.

Ed eau am pozzaiva, uschè bain ch'eau podaiva, ma tuottüna: che posiziun da martiri! Cur ch'ün füt adüso tuotta sa vita, da poser sün sedias lammas, charrozzas a pennas e lets morbids, quaunt greiv vain que allura, taunt da pü ziev' ün viedi fastidius, da tschanter sün ün char a s-chelas chi sconquassa l'ossa, la dür' assa

Digitized by Google

del quèl nun ais covernida cu d'ün po d'stram, ümid da saung. Ed eau eira almain na ferida — cu as chatteron allura quels, chi vegnan transportos sur peidras e sassa, in ün simil vehicul, cun membra sfracheda e s-chaglias dad ossa chi pizzan sü? Las palpebras crudaivan insembel da se. Ün dolorus sentimaint da sön am torturaiva. In mia posiziun melcommoda — tuot il corp eira addoloro — e cun l'agitaziun nervusa, nella quela eau am rechattaiva, eira il dormir impossibel; taunt pü crudel effet faiva quaist bsögn da sön, chi nun podaiva gnir satisfat, sün me. Impissamaints ed imegnas, confusas scu in sömmis da feivra, s'aggiraivan in mieu tschervè. Tuottas quellas scenas sgrischusas, cha il dottur da regiment avaiva requinto, as repetivan avaunt mieu spiert, in part cun ils pleds del requintadur stess, in part cun las rappreschentaziuns da vista ed udida, cha quaists pleds avaivan reprodüt: eau vzaiv' ils pizzamorts, chi chavaivan fossas, las ienas chi's strozchaivan notiers, eau udiv' ils sbregs dellas victimas del lazaret incendio; e traunter que udiv' eau, scu pronunzios tres il dottur del regiment, ils pleds: corniglia da cadavers, budas da marcadents, patruglia da sanited. Quetaunt nun m'impediva però, d'udir nel istess temp eir la conversaziun, cha mieus compagns da viedi faivan traunter d'els, a mezza vusch: .... «Üna part dell' armeda battida fügit a Königgrätz,» requintaiva Dr. Bresser. «Ma la fortezza eira serreda, e dals bastiuns gniva schluppetto süls fügitivs, — surtuot sün ils Saxonais, ils quèls nel crepuscul ün tgniva per Prussiauns. Tschientineras as büttaivan nels foss da bastiuns e's najentaivan ... Tar l'Elba as fermet la fügia e la confusiun arrivet a sieu pü ot grò. Las punts eiran telmaing stechidas da chavals e chanuns, cha ils pe-

Digitized by Google

duns nun chattaivan pü plazza. Millis as büttettan nell' Elba — eir ferieus.»

«Que stu esser sgrischus a Horonewos,» dschet signura Simon. «Tuot ais abbanduno da sieus abitants — vschinauncha e chastè. Tuottas las localiteds internas dajan esser desdrüttas, e tuottüna implidas cun ferieus, privos d'agüd. Cu farò del bain als disfortünos il restoro, cha nus als apportains! Ma que sarò memma poch — memma poch!»

«E memma poch eir nos agüd,» replichet dottur Bresser. «Nus stovessans esser pü da tschient, per podair prester il necessari agüd. A maunchan ils instrumaints ed ils medicamaints — ed ans güdessan eir quels? Quaists lös sun telmaing surimplieus, cha'l prorumpamaint dad epidemias prievlusas ais da tmair. Il prüm pisser ais saimper quel, da spedir davent taunts ferieus scu possibel, ma lur stedi ais pel pü telmaing miserabel, ch'üngün nun po cun buna conscienza surpiglier lur transport . . . ils volair transporter voul dir, ils mazzer; ils lascher lo ais taunt cu fer nascher epidemias nels ospidels — üna greiva alternativa. Que ch'eau he vis da trist e da sgrischus in quaists dis, zieva la battaglia da Königgrätz, surpassa ogni idea. Ella as stu preparer sün il pü terribel, signura Simon.»

«Eau he curaschi e l'experienza da divers ans. Pü granda ch'ais la miseria e pü cha crescha la forza da mia volunted.»

«Eau se. Quaista fama L'ho precedida. Eau percunter, cur cha vez taunta miseria, perd tuot il curaschi e mieu cour nun batta quasi. D'udir tschientineras — schi millieras da bsögnus d'agüd a clamer agüd e nun *podair* güder — que ais terribel! In tuottas quaistas ambulanzas drizzedas aint intuorn il champ da bat-

taglia manchaivan ils mezs da restoro, ouravaunt tuot: üngün' ova. La granda part dellas fontaunas existentas eira tres ils abitants rendida indrovabla . . . A granda distanza nun eira que possibel da chatter ün töch paun. Tuots ils edifizis chi portan ün tet: baselgias, chastels, chesas da contadins, chamannas, tuots sun implieus cun ammalos — tuot que chi sumaglia ad ün char, vain mno davent cun üna chargia da ferieus . . . . Las vias sun covertas in tuottas direcziuns cun da quaists vehiculs «infernels» — perche ils patimaints da quels chi vegnan transportos sün quaists sun «infernels». Co geschan els — uffiziels, suotuffiziels e sudos — coverts da saung, da puolvra ed ascrias, in möd da nun esser recgnuoschibels, cun plejas, per las quêlas üngün agüd umaun non ais possibel, fand udir sbregs e clams da dolur, chi non haun ünguotta d'umaun — e tuottüna: quels chi paun auncha sbregir, non sun ils pü da complaundscher . . . .»

«Allura moriron bain bgers in viedi?»

«Tschertamaing. O cur els vegnan s-chargios giò — in qualche localited surimplida — mouran els abbandunos ed inobservos sün il prüm capito fasch d'stram, sün il quêl els sun crudos giò. Qualchüns quiets — ma qualchüns eir infurios nel despero combat da mort, pronunziand las pü sgrischusas blastemmas . . . Similas stovaiva bain avair udieu quel Signur Twining da Londra, chi fet alla conferenza da Ginevra la seguainta proposta: «Cur cha'l stedi d'ün ferieu nun lascha pü la minima spraunza da guarischun, non füss que in quaist cas pü adatto, cha in prüma lingia ün al comparta la consolaziun della religiun; sün que, taunt inavaunt cha las circonstanzas permettan, ch'ün al laschess ün momaint per raccoglier sias ideas — ed allura ch'ün fess üna fin a sia agonia nel möd il main do-

Digitized by Google

lorus? Ün impediss cotres, cha el, chi in pochs momaints avess tuottüna stovieu succomber, moura cun la feivra nel tschervè e cun la blastemma sacrilega sün la laungia.»

«Quaunt poch cristianaivel!» exclamet signura Simon.

«Che, al der il cuolp da grazia?»

«Na — poch cristianaivla am pera l'idea, ch'üna blastemma pronunzieda in mez als pü insupportabels martiris possa esser dannaivla all' orma del martiriso . . . Uschè ingüst nun ais il Dieu dels cristiauns e sgür ch'el raccoglia in grazia ogni sudo crudo nel combat . . . .»

Il paradis da Mohamed ais eir impromiss ad ogni Türch, chi ho mazzo ün cristiaun,» respondet Bresser. «Ch'Ella am craja pür, stimeda signura Simon, quellas diviniteds tuottas, chi vegnan rappreschentedas sco sch'ellas dirigessan las guerras, l'assistenza e la benedicziun dellas quelas ils preirs e comandants d'armeda promettan als combattants, sco mercede per lur mordraretsch — quellas sun suordas taunt per blastemmas cu per arövs. Ch'Ella guarda in ot: quella staila da prüm uorden, con glüsch cotschnainta — ün la vezza be ogni duos ans a scintiller suravi noss chos — u per megl dir *splendurir*, ella nun scintillescha — que ais il planet Mars, l'aster dedicho al Dieu della guerra; a quel Dieu, chi da temp vegl eira tmieu ed onuro telmaing, ch'el possedaiva bger da pü taimpels, cu la deessa dell' amur. Fingiò alla battaglia da Marathon, nel pass stret dellas Termopilas, faiva quel aster glüsch, colur da saung, als umauns chi allò combattaivan, e vers el as dirigiaivan las imprecaziuns da quels chi crudaivan; sün el büttaivan els la cuolpa da lur disgrazia, intaunt ch'el, quella vouta sco hoz, circolaiva pacificamaing — intuorn il solagl. Asters inimihs? . . .

Digitized by Google

Da quels nun and do que. L'umaun nun ho oter inimih, cu l'umaun — ma quel ais feroce avuonda. — E neir üngün oter amih,» aggiundschet Bresser zieva üna cuorta posa. «Da que do Ella stessa l'exaimpel, generusa duonna, Ella ais —»

«O, signur dottur!» l'interrumpet signura Simon, «ch'El guarda quella splendur flammegianta al orizont . . . que ais sgür qualche vschinauncha chi arda!»

Eau avrit ils ögls e vzet la splendur cotschna.

«Na,» respondet Dr. Bresser — «que ais la glüna chi spunta.»

Eau provet, d'am metter in üna posiziun ün po pü commoda e m'ozet ün po. Eau volaiv' uossa tralascher, da tegner ils ögls serros: quaist stedi da «mez dormir» cun il sentimaint da «nun dormir,» nel quèl mia fantasia am rappreschentaiva imegnas sgrischusas — que eira memma martirizzant . . . pü gugent volaiv' eau piglier part alla conversaziun dels oters duos, e s-chatscher cotres mieus egens impissamaints.

Ma taunt l'hom cu la duonna nun tschantschaivan pü. Els guardaivan sün il lö, inua uossa la glüna compariva. E zieva üna pezza mieus ögls as serrettan tuottüna darcho. Quaista vouta füt que propi il sön. In quella secunda, nella quela eau sentiva, ch'eau m'indurmenzaiva, cha il muond intuorn me finiva d'exister, resentiv' eau üna tela delizia da «nun exister,» cha perfin la sour del sön — la mort — am füss steda fich bainvisa.

Eau nun se, quaunt temp, ch'eau restet in quaist stedi da «negativa beadentscha» — ma dandettamaing e violentamaing füt eau stratta our da quaist stedi. Que nun eira ne fracasch, ne sconquass, chi m'avaivan

Digitized by Google

sdasdeda, dimperse vapuors d'ün ajer insupportabelmaing impesto.

«Che ais que?»

Cun me insembel fettan eir ils oters quaista dumanda.

Nos char fet üna stüerta ed al ur della via avettans la resposta. Resclarieu dal cler da glüna, appariva a noss ögls ün mür alv, probabelmaing il mür d'ün sunteri. Probabelmaing avaiva quel servieu da lö da defaisa; — al pè da quaist giaschaivan, mantunos sü, numerus cadavers . . . La spüzza da putrificaziun cha quaists corps morts exalaivan, eira quella, chi m'avaiva stratta our del sön. Cur cha nus passettans speravi, s'ozet sü dels cadavers üna strillanta tschurma spessa da corniglia, svolazzet qualche temp in ot — formand scu nairas nüvlas, per zieva as placher darcho, e continuer cul convivi da cadavers . . . .

«Friedrich, mieu Friedrich!!» sbregit eau.

«Ch'Ella as quieta, barunessa Marta, Sieu marid nun po esser sto co . . .» am consolet il Dr. Bresser.

Il sudo chi manaschaiva det la geischla al chavagl, per gnir pü spert our da quaistas evaporaziuns mefiticas; la vittüra undagiaiva cun grand fracasch vi e no, sco scha füssans in furiusa fügia. Eau crajaiva, cha'ls chavals avessan tmieu e fügissan . . . eau tremblaiva d'anguoscha. Cun tuots duos mauns branclet eau il bratsch da Bresser; ma la testa stovaiva eau volver inavous, per guarder darcho lo sün quel mür, e que am paraiva — eira que la glüsch ingiannabla della glüna, u eiran que ils movimaints della corniglia chi returnaiva sün sia preda? — a me am paraiva que, sco scha quaista intera tschurma da morts as movessan,

sco scha quaists cadavers stendessan lur bratscha vers nus, sco scha's preparessan per ans perseguiter . . . .

Eau volaiva sbregir, ma la temma m'avaiva piglieda il pled.

* * *

Darcho fet il char üna stüerta.

«Co essans, que co ais Horonewos,» udit eau a dir il dottur ed el ordinet al vittürin d'as fermer.

«Che pigliains a maun cun la signura?» lamentet signura Simon. «Quella ans sarò püttost dad impedimaint cu d'agüd.»

Eau m'alvantet:

«Na, na,» dschet eau — «eau am saint uossa pü bain. Eau vögl L'assister, uschè bain cha se.»

Nus ans rechattaivans in mez il lö, davaunt il portun d'ün chastè.

«Co volains nus vair il prüm, che ch'ün po fer,» dschet il dottur. «Il chastè daja esser abbanduno da sieus possessuors, ed uossa ais el implieu con ferieus, dals murütschs fin suot il tet.»

«Nus gnittans giò dal char. Eau am podaiva appaina tegner in peis, fet però il pü grand sforz per nun lascher inacordscher.

«Inavaunt!» dschet signura Simon. «Avains nus tuotta nossa bagascha? Que ch'eau main cun me restorerò ils ammalos.»

«Eir in mia cofferina as rechattan rimeidis fortificants e faschadüras,» dschet eau.

«E mia tas-cha contegna instrumaints e medicamaints.» aggiundschet Bresser; allura det el ils necessaris cumands als sudos chi'ns accompagnaivan: duos

Digitized by Google

avaivan da rester tar ils chavals, ils oters avaivan da gnir con nus.

Nus passettans il portun. Suordas vuschs lamentusas da diversas varts . . . tuot s-chür — —

«Glüsch! avaunt tuot fè glüsch!» clamet Signura Simon.

«Che fatalited! Tuottas chosas possiblas avaivans mno con nus: tschicolatta ed extrat da charn, cigarras e strivlas da linzöl — ma sün üna chandaila üngün nun s'avaiva impisso. Ungüna possibilted da sclarir la s-chürdün, chi circondaiva nus e'ls povers disfortünos! Be üna s-chacla zurplins, cha il dottur avaiva in sia giloffa, ans possibiltet per qualche secundas da vair las terriblas imegnas, chi implivan quaist lö da miseria. Il pè sglischaiv' our sün il palintschieu sbrüschuos da saung, sch'ün volaiv' as mover inavaunt. Che fer? Tiers ils tschients desparos, chi sospiraivan e dschemaivan co, eiran be gnieus ün pèr da pü chi sospiraivan: Che fer, che fer?»

«Eau vögl ir a tschercher la chesa del reverenda,» dschet signura Simon, «o uschigliö guarder per agüd nella vschinauncha. Ch'El vegna, signur dottur, ch'El m'accompagna cun sieus zurplins darcho tar la sortida, ed Ella, signura Marta, ch'Ella stetta intaunt co —»

«Co, suletta — nel s-chür in mez quaista glieud dschementa, in quaistas oduors soffacantas? Que eira üna situaziun! Que am insgrischiva fin nel miguogl da mia ossa. Ma eau nun sus-chet contradir.

«Schi,» dschet eau — «eau stun co in quaist lö e spet fin els tuornan con glüsch.»

«Na,» clamet Bresser, in mettand sieu bratsch nel mieu, «ch'Ella vegna con nus — Ella nun suos-cha rester co inavous in quaist purgatori — traunter quaists

disgrazios, chi in parte as rechattan in stedi d'ün febril deliri.

Eau eira fich recognuschainta vers l'amih per quaista sia attenziun ed am straundschet fermamaing vi a sieu bratsch — il rester inavous in quaistas localiteds m'avess forsa fatta dvanter dementa da temma ... Ah, eau eira tuottüna üna creatüra vila e melnüzza, la disgrazia e las orruors in mez allas quelas eau m'eira transporteda, superaivan mias forzas ... Perche nun eira eau steda a chesa? Tuottüna, scha eau chattess Friedrich? Chi so, sch'el nun eira forsa in quaistas tristas localiteds, cha nus abbandunaivans güsta! Eau clamet — intaunt cha nus giaivans our — sovenz sieu nom; ma il spero e tmieu «Co sun eau, Marta,« nun am gnit clamo inavous.

Nus sortittans darcho nel liber. Il char eira aunch' al istess lö. Dr. Bresser decidit, ch'eau am dess darcho metter sün quel.

«Signura Simon ed eau giains intaunt in vschinauncha a tschercher agüd», dschet el, «ed Ella sto co.»

Eau m'adattet gugent, perche mieus peis am portaivan appaina. Il dottur am güdet a munter sül char ed am arrandschet ün sez cun il stram, chi eira deraso perque d'intuorn. Duos sudos restettan inavous tar il char. Ils oters pigliettan signura Simon ed il dottur con els.

Zieva circa üna mezz' ura turnet l'intera expediziun. Sainza success. La chesa del reverenda eira demolida, sco tuot il rest; in ingiur non eira sto possibel da chatter üna glüsch: — a nun ans restaiv' uossa oter, cu da spetter il spunter del di. Quaunts disgrazios, als quèls nos arrivo avaiva già svaglio spraunzas ed ils

Digitized by Google

quèls nos agüd avess auncha podieu salver, moriron bain quaista not!

Füt que üna lungia not anguoschagiusa! Schabain cha effettivamaing fin al alver del solagl passettan be duos u trais uras, cu infinitas ans stovaivan parair quaistas uras, il cuors dellas quelas — invece dad esser annunzio tres il batter dels perpendiculs d'ün' ura — gniva marcho tres ils impotents clams d'agüd da conumauns sofferents.

Finelmaing spuntet il di. Uossa podaiv' ün fer qualchosa. Signura Simon e Dr. Bresser as mettettan novamaing in movimaint, per vair, scha non füss possibel, da chatter qualche abitants del lö zoppos. Que als reuschit. Our d'mez las rovinas as strozchettan co e lo ün pèr contadins — sül principi brüscs e diffidents; cur cha però il Dr. Bresser als diriget il pled in lur linguach matern e cha signura Simon ils giavüschet cun sia vusch docila, schi's laschettan els persuader, da prester lur servezzan. Avaunt tuot avaiva que nom, da fer gnir notiers auncha tuots ils oters abitants zoppos, per ch'els assistan alla lavur chi soprastaiva: da sepullir ils cadavers chi eiran intuorn intuorn, da nettager las fontaunas per ch'ün possa avair ova per ils vivaints, tschercher insembel las chüderas da champagna, per avair vas da cuschina, svöder ils tornisters dels sudos morts, e drover la biancaria in quels per ils blessos. Uossa arrivet eir ün dottur militer prussiaun cun mess d'assistenza — ed uschè podet ün finelmaing comanzer a porter agüd als disgrazios, cun qualche success. Uossa eira eir per me gnieu il momaint, inua ch'eau forsa chattess quel, sün l'imagino clam del quèl eau avaiva intraprais quaist infelice viedi. Quaist impissamaint sdasdaiv' in qualche möd darcho mias forzas exaustas.

Digitized by Google

Signura Simon as rendet cun il dottur militer prussiaun il prüm nel chastè, inua eira la granda part dels ferieus. Dr. Bresser volaiva visiter las otras localiteds della vschinauncha. Eau preferit, d'am unir al amih e get cun el. Cha Friedrich nun as rechattaiva nel chastè, avaiva il Dr. Bresser constato fingiò, sün ün tur da visita fat pü bod.

Nus avains fat appaina tschient pass, cha udittans clams da dolur. Quaists clams sortivan our dalla porta avierta della pitschna baselgia del lö. Nus entrettans. Passa tschient umauns giaschaivan sün il dür pavimaint da plattas — ferieus greivamaing, mutilos. Cun ögls smarieus dalla feivra sbregivan els per ova. Fingiò all' entreda am volaiva que gnir mel, da cruder per terra — ma eau passet tuottüna inavaunt, zieva vi els: Eau tscherchaiva Friedrich . . . El nun eira co.

Bresser cun sia glieud s'occupaivan cun ils disfortünos; eau m'appogget vi d'ün altar laterel, contempland quaist queder da misiergia cun indicibla sgrischur.

E *quaist* eira il taimpel del Dieu dell' etern' amur — quaists eiran ils senchs chi opereschan miraculs, chi nellas concaviteds dels mürs e vi dellas paraits mettaivan lur mauns pietusamaing insembel ed adozand lur testas circondedas dall' aureola splendurainta? . . .

«O, Mamma da Dieu, sencha Mamma da Dieu . . . be ün guot d'ova . . . hegiast compassiun da me!» udit eau a rover ün pover sudo. Uschè avaiv' el rovo bain dis inters vaunamaing a quaist' imegna sgiagliedamaing colorida, suorda. — O, vus povers umauns, fin cha *vus stess* nun obediss al comandamaint d'amur e da charited, ch'ün Dieu ho implanto in voss cours, invocheros vus saimper vaunamaing l'amur da Dieu —

uschè lönch cha traunter *Vus* non averos depost la crudelted, nun avais vus da sperer ünguotta dalla misericordia celesta . . .

. . .

Che stovet eau tuot vair ed experimenter in quaist di!

Taschair e na requinter füss il pü simpel ed il pü agreabel. Ün serra gugent ils ögls e volva il cho d'otra vart, cur cha qualchosa da spaventus succeda — eir la memoria ho l'abilited d'ün simil serrer ils ögls. Cur ch'ün nun po in ogni cas pü güder ünguotta — che po ün müder da que chi ais inesorabelmaing passo? — schi che scopo ho que, da martiriser se stess ed ils oters, in analisand las orribiliteds successas?

Che scopo? Que dscharò eau in seguit. Per uossa be: *eau stögl.*

Da pü auncha. Eau nun vögl be sfadier mia egna memoria — la forza da mia intelligenza nun arriva niaunch' a tuottas sgrischuors dels fats success; — eau aggiundscherò auncha, que cha oters testimonis da quellas scenas haun referieu, sco sun: Signura Simon, Dr. Bresser ed eir il comandant saxonais del ospidel da champagna, Dr. Naundorff (ch'ün confrunta il commovent cudesch da quaist «Suot la crusch cotschna.»

Na be a Horonewos, ma eir in bgers oters lös dels contuorns avaiva l'infiern sias filielas. Uschè eira que il cas a Sweti, a Hradeck, a Problus. Uschè eir a Pardubitz, inua chi giaschaivan intuorn *pü da milli* greivamaing ferieus, operos ed amputos, part moribunds, part fingiò morts, cadavers traunter ils moribunds e traunter quels chi sospiraivan da podair morir — cur cha'ls Prussiauns arrivettan. Bgers eiran be in

chamischas insaunglantedas, in möd ch'ün nun podaiva niauncha savair, da che pajais ch'els sajan. Tuots quels chi avaivan auncha fastizis da vita in se, sbregivan per ova e paun, as stordschand suot las doluors da lur feridas, e rovand per la mort scu per ün benifizi.

«A Rossnitz,» uschè scriva Dr. Bresser in sias chartas, «a Rossnitz, chi resterò in mia memoria fin all' ura da mia mort, füt eau tramiss, tres ils Johannits, il sesevel di zieva la micidiela battaglia, e lo regnaiva aunch' uossa la pü granda miseria, cha l'imaginaziun umauna as po rappreschenter. Eau chattet allò nos R. cun 650 ferieus, chi, parte da dis innò, giaschaivan in miserablas chamannas e stallas, traunter morts e mezmorts, in lur egen fango. Cò füt que, inna cha, zieva avair eret ün tömbel al crudo lötenent-colonnel v. F., eau füt telmaing surprais dalla dolur, cha *durante pü d'ün' ura eau spandet läs pü chodas larmas,* ed ad onta ch'eau fet üs da tuotta mia forza morela, perdet eau finelmaing quasi tuotta contenenza. Schabain ch'eau, sco dottur, sun adüso, da vair la miseria umauna in da tuottas sorts fuormas, e cha, nel exercizi da mia professiun, eau m'adüset a supporter la vista dels martiris, als quèls vo assoggetteda la natüra umauna, schi tuottüna currivan da mieus ögls larmas intschessantas. Que füt co, a Rossnitz, ch'eau, zieva duos dis, cura ch'eau recognuschet, cha nossas forzas nun eiran sufficiaintas per üna tela miseria — perdet il curaschi e'm chattet our d'cas da continuer con mia assistenza medica.» — —

« . . . In che stedi as rechattaivan quaists 600 homens! (Quaista vouta tschauntscha il Dr. Naundorf.) Que ais impossibel da descriver que cun vardet. Vi dallas plejas, auncha saimper aviertas, tschütschaivan muoschas, cun las quelas ellas eiran cuvertas; sguards scin-

tillants dalla feivra erraivan intuorn, tscherchand qualche agüd — ristoro, ova, paun! Caput, chamischa, charn e saung formaivan tar ils püss ün masdügl s-chifus, *verms cumanzairan as former lo ed as maglier aint.* Ün' odur terribla impliva ogni lö. Tuots quaists sudos eiran sternieus sülla terra nüda, be pochs chattettan ün po stram, sün il quèl els podettan metter lur miserabels e mutilos corps. Alchüns, chi haun suot els be ün terrain ardschigliuoss e lammitsch, sun mez approfondieus nella büergia; els non sun in cas d'as alventer our da quaista; oters geschan in ün puoz della pü sgrischusa ascria, ch'üngüna penna nun suos-cha descriver.»

«. . . A Masloved» — uschè requintet signura Simon — «ün lö da circa 50 chesas, as rechattaivan — och dis zieva la battaglia — 700 ferieus. Na be lur clams da dolur, ma eir lur totel abbandunamaint, nel quèl els as rechattaivan, clamaivan agüd dal tschèl. In ün sulet talvo eiran mantunos sü 60 da quaists disgrazios. Ogni üna da lur plejas eira già per se prievlusa; tres lur stedi abbanduno, il maungel da chüra e nudritüra, eiran quellas telmaing peggioredas, cha nun eira pü spraunza; bod tuottas eiran dvantedas cancrenusas. Membra dels ferieus formaivan be auncha töchs charn putrificanta, fatschas formaivan be üna massa inquaglieda da saung, nella quela ün' appertura sformeda e naira rappreschentaiva la buocha, dalla quela sortivan tuns sgrischus. La putrificaziun continuanta separaiva parts mortas giò da quaists miserabels corps. Vivaints geschan sper ils morts, chi cumainzan ad ir in corrupziun, e per ils quèls ils verms as preparan.

Quaists sessaunta umauns, scu eir la granda part dels oters giaschaivan daspö ün' eivna saimper nel istess lö. Lur plejas nun eiran gnidas liedas sü brich, oppür

Digitized by Google

in möd del tuot insufficiaint. Daspö il di della battaglia as rechattaivan els co, incapabels d'as mover dal lö, nudrieus manglusamaing, sainza sufficiaint' ova. Cun suot se saung ed immundizias putrificantas, uschè restettan els och dis alla lungia! Que eiran cadavers, tres la membra palpitanta dels quèls circulaiva be auncha melamaing ün saung tösschento. Els nun avaivan auncha podieu morir, e tuottüna — cu podaivan els sperer da dvanter auncha vivaints?»

«Che ais in quaist reguard pü stupefacent» — conclüdet signura Simon in sieu rapport — «l'infinita forza vitela della natüra umauna, chi po soffrir tuot que e tuottüna auncha respirer, u — il maungel da sufficiainta assistenza?»

A *me* am pera il pü stupefacent que, cha'ls umauns *mainan* umauns in simila condiziun, — cha umauns, chi haun vis qualchosa d'simil, nun croudan in schnuoglias e faun ün sench güramaint, da fer la guerra — alla guerra: scha els — scha sun princips — nun büttan la speda ün töch dalöntsch da se, u — scha els nun possedan il podair — nun dedichan tuotta lur ope rusited, in pled e scrit, nel penser, musser ed agir al sulet scopo: Giò las armas!

— — — — — — — — — — — — —

Signura Simon — ella gniva nomneda la «mamma del lazaret» — eira ün' eroessa. Eivnas alla lungia avaiv' ella opero in quels contuorns e supporto tuottas tribulaziuns e prievels. Tschientineras da persunas füttan salvedas tres ella. Di e not lavuraiva, operaiv' ed ordinaiv' ella. Ura as prestaiv' ella ad ümils servezzans als lets d'ammalos, ura organisaiv' ella transports u requiriva vivandas. Appaina ch'ell' avaiva porto agüd in ün lö, schi curriv' ella sainza pos fingiò ad ün oter; ella fet guir da

Dresden üna richa spediziun e transportet quaista, ad onta da tuottas difficulteds, als puncts chi avaivan da bsögn d'agüd; ella surpigliet la rappreschentaziun dellas associaziuns patrioticas in Boemia e s'acquistet allò üna posiziun eguela a quella, cha Florence Nightingale avaiva nella Crimea.

Ed eau? Avvilida, inconsolabla, abbattida da dolur e da s-chiv — eau nun he savieu güder ünguotta. Fingiò in baselgia — nossa prüma etappa — crudet eau insembel, sfinida sün ils s-chalins del utêr da Maria ed il dottur Bresser avet tuotta fadia per am drizzer darcho sü. Da lo davent am strozchet eau, cun el insembel, ün töch inavaunt e nus gnittans in ün da quels talvos, scu cha la signura Simon ils avaiva descrits. Nella baselgia almain eira ün vast spazi, inua cha'ls disgrazios giaschaivan *l'ün cunter l'oter*, ma quia eiran els mantunos sü, *l'ün sün l'oter;* — in baselgia eiran almain gnieus infermiers — forsa ün corp da sanited da passagi, — chi avaivan apporto qualche agüd, scha eir be manglus; ma qnia eiran tuots da quels, ch'ün nun avaiva niaunch' auncha chatto, — que eir' üna massa formiculanta e dschementa da rests d'umauns, mez smarschieus . . . ün s-chiv soffocant am pigliaiv' il fled, üna dolur veementa am serret il cour — a me am paraiva, cha'l cour stovess as sfender — ed eau prorumpet in ün sbreg strasunant. Quaist sbreg ais l'ultima chosa chi'm restet in memoria da quaista scena.

* * *

Cur ch'eau revgnit darcho in me, am rechattaiv' eau in ün vagun da ferrovia in cuorsa.

In fatscha da me tschantaiva Dr. Bresser. Cur ch'el

Digitized by Google

observet, ch'eau avaiv' aviert ils ögls e guardaiv' intuorn stupefatta, am pigliet el per il maun.

«Schi, schi, signura Marta,» dschet el, «quaist ais ün coupé da seguonda classa — Ella nun s'insömgia. Ell' ais co in compagnia da qualche uffiziels ligermaing ferieus e da Sieu amih Bresser e nus giains a Vienna.»

Uschè eira que. Il dottur avaiva condot ün transport ferieus da Horonewos a Königinhof, e da lo davent l'eira gnieu surdo ün oter transport, da spedir a Vienna. A me — crudeda in svanimaint in dobel senso del pled — avaiv' el piglio cun el e'm mnaiv' a chesa. In quels lös d'extrema desolaziun m'avaiv' eau demusseda scu totelmaing inütila ed incapabla, scu ün impedimaint ed ün charg; signura Simon füt fich containta, cur cha Dr. Bresser am pigliet davent. Ed eau stovet admetter, cha que füt il megl ch'el podaiva fer.

Ma Friedrich? — Eau nun l'avaiva chatto. Dieu saja lodo, ch'eau non l'avaiva chatto: uschè nun eira auncha morta ogni spraunza; avess eau stovieu recognuoscher traunter quels immensamaing disgrazios mieu amo marid, schi füss eau dvanteda dementa! Forsa ch'eau chatterò a chesa üna charta da mieu Friedrich. Quaista spraunza — na, spraunza ais dit memma bger: l'impissamaint be a quaista *possibilited* eira ün balsam per mi' orma ferida. Schi, ferieu, ferieu sentiv' eau mieu intern . . . las colosselas desolaziuns ch'eau avaiva vis, avaivan furo uschè foppamaing in mieu egen cour, cha que paraiv' impossibel, ch'eau mè pü podess guarir. Eir sch'eau chattess darcho mieu Friedrich, eir sch'am gniss accordo aunch' ün lung avvegnir da plaschair e d'amur — podess eau mè smancher, cha taunts da mieus povers frers e sours umaunas haun da supporter uschè indiciblas disgrazias? e supporter quellas

uschè lönch, fin ch'ün gnaregia a recognuoscher, cha quaistas disgrazias non sun destin divin, ma delict dels umauns — —

Eau dormit durante quasi tuot il viedi. Dr. Bresser m'avaiva deda aint ün liger narcotic, per cha mia gnierva sconquasseda tres las scenas da Horonewos vegna, tres ün lung e ferm sön, alquanto quieteda.

Cur cha arrivettans alla staziun da Vienna, eira mieu bap fingiò co, per am piglier. Dr. Bresser, chi's impissaiv' a tuot, avaiva telegrafo a Grumitz. El stess nun m'avess podida accompagner allò, siand ch'el avaiva da condür sieus ferieus al ospidel ed allura da returner immediatamaing in Boemia.

Mieu bap m'abbratschet in silenzi; eir eau nun savet dir pled. Allura as volvet el al Dr. Bresser.

Cu poss eau L'ingrazcher? Sch'El nun avess piglio quaista pitschna insenseda in Sia protecziun — —»

Ma il dottur ans straundschet il maun in tuotta prescha.

«Eau stögl partir,» dschet el, «eau sun in servezzan. Ch'Els arrivan felicemaing a chesa. La giuvna duonna ho da bsögn schinagiamaint, Excellenza . . . ella gnit agiteda tres grandas commoziuns . . . . Üngüns imbüttamaints, üngün dumander our . . . Spert in let: ova da flur d'orange . . . pos, addieu!» E davent füt el.

Mieu bap mettet sieu bratsch nel mieu e'm mnet tres la fuolla vers la sortida. Lo staiva darcho üna lungia lingia da chars d'ambulanza. Nus stovettans ir ün töch a pè, per arriver al lö, inua cha nossa charrozza ans aspettaiva.

La dumanda: «Aise nel frattemp arrivo novas da Friedrich?» avet eau püssas voutas süls leivs, ma eau nun sentiv' il curaschi da la fer. Finelmaing — nus eirans fingiò ieus in charrozza ün töch e mieu bap eira

saimper müt — am pigliet eau insembel e fet la dumanda.

«Fin her saira na,» tunet la resposta. «Que ais possibel, cha hoz arrivan novas: Eau sun nempe ieu in citted fingiò her, dalun zieva arvschieu il telegram. Ah, che anguoschas cha Tü ans hest fat, Tü melscorta creatüra! Ir sün ils champs da battaglia, incunter al inimih infurio — quaista glieud sun sco ils sulvedis... Lur victorias da ballas agüzzas ils ho inaivrieus totelmaing .... ed in ogni cas sudos disciplinos nun sun quaists homens della Landwehr — da quels as po aspetter ils pü grands misfats, e Tü, üna duonna, cuorrast per mez aint; Tü — basta, il dottur m'ho ordino, da nun At fer üngüns imbüttamaints —»

«Cu vo que a mieu figl Rudolf?»

«Quel sbregia e strepita zieva Te, At tschercha dappertuot in chesa, e nun voul crajer, cha Tü sajast partida, sainz' al der il bütsch d'addieu. E zieva ils oters nun dumandast Tü? Da Lilli, Rosa, Otto, tanta Maria? Tü am perast uschigliò da que indifferenta.

«Cu vo que a tuots? Ho Conrad scrit?»

«A sun tuots bain. Da Conrad ais arrivo her üna charta — que nun l'ais success ünguotta. Lilli ais tuot beeda. Tü vzarost, cha eir da Tilling arriveron bain bod bunas novas. Melavita nun ais in reguard politic da spetter ünguotta da bun. Tü hest bain udieu dalla granda disfortüna?»

«Che disfortüna? Eau nun he nel frattemp cu *vis* grandas disfortünas.»

«Eau manag la Vnescha — nossa bella Vnescha, ch'avains bütto davent e regalo al intrigant Louis Napoleun! E que zieva las splendidas victorias da Custozza Impè da repiglier nossa Lombardia, avains do no eir nossa Vnescha! Però, tres que essans almain libers

ɔss inimihs meridionels, avains eir Louis Napoleun
ıus, e podains uossa cun tuotta forza piglier ven-
per Sadowa, bütter ils Prussiauns our dal pajais,
rseguiter e repiglier nossa Schlesia. Benedek ho
ands fals, ma uossa vain il comand superiur surdo
ɔrius generel dell' armeda del süd . . . Tü nun re-
dast? Mo bain, schi At vögl lascher quieta, scu
Dr. Bresser ho ordino.»
iev' üna cuorsa da duos uras arrivettans a Grumitz.
ur cha nossa charrozza entret nella cuort del
, ans currittan mas sruors precipitedamaing in-
.
Marta, Marta» — clamettan tuottas duos fingiò da
sch: «El ais co!»
darcho — as fermand la charrozza:
El ais co, Marta!»
Chi?»
Friedrich, Tieu hom.»

* * *

hi — uschè eira que. Be her, la saira tard, eira
ich gnieu mno a Vienna, cun ün transport da
, e da lo no quia. El avaiva survgnieu üna balla
chamma, üna ferida chi per il momaint il ren-
inabel al servezzan e bsögnus da chüra, ma chi
st eira totelmaing sainza prievel.
a eir l'algrezia nun ais facila a supporter. La
ha mias suors m'avaivan porteda uschè impre-
maing: «Friedrich ais co», am fet perder ils senti-
, scu eira seguieu tres las orruors dels dis passos.
n stovet am porter dalla charrozza nel chastè ed
tter in let. Quia restet eau persa vi diversas
ɔod dormind, bod svanatschand; eira que l'effet

del narcotic, u la veemenza dell' impressiun d'algrezia? eau nun se. Cur ch'eau gnit in me, e'm chattet in mieu let, crajaiv' eau, ch'eau am resvagliess d'ün greiv sömmi, e ch'eau nun füss mè steda davent da Grumitz. La charta da Bresser, mia resoluziun da partir per Boemia, mieus incunters allò — il retuorn, l'annùnzieda repatriaziun da Friedrich, tuot am paraiva be ün sömmi...

Eau guardet intuorn. Al pè del let eira mia donzella.

Ais mieu bagn preparo?» dumandet eau, «eau vögl alver.»

Uossa precipitet tanta Maria our d'ün chantun della staunza:

«Ah Marta, chera Marta, est Tü finelmaing sdasdeda e revgnida in Te — Dieu saja lodo! Schi, schi, sto sü — e, schi, schi, piglia Tieu bagn, que At farò bain .... cur ch'ün ais uschè cuverta da puolvra da streda e ferrovia, scu Tü —»

«Puolvra da ferrovia — che voust Tü dir?»

«Spert, spert, sto sü — Netti prepara tuot. Friedrich nun po pü as tegner d'impazienza da'T vair.»

«Friedrich, mieu Friedrich!!!»

Quauntas voutas avaiv' eau in quaists dis clamo quaist nom, plaina da dolur — ma uossa eira que ün güvel d'algrezia — perche uossa avaiv' eau inclet; que nun eira ün sömmi; eau eira steda davent e returneda e dovaiva darcho revair mieu marid!

Ün quart d'ura zieva entret eau tar el. Suletta. — Eau avaiva giavüscho, ch'üngün nun vegna cun me. A nos revair nun dovaiv' üngüna terza persuna esser preschainta.

«Friedrich!» — «Marta!» Eau am büttet sün il let, nel quèl el eira e scoffuondaiva vi da sieu pet.

— — — — — — — — — — — —

Que eira la seguonda vouta, cha l'amo marid m'eira restituieu our dals prievels della guerra.

O che delizia da'l possedair darcho. Cu eira que sto destino a me, güst a me, d'arriver felicemaing alla riva, our dallas terriblas uondas da cordöli, nellas quelas taunts e taunts perittan? Fortünos quels, chi in similas condiziuns paun ozer il sguard al tschèl e tributer fervids ingraziamaints a quel chi dirigia tuottas las chosas; tres quaist ingraziamaint, ch'els expriman in ümilted, crajan els però d'avair fat tuot e nun resaintan, quaunt arrogant ed egoistic ch'el in se ais. Els haun ingrazio. In ringraziand il Suprem per la preferenza, ch'els claman grazia e favur, crajan els d'avair fat tuot, e nun s'impaissan pü ad oter. Eau nun eira buna da fer que. Sch'eau m'impissaiva sün quels disgrazios, ch'eau avaiva vis in quels lös da dolur, ed allas povras mammas e duonnas, ils figls e marids dellas quelas, main favorieus dal destin, eiran dvantos victimas d'üna mort sgrischusa, schi nun podaiv' eau impossibelmaing esser uschè presuntuusa, da ringrazier per quaista fortüna, scu per üna favur divina a me destineda, alla quela eau avess agieu ün tschert dret.

Que am gnit güst in immaint, cu cha avaunt pochs dis nossa guvernanta, sigra. Walter, avaiva fat passer bruscamaing üna granda scua surour üna s-chantschia, vi della quela brivlaivan üna massa da furmias, chi avessan gugent fat cognuschentscha cun üna zücrera in quella: uschè scuet eir il destin surour ils champs da battaglia boemais; las povras furmiettas eiran in granda part smachedas, mazzedas, dispersas, e be pochas saron restedas illesas. Füss que sto razionel ed adatto, scha quaistas ultimas avessan preschento lur ringraziamaints alla signura Walter? . . . Na, l'algrezia

del revair, uschè granda ch'ella füt, nun podet bandir da mieu cour quel grand cordöli — eau nun podaiva e nun volaiva. Da güder nun eira eau steda in cas; per lier sü, der chüra, guarder our — scu cha quellas sours misericordiaivlas, scu cha quella valorusa signura Simon avaiva fat — a que nun eiran mias forzas stedas sufficiaintas. Ma *quella* misericordia, chi consista nella compassiun, quella he eau tributo a quels povers conumauns, quella nun sus-chaiv' eau als deneger in mez a divertimaints egoistics — eau non sus-chaiva *smancher*.

Ma sch'eau non sus-chaiva neir ne giubiler ne ringrazier — schi *amer*, amer quel ch'eau avaiva darcho chatto, il straundscher tschient voutas a mieu cour: que sus-chaiv' eau bain ....

«O Friedrich, Friedrich!» repetiv' eau cun larmas e charezzas, «T'he eau darcho!»

«E Tü'm volaivast tschercher sü e'm guarder our? Cu eroic e cu «da poch güdizi», Marta!»

«Da poch güdizi», schi — que vezz' eau aint. La vusch chi am clamaiva eira imaginaziun, eira superstiziun, perche Tü nun am clamaivast. Ma eroic? Na. Scha Tü savessast, quaunt vila e sainza curaschi ch'eau am demusset in fatscha alla miseria! Be a Te — scha Tü füssast sto allò — füss eau steda in cas da guarder our. Eau he vis chosas terriblas, Friedrich, que ch'eau mè pü nun smancherò. O, Friedrich, nos bel muond, cu po ün il corrumper uschè miserabelmaing? Ün muond, inua duos essers as paun amer uschè, scu cha nus duos ans amains — cu po ün tel muond esser uschè insenso, da boffer nellas flammas del ödi, chi portan cun se mort e desolaziun?»

«Eir eau he vis qualchosa da terribel, Marta, —

Digitized by Google

chosa ch'eau mè pü nun poss smancher. T'impais-
— durante ün combat da cavalleria a Sadowa as
ipita vers me cun la speda ozeda: Gottfried von
ow.»
«Il figl da tanta Cornelia?»
«El, precisamaing. El am recognuschet auncha a
, e sbasset l'arma fingiò prepareda al cuolp —»
«Co avess el agieu cunter sieu dovair, nischi? El
s schinagio ün inimih da sieu raig e da sia patria
un il futil pretext, cha que saja ün cher amih e
int . . . »
«O, il povret! Appaina ch'el avet lascho cruder il
ch, tschüvlet ün sabel sur sieu cho . . . Mieu ca-
d sper me, ün uffiziel chi volaiva proteger sieu
ent-colonel — e —»
Friedrich as fermet e covernit sia fatscha cun tuots
mauns.
«Mazzo?» dumandet eau insgrischind.
El det del cho da schi.
«Mamma, mamma!» s'udit dalla staunza daspera
ch s'avrit. Que eira mia sour Lilli, mnand il pitschen
olf pel maun.
«Perduna, ch'eau disturb vos revair — tête-à-tête,
quaist co nun podaiva spetter l'ura da vair sa
ma.»
Eau currit incunter a mieu cher infaunt e'l straun-
et affettuusamaing a mieu cour. — Ah, la povra,
a tanta Cornelia!

* * *

Auncha quel istess di arrivet il chirurg, chi eira
i clamo al chastè telegraficamaing, per piglier in

trattamaint la ferida da Friedrich. «Que volerò ses eivnas d'absoluta quietezza,» declaret el, «fin cha la guarischun sarò perfetta.»

Cha mieu marid quittess il servezzan, que eira oramai traunter nus duos fermamaing inclet. Natürelmaing podaiva que seguir pür zieva termineda la guerra. Del rest podaiv' ün la considerer fingiò uossa per finida. In seguit alla renunzia sün Venezia eira il conflict cun l'Italia alvo, ün avaiva guadagno l'amicizia da Napoleun e's chattaiva nella posiziun, da podair conclüder üna pèsch mite cun il vincitur nordic. Nos imperatur giavüschaiva el stess bramusamaing, da fer üna fin a quaista disfortüneda champagna, e nun volaiv' expuoner auncha sia chapitela ad ün assedi. Las victorias prussiaunas nel rest della Germania, scu eir l'entreda dels Prussiauns il 16 Lügl a Frankfurt s. M. conferivan al adversari ün tschert nimbo — sco tuots ils success — chi sforzaiva eir nus stess ad ün' involuntaria admiraziun, sdasdand in qualche möd la cretta, cha la Prussia hegia, tres las obtgnidas victorias, ademplieu üna missiun istorica. Il pled «armistizi» — «pêsch» eira oramai pronunzio, ed uschè and podaiv' ün aspetter la realisaziun con l'eguela tschertezza, scu cha nels temps, inua cha l'imnatscha della guerra s'ho üna vouta fatta udir, ün stu quinter cha la guerra prorumpa bod u tard. Perfin mieu bap admettaiva, cha suot las dedas circonstanzas füss que adatto da renunzier allas ostiliteds, l'armeda eira indeblida; la superiurited del schluppet prussiaun (Zündnadel) stovaiva gnir arcognuschida; ed üna marcha dellas truppas inimias vers la chapitela, il bombardamaint da Vienna ed auncha tiers la destruciun da Grumitz: que eiran eventualiteds chi nun plaschaivan pü a mieu bellicus signur papà. Sia confidenza

nell' invincibilited dellas truppas austriacas avaiva tuottüna subieu ün conquass tres ils fats; e que ais uschigliö ün' inclinaziun del spiert umaun, cha'ls evenimaints in cuorsa as seguan in serias; cha sün success stöglia succeder success, sün disgrazia darcho disgrazia — e da spetter il temp della satisfacziun e della vendetta ....

Vendetta e saimper darcho vendetta? Perche? Immincha guerra stu avair per conseguenza üna part vinta; quaista part vinta craja, da nun podair obtegner satisfacziun cu in üna prossma guerra; da quaista nouva guerra sorta natürelmaing darcho üna part vinta, cun las istessas conseguenzas. — E cura piglia que üna fin? Cu po ün obtegner güstia; cura paun gnir remediedas veglias ingüstias, scha ils mezs da rimedi consistan saimper in nouvas ingüstias? Ad üngün umaun radschunaivel nun gnarò que in immaint, da volair cunagir maclas da tinta cun tinta, maclas dad öli cun öli — be saung, quel stu saimper darcho gnir lavo our cun saung!

Grumitz eira surprais d'ün generel abbattimaint. Nella vschinauncha regnaiva panica: «Ils Prussiauns vegnan, ils Prussiauns vegnan!» eira eir co — ad onta dellas spraunzas da pèsch ch'ün intratgniva da püssas varts — saimper auncha la parola d'anguoscha, e la glieud paquettaivan aint e sepullivan las chosas preziusas. Eir tar nus, nel chastè, avaivan tanta Maria e signura Walter pisserò, cha l'argenteria da famiglia vegna porteda in ün lö zoppo, secret. Lilli eira in contin pisser per Conrad, dal quèl ün nun avaiv' agieu novas daspö qualche dis; mieu bap as chattaiva permalo in si' onur patriotica, e nus duos, Friedrich ed eau, eirans, ad onta della fortüna, cha nossa reuniun avaiva porto a noss cours, grandamaing commoss dalla disgrazia generela,

alla quela eir nus partecipaivans cun dolorus resentimaint. E da tuottas varts survgniva quaista dolur nouva nudritüra. In tuots ils artichels dellas giazettas, in tuottas chartas da paraints e contschaints ünguott' oter cu plaunts e cordöli. Co eira üna charta da tanta Cornelia, chi nun cognuschaiv' auncha sia disfortüna; nella quela ella discurriva in pleds commovents dalla temma, da stovair forsa perder sieu unic infaunt — üna charta chi a nus duos ans fet spander amaras larmas. E cur cha la saira ans chattaivans tuots radunos nel circul da famiglia, schi üngüna conversaziun gioviela, üngüna musica, üngüns gös da chartas ed üngüna lectura instructiva nun eiran possiblas. Noss discuors e nossa lectura nun as raggiraivan supra oter cu — desolaziun e mort. Nus non legiaivans oter cu giazettas e quaistas nun eiran implidas cu con «guerra» e darcho «guerra». Que cha tschantschaivans as referiva per il pü sün que cha Friedrich ed eau avaivans vis ed experimento nels lös da battaglia in Boemia. Mia partenza per la Boemia gniva da tuots fich disapproveda, ma tuottüna eiran els tuot attenziun, cur ch'eau requintaiv' ils evenimaints, als quêls eau stess avaiv' agieu part, u chi m'eiran gnieus a cogniziun. Rosa eira tuot entusiasmeda per la signura Simon e güraiva, ch'ell' as vöglia unir a signura Simon, scha la guerra avess auncha da continuer. Cunter que protestaiv' allura mieu bap, dschand: cha cun excepziun dellas sours misericordiaivlas e dellas marcadentessas üngünas duonnas nun hegian da che fer nella guerra . . . Vus vzais bain, dschaiv' el, che figüra cha nossa Marta ho fat allò. «Que ais sto ün cuolp imperdunabel da Te, Tü infaunt despero,» dschaiv' el, «Tieu marid At stovess punir per que.» Friedrich glischaiva mieu maun e dschaiva: «Schi, üna nardet eira que, ma

üna bella.» — Cur ch'eau tschantschaiva memm' avierta-maing dallas orruors, ch'eau stess' avaiva vis u odieu a requinter, gniv' eau sovenz interruotta da tanta Maria u da mieu bap chi am lagnaivan: «Cu poust Tü requinter chosas uschè sgrischusas?» U: «Nun At verguognast, Tü, scu dama zarta, da lascher sortir da Tia buocha pleds uschè trids?» Cur cha affat üna saira eau complaundschaiv' il destin da quels, chi in nom della valorusited virila, della disciplina virila e dell' onur virila gnittan chatschos nella guerra, e da lo returnettan privos per saimper da lur virilted — —

«Marta, Marta!» sbregiva anguoschagiusamaing tanta Maria, «avaunt las mattas», nel tun della pü ota indegnaziun morela.

Allura perdet eau la pazienza:

«O, laschè'm cun vossas prüderias e cun vossas ideas delicatas da decenza. *Succeder* suos-chan tuottas orribiliteds, ma las nomner nun suos-ch' ün. Da saung ed immondizias nun dajan las zartas duonnas ne udir ne menziuner; ma bainschi dajan ellas rechamer las banderas, chi haun da sventoler supra ils lejs da saung. Mort ed uccisiun non ho per vus ünguotta dad immorel, vus daminas bain edüchedas — ma sch'ün menziunescha be las fontaunas da propagaziun della *vita*, schi crajais da stovair gnir cotschnas e guarder d'otra vart. Que co ais üna crudela morela, savais vus? Crudela e vila! Quel guarder davent — cun l'ögl fisic e morel — quel ais la cuolpa, cha taunta miseria e taunt' ingüstia continua ad exister! Perche nun avais il curaschi, da guarder lo, inua cha da voss conumauns langueschan in desolaziun e miseria, ed il curaschi da refletter supra que ch'avais vis?»

«Nun At s-choder,» interrumpet tanta Maria, «nus

nun podains allontaner ils mels da quaist muond cun tuot nos guarder e refletter — quaist muond ais üna val da larmas e resterò saimper tela.»

«Que nun farò'l,» dschet eau, e la conversaziun restet lo.

* * *

«Il prievel, cha vegna fatta la pèsch, dvainta saimper pü grand,» lamentet ün di mieu frer Otto.

Nus eirans güst darcho tschantos intuorn la maisa da famiglia — cun Friedrich daspera in sieu let da pos — ed ün da nus avaiva let avaunt our dalla giazetta, cha Benedetti saja arrivo in Boemia — evidentamaing cun l'incombenza, da fer propostas da pèsch.

Mieu pitschen frer — el eira fingiò grand, ma eau eira adüseda da'l clamer uschè — nun tmaiv' ünguotta uschè fich, cu cha la guerra finiss memma bod, e ch'el nun avess la fortüna da podair s-chatscher l'inimih our dal pajais. Da Wiener-Neustadt eira nempe entro la notizia, cha, scha las ostiliteds avessan darcho da gnir repigliedas, schi cha alla leva, chi seguiva ils 18 Avuost, ils recrutos na be dell' ultima, dimperse eir della penultima anneda podaivan dalun entrer in servezzan activ. Quaista prospectiva mettaiv' il giuven eroe in extasi.

Dall' academia alla guerra — che delizia! Güst scu cha s'allegra üna giuvnetta chi sorta dalla pensiun sün il prüm bal. Ella ho imprains a soter — il scolar dell' academia ho imprains a trer schluppettedas e trer la speda —; ella nun po spetter l'ura, da der prova da si' abilited, tschanteda suot ün lampiun iglümino, in toiletta festiva, al sun del orchester; ed el nun po spetter il momaint d'investir la bella unifuorma e da soter il grand cotillon da chanuns.

Mieu bap avaiva natürelmaing ün grand dalet vi da quaist fö soldatesc da sieu predilet.

«Quieta'T, mieu brav mat,» respondet el, sün ils sospirs dad Otto, per via dell' imnatschanta pèsch, al battand tuot containt sün la spedla: «Tü hest üna lungia vita avaunt Te. Sch'eir quaista champagna avess uossa da finir, schi nels prossems ans cumanzerò la tras-cha da növ.»

Eau nun dschet ünguotta. Zieva mia ultima sortida cunter tanta Maria m'avaiv' eau piglieda avaunt, sün giavüsch da Friedrich, dad eviter taunt cu possibel las disagreablas dispütas in reguard al tema: guerra. Que nun podaiva già mner ad ünguott' oter cu a ranchüras; e daspö ch'eau avaiva vis cun egens ögls ils stizis del sgrischus flagè, eiran mieu ödi e mieu dispretsch per la guerra dvantos taunt pü intensivs, ch'eau resentiva ogni s-chüsa u defaisa della guerra sco ün' offaisa persunela fatta a me stess. Cun Friedrich eira eau d'accord: ch'el pigliess sia demissiun, e pü inavaunt eira eau decisa: cha mieu figl Rudolf nun gniss miss in üngün institut militer, inua cha l'educaziun nun ho e nun po avair oter scopo, cu da sdasder nels giuvnets la brama zieva acziuns guerrescas. Eau inquirit üna vouta mieu frer, che ideas cha in se vegnan impressas als scolars in reguard alla guerra. Our da sias respostas resultet circa que chi segua: La guerra vain rappreschenteda scu ün mel necessari (dunque tuottüna ün *mel* — üna concessiun al spiert del temp), però nel istess temp scu ün exquisit mez per sdasder las pü bellas virtüds umaunas, chi sun: curaschi, abnegaziun e sacrifizi da se stess, chi sajan las chosas las pü glorificantas e nel istess temp ils pü importants factuors del disvilup della cultura. Ils potents conquista-

Digitized by Google

duors e fondatuors dels uschedits regns mondiels — ils Alexanders, Cesars, Napoleuns — vegnan citos scu ils pü sublims exaimpels della grandezza umauna e grandamaing admiros; ils success ed avantags della guerra vegnan depints cun vivas coluors, percunter dallas inevitablas conseguenzas disastrusas — inrozzamaint, impovrimaint, degeneraziun morela e fisica — nun vain fat la minima menziun. — Seguond l'istess sistem procediva ün eir nel institut da mattas, ch'eau a sieu temp frequentet; ad eira naschida in mieu anim infantil l'admiraziun per las urbejas della guerra, chi in quella vouta impliva mieu cour. Cu avaiv' eau regretto in allura, cha per me nun existiva la possibilted, scu per ils mats, d'am procurer similas urbejas — dunque nun podaiv' eau uossa disapprover, cha tar ün mat quaista possibilted l'impliva cun dalet ed impazienza.

E per quaist motiv nun respondet eau ünguotta sün las lamentaziuns dad Otto, dimperse continuet quietamaing mia lectura. Eau legiaiva, scu da solit, üna giazetta, e quaista eira — eir scu da solit — implida cun notizias dal teater della guerra.

«Co ais ün' interessanta correspondenza d'ün dottur, chi ho fat tres la retirata da nossas truppas .... dess eau ler dad ot?» dumandet eau.

«La retirata?» clamet Otto. «Da que nun he eau üngün plaschair dad udir. Scha que füss ün requint dalla retirata del inimih, allura schi —»

«Que am do uschigliö da buonder,» observet Friedrich, cha qualchün requinta d'üna fügia, alla quela el ho fat part; que ais ün' episoda guerresca, supra la quela ils partecipants soulan taschair.»

«Üna retirata bain organiseda nun ais aunch' üna

Digitized

fügia,» interrumpet mieu bap. «Uschè avettans nus üna vouta ne' 1849 — que eira suot Radetzky —»

Eau contschaiva l'istoria ed impedit sia repetiziun, in pigliand il pled:

«Quaist rapport vain fat ad üna giazetta medicala, e quindi nun ais destino a circuls militers. Udi.»

E sainza dumander ulteriur permiss, leget eau avaunt il pass:

«— — Allas quatter cumanzettan nossas truppas d'as retrer. Nus dottuors eirans auncha plainamaing occupos cun lier sü ils blessos — nel numer da qualche tschients. — Dandettamaing s'avanzet a grand galop ün corp da cavalleria vers nus, precipitand spera vi e davous nus, sur collinas e champs — insembel cun ils chars d'artiglieria e da transport — nella direcziun da Königgrätz. Bgers cavallerists crudettan da chavagl e *gnittan totelmaing smachos dals chavals seguaints.* Chars as cupichettan e smagagnettan ils peduns, chi eiran gnieus traunter. Nus füttans scurrantos dalla plazza, cha occupaivans per assister ils ammalos. Ün ans clamet incunter: «Salvè's!» In mez a quaists sbregs s'udiv' auncha il rimbomb dels chanuns e s-chaglias da granatas crudaivan in mez nus. Uschè füttans nus stumplos inavaunt dalla fuolla, sainza savair inua. Eau avaiva serro giò mieu quint con la vita. Mia povra mamma .... Mia diletta spusa, stè bain .... Tuot in üna vouta avettans ova avaunt nus; da vart dretta ün argin ferroviari, da vart schnestra üna via foppa, stechida da greiva charra, cun requisiziuns e ferieus e davous nus aunch' üna seria infinita da cavallerists. Nus passettans l'ova a pè. Uossa gnit l'uorden da taglier ils frandaivels als chavals, per salver quaists ultims e da lascher inavous la charra. Eir la charra cun ils

ferieus? Schi — eir quella. Nus peduns eirans ardaints alla desperaziun. Nus chaminaivans sovenz nell' ova fin sur la schnuoglia, cun l'anguoscha da gnir ogni momaint büttos a terra e d'ans najanter. Finelmaing arrivettans ad üna staziun ferroviaria, chi eira darcho barricadeda totelmaing. Bgers as sforzettan tres la barricada, oters saglittan surour vi — eau curriva zieva cun millis d'infanterists. Uossa arrivettans nus tar ün flüm ed il traversettans a pè — allura saglittans nus sur saivs, passettans darcho ün seguond flüm nell' ova fin al culöz, saglittans surour bös-chs atterros ed arrivettans all' üna la not in ün godet, inua cha nus crudettans a terra, exausts da forzas e trembland da feivra. Allas trais la damaun continuet üna part da nus a marcher, auncha sguttand dal bletsch e trembland dal fraid; l'otra part stovet rester inavous, per morir allò. Las vschinaunchas eirau tuottas spopuledas, üngüns umauns, üngüns vivers, niauncha ova da baiver — l'ajer impesto, morts sün ils ers zappignos giò, corps nairs scu il cravun, ils ögls mez our dal cho — «Avuonda, avuonda!» sbregivan las mattas. «Il requint da similas chosas nun stovess la censura niauncha permetter,» observet mieu bap, «que podess fer perder la vöglia d'as dedicher alla vocaziun da sudo —»

«E specielmaing la vöglia per la guerra, que füss propi pcho,» observet eau suot vusch.

«Insomma,» continuet el, «las episodas da fügia stovessan quels chi and haun fat part passer suot silenzi, perche que non ais tschertamaing üngün' onur, da parteciper ad ün generel «sauve qui peut». Quel miserabel, chi do il signel della deruotta cun il clam «salvè's», stovess gnir schluppetto immediatamaing. Ün vil

ais quel, chi clama uschè e milli valorus vegnan cotres demoralisos e stöglian fügir cun ils oters.»

«Güst uschè,» respondet Friedrich, «sco scha cur ch'ün valorus clama «Inavaunt», milli vils stöglian as precipiter inavaunt — e vegnan cotres eir animos a valorusited momentanea. Ils umauns nun as laschan partir aint uschè facilmaing in curaschus e na curaschus, dimperse ognün ho sieus momaints pü u main curaschus, u pü u main vils u da discuraschamaint. E surtuot inua chi's tratta da bgers, dependa ogni singul dal stedi d'*anim* da sieus compagns. Nus essans scu scossas e gnins dominos da sentimaints da scossa. Inua ch'ün bes-ch saglia vi, saglian ils oters zieva; inua ch'ün cuorra avaunt clamand «hurra», cuorran ils oters zieva, clamand eir els, ed inua ch'ün bütta davent il schluppet per fügir, fügian ils oters zieva. In ün cas vain la «valorusa truppa» lodeda d'ota vusch, nel oter vain — taschieu giò, e que sun tuottüna ils istess homens. Schi que sun sovenz ils istess umauns, chi üna vouta as demuossan e's saintan curaschus e l'otra vouta sun del tuot discuraschos, seguond l'influenza cha la massa ho sün els. Valorusited e temma non sun da resguarder sco qualiteds innatas, dimperse sco disposiziuns d'anim, güst uschè bain scu tristezza ed allegria. Eir eau sun üna vouta, in mia prüma champagna, capito nel buogl d'üna simila fügia. Nels rapports uffiziels gniva que cuortamaing descrit sco üna «retirata bain organiseda,» — ma in se eira que ün' effettiva deruotta. Que eira ün cuorrer infurio, ün' indicibla confusiun: las armas, ils tornisters, ils tschakos ed ils caputs gnivan büttos davent — üngün pled da cumand nun as faiva pü udir — ils battagliuns in deruotta as disperdaivan desperedamaing, sbregind e pudand, cun l'inimih davous

els chi'ls perseguitaiva a cuolp da fö .... Quaista ais traunter las crudelas fasas della guerra la pü crudela: cur cha'ls duos adversaris non funczioneschan pü scu combattants, dimperse l'ün sco chatscheder, l'oter sco sulvaschina. Co as muossa nel chatscheder la pü rozza avidited da mordrager, nella sulvaschina la pü despereda temma della mort. Aizzos ed orrendamaing intemorieus s'impossessa dels perseguitos üna spezia da deliri; tuots quels sentimaints virils, chi animeschan quel chi's bütta nel combat — amur da patria, ambiziun, brama d'as distinguer — sun svanieus a quel chi fügia. El ais animo be d'ün sulet impuls, chi's ho s-chadagno cun tuotta forza, l'impuls il pü veement chi po dominer in ün esser vivaint: l'instinct della propria conservaziun. Quaist s'augmainta — pü ardaint ch'ad ais il prievel — fin al pü martirisant paroxismo.»

* * *

La guarischun da Friedrich faiva visibels progress. Eir il muond politic paraiva dad ir incunter a sia guarischun: saimper pü sovenz e saimper pü dad ot s'udiva il pled: pèsch. La marcha dels Prussiauns vers Vienna sumagliaiva pü ad üna spassageda militera, cu ad ün' acziun guerresca. Els nun chattettan sün lur marcha üngüna resistenza. A Brünn remettet il sindac las clevs della citted al raig Wilhelm. Ils 26 Lügl füt allura eir conclus a Nicolsburg l'armistizi, cun preliminarias da pèsch.

Üna grand' algrezia occasiunet a mieu bap la victoria del admirel Tegethoff a Lissa. Bastimaints italiauns fats saglir in ajer — l'«Affondatore» destrüt: che satisfacziun! Eau nun savaiva guera parteciper a quaista extasi. Eau

nun savaiva neir chapir, perche motiv cha quaistas battaglias marinas avaivan auncha lö. Ma taunt ais sgür, cha per quaist evenimaint tuottas las giazettas viennaisas — e bain inclet eir mieu bap — prorumpettan in vivs clams d'algrezia. La gloria d'üna victoria guerresca ais, grazia alla tradiziun da millieras d'ans, dvanto üna chosa telmaing grandiusa, cha la notizia d'üna tela impla l'inter pövel ed ogni singul con superbia. Scha il generel d'ün pajais ho, in qualche lö, battieu ün generel ester, schi ad ogni attenent del rispettiv vain gratulo, e scu cha ognün oda, cha tuots s'allegran — schi finelmaing s'allegran effettivamaing tuots. «Sentimaints da scossa», scu cha Friedrich s'exprimet.

Ün oter evenimaint politic da quels dis füt, cha l'Austria s'unit alla convenziun da Ginevra:

«Ebbain! Est Tü uossa containta?» dumandet mieu bap, cur ch'el avet let la notizia: — «vezzast Tü aint, cha la guerra, cha Tü nomnast saimper üna barbaria, dvainta cun il progress della civilisaziun saimper pü umauna. Eau sun eir da quella, cha la guerra daja gnir fatta umaunamaing: als ferieus tuocha la pü pisserusa chüra e tuot possibel sligerimaint . . . Fingiò per motivs strategics, chi in affers da guerra sun infin ils pü importants, ais que indicho; tres la dovuta chüra dels ammalos paun bgers in cuort temp dvanter darcho abels al combat e returner darcho all' armeda.»

«Tü hest radschun, papa: l'essenziel ais saimper, d'avair darcho materiel drovabel . . . Ma güdichand da que ch'eau he vis, nun ais üngüna crusch cotschna sufficiainta per impedir la miseria, ch'üna battaglia prodüa — eir scha füssan desch voutas dapü homens e mezs —»

«Impedir la miseria tschertamaing na, ma la mitiger po ün. Que chi nun as lascha eviter, stu ün appunto tschercher da mitiger.»

L'experienza muossa, ch'üna mitigaziun sufficiainta nun ais possibla. Eau voless perque, cha la tesi gniss vouta e cha que avess nom: Que chi nun as lascha mitiger, as daja eviter.»

Que cumanzet da dvanter tar me üna idea fixa: Las guerras stöglian piglier üna fin. Ed ogni umaun stu contribuir tuot que ch'el po, per cha l'umanited s'avicina a quaista meta — füss que eir be per $^1/_{1000}$ lingia. Quellas imegnas ch'eau avaiva vis in Boemia nun am bandunaivan pü. Postüt la not, cur ch'am sdasdaiva d'ün sten sön, sentiv' eau quel cordöli nel cour, e nel istess temp nella conscienza ün' admoniziun, scu scha qualchün am dess il cumand: «Impedescha, preserva, nun tolerer que!» Pür cur ch'eau eira del tuot svaglieda e reflettaiva che ch'eau sun, gniv' eau alla recognuschentscha da mia impotenza: Che avess eau da podair impedir e preserver? Co podess ün güst uschè bain in fatscha al mer, chi imnatscha burrasca e fluctuaziun, am cumander: Nun soffrir que! Svöda il mer! — E mieu prüm impissamaint eira allura — surtuot cur ch'eau udiva sieu respir — l'impissamaint delizius: «Friedrich he eau darcho», ed eau m'approfondaiva in quaista rappreschentaziun uschè vivamaing possibel: allura mettaiv' eau mieu bratsch intuorn el, eir a cuost da'l svaglier, ed il bütschaiva sün la buocha.

Mieu figl Rudolf avaiv' in se radschun dad esser dschiglius sün sieu padraster. Quaist sentimaint s'avaiva nempe svaglio da qualche temp innò nel cour del infaunt. Ch'eau eira partida da Grumitz sainza al dir addieu, ch'eau a mieu retuorn nun dumandet d'abbra-

tscher il prüm da tuot ad el; — ch'eau insomma quasi tuot il di nun abbandunaiva mieu marid — tuot que co insembel fet, ch'ün bel di il pover mat am crudet cridand intuorn il culöz e clamet scuffuondand:

«Mamma, mamma, Tü nun am voust pü brich bain!»

«Che nonsens discht Tü, infaunt?»

«Schi . . . be . . . be pa—pa . . . . Eau . . . eau nun vögl niauncha . . . gnir grand, scha Tü nun am voust pü bain . . . .»

«Na pü volair bain? A Te, mieu tesori!» — Eau bütschet e charezzet l'infaunt in larmas. — «A Te, mieu unic figl, mia superbia, l'algrezcha da mieu avvegnir! Eau T'am uschè, schi eau T'am sur tuot — na, na sur tuot, ma uschè infinitamaing.»

Zieva quaista pitschna scena s'avaiva l'amur per mieu infaunt darcho fatta sentir pü vivamaing in me. Nel ultim temp eira eau effettivamaing steda telmaing preoccupeda dall' anguoscha per Friedrich, cha'l pover Rudolf eira gnieu da me ün po neglet.

Ils pianos, cha Friedrich ed eau faivans insembel per l'avvegnir, eiran ils seguaints: finida cha füss la guerra, sortida da Friedrich our dal servezzan militer e nossa retratta in ün pitschen lö na cher, inua cha la pensiun da colonnel da Friedrich e que poch ch'eau podaiva metter tiers, bastaivan per fer frunt allas spaisas da nossa pitschna economia. Nus ans allegraivans sün quaista vita solitaria, independenta, scu ün giuven pèr inamuro. Tres ils evenimaints del ultim temp avaivans imprains auncha pü bain, cha nus ans eirans vicendevolmaing il muond. Il pitschen Rudolf però nun eira exclus da quaista comuniun. Sia educaziun dovaiva former ün principel impegn da nossa futura existenza.

Digitized by Google

Nus nun volaivans passer la vita oziusamaing e sainza scopo; traunter oter avaivans nus compilo ün' intera lista da stüdis, als quêls nus ans volaivans dedicher in comuniun. Traunter las scienzas eira postüt ün ram della scienza da dret, nempe il dret dels pövels, al quêl Friedrich as pigliet avaunt d'as dedicher specielmaing. El avaiva l'intenziun, dalöntsch da tuottas teorias sentimentelas, d'examiner la vart pratica e reela della pêsch mondiela. Tres la lectüra da Buckles — sün la quela eau l'avaiva fat attent — scu eir tres l'avair piglio cognuschentscha dels progress pü recents nellas scienzas fisicas, chi tres ils cudeschs da Darwin, Büchner etc. al gnittan contschaints, s'avaiv' el acquisto la persvasiun, cha'l muond vo incunter ad üna nouva fasi da resipiscenza, ed uoss' avaiv' el piglio la resoluziun d'as approprier quaista cogniziun in pü ampel grô possibel — que chi, ultra als plaschairs domestics, formaiva l'occupaziun da sia vita. Mieu bap, il quêl per intaunt nun contschaiva quaistas nossas intenziuns, faiva tuot oters pianos per nos avvegnir: «Tü sarost ün giuven colonnel, Tilling, ed in desch ans est Tü sgüramaing generel. Fin allura prorumperò bain darcho üna guerra e Tü poderost assumer il cumand d'ün inter corp d'armeda — u chi so? Tü obtegnast il rang da generalissimo e forsa At ais destineda la granda fortüna da restabilir la splendur dellas armas austriacas, chi momentaneamaing gnit ins-chürida. Cur cha nus averons üna vouta introdüt il schlupet d'aguoglia (Zündnadelgewehr) u forsa ün sistem auncha meglder, allura musserons bain als Prussiauns che chi ais trumf.»

«Chi so,» observet eau, «forsa cha l'inimicizia cun la Prussia piglia üna fin, forsa cha cun il temp conclüdains aunch' ün' alliaunza cun els —»

Mieu bap ozet las spedlas: «— Be cha las duonnas nun volessan tschantscher da politica!» respondet el dispettusamaing. «Zieva que chi ais success stovains nus punir quaists arrogants, nus stovains güder als stedis annectos u per megl dir «rapieus» da reacquister lur drets; quetaunt dumanda noss' onur e l'interess da nossa posiziun da granda potenza europea. Amicizia — alliaunza cun quaists temeraris? Mè pü. U cha stovessan gnir tar nus ümilmaing in schnuoglias.

«In quaist cas,» observet Friedrich, «mettess ün bain il pè sün lur spedla; alliaunzas tschercha e conclüda ün be con quels chi ans impuonan, u chi ans paun servir da defaisa cunter ün inimih cumön. Nella politica ais l'egoismo il principi suprem.»

«Ma schi,» replichet mieu bap, «scha quel «ego» ho nom patria, schi ad ün tel egoismo ais da subordiner tuot; perche tuot ais permiss e cumando, que chi serva al interess da quaist ego.»

«A füss be da giavüscher,» dschet Friedrich, «cha nellas relaziuns dels stedis valess quell' istessa morela pü pürificheda, chi nellas relaziuns traunter ils singuls individuos fingiò exista, la quela ais subentreda al culto rozzo e violent del pü ferm — e cha la persvasiun dvantess saimper pü generela, cha'ls egens interess vegnan promovieus il pü efficacemaing, na in dannagiand ils interess esters, ma in uniun a quels.»

«Che hest dit?» dumandet mieu bap, mettand il maun all' uraglia.

Natürelmaing nun volet Friedrich repeter sia lungia frasa e la spiegher — e la discussiun füt finida.

* * *

«Eau arriv damaun all' üna a Grumitz. Conrad.» L'algrezia as po ün rappreschenter, cha quaista depescha portet a Lilli. Uschè allegrusamaing ed entusiasticamaing nun gnarò bain arvschieu üngün, sco quel chi retuorna dalla guerra. Bainschi nun eira que quaista vouta il cas, scu cha vain per il pü rappreschento nellas balladas e sün las gravüras: «il retuorn del vincitur»; ma ils sentimaints umauns dell' amuraivla spusa non as laschaivan disturber tres las consideraziuns patrioticas, e scha'l cusdrin Conrad avess magari piglio aint la citted da Berlin — schi nun avess que podieu augmenter la cordialited del retschevimaint ad el fat tres Lilli.

Ad el füss que sto natürelmaing pü agreabel, scha el füss turno a chesa con truppas victoriusas, e sch'el avess podieu assister a reacquister a sieu imperatur la provinza da Schlesia. Però: d'avair combattieu, ais per il sudo fingiò ün' onur, eir sch'el appartegna als battieus — u sch'el ais magari crudo in battaglia, il che ais specielmaing glorius. Uschè quintaiva Otto per exaimpel, cha all' academia da Wiener-Neustadt as rechatta üna tevla d'onur, sün la quela sajan inscrits ils noms da tuots quels allievos chi haun gieu il vantag da rester avaunt ils inimihs. «Tué à l'ennemi», disch ün in Frauntscha, e que ais in quel pajais — scu dappertuot — üna qualited fich apprezieda, specielmaing tar ils antenats. Taunt da pü antenats chi's quinta in üna famiglia, chi haun lascho lur vitas in battaglias — guadagnedas u persas ais l'istess — taunt pü superbi ais l'abiedi, taunt pü valur ho sieu nom, e taunt main valur ho el da der a sia vita. Per esser degn dels antenats mazzos, stu ün avair ün speciel dalet vi dellas mazzacras, sajan quellas passivas u activas. Que sarò

forsa megl, cha, fin taunt ch'and sun guerras, and saja eir glieud, chi s'entusiasmescha per ellas, u affat chatta ün giodimaint landervi. Il numer da quaista glieud vain però di per di pü pitschen, mentre cha il numer dels sudos vain di per di pü grand .... a che mnarò que finelmaing?

Ad ün stedi *insupportabel.*

Ed a che maina quaist stedi?

Uschè dalöntsch nun s'impissaiva Conrad. Sieu möd da vair armoniaiv' auncha excellentamaing cun la contschainta aria del lötenent our dalla Dama Alva: «Ha, che dalet dad esser sudo, ha, che dalet . . .» Sch'ün l'udiva a discuorrer, il podaiv' ün quasi invilger per la spediziun, alla quela el avaiva partecipo. Mieu frer Otto eira eir tuot plain da quaist' invilgia. Quaist guerrier, chi avaiva arvschieu il battaisem da fö e da saung, chi in sia unifuorma da husar avaiv' agieu eir pü bod ün' apparenza uschè cavalleresca, chi eira uossa eir orno dad üna natta onoraivla sur il mintun, chi eira sto in mez alla plövgia da ballas e chi avaiva probabelmaing do il cuolp da grazia a divers inimihs — quel l'apparaiv' uossa circundo d'ün splenduraint nimbo eroic.

«Que non füt üna fortüneda champagna, que co stögl eau admetter,» dschet Conrad; «tuottüna and he reporto ün pêr stupendas regordaunzas.»

«Quinta sü, quinta sü,» insistettan Lilli ed Otto.

«Eau nun poss cu requinter bgers detagls — il tuot am pera dad esser sco ün sömmi . . . la puolvra do in la testa in ün möd tuottaffat curius. In se cumainza l'inavrimaint — con ün pled il fö guerresc — fingiò cur ch'ün as metta in marcha. Que ais vaira, cha la marcha davent dalla spusa m'ais gnida greiva — que füt ün' ura chi implit il cour cun granda dolur — ma üna

vouta ch'ün ais davent, insembel als camerads, allura ho que nom: uossa as tratta que del pü ot dovair cha l'hom ho in sia vita, nempe da defender la chera patria .... cur cha allura la musica militera intunet la marcha da Radetzky, e cha las banderas da saida sventolaivan nel vent: eau stögl confesser, in quaist momaint nun avess eau volieu returner — niauncha in bratscha dell' amur .... Co sentiv' eau, ch'eau füss degn da quaist' amur, be cur ch'eau averò fat mieu dovair lò, a flaunch da mieus camerads .... Nus non avaivans üngün dubi, cha gessans incunter alla victoria. Che savaivans nus da quaistas melprüvedas ballas agüzzas? Quellas sulettas füttan la causa da nossas sconfittas — crajè'm pür, quellas crudaivan in nossas filas scu tempesta .... Ed eir ün nosch comand avaivans nus — quel Benedek, vus vzaros, averò auncha da gnir avaunt ün tribunel da guerra .... Attacher avessans nus stovieu ... Sch'eau mè dvantess generel — schi mia tactica füss: attacher, saimper attacher, «prevgnir l'inimih, invader il champ del inimih» .... Eir il poet disch:

Prevgnir, prevgnir, cur cha que stu esser,
L'attach ardit ais la victoria.

Ma que cò nun am reguarda: l'imperatur non avaiva surdo a me il comand dell' armeda, uschè non sun eau neir responsabel per ils fals tactics commiss — noss generels, ch'els as güstan svessa con lur generel in capo e con lur conscienza — nus uffiziels e truppas avains fat nos dovair; que avaiva nom d'as batter, e nus ans avains battieus. E que ais ün sentimaint tuottaffat elevant ... Fingiò l'aspettaziun, quaista eccitaziun nervusa, ch'ün resainta, cur ch'ün attacha l'inimih, e cha's tratta: uossa cumainza la tras-cha ....

Quaist sentimaint, ch'üna fasa d'istoria universela s'accomplescha — ed allura la superbia, il dalet da sieu egen curaschi — a dretta ed a schnestra la mort, alla quela ün guarda in fatscha con curaschi dad hom —»

«Tuot sco il pover Gottfried Tessow,» murmurret Friedrich per se . . . «ma schi, schi — que ais l'istessa scoula —»

Conrad continuet con slauntsch:

«Il cour batta pü ferm, ils puls svolan — e que co ais la vaira extasi — la brama del combat as svaglia, la rabgia, l'ödi vers l'inimih, e la pü ardenta amur per la patria imnatscheda ans inflamma — ed il precipiter sün l'inimih e mazzacrer dvainta üna delizia. Ün as sainta transporto in ün oter muond cu quel, nel quèl ün ais creschieu sü; ils usuels sentimaints e möds da vair as sun convertieus in lur contrari: la vita nun vela pü ünguotta, mazzer ais dvanto dovair. L'onur, l'eroismo, il pü absolut sacrifizi da se stess sun las unicas ideas chi ans dominan auncha — tuots oters sentimaints sun smarrieus in nus. Lotiers vain auncha la vapur della puolvra, il sbragizi da combat . . . in somma, que ais ün sentimaint chi nun as lascha paraguner con ünguott' oter. Tuot il pü po üna simila furur s'impossesser del hom, cur ch'el as rechatta sün la chatscha da tigras u liuns, fatscha a fatscha cun la bestia infurieda e —»

«Schi,» interrumpet Friedrich, «il combat cun l'inimih, chi imnatscha la mort, quel desideri ardent, bramus e superb da'l vaindscher, ans impla d'üna tuot particulera volupted — perdun, tanta Maria — scu cha tuot que chi conserva e do la vita, vain dalla natüra recompenso cun dalettaivlezza. Fintaunt cha l'umaun eira imnatscho d'aggressuors sulvedis — a duos ed a

quatter chammas — e ch'el podaiva salver sia vita be in desdrüand la vita del assagliatur, schi l'eira il combat ün plaschair. Scha eir da nus, umauns civilisos, s'impossessa aunch' uossa l'istess plaschair, schi ais que üna reminiscenza ereditaria. E per cha nus nun perdans uossa quaist plaschair, siand cha in Europa nun existan pü ne sulvedis ne bestias rapaces, schi ans avains nus procuro aggressuors artificiels. Co ho que nom: Attenziun! vus avais giaccas blovas e quels cuvi haun giaccas cotschnas; zieva trais battamaints da mauns as transfuorman per vus quels dellas giaccas cotschnas in tigras, e per els as transformais vus dallas giaccas blovas in bestias sulvedgias. Dunque attenziun: Ün, duos, trais — sunè l'allarm — tamburè l'attach — uossa cumainza la tras-cha — magliè's sü! — E scha deschmilli u, seguond las circonstanzas, eir tschientmilli tigras artificielas s'haun magliedas l'üna l'otra, suot reciproc üerlöz da delizia da combat, schi ais que la battaglia «istorica» della vschinauncha dad X; ils battamauns as radunan allura intuorn üna maisa verda da congress, nella citted dad X, reglan sün la charta geografica ils terms da confin scomposts, marchaintan per las quotas da contribuziun e suottascrivan ün palperi, chi nels cudeschs d'istoria vain noto scu la pèsch della citted dad X. — Allura battan els darcho trais voutas nels mauns, e dian allas giaccas blovas e cotschnas, chi sun auncha restedas inavous: branclè's tuots, sco frers!

* * *

Nels contuorns eiran dappertuot inquartieros Prussiauns, ed uossa dovaiva gnir il tur eir a Grumitz. Schabain cha l'armistizi eira già in vigur e cha la pèsch

eira già asgüreda, schi regnaiva nella populaziun auncha generelmaing anguoscha e disfidenza. Ella nun as laschaiva piglier our testa, cha las tigras culs tschacos agüzs (Pickelhauben) ils s-charpessan, scha podessan; l'armistizi da Nikolsburg non avaiv' aunch' alvo l'effet della declarannza da guerra, e la populaziun agricola nun eira aunch' in cas da recognuoscher darcho nels «Prussiauns» umauns scu els. Perfin il nom del pövel adversari survain in temps da guerra üna quantited da significats ödius — que nun ais pü il nom appellativ d'üna naziun, con la quela ün ais momentaneamaing in guerra, el dvainta sinonim cun «inimih» ed involva in se tuotta l'execraziun cha quaist pled exprima.

Uschè dvantaiva que, cha la glieud dels contuorns tremblaivan scu avaunt lufs furius, sch'ün quartiermaster prussiaun as preschantaiva per procurer quartier ad ün corp da truppas. Tar divers as manifestaiva sper la temma eir l'ödi, e quaists crajaivan d'adempir ün dovair patriotic, sch'els faivan del mel ad ün Prussiaun — e sch'els our d'ün lö zuppo inviaivan al «inimih» üna balla nel corp. Quetaunt eira gnieu avaunt bain sovenz, e sch'ün as podaiva impossesser del culpabel, schi gniv' el güstizio sainza grazia. Quaists exaimpels avaivan per conseguenza, cha la glieud dissimulaivan lur ödi ed acceptaivan ils sudos inquartieros sainz' opposiziun. Allura observaivan els, a lur na pitschna supraisa, cha l'«inimih» as componiva da conumauns prus, affabels, chi pajaivan da galanthomens.

Üna damaun — que eira nels prüms dis del mais Avuost — staiv' eau tschanteda nel balcun (Erker) della staunza della biblioteca e guardaiv' our dallas fnestras aviertas. Da co s'avaiv' üna extaisa vista sur ils contuorns. A me am paraiva que, sco scha vzess nella

distanza üna truppa da cavallerists, chi's movaiva sül stredun in nossa direcziun.

«Inquartieraziuns prussiaunas» füt mieu prüm impissamaint. Eau pigliet in maun ün spievel da champagna, chi's chattaiva nel balcun, e guardet vers il respettiv punct. Effettivamaing: que eira üna gruppa da circa desch chavalgiaunts, cun banderettas nairas ed alvas, chi sventolaivan vi dals pizs dellas launtschas. Traunter quels ün pedun in vstieu da chatscheder. Perche giaiva quel uschè immez traunter ils chavals? .... Forsa ün preschuner? .... Il spievel nun eira ferm avuonda — eau nun podaiva distinguer, scha'l preschuner non füss forsa ün da noss silvicultuors.

Ma que avaiva nom dad avviser ils inquilins del chastè dalla poch agreabla visita. Eau abbandunet in prescha la staunza da biblioteca, per ir a tschercher mieu bap e tanta Maria. Eau chattet tuots duos nel salon.

«Ils Prussiauns vegnan, ils Prussiauns vegnan!» clamet eau quasi sainza fled. Ün ho saimper gugent, sch'ün po esser il prüm da rapporter qualche nouva d'importanza.

«Cha'l diavel ils porta,» füt l'externaziun poch ospitaliera da mieu bap, mentre cha tanta Maria dschet cun pü tact:

«Eau darò dalun uorden a duonna Walther, da fer ils preparativs necessaris.»

«Ed inua ais Otto?» dumandet eau. «Quel stu ün avviser e l'admonir, ch'el nun detta sfogo a sieu ödi cunter ils Prussiauns . . . ch'el nun saja impulit con ils giasts.»

«Otto nun ais a chesa,» respondet mieu bap, «el ais quaista damaun ieu a chatscha da pernischs. Tü l'avessast stovieu vair, quaunt bain cha l'abit da cha-

Digitized by Google

tscha al staiva . . . quel vain ün stupend compagn — vi da quel he eau mieu dalet.»

Intaunt udit ün in chesa passatas in prescha e vuschs animedas.

«Els vegnan fingiò, ils fanfaruns!» sospiret mieu bap.

L'üsch füt spalancho e Franz, il camerier, precipitet in staunza: «Ils Prussiauns, ils Prussiauns!» clamet el, nel tun sco ch'ün clama «fö, fö!»

«Quels nun ans maglieron,» observet mieu bap bruntuland. «Ma els mainan cun els,» continuet l'hom cun vusch tremblanta, «ün da Grumitz, eau nun se chi — ün chi ho schluppetto sün els — e chi nun schluppettess gugent da quaista marmaglia . . . . ma quel ais pers.»

Uossa udit ün trampignamaint da chavals e diversas vuschs. Nus gettans sül corridor e guardettans our dallas fnestras, chi avaivan la vista sün la cuort. Güst uossa entraivan ils ulans a chavagl nella cuort ed in mez traunter els as rechattaiva cun fatscha brusca e sgialva — Otto, mieu frer.

Il bap det ün sbreg e currit giò per s-chela. A me as serret il cour. Que chi ans staiv' avaunt eira terribel. Scha Otto avess propi schluppetto sün ils sudos prussiauns? e que co al sumaglia fich . . . . eau non suschaiva niauncha m'impisser sün il cas . . .

Eau nun avaiv' il curaschi dad ir giò zieva mieu bap. Confort ed assistenza in tuottas tribulaziuns tscherchaiv' eau saimper be tar Friedrich. Uschè m'ozet eau spert, per ir nella staunza da Friedrich. Ma aunz cu arriver allò, am gnit mieu bap incunter, ed Otto davous el. Vi da lur tscheras vzet eau, cha'l prievel eira passo.

Dall' inquisiziun eira resulto il seguaint: Il cuolp eira partieu per cas. Cur cha'ls ulans s'avvanzaivan, ils volaiva Otto vair daspera; el currit a traviers la

champagna, s'intoppet, crudet a terra al foss del stredun, ed in que möd as s-charget sieu schluppet. Nel prüm momaint nun volaivan ils homens crajer allas deposiziuns del giuven chatscheder; els il pigliettan in lur mez e'l mnettan al chastè sco lur preschuner. Ma cur cha que as verifichet, cha'l giuvnet eira figl del generel Althaus, e ch'el stess eira allievo militer, laschet ün valair sia güstificaziun. «Il figl d'ün sudo, ed el stess sudo aspirant, schluppetterò sün sudos inimihs in leel combat, ma na durante armistizi e proditoriamaing.» Sün quaists pleds da mieu bap avaiv' il suotuffiziel prussiaun miss in liberted il giuven.

«Ed est Tü propi innozaint?» dumandet eau, «con Tieu ödi cunter ils Prussiauns nun am dess eau da buonder, scha —»

El squasset il cho.

«Eau speresch d'avair nella vita aunch' occasiuns avuonda,» respondet el, «da podair schluppetter ün pèr da quaists — ma na traditoriamaing — na sainza expuoner eir mieu pet a lur ballas.»

«Bravo, mieu mat,» exclamet mieu bap, tuot inchanto da quaists pleds.

Eau nun podaiva parteciper sieu inchantamaint. Tuottas quaistas frasas, nellas quelas ün tschauntscha uschè sdegnusamaing e vanagloriusamaing dalla vita — taunt dall' egna vita, cu da quella dels oters — haun per me ün tun tuottaffat antipatic. Tuottüna eira eau da tuot cour containta, cha la chosa eira passeda uschè. Quaunt terribel füss que bain sto per mieu pover bap, scha quaista glieud avessan dalun güstizio il suppost melfattur sainz' otras investigaziuns. Co avess la disgrazieda guerra trat nella disgrazia eir nossa chesa, chi, fin uossa, and eira steda schinageda.

Il rispettiv corp eira effettivamaing gnieu per piglier inquartieraziun. Chastè Grumitz eira predestino, d'alloger duos collonels e ses uffiziels dell' armeda prussiauna. Nella vschinauncha dovaivan gnir collochos ils simpels sudos. Duos homens gnittan postos sco guardia nella cuort del chastè.

Qualche uras zieva ils quartiermasters, gnittan già ad abiter tar nus ils giasts involuntaris e poch bainvis. Nus eirans già preparos sün quaist cas daspö püss dis, e Duonna Walter avaiva già pisserò, cha tuottas staunzas da visitas e cha tuots ils lets füssan in uorden. Eir il cuschinunz avaiva pissero per sufficiaintas provisiuns, e nel murütsch as rechattaiv' ün considerabel numer da butschins plains e clochas cun vin vegl: als signuors Prussiauns nun avaiva da mancher ünguotta tar nus.

. . .

All' ura, cha in quaist di la societed del chastè as radunet nel salon sün il clam della brunzina da maisa, offriva quaista ün queder brillant e plain da vita. Ils signuors — fin al minister «Effettivamaing», chi eira preschaintamaing nos giast — tuots in unifuorma, las damas infittedas. Daspö lung temp eira que la prüma vouta, cha nus avaivans fat granda toiletta; Lori postüt — la coquetta Lori — chi eira gnida l'istess di da Vienna sün la nouva, cha sajan preschaints uffiziels esters, avaiva spaquetto our sia pü bella toiletta e s'avaiv' orneda cun rösas frais-chas. Sgür eira que calculo da fer perder la testa a l'ün u a l'oter dels rappreschentants dell' armeda adversa. Ebbain, per via da me podaiv' ella conquister tuots ils battagliuns prussi-

auns — ma be lascher indisturbo mieu Friedrich . . . Lilli, la fortüneda spusa, portaiv' ün vstieu blov cler; Rosa — probabelmaing eir fich containta d'as podair darcho musser üna vouta a giuvens cavalliers — s'avaiva missa in musselina rösa; be eau, dell' idea, cha'l temp da guerra, eir sch'ün nun ho da vaigder üngün, saja saimper temp da vaigd, portaiv' üna toiletta naira.

Eau m'algord auncha dalla curiusa impressiun cha que am fet, cur ch'eau entret quel di nel salon, inua ils oters eiran giá radunos. Splendur, allegria, lusso elegant — las duonnas infittedas, las bellas unifuormas: che contrast cun ils queders da miseria, ascria e terrur ch'eau avaiva vis avaunt uschè cuort temp. Ed ils homens stupends, allegers ed elegants, els *stess* sun güst quels, chi insceneschan da libra lur voluuted la miseria, quels chi nun vöglian fer ünguotta per l'abolir, ma chi anzi la glorifichan e chi con lur tressas d'or e stailas testifichan la superbia, ch'els resaintan dad esser las pozzas principelas del sistem da miseria!

Mi' entreda interrumpet la conversaziun dellas differentas gruppas, siand cha noss giasts prussiauns am stovettan tuots gnir preschentos — per il pü noms distints sün — «ow» e sün «witz»; bgers «von» e perfin ün princip — ün Heinrich, eau nun se pü il quauntevel. our dalla chesa Reuss.

Quaists eiran dunque noss inimihs: Gentilhomens perfets, cun las manieras socielas las pü finas. Ebbain: que co as so bain, cur ch'ün ais in guerra hozindi cun üna naziun, nun ho ün pü da che fer con Hunnos e Vandals, ma tuottüna: que füss bain pü natürel d'as rappreschenter l'inimih sco ün' orda sulvedgia, ed a voul qualche sforz per ch'ün il possa resguarder scu eguelmaing civiliso.

«Dieu, Tü chi abbattast ils adversaris da quels chi as fidan in Te e nella forza da Tia defaisa, exodans nus chi'T rovains per Tia misericordia, affin cha nus At possans ingrazcher eternamaing, e fer frunt alla furur del inimih.» Uschè avaiv' uro ogni dumengia il predichant da Grumitz. Cu stovaiva co la comunited as rappreschenter «l'inimih furius?» Sgüramaing na sco quaists gentils e nöbels signuors, chi uossa offrivan lur bratsch allas damas preschaintas, per las mner a maisa . . . E del rest avaiva Dieu quaista vouta exodieu l'oraziun dels oters e miss frain a *nossa* furur — l'inimih s-chimand da said da saung, chi eira gnieu respint tres la forza della divina defaisa (quaista forza nomnaivans nus «Zündnadelgewehr»), quel inimih *eirans nus!* — O tü sencha absurdited! . . . Quaists eiran circa mieus impissamaints, intaunt cha nus ans tschantaivans alla maisa richamaing orneda con fluors e vas da frütta. Eir l'argienteria eira steda piglieda notiers our da sieu lö zoppo sül cumand del patrun. Eau eira tschanteda traunter ün superb colonnel sün — ow — ed ün lötenent bain creschieu sün — itz. Lilli eira baininclet tschanteda sper sieu spus; Rosa eira gnida mneda a maisa dal Heinrich principesc, ed alla chazra Lori eira que tuottüna darcho reuschieu d'avair mieu Friedrich sper se. Pazienza! Dschigliusa non gniv' eau tuottüna: el eira «mieu Friedrich», be mieu . . . .

A gnit tschantscho fich bger e giovielmaing. Ils «Prussiauns» eiran evidentamaing da fich buna glüna, d'as rechatter darcho üna vouta vi d'üna bain guarnida maisa ed in buna societed, zieva ils strapatschs e las privaziuns soffertas; ed il sentimaint, cha la champagna passanteda eira steda per els victoriusa, contribuiva in ogni cas ad augmenter lur bun umor. Ma eir nus, ils

Digitized by Google

vints, nun demussaivans ne ira ne trupagiamaint e'ns daivans fadia d'ans contegner scu possibelmaing amabels patruns d'chesa. A mieu bap — scu ch'eau il cognuschaiva — custaiva que ün tschert sforz, ma item, el giovet sia rolla cun exemplera cortesia. Il pü deprimieu eira Otto. Ad el, cun sieu ödi cunter ils Prussiauns e cun sia brama da s-chatscher l'inimih our dal pajais, eira que evidentamaing insupportabel, da stovair spordscher a quaist medem inimih il sel e'l paiver, invece da'l podair passer la bajonetta tres il corp. Il tema «guerra» gnit nella conversaziun scrupulusamaing evito. Ils esters gnivan trattos scu viagiatuors da plaschair, chi casuelmaing capitettan in nos pajais, ed els stess s'inchüraivan auncha pü premurusamaing, dad alluder al fat, ch'els in se eiran co scu noss vaindschaduors. Mieu giuven lötenent provet perfin, fich zelantamaing, d'am fer la cuort. El güret sün si' onur e sün sia bella taglia, cha que nun saja in ingür uschè «gemütlich» scu in Austria, e cha accò sajan da chatter (el sbarraiv' a traviers ögliedas da «Zündnadel») las pü bellas duonnas del muond. Eau nun vögl snajer, ch'eir eau coquettaiv' ün po cun il bel figl da Mars. Quetaunt seguiva, per musser alla Lori Griesbach e sieu vschin, cha, in cas da bsögn, eau am savess vindicher . . . ma quel cuvì restaiv' uschè quiet — scu cha in se eira eir eau nel fuonz da mieu cour. Pü indicho füss que sto — pü effet avess que agieu, scha l'intraprendent lötenent avess diret sias micidielas ögliedas sün la bella Lori. Conrad e Lilli, in lur qualited da spus (da quaista glieud stovess ün saimper metter davous ün giatter), scambiaivan ögliedas surprendentamaing inamuredas, bisbigliand e fand impringias tuot adascus traunter dad els ed otras similas manovras da turtorellas. E scu

cha que am paraiva aunch' üna terza «flirtation» cumanzaiva co as svilupper. Il princip tudais-ch nempe — Heinrich il taunt e tauntevel — s'intratgniva nella maniera la pü interessanta cun mia sour Rosa ed in sieus trats as depingiaiva ün' avierta admiraziun.

Zieva esser stos sü da maisa returnettans nel salon, inua il candelaber uossa invido derasaiva üna glüsch festiva.

L'üsch della terrassa eira aviert. Dad our splenduriva il paschaivel cler glüna nella tevgia not estiva. Eau sortit. L'aster notturn büttaiva sieus razs sün ils verds tschips del parc ed as spievlaiva scintilland nella pes-chera in fuonz a medem . . . Eira que propi l'istessa glüna, chi avaunt na lung temp sclariva a mieus ögls ils cadavers mantunos sü vi del mür d'ün sunteri, circondos da strillantas corniglias? Ed eiran quaists ils istess homens — in quaist momaint avriva ün uffiziel prussiaun il piano per suner ün' aria da Mendelssohn — eiran quels ils medems, chi avaunt cuort temp manovraivan cun il sabel, per sfender testas umaunas? . . . .

Qualche momaint zieva gnittan our eir princip Heinrich e Rosa. Els nun m'observettan in mieu chantun s-chür e passettan spera vi me. Uossa staivan els pozzos vi della balüstreda, ardaints, fich ardaints l'ün al oter. Eau craj perfin, cha'l giuven Prussiaun — l'inimih — tgnaiv' il maun da mia sour nel sieu. Els tschantschaivan suot vusch; tuottüna penetraiva qualchosa dal discuors del princip fin tar me: «Graziusa donzella . . . dandetta, invincibla passiun . . . . brama da felicited do mestica . . . deds crudos . . . per misericordia na «na»! . . . L'inspir eau adversiun?» Rosa daiva del cho da na. Co portet el il maun dad ella a sieus leivs e provet

Digitized by Google

da la metter sieu bratsch intuorn la vita. Ella, sco giuvna bainedücheda, as liberet svelt.

Ah, co avess eau vis quasi pü gugent, cha la placida glüna m'avess iglümino ün bütsch d'amur .... Zieva tuots quels queders dad ödi ed amara miseria, ch'eau avaunt poch avaiva stovieu vair, m'avess uossa ün queder d'amur e dutsch plaschair parieu sco ün po da compensaziun. —

«Ah — est Tü, Marta!»

Uossa m'avaiva Rosa observeda — il prüm eira ella fich spaventeda, cha qualchün avaiva tadlo quaista scena, ma allura füt ella quieta, siand be eau. In ot grò imbarrazzo e consterno füt però il princip. El s'avicinet a me:

«Eau he güst' uossa offert a Sia sour mieu maun, signura contessa. Ch'Ella hegia la bunted da metter ün bun pled per me! Mieu möd d'agir Las parerò a tuottas duos ün po subitus ed ardit. In ün oter temp avess eau bain procedieu con pü reflecziun e modestia — ma nellas ultimas eivnas m'he eau adüso da proceder svelt e curaschusamaing — co nun eira permiss üngün esiter e tituber . . . e que ch'eau he pratcho nella guerra, que he eau uossa involuntariamaing executo nell' amur . . . Ch'Ell' am perduna — e ch'Ell' am fatscha grazia. Ella tascha, contessa? Am refüs' Ella Sieu agüd?»

«Mia sour nun po tuottüna neir decider uschè svelt supra sia sort,» gnit eau in agüd a Rosa, chi staiva co fich commossa e cul cho vout d'otra vart. «Chi so, scha nos bap darò sieu consentimaint al matrimuni con ün «inimih», e chi so, scha Rosa correspuonda a quaist' amur uschè dandettamaing inspireda?»

«Eau se que,» respondet ella e spordschet al giu-

ven hom tuots duos mauns. Ed el la straindschet passiunedamaing cunter sieu cour.

«O, vus bluords infaunts!» dschet eau ed am tret, be plaunin, ün pèr pass inavous, fin tar l'üsch della sela, per chürer, cha — almain in *quaist* momaint üngün nun vegna our.

* * *

Il di seguaint gnit celebreda l'impromissiun. Mieu bap nun fet üngün' opposiziun. Eau avess cret, cha sieu ödi vers ils Prussiauns al rendess impossibel, dad accoglier in sia famiglia ün dels guerriers e vincituors inimihs; ma saja ch'el separaiva tuottaffat la dumanda individuela dalla naziunela (ün proceder üsito: «Eau ödiesch quels sco naziun, na sco individuos,» oda ün sovenz ad asgürer, schabain cha que nun ho üngün sen; güst uschè poch sen, sco sch'ün voless dir: «Eau ödiesch il vin scu bavranda, ma ogni guot travuond eau gugent» — ma radschunabla nun ho üna frasa usuela da bsögn dad esser — al contrari), saja cha l'ambiziun pigliet il suramaun e ch'ün' alliaunza con la chesa principesca da Reuss al lusingiaiva; saja que in fin cha l'amur del giuven pêr, chi's manifestet uschè dandettamaing e romanticamaing, l'hegia comoss, taunt ais, ch'el pronunziet ün «schi» passabelmaing spontaneo. Main perincletta eira la tanta Maria. «Impossibel!» füt sia prüma exclamaziun. «Il princip ais da confessiun luterauna.» Ma l'ultim as consolet ella cun la prospettiva, cha Rosa convertirò probabelmaing sieu marid. Il cour dad Otto eira il pü irrito. «Cu volais vus,» dschet el, «scha prorumpa darcho guerra, ch'eau s-chatscha mieu quino our dal pajais?» Ma eir ad el gnit

explicheda la famusa teoria della differenza traunter naziun ed individuo ed — a mia stupefacziun, perche eau nun l'he mê compraisa — eir el la comprendet.

Quaunt svelt e facilmaing ch'ün smauncha suot circonstanzas allegraivlas la miseria, ch'ün ho sofferta. Duos pêrs inamuros — u eau poss dir francamaing trais, perche Friedrich ed eau, ils maridos, nun eirans main inchantos l'ün nel oter, cu ils spus — dunque taunts pêrs inamuros nella pitschna societed avaivan per conseguenza, cha regnaiv' ün' umur deliziusa. Chastè Grumitz füt nels subseguaints versaquaunts dis ün lö d'allegria e da plaschair. Plaun a plaun svanivan eir our da mia memoria las imegnas sgrischusas dellas eivnas passedas. Na sainza remors da conscienza am inacordschaiv' eau, cu cha mieu intensiv sentimaint da compaschiunaivlezza svaniva tuottaffat per qualche momaints. — Dal muond extern s'udiva bainschi auncha saimper chosas tristas: ils plaunts della glieud chi avaiva pers nella guerra tuotta lur sostanza u persunas amedas; novas d'imnatschantas catastrofas finanziarias, d'epidemias prorumpantas: a gniva dit, cha la colera eira ruott' our traunter la sudeda prussiauna — perfin in nossa vschinauncha gnit signaliso ün cas — bainschi ün dubius: «Que sarò la dissenteria — quella compera ogni sted,» as consolaiv' ün. Be saimper s-chatscher ils trists impissamaints e las noschas temmas: «Que nun ais ünguotta» — «que ais passo» — «a nun gnarò ünguotta» — ün s'impaissa que uschè facilmaing. A basta be üna brava sgualatteda del cho, per scurrenter las disagreablas imegnas. . . .

«Taidla, Marta,» am dschet ün di la fortüneda spusa, «quaista guerra füt bain qualchosa d'orrend, ma eau la stögl tuottüna auncha benedir. Füss eau sainza

Digitized by Google

ella dvanteda uschè smisüredamaing fortüneda, scu cha eau sun uossa? Avess eau mè imprains a cognuoscher Heinrich? Ed el — avess el mè chatto üna spusa uschè amuraivla?»

«Ebbain, chera Rosa, eau vögl gugent parteciper cun Te quaista Tia idea: — cha la felicited da voss duos cours crouda nella balauntscha cunter il cordöli dals bgers millis cours ruots . . . .»

«Que nun as tratta be dal destin dels singuls, Marta. Eir in generel apporta la guerra — per quels chi victoriseschan, ad ün inter pövel ün grand guadagn. Ün stu udir a Heinrich losupra. El disch, cha la Prussia uossa ais dvanteda granda — cha nell' armeda regna generel' allegria ed entusiastica recognuschentscha ed amur vers ils generels, chi ils condüettan alla victoria . . . cotres gnit la coltura tudais-cha, il commerzi u, sco el dschet, il bainesser tudais-ch — eau nun se pü inandret . . . la missiun istorica . . . insomma ün stu udir que ch'el disch.»

«Perche nun tschauntscha Tieu spus püttost da voss' amur, cu da chosas politicas e militeras?»

«O nus tschantschains da tuottas chosas — e tuot que ch'el disch am tuna sco musica . . . . Eau resaint cun el uschè bain, ch'el ais superbi e beo, d'avair partecipo in quaista guerra, combattand per raig e patria —»

«E d'and avair reporto scu praja üna spusina uschè inamureda,» complettet eau.

Al bap plaschaiva sieu dschender ventur fich bain — ed a chi nun avess plaschieu quaist stupend giuven hom? El al compartit però sia benedicziun e sia simpatia cun bgeras condiziuns e reservas:

«El ais in mieus ögls fich stimabel, sco umaun, sco

sudo, sco princip ed in ogni reguard, cher Reuss,» dschet el repetidamaing ed in differentas turnüras da pleds, «ma sco uffiziel prussiaun non Il poss eau natürelmaing stimer, ed eau am reserv — ad onta da tuots ils liams da famiglia — il dret, da nun giavüscher ünguotta uschè fich sco üna guerra ventura, nella quela l'Austria as vendichescha dell' actuela sconfitta. La questiun politica stu ün separer totelmaing dalla questiun persunela. Mieu figl giarò üna vouta — Dieu vöglia — ch'eau surviva que — in champagna cunter la Prussia; eau stess, sch'eau non füss memma vegl e scha mieu imperatur am clamess a que, surpigliess dalun ün cumand per fer la guerra a Wilhelm I e postüt a sieu arrogant Bismarck. Que co nun excluda, ch'eau arcognuoscha las virtüds militeras dell' armeda prussiauna e l'arte strategica da lur generels, e ch'eau chattess que tuottaffat natürel, sch'El nella prossma champagna, alla testa d'ün battagliun, gniss a bombarder nossa chapitela, e fess metter in flammas la chesa, inua sto Sieu sör — insomma —»

«Insomma, la confusiun dels sentimaints ais üna terribla,» interrumpet eau üna vouta üna da quaistas rapsodias — «las contradiziuns e las antitesis s'intretschan scu las infusorias in ün guot d'ova putrificant... Uschè vo que saimper, cur ch'ün voul unir ideas contradicentas. Ödier ün inter ed amer sias parts; — penser sco umaun in ün möd e scu attenent d'ün pajais in ün oter möd — que co nun vo: u schi — u na. Co am plescha megl il capo d'üna tribù da Botokuds: quel nun resainta per ils attenents d'ün' otra tribù — dels quèls el nun so niauncha ch'els sun individuos — üngün oter desideri, cu quel da'ls scalper.»

«Ma Marta, mieu infaunt, sentimaints uschè sulve-

Digitized by Google

dis nun as confaun mè pü a nos actuel stedi da cultura, pü civiliso e pü umaniso.»

«Di püttost, cha'l stedi da nossa cultura nun as confo cun la sulvedgezza, chi ans ais auncha resteda dals temps vegls. Uschè lönch cha quaista sulvedgezza — que voul dir il spiert da guerras — exista, nun po ün *razionelmaing* tschantscher da nossa taunt dechanteda «umanited»; — perche, perduna mieu bap, Tü nun volerost sustegner, cha Tieu discuors be uossa fat, saja razionel, scha Tü declarast al princip Heinrich, cha scu dschender l'amerost e sco Prussiaun l'ödierost, cha sco umaun il stimerost otamaing e sco Prussiaun il detesterost, cha Tü al dest Tia benedicziun paterna e nel nel istess momaint al dest il dret da schluppetter sün Te?»

«Che dischi Tü, eau nun incleg niauncha ün pled . . . .»

El eira darcho dvanto, a dret temp, dür d'uraglia.

* * *

Zieva pochs dis gnit que darcho quiet a Grumitz. Noss inquartieros avettan d'as retrer ed eir Conrad stovet darcho as render tar sieu regiment. Lori Griesbach e'l minister eiran fingiò partieus pü bod.

Las nozzas da mias duos sruors gnittan fixedas sün l'October. Tuottas duos avaivan da gnir copuledas l'istess di. Princip Heinrich volaiv' abbanduner il servezzan; uossa, zieva quaista gloriusa champagna, nella quela el avaiv' obtgnieu ün avanzamaint, podaiv' el fer que facilmaing, per poser sün sias urbejas e sün sias possessiuns.

Il cumiò dels duos pèrs d'amur füt ün dolorus e

Digitized by Google

felice nel istess temp. Ün s'impromettet, d'as scriver di per di, e la sgüra prospettiva sün la vicina felicited avet per conseguenza, cha'l cordöli del cumiò nun as fet guera sentir.

Sgüra prospettiva da felicited? .... Quella nun exista in se mè — ma il main da tuot in temps da guerra. Co ais suspaisa la disgrazia nel ajer uschè spess, sco tschurmas da salips; e las schanzas da ster sün ün flech, chi resta schinagio dal flagè, sun fich minimas.

La guerra eira bainschi termineda. Que voul dir ün avaiva declaro, cha la pèsch saja conclusa. Ün pled basta per s-chadagner las terruors, e perque craja ün bain eir, ch'ün pled possa baster per las alver dalun; ma que co nun sto nel podair d'üngün umaun. Il sem per las guerras venturas ais spars ed il früt della guerra termineda as dispiluppescha inavaunt: Miseria, inrozzamaint, epidemias. Schi, co nun güdaiva pü üngün snajer e nun penser a que: — la colera infuriaiva nel pajais.

Que eira la damaun dels 8 Avuost. Nus eirans tuots tschantos a collaziun sün la veranda e legiaivans güsta las chartas e giazettas gnidas con la posta. Las duos spusas s'impatrunittan ansiusamaing dellas chartas d'amur addressedas ad ellas — eau sfögliaiva nellas giazettas. Da Vienna la nova:

«Ils cas mortoris da colera s'augmaintan inquietantamaing; na be nels ospidels militers, ma eir in quels civils sun già signalisos bgers cas, chi stöglian gnir recognuschieus per vaira colera asiatica; dappertuot vegnan pigliedas las pü energicas imsüras per impedir il derasamaint dell' epidemia.»

Eau volaiva ler avaunt ad ota vusch quaist passus,

Digitized by Google

cur cha tantã Maria, chi tgnaiv' in maun la charta d'ün' amia d'ün chastè vicin, exclamet spaventeda:

«Terribel! Betti am scriva, cha in sia chesa sun mortas duos persunas dalla colera e cha uossa ais eir sieu hom ammalo.»

«Excellenza, il magister avess gugent da'L discuorrer.»

Ziev' il servitur entraiv' eir già l'annunzio. El tschüttaiv' our sblech e smiss:

«Signur cunt, eau stögl Al comunicher, ch'eau stögl serrer la scoula. Her sun gnieus ammalos duos infaunts ed hoz — morts.»

«La colera?» clamettans nus.

«Eau m'impais bain .... cha nus stovains clamer que per il dret nom. L'uschediţta «dissenteria», chi prorumpet traunter ils sudos chi eiran inquartieros co, e dalla quela sun già morts vainch homens — que eira la colera. Nella vschinauncha regna granda panica, perche il dottur chi ais gnieu our dalla citted accò ho dit aviertamaing, cha la sgrischusa malattia ho uossa sainza dubbi piglio pè nella populaziun indigena.»

«Che ais que?» dumandet eau taidland — «ün oda a suner.»

«Que ais il sain da mort, signura barunessa,» respondet il magister. «A sarò bain darcho qualchün in agonia ... Il dottur ho quinto, cha nella citted il sain da mort nun glivra pü a suner —»

Nus ans guardettans tuots l'ün l'oter — sblechs ed immütieus. Co eira dunque darcho — la mort — ed ognün da nus la vzaiva stender our sieu maun d'ossa ziev' il cho d'ün da sieus chers.

«Fügin!» propuonit tanta Maria.

Digitized by Google

«Fügir, inua?» replichet il magister. «Dappertuot intuorn ais già deraso il mel.»

Dalöntsch, dalöntsch — sur ils confins —»

«Co gnarò bain trat ün cordun, ch'ün nun po surpasser.»

«Sgüramaing — las contredgias saunas protesteron, cha l'epidemia vegna transporteda eir tar els.»

«Che fains, che fains?» exclamet tanta Maria, stordschand ils mauns.

«Piglier que cha Dieu ans ho destino,» respondet mieu bap cun ün profuond sospir. «Tü est uschigliö uschè credenta nel destin, Maria — eau nun incleg Tia brama da fügir. Il destin d'ogni umaun l'azzieva, inua ch'el giaja . . . Ma tuottüna — eau avess eir pü gugent, scha vus infaunts partissas — e Tü, Otto, guarda bain, cha Tü non tuochast pü üngüna frütta.»

«Eau telegraferò dalun a Bresser,» dschet Friedrich, ch'el ans trametta mezs da disinfecziun . . . .»

Que chi gnit tschantscho pü tard nun poss eau pü requinter detagliedamaing, perche l'episoda da collaziun füt l'ultima ch'eau portet aint nels cudeschs cotschens. Be our da memoria poss eau relater ils evenimaints dels prossems dis. Temma e sculuzzamaint s'avaivan impatrunieus da nus tuots. Chi nun avess da trembler in temp d'epidemia, cur ch'ün viva in mez ad essers amos? Sur il cho d'ogni persuna ameda sto suspaisa la speda da Damocles — ed eir l'impissamaint dell' egna mort, uschè terribla ed uschè melnüzza — a chi nun dovess quel inspirer orrur? Il curaschi consista tuot il pü in *que,* da nun s'impisser alla mort.

«Fügir? quaist' idea m'eira eir gnida, — surtuot per metter in sgürezza mieu pitschen Rudolf.

Mieu bap, ad onta da sia fatalismo, insistiva, cha

Digitized by Google

ils oters fügissan. Il di subseguaint avaiva da partir l'intera famiglia. Be el volaiva rester, per nun abbanduner nel prievel sia glieud da chesa ed ils abitants del lö. Friedrich declaret resolutamaing da volair eir el rester, e co eira mia resoluziun eir bell' e piglieda: da mieu marid nun volaiv' eau mê pü m'allontaner voluntariamaing.

Tanta Maria cun mias duos sours, Otto e Rudolf avaivan da partir dalun. Inua? — que nun eira auncha decis — per intaunt in Ungiaria, uschè dalöntsch cu possibel. Las spusas nun fettan affatt' üngün' opposizium, dimperse güdaivan affatschendedamaing a paquetter aint . . . Morir — cur cha nel prossem avvegnir ün aspetta l'accomplimaint d'ardenta brama amuraivla, que voul dir morir desch voutas.

Las coffras gnittan portedas nella sela da manger, affin cha la lavur, cun l'assistenza da tuots, giaja pü spert. Eau portet no sün mieu bratsch ün paquet da pans da Rudolf.

«Perche nun fo que co Tia cameriera?» dumandet mieu bap.

«Eau nun se inua cha Netti ais . . . . eau sunet la brunzina diversas voutas, ed ella nun vain . . . . uschè am servit eau pü gugent svessa —»

«Tü adüsast mel Tia glieud,» dschet mieu bap irrito e det cumand al servitur preschaint da tschercher dappertuot la matta e da la mner no dalungia.

Zieva qualche momaint returnet il mess cun fatscha smissa.

«La Netti ais bütteda giò sün sia staunza . . . ella ais . . . ella ho . . . ella ais . . . .»

«Nun sest Tü tschantscher?» clamet mieu bap con vusch strepitanta. «Che ais ella —?»

«— Fingiò — tuot naira.»

Ün sbreg sortit dalla buocha da nus tuots. Ed uschè eira'l uossa co il sgrischus spectrum — in nossa chesa stess . . . .

Che fer uossa? Podaiv' ün lascher morir la disgrazcheda matta sainz' agüd? Ma quel chi s'avvicinaiva ad ella as tress quasi sgüramaing la mort addöss — e na be a se — el la dess allura eir als oters. Ah, uschè üna chesa inua l'epidemia ais entreda, que ais sco scha ella füss circondeda dad assasins u sco ch'ella füss in flammas — dappertuot, in tuots ils chantuns e lös — sün immincha pass e sgiarvitsch ans grigna la mort incunter — —

«Vo dalun per il dottur,» cumandet mieu bap uossa.

«E vus, infaunts, accellerè vossa partenza . . . .»

«Il signur dottur ais avaunt ün' ura returno in citted,» respondet il servitur sül cumand da mieu bap.

«Anguoscha . . . am vain mel!» udit ün uossa da Lilli, chi gnit sgialva fin nels leivs e's tgnet vi della spuonda della chadregia.

Nus la currittans in agüd:

«Che hest Tü? . . . Nun sajast bluorda . . . que ais be la temma . . . .»

Ma que nun eira la temma, que nun eira — üngün dubi: nus stovettans porter la disgrazieda sün sia staunza, inua ella füt dalun attacheda da violents vomits ed ils oters simptoms — que füt in quaist di il seguond cas da colera nel chastè.

Que eira anguoschagius da vair, che cha la povra sour soffriva. Ed üngün dottur nun eira preschaint. Friedrich eira il sulet chi, uschè bain cha que giaiva, funcziunaiva in sieu pè. El daiva ils uordens necessaris: compressas chodas, pappas da mustarda sün il

Digitized by G

stomi e sün las chammas — töchins glatsch — champagner. Ünguotta nun güdet. Ils mezs, sufficiaints per cas da colera pü ligers, quia nun podaivan els güder. Almain procuraivan els all' ammaleda ed a quels chi eiran intuorn la consolaziun, cha gniva fat qualchosa. Zieva cha'ls access avaivan cedieu cumanzettan ils gramfs — ün palpitamaint e stordschamaint convulsiv del inter corp, *cha l'ossa scruschira.* La disfortüneda volaiva sbregir da dolur: ella nun podaiva — la vusch la manchaiva .... la pel gnit blovainta e fraida — il fled as fermaiva — —

Mieu bap curriva precipitedamaing sü e giò, as stordschand ils mauns. Üna vouta am fermet eau avaunt el:

«Que ais' la guerra, bap!» clamet eau. «Nun voust Tü smaledir la guerra?»

El am stumplet davent e nun am det üngüna resposta.

Zieva desch uras Lilli eira morta. — Netti, la cameriera, eira morta pü bod — suletta sün sia chambra; nus eirans tuots stos occupos cun Lilli, e dalla servitüd üngün nun s'avaiva ris-cho nella vicinanza della «già tuot naira» ....

— — — — — — — — — — — —

Intaunt eira arrivo Dr. Bresser. Las masdinas comandedas telegraficamaing mnet el cun se. Eau l'avess podieu bütscher il maun, cur ch'el comparit tuot inaspettedamaing traunter nus, per prester als vegls amihs sia buna assistenza. El surpigliet dalun il cumand suprem della chesa. Ils duos cadavers fet el mner in üna staunza distanta, serret giò quellas, nellas quelas las povrettas eiran mortas ed ans suottamettet tuots ad üna

procedura energica da disinfecziun. Ün' intensiv' odur da carbol impliv' uossa l'intera chesa ed hoz auncha, cur ch'eau saint quaist' odur, as preschaintan quels orrends dis da colera davaunt mieu spiert.

La fügia progetteda stovet gnir interlascheda per la seguonda vouta. Il di zieva la mort da Lilli eira la charrozza, chi avaiva da mner davent tanta Maria, Rosa e mieu pitschen, già prepareda davaunt porta, cur cha'l charrozzer — assaglieu dal invisibel aungel exterminatur — stovet descender dal sez.

«Dunque vögl eau ir con vus,» dschet mieu bap, cur cha quaista nova al füt porteda. «Svelt — ais tuot in uorden?» . . .

Rosa gnit no davaunt.

«Gè,» dschet ella — «eau stögl restêr . . . eau . . . seguesch a Lilli — —»

Ed ella dschet la vardet. All' alba del di gnit eir quaista seguonda giuvna spusa porteda nella chambra mortuoria.

Natürelmaing, nell' anguoscha da quaist nouv cas da disgrazia nun gnit il depart executo.

In mez a mia dolur, mia furiusa anguoscha, s'impossesset da me darcho la pü profuonda ira cunter quella insenseda frivolited, chi s'attira spontaneamaing üna simila calamited. Mieu bap eira crudo in schnuoglias, cun il cho cunter il mür, cur cha'l cadaver da Rosa füt porto our.

Eau m'approssmet ad el ed il pigliet pel bratsch:

«Bap,» dschet eau — «que co ais la guerra.»

Üngüna resposta.

«Odast Tü, bap? — Uossa u mè: *vousl* Tü smaledir la guerra?»

Ma el as drizzet sü:

«Tü am fest gnir immaint .... quaista disfortüna stu esser supporteda con curaschi da sudo ... Na be eau sulet! l'intera patria ho stovieu porter sacrifizis da larmas e da saung —»

«Che ho güdo alla patria Tia disgrazia e quella da Tieus frers? Che la güdan las battaglias persas e la destrucziun da quaistas duos giuvnas vitas? — Bap — o fo'm la grazia: smaledescha la guerra! Guarda co,» eau il tret vi tar la fnestra — güst entraiva nella cuort ün char cun ün vaschè nair — «guarda, que co ais per nossa Lilli — e damaun ün istess per nossa Rosa ... e puschmaun forsa ün terz — e perche, perche?!»

«Perche cha Dieu ho volieu uschè, mieu infaunt.»

«Dieu — saimper Dieu! ... Cha tuotta la stupidited, tuotta sulvedgezza, tuotta prepotenza dels umauns as zoppainta saimper davous quaist s-chüd: la volunted da Dieu.»

«Nun fer pcho, Marta, nun fer pcho, uossa cha'l maun punitiv da Dieu ais uschè visibel —»

Ün servitur entret precipitedamaing in staunza:

«Excellenza — il falegnam nun voul porter il vaschè nella chambra inua las contessas as rechattan — ed üngün nun ris-cha dad ir aint —»

«Neir Tü, vilatsch?»

«Eau nun poss be sulet —»

«Schi At güderegia eau — eau vögl svessa ...» Ed el get vers l'üsch. «Inavous!» am clamet el tiers, cur ch'eau al volaiva seguiter. «Tü non suos-chast gnir cun me — Tü nun am suos-chast eir auncha morir ... T'impaissa a Tieu infaunt!»

«Che fer? Eau eira titubanta ... Que co ais il pü terribel in similas circonstanzas, da nun savair niauncha, che chi ais il dovair. Praista ün als ammalos e

morts quell' assistenza, la quela nos cour prescriva, schi straschina ün il mel pü inavaunt e maina in prievel ils oters, auncha schinagios. Ün voless bain sacrificher *se stess,* ma ün so, cha, s'exponind a quaist ris-ch, ün ris-cha da sacrificher aunch' oters.

Surour ün tel dilemma ans po güder be üna chosa: reguarder la vita per persa — na be l'egna vita, ma eir quella da sieus chers — retegner, cha tuots sun pers — e s'assister l'ün l'oter, fin cha que vo, nellas uras da sofferenza. Reguard, precauziun — tuot que crouda davent: Insembel! — a bord d'ün bastimaint chi fuonda — «tgnainans abbratschos, stret, tuottaffat stret l'ün l'oter — fin al ultim momaint — e: bel muond addieu!»

Quaista rassegnaziun s'avaiv' impossesseda da nus tuots; ils pianos da fügia avaivans abbanduno; ognün giaiv' al let d'ogni ammalo e d'ogni mort; perfin Bresser nun provaiva pü d'ans impedir in quaist proceder, chi eira il sulettamaing umaun. Sia vicinanza, sias energicas, infatigablas disposiziuns ans daivan quel sulet sentimaint da sgürezza: cha nossa nev chi affuondaiva nun eira sainza chapitauni.

Ah, quaist' eivna da colera a Grumitz! Pü da vainch ans sun passos da que temp innò, ma que m'insgrischa auncha tres tuot il corp, sch'eau m'impais inavous. Larmas, dschems, scenas da mort, chi s-charpaivan il cour — l'odur carbolica, il scruschir dall' ossa dels attachos da gramfs, ils simptoms s-chivus, il continuo sunöz del sainet da mort, il sepullir — na il sotterrer — perche in quaists cas nun exista üngüna pompa funebre; — tuot l'uorden da vita ais abbanduno: üngüns pasts — la cuschinunza eira morta — üngün ir in let la not — vi e no pigliaiv' ün ün baccun be in peis, e nellas uras

da damaun cupidaiv' ün tschanto giò. Cuour al liber, che ironia dell' indifferenta natüra: la pü bell' ora da sted, il leger chaunt del merl, intuorn nus üna flora pompegianta in coluors scintillantas . . . Nel lö: ün intschessant morir — ils Prussiauns restos inavous tuots perieus. «Eau he incuntro hoz il pizzamort,» quintet il camerier Franz, «cur ch'el returnaiva con ün char vöd dal sunteri.» «Darcho transporto alchüns?» l'he eau dumando. «Schi, darcho ses u set . . . di per di circa üna mezza dunzaina, qualche voutas eir da pü . . . que vain eir avaunt, cha l'ün u l'oter coaint nel char as movainta aunch' ün po — ma que nun fo ünguotta — be giò nellas fossas cun quels Prussiauns!»

Il di seguaint morit quaist inumaun el svessa ed ün oter stovet surpiglier la carica — a quel temp la pü stentusa nella vschinauncha. La posta nun portaiva cu notizias da tristezza; da tuottas varts gnivan novas supra l'infurier dell' epidemia, e dal princip Heinrich, chi nun s'indubitaiva d'ünguotta, chartas d'amur — chi restettan eternamaing na respostas. A Conrad avaiva eau, per il preparer sün il terribel cas, scrit üna lingia: «Lilli fich ammaleda.» El nun podet gnir dalun — il servezzan il tratgnit. Pür il quart di arrivet il disgrazio precipitedamaing in chesa:

«Lilli?» clamet el — «ais que vaira?» Per viedi avaiv' el udieu la disgrazia.

Nus confirmettans.

El restet immütieu e sainza larmas, in möd inquietant. «Eau l'he ameda bgers ans,» dschet el be suot vusch con se stess. Allura dad ot: «Inua reposa ella? — Nel sunteri? . . . Eau la vögl visiter . . . stè bain — ell' am spetta . . . .»

«Dess ir eir eau?» al dumandet qualchün.

»Na, eau vegn pü gugent sulet.»

El get — e nus nun il vzettans pü. Sper la fossa della spusa — s'ho el schluppetto.

Uschè finit Conrad cunt Althaus, tenent-colonnel nel quatterevel regiment d'husars, in sieu 27evel an.

In ün oter temp avess la tragica da quaist cas fat ün effet bger pü intensiv e commovent, ma uossa: quaunts giuvens uffiziels nun avaiva la guerra destrüt immediatamaing — e quaist mediatamaing. E nel istess momaint, inua ans arrivet la nova da quaist fat, eira propruot in nossa famiglia ün nouv disaster, chi impliva totelmaing noss cours cun temma ed anguoscha: Otto — l'adoro unic figl da mieu pover bap — eira eir el attacho dal aungel exterminatur.

L'intera not ed il di subseguaint dürettan sias sofferenzas — traunter alternanta spraunza e temma — allas 7 la saira eira tuot finieu.

Mieu bap as büttet sün il cadaver, cun ün sbreg chi trafichet il cour e strasunet nell' intera chesa. Nus avettans granda fadia da'l strer davent dal mort. Ah, e quaista extasi da dolur chi uossa seguit; dalla buocha del vegl hom sortivan üerls, sbrügs e tuns da desperaziun e que uras alla lungia . . . Sieu figl, sia superbia, sieu Otto, sieu tuot nun eira pü!

Sün quaists prorumpamaints d'acuta dolur seguiva dandettamaing ün' apatia inargida e mütta.

Al funerel da sieu favorieu nun ho el podieu assister. El eira distais sün ün canapè, immobil e — quasi paraiva que — sainza cogniziun da se. Bresser ordinet, ch'el vegna svestieu e miss in sieu let.

Ziev' ün' ura paraiva que, ch'el as movess. Tanta Maria, Friedrich ed eau eirans sper el. Üna pezza guardet el intuorn se cun ün' öglieda interrogativa, allura

Digitized by Google

as mettet el in sez e provet da tschantscher. Ma el nun podaiva proferir üngün pled, e cun fatscha sfigüreda dalla dolur as sforzaiv' el da repiglier il respir. Co cumanzet el as squasser ed agiter, scu sch'el füss fingiò assaglieu da quels sgrischus gramfs, chi sun ils ultims simptoms della colera, abbain ch'üngün da quels oters simptoms, chi soulan preceder, nun s'avaivan auncha mussos. Finelmaing podet el proferir ün pled: «Marta!»

Eau crudet in schnuoglias sper giò sieu let:

«Bap, mieu pover bap! . . . .»

El ozet sieu maun suravi mieu cho:

«Tieu giavüsch» . . . . proferit el stentusamaing — «saja accomplieu . . . eau smaled— eau smaledesch —»

El nun podet tschantscher inavaunt e crudet inavous sün il cuschin.

Intaunt eira arrivo Bresser, chi respondet sün nossas anguoschagedas dumandas:

Mieu bap eira mort d'ün gramf da cour. —

«Il pü terribel ais,» dschaiva tanta Maria, zieva cha l'avettans sepullieu, «ch'el morit cun üna blastemma süls leivs.»

«Nun T'inquieter, tanta,» la dschet eau . . . . *Cur* cha quaista blastemma cruderò üna vouta dals leivs da tuots — da tuots, schi sarò que, per l'umanited, la pü granda benedicziun.»

* * *

Que co füt l'eivna da colera a Grumitz! Nel temp da set dis füttan rapieus davent desch inquilins del chastè: mieu bap, Lilli, Rosa, Otto, mia cameriera Netti, la cuschinunza, il charrozzer e duos giuvens stalliers.

Digitized by Google

Nella vschinauncha morittan nel istess temp pü dad ochaunta persunas.

Cur ch'ün quinta que be süttamaing, schi tuna que sco üna remarcabla notizia statistica; cur cha que sto in ün cudesch scu requint, pera que ün prodüt della fantasia exagereda del autur. Ma que nun ais uschè süt scu il prüm, ne uschè orridamaing romantic scu il seguond, dimperse que ais *realited* fraida — effettiva, luttuusa realited.

Na be Grumitz sulet in noss contuorns füt uschè greivamaing visito. Chi chi voul sföglier inavous nellas annalas dels lös e chastels circonvicins, podess chatter allò bgers simils cas da disgrazcha generela. Co ais per exaimpel — nella cittedina da Horn — il chastè Stockern. Dalla famiglia chi l'abitaiva stuettan nel temp dals 9 fin als 13 Avuost 1866, eguelmaing zieva la partenza dell' inquartieraziun prussiauna, succomber all' epidemia quatter commembers — Rudolf da vainch ans, sias duos sours Emilia e Berta, barba Candid — ed ultra que tschinch persunas della servitüd. La pü giuvna figlia, Paulina d'Engelshofen, füt schinageda. Quella as ho nel seguit marideda con ün barun Suttner — eir ella requinta hoz auncha cun sgrischur dall' eivna da colera a Stockern.

In quella vouta s'eira impossesseda da me üna tela tristezza e rassegnaziun da mort, ch'eau aspettaiva d'ün' ura all' otra, cha la mort, chi dominaiva da duos mais innò l'inter pajais — am rapiss davent eir a me stessa e mieus oters chers. Mieu Friedrich — mieu Rudolf: eau cridaiva per els fingiò antecipedamaing. — Ad onta da que, in mez a mieu cordöli, avaiv' eau tuottüna dutschs momaints. E que, cur ch'eau podaiva crider our mi' affliziun, appoggeda al pet da mieu marid, dad

el amuraivelmaing brancleda. Quaunt benigns ch'ad eiran sieus pleds — na pleds da consolaziun, dimperse pleds da compartecipaziun alla dolur e d'amur. Que am slargiaiva ed inteneriva mieu egen cour .... Na, il muond nun ais uschè nosch — stovaiv' eau involuntariamaing m'impisser — il muond nun ais tuot miseria e crudelted: a vivan in el la compassiun e l'amur .... bainschi per intaunt be in singulas ormas, na scu ledscha generela e scu condiziun normela — ma tuottüna ellas *existan;* e scu cha quaists sentimaints commovents ans animaivan nus duos, ans indutschind perfin quaist temp da desolaziun — scu cha medems implan il cour auncha da bgeras otras ormas, uschè dvanteron quaists sentimaints con il temp generels, extendand lur domini sur l'intera famiglia umauna: l'avvegnir appertain alla charited.

— — — — — — — — — — — —

Nus passantettans il rest della sted nels contuorns da Ginevra. Que eira reuschieu all' arte da persvader da Dr. Bresser, d'ans indür ad abbanduner il pajais infecto. In principi m'opponiv' eau, d'abbanduner las fossas da mieus chers uschè spert. Eau eira eir, sco dit, dvanteda telmaing rassegneda alla mort, ch'eau am sentiva totelmaing apatica, e retgniva inütila qualunque tentativa da fügia; — ma finelmaing savet Dr. Bresser tuottüna victoriser, cur ch'el am mettet avaunt, cha que saja mieu dovair da mamma, da subtrer mieu pitschen Rudolf possibelmaing dal prievel.

Que füt sün giavüsch da Friedrich, cha tschernittans la Svizzera, scu lö da refügi. El volaiva fer cognuschentscha con quels homens, chi avaivan clamo in vita la «Crusch cotschna», e s'informer supra lö in merit

Digitized by Google

al resultat dellas conferenzas salvedas, scu eir supra ils ulteriuors scopos della convenziun.

Friedrich avaiva preschento sia dumanda da cumiò e fin all' evasiun da sia dumanda avaiv' el obtgnieu üna licenza provisoria da ses mais. Eau eira uossa dvanteda richa, fich richa. La mort da mieu bap e da mieus trais fradgliunzs m'avaiva miss' in possess da Grumitz e dell' intera faculted da famiglia.

«Guarda co,» dschet eau a Friedrich, cur cha'l notar remettet ils documaints relativs a mieu possess. «Che dschessast Tü, sch'eau voless uossa loder la guerra passeda, per ch'ella m'ho apporto quaists avantags?»

«Allura non füssast Tü mia Marta! — Ma — eau incleg che cha Tü voust dir. L'egoismo sainza cour, chi ais in cas d'as allegrer del guadagn ch'ün obtegna tres la disgrazia dad oters — quaist sentimaint cha'l singul tschercha in tuot möd da zopper, sch'el ais vil avuonda per il nudrir — nudreschan sainza scrupel naziuns e dinastias: millieras sun ieus in rovinas suot indiciblas sofferenzas — ma nus avains guadagno cotres territori e possaunza: il tschèl saja ingrazcho per la fortüneda guerra.»

Nus vivaivans fich pacificamaing e retrats in üna pitschna villa situeda alla riva del lej. Eau eira telmaing deprimida tres ils evenimaints experimentos, ch'eau nun volaiva absolutamaing avair üngüna relaziun con persunas estras. Friedrich respettaiva mia affliczìun e nun provaiva niauncha da propuoner il banal rimeidi «distracziun». Que eira mieu dovair da complaundscher e vaidguer ils chers morts da Grumitz per qualche temp in tuotta solitudine — que co vzaiv' aint mieu affectuus marid bain avuonda. Els, chi eiran gnieus sdrappos da quaist muond uschè dandettamaing e cru-

delmaing, nun dovaivan gnir sdrappos uschè spert e fraidamaing eir our dalla memoria, cha mieu cour attristo als conservaiva. Friedrich stess giaiva sovenz in citted per correspuonder al scopo da sieu soggiorno accò, il stüdi della questiun della «Crusch cotschna». Dals resultats da quaist stüdi nun he eau pü üngüna clera memoria, eau nun tgnaiv' in quella vouta üngün diari. ed uschè he eau smancho in buna part que cha Friedrich m'avaiva comunicho in proposit. Be d'ün' impressiun m'algord eau, chi'm faivan las persunas, con las quelas eau gniva casuelmaing in contact: lur paschaivlezza, ingenuosited e gioviel affatschendamaint — scu sch'ün vivess in temp del tuot paschaivel e fortüno. In ingür nun s'odiva qualchosa da trist, chi tress in memoria la terribla guerra passeda. Tuot il pü gniva quella menziuneda in tun anecdotic, scu per müder giò vantagiusamaing las baderledas politicas del preschaint; — scu scha'l sgrischus frantunamaint dels chanuns, süls champs da battaglia boemais, nun avessan ünguotta da pü tragic, cu üna nouva opera da Wagner.

La chosa appartgnaiv' uossa all' istoria. Ell' avaiv' agieu per conseguenza qualche mutaziuns sülla charta geografica — ma sias orruors nun gnivan pü resentidas; ellas eiran smanchedas totelmaing — ils na directamaing interessos nun las averon forsa resentidas neir pü bod. L'istess eira il cas cun las giazettas; eau legiaiva per il pü giazettas francesas: — tuot l'interess as dirigiva sün ils preparativs per l'exposiziun mondiela del 1867 a Paris, sün las festas della cuort a Compiègne, sün persunaliteds leterarias, evenimaints da teater, nouvas operas etc. Il pitschen piccant duel, cha'ls Prussiauns ed ils Austriacs avaivan combattieu «là-bas en Bohème», que eira ün affer quasi ün po prescrit...

O! que chi ais distant da nus pü da trais mais, u pü da trenta miglias, que chi nun appertegna al „*Uossa*“ u al „*Co*“, que nun considera il cour e nun retegna la memoria del umaun.

Vers la mitted d'October abbandunettans nus la Svizzera. Nus ans rendettans darcho a Vienna, inua cha il reglamaint dels affers d'ierta domandaiva mia preschentscha. Zieva terminos quaists affers avaivans nus l'intenziun d'ans stabilir, per pü lung temp, a Paris. Friedrich avaiva in sen, da servir all' idea della pèsch seguond sias forzas, ed el eira dell' opiniun, cha l'imminenta exposiziun mondiela preschainta la megldra occasiun, per arrandscher ün congress dels amihs della pèsch; eir retgniv' el, cha Paris saja il lö il pü adatto, per tratter con success üna questiun internaziunela.

«Il mister da guerrier he eau abbanduno,» dschaiv' el, «e que in seguit alla persvasiun, alla quela eau arrivet nella guerra stess. Per quaista persvasiun vögl eau uossa operer. Eau aintr nel servezzan dell' armeda della pèsch. Bainschi ais que aunch' üna bain pitschna armeda, e sieus combattants nun haun otras armas da defaisa cu l'idea del dret e della charited. Ma tuot que chi ais in seguit dvanto grand, ho cumanzo in pitschen e sainz' apparenza.

«Ah,» sospiraiv' eau invece, «que ais ün' intrapraisa despereda e sainza vista da success. Che voust Tü — be sulet — drizzer our cunter quaist bastiun, chi exista da millieras d'ans e vain defais da milliuns d'umauns?»

«Drizzer our? Eau? . . . In vardet, uschè poch güdizius non sun eau, da sperer, ch'eau saja in cas dad effettuer da me our üna transformaziun. Eau he be dit, ch'eau vöglia entrer nellas filas dell' armeda della pèsch. He eau forsa, cur ch'eau eira nell' armeda della guerra,

spero, ch'eau salvess la patria, ch'eau conquistess üna provinza? Na, il singul po be *servir*. Quel chi ais entusiasmo per üna chosa, quel nun po fer oter cu operer per quella, e sacrificher sia vita per ella — eir sch'el so, cha'l sacrifizi da sia vita in se nun po contribuir bger alla victoria. El serva, perche ch'el stu: na be il stedi — eir l'egna persvasiun impuona il dovair da combatter per ella, sch'ella ais del tuot sincera.»

«Tü hest radschun. E cur cha finelmaing milliuns d'entusiasmos s'uneschan al combat, allura stoverò quel bastiun, schabain vegl da millieras d'ans, gnir abbanduno da sieus defensuors e cruderò insembel.»

Da Vienna davent fet eau ün pelegrinaggi a Grumitz. Eau nun entret brich nel chastè, dal quèl eau eira dvanteda patruna. Be nel sunteri am fermet eau, deponind allò quatter craunzs, e returnet darcho.

Zieva cha mieus affers ils pü importants füttan reglos, proponit Friedrich da fer ün pitschen viedi a Berlin, per fer üna visita alla povra tanta Cornelia. Eau acconsentit. Per la düreda da noss' absenza surdet eau mieu pitschen figl alla survagliaunza da tanta Maria. Quaist' ultima eira indescrivibelmaing deprimida tres ils evenimaints dell' eivna da colera a Grumitz. Tuotta sia amur e tuot sieu interess vi della vita concentraiv' ella uossa sün mieu pitschen Rudolf. Eau speraiv' eir, cha que la distress e cha que la serviss da surlevgiamaint, d'avair l'infaunt qualche temp tar se.

Il 1 November abbandunettans nus Vienna. A Prag interrumpettans nus nos viedi, per pernotter. Il di zieva, invece da continuer il viedi per Berlin, fettans nus ün nouv pelegrinaggi.

«Il di da «Tuots Morts»! (Aller Seelen) dschet eau,

cur ch'eau vzet la data d'üna giazetta, chi'ns eira gnida porteda sün nossa staunza cun la colaziun.

«Tuots Morts», repetit Friedrich. «Quaunts povers morts co süls vicins champs da battaglia, als quêls niauncha quaista festa nun ais dedicheda — perche ch'els nun haun üngünas tombas . . . Chi ils visiterò?»

Eau il guardet ün momaint taciturna. Allura dschet eau da bass:

«Voust Tü?»

El det del cho da schi. Nus ans eirans inclets, ed ün' ura pü tard eirans nus direts per Chlum e Königgrätz.

* * *

Che aspet!
Ün' elegia da Tiedge am gnit in immaint:

„Welch ein Anblick! Hierher, Volksregierer!
Hier bei dem verwitternden Gebein
Schwöre, diesem Volk ein sanfter Führer,
Deiner Welt ein Friedensgott zu sein.

Hier schau' her, wenn dich nach Ruhme dürstet,
Zähle diese Schädel, Völkerhirt,
Vor dem Ernste, der dein Haupt, entfürstet,
In die Stille niederlegen wird.

Lass im Traum das Leben dich umwimmern,
Das hier unterging in starres Grauen;
Ist es denn so lockend, sich mit Trümmern
In die Weltgeschichte einzubauen?"

Che aspet! Ve co, regent del pövel!
Co, — tar l'ossa putrificanta,
Güra, d'esser ün benign conductur del pövel,
Ün Dieu della pèsch al muond.

Digitized by Google

Mera! cur cha da gloria hest said,
Quinta quaists craneos, pastur dels pövels,
Ed avaunt la gravited inclina tieu cho in devoziun.

Lascha't passer zieva vi, nel sömmi,
Las vitas chi quia haun perieu,
E dumanda't: ais que uschè allettant,
D'as inscriver nella storia — sün ruinas?

Pür memma ais que allettant, uschè lönch scu cha l'istoria — que voul dir quels chi la scrivan — construeschan las statuas dad eroes our da ruinas della guerra, uschè lönch ch'els spordschan craunzs als titans del mordraretsch dels pövels. Renunzier al craunz d'urbejas, renunzier alla gloria füss nöbel — managia il poet? Quella chosa, il renunzier alla quela appera uschè nöbel, stovess be gnir spoglieda da sieu nimbo, allura üngün ambizius non l'ambiss.

A cumanzaiva a gnir s-chür, cur ch'arrivettans a Chlum, e da co davent ans dirigittans vers il vicin champ da battaglia, taciturns ed inorridieus. Üna tschiera, masdeda cun pitschens flöchets da naiv, eira crudeda ed ils nüds rams della bos-cha as stordschaivan suot ils tschüvels penetrants d'ün fraid vent da November. Dappertuot intuorn tombas e massas da tombas. Ma ün *sunteri?* Na. Co nun avaiv' ün lovo paschaivelmaing al ultim pos staungels pelegrins, co füttan atterros giuvens plain sandet e nella flur da lur vita, e coverts cun terra da fossa. Els eiran sepullieus, soffochos, rendieus müts per saimper, e morts in mez a sulvedis sbregs da desperaziun ed oraziuns vaunas, cun cours ruots, membra sfracheda e sanglanteda ed ils ögls implieus d'amaras larmas . . . .

Solitari nun eira que sün quaist champ da battaglia. Bgers, fich bgers, avaiv' il di da «Tuots Morts» condüt no cò — dal egen pajais e dal pajais inimih. — Els tuots eiran gnieus, per s'inschnuoglier sün il lö, inua l'ün da lur chers eira crudo. Fingiò il treno, cun il quêl nus eirans gnieus, eira implieu da simils attristos — ed uschè avaiv' eau fingiò, da qualche uras innò, odieu sospirs e lamentaziuns intuorn me. «Trais figls — trais figls . . . ün pü bel e pü saun e pü chei cu l'oter — he eau pers a Sadowa!» plandschaiv' ün venerabel vegl, d'aspet totelmaing ruot. Auncha bgers oters cumpagns da charrozza masdaivan lur plaunts traunter aint: per il frer, il marid, il bap. — Ma da tuottas quaistas lamentaziuns non am fettan üngünas üna tela impressiun, scu ils pleds: «Trais figls, trais figls!» pronunzios dal pover vegl, suordamaing e sainza larmas.

Sün il champ stess vzaiv' ün da tuottas varts e sün tuottas las vias persunas vstidas in nair, chi giaivan, u s'inschnuogliaivan — u dundagiaivan inavaunt, crudand sovenz a terra scuffuondand ad ota vusch. Fossas singulas e da quellas con cruschs u lapidas chi portaivan ün' inscripziun and eiran be pochas. Nus ans sgobettans per decifrer qualche noms, taunt inavaunt cha'l s-chür della saira que permettaiva:

Major von Reuss, dal seguond regiment prussiaun della garda.

«Forsa ais que ün paraint del spus da nossa povra Rosa,» observet eau.

Cunt Grünne — ferieu 3 Lügl — mort 5 Lügl.

Che averò el soffert in quels duos dis! . . . . Sarò que forsa il figl da quel cunt Grünne, chi avaunt la

guerra s'exprimet cun ils contschaints pleds: «Nus scurrenterons ils Prussiauns con sdratschs bagnos?»

Ah, cu cha tuots ils pleds chi instigheschan alla guerra tunan uschè mel, uschè absurds ed uschè temeraris, cur ch'ans repetins quels in ün lö scu *quaist!* Pleds: — ünguott' oter — pleds vanaglorius, pleds da beffa, pleds d'imnatscha — dits, scrits e stampos — *que ais quels* chi haun implieu quaist champ . . . .

Nus giains inavaunt. Dappertuot tömbels da terra, pü u main ots, pü u main largs . . . . eir lo inua cha'l terrain nun ais elevo, eir suot noss peis putrifichan forsa cadavers da sudos — — —

Saimper pü spessa dvainta la tschiera:

«Friedrich — coverna Tieu cho: Tü At raffraiderost.»

Ma Friedrich restet cun il cho scovert — ed eau nun l'admonit la seguonda vouta.

Traunter las persunas attristedas chi's movaivan co, eiran bgers ufflziels e sudos; probabelmaing da quels chi avaivan partecipo els svessa alla battaglia micidiela da Königgrätz, e chi uossa eiran peregrinos al lö, inua cha lur camerads crudos reposaivan.

Uossa arrivettans nus al lö, inua cha'l pü grand numer da combattants, amihs ed inimihs, eiran sepullieus, l'ün sper l'oter. La plazza eira serred' aint — sco ün sunteri. A quaist lö as portaiva la pü granda part dels afflicts, perche in quaist lö eira que il pü probabel, cha ils complaunts dad els sajan sepullieus. Intuorn quaista saiv inschnuogliaivan e scuffuondaivan ils attristos, co pendaivan els sü lur craunzs e lur linternas da fossa.

Ün hom grand, bain creschieu, d'aspet nöbel e giuvenil, plajo aint in ün mantel da generel, s'avvicinet al

Digitized by Google

tömbel. Ils oters as retrettan rispettusamaing dal lö ed eau udit alchünas vuschs a bisbiglier:

«L'imperatur . . . .»

Schi, que eira Franz Josef. Il sovraun, il suprem comandant da guerra, eira gnieu il di da «Tuots Morts» per fer ün' oraziun mentela, per sieus guerriers crudos: Eir el staiva co, cul cho scovert ed inclino, dolorusamaing impressiuno dalla majested della mort.

Lönch, lönch restet el immobil. — Eau nun podaiva distrer mieus ögls dad el. Che impissamaints s'averò el fat — che sentimaints averon agito sieu cour, quaist cour, chi eira ün bun e tener — scu ch'eau savaiva. Que am paraiva, scu sch'eau podess ingioviner e parteciper cun el, que ch'el sentiva e s'impissaiva: . . . .

«Vus, mieus povers valorus . . . essas morts . . . e perche? Nus nun avains victoriso . . . . mia Venezia! Persa . . . uschè bger, uschè bger ais ieu pers . . . Eir vossas giuvnas vitas . . . e vus las avais sacrifichedas curaschusamaing . . . per me . . . O as podess eau las restituir! Eau, per me, nun he dumando il sacrifizi — per vus, per vos pajais essas vus, mieus infaunts, gnieus mnos in quaista guerra . . . E na tres me: . . . eir scha que seguit sün mieu comand — nun he eau *stovieu* comander? Na per me sun mieus suddits co — ma per amur dad els sun eau clamo sül trun . . . . ed immincha ura füss eau pront da morir per il bain da mieu pövel . . . O, avess eau obedieu al impuls da mieu cour, e mè dit «schi», cur cha tuots intuorn me sbregivan: «Guerra, guerra!» Ma — am podaiv' eau oppuoner? Dieu ais mieu testimoni, eau nun podaiva . . . Que chi am chatschet, que chi am sforzet — eau stess nun se pü bain — be taunt se eau — que eira üna pressiun irresistibla, dadour ed intuorn me —

eir da vus stess, mieus sudos morts . . . O quaunt trist, trist, trist — che nun avais vus agieu tuot da soffrir, ed uossa giaschais vus co e sün oters champs da combat — rapieus da mitraglia e sabledas, da colera e tifo . . . . O, avess eau podieu dir «na» . . . Tü m'hest rovo per que, Elisabetta . . . O, avess eau dit que! L'impissamaint ais insupportabel, cha . . . Ah, que ais ün miserabel, imperfet muond . . . memma granda, memma granda ais la calamited . . . .

Auncha saimper, intaunt ch'eau m'impissaiv' uschè, eira mieu sguard fixo sün el, ed uossa — «schi la calamited eira memma granda, memma granda» — uossa covernit el sia fatscha cun tuots duos mauns e prorumpet in sosas larmas.

Uschè dvanto il di da «Tuots ils Morts» 1866 sün il champ dels morts da Sadowa.

Tschinchevel cudesch: Temp da pêsch.

Nus chattettans la citted da Berlin in granda allegria. Ogni lavuraint da plazza ed ogni pitschen commis demussaiv' ün tschert sentimaint victorius. «Ils oters ans haun stovieu ster suot,» s'udiv' a dir. Que pera dad esser ün sentimaint fich elevant, chi as derasa sün ün' intera populaziun. Ma nonobstante, nellas famiglias cha nus visitettans, chattettans nus tauntas persunas profuondamaing abbattidas, postüt telas chi avaivan ün mort insmanchabel sün ils champs da battaglia tudais-chs u boemais. Il pü am stramentaiv' eau, da revair tanta Cornelia. Eau savaiva, cha sieu excellent figl Gottfried, sieu idol, eira sto per ella tuot, ed eau podaiva comprender la dolur chi stovaiv' uossa soffocher la povra mamma spoglieda — eau avaiva be da bsögn d'am rappreschenter, cha mieu Rudolf, cur ch'el füss creschieu . . . na — sün *que* nun suos-chaiv' eau niauncha m'impisser.

Nossa visita eira annunzieda. Cun battacour entret eau nell' abitaziun da Frau von Tessow. Già nell' antichambra as demussaiv' il vaigd chi regnaiva nella chesa. Il servitur, chi ans fet entrer, portaiv' üna livrea naira, nel grand salon, nel quèl ils möbels eiran coverts cun surtrattas, nun eira invido üngün fö, e taunt ils spievels cu ils portrets chi pendaivan allas paraits eiran tuots coverts cun flor. Da co ans füt aviert l'üsch della chambra da dormir da tanta Cornelia, inua ella ans aspettaiva. Quaista staunza, chi eira fich granda e trapartida tres üna tenda — davous la quela eira sieu

let — eira uossa il lö, nel quèl tanta Cornelia as tratgniva continuedamaing; ella nun abbandunaiva mè la chesa, oter cu per ir ogni Dumengia nel dom e be da rer abbandunaiv' ella la staunza, be ogni di ün' ura, ch'ella passantaiva nel cabinet da stüdi da sieu Gottfried. In quaista staunza eira tuot resto nel istess lö, scu al di da sia partenza. Durante nossa visita ans mnet ella eir in quaista staunza ed ans fet ler üna charta, ch'el avaiva miss sün sia mappa: .

«Mia unica, chera mamma! Eau se, mia bain ameda, cha zieva mia partenza gnarost Tü no cò — e co chatterost Tü quaist fögl. Il cumiò persunel ais passanto. Taunt da pü At farò que ün plaschair e surpraisa, da chatter *aunch'* ün segn, e dad udir aunch' ün ultim pled da me; e que ün pled allegraivel e plain da spraunza. Sajast da bun anim: eau tuorn darcho. Duos cours uschè intimamaing attachos l'ün al oter nun volerò il destin separer. Mia destinaziun ais uossa quella, da passanter üna champagna fortüneda, d'acquister decoraziuns — ed allura: d'At fer dvanter ses voutas nona. Eau bütsch Tieu maun, eau bütsch Tieu cher, benign frunt — o Tü, la pü venerabla da tuottas mammas.

Tieu Gottfried.»

Cur cha entrettans tar tanta Cornelia, nun eira ella suletta. Ün signur in ün abit lung e nair, ch'eau recognuschet a prüma vista scu ün reverendo, eira tschanto visavi ad ella.

La tanta stet sü ed ans gnit incunter; il reverendo s'alvet eguelmaing, ma as tret inavous.

Que ch'eau m'aspettaiva succedit: Cur ch'eau abbratschet la povra veglia, ans mettettans tuottas duos, ella ed eau, a scuffuonder ad ota vusch. Eir ils ögls

da Friedrich s'eiran bagnos da larmas, cur ch'el abbratschet la povra attristeda. La prüma minuta non gnit discurrieu ünguotta. Que ch'ün ho d'as dir in tels momaints — al prüm revair ziev' üna granda disgrazia — que expriman larmas sufficiaintamaing . . . .

Ell' ans mnet darcho vi tar sieu sez ed ans assegnet las chadregias daspera. Allura ziev' avair süanto giò ils ögls:

«Mieu neiv, colonnel barun Tilling — signur superintendent militer e cussglier consistoriel Mölser,» preschentet ella.

Müttas reverenzas füttan scambiedas.

«Mieu amih e cussglieder spirituel,» complettet ella, «il quèl as do premura d'am conforter in mia dolur —»

«Al quèl que nun ais però displaschaivelmaing auncha reuschieu da L'infuonder la vaira rassegnaziun nel supporter cun bun anim las adversiteds da quaist muond, stimeda amia,» dschet quaist. «Perche stovet eau darcho vair be uossa üna rinnoveda ed uschè pusillanima prorupziun da larmas?»

«Ah, ch'El perduna! Cur ch'eau vzet mieu neiv e sia chera giuvna duonna l'ultima vouta, co eira mieu Gottfried —»

Ella nun podet tschantscher inavaunt.

Allura eira Sieu figl aunch' in quaist muond da pchos, expost a tuottas sias tentaziuns e prievels, mentre cha uossa el ais entro nel grembo del bap, zieva avair subieu la mort la pü gloriusa e beatificanta per raig e patria. «El, signur colonnel,» as volvet el uossa a mieu marid, «El, chi m'ais be uossa gnieu preschento sco sudo, ch'El am güda da der a quaista afflicta mamma la consolaziun, cha'l destin da sieu figl ais ün sublim. El stu savair il pü bain, da che entu-

siastica disposiziun alla mort cha'l valorus guerrier ais animo. — La resoluziun da sacrificher sia vita sün l'utèr della patria il fo smancher tuotta dolur da separaziun, e sch'el crouda nell' impetuusited della battaglia, suot la frantur dels chanuns, schi s'aspetta el da gnir translocho alla grand' armeda e dad esser preschaint, cur cha'l Signur dels exercits salva cusü sia revista. El, signur colonnel, ais returno traunter quels, als quêls la providenza divina ho concess la güsta victoria —»

«Ch'El perduna, signur cussglier consistoriel — eau sun sto in servezzan austriac.»

O, eau crajaiva . . . Ah, uschè . . .» replichet l'oter tuot confus . . . . «Eir üna magnifica, valorus' armeda, l'armeda austriaca.» El alvet in peis. «Ma eau nun vögl disturber pö lönch . . . . lur signurias vöglian sgür discuorrer d'affers da famiglia . . . Ch'Ella stetta bain, stimeda signura — in qualche dis turnerò eau darcho . . . Fin in allura ch'Ell' adoza sieus impissamaints al Tuotmisericordiaivel, sainza la volunted del quêl niaunch' ün chavè nun crouda da nos cho, ed il quêl fo, cha tuottas chosas servan a nos bain, eir cordölis ed affliczions, miseria e mort. Eau Ils reveresch.»

Mia tanta al straundschet il maun.

«Speresch da'L vair bod? Bain bod, eau Il giavüsch —»

El fet ün complimaint vers nus tuots e volaiv' ir vers l'üsch.

Ma Friedrich il retgnet.

«Signur cussglier consistoriel — Al suos-chess eau exprimer ün giavüsch?»

«Ch'El tschauntscha, signur colonnel.»

«Eau relev da Sieus discuors, ch'El ais penetro

taunt da spiert religius, scu da spiert militer. Co am podess El fer ün grand plaschair —»

Eau tadlet tuot surpraisa. Che mè volaiva Friedrich dad el?

«Mia duonnina co,» continuet el, «ho nempe da tuottas sorts scrupels e dubis . . . . ella craja, cha lá guerra nun saja dal punct cristiaun guera admissibla.

Eau sun però del avis contrari — perche üngünas classas socielas non sun uschè unidas, scu quellas del sacerdot e del sudo — ma a me am mauncha l'eloquenza, per render que cler a mia duonna. Avess El la bunted, signur cussglier consistoriel, d'ans conceder damaun u puschmaun üna cuorta audienza, per —»

«O fich gugent,» l'interrumpet il reverenda. «Voul El avair la bunted d'am der si' adressa . . . .»

Friedrich al det sia charta e dalum füt fixo il di e l'ura della visita giavüscheda.

Sün que restettans nus sulets cun la tanta.

«At portan las visitas da quaist amih propi confort?» la dumandet Friedrich.

«Confort? Quel nun do que sün terra pü per me. Ma el discuorra uschè bger ed uschè begl dallas chosas, dallas quelas eau od uossa il pü gugent — dalla mort e dalla tristezza, dalla crusch, dals sacrifizis e dall' abnegaziun . . . el depingia il muond, il quèl mieu pover Gottfried stovet banduner, e dal quèl eir eau bramess dad esser davent, scu üna tela val da tribulaziun, dalla corrupziun, dal peho, da continuanda decadenza . . . . ed allura m'appera que scu main trist, cha mieu infaunt füt clamo davent da me. — El ais nel tschèl, e quia sün quaista terra —»

«Dominan sovenz forzas nefandas, que ais vaira —

que he eau uossa darcho vis in proximited,» respondet Friedrich penserusamaing.

Sün que stovet el requinter alla povra duonna supra las champagnas, allas quelas el avaiva partecipo, l'üna cun — l'otra cunter Gottfried.

El stovet descriver tschient detagls e podaiva spordscher all' attristeda mamma l'istessa consolaziun, ch'el am portet our dalla guerra d'Italia, nempe cha'l complaunt morit d'üna mort pronta e sainza dolur. Que füt üna lungia, trista visita. Eir tuots ils detagls della sgrischusa eivna da colera, e que ch'eau vzet ed experimentet süls champs da battaglia boemais, stovet eau darcho requinter.

Aunz cu cha partittans ans mnet la tanta Cornelia aunch' üna vouta nella staunza da Gottfried, inua ch'eau stovet darcho spander amaras larmas, in legiand nouvamaing la charta supramenziuneda — dalla quela eau pü tard dumandet üna copia.

«Uossa di'm,» dschet eau a Friedrich, cur cha muntettans nella charrozza, chi spettaiva davaunt la chesa della tanta Tessow, «perche cha Tü hest invido —»

«Il cussglier consistoriel ad üna conferenza cun Te? Nun inclegiast Tü? . . . Que am daja servir per materiel da stüdis. Eau vögl darcho udir üna vouta — e quaista vouta am vögl eau eir noter — cun che argumaints cha'ls ministers da Dieu defendan il mordraretsch da pövel. Scu contrapart della controversia stoust Tü comparair. Per üna giuvna duonna ais que pü adatto d'externer dubis supra l'appussaivlezza della guerra, dal punct da vista cristiaun, cu per ün signur colonnel —»

«Ma Tü sest bain, cha quaists noss dubis nun de-

partan dal punct da vista religius, dimperse da quel umanitari —»

«Quaist ultim punct da vista nun volains nus niauncha menziuner al signur cussglier consistoriel, uschigliö gniss la questiun transferida sün ün oter champ. Las tendenzas da pèsch dels spierts liberels in religiun non implichan üngünas contradicziuns intrinsicas; bainschi invece ais que il cas cun las prescripziuns del cristianismo cunter quellas del militarismo. Eau voless uossa udir d'ün minister superiur — cioè d'ün rappreschentant del militarismo cristianaivel, cu cha quel so spiegher quaista contradicziun.»

Il reverenda as preschentet punctuelmaing. Evidentamaing eira que per el üna chosa allettanta, d'am podair salver üna predgia instructiva e d'am convertir. Eau percunter guardaiv' incunter a quaista conferenza cun qualche imbarraz, perche eau avaiva da giover in quella üna rolla na sincera. — Ma per il bain della chosa, alla quela Friedrich dedichaiva dorinavaunt sieus servezzans, stovaiv' eau fer ün sforz a me stess, ed am consoler cun la tesi: il scopo santificha ils mezs.

Ziev' ils prüms salüds — tuots trais eirans tschantos ardaint alla pigna, sün pultrunas bassas — cumanzet il cussglier consisoriel uschè:

«Ch'Ell' am permetta, stimeda signura, d'entrer sül scopo da mia visita. Que as tratta da bandir da Sieu spiert qualche scrupels, chi paressan bainschi güsts, però facilmaing as demuossan sofismas. Ella chatterò per exaimpel, cha'l comandamaint da Cristo, ch'ün stöglia amer sieus inimihs, e cha pü inavaunt la sentenza: «Quel chi piglia la speda daja morir tres la speda,» stetta in contradicziun con ils dovairs del sudo,

il quèl ais autoriso ed oblio da dannager l'inimih vi da corp e vita —»

«Effettivamaing, signur cussglier consistoriel, quaista contradicziun am pera ch'ella nun as lascha scioglier; a vain auncha tiers l'express comandamaint del decalog: «Tü nun dajast mazzer.»

«Ma schi — a güdicher superficielmaing gescha in que üna contradicziun; ma sch'ün approfuonda la chosa, schi svaneschan ils dubis. Que chi reguarda il tschinchevel comandamaint, schi stovess que esser dit pü güstamaing, que chi ais eir dit nell' ediziun inglaisa della bibgia: Tü nun dajast *mordrager*. L'uccisiun in cas da defaisa sforzeda nun ais ün mordraretsch; e la guerra nun ais oter, cu üna defaisa sforzeda, all' ingranda. Nus podains e stovains amer noss inimihs seguond l'admoniziun da nos benign Salveder; ma quetaunt nun voul dír, cha nun ans possans defender cunter evidenta ingüstia e violenza.»

«Allura füss que saimper d'incler, cha be guerras da defaisa sajan güstas, e cha la speda possa be allura gnir droveda, cur cha l'inimih invada il pajais? Dal istess principi, in tel cas, departirò necessariamaing eir la naziun adversaria — cu po allura cumanzer il combat? Nell' ultima guerra füt que Si' armeda, signur cussglier consistoriel, chi surpasset il confin per il prüm, e —

«Cur ch'ün as voul defender cunter l'inimih, mia signura, al che ün ho il pü sench dret, schi nun ais que, in ogni cas, necessari, da negliger il temp favorabel e da spetter quietamaing fin ch'el ais entro in nos pajais, dimperse, suot specielas circonstanzas, stu que esser permiss da prevgnir al violent ed ingüst adversari. Fand quetaunt, obedesch' ün precisamaing al pled scrit: Quel chi piglia la speda, daja perir tres la speda. El s'adoza

scu serviaint da Dieu e vendicatur sur l'inimih, in tscherchand da fer perir tres la speda quel chi oza la speda cunter d'el —»

«Co am pera dad esser zoppo ün sofisma,» dschet eau, dand del 'cho, «quaists motivs paun impossibelmaing servir da güstificaziun ad *ambas* parts —»

«Que chi pü inavaunt reguarda il scrupel, cha la guerra in ogni cas nun plescha a Dieu,» continuet il reverenda, sainza bader sün mia excepziun, «schi crouda quaist scrupel davent tar ogni cristiaun chi s'attegna alla bibgia, perche la sencha scrittüra ans muossa sufficiaintamaing, cha'l Segner stess ho cumando al pövel d'Israel d'intraprender guerras, per conquister la terra impromissa, ed el accordet a sieu pövel la victoria e sia benedicziun lotiers. Nel 4 cudesch da Mose 21,14 ais discuors d'ün egen cudesch dellas guerras da Jehova. E quaunt sovenz nun vain nels psalms exalto l'agüd, cha Dieu ho accordo nella guerra a sieu pövel. Nun cognuosch' Ella il proverbi da Salomon (22,31):

Il chavagl ais pino per il di della battaglia,
Ma la victoria vain da Dieu.

Nel 44evel psalm ingrazcha e loda David il Segner, sieu refügi, chi ho musso a sieus mauns da combatter ed a sieus puogns da guerrager.»

«Uschè exista in se üna contradicziun traunter il Vegl ed il Nouv Testamaint: il Dieu dels vegls Ebreers eira guerresc, ma il benign Gesu annunziet il messagi della pèsch ed ordinaiva l'amur vers il prossem e vers l'inimih,» observet eau. El respondet:

«Eir nel Nouv Testamaint tschauntscha Gesu nella sumaglia Lucas 14,31 d'ün raig chi's voul metter in guerra con ün oter raig, sainz' il minim blesem.

Quaunt sovenz nun drova eir l'apostel Paulo imeg-

nas our dalla vita guerresca. El disch (Romauns 13,4), cha'l magistrat nun porta la speda sainza scopo, dimperse ch'el saja il serviaint e vendicatur da Dieu, cunter quel chi fo mel.»

«Ebbain — allura gescha nella bibgia stessa la contradicziun, ch'eau manag. In am mussand, cha quaista contradicziun exista eir nella bibgia, nun ais la contradicziun però alveda.»

«Que co füss ün superficiel möd da güdicher, scha ün voless adozer l'egen güdizi supra il pled da Dieu. Contradicziun ais qualchosa dad imperfet, na divin; sch'eau dunque constatesch, ch'üna chosa vain avaunt nella bibgia, schi cotres ais eir comprovo, cha in quella nun po exister üna contradicziun, eir scha a güdizi umaun que nun as lascha incler.» —

«Ma nun avess püttost l'existenza da contradicziun dad esser üna prova, cha'ls passus citos nun paun impossibelmaing esser d'origine divina?» Quaista dumanda avaiv' eau ourasom buocha, ma eau nun la fet, per cha l'ogget della questiun nun vegna totelmaing porto sün ün oter champ.

Il signur cussglier consistoriel finit cun am fer üna pitschna predgia supra mieu maungel da respet vers il pled da Dieu e supra mia incapacited da l'interpreter.

Que am reuschit però da mner il discuors darcho sün nos veritabel tema, ed uossa fet il signur reverenda lungias, da me na interruottas, observaziuns supra la connexiun traunter il spiert militer ed il spiert cristiaun; el tschantschet dalla consacraziun religiusa, chi involva il güramaint da sudo, cur cha las banderas vegnan portedas in baselgia, cun accompagnamaint da

Digitized by Google

musica e precedidas da duos uffiziels cun speda tratta. Co as preschainta il recrut per la prüma vouta publicamaing, cun il casquet e cun la speda, e per la prüma vouta seguitescha el la bandera da sia brigada, la quela uossa ais splajeda avaunt l'utèr del Segner ed orneda cul segn d'onur dellas battaglias, nellas quelas ella füt porteda . . . El tschantschet dall' oraziun d'ogni Dumengia in baselgia: Protegia l'armeda e tuots fidels servituors del raig e della patria; muossa'ls d'as algorder da lur güramaint sco buns cristiauns e benedescha lur armas, in onur Tia e per il bain della patria. «Dieu con nus,» dschet el pü inavaunt, «ais eir l'inscripziun sün la fivla della tschinta, cun la quela l'infanterist as metta intuorn sia speda, e quaista devisa al do confidenza. Scha Dieu ais con nus, chi po esser cunter nus? Al principi d'üna guerra vegnan eir scrittas our festas da penitenza, per cha'l pövel rova il Segner per Sia assistenza, nella buna spraunza, cha tres quaist' assistenza obtegnans ün fortüno esit del combat. Che sentimaint eminentamaing rilevant nun do que als sudos, chi haun dad ir alla guerra — cu potentamaing contribuescha que a stimuler lur entusiasmo per il combat e per la mort; cur cha'l raig ils clama, paun els cun tuotta confidenza s'unir als oters combattants. La victoria e la benediczium al sun asgüredas; Dieu l'Omnipotaint concederò a nos pövel l'üna e l'otra, scu pü bod a sieu pövel d'Israel, scumbod cha nus invochains sieu agüd nel combat. La connexiun intrinsica dell' oraziun con la victoria, e della pieted cun la valorusited ais bod comproveda — perche, che po infuonder pü fiduzia in fatscha alla mort, cu la tschertezza da chatter grazia avaunt il güdisch celestiel, scha la mort ans surprenda nella furur della battaglia? Fidelted e fede insembel con

curaschi e spiert da guerrier appartegnan allas pü veglias tradiziuns da nos pövel.»

In quaist tun continuet el auncha bain lönch: bod tschantschaiv' el, cun pleds teners, d'amur, paradis, ümilted, salüd e «chosas deliziusas», cun cho inclino — bod as mettaiv' el in posiziun altiera e con vusch da comando militer glorifichaiv' el la severa disciplina militera, las armas e'l combat. Il pled algrezcha nun gniva drovo cu in connexiun cun combat e mort. Dal punct da vista dels preirs militers pera que propi, cha mazzer e gnir mazzo appartegna als principels plaschairs. Tuots oters plaschairs sun pecaminus e sgniervus. Eir vers füttan declamos, traunter oters quel da Körner:

Vater, du führe mich,
Führ' mich zum Siege, führ' mich zum Tode!
Herr ich erkenne deine Gebote.
Herr, wie du willst, so führe mich,
Gott, ich erkenne dich!

E finelmaing citet el il pled da Luther:

«Sch'eau resguard la guerra sco üna chosa, chi protegia duonna, infaunt, chesa, bains ed onur e conserva conciò la pèsch, schi ais ella üna chosa fich preziusa.»

«Schi, schi — sch'eau resguard la pantera scu ün colomb, schi ais la pantera üna bestietta fich prusa», m'impissaiv' eau, sainz' am fer udir.

Eau avess gugent respost a sias declamaziuns poeticas cun ils vers da Bodenstedt:

«Ihr mögt von Kriegs- und Heldenruhm
So viel und wie ihr wollt verkünden,
Nur schweigt von eurem Christentum,
Gepredigt aus Kanonenschlünden.

Digitized by Google

Bedürft ihr Proben eures Muts,
So schlagt euch wie die Heiden weiland,
Vergiesst so viel ihr müsst des Bluts,
Nur redet nicht dabei vom Heiland.

Noch gläubig schlägt das Türkenheer
Die Schlacht zum Ruhme seines Allah.
Wir haben keinen Odin mehr,
Tot sind die Götter der Walhalla.

Seid was ihr wollt, doch ganz und frei
Auf dieser Seite wie auf jener,
Verhasst ist mir die Heuchelei
Der kriegerischen Nazarener.»

Ma il sacerdot guerresc nun savaiva che chi's passaiva in mieu spiert. El nun as laschaiva confuonder nel cuors da sia retorica, e cur ch'el pigliet cumiò da nus, avaiv' el la convinziun, da m'avair persvasa da duos chosas: cha la guerra dal punct da vista cristiaun saja güstificheda, e ch'ella saja fingiò da se üna chosa excellenta. As vzaiva vi da sia tschera, ch'el eira tuot satisfat dad esser tres quaista victoria retorica gnieu incunter al dovair da sia vocaziun e nel istess temp d'avair rendieu ün considerabel servezzan al signur colonnel ester; perche, cur ch'el s'ozet per partir, e cha nus l'externettans noss ingrazchamaints per la paina ch'el as avaiva buntadaivelmaing do, respondet el declinand tuots ingrazchamaints:

«Que tuocha *a me* d'Als ingrazcher, d'am avair spüert l'occasiun da s-chatscher tres mieu pled, l'efficazia del quèl gescha nel pled da Dieu, quels dubis. chi stovaivan tormenter il cour d'üna duonna da sudo e cristiauna. La pèsch saja cun Els.»

«Ah!» dschemet eau, zieva ch'el füt davent, «que co ais sto üna tortura!»

«Schi, que füt que,» confermet Friedrich. «Surtuot nossa manchaunza da sincerited füt tuot oter cu plaschaivla — ils fints motivs nempe cha nus avains addüt, per l'indür a fer üs da sia eloquenza. Ün momaint am sentiv' eau stimulo da'l dir: Ch'El as ferma, signur reverenda, perche eau stess partecipesch l'opiniun da mia duonna in reguard alla guerra, e que ch'El uossa disch am daja be servir da materiel, per examiner pü bain la deblezza da Sias argumentaziuns. Ma eau taschet. Che scopo avaiva que dad offender la persvasiun d'ün hom — üna persvasiun chi ais la basi della vocaziun da sia vita?»

«Persvasiun? — est Tü sgür da que? Craja el propi que ch'el disch, u non ingianna el forsa sia raspeda da sudos scientamaing, cur ch'el impromettа a medems la sgüra victoria, tres l'assistenza d'ün Dieu chi, scu ch'el bain so, vain eir invocho nel istess möd dal inimih? Quaistas qualificaziuns «nos pövel», «nossa causa», chi ais eir la causa da Dieu e la suletta güsta, eiran tuottüna be possiblas in quel temp, cha existiva ün pövel serro giò da tuots oters pövels, e chi's retgniva per l'unic pövel amo da Dieu e degn dad exister. Ed allura quaistas impromissiuns sün il tschèl, per obtegner taunt pü facilmaing, cha'ls sudos sacrifichan lur vita, tuottas quaistas ceremonias — consacraziuns, quaists güramaints, chaunts, chi avessan da sdasder nel cour da quel chi ho dad ir in guerra il taunt dechanto «dalet da morir» — eau m'insgrisch da quaist pled — nun ais que —»

«Tuottas chosas haun duos varts, chera Marta,» m'interrumpet Friedrich. «A nus chi detestains la guerra

ans pera ödius tuot que chi la sustegna e l'imbellescha, u almain que chi tschercha da veler sias orruors.»

«Que ais bain natürel, perche tres que vain la guerra mantgnida.»

«Na be tres que vain ella mantgnìda .... Veglias instituziuns sun fermamaing inrischidas, e fintaunt cha ellas existivan, füt que eir bun cha existissan sentimaints ed ideas, tres las quelas quaistas instituziuns gnivan imbellidas e rendidas supportablas, per nun dir güstifichedas. A quaunts povers diavels nun gnit sligerida la mort tres quaist «dalet da morir» ad els inculcho; quauntas ormas pietusas as fidaivań plainamaing sün l'assistenza divina, cha'l predichant las impromettaiva, quaunta innozainta vanited e superba ambiziun non gnit sdasdeda e contenteda tres quaistas ceremonias, quaunts cours nun battaivan pü ferm al strasun da quels chaunts? Da tuotta la miseria cha la guerra ho porto als umauns, po almain gnir squinteda quella miseria, cha'ls bards guerrescs ed ils predichants militers savettan chanter e smanzögner davent.»

* * *

Tuot dandettamaing stovettans nus abbanduner Berlin. Nus survgnittans üna depescha chi ans annunziaiva, cha tanta Maria saja greivamaing ammaleda e giavüscha d'ans vair.

Cur cha arrivettans, avaivan ils dottuors do sü tuotta spraunza.

«Uossa ais que mieu tur,» dschet ella. «Eau mour in se bain gugent .... Daspö cha mieu pover frer e sieus trais infaunts füttan rapieus davent, nun he eau uschigliö agieu üngün plaschair vi da quaist muond

— da quaist cuolp nun am sun eau pü remissa .... Cusü chatterò eau darcho ils oters ... Conrad e Lilli sun allò eir unieus ... Que nun als füt accordo da gnir unieus in quaist muond ....»

Eau taschet: Con quaista povra muribunda nun podaiv' eau pü questiuner e neir tschercher da contradir a sia teoria favorida: la predestinaziun.

«Eau he üna consolaziun,» continuet ella, «cha almain a Te At lasch inavous fortüneda, chera Marta ... Tieu marid ais returno da duos champagnas — eir la colera as ho schinagios — que as ho verificho cleramaing, cha vus essas destinos da gnir vegls insembel. ... Guarda be cha Tieu pitschen Rudolf dvainta ün bun cristiaun ed ün bun sudo, affin cha sieu nono possa auncha in tschêl avair sieu plaschair vi dad el ....»

Eir sün que preferit eau da taschair, siand ch'eau eira fermamaing decisa, cha mieu figl nun dovaiva dvanter sudo.

«Eau ureró continuamaing per vus ... per cha vivas lönch e containts —»

Natürelmaing nun volet eau pü la render attenta sün la contradicziun, cha tres l'influenza da continuas oraziuns possa ün' «absoluta predestinaziun» gnir müdeda. Ma eau interrumpet la povretta, la rovand da nun as stanglanter cun tschantscher. Per la distrer ün po, la quintet eau cu ch'avaivans passanto il temp in Svizzera ed a Berlin. Eau la quintet, cha nus gnittans eir insembel cun il princip Heinrich, il quèl hegia eret nel parc da sieu chastè ün monumaint in marmel, in memoria da sia spusa, ch'el s'acquistet uschè spert, sco ch'el darcho la perdet.

La povra tanta Maria morit trais dis zieva, rassegneda e prepareda, ziev' avair arvschieu devotamaing

Digitized by Google

ils ultims sacramaints desideros dad ella stessa; — ed uschè avaivan abbanduno il muond tuots, tuots quels, in mez als quèls eau eira creschida sü . . .

Cun sieu testamaint instituit ella mieu figl Rudolf ertevel da sieu pitschen relasch ed avuo — designet ella il minister «Effettivamaing».

Tres quaista circonstanza gnit eau in frequainta relaziun con il vegl amih da mieu defunt bap. El eira quasi l'unic chi visitaiva nossa chesa. Il grand led, nel quèl, zieva l'eivna da disgrazias da Grumitz, eau am rechattaiva, avet la natürela conseguenza, ch'eau vivaiva del tuot retratta. Nos piano d'ans transferir a Paris, nun podaiva gnir realiso, aunz cha tuots mieus affers füssan reglos, que chi in ogni cas retscherchaiva auncha divers mais.

Nos amih, il minister, chi formaiva, scu dit, nossa unica relaziun, avaiva nel ultim temp dumando u forsa survgnieu sia demissiun — que ch'eau nun podet mè gnir a savair — insomma, el s'avaiva retrat nella vita privata, s'occupaiva però auncha saimper gugent della politica. El savaiva saimper mner il discuors sün quaist sieu tema favorieu, sün il quèl nus entraivans eir bain gugent.

S'occupand Friedrich uossa uschè zelantamaing cun il stüdi del dret dels pövels, schi as laschaiv' el aint gugent in tuottas discussiuns, chi tuchaivan pü u main quaista materia.

Il signur minister «Effettivamaing» — nus al daivans traunter da nus adüna quaist surnom — eira duos voutas l'eivna invido tar nus a gianter. Zieva alvo maisa s'approfondivan ils duos signuors in ün lung discuors politic. Mieu hom eira però ün inimih da discuors politics memma triviels e tscherchaiva saimper da man-

tegner la discussiun sün puncts da vista generels. In quaist reguard l'eira il signur «Effettivamaing» effettivamaing inferiur. El eira ün inrischo diplomat e bureaucrat, e scu tel eira el adüso d'as der giò be cun l'uschèditta «politica prattica», ossaja «politica reala» — la quela nun s'occupa cu dels interess particulers ils pü ardaints e nun ho üngün' idea dels requisits teoretics sociels.

Eau staiva tschanteda sper els, occupeda vi d'üna lavur a maun, e nun am masdaiva in lur discuors, il che paraiv' al signur minister tuottaffat natürel, siand cha notoriamaing la politica daja esser per las duonnas üna chosa bger memma eleveda; el eira sainza dubi della persvasiun, ch'eau intaunt m'impissess a tuot otras chosas. Ma eau, al incontrari, tadlaiva fich attentamaing, am siand imposta quell' incombenza, da tegner in immaint uschè bain possibel quaists dialogs, per ils inscriver fidelmaing nels cudeschs cotschens. Friedrich exponiva sias ideas del tuot fraunchamaing, abain ch'el savaiva che rolla ingrata cha que ais, da fer opposiziun a que chi vain auncha generelmaing reguardo scu güst, e cha nouvas ideas vegnan u condannedas scu revoluziunarias, u derisas scu fantasticas, fintaunt cha las veglias dominan nel muond.

Ün zieva mezdi dschet il minister cun tschera importanta:

«Hoz Al poss eau comunicher ün' interessanta nova, cher Tilling. Nels circuls guvernativs, que voul dir nel ministeri da guerra, ho ün l'intenziun d'introdür eir tar nus il servezzan militer obligatori.»

«Cu, l'istess sistem voless ün introdür, chi aunz la guerra gniva tar nus beffagio e deris uschè generelmaing? «Schneders armos e da simils? . . .»

«Effettivamaing avaivans nus avaunt cuort temp ün pregüdizi cunter quaist sistem, — ma tar ils Prussiauns as ho medem tuottüna demusso bun, que stu El admetter. E vairamaing, taunt dal punct da vista morel, cu dal punct democratic e liberel — per il quèl El qualche voutas pera d'as entusiasmer — ais que tuottüna üna chosa bella ed elevanta, cha ogni figl della patria saja in oblig d'adempir als eguels dovairs, sainza reguard a sia condiziun e sieu grô da cultura. Ed auncha pü dal punct da vista strategic: la pitschna Prussia nun avess mè pü victoriso, sch'ella nun avess agieu la «Landwehr», e scha nus avessans agieu üna «Landwehr», nun füssans sgür gnieus battieus.»

«Que voul dunque dir: scha nus avessans gieu il materiel pü numerus, schi il materiel del inimih nun l'avess nüzzagio ünguotta. Ergo — cur cha la «Landwehr» ais introdütta dappertuot, nun ais ella pü ün avantag per üngün. Il drama della guerra vain giovo cun pü bgeras figüras, ma il reuschir della partida dependa tuottüna darcho dalla fortüna u dall' abilited dels actuors. Mettain il cas, cha'l servezzan militer obligatori vegna introdüt da tuottas potenzas europeas, schi in tel cas la proporziun da forza restess relativamaing exactamaing eguela — la differenza füss be quella, cha invece da tschients millis avessan da gnir mordragios milliuns, per arriver ad üna decisiun.»

«Ma chatta El cha que saja dret e güst, cha per defender ils pü ots bains, dels oters, as sacrificha be üna part della populaziun, e cha, postüt scha sun richs, quaists oters possan quietamaing ster a chesa? Na, na — cun la nouva ledscha averò tuot que üna fin. Üngün nun as poderò allura pü cumprer liber — co stu ognün tegner no la pel. E güst ils edüchos, ils stüdents,

quels chi haun imprains qualchosa, quels dvaintan elemaints intelligiaints e perciò eir victorius.»

«Tar l'inimih existan ils eguels elemaints — quindi ils vantags, chi derivan dals uffiziels edüchos, vegnan paregios. Percunter subeschan — istessamaing tuottas duos parts — la perdita d'ün inestimabel materiel spirituel, chi succeda al pajais, gnind ils pü cults — quels chi tres invenziuns, ouvras d'arte u lavuors scientificas avessan promovieu la cultura — oblios da servir scu pevel da chanuns.»

«A che! — quaistas invenziuns, producziuns d'arte, lavuors scientificas — que sun tuot chosas chi nun augmaintan la possaunza del stedi per il pom d'ün' aguetta —»

«Hm!»

«Che?»

«Ünguotta, ünguotta, pür ch'El continua!»

«A quaistas chosas als resta saimper auncha temp, siand ch'els non sun oblios da servir durante tuotta lur vita — ma ün pèr ans da severa disciplina vain bun a tuots e nun ils rendan cu taunt pü capabels tiers l'adempimaint da lur ulteriuors dovairs da cittadins. L'imposta da saung stu in ogni cas gnir pajeda — schi nun ais que güst, ch'ella saja repartida eguelmaing sün tuots?»

«Scha tres quaista compartiziun gniss a tucher al singul üna part pü pitschna, schi as laschess que incler. Ma quetaunt non füss il cas — l'imposta da saung nun gniss *compartida,* dimperse *augmenteda.* Eau speresch, cha quaist proget nun vegna executo. Que ais impossibel da prevair, inua cha que gess a finir. Ogni possaunza voless allura superer l'otra in forza numerica da sudos, e finelmaing nun avessans pü arme-

das, dimperse be *pövels armos*. Il numer dels oblios al servezzan militer dvantess saimper pü grand, la düreda del servezzan saimper pü lungia, ils cuosts da guerra e d'armamaint saimper pü grands — ed eir sainza battaglias as rovinessan las naziuns l'üna e l'otra tres armamaints militers.»

«Ma mieu cher Tilling, El vo memma dalöntsch!»

«Ün nun po mè s'impisser memma dalöntsch. Supra tuot que ch'ün intraprenda stu ün refletter fin allas ultimas conseguenzas — almain taunt inavaunt, scu cha nos spiert lotiers ais capabel. Nus avains pü bod congualo la guerra cun il gö da schah — eir la politica ais ün tel gö, Excellenza, e quels sun bain debels gioveders, chi nun calculeschan pü inavaunt cu *üna* mossa, e chi sun fingiò containts, scha as sun postos in möd d'imnatscher üna pedina. La possibilited nun ais exclusa, cha la continua augmentaziun della forza militera e la generalisaziun del obligatori da servezzan vegnan ad arriver fin a sieu pü extrem confin — nempe inua cha *l'imsüra vo surour*. Cu füss que allura, scha ad üna naziun, ziev' avair piglio in requisiziun ils homens fin alla pü ot' eted, gniss in immaint da former regiments da duonnas? Las otras naziuns stovessan fer l'istess. U scha affat gnissan organisos battagliuns d'infaunts? Las otras naziuns stovessan eir imiter. Ed inua gessans a finir cun ils armamaints? Cun ils mezs da destrucziun? O quaist orv e sgrischus cuorrer al precipizi!»

«Ch'El as quieta, cher Tilling .... El ais ün vair fantast. Ch'El am dia ün mez per abolir la guerra, schi füss que effettivamaing fich bun. Ma giä cha quetaunt nun ais possibel, schi stu tuottüna ogni naziun guarder dad esser prepareda il pü bain possibel, per

as garantir nel combat inevitabel per l'existenza — uschè tuna il pled in voga del uossa uschè modern Darwin, nischi? — il pü grand avantag possibel.»

«Sch'eau voless propuoner ils mezs, tres ils quèls la guerra po gnir impedida, schi paress eau a Sieus ögls ün auncha pü grand fantast, scha na ün sentimentel visiunari, preoccupo d'utopias umanitarias — uschè tuna, sch'eau nun am fal, il pled in voga del partieu della guerra . . . .»

«Effettivamaing sun eau dalla persvasiun, cha per arriver ad ün simil ideel manchess tuotta basi prattica. Ün stu fer il quint con ils factuors existents. Tiers quaists factuors appartegnan las passiuns umaunas, las rivaliteds, la diversited dels interess, l'impossibilited d'as unir supra tuottas dumandas —»

«Que nun ais neir necessari: cur cha naschan questiuns, dovess decider ün güdisch imparziel arbitramentel e na la forza!»

«Ad ün tribunel nun as suottametteron mè pü ne ils stedis sovrauns ne ils pövels.»

«Ils pövels? Que sun ils potentats ed ils diplomats chi nun as vöglian suottametter. Ma il pövel, ch'ün il dumanda pür; el nun brama sinceramaing oter cu la pèsch, mentre cha las assicuraziuns da pèsch dels guverns non sun oter cu manzögna ed ipocrisia — u almain vegnan dals oters guverns risguardedas in maxima scu telas. Da lander eir il nom «diplomazia». E saimper pü e pü brameron ils pövels la pèsch. Scha il servezzan militer obligatori as generalisess saimper pü, schi in proporziun angmenterò eir l'adversiun cunter la guerra. Que s'inclegia cha exista üna *classa* da sudos entusiasmos per lur vocaziun: els occupeschan üna posiziun excepziunela, chi quinta per fich distinta,

Digitized by Google

il che ais per els üna compensaziun per ils sacrifizis chi als sun imposts; ma cur cha l'excepziun nun exista pü, nun exista neir la distincziun. Quels chi avaivan dad ir in guerra eiran pü bod l'ogget da grand entusiasmo e da gratitudine da part da quels chi podaivan rester a chesa lur, e chi tres els eiran protets — ma que nun ais tschertamaing pü il cas, cur cha tuots haun da fer l'istess servezzan. L'amur per la guerra, dalla quela ün pretenda saimper cha'l sudo saja inspiro e chi tres que vain eir sovenz in el sdasdeda, svanescha vi e pü, perche chi sun quels, chi tschauntschan il pü d'eroismo e's exalteschan il pü per prievels e grands fats d'armas? Quels chi and sun schinagios — ils professuors, ils homens politics, ils politicasters d'usteria — il coro dels vegliuords, scu nel «Faust». Quaist coro s'immütirò dal momaint, cha neir el nun sarò pü sgür. Pü inavaunt: cura cha na be quels chi lodan ed aman la guerra as dedichan al servezzan militer, ma eir quels chi vegnan sforzos al servezzan ed il detestan, schi stu quaist' adversiun as generaliser. Poets, pensatuors, filantrops, glieud paschaivla ed eir tmuossa: tuots insembel condanneron da lur punct da vista quaist mister sforzo!»

Ma els saron uschè scorts da nun paleser quaista lur adversiun, per nun passer scu vils — e per nun ris-cher da cruder in disgrazia tar ils superiuors.»

«Na paleser? Que nun sarò saimper il cas. Taunt scu ch'eau tschauntsch uossa — abain cha he taschieu lönch — taunt s'externeron eir ils oters libramaing. Cur cha la pervasiun ais madüra, schi as convertesch' ella in pleds. Eau, scu singul, sun arrivo all' eted da quaraunt' ans, fin cha mia persvasiun ais dvanteda telmaing ferma, ch'eau resaint il bsögn da l'ex-

terner libramaing. E scu ch'eau he drovo duos u trais decennis per arriver a quaista persvasiun — uschè droveron las massas forsa duos u trais generaziuns, ma il temp ch'els tschantscheron gnarò in ogni cas.

* * *

L'an nouv 67!

Nus festagettans il Silvester be sulets, mieu Friedrich ed eau.

Cur cha battet las dudesch:

«T'algordast Tü del toast, cha mieu bap fet avaunt ün an da quaist' ura?» dumandet eau sospirand. «Eau nun he brich il curaschi d'At feliciter uossa — l'avvegnir ans prepara sovenz chosas terriblas, inaspettedas, ed üngün umaun nun ais auncha sto in cas da las prevgnir!»

«Ebbain, mia Marta, schi volains approfitter del cambiamaint d'an, per guarder inavous nel an uossa passo, impè d'ans impisser ouravaunt sün quel chi ho da gnir. Che nun hest Tü tuot stovieu soffrir, mia povra, curaschusa duonna! Quaunts dels Tieus cha Tü hest stovieu sepullir . . . e quels dis spaventus süls champs da battaglia boemais . . . .»

«Eau nun regret d'avair vis quellas orruors — almain poss eau uossa parteciper cun tuotta la forza da mi' orma vi da Tieus sforzs per la pèsch.»

«Nus stovains edücher Tieu — *nos* Rudolf in mòd ch'el saja in cas da continuer quaists sforzs pü inavaunt; forsa cha da *sieu* temp apparirò al orizont üna meta visibla — da nos temp sarò que auncha bain difficil. — Che fracasch cha la glieud fo sün las vias — els giubileschan darcho incunter al nouv an, ad onta

dellas sofferenzas cha l'an vegl, nel quèl els sun eir entros giubiland, als ho portos. O cu cha'ls umauns sun smanchuoss!»

«Nun blasmer memma lur smanchuossezza, Friedrich. A me am pera que eir, cha las anguoschas passedas as perdan da mia memoria sco ün sömmi, e que ch'eau resaint ais la felicited del preschaint, la felicited d'At possedair, mieu unic. Eau craj eir — a nun volains però tschantscher memma dal avvegnir — ma eau craj, cha nus avains ün bel avvegnir avaunt nus .... Nus essans uschè d'accord, ans amains, essans independents e richs — quaunts squisits giodimaints nun ans po la vita aunch' offrir: nus viagerons ed imprenderons a cognuoscher il muond, chi ais uschè ün bel... Bel, baininclet, fin cha regna la pèsch; quella dürerò uossa bgers, bgers ans... Scha però la guerra avess darcho da prorumper, schi nun hest Tü pü da parteciper landervi... Neir per Rudolf nun avains da tmair, nun aviand el da dvanter sudo.»

«Ma, scha dorinavaunt ogni umaun sarò oblio al servezzan militer, scu cha pretenda il minister Effettivamaing, schi cu vo que allura? —»

«Ah, que ais nonsens. — Que ch'eau volaiv' nossa dir: nus viagiains, nus formains da Rudolf ün hom exempler, nus seguitains nos nöbel scopo della propaganda della pèsch e — nus ans amains!»

«O Tü mia chera duonna!» .... El m'attret a se ed am bütschet sülla buocha. Que füt la prüma vouta zieva tuot quel temp da separaziun, da terruors e da lel, cha a sias teneras charezzas s'unit ün affet pü paschiuno — chi as comunichet eir a me. In quaista beeda not da Silvester avains smancho guerra, colera e «Tuots

Morts». — Il di 1 October 1867 naschit nossa figlietta, chi füt battageda Silvia.

Il carnaval da quaist an mnet darcho cun se bals e divertimaints d'ogni sort. Natürelmaing nun and partecipettans nus; mieu vaigd am tgnaiva lontaun da que. Que chi am daiva da buonder però eira, cha l'intera societed nun renunziaiv' a quaists divertimaints strepitus. Ün cas da tristezza u perdita eira sgür gnieu avaunt bod in ogni famiglia, ma scu cha pera nun s'impissaiv' ün sün que. Qualche chesas, specielmaing aristocraticas, restettan bainschi serredas, ma d'occasiuns da sot nun avaiva la giuventüna üngün maungel, ed ils sutunzs ils pü retscherchos eiran natürelmaing quels chi eiran returnos dals champs da battaglia italiauns u boemais, ed auncha pü festagios gnivan ils uffiziels da marina — specielmaing quels chi avaivan combattieu a Lissa. La granda part dellas damas eiran inamuredas in Tegethoff, il giuven admirel — scu nel bel generel Gablenz zieva la champagna da Schleswig-Holstein. Custozza e Lissa formaivan generelmaing il tema d'ogni discuors chi reguardaiva la guerra passeda. Istessamaing discutaiv' ün supra «Zündnadelgewehr» e «Landwehr» — duos instituziuns, chi stovessan gnir introdüttas spertamaing — e futuras victorias ans eiran allura garantidas. Ma cura e cunter chi avaivan da gnir reportedas quaistas victorias?

Losupra ün nun s'externaiva, ma l'impissamaint da «revanche», chi as fo sentir zieva ogni partida persa — magari scha que füss eir be üna partida a chartas — as palesaiv' our da tuottas expectoraziuns dels homens politics. Eir scha nus stess nun ans mettessans darcho in guerra cun ils Prussiauns, forsa cha oters pigliessan sur dad els d'ans vendicher. A tuotta appa-

renza eira la Frauntscha bain disposta, da tschercher ün conflict cun noss vincituors, ed allura podessan eir els trer la büs-cha cuorta. Quaist' idea nels circuls diplomatics avaiva fingiò survgnieu ün nom: «La revanche de Sadowa». Uschè ans comunichet cun tschera containta il minister Effettivamaing.

Que füt al principi della prümavaira, ch'as musset darcho ün tschert «punct nair» al orizont politic — ün' uschediita «questiun». Eir las notizias dad armamaints frances daivan motiv als politicants da congettürer, cha üna prossma guerra «saja in vista». Que as trattaiva uossa dalla questiun luxemburgaisa.

Luxemburg? Che chosa da mondiela importanza ais que darcho? Co stovet eau darcho fer stüdis, sco pü bod supra Schleswig-Holstein. A me nun m'eira fin quia contschaint quaist ñom, oter cu our dalla comedia da Suppé, «Flotte Bursche», nella quela ün cunt da Luxemburg notoriamaing ho savieu «puzcher» tuot que ch'el avaiva .... Il resultat da mias indaginas füt il seguaint:

Luxemburg appartgniva al raig dels Pajais Bass e nel istess temp alla confederaziun germanica, seguond ils tractats dal 1814 e 1816 (que ais ün stupend indriz quaists tractats — chi servan fich bain per fer nascher conflicts traunter ils pövels). La Prussia avaiva pü bod il dret da tegner üna guarnischun nella chapitela, ma nel Gün 1866 s'avaiv' ella retratta dalla veglia confederaziun, e cu staiva que in conseguenza con il dret da guarnischun? Quaista eira la questiun.

Seguond la pèsch da Prag eira gnieu introdüt ün nouv sistem in Germania e tres que füt eir alveda l'attenenza del Luxemburg alla Germania. Perche restaiv' allura als Prussiauns quaist dret da guarnischun?

Que eira effettivamaing üna dumanda fich complicheda, ed ogni hom politic «güdizius» admettaiva, cha il pü bain ed il pü avantagiusamaing podess la questiun gnir güsteda tres üna nouva mazzacra da qualche tschient millis homens. Il pövel ollandais nun daiv' ün sternüd süu il possess del grandüchedi; eir il raig Wilhelm III nun and faiva grand cas e l'avess gugent cedieu alla Frauntscha per üna summa, chi füss fluida in sia chascha privata. Per conseguenza cumanzettan uossa trattativas *secretas* traunter il raig d'Ollanda ed il cabinet frances. Natürelmaing: secretezza ais appunto la quintessenza della diplomazia. Ils pövels nun haun da savair ünguotta dallas questiuns — mainan quaistas a conflicts, schi haun els il dret da spander lur saung. Perche e per chi ch'els as battan — que ais chosa secondaria.

Pür vers la fin Marz publicha il raig la notizia uffizielmaing, e l'istess di ch'el telegrafescha alla Frauntscha sieu consentimaint, and vain l'ambaschadur prussiaun a Haag informo. Sün que cumainzan las trattativas cun la Prussia, la quela as referescha alla garanzia dels tractats del 1859, chi fuorman la basi dell' existenza del reginam ollandais. L'opiniun publica in Prussia (chi ais quaist' opiniun publica? Probabelmaing ils redactuors da giazettas?) ais indegneda, cha quaist vegl pajais tudais-ch avess da gnir stacho; il di 1 Avrigl füttan fattas interpellaziuns animedas nel «Reichstag» della Germania nordica supra quaista dumanda. Bismarck nun as s-chodaiva fich per il Luxemburg, ma intaunt organisaiv' el armamaints cunter la Frauntscha, que' chi natürelmaing avaiva per conseguenza cunterarmamaints frances. Ah, cu ch'eau cognuosch quaista chanzun! Quella vouta tmaiv' eau fich, m'impissand cha prorumpess üna nouva guerra in Europa. A nun man-

Digitized by Google

chaivan da quels, chi tizchaivan: a Paris Cassagnac ed Emil de Girardin, a Berlin Menzel e Heinrich Leo. Haun quaists instigatuors alla guerra eir be ün lontaun presentimaint della colossela grandezza da lur delict? Eau nun poss bod crajer. Que füt da quel temp — scu cha eau gnit a cognuoscher pür divers ans pü tard — cha il professur Simon s'externet vers il princip ereditari Friedrich da Prussia supra quaista questiun:

«Scha la Frauntscha e l'Ollanda haun definitivamaing conclus quaist contract, schi significha que la guerra.»

Sün il che il princip ereditari al respondet fermamaing agito e consterno:

«El nun ho vis la guerra .... sch'El l'avess visa, nun pronunziess El quaist pled uschè quietamaing ... eau l'he visa, ed eau Al di, que ais il pü *grand dorair*, scha mè cha que ais possibel, dad impedir la guerra.»

E quaista vouta füt ella impedida. Il di 11 Meg as radunet a Londra üna conferenza, la quela avet per conseguenza il desidero resultat pacific. Luxemburg füt declaro neutrel e la Prussia retret sias truppas. Ils amihs della pèsch respiraivan darcho pü ligermaing, ma que and daiv' avuond' otra glieud, chi eira melcontainta da quaista vouta pacifica. L'imperatur dels Frances nun eira melcontaint — el desideraiva la pèsch — ma il «partieu da guerra frances» eira contrari, eir in Germania s'odivan vuschs, chi condannaivan il contegn della Prussia: «Que ais la renunzia ad ün bastiun.» «Que ais üna condiscendenza chi sumaglia alla temma,» dschaivan oters. Ma condiscendenza demuossa eir ogni privat, cur ch'el renunzia a sieu possess, in seguit ad üna sentenza del güdisch — füss que forsa megl, ch'el

nun as suottamettess ad üngün tribunel e tscherchess d'as fer dret cun ils puogns? Que cha la conferenza da Londra ho savieu fer, que podess gnir fat in tuottas similas questiuns, e l'evitaziun della guerra, cha'l posteriur Friedrich III, Friedrich il Nöbel, ho declaro il pü grand dovair, füss con buna vöglia saimper possibla a quels chi dirigian ils pövels.

* * *

Nel Meg ans portettans nus a Paris per visiter l'exposiziun Eau nun avaiv' auncha vis quaista citted mondiela ed eira tuot stupefatta dalla pompa e dalla vita chi regnaiv' allò. Specielmaing in quella vouta, inua cha l'imperi frances eira arrivo a sieu pü ot punct da gloria, e cha tuots ils regents dell' Europa as chattaivan lo insembel, offriva Paris l'imegna d'üna magnificenza deliziusa e paschaivla. Quaista citted — chi trais ans pü tard füt bombardeda tres sieu vschin orientel — am paraiva quella vouta la chapitela na be d'*ün* pajais, dimperse del inter muond. Tuots ils pövels del muond s'eiran radunos nel grand palazzi del Champ de Mars alla gara pacifica, l'unicamaing paschaivla, siand ch'ella prodüa e nun desdrüa. Quauntas ouvras artisticas e quaunts miraculs dell' industria nun as chattaivan quia reunieus; in immincha spectatur stovaiv' as sdasder la superbia, da viver in ün temp uschè progredieu, chi prometta aunch' ulteriuors progress. Ed a quaista superbia stovaiva necessariamaing s'associer la resoluziun, da nun impedir la continuaziun da quaist disviluppamaint da cultura tres brutelas acziuns da destrucziun. Tuots quaists raigs, princips e diplomats, quia radunos scu giasts del imperatur e dell' imperatrice, chi scam-

biaivan traunter d'els milli politezzas, complimaints e buns auguris, nun podaivan mê pü avair l'impissamaint da scambier prossmamaing channunedas traunter dad els, u con quels chi'ls avaivan invidos? .... Na, eau respiret pü ligermaing. Quaist' intera splendida festa d'exposiziun am paraiva la garanzia, cha uossa avess cumanzo, üna lungia, lungia era da pêsch. Quaista glieud civiliseda podessan tuot il pü trer la speda, cur ch'as trattess d'as defender cunter ün attach da Mongols u qualchosa d'simil, ma mê pü l'ün cunter l'oter. Que am paraiva impossibel, e que chi am fortifichet in quaista persvasiun, füt la comunicaziun a me fatta, cha ün piano predilet del imperatur saja: *disarmamaint generel.* Schi, que eira la ferma idea da Napoleun III, eau udit que tres sieus prossems paraints e confidents: Alla prossma occasiun adatteda dovaiv' el suottametter a tuots ils guverns europeos la proposta da redür l'effettiv da lur armedas ad ün minimum. Que co as laschaiv' udir — que eira bain ün' idea pü radschunabla, cu quella d'ün generel augmaint d'armedas. Con que füss sto accomplieu que cha Kant dumandaiva nel paragraf 3 da sieu «Präliminar-Artikel zum ewigen Frieden», chi ais formulo scu segua:

«Armedas stablas nun dajan pü exister cul temp. Ellas imnatschan continuamaing oters stedis con guerra, e per volair saimper esser preparos alla guerra, vegnan las armedas vicendevolmaing vi e pü augmentedas al infinit.» (Che ögl profetic del sabi Kant!) «Tres il che ils cuosts della pêsch dvaintan finelmaing *auncha pü aggravants* cu üna cuorta guerra, ed uschè sun las armedas stablas la causa da guerras offensivas, per as liberer dals cuosts della pêsch armeda.»

Quêl guvern avess podieu refüser üna proposta,

Digitized by Google

scu cha'l Frances la volaiva fer, sainz' as smascrer scu avid da conquista? Che pövel nun s'avess revolto cunter ün tel refüs? Il piano stovaiva reuschir.

Friedrich nun partecipaiva mi' opiniun:

«Avaunt tuot dubit eau,» dschet el, «cha Napoleun saja sinceramaing resolt lotiers, e sch'el füss eir, schi il partieu da guerra l'impediss dad effettuer quetaunt. Las testas corunedas vegnan saimper impedidas tres quels chi las circundeschan, da metter in execuziun grandas ideas, scha quellas devieschan dalla schablona. Ed allura nun po ün neir comander ad ün esser vivaint, be tuot süttamaing, ch'el finescha da viver, el as metta allura incunter.»

«Da che esser vivaint tschauntschast Tü?»

«Dall' armeda. Ell' ais ün organismo e scu tel ho el la forza d'as svilupper e d'as mantegner in vita. Preschaintamaing as rechatta quaist' organisaziun pü cu mê in flur. Tü vezzast bain, ell' ais güst uossa in procint d'as svilupper grandiusamaing, tres introducziun del servezzan militer generelmaing obligatori in tuots ils pajais.» —

«E tuottüna volessast Tü combatter cunter l'organismo militer.»

«Schi. Ma na ch'eau crajess, da podair be am preschenter avaunt el e dir: Moura, monstrum! — Sün que nun am fess quaist organismo il plaschair, d'as stender vi bel e mort. Eau il combat invece, in dedichand mieus sforzs in favur d'ün oter organismo, chi uossa appaina do segns da vita, ma chi cun il temp, pigliand tiers in forza ed expansiun, po gnir in cas da supplir u s-chatscher del tuot l'organismo militer. Tü dscharost, Marta, ch'eau tschauntsch in metaforas della scienza fisica. Ma Tü füttast la prüma, chi m'in-

düèt a stüdger las ouvras dels moderns naturalists. Cotres sun eau gnieu alla persvasiun, cha eir las appariziuns della vita sociela paun gnir güstamaing inclettas in lur origine e lur svilup, be sch'ün las reguarda scu dependentas da ledschas eternas ed immutablas. Da que nun haun ils diplomats ed ots dignitaris politics la minima idea — ed auncha bger main il militer. Avaunt pochs ans nun füss que neir a me gnieu in immaint.»

Nus abitaivans nel Grand-Hôtel sül «Boulevard des Capucines». Quel eira in granda part implieu dad Inglais ed Americans. Compatriots chattettans nus be pochs: L'Austriac viagia poch. Nus non tscherchaivans però neir compagnia. Eau eira auncha saimper in vaidg e nus non sentivans üngün desideri da passatemps sociels. Mieu figl Rudolf avaiv' eau natürelmaing cun me. El eira uossa arrivo all' eted dad och ans. Que eira ün homin plain d'spiert. Nus avaivans piglio in servezzan, per el, ün giuven Inglais, chi faiva mez da magister e mez da bonne.

Sün nossas lungias fermatas nel palazzi d'exposiziun e nossas frequaintas gitas nel contuorns nun podaivans piglier Rudi saimper con nus, taunt pü cha per el eira uossa arrivo il temp d'imprender.

Que eira ün nouv muond chi s'avrit quia a mieus ögls — schi nouv, tuottaffat nouv! Quaista quantited d'umauns gnieus notiers da tuottas parts del muond, e da tuottas varts ils pü richs e pü notabels; quaistas festas, quaist lusso, quaista folla .... eau and eira tuot sturnida. Ma per quaunt interessantas e dalettaivlas cha quaistas impressiuns e surpraisas eiran per me, schi bramaiv' eau, in me stess, tuottüna da gnir our da quaist fracasch, e da podair viver darcho quieta e retratta cun

Digitized by Google

mieu Friedrich e cun mieu infaunt — anzi cun *mieus infaunts,* siand ch'eau eira darcho nel stedi allegraivel da dvanter mamma. Que ais bain singuler — eau chat que confirmo sovenz nels cudeschs cotschens — cha nella vita retratta nascha la brama zieva acziuns, evenimaints, plaschairs e divertimaints, ed in mez a quaists darcho il desideri zieva quietezza e solitudine.

Dal grand muond ans tgnaivans nus lontauns. Be a nos ambaschadur, Metternich, avaivans nus fat üna visita, menzionand in quell' occasiun, cha, causa da nos vaidg da famiglia, giavüschaivans da nun gnir introdüts ne alla cuort, ne in societed. Percunter tscherchettans nus da fer cognuschentscha con qualchè persunaliteds politicas e literarias pü distintas; parte in interess persunel e per inciter il spiert, e parte in vista al «scopo» da Friedrich. El nun perdet nempe mê d'ögl quaist sieu scopo, ad onta della pocha spraunza ch'èl nudriva, cha sieus sforzs füssan corunos d'ün success visibel. El as mettet in relaziun con diversas persunas influentas, las quelas el retgniva favorablas a sia idea, u almain in cas da'l der instruczium supra il stedi da medemma. In quella vouta formettans nus ün egen cudesch — cha intitulettans «politica da pèsch» — nel quèl nus copchaivans tuots documaints, artichels, tuottas notizias etc., chi's referivan a quaist tema. Eir l'istoria dell' idea della pèsch, taunt inavaunt cha quella gnit a nossa cogniziun, avains nus piglio allò a protocol; insembel ad aforismos da filosofs, poets, giurists e leterats supra «guerra e pèsch». Que eira bod dvanto ün respettabel tomet, e cun l'ir del temp sun gnieus landrour perfin divers tomets, siand ch'eau he continuo cun quaistas protocollaziuns fin al di d'hoz. Sch'ün conguelescha que cun las bibliotecas, chi sun implidas d'ouvras

da contenuto strategic, culs innumerabels millis da volüms, chi contegnan istorias da guerras, stüdis da guerras e glorificaziuns da guerras, cun ils cudeschs d'instrucziun scientific-militers e tecnic-militers, l'instrucziun da recruts e balistics, cun las cronicas da battaglias, rapports del stedi maggiur, chanzuns da sudos, chaunts guerrescs: allura bainschi podess ün dvanter pusillanim, congualand tuot que cun ils pèr cudeschs da literatura da pèsch — premiss però, ch'ün calculescha la forza e la valur — surtuot la valur del avvegnir — d'üna chosa, seguond sia extensiun. Ma sch'ün considerescha, ch'ün sulet sem involva in se la possibilited virtuela, da prodür ün god, chi po s-chatscher immensas massas da zizania da vasts champs; — e sch'ün refletta pü inavaunt, cha l'idea ais nel regn del spiert l'istessa chosa, scu il graun da sem nel reginam dellas plauntas — allura nun ho ün d'avair pisser per l'avvegnir d'ün' idea, per il motiv cha l'istoria da sia disvilupaziun as lascha fin co descriver in ün pitschen cudesch.

Eau vögl citer quia qualche passatas, scu cha medemmas resultan da nos protocol da pèsch del an 1867. Sün la prüma pagina as legiaiv' üna succinta survista istorica, scu segua:

Quattertschient ans avaunt Cristo scrivet Aristofanes üna comedia, «La Pèsch», chi avaiv' üna tendenza umanitaria.

La filosofia greca, chi pü tard as transferit a Roma, demuossa la tendenza «all' united umauna» — e que da Socrates davent, chi as clama «cosmopolit», fin a Terentius, al quèl «ünguotta d'umaun nun ais ester», e da lo davent a Cicero, chi declera la «caritas generis humani» scu il pü ot grô da perfecziun.

Nel prüm secul da noss' era compera Virgil cun

Digitized by Google

sieu celeber poema idillic, chi predisch al muond l'eterna pèsch, suot il vstieu mitologic del retuorn dell' era d'or.

Nel medio evo provettan ils papas püssas voutas d'as constituir sco arbiters, in conflicts traunter ils stedis, ma sainz' effet.

Nel quindeschevel secul gnit ün raig sün l'idea da former üna lia da pèsch. Que füt Georg Podiebrad da Boemia, chi volaiva metter üna fin als combats traunter l'imperatur e'l papa: el as volvet a quaist scopo a Louis XI da Frauntscha, il quèl però nun entret sün la proposta.

Vers la fin del saideschevel secul formet il raig Heinrich IV da Frauntscha il piano d'üna confederaziun dels stedis europeos. Ziev' avair libero sieu pajais dallas terruors della guerra da religiun, volaiv' el vair asgüredas per tuot avvegnir la toleranza e la pèsch. El volaiva reunir ils saidesch stedis chi in quella vouta formaivan l'Europa (la Russia e la Türchia quintaivan auncha tar l'Asia) in üna confederaziun. Ogni ün da quaists stedis avess gieu da trametter duos delegios ad üna «dieta europea»; quaista dieta europea, composta da 32 members, avess gieu l'incombenza da garantir la pèsch religiusa e dad applanir tuots conflicts internaziunels. Scha ogni stedi s'obliaiva d'as suottametter allas decisiuns da quaista dieta, schi eira cotres sparieu ogni elemaint per üna futura guerra europea. Il raig comunichet quaist piano al minister Sully, il quèl l'acceptet entusiasticamaing e cumanzet dalun ad entrer in trattativas cun ils oters stedis. La regina Elisabetta d'Ingilterra, il papa, l'Olanda e divers oters stedis s'avaivan fingiò declaros favorabels. Be l'Austria paraiva da volair fer opposiziun, siand ch'ün la dumandaiva concessiuns territorielas, ch'ella nun eira disposta da

fer. Üna champagna füss steda necessaria, per rumper quaist' opposiziun. L'armeda principela lotiers avess furnieu la Frauntscha, chi antecipedamaing avaiva renunzio ad ogni extensiun da territori: unic scopo della champagna füss sto, ed unica condiziun da pèsch d'impuoner all' Austria füss sto, cha quaist' ultima s'unescha eir ella alla confederaziun dels stedis europeos. Fingiò eiran fats preparativs per quaista champagna, e Heinrich IV as volaiva metter el stess alla testa dell' armeda, co gnit el assassino il 13 Meg 1610 tres ün muonch dement.

Üngün da sieus successuors ed üngün oter sovraun nun ho pü repiglio quaist glorius piano, a prò della felicited dels pövels. Ils regnants e diplomats restettan fidels al vegl spiert guerresc; ma ils pensatuors da tuots ils pajais nun laschettan cruder l'idea della pèsch.

L'an 1647 vain fondeda la secta dels quakers, il principi fondamentel dels quèls ais la condannaziun della guerra. Nel istess an publichet William Penn sia ouvra supra la futura pèsch d'Europa, in as basand sül piano da Heinrich IV.

Sün il principi del 18evel secul comparit il celeber cudesch: «La paix perpetuelle» dal Abbé de St. Pierre. All' istess epoca sviluppet il Landgraf dell' Assia l'eguel piano, e Leibniz scrivet lotiers ün commentar favorabel.

Voltaire ho declaro: «Ogni guerra europea ais üna guerra civila.»

Mirabeau disch nella memorabla seduta del 25 Avuost 1790 ils seguaints pleds: Forsa cha'l momaint nun ais pü taunt lontaun, cha la liberted, scu sovrauna absoluta supra ils duos muonds, accomplescha il desideri dels filosofs: da spendrer l'umanited dal delict dellas

guerras, e da proclamer l'eterna pèsch. Allura sarò la felicited dels pövels l'unic scopo dels legislatuors e l'unica gloria dellas naziuns.

Nel an 1795 scriva ün dels pü grands pensatuors da tuots ils temps, Emanuel Kant, sia dissertaziun «La pèsch eterna». Il publicist inglais Bentham s'unescha con entusiasmo al numer saimper creschent dels amihs della pèsch. Béranger scriva «La sencha alliaunza dels pövels»; Lamartine «La marseillaise de la paix». A Genevra fondet il cunt Cellon ün' associaziun della pèsch, in nom della quela el aintra in correspondenza da propaganda con tuots ils regents europeos. Our d'America, Massachussetts, vain il «doct farrer» Elihu Burritt e derasa in milliuns exemplers nel muond sias «Föglias d'oliva» e sias «Sbrinzlas della massa» e nel 1848 presidiescha el üna radunanza dad amihs della pèsch in Ingilterra. Nel congress da Paris, chi mettet üna fin alla guerra da Crimea, paraiva l'idea della pèsch dad esser entreda eir nella testa dels diplomats, siand cha a quel contract eira unida üna clausula, chi dschaiva: cha las potenzas s'obliaivan, naschind conflicts futurs, da suottapuoner quels a prealablas mediaziuns. Quaista clausola involvaiva üna recogniziun del principi arbitramentel, — però el nun füt *miss in execuziun.*

Nel an 1863 proponiva il guvern frances allas potenzas, da salver ün congress, chi avess agieu da tratter la basi tiers ün generel disarmamaint, al scopo d'impedir futuras guerras.

Las notandas chi fin in quella vouta implivan mieu protocol eiran bain s-charsas! In seguit s'ho que müdo. Quaistas notizias comprovan però tuottüna, cha fingiò da vegl innò la *possibilited* d'üna pèsch mondiela gniva discussa. Quaistas vuschs as faivan udir da temp

in temp, in grands intervals, ma ellas as perdaivan — na be cha ün nun las badaiva, ma pel pü ün nun volaiva las udir. Cun tuottas las scopertas, cun tuots ils progress, cun tuots ils *megliorамaints* nun vo que otramaing:

Cur cha da dalöntsch s'avvicina la prümavaiva,
Schi sainta ün co e lo tschüvlager,
Scha ella s'avaunza, vo inavaunt nel pajais,
Rimbomba que otamaing in grand coro.
Uschè bisbiglia que eir lönch co e lo
Nel vast spazi dels temps,
Vain però il *dret momaint,*
Schi tuots s'uneschan da plain accord.

(Märzrot.)

* * *

E darcho s'approssmaiva mia greiv' ura. Ma quaista vouta cu eira que tuot oter, cu cur cha Friedrich am stovet banduner, per via del Augustenburgais. Quaista vouta eira el sper me, sün il post chi aspetta da dret al marid: per mitiger tres sia compartecipaziun las sofferenzas della muglier. Il sentimaint, ch'el eira ardaint a me, am quietaiva e m'allegraiva telmaing, cha que am faiva quasi smancher las sofferenzas fisicas.

Üna matta! Que eira l'accomplimaint da que cha nos cour desideraiva. Las algrezias ch'ün ho vi d'ün figl, quellas ans podaiva procurer il pitschen Rudolf; uossa ans eira destino da podair experimenter eir quellas algrezias, cha'ls genituors resaintan vi del prosper disvilup d'üna figlietta. E nus non dubitaivans ün sulet momaint, cha nossa pitschna Silvia sarò ün non plus ultra da bellezza, grazia e gentilezza.

Cu cha nus stess gnittans uossa infaunts sper la chüna da quaist infaunt — che nardedettas cha nus tschantschettans e fettans, co nun vögl niauncha prover da quinter. Oter cu genituors inamuros nun inclegessan que co, e tuots tels sun bain eir els stos güst uschè bluordets.

Cu cha la fortüna fo dvanter egoistic! Uossa seguit ün temp, nel quêl nus smanchettans in nossa fortüna quasi eir memma que chi non reguardaiva nossa felicited domestica. Las terruors dell' eivna da colera as preschentaivan in mia memoria vi e pü nella fuorma d'ün nosch sömmi ed eir l'energia da Friedrich nel proseguir sieu scopo diminuiva alquanto, ma que eira eir discuraschant: dappertuot, inua ch'ün faiva udir similas ideas, incuntraiv' ün be ozedas da spedlas, sorrirs compaschiunaivels, scha na avierta opposiziun. Que pera cha'l muond nun voul be esser ingianno, dimperse el voul eir esser rendieu disfortüno. Cura mè ch'ün al vain cun propostas, per obvier la miseria e las calamiteds, schi ho que nom: «utopias», «sömmis infantils». Il muond ais suord per similas propostas.

Ma Friedrich nun perdet tuottüna totelmaing d'ögl sieu scopo. El s'approfondit vi e pü nel stüdi del dret dels pövels e's mettet in relaziun epistolera cun Bluntschli ed oters docts in quaist ram da scienza — ed insembel cun me as dedichaiv' el eir ad oters stüdis, specielmaing alla scienza fisica. El avaiva in sen, da scriver üna pü grand' ouvra supra il tema «Guerra u pèsch». Ma aunz cu as metter vi da quaista lavur, as volaiv' el auncha preparer ed instruir lotiers tres lungs ed exacts stüdis. El dschaiva: «In se sun eau ün ex-colonnel e la granda part da mieus compagns d'eted e da rango chattessan que suot lur dignited, d'as der giò cun im-

Digitized by Google

prender . . . perche cur ch'ün ais gnieu pü vegl ed investieu d'uffizis e digniteds, schi retegna ün dad esser terribelmaing scort. Eau stess, avaunt pochs ans, avaiva ün tel respef da mia persuna. Ma zieva cha s'avrit dandettamaing a me ün nouv punct da vista e zieva cha que am reuschit da penetrer nel spiert modern. pervgnit eau al sentimaint da mia ignoraunza. Da quellas nouvas cogniziuns, cha'ls nouvs temps mnettan cun se, nun avaiv' eau in mia giuventüna imprains *affat ünguotta* — u bainanzi il contrari. Uschè stögl eau uossa cumanzer da bel principi ad imprender, abbain cha mieus chavels cumainzan a gnir alvs.»

L'inviern zieva la naschita da Silvia passantettans nus a Vienna tuot retrattamaing. Nella prümavaira subseguainta viagettans nus in Italia. Que appartgniva eir a nos nouv proget, da viver e dad imprender a cognuoscher il muond. Nus eirans richs ed independents ed ünguotta nun ans impediva da fer quetaunt. In se ais que ün po disturbant d'avair cun se pitschens infaunts sün viedis. Ma cur ch'ün ais nella posiziun da tegner ün sufficiaint persunel da bonnas e chürunzas, schi as lascha que bain fer. Eau avaiva piglio in mieu servezzan üna veglia serviainta, chi eira auncha steda chürunza da me e da mia sour e chi pü tard avaiva marido ün factur d'üna champagna signurila. Quaista duonna meritaiva mia plaina confidenza, uschè ch'eau podaiva affider mia pitschna Silvia ad ella con tuotta quietezza, cur ch'eau e Friedrich abbandunaivans per qualche dis nos quartier generel, per fer excursiuns. Eir Rudolf eira in buns mauns tar sieu magister, Mr. Forster. Que accadiva però sovenz, cha pigliaivans con nus il pitschen homin, chi uossa avaiva och ans.

Que füttan bels, tich bels dis! . . . Ad ais be pcho,

Digitized by Google

ch'eau in que temp negliget uschè fich ils cudaschets cotschens. Güst allura avess eau agieu occasiun da porter aint tauntas chosas bellas, interessantas e plaschaivlas; ma eau interlaschet quetaunt, ed uschè sun da mia memoria svanieus ils detagls da quels ans; eau non sun in cas da'ls reclamer a mieu spiert, cu in trats del tuot generels.

Nel «protocol da pèsch» avet eau occasiun da fer ün' inregistraziun allegraivla. Que füt nempe ün artichel da giazetta, firmo B. Desmoulins, nel quèl gniva fatta la proposta al guvern frances, d'as metter alla testa dels stedis europeos, dand a medems l'exaimpel del disarmamaint.

L'«Opinion nationale» del 25 Lügl 1868 scrivaiva in discutand quaist' idea:

«Uschè s'asgüress la Frauntscha l'alliaunza e sincera amicizia da tuots ils stedis, chi nun avessan pü motiv da tmair la Frauntscha, ma avessan bsögn da sia assistenza. Uschè arrivess ün da se al generel disarm, *il principi da conquista füss per saimper abbanduno,* e la «Confederaziun dels stedis» formess tuot natürelmaiug üna cuort suprema da güstizia, chi füss in cas d'applanir, sün via arbitramentela, tuots quels conflicts, cha la guerra nun ais mè steda capabla da decider. Agind uschè avess la Frauntscha da sia vart la suletta reela e dürabla forza — nempe il dret — ed ella avess la gloria, d'avair aviert alla schlatta umauna üna nova era.

Natürelmaing nun gnit quaist artichel darcho brich piglio in consideraziun.

L'inviern 1868 fin 1869 returnettans nus a Paris, e quaista vouta pigliettans nus part als divertimaints

Digitized by Google

del «grand muond», siand cha volaivans imprender a cognuoscher la vita eir da quaista vart.

Que füt üna vita alquanto fadiusa, ma per qualche temp tuottüna plaina da giodimaints. Nus avaivans piglio in affit ün pitschen hôtel möblo, nel quartier dels Champs Elisées, per avair ün egen «home» e podair invider allò qualche voutas noss numerus contschaints, tar ils quêls nus eirans di per di invidos a qualche festa. Zieva cha nos ambaschadur ans introdüet alla cuort dellas Tuillerias, eirans nus invidos durante tuot l'inviern per ils Lündeschdis tar l'imperatrice; ultra que ans eiran aviertas las chesas da tuots ils ambaschaduors, scu eir ils salons della principessa Matilda, della düchessa de Mouchy, della regina Isabella da Spagna ed uschè inavaunt. Nus fettans eir la cognuschentscha da diversas grandezzas leterarias, na però della pü granda, cioè da Victor Hugo, siand cha quel vivaiva nel exil; nus incuntrettans però Renan, Dumas, bap e figl, Octave Feuillet, George Sand, Arsène Houssage e divers oters. Tar l'ultim nomno avains eir assistieu ad ün bal mascro. Scha l'autur dellas «Grandes dames» daiva üna da sias festas veneziaunas in sieu magnific pitschen hôtel dell' Avenue Friedland, schi eira que üsaunza, cha las vairamaing grandas damas as mettaivan in mascra, per observer pü d'ardaint las «pitschnas damas» — contschaintas actrices e similas — chi allura laschaivan glüschir lur diamants e lur spiert. Nus frequentaivans eir il teater fich diligiaintamaing. Almain trais voutas l'eivna passantaivans nus las sairas saja nell' opera italiauna, inua cha Adelina Patti — chi güst eira impromissa cun il marquis de Caux — entusiasmaiva l'auditori, u nel «Théâtre Français», u eir in ün pü pitschen teater da boulevard, per vair Hortense Schneider, scu

grandüchessa da Gerolstein, u otras celebriteds d'operettas u da vaudevilles.

Que ais bain singuler, cur ch'ün s'ho bütto aint in quaists divertimaints splendids, cu cha que pitschen muond, chi as clama il «grand muond», ans pera dandettamaing uschè terribel important, e cu cha las reglas socielas allò introdüttas ans impuonan dovairs d'eleganza e da «chic» (in quella vouta as clamaiva que auncha «chic»), chi ans peran uschè serius. Da piglier, per exaimpel, nel teater üna plazza inferiura ad üna logia da prosceni; ir in charrozza nel Bois de Boulogne cun ün veicul chi nun füss superiur ad ogni critica; ir a bal da cuort sainz' üna toiletta da Worth chi cuosta almain 2000 francs; as metter a maisa (Madame la baronne est servie . . .), eir sch'ün nun ho giasts invidos, sainz' as fer servir ils pü squisits trats e'ls pü fins vins tres il maitre d'hòtel, chi funcziunescha cun granda dignited, insembel a divers servituors — tuot que füssan grands fals d'etiquetta.

Quaunt facilmaing arriva que, cur ch'ün s'ho adüso ad üna simila existenza, ch'ün concentra tuots sieus impissamaints e sentimaints sün quaistas chosas vödas e frivolas; e ch'ün smauncha allura d'as interesser per l'andamaint del vair muond extern — eau manag l'univers — e da cultiver l'egen muond intern — eau manag la felicited domestica. A me füss que forsa eir ieu uschè. Ma Friedrich am preservet da quetaunt. El nun eira l'hom d'as lascher impuoner e stravier dallas attracziuns della «haute vie» parigina. In mez al muond nel quèl nus ans movaivans nun smanchaiv' el ne l'univers ne nossas quatter paraids. Nus dedichaivans saimper ün pèr uras del aunzmezdi alla lectura ed alla famiglia, ed uschè savettans nus scioglier

Digitized by Google

il grand problem, da giodair nel istess temp ils divertimaints e la felicited.

Per nus Austriacs demussaiv' ün a Paris granda simpatia. Nellas discussiuns politicas gniva sovenz fat allusiun ad üna «revanche de Sadowa», con tuotta positivited, scu scha'l tüert da nus soffert avaunt duos ans stovess darcho gnir reparo. Ma as laschan similas chosas reparer? Scha bastunedas nun as laschan reparer cu darcho tres bastunedas — schi nun glivrerone mè pü. Quella glieud crajaiva, cha per me e mieu marid, siand medem eira sto militer ed avaiva piglio part allas champagnas boemaisas, ünguotta nun tuness pü agreabel cu dad udir ün' allusiun plaina da spraunza all' imminenta vendetta da Sadowa, la quela gniva già discussa scu ün evenimaint istoric, chi tres disposiziuns politicas u diplomaticas eira garantieu ed avess gieu d'asgürer l'«equiliber europeo». Que gniva reguardo sco üna necessited internaziunelmaing pedagogica, cha'ls «Prussiauns» a prossma occasiun avessan da subir üna brava sconfitta. La chosa nun avaiva da dvanter uschè tragica . . . que as trattaiva be da reprimer la sboria da tscherta glieud. Forsa bastaiv' a quaist scopo fingiò üna seriusa imnatscha. Scha'ls insolents persistissan in lur temerited, schi eiran els avvisos, «cha la revanche de Sadowa» als arrivaiva addöss.

Natürelmaing declinaivans nus simils cuffüerts decisamaing. Üna veglia disgrazia nun po gnir refatta tres üna nouva disgrazia, scu cha neir ün vegl tüert nun po gnir refat tres ün nouv tüert. Nus asgüraivans quels signuors, cha nus non giavüschaivans oter, cu cha la preschainta pèsch nun vegna pü disturbeda.

L'istess eira il giavüsch da Napoleun III — uschè almain pretendaiv' el. Nus frequentettans taunt sovenz

cun persunas, chi'l eiran tuottaffat ardaintas, ch'avettans sufficiainta occasiun, da gnir a cognuoscher las ideas, ch'el exprimiva in colloquis confidenziels. Na be ch'el giavüschaiva la pèsch momentanea, ma el avaiv' il piano, da propuoner *allas potenzas il generel disarmamaint.* Ma per executer que, non as sentiv' el nel momaint sgür avuonda nel intern del pajais. Traunter la populaziun regnaiv' e fermentaiv' üna granda melcontentezza, ed in vicinanza al trun existiv' ün partieu, chi as daiva ogni fadia da fer crajer, cha quaist trun nun as lascha consolider cu tres üna fortüneda guerra estra: que volaiv' üna pitschna promenada militera al Reno, allura eira garantida la splendur e la düreda della dinastia napoleonica. «Il faut faire grand», dschaivan quels cussglieders. Quaists avaivan gieu fich invidas, cha la guerra, chi imnatschet l'an antecedaint, per via della questiun luxemburgaisa, eira ida ad ünguotta; ils armamaints vicendevols eiran fingiò uschè bain avanzos, ed nossa füss la chosa bell' e passanteda . . . Ma alla lungia sarò tuottüna inevitabel ün combat traunter la Frauntscha e la Prussia . . . . in quaist senso gniva continuamaing radschuno ed instigo. Da quaistas chosas gniva be ün pitschen eco a nus. Ün ais adüso da ler da telas nellas giazettas, uschè regulermaing scu ch'ais il batter dellas uondas cunter la riva. Perque nun ho ün auncha da crajer, cha vegna üna burrasca; as taidla tuot quietamaing l'allegra musica sper las uondas — las quelas l'accompagnan con ün bass appaina udibel . . . .

* * *

Nels mais da prümavaira arrivet la vita splendida, e quasi surchargeda da divertimaints, a sieu punct cul-

Digitized by Google

minant. Co gnittan auncha tiers las lungias excursiuns nel Bois de Boulogne in charrozzas aviertas, las diversas exposiziuns da queders, festas da zardin, cuorsas da chavals, spassagedas da picnic — e con tuot que na main teater, na main visitas, na main dîners, e na main soirées cu nel inviern. Nus resentivans fingiò fermamaing il desideri da quietezza. Quaist möd da viver ho in se be allura üna vair' attracziun, cur ch'el ais collio cun istorias da coquetteria e d'amur. A giuvnas chi tscherchan üna partida, a duonnas chi's laschan fer la cuort ed ad homens chi braman avventüras offra ogni nouva festa, nella quela els speran d'incuntrer l'ogget da lur sömmis, ün viv interess. Ma Friedrich ed eau?... Que s'inclegia bain da se, ch'eau eira immutabelmaing fidela a mieu marid, e ch'eau non incuraschaiva oters cun niaunch' ün' öglieda, d'as approssmer a me con lusingias temerarias. Quetaunt aggiundsch eau, sainz' am vanter minimamaing da mia virtüd.

Scha in otras relaziuns eau füss steda ferm' avuonda da resister a tuots quels allettamaints, als quèls üna giuvna e bella duonna ais exposta in mez a taunts divertimaints, que non sun eau in cas da savair; ma cur ch'ün resainta in sieu cour ün' uschè profuonda e plainamaing corresposta amur, sco ch'eau la resentiva per mieu Friedrich, schi ais ün garantieu per ogni prievel. E que chi reguarda ad el: m'eira el fidel? Eau poss be dir, ch'eau nun and he mè dubito.

Cur cha la sted eira arriveda, cha'l «grand-prix» eira passo e cha las diversas persunaliteds dell' ota socieied cumanzaivan a banduner Paris — giand ils üns a Trouville e Dieppe, a Biarritz e Vichy, ils oters a Baden-Baden, ils terzs sün lur chastels, la principessa Matilda a St. Gratien, la cuort a Compiègne — co ans

Digitized by

plovaiva que invitos, dals üns da fer cun els l'istess viedi, dals oters da'ls visiter sün lur bains da champagna; ma nus eirans tuot oter cu disposts, da continuer, durante la sted, la vita da lusso e divertimaints fatta tres nel inviern.

A Grumitz nun volaiv' eau per intaunt returner: eau tmaiva memma, cha las dolorusas regordaunzas as svagliessan darcho; eir nun avessans nus giodieu allò la desidereda solitudine, per causa dels bgers paraints e contschaints ch'avaivains allò.

Uschè scegliettans nus darcho ün quiet löet in Svizzera scu lö da dmura. Nus impromettettans a noss amihs parigins da returner il prossem inviern, ed intraprendettans allegramaing nos viedi da sted, scu scolars chi viagian durante lur vacanzas.

Que chi uossa seguit füt vairamaing ün temp da recreaziun. Lungias spassagedas, lungias uras da lectura, lungias uras da gö cun ils infaunts, ed üngünas annotaziuns nels cudeschs cotschens — l'ultim ün segn, ch'ad eirans sainza pissers e da quiet anim.

Eir l'Europa paraiv' in quella vouta passabelmaing quieta e sainza pissers. Perfin dalla famusa «revanche de Sadowa» nun s'odiva pü ünguotta.

Il pü grand fastidi am faiva quella vouta, cha d'ün an innò eira introdüt in Austria il servezzan militer obligatori. Cha mieu Rudolf *stovess* üna vouta ir sudo — que nun am volaiv' ir per testa. E co fantastichescha la glieud da liberted!

«*Ün an* da «voluntari» — am consolaiva Friedrich — «que nun ais bger.»

Eau squasset il cho:

«Scha que füss eir be ün di! Üngün umaun non avess da gnir sforzo d'investir ün uffizi, ch'el forsa

ödiescha, scha füss eir be durante ün di. Perche quaist di stu el fer parair il contrari da que ch'el resainta; el stu demusser ed asgürer da fer cun plaschair que ch'el detesta — cuort, el stu mentir — e mieu figl voless eau surtuot adüser alla vardaivlezza.»

«Allura stovess el esser naschieu ün pèr seculs pü tard, mia chera,» respondet Friedrich. «Tuottaffat vardaivel po esser be ün hom liber: e con quaistas duos chosas — vardet e liberted — stains auncha mel hozindi, que am vain saimper pü cler, vi e pü ch'eau m'approfuond in mieu stüdi.»

Uossa, cha vivaivans per uschè dir lontauns dal muond, avaiva Friedrich dobel temp per sieus stüdis, ed el as dedichaiv' a medems cun ün zeli extraordinari.

Con tuot cha vivaivans felices e containts in nossa solitudine, schi tuottüna restettans nus a nossa decisiun, da passanter il prossem inviern a Paris. Ma quaista vouta nun avaivans nus l'intenziun d'ans divertir, dimperse nus volaivans operer pratticamaing in qualche möd per il propöst da nossa vita. Na ch'avessans agieu la tscherta spraunza da drizzer our qualchosa — ma sch'ün vezza eir be üna sbrinzla da schanza, da podair operer in qualche möd in favur d'üna chosa, ch'ün ho recognuschieu sco la pü nöbla da quaist muond, schi ais que ün dovair da profitter da quaista schanza.

In noss discuors familiers, in recapituland las algordaunzas da Paris, eirans nus nempe eir revgnieus sün quel piano del imperatur Napoleun, chi ans eira gnieu ad uraglia tres sieus confidents — cioè da propuoner allas potenzas il disarmamaint. Sün quaist basaivans nus nossas spraunzas e noss progets. Las retscherchas da Friedrich avaivan gieu per conseguenza. ch'el gnit in possess dellas memorias da Sully, chi contgni-

Digitized by

van in tuots lur detagls il piano da pèsch da Henry IV. Da quaist piano volaivans fer pervgnir üna copia al imperatur dels Frances; nel istess temp volaivans prover, tres nossas relaziuns in Austria e Prussia, da preparer quaists duos guverns sün las propostas del Guvern frances; eau podaiva fer que tres il minister Effettivamaing, e Friedrich avaiv' a Berlin ün paraint, chi eira in üna posiziun politica bain influenta e chi eira fich bainvis alla cuort.

Però cur ch'ans volaivans transferir a Paris, nel mais December, schi füttans nus impedieus da fer quetaunt. Nos tesori, nossa pitschna Silvia, s'ammalet. Que füttan terriblas uras! . . . Natürelmaing nun ans impissettans pü ne sün Napoleun III, ne sün Henry IV: nos infaunt eira ammalo mortelmaing.

Ma el nun morit. Zieva duos eivnas eira ogni prievel passo. Be ans scumandet il dottur da fer viedi cun la pitschna durante il pü grand fraid d'inviern. Nus suspendettans dunque nossa partenza fin al mais Marz.

Quaista malattia e quaista guarischun — il prievel ed il salvamaint — cu avaivan quels agito noss cours ed avvicino quels auncha dapü — que ch'eau nun avess retgnieu possibel! Ünguotta nun contribuescha dapü ad unir duos ormas in üna suletta, cu il trembler insembel avaunt üna sgrischusa disgrazia, cha l'ün temma auncha dapü per la desperaziun ch'ella causescha al oter — ed il spander insembel larmas d'algrezcha, cur cha la disgrazia ais allontaneda.

Digitized by Google

Sesevel cudesch: 1870/71.

Presentimaints? Que nun and do üngüns! Uschigliö Paris, cur nus arrivettans allò ün solagliv zievamezdi del Marz 1870, nun m'avess podieu fer ün' impressiun uschè allegra e plaschaivla. Hoz so ün, che orruors cha soprastaivan a quaista medemma citted nel pü cuort frattemp — ma eau nun avet il minim presentimaint.

Tres l'agent John Arthur avaivans nus fitto già ouravaunt l'istess pitschen palazzi, il quèl nus avaivans abito l'an scuors, ed all' entreda da medem ans spettaiva nos maitre d'hôtel del an passo. Cur cha, per arriver a noss' abitaziun, passettans ils Champs Elysées — que eira güst l'ura dellas spassagedas nel Bois de Boulogne — incuntrettans diversas da nossas veglias cognuschentschas, cun las quelas nus scambiettans allegrus salüds da revair. Ils numerus charrins cun violettas, chi in quaista stagiun vegnan rotulos nellas vias da Paris, implan l'ajer cun milli impromissiuns primaverilas. Ils razs del solagl scintillaivan, riflettand las coluors del arch in tschèl nella fontauna della plazza arduonda e laschaivan pitschnas sbrinzlinas süllas linternas dellas charrozzas e süls furnimaints dels chavagls da numerusas vtüras. Traunter oters passet eir la bella imperatrice speravi nus, in üna charrozza à la Daumont, ed am recognuschand, am fet ella ün segn da salüd col maun.

Que do tschertas imegnas e scenas, chi as fotografeschan e's fonografeschan nella memoria, insembel cols resentimaints chi las accompagnan e qualche pleds

pronunzios nel istess temp. «Quaist Paris ais tuottüna bel!» exclamet quella vouta Friedrich — e mieu resentimaint eira üna infantila gioja, m'allegrand eau sül soggiorno futur. Sch'eau avess savieu, che cha soprastaiv' a me ed a quaista intera citted, uossa uschè brillanta e gioviela! — — — —

Quaista vouta interlaschettans nus da parteciper als divertimaints sociels scu l'an passo. Nus declarettans ouravaunt, da nun volair accepter üngüns invids a bals e'ns abstgnittans dals grands ricevimaints. Neir il teater nun visitaivans nus pü uschè sovenz — que seguiva be cur ch'üna pezza faiva speciela sensaziun. — E da que derivaiva, cha nus passaivans las püssas sairas sulets, u in compagnia da pochs amihs, a chesa nossa.

Quanto a noss pianos, in reguard all' idea del imperatur del disarmer, füttans nus poch fortünos. Napoleun III nun avaiva in se del tuot abbanduno sia idea, ma que avaiva nom, cha'l momaint actuel — füss tuottaffat disfavorabel per l'execuziun. Nella vicinanza del trun s'avaiv' il resentimaint, cha quaist nun stetta pü ferm in pè. Üna granda melcontentezza regnaiva e fermentaiva nel pövel; e per soffocher quaista, füttan introdüts severs uordens da polizia e da censura — que chi nun avet per conseguenza cu taunt pü granda melcontentezza. L'unica chosa, chi, al dir da tscherta glieud, podess der alla dinastia nouva splendur e la consolider, füss üna champagna fortüneda .... Bainschi nun eiran per il momaint üngünas vistas lotiers, ma da tschantscher da disarm füss sto in ogni cas fallo. Que avess desdrüt l'inter nimbo bonapartic, chi as fundaiva sün la gloria erteda da Napoleun I. Nus non avaivans neir survgnieu sün nossas dumandas respostas taunt incuraschantas dalla Prussia e dall'Austria.

Lo ün eira entro nell' era del ingrandimaint della «forza d'armas» — (il pled «armeda» eira gnieu our d'moda), e co avess il pled disarm tuno scu üna dissonanza. Anzi, per mantegner las benedicziuns della pêsch, stovaiv' ün bain augmenter la «forza d'armas» — dels Frances nun as podaiv' ün fider .... e dels Russ neir .... dels Italiauns affatta brich; quels avessan dalum attacho Triest e Trient, scha l'occasiun s'avess spüerta. — Insomma, ün stovaiva cultiver e stüdger diligiaintamaing il sistem della «Landwehr».

«Il temp nun ais auncha madür», dschaiva Friedrich, cur nus survgnivans telas notizias. «E la spraunza da podair persunelmaing accelerer quaista madüraunza, u affat da vair a dschermüglier ils früts bramos — quella stögl eau oramai abbanduner .... Que ch'eau poss contribuir, ais bain pitschna chosa. Ma dall' ura davent ch'eau he arcontschieu quaista pitschna chosa scu mieu dovair, m'ais ella dvanteda la pü importanta — dunque persist eau in quaista chosa — eir in avvegnir.

Scha il proget da disarm eira per intaunt eir ieu ad ova, avaiv' eau tuottüna üna consolaziun: a nun eira üngüna guerra in vista. Il partieu da guerra existent alla cuort e nella populaziun, chi crajaiva cha la «dinastia stovess gnir rinnoveda nel saung», e cha per il pajais and dovess darcho resulter üna porziunetta da gloria, stovaiva desister da pianos d'attach, scu eir dalla taunt brameda «pitschna champagna als confins del Reno». Perche la Frauntscha nun possedaiva üngüns allios; — nel pajais regnaiva granda süttina, ad eira da tmair, cha subentress maungel da pevel; ün stovaiva vender ils chavals militers. In üngiur nun as vzaiva «questiuns pendentas»; il contingent dels recruts

Digitized by Google

füt diminuieu tres il corp legislativ — insomma: «la pèsch d'Europa eira asgüreda» — uschè declaret Olivier dal ot della tribuna.

Asgüreda. Eau m'allegret da quaist pled. In tuottas las giazettas gnit que repetieu, e bgers millis s'allegrettan cun me. Che po que der per la granda part dels umauns d'megl, cu la pêsch asgüreda?

Ma quaunt cha quaista assicuraziun, chi füt annunzieda ils 30 Gün 1870 dad ün hom da stedi, ho valieu, savains nus hoz tuots. E nus avessans podieu savair già in quella vouta, cha similas assicuraziuns diplomaticas nun preschaintan üngüna, affat üngüna garanzia, abbain cha'l public las piglia saimper incunter con la pü naïva fiduzia. Che debla logica ais que: las constellaziuns europeas nun preschentaivan üngüna questiun pendenta, *quindi* ais la pèsch garantida! Similas dumandas paun nascher d'ün momaint al oter; ün füss garantieu cunter la guerra pür cur ün avess per telas dumandas bel e pront ün oter mez impè della guerra.

* * *

La societed da Paris as disperdet darcho in tuottas direcziuns del muond. Ma nus restettans allò — per motivs d'affers. A s'avaiva nempe preschenteda a nus l'occasiun da fer ün acquist extraordinariamaing avantagius. Ün pitschen hôtel nell' Avenue de l'Impératrice, be mez termino, eira dvanto vnel in seguit alla partenza dandetta d'ün American, e que per ün pretsch poch maggiur da que chi avaivan custo ils indrizs ed ornamaints interns del effet. Siand cha nus avaivans fingiò l'intenziun da passanter eir in avvegnir qualche mais del an a Paris, e siand cha quaist acquist pre-

schentaiv' ün affer tuottaffat avantagius, schi stipulettans nus il contract. Nus volaivans survaglier nus stess la continuaziun della fabrica, e per quaist motiv restettans a Paris. L'imbellimaint del egen gnieu ais üna lavur uschè agreabla, cha nus ans laschettans gugent plaschair il disagremaint da rester a quaist scopo in citted durante la sted.

Del rest ans restaivan in reguard sociel auncha sceltas avuonda. Il chastè della principessa Matilda, Saint-Gratien, scu eir il chastè Mouchy, allura eir la possessiun da Ferrierès del barun Rothschild ed aunch' otras villas da champagna, da nossas cognuschentschas, as rechattaivan nella vicinanza da Paris, ed üna u duos voutas l'eivna eirans nus in visita, bod co, bod lo.

Eau m'algord, cha que füt nel salon della principessa Matilda, ch'eau odit per la prüma vouta da quella «questiun» chi dovaiva gnir «pendenta».

Ziev' il déjeûner à la fourchette eira la societed reunida sün la terrassa, con la vista sün il parc. Eau nun m'algord pü bain, che persunas chi eiran preschaintas, be duos da quellas am sun auncha restedas in memoria: Taine e Renan. La spiritusa patruna da St. Gratien amaiva d'as circonder cun notabiliteds literarias e scientificas.

La conversaziun füt üna fich animeda ed eau am poss auncha algorder, cha que eira per il pü Renan, chi avaiva il grand pled cun sortidas spiritusas e piccantas. L'autur da »la vita da Gesu« ais ün exaimpel memorabel, cu ch'ün po esser incredibelmaing trid ed exerciter tuottüna ün' attracziun incredibla.

Il discuors gnit uossa eir sün la politica. As dschaiva, cha vegna tschercho ün candidat per il trun spagnöl — e ch'ün princip da Hohenzollern daja obtegner la coruna . . . . . Eau avaiva appaina bado a

quaist discuors, perche, che podaiv' esser pü indifferent a me ed a tuots quels chi eiran co preschaints, cu il trun spagnöl e quel chi gniss a'l occuper? Ma co dschet ün dels preschaints:

«Ün Hohenzollerais? Que nun permetterò la Frauntscha.»

Quaist pled am foret il cour, perche che significha quaist «nun permetter»? Cur cha quaist pled vain pronunzio in nom d'ün pajais, schi as preschainta al spiert la statua gigantesca della vergina, chi personificha quaist pajais, cul cho ozo arrogantamaing, cul maun sün la speda.

Ma la conversaziun as volvet bod darcho sün ün oter tema. Üngün da nus nun dubitaiva, che conseguenzas seriusas cha quaista questiun spagnöla gniss auncha ad avair. Eau natürelmaing neir. A me eira be resto in memoria, scu üna dissonanza, l'arrogant pled «que nun permetterò la Frauntscha», insembel alla sceneria da quella vouta.

Da co inavaunt gnit la questiun del trun spagnöl discussa saimper pü aviertamaing e pertinazamaing. Nellas giazettas e nellas conversaziuns da salon gniva quaista questiun saimper pü discussa ed eau m'algord, cha que am stüfchantaiv' in ot gro; ün nun odiva bod ünguott' oter cu da quaista candidatura da Hohenzollern. E cun granda indegnaziun gniva discurrieu losupra e dit, cha que füss per la Frauntscha il pü grand affrunt; ils püss reguardaivan que sco üna provocaziun alla guerra da vart della Prussia. Que ais bain cler, dschaivan els, cha la Frauntscha nun po permetter que; scha ils Hohenzollers insistan, schi ais que la pü clera provocaziun. Que nun savaiv' eau incler. Del rest eira eau sainza pisser. Nus arvschettans chartas da Berlin, cun

Digitized by Google

las quelas ans gniva comunicho da persunas fich competentas, cha alla cuort ün nun tgnaiv' üngün quint, cha la coruna appartegna ad ün Hohenzollerais. Per quaist motiv ans occupaivans nus bger da pü cun la fabrica da nossa chesa, cu con la politica.

Ma ün po alla vouta gnittans nus tuottüna attents süsur. Eguelmaing scu cha aunz ün orizzi ün oda nel god ün tschert schuschuri della föglia, uschè ün oda aunz la guerra il schuschuri da tschertas vuschs nel pövel. «Nous aurons la guerre — nus aurons la guerre!» uschè tunaiva que tres l'ajer da Paris.

Co füt eau surpraisa d'ün' indicibla anguoscha. Na per ils mieus, perche nus Austriacs nun entraivans intaunt per ünguott; al contrari, a nus dovaiva possibelmaing gnir do «satisfacziun» — la contschainta vendetta da Sadowa. Ma nus non eirans pü adüsos da resguarder la guerra dal punct da vista naziunel, e che cha la guerra ais dal punct da vista umanitari, vairamaing umanitari — que so ognün. Que expriman ils seguaints pleds, ch'eau he udien üna vouta dalla buocha da Guy de Maupassant:

«Quand je songe seulement à ce mot «la guerre» il me vient un effarement, comme si l'on me parlait de sorcellerie, d'inquisition, d'une chose lointaine, finie, abominable, contre nature . . . .»

Cur cha arrivet la notizia, cha Prim hegia offert la coruna al princip Leopold, salvet il duca da Grammont ün discuors, chi füt dal parlamaint accolt cun grand applaus e chi tunaiva circa scu segua:

«Nus non ans masdains in affers dad oters, ma — nus non crajains, cha'l rispet dels drets d'ün stedi chantunais ans impuona il dovair, da tolerer, ch'üna potenza estra disturba l'equilibri existent dellas forzas

Digitized by Google

d'Europa a nos disavantag e periclitescha ils interess e l'onur della Frauntscha, mettand sül trun ün da sieus princips.» — Che ipocrit, sitibund da guerra, averò mê invento quaista vöda frasa d'«equilibri europeo»?

Eau cognuosch üna fabula da George Sand, intituleda «Gribouille». Quaist Gribouille ho la singularited, cur ch'imnatscha da plover, d'as bütter nel flüm, per la temma da gnir bletsch. Cur ch'eau od, cha vain propost üna guerra, per eviter prievels chi imnatschan, schi stögl eau saimper m'impisser sün Gribouille. Ün' intera schlatta da Hohenzollerais s'avess podida metter sün il trun da Carl V ed auncha sün divers oters truns, sainza porter als interess ed all' onur della Frauntscha niauncha la millievla part da quel dan, ch'ella s'attret tres sieu scort: «Que nun podains permetter.»

«Nus avains la ferma spraunza,» continuet l'oratur, «cha quaist cas non subintra. In quaist reguard quintains nus sün la sapienza del pövel tudais-ch e sün l'amicizia del pövel spagnöl. Avess que da gnir otramaing — *allura,* mieus signuors, farons nos dovair sainza titubanza e sainza deblezza, ferms tres lur appoggi e quel della naziun.» (Bravo entusiastic.)

Da co davent cumainza la stampa a metter fö e flamma. Surtuot ais que Girardin, chi nun so avuonda instigher sieus compatriots, da punir dovutamaing l'audacia inaudita, cha quaista candidatura al trun spagnöl involva. Que füss cunter tuotta dignited della Frauntscha, sch'ella nun fess quia udir sieu veto . . . Natürelmaing, la Prussia nun cederò, perche ella, in sieu deliri, voul provocher la guerra a tuotta forza. Ella ais inaivrida da sias victorias dal 1866, e craja da podair extender sias cuorsas da victoria e rapina sur il Reno. Ma co essans nus, Dieu lodo, ed als farons passer quistas

covaidas, a quels arrogants «elms agüzs» . . . In quaist tun giaiva que inavaunt. Napoleun III stess giavüscha il mantegnimaint della pêsch, uossa scu avaunt, scu cha udins da persunas da sia confidenza; ma ils püss in sia vicinanza crajan, cha la guerra saja uossa inevitabla, e vzand cha nel pövel regna eir uschigliö melcontentezza, il megl ch'ün possa fer, per as mantegner il respet del pajais, avid da gloria, saja üna guerra fortüneda: «il faut faire grand».

Uossa vegnan interpellos, l'ün zieva l'oter, ils oters cabinets europeos supra quaista fatschenda. Tuots decleran, ch'els giavüschan la pêsch. In Germania vain publicho ün manifest our da circuls populers, chi traunter oter ais eir firmo da *Liebknecht,* nel quèl vain dit: «cha be l'impissamaint ad üna guerra tudais-cha-francesa saja ün delict». In quaist' occasiun vegn eau a cogniziun e poss inscriver que in mieu protocol da pèsch: «cha exist' üna grand' associaziun, composta da tschients millis da commembers, chi decleran scu object da lur program, l'aboliziun da tuots pregüdizis da classas e da naziuns.»

Benedetti vain incombenzo cun la missiun dad intimer il raig da Prussia, ch'el scumanda al princip Leopold d'accepter la coruna. Il raig Wilhelm as rechattaiva in quel momaint in cura ad Ems. Benedetti as porta allò ed obtegna ün' audienza il di 9 Lügl.

Che sarò il resultatat? Eau aspet la notizia cun grand' inquietezza.

La resposta del raig tuna simplamaing: ch'el nun possa scumander ünguotta ad ün princip maggioren.

«Quaista resposta udit il partieu da guerra cun algrezcha triumfanta.

«Dunque ün voul lascher gnir ad a quella? . . . Ün

ans voul provocher fin als ultims? Il capo della chesa nun avess dad avair il dret, da scumander u cumander qualchosa ad ün da sieus members. Que ais ridicul! Que ais evidentamaing ün complot perinclet: ils Hohenzollerais vöglian piglier pè in Spagna, per podair assaglir nos pajais dal Ost e dal Süd. Ed avessans nus da spetter fin cha que arriva? Nus avessans d'ans lascher complaschair l'ümiliaziun, cha nossa protesta nun gniss resguardeda? Mè pü: nus savains che cha l'onur ed il patriotismo ans prescriva . . . .»

Ils precursuors del orizzi schuschuran saimper pü dad ot e pü sul. Però il 12 Lügl arriva üna notizia, chi am porta ün' indicibla algrezcha: Don Salusto Olozaga comunichescha offizielmaing al Guvern frances, cha'l princip Leopold da Hohenzollern *renunzia* dad accepter la coruna offerta, per nun der occasiun ad üna guerra.

Dieu saja lodo: cun que eira l'intera «questiun» evasa.

La notizia vain comunicheda alla Chambra allas 12 del mezdi. Ollivier declera, cha que saja la fin del conflict. Ma l'istess di gnittan (probabelmaing in execuziun d'uordens anteriuors) direttas truppas e materiel a Metz, e nell' istessa seduta fo Clement Duvevnois la seguainta interpellaziun:

«Che garanzias avains nus, cha la Prussia nun scongüra otras complicaziuns, sco quaista candidatura alla coruna spagnöla? Cunter similas eventualiteds stovains piglier imsüras.»

Darcho do segns da vita Gribouille: Que podess — forsa — üna vouta — as der, ch'üna pitschna plövgetta ans imnatschess: dunque saglin spert spert nel flüm —

e darcho vain Benedetti invio ad Ems, quaista vouta con l'uorden, dad intimer al raig da Prussia, ch'el inibescha al princip Leopold, üna vouta per tuottas e per tuot avvegnir, d'aspirer alla candidatura. Eira que imaginabel, cha sün ün tel volair intimer da fer ün' acziun, alla quela l'intimo nun as crajaiva niaunch' autoriso, seguiss qualchos' oter cu ün' impaziainta uzeda da spedlas! Quetaunt stovaivan quels chi faivan üna tela pretaisa bain savair.

Il 15 Lügl avet darcho lö üna seduta memorabla. Ollivier dumanda ün credit da tschinchtschient milliuns per la guerra. *Thiers votescha cunter.* Ollivier respuonda: ch'el piglia sura dad el la responsabilited avaunt l'istoria. Il raig da Prussia hegia refüdo d'artschaiver l'ambaschadur frances, e comunicha quetaunt al guvern tres üna nota. La schnestra dumanda, cha quaista nota vegna preschenteda. La maggiorited proibescha tumultuariamaing la preschentaziun da quaista nota, chi probabelmaing mè nun ho existieu. Quaista maggiorited accorda tuot que cha'l guvern dumanda per la guerra. Üna tela patriotica volontuusited a sacrifizis, chi conceda sainza esitaziun que chi maina alla *perdiziun,* vain darcho glorificheda in tuot uorden cun las solitas frasas.

16 Lügl. L'Ingilterra fo la tentativa, d'impedir la guerra. Que füt inütil .... E scha füssan instituieus tribunels arbitramentels, quaunt facilmaing avess ün simil insignificant conflict podieu esser sciolt!

19 Lügl. L'ambaschadur frances a Berlin remetta al guvern prussiaun la declaraunza da guerra.

Declaraunza da guerra. Quaistas pochas silbas sun bod pronunziedas. E che significhan ellas eir uschigliö? Il principi d'ün' acziun extrapolitica chi involva

Digitized by Google

ünguotta main co la sentenza da mort d'ün mez milliun umauns.

Eir quaist act he eau inscrit nels cudaschets cotschens. Quel tuna:

«Il guvern da S. M. l'imperatur dels Frances nun podaiva considerer il piano, da metter ün princip prussiaun sül trun spagnöl, oter cu per ün' intrapraisa cunter la sgürezza territoriela della Frauntscha, e per conseguenza s'ho el chatto nella necessited, da dumander da S. M. il raig da Prussia la declaraunza, ch'üna simila combinaziun non vegna pü avaunt, con sieu consentimaint. Siand cha S. Majested refüda da der quaista declaraunza e ch'el al incontrari respondet a nos ambaschadur, cha per quaist' eventualited el as voul reserver la possibilited d'as contegner seguond las circonstanzas, schi ho il guvern del imperatur stovieu recognuoscher, cha quaista resposta del raig involva qualche intenziun secreta, chi podess dvanter ün prievel per la Frauntscha e per l'equilibri europeo. (Co l'avains nus darcho quaist famus equilibri. «Guardè quaista coruna vi della paraid cun sü quaists prezius vas — ella sbaluonzcha — ils vas podessan cruder giò — dunque dai, sfrachain per que aint . . . .») Quaista declaraunza ho obtgnieu ün caracter auncha pü serius tres la comunicaziun fatta al cabinet dal refüd d'artschaiver l'ambaschadur del imperatur e d'entrer cun medem in nouvas explicaziuns (dunque tres similas chosas: da relaziuns pü u main amicablas traunter regents e diplomats vain il destin dels pövels decis . . .). In conseguenza da que ho il guvern frances retgnieu sco sieu dovair, da proveder sainza retard alla defaisa da sieu dignited leseda, da sieus interess lesos (schi, schi, saimper defaisa — mè attach), e decis, da piglier a quaist scopo tuottas

Digitized by Google

imsüras necessarias, cha la posiziun deda exigia. El as considera d'orinavaunt dad esser in stedi da guerra cun la Prussia.»

Stedi da guerra .... Refletta quel chi sün il pan verd da sieu pult metta a palperi quaist pled, ch'el ho immers sia penna in flammas, in larmas da saung, in tössi epidemic? ....

Dunque quaista vouta füt s-chadagno l'orizzi per via d'ün raig, tschercho per ün trun vacant ed in conseguenza d'üna trattativa traunter duos monarcs? Nun avess Kant tuottüna radschun con sieu artichel finel nella «pesch eterna»:

«La constituziun civila d'ogni stedi ho dad esser republicauna?»

Effettivamaing avess quaist artichel per conseguenza, cha'ls motivs da bgeras guerras crudessan davent, siand cha l'istoria muossa bgeras champagnas, chi füttan fattas be per questiuns dinasticas e cha ogni instituziun da podair monarchic ho agieu per basi guerras fortünedas; però: que and do eir republicas guerrescas. Que ais il vegl e sulvedi spiert nels pövels, chi eccitescha ad ödi, plaschair vi da baruffa ed ambiziun da victoria.

Eau m'algord, che singulera disposiziun d'anim chi s'eira impossesseda da me stessa da que temp, cur cha la guerra tudais-cha-francesa as preparaiva e finelmaing prorumpet. Quaist soffog d'orizzi, quaista violenta burrasca ... l'intera populaziun eira in feivra, e chi as po sottrer ad üna simila epidemia? Natürelmaing, seguond üna veglia üsaunza gniva il principi della champagna fingiò resguardo sco üna cuorsa triumfela — que ais ün tschert dovair patriotic. «A Berlin — a Berlin!», s'udiva a güvler nellas stredas, giò dallas imperielas e giò dals

omnibus; ün chantaiva la marseillaise dappertuot intuorn: Le jour de gloire est arrivé! In ogni rappreschentaziun teatrela stovaiva la prüma actrice, u la prüma cantatrice, as preschenter ourasom il palco nel costüm da Jeanne d'Arc e chanter quaista chanzun da guerra, sventoland la bandera; chanzun chi gniva udida e sovenz eir chanteda dal public stess. Eir nus, Friedrich ed eau, füttans üna saira preschaints a que, ed eir nus ans stovettan alver da noss sezs. Nus «stovettans», però na tres ün sforz extern, dimperse nus stovettans perche ch'ad eirans *electrisos*.

«Vezzast Tü, Marta,» am dschet Friedrich, «uschè üna sbrinzla, chi svoula dal ün al oter e chi fo, cha tuotta quaista fuolla da glieud s'alvainta in üna suletta ed elevanta battida da cour — que ais amur —»

«Crajast Tü? Que ais bain üna chanzun dad ödi:

«Dass ihr unreines Blut
Unsere Furchen tränkt . . .»

Que nun fo ünguotta: ödi in comuniun ais eir üna fuorma d'amur. Cur ch'ün u püss s'uneschan nel istess sentimaint, schi s'aman els. Lascha be fin ch'üna vouta ün ideel scu concept superiur da quel della naziun, nempe quel dell' umanited e del umanitarismo, dvainta cumön, allura —»

«Ah, cura sarò que il cas?» sospiret eau.

Cura? Que ais fich relativ. Scha considerains la düreda da noss' egna existenza — mè; ma considerand quella della schlatta umauna — damaun.

* * *

Cur ch'üna guerra ais proruotta, schi as dividan tuots ils attenents dels stedis neutrels in duos champs;

ils üns piglian partieu per üna part, ils oters per l'otra; que ais allura sco üna granda scommissa, alla quela tuots partecipeschan.

Nus duos, Friedrich ed eau, cun chi dovaivans nus simpatiser, a chi dovaivans nus giavüscher la victoria? Sco Austriacs, scu «patriots», füssans nus stos perfettamaing in dret, da giavüscher, cha noss vaindschaduors nella guerra passeda füssan quaista vouta ils vints. Allura ais que eir natürel, ch'ün sainta pü simpatia per quels, traunter ils quèls ün viva e dals sentimaints dels quêls ün vain affet — e nus eirans circundos da Frances. Ma tuottüna: Friedrich eira d'origine prussiauna, e nun eiran ils Tudais-chs, la lingua dels quèls eira la mia, pü prossems a me cu ils Frances? Ultra que eiran ils Frances chi avaivan declaro la guerra per motivs mes-chins — na, na per motivs, be per *s-chüsas*. — Nun stovaivans nus dunque esser persvas, cha la causa dels Prussiauns eira la güsta, siand ch'els giaivan alla guerra be per as defender e sforzedamaing? E nun eira que elevant, da vair cu cha'ls Tudais-chs, chi avaunt poch temp as faivan la guerra, as reunivan uossa con unanimited? Il raig Wilhelm avaiva dit in sieu discuors da coruna del 19 Lügl fich güstamaing:

«Il pövel tudais-ch ed il pövel frances, chi tuots duos giodaivan in eguel grô las benedicziuns d'incivilamaint cristiaun e da prosperusited creschenta, eiran destinos ad ün combat pü nöbel, cu al combat sanguinus dellas armas, ma quels chi haun il cumand in Frauntscha, haun savieu surmner l'insè lodabla ma irritabla amur propria del grand pövel a nus vschin, per satisfer a lur egens interess e passiuns.»

L'imperatur Napoleun da sia vart relaschet la seguainta proclamaziun:

«Nus avains protesto cunter las arrogantas pretensiuns della Prussia. Nossa protesta gnit beffageda. Ils evenimaints*) chi seguittan demusettan, ch'ün ans spredscha; tres que füt nos pajais fich irrito, ed in quaist momaint strasuna il clam da guerra d'ün confin della Frauntscha al oter. Que nun ans resta pü otra scelta, cu da surder nossa sort alla decisiun dellas armas. Nus non fains la guerra cunter la Germania, l'independenza della quela nus respettains. Nus giavüschains ardentamaing, cha ils pövels, chi compuonan la granda schlatta tudais-cha, possan dispuoner libramaing da lur sort. Que chi reguarda nus, non dumandains oter, cu ch'ün stedi da chosas vegna stabilieu, chi ans garantescha nossa sgürezza e nos avvegnir. Nus volains üna pèsch dürabla, baseda sün ils vairs interess dels pövels; nus volains cha quaist miserabel stedi glivra, nel quèl tuottas naziuns impiegan lur resursas per ün vicendevol armamaint.»

Che lezcha, che grandiusa lezcha contegna quaista proclamaziun, sch'ün la congualescha cun ils evenimaints chi subseguittan!

Dunque la Frauntscha intraprendet quaista cham-

*) Quaists evenimaints füttan 18 ans pü tard güdichos dal generel Boulanger, in si' ouvra supra la champagna del 1870, sco segua: „Après avoir obtenu une satisfaction légitime, nous avons voulu imposer une humiliation au roi de Prusse; nous en sommes venus à prendre une attitude diplomatique agressive, presque inconsciente. La renonciation formelle du Prince Léopold de Hohenzollern nous était acquise, nous avions en outre l'assentiment du roi de Prusse à cette renonciation. La réparation était suffisante, car elle demeurait sur le domaine respectif des intérêts de la France, des droits de la France et des obligations du chef de la famille Hohenzollern. Nous devions nous en tenir là. Notre gouvernement poussa plus loin. Il voulut un engagement catégorique du roi Guillaume pour l'avenir. En portant si haut ses prétentions il déplaçait l'objet et le terrain du litige. Il en faisait une provocation directe au souverain de la Prusse."

Digitized by Google

pagna per obtegner sgürezza e dürabla pèsch? E che ais gnieu landrour? «L'année terrible» e *dürabla* — auncha saimper dürabla — *ostilited.* Na, na: — con cravun nun po ün colorir in alv, cun asa foetida nun po ün deraser profüms, e cun la guerra nun po ün asgürer la pèsch. Quaist «miserabel stedi», al quèl Napoleun alludaiva, da quaunt nun ho quel peggioro da quella vouta! Il piano del imperatur, dad inizier il disarmamaint europeo, eira sia seriusa, del tuot seriusa volunted, eau he sentieu que tuot positivamaing da sieus prossems paraints; ma il partieu da guerra l'ho sforzo alla guerra — ed el cedit... Tuottüna nun podet el s'artgnair da lascher intravair quaista sia idea prediletta perfin nella proclamaziun da guerra. Sia resoluziun dovaiva be gnir surtratta. «Zieva la champagna — zieva la victoria . . .» as consolaiv' el. Ma que ais gnieu otramaing.

Da quela vart staivan dunque nossas simpatias? Cur ch'ün ais arrivo a quella, da detester la guerra scu tela, scu cha que eira il cas tar me e Friedrich, schi ais il vair e naïv «piglier part» per l'*esit* d'üna champagna ün' impossibilited; la suletta reflecziun cha faivans, eira quella: be cha quaista guerra nun avess cumanzo, e be ch'ella füss fingiò termineda!

Eau nun crajaiva, cha l'actuela guerra avess lungia düreda e conseguenzas considerablas. Zieva üna u duos battaglias, guadagnedas d'üna vart u dall' otra, speraiv' eau, ch'ün cumanzess sainz' oter a parlamenter e metter üna fin alla chosa. Perche as battaiv' ün inse? Per ünguotta. Que eira tuot insembel püttost dals Frances üna spassageda armeda, per plaschair cavalleresc d'avventuras, dals Tudais-chs: ün dovair da valorusa defaisa; eau speraiva, cha zieva il scambio da qualche sabledas ils

Digitized by Google

adversaris as dessan darcho il maun . . . bluorda ch'eau füt! Scu cha las conseguenzas d'üna guerra stessan saimper in proporziun a sias causas. Il *success* ais quel chi decida dellas conseguenzas.

Nus avessans abbanduno Paris bain gugent, perche tuot quel entusiasmo cha la populaziun demussaiva ans faiv' ün' impressiun penibla. Ma la via vers *Ost* eira nossa *serreda;* eir ans chattaivans nus tratgnieus tres la fabrica da nossa chesa — insomma: nus restettans. Relaziuns socielas nun avaivans nus pü quasi üngünas. Tuots quels chi podaivan eiran fügieus da Paris, ed eir traunter quels chi eiran restos inavous nun s'impissaiv' üngün, suot dedas circonstanzas, da fer invitos. Be qualchüns da noss contschaints, our dals circuls literaris, chi eiran auncha preschaints, visitaivans nus qualche voutas. Que interessaiva Friedrich, güst in quaista fasi d'üna guerra inizieda, da cognuoscher las vistas e las opiniuns dels spierts pü eminents. Traunter quels eira ün scriptur tuottaffat giuven, chi pü tard arrivet a granda celebrited, Guy de Maupassant, chi fet externaziuns, chi am paraivan da gnir our da mieu cour e dallas quelas eau he inscrit alchünas in mieus cudaschets cotschens:

«La guerra — sch'eau m'impais be a quaist pled, schi s'impossessa da me ün' orrur, scu sch'ün tschantschess da strias e d'inquisiziun, d'üna chosa lontauna, da lönch passeda, sgrischusa e contraria alla natüra. — La guerra! As batter! as strangler! as mazzacrer! Ed auncha hozindi, da nos temp, cun nossa cultura, cun nossas cogniziuns uschè extaisas, ad ün grò uschè ot da disviluppaziun, scu cha nus crajains dad esser arrivos — possedains nus scoulas, inua ch'ün imprenda

Digitized by Google

a mazzer, a mazzer a fich granda distanza ed ün fich grand numer in ün cuolp . . .

D'as stupefer aise, cha al sulet pled «guerra» ils pövels nun s'oppuonan e cha l'intera societed nun as revoltescha.

Ogni regent ais oblio dad eviter la guerra güst taunt bain, scu cha'l chapitauni d'ün bastimaint ais oblio dad impedir il naufragi. Sch'ün chapitauni ho pers sieu bastimaint, schi vain el cito avaunt ün güdisch e condanno, sch'as muossa ch'el ho neglet sieu dovair. Perche nun vain il guvern clamo avaunt il güdisch, zieva ogni guerra tres el promovida? Scha'ls pövels inclegessan que, scha els as refüdessan d'as lascher mazzer sainza motiv — allura füss que finieu cun las guerras.»

Ed Erneste Renan s'externet nel seguaint möd:

«Nun foura que il cour a s'impisser, cha tuot que cha nus homens della scienza ans avains sfadios da construir in tschinquaunta ans, crouda insembel con ün sulet cuolp: las simpatias da pövel a pövel, las reciprocas bunas relaziuns, il profittabel lavurer insembel. Cu ch'üna tela guerra annihilescha l'amur della vardet! Che manzögnas, che calumnias a caric d'ün pövel nun crajerò uossa nouvamaing l'oter pövel gugent, durante ils prossems tschinquaunta ans; els sun separos per lungs ans l'ün dal oter! Che retardimaint del progress europeo! In tschient ans nun sarons nus capabels da remetter darcho que cha quaists umauns haun desdrüt in ün di.»

Eau avet eir occasiun da ler üna charta, cha Gustave Flaubert ho scrit a George Sand, in quels prüms dis da Lügl, cur cha la guerra eira güst proruotta. Ecco sieu contenuto:

Digitized by Google

«La stupidited da mieus compatriots am metta in desperaziun. L'incorrigibla barbaria dell' umanited am causescha profuonda tristezza. Quaist entusiasmo, sainz' esser inspiro d'ün' idea, fo, ch'eau voless morir per nun il vair pü. Il bun Frances as voul batter: 1. per ch'el craja dad esser sto provocho tres la Prussia; 2. perche cha'l stedi natürel ais la barbaria; 3. perche cha la guerra contegna ün elemaint mistic, chi straschina cun se ils umauns. Essans darcho arrivos als combats da razza? Eau tem bod da schi . . . Las terriblas battaglias, chi as preparan, nun haun niaunch' üna suletta buna s-chüsa. Que ais il gust d'as batter — per as batter. Eau complaundsch las punts ed ils tunnels ch'ün fo saglir in aria. Tuotta quaista lavur umauna desdrütta! Ella ho let, ch'ün depüto nella Chambra ho propost, cha'l grandüchedi da Baden vegna plündragio. Ah, be cha füss tar ils Beduins!»

«Ah,» exclamet eau cur avet termino a ler quaista charta, «perche nun essans gnieus sül muond tschinchtschient ans pü tard — que füss auncha megl cu ils Beduins.»

«Uschè lönch nun drovan ils umauns per fer güdizi,» replichet Friedrich fiduziusamaing.

Uossa ans chattains nel stadium dellas proclamaziuns e dels uordens d'armeda.

Que ais saimper la veglia istoria e saimper darcho il public dispost ad applaudir ed as lascher entusiasmer. Supra las victorias, cha ils manifests impromettan, vain giubilo, sco scha füssan fingiò obtgnidas.

Il 28 Lügl publichet Napoleun III il seguaint manifest dal quartier generel da Metz. Eir quaist he eau inscrit — na però our d'admiraziun — ma our da rabgia cunter quaistas frasas saimper eguelmaing vödas.

Digitized by Google

«Nus defendains l'onur ed il territori della patria. Nus victoriserons. Ünguotta non ais memma greiv per ils valorus e perseverants sudos d'Africa, Crimea, China, Italia e Mexico. Vus daros nouvamaing la prova, che cha ün'armeda francesa, inflammeda d'amur da patria, ais in cas da prester. Qualunque direcziun cha nus pigliains dadour noss confins, chattains nus ils stizzis glorius da noss babuns. Nus demusserons dad esser degns dad els. Da nos success dependa la sort della liberted e della civilisaziun. Sudos! — cha ognün fatscha sieu dovair ed il Dieu dellas armedas sarò cun nus.»

«Le Dieu des armées» non sus-chaiva natürelmaing mancher. Cha ils generels d'armedas vintas haun fingiò drovo ils istess pleds tschientineras da voutas, que nun impedescha ils oters d'as servir dels eguels pleds tar ogni nouva champagna, per sdasder cotres l'istessa fiduzia. And do que qualchosa da pü cuorta düreda e pü debel, cu la memoria dels pövels?

Il 31 Lügl abbanduna il raig Wilhelm Berlin e relascha la seguainta proclamaziun:

«In partind hoz per l'armeda, onde combatter cun ella insembel per l'onur e per la conservaziun da noss pü ots bains, relasch eau ün' amnestia per tuots delicts politics. Mieu pövel so, cha que non ais nus chi avains ruot la pèsch ed inizio las ostiliteds. Ma ans vzand provochos, essans nus sforzos d'entrer nel combat, per salver la patria, scu fettan noss babuns nella ferma fidaunza in Dieu.»

Defaisa sforzeda, defaisa sforzeda: quella ais l'unica admissibla s-chüsa per ammazzer; perque claman tuottas duos parts: «Eau am defend.» Nun ais que nonsens? — Na uschè affat — perche supra tuottas duos domina üna terza potenza, la possaunza del vegl spiert

Digitized by Google

da guerra. — Per as defender be cunter quella, as stovessan unir tuottas possaunzas . . .

Ultra als manifets quia sur chat eau in mieus cudaschets cotschens üna protocollaziun surscritta cun il singuler titul:

«Scha Ollivier avess marido la figlia da Meyerbeer, füss la guerra allura proruotta?»

La chosa eira quaista. Traunter noss contschaints a Paris eira eir il literat Alexander Weill, e que füt el chi fet quaista dumanda, ed el ans quintet que chi segua:

«Meyerbeer tscherchaiv' ün hom da talent per sia figlia e sia scelta crudet sün mieu amih Emile Ollivier. Ollivier ais vaigd. In prüm allaig ho el marido la figlia da Liszt, cha il celeber pianist avet dalla contessa d'Agoult (Daniel Stern), cun la quela el vivet lung temp in relaziuns conjughelas. Quaist matrimuni füt fich fortüno ed Ollivier passaiva per ün marid virtuus. El nun possedaiv' üngüna faculted, ma el eira fingiò celeber scu oratur ed hom da stedi. Meyerbeer desideraiva da fer sia persunela cognuschentscha ed a quaist scopo det eau ün grand bal e que nel Avrigl 1864, al quèl assistittan las püssas celebriteds dell' arte e della scienza, ed inua cha Ollivier giovet natürelmaing la prüma rolla, siand ch'el tres me eira sto informo dallas intenziuns da Meyerbeer. El plaschet a quaist ultim. Que non eira facil da combiner la chosa. Meyerbeer cognuschaiva l'independenta originalited da sia seguonda figlia, chi nun pigliess mè pü ün oter marid cu quel da sia libra scelta. Ün s'avaiva inclet, cha Ollivier as rendess a Baden, inua ch'el gniss preschanto, scu per cas, alla giuvna. Ma quindesch dis zieva quaist bal morit Meyerbeer tuot dandettamaing. Que füt Ollivier, scu ch'Els s'algorderon, chi'l salvet ün discuors funeber, nel quèl

Digitized by Google

el il lodet fich. Eau pretend uossa, anzi eau sun persvas, cha scha Ollivier avess marido la figlia da Meyerbeer, schi cha la guerra traunter la Frauntscha e la Germania nun füss proruotta! Ecco mias provas bain plausiblas. Avaunt tuot nun avess Meyerbeer permiss a sieu dschender da dvanter minister del imperatur, perche el ödiaiva e spredschaiva l'imperi. Que ais eir contschaint, cha scha Ollivier avess imnatscho alla Chambra da der sia demissiun, püttost cu da declarer la guerra, schi cha la Chambra nun l'avess mê pü declareda. La preschainta guerra ais l'ouvra da trais intims cussglieders e ministers dell' imperatrice, ils noms dels quèls sun: Jerome David, Paul de Cassagnac e Duc de Grammont. L'imperatrice, instigheda dal papa, del quèl ella ais üna marionetta religiusa, volaiva quaista guerra, per garantir la successiun da sieu figl al trun, ed ella non dubitaiva, cha la guerra füss victoriusa. Ella dschaiva: «C'est ma guerre à moi et à mon fils!» ed ils supranomnos trais «anabaptists» papels eiran sieus secrets instrumaints per sforzer alla guerra l'imperatur, chi nun la volaiva, scu eir la Chambra, ed els il sforzettan tres depeschas della Germania, in parte fosas ed in parte nascostas!»

«Que co as nomna diplomazia!» interrumpet eau con sgrischur.

«Ch'Ella taidla pü inavaunt,» continuet Alexander Weill. «Il di 15 Lügl am dschet Ollivier, cur l'incuntret sün la Place de la concorde: «La pêsch ais asgüreda — uschigliö dess eau mia demissiun.» Da che derivet que uossa, cha l'istess hom pochs dis zieva, invece da der sia demissiun, declaret el stess la guerra, e que «d'un coeur léger», scu ch'el s'exprimet nella Chambra?»

«Da cour liger!» exclamet eau con nouva sgrischur.

«Co as tratta que d'ün secret, ch'eau poss sclarir-

L'imperatur, per il quèl il daner nun ho mè otra valur cu quella d'as podair cotres cumprer amur ed amicizia, el craja — sco Jugurtha a Roma — cha l'intera Frauntscha saja vnela, taunt homens sco duonnas. — El ho l'üsaunza, cur ch'el accepta ün minister chi nun ais rich, da'l fer ün regal d'ün milliun, per l'attacher pü bain a se. Be Daru sulet refüdet quaist regal; que ais el chi m'ho confido quaist secret: Timeo Danaos et dona ferentes! El sulet, chi eira independent, det sia demissiun. Fintaunt cha l'imperatur esitaiva, as declaraiva Ollivier, chi eira ad el attacho cun la chadagna d'or, neutrel — püttost in favur della pèsch. Ma dalun cha l'imperatur füt guadagno per la guerra, tres sia duonna e'ls trais anabaptists ultramontans, schi as declaret eir Ollivier per quella, cunter sia egna persvasiun, da cour liger e — buorsa plaina.»*)

«O Monsieur, o Madame — che fortüna, che granda notizia!»

Cun quaists pleds precipitettan ün di il servitur da Friedrich e davous el il cuschinunz in nossa staunza. Que füt la giorneda da Wörth.

«Che ais success?»

«Alla buorsa ais affissa üna depescha: nus avains victoriso. L'armeda del raig da Prussia ais taunt cu anneantida . . . La citted s'ho infitteda cun banderas tricoloras — quaista saira gnarò iglümineda la citted.»

Ma il zievamezdi as verifichet que, cha la notizia eira fosa e cha que non füt cu üna manovra da buorsa. Ollivier fet dal balcun ün' allocuziun al pövel.

Ebbain — taunt megl. Schi almain nun averò ün dad iglüminer. Quaistas demonstraziuns d'algrezcha, chi

*) Seguond chartas dad homens distints ad Alexander Weill (Zürich, Verlagsmagazin).

Digitized by Google

haun lö cur cha armedas vegnan anneantidas, que voul dir in occasiun cha innumerablas vitas vegnan desdrüttas e cours ruots — que avess darcho sdasdo eir in me il giavüsch da Flaubert: «Ah, füss eau be tar ils Beduins!»

Il 7 Avuost arrivet üna notizia funesta. L'imperatur abbanduna in tuotta prescha St. Cloud per as render al champ della battaglia. L'inimih ais entro nel pajais. Las giazettas nun haun pleds avuonda per exprimer lur furiusa indegnaziun cunter quaista «invasiun». Il clam «à Berlin!» significhaiva in se — scu chi am paraiva — eir l'intenziun da fer üna progetteda invasiun — üna *tela* chattaivan els in uorden —; ma cha ils barbars orientels sus-chaivan invader la bella e da Dieu ameda Frauntscha: que co eira vaira barbaria, temerited — a que stovaiva gnir remedio prontamaing.

Il minister interimistic da guerra relascha ün decret, seguond il quèl tuots ils cittadins robusts da trenta a quaraunt' ans, chi nun appartegnan auncha alla guardia naziunela, dajan gnir incorporos in quaista. A vain formo ün ministeri da defaisa del pajais. Il prestit da guerra fingiò accordo da tschinchtschient milliuns, vain ozo sün milli milliuns. Que fo bain al cour, da vair, cun che spiert da sacrifizi cha la glieud dispuona saimper supra il daner e la vita — dels oters! Ün pitschen disagremaint finanziel as fo uossa in se sentir dalum nel public: cur ch'ün voul scambier bancanotas, stu ün perder süsur il 10% — a nun ais avaunt maun taunt or, scu cha la banca da Frauntscha po emetter bancanotas.

Ed uossa as seguan da vart dels Tudais-chs victoria sün victoria . . . .

La fisionomia della citted da Paris e da sieus abitants as müda totelmaing. Al spiert da superbia, vana-

Digitized by Google

gloria e brama da combat subaintra uossa consternaziun e furiusa ira. Il sentimaint dvainta saimper pü generel, ch'ün' orda da vandals saja entreda nel pajais — üna chosa spaventabla, inaudida, scu per exaimpel üna nüvla da salips u ün oter flagè della natüra. Els avaivan fingió smancho: ch'els stess avaivan provocho quaist flagè tres lur declaraziun da guerra, ch'els retgnivan per indispensabla, — per impedir, cha forsa in lontaun avvegnir ün Hohenzollerais podess gnir sün l'idea, d'aspirer al trun spagnöl. Supra l'inimih circuleschan spaventusas parevlas. «Ils ulans, ils ulans»: que avaiv' ün tun fantastic, demonic, scu cha que avess nom «la legiun dels demunis». Nell' imaginaziun della glieud adoptet quaist' arma militera ün tipo diabolic. Inua mè cha la cavalleria tudais-cha ho fat qualche cuolp ardit, vain que attribuieu als ulans — chi sajan üna spezcha da semi-umauns, sainza sold, chi vivan be dalla preja. Sper las vociferaziuns sgrischusas as oda però darcho eir vociferaziuns da triumfs. Il smanzögner sü victorias ais ün dels dovairs chauvinistics. Natürelmaing: il curaschi stu gnir tgnieu in pé. Il cumandamaint della vardaivlezza — scu bgers oters cumandamaints — perda sia validited nella guerra. Friedrich am dictet our dalla giazetta «Le Volontaire» il seguaint pass per mieus cudaschets cotschens:

— «Fin als 16 Avuost haun ils Tudais-chs pers 144,000 homens, il rest ais ardaint a morir d'fam. Dalla Germania vegnan spedidas las ultimas reservas: «la Landwehr ed il Landsturm»; que sun homens vegls da sesaunt' ans, cun schluppets a peidras da fö; alla dretta haun els üna colossela s-chacla da tabac, alla schnestra ün' auncha pü granda clocha da vinars, in buocha üna lungia pipa da terra cotta. Els passan dalla riva dretta

Digitized by Google

del Reno alla schnestra tussind e soffland il nes. Els respiran stentusamaing suot il pais del tornister, sün il quèl nun mauncha il mulin da caffè e nel quèl nun mauncha neir il tè da sambüj, e smaledeschan quels chi'ls haun strats our dalla bratscha da lur abiedis, per ils mner incunter alla sgüra mort. Las notizias da victorias tudais-chas non sun oter cu las solitas manzögnas prussiaunas.»

Il 20 Avuost comunicha il cunt Palikao alla Chambra, cha trais corps d'armeda, chi eiran direts cunter Bazaine, sajan stos chatschos nellas chevas da peidras da Jaumont. (Fich bain! Fich bain!) In se nun so üngün, che chevas da peidras cha que sajan ed inua cha quellas as rechattan; e neir nun as renda üngün cler, che cha quaists trais corps d'armeda fatschan allò. Ma ciononobstante vo da buocha a buocha l'allegraivla nova: «El so bain? . . . Nellas chevas da peidras . . .» — «Schi, schi, da Jaumont.» Üngün nun exprima ün dubi u fo üna dumanda; que pera scu cha tuots füssan naschieus intuorn Jaumont, e cha cognuschessan sco lur giloffa las terriblas chevas da peidras, chi travuondan interas armedas.

In quaist temp curriva quia eir la vusch, cha il raig da Prussia saja dvanto *dement* our da desperaziun supra il stedi da si' armeda.

Ün nun oda uossa cu stravaganzas. L'agitaziun, la feivra della populaziun augmainta d'ura in ura. La guerra «la-bas» nun vain pü reguardeda scu üna spassageda in armas; ün resainta, cha las forzas s-chadagnedas preparan al muond chosas spaventusas — ün nun tschauntscha pü cu dad armedas anneantidas, da generels dvantos dements, d'ordas diabolicas, da combats a mort. Eau od a tuner e strepiter — que chi

Digitized by Google

uossa as prepara ais l'orizi della furur e della desperaziun. Il combat intuorn Bazeilles, sper Sedan, vain descrit, scu scha'ls Bavarais avessan commiss allò las acziuns las pü orriblas ed inumaunas.

«Crajast Tü,» dumandet eau a Friedrich, «crajast Tü que dals prus Bavarais?»

«Que po bain esser. Il guerrier chi defenda sia vita e's occupescha a mazzer, finescha saimper dad esser «umaun», ch'el saja Bavarais, Türch, Frances u Indiaun. Que ais appunto il «spiert animel», chi ais gnieu sdasdo e violentamaing aguaglio in el.»

* * *

Metz ais crudeda . . . Uschè tunaiva ün di la in seauncha antecipeda nova, chi però qualche temp zieva dvantet tuottüna realted e chi resunet nella citted scu ün sulet sbreg da spavent.

A me am pera que, cha la notizia, ch'üna fortezza ais piglieda, stovess esser üna nova püttost allegraivla; perche eau m'impais, cha allura do que eir üna decisiun. E mia brama ais saimper e saimper be quella, cha la partida da saung saja finida. Ma mela vita na, a nun ais auncha decis ünguotta, ad existan auncha otras fortezzas. Ziev' üna sconfitta ho que saimper be nom d'as drizzer sü darcho e da combatter cun dobla forza — la fortüna dellas armas po darcho cambier. Schi, schi, l'avantag po esser bod d'üna vart e bod dall' otra; be cha nun füss d'ambas varts la sgüra calamited, la sgüra mort.

Trochu craja da dovair reozer il curaschi della populaziun tres üna nouva proclamaziun ed as rapporta sün üna veglia devisa della Bretagna: «Cun l'agüd da

Dieu per la patria». Quaists pleds nun am peran nouvs — que stu esser, ch'eau hegia let simils pleds fingiò in otras proclamaziuns. Quels non maunchan mé da fer effet: la glieud ais entusiasmeda. Uossa ho que nom da convertir Paris in üna fortezza.

Paris üna fortezza? Que am pera bod impossibel. La citted, cha Victor Hugo nomnaiva la «ville lumière», chi eira il punct d'attracziun del inter muond civiliso e da tuots quels richs umauns chi tscherchaivan giodimaints artistics e sociels, il punct centrel della splendidezza, della moda, della cultura — quaista citted voul uossa dvanter üna «fortezza», que voul dir as render il punct da mira dels attachs del inimih, dvanter la schaiba dels chanuns, as serrer giò d'ogni relaziun externa e's expuoner al prievel da gnir bombardeda u affamanteda? E que faun quaista glieud «de gaité de coeur», cun ün spiert da sacrifizi, cun ün zeli allegrus, scu sch'as trattess d'accomplir l'ouvra la pü nüzzaivla e la pü nöbla?

La lavur vain piglieda a maun con furia febrila. Bastiuns con canonieras (Schiessscharten) vegnan erets, per collocher las truppas sün quels; avaunt las portas vegnan constrüts forts e chavos foss, constrüttas punts levatorias e punts con parapets sur ils chanels; magazins da puolvra vegnan fabrichos e sün la Seine vain plazzeda üna flottiglia cun schaluppas da chanuns. Che febrila activited, che disviluppaziun da sforzs e diligenza; che cuosts gigantescs in lavur e daner! Cu elevant ed allegraivel, scha tuot que gniss fat per ouvras d'ütilited publica — ma inchapibel ais, cha tuot que dvainta al scopo da dannager e desdrür — e que niauncha scu scopo essenziel, dimperse sco cuolp strategic!

La citted as proviantescha, per podair resister ad

Digitized by Google

ün assedi, previsibelmaing da lungia düreda. Fin quia, seguond tuottas experienzas, nun and ho que mè do fortezzas inespugnablas; la capitulaziun ais saimper be üna dumanda da temp. E tuottüna vegnan saimper darcho erettas e proviantedas fortezzas, ad onta dell' impossibilited matematica, da las preserver *alla lungia* dall' affamaziun.

Ils provedimaints piglios sun grandius. Mulins vegnan indrizzos e parcs da muaglia vegnan formos — ma finelmaing stu tuottüna arriver il momaint, cha la granezza mauncha e cha la charn ais consümeda. Ma uschè dalöntsch ün nun s'impaissa. Fin a quella vouta ais l'inimih s-chatscho surour il confin u anneanto nel pajais. Taunt da pü ais que sgür, siand all' armeda stessa s'unescha l'inter pövel. Tuots s'annunzian per il servezzan, u vegnan lotiers clamos; uschè füttan clamos tuots ils pompiers del pajais, per entrer nella guarnischun da Paris. Nella provinza po que intaunt arder — que nun fo ünguotta. Uschè pitschnas disgrazias svaneschan, inua ch'as tratta d'ün uschè grand «désastre national». Ils 17 Avuost eiran arrivos a Paris fingiò 60,000 pompiers. Eir ils mariners vegnan clamos aint, e di per di as fuorman nouvs corps da truppas suot differentas nominaziuns: volontaires, éclaireurs, franctireurs . . . .

. . .

Ils evenimaints as seguan uossa saimper pü precipitedamaing. Ma unicamaing evenimaints guerrescs. Tuot il rest ais suspais. Intuorn intuorn nus non regna cu l'impissamaint «mort aux Prussiens». Ün orizi d'ödi il pü sulvedi as prepara; el nun ais auncha proruot,

Digitized by Google

:ma ün il sainta a rumurer. In tuottas publicaziuns uffizielas, in tuottas demonstraziuns da giassa, in tuots preparativs publics as vezza l'istessa mira: «mort aux Prussiens». — Tuottas quaistas truppas, reguleras ed irreguleras, quaistas muniziuns, quaists lavuraints chi accuorran allas fortificaziuns con lur utensils e charrets, quaists transports dad armas: insomma tuot que cha l'ögl vezza e l'uraglia oda straglüscha e scintillescha, schuschura e sbregia: «Mort aux Prussiens». — U cun oters pleds — allura tuna que bainschi scu ün clam amuraivel, ed inflamma eir cours teners — po que eir significher: «pour la patrie!» — ma que ais tuottüna l'istessa chosa.

Eau dumandet a Friedrich:

«Tü est in se oriund Tudais-ch — che effet faun sün Te quaistas demonstraziuns inimias, chi's faun udir da tuottas varts?»

«Quaista dumanda m'hest Tü fatta fingò nel 1866 — ed in quella vouta At respondet eau — que ch'eau fatsch eir hoz — cha quaistas expectoraziuns d'ödi am faun mel, na scu attenent del pajais, ma sco umaun. Sch'eau güdich ils sentimaints da quaista glieud dal punct da vista naziunel, schi nun poss eau cu als der radschun: els nomnan que: la haine sacrée de l'ennemi — e quaist sentimaint fuorma üna part importanta del «patriotismo guerresc». Lur unic impissamaint ais uossa quel: da liberer lur pajais dall' invasiun inimia. Cha *els* haun clamo ils invasuors tres lur declaraziun da guerra — que smaunchan els. In se nun haun *els* neir fat que, dimperse lur govern, dal quèl els haun cret, ch'el stöglia fer uschè — ed uossa non vöglian els perder temp con rimprovers e reflecziuns, chi chi hegia provocho la disgrazia; ella ais uossa co,

Digitized

e tuotta forza e tuot entusiasmo vegnan uossa miss in adöver per la disturner darcho, u per murir tuots insembel con curaschi spensiero. Craja'm pür, nel cour da nus umauns as chatta bgera capacited e nöbla charited, que ais be pcho cha nus la sguazzains melamaing nellas veglias condiziuns d'inimicizia . . . E cuvi, quels ödios barbars orientels cols chavels cotschens, chi invadeschan — che faun quels? Els sun stos provochos ed els sun entros nel pajais da quels chi imnatschaivan d'invader il lur: «à Berlin, à Berlin!» T'algordast Tü auncha co cha quaist clam strasunaiva tres l'intera citted e perfin giò dals tets dels omnibus?

«Uossa marchan quels «vers Paris!» Perche reguardan que sco ün delict quels chi clamaivan «à Berlin?»

«Perche cha in quel spiert nazionel, chi as plescha nell' idea: Nus essans nus — que voul dir ils prüms, ils oters sun barbars — non gescha üngüna logica, ne üngüna güstizia. Eir a me inspira la marcha dels Tudais-chs, da victoria a victoria, admiraziun. Eau sun eir eau sto sudo e se che inchantamaint cha il sentimaint da victoria prodüa, che superbia e che entusiasmo ch'el involva. Que ais appunto il scopo, e la ricompensa per tuots ils sacrifizis portos per la renunzia a quietezza e felicited e per la *vita* ris-cheda.»

«Perche non admiran ils adversaris vints lur vincituors, els chi sun eir sudos e saun cha la victoria ais coruneda da gloria? Perche nun disch il partieu succombent mê in sieus rapports da guerra: «L'inimih ho rapporto üna *gloriusa* victoria?

Perche cha — eau repet que — il spiert da guerra e l'egoismo patriotic ais la *negaziun da tuotta güstia.*

Digitized by Google

Uschè radschunaivans nus — ed eau vez our da tuots noss discuors, inscrits nels cudaschets cotschens in quels dis — cha neir nus non ans occupaivans con oter, cu con l'andamaint del preschaint duel da pövels.

Nossa felicited, nossa povra felicited — nus *l'avaivans*, ma nus non la podaivans giodair. Schi, nus possedaivans tuot que chi ais necessari per giodair vaira felicited sün terra; amur illimiteda, richezza, rango, nos figl Rudolf chi's sviluppaiva excellentamaing, nossa dalettaivla poppina Sylvia, independenza, viv interess vi del muond intellectuel . . . ma tuot que eira sco zoppo davous üna tenda. Cu podaivans, cu sus-chaivans nus giodair noss plaschairs, durante cha tuot intuorn nus soffriva e tremblaiva, infuriaiva e plandschaiva? Que füss sco sch'ün voless as der bella vita al bord d'ün bastimaint, chi ais in balia del orizzi.

«Que ais ün hom teatralic quaist Trochu», am dschet ün di Friedrich — que füt ils 25 Avuost. «Che cuolp d'effet crajast Tü ch'el hegia fat hoz? Tü non ingiuvinast mè pü». «Forsa claman els las duonnas al servezzan militer?» dumandet eau.

Que as tratta bainschi da duonnas, ma ellas non sun clamedas — tuot in contrari.» «Ho ün forsa abolieu las vivandieras — u las sruors da charited?»

«Tü non hest auncha ingiuvino. D'ün' aboliziun as tratta que — e vivandieras sun ellas, siand cha ellas spordschan il bacher del plaschair, e misericordiavlas — in ün tschert senso — sun quaistas abolidas eir; insomma, sainza otras scharadas: il demi-monde ais s-chatscho.» «E que avess ordino il minister da guerra? Che connecziun ho que?»

«Eau non chat neir eau üngüna, ma la glieud ais tuottaffat inchanteda da quaista imsüra. Ün motiv ais quel, cha

Digitized by Google

ella ais uossa saimper containta, scha vain *fat qualchosa*. Dad ogni nouva disposiziun aspetta ella üna müdeda, sco bgers ammalos, als quèls ais bainvis ogni rimeidi, sperand els saimper, cha que podess forsa esser ün mez da guarischun. Scha il vizi vain s-chatscho dalla citted, schi, chi so, scha il tschèl, evvidentamaing irrito, non spanda darcho our sia grazia sün ils abitants — uschè radschunan ils pietus. Ed uossa inua cha ün as prepara al temp da seriusas privaziuns, al assedi, che haun da che fer co las prodigas e desperedas heteras? Ed uschè appera quaista disposiziun als püss, — con excepziun della part interesseda — sco üna chosa dignitusa e morela, ed in tschert reguard eir patriotica, siand cha ün grand numer da quaistas femnas sun estras, nempe inglaisas, meridionelas, schi perfin tudas-chas — e traunter quaistas ultimas sun forsa eir spiunessas! «Na, na, uossa ho Paris lö be per sieus egians infaunts, e que be per ils virtuus!»

Ils 28 Avuost gnit que auncha pès. Darcho üna expulsiun: *tuots ils Tudas-chs* avettan da banduner Paris infra trais dis.

Quels chi scrivettan quaista recettà non avaivan sgür üngün presentimaint, che tössi micidiel e da lungia düreda cha quaista imsüra contgniva. L'ödi dels Tudais-chs eira cotres sdasdò. Quaunt lönch auncha, zieva la guerra, cha quaista disgrazia avess da porter sieus terribels früts — que se eau hoz. Da co davent non füttan Frauntscha e Germania, quaists duos grands, florizzants e magnifics pajais, pü duos naziuns las armedas dellas quelas as imsürettan in ün duel valorus: nel *inter* pövel entret l'ödi cunter l'inter pövel adversari. L'inimicizia dvantet ün' instituziun, chi non as li-

miterò alla düreda della guerra, ma chi as farò valair auncha sün las generaziuns futuras sco ödi ereditari.

Esser expuls — dovair abbanduner la citted infra trais dis? — Eau he agieu occasiun da vair, quaunt crudelmaing e quaunt düramaing, cha quaist uorden colpit bgeras bravas e prusas famiglias. Traunter ils artischauns chi'ns fornittan oggets per mobiglier nossa chesa as chattaivan divers Tudais-chs: ün fabricant da charrozzas, ün tapezier ed ün marangun ebanist. Da desch a vainch ans innò as avaivan els domicilios a Paris, s'avaivan els maridos ed imparaintos con Parisauns, ed a Paris avaivan els tuottas lur relaziuns d'affers — ed uossa stovaivan els ir davent, infra trais dis, serrer sü lur chesas, abbanduner tuot que chi'ls eira cher e prüvo; lur faculted, lur pratchas, lur guadagn eira per els pers. — Quaists povers homens currittan tuot consternos tar nus e'ns comunichettan la disgrazia chi'ls avaiva culpieus, eir la lavur ch'els avessan gieu da furnir a nus stovet gnir sisteda e'l lavuratori serro. Stordschand ils mauns e con larmas nels ögls ans plandschaivan els lur disgrazia: «Eau he ün vegl bap ammalo,» dschaiva l'ün, «e mia duonna ho da di in di da gnir in paglioula ed in trais dis stovains nus partir!» — «Eau non he niaunch' ün sou in chesa», plandschaiva l'oter, «tuottas mias pratchas chi'm debiteschan daner non pajeron uschè svelt ed eau stess non poss uossa pajer mieus lavuraints chi sun Frances — auncha och dis temp ed eau avess podieu effectuer üna granda commanda, chi avess fat da me ün hom benestant — ed uossa stögl eau abbanduner tuot . . .»

E perche, *perche* avaivan quaists povers homens da soffrir tuot que? Perche cha els appartgnivan ad üna naziun, l'armeda della quela avaiva fat sieu dovair con

success — per seguiter pü inavous nella chadagna dels motivs: per il motiv, cha forsa nel avvegnir ün Hohenzollerais podess gnir sün l'idea d'accepter ün trun spagnöl chi al füss offert . . . Ma na, eir quaist «perche cha» non ais arrivo all' ultima causa, el ho relaziun be alla s-chüsa, na alla causa da quella guerra. —

Sedan! «L'imperatur Napoleun ho consegno sia speda.»

Quaista notizia fet sün nus ün' impressiun immensa. Üna catastrofa granda ed istorica eira dunque subentreda. L'armeda francesa battida — lur generel debel e sgniervo; la partida eira finida, la Germania l'avaiva guadagneda brillantamaing. «Finieu, finieu, güvlet eau; o scha hoz existissan fingio umauns chi avessan il dret da's nomner «cosmopolits», schi quels podessan illuminer lur fnestras; scha existissan fingio taimpels dell' umanited, schi in *quaista* occasiun stovessan gnir chantos Tedeums — siand cha la mazzacra ais termineda!»

«Nun T'allegrer memma bod, mia chera,» dschet Friedrich. «Quaista guerra ho da lönch innò pers il caracter d'üna partida gioveda sün ils champs da battaglia — l'intera naziun ais uossa ingascheda nel combat. Ün' armeda desdrütta gnarò rimplazzeda tres desch otras.»

«Ma füss que co güst? Be sudos tudais-chs sun entros in Frauntscha, na il pövel tudais-ch — dunque nun als po ün metter incunter oter cu sudos frances.»

«Cu cha Tü poust saimper appeller alla güstia ed alla radschun — Tü irradschunabla — in fatscha ad ün furibund. La Frauntscha ais furiusa d'ira e da dolur, e dal punct da vista del patriotismo ais sia dolur sencha e sia ira güstificheda. Tuot que ch'els faun uossa in lur desperaziun, non ais egoismo persunel, dimperse

Digitized by Google

spiert da sacrifizi in sieu pü ot grô. Be cha'l temp füss già co, inua la virtüd, per la quela l'umanited ais susceptibla, nun as manifestess pü in ouvras da destrucziun, dimperse in ouvras chi rendan felice. Ma quaista disgrazieda guerra ans ho darcho slantschos per ün bun töch inavous da quaista meta.»

«Na, na — eau speresch, cha la guerra saja uossa termineda.»

«Eir scha que füss il cas — del che eau però dubit — schi uossa sun spars ils sems per futuras guerras — e füss que eir be l'ödi semno tres l'expulsiun dels Tudais-chs. Chosas similas faun sentir lur effet aunch' a futuras generaziuns.»

Il 4 Settember. Darcho avet lö ün act da violenza, ün' erupziun da fanatismo — e nel istess temp ün remeidi per il salvamaint della patria: l'imperatur vain demiss. La Frauntscha as declera scu republica. Tuot que cha Napoleun III e si' armeda haun fat, nun vela pü ünguotta. Sbagls, tradimaint, vilted — da tuot que nun sun culpablas cu qualche persunas: l'imperatur e sieus generels. Que nun ho fat la Frauntscha e perque nun ais ella neir responsabla. In demolind il trun, ho ün simplamaing sdrappo our ils fögls dal cudesch dell' istoria della Frauntscha, sün ils quèls staiva scrit Metz e Sedan. Pür uossa faun ils Franzes stess la guerra, scha la Germania ho aunch' il curaschi da continuer la scelerata invasiun ....

«Ma cu füss que ieu, scha Napoleun avess victoriso?» dumandet eau, cur cha Friedrich am -fet quaista comunicaziun.

«Allura avessan els reguardo sia victoria e sia gloria scu victoria e gloria del pajais.»

«Ais que güst?»

«Ma nun poust Tü At sdüser da fer quaista dumanda?» füt sia resposta.

«Mia spraunza, cha la catastrofa da Sedan avess miss üna fin alla guerra, stovet eau bain bod vair a svanir. Tuot intuorn nus as demussaiva pü guerresc cu mè. L'ajer eira chargio da furur feroce ed avidited da vendetta. Furur cunter l'inimih e quasi eguela furur cunter la dinastia crudeda. Que faiva s-chiv a ler ed udir, che discuors e pamflets infamatoris cha plovaivan uossa sün l'imperatrice, sün l'imperatur e sün ils disfortünos generels. Uossa crajaiva il roz pövel da podair s-charger l'intera sconfitta del pajais sün ün pèr umauns; ed uossa cha quaists umauns eiran atterros, büttaiv' ün büergia e peidras sün els. Pür uossa musserò il pajais, ch'el ais invincibel.

Ils preparativs per la fortificaziun da Paris vegnan continuos cun grand zeli. Ils edifizis chi's rechattan nel rayon da combat della enceinte principela vegnan evacuos, u affat demolieus. Ils contuorns dvaintan ün desert. Tröps da glieud vegnan dad ourvart in citted con lur masserias da chesa. O quaistas tristas caravanas da chars, da chavals e da glieud chargeda, chi strozchan tres la citted ils misers rests da lur economias desdrüttas. Que co avaiv' eau fingiò vis in Boemia, cur cha'ls povers contadins fügivan avaunt l'inimih victorius, ed uossa stovaiv' eau vair l'istessa imegna da desolaziun — que eiran istessas tscheras tristas ed anguoschagedas, istessa depressiun e furia, las istessas lamentaziuns. —

Dieu lodo! Finelmaing arrivet darcho üna buna nova: A Ferrières ho d'avair lö üna conferenza traunter Jules Favre e Bismarck, inizieda tres intermediaziun

Digitized by Google

inglaisa. Co arriverò ün bain ad üna incletta, ad üna conclusiun da pèsch!

Tuot al incontrari! La grandezza del conflict as manifesta pür uossa in tuotta sia extensiun. Da qualche temp vain fingiò arcumando dallas giazettas tudais-chas, da piglier possess dell' Alsazia-Lorrena. Ün voul darcho incorporer nella Germania quaist pajais, chi da pü bod eira tudais-ch. Ils argumaints istorics per la revendicaziun da quaistas provinzas as demuossan be parzielmaing sustgnibels; percunter vain fat valair l'argumaint strategic: «l'indispensabilited da medemmas scu bastiun in cas da guerras previsibelmaing futuras.» E cognitamaing sun las radschuns strategicas las pü otamaing importantas ed irrefutablas — daspera quellas vegnan las radschuns eticas be in seguonda lingia. — D'otra vart eir: La partida da guerra avaiva la Frauntscha pers; nun eira que güst, cha quel chi l'ho guadagneda obtegna ün premi? In cas da *bun* success per els, nun avessan ils Frances volieu s'impossesser dellas Provinzas Renanas? Scha'l resultat d'üna guerra nun ho dad avair per l'üna u l'otra part la conseguenza d'ün ingrandimaint territoriel, schi perche vain la guerra fatta?

Frataunt nun as lascha l'armeda victoriusa trattegner nella continuaziun da sia marcha: ils Tudais-chs sun fingiò avaunt las portas da Paris. La cessiun dell' Alsazia-Lorrena vain dumandeda uffizielmaing. Cunter que as sainta las notas protestas: «niaunch' ün zol da nos territori — niaunch' üna peidra da nossas fortezzas» — (pas ün pouce — pas üne pierre).

Schi, schi, milli vitas — be na ün zol terra. Que co ais l'impissamaint fundamentel del spiert patriotic. «Ün ans voul ümilier,» sbregivan ils patriots

Digitized by Google

franzes, «püttost as sepulliró l'indegno Paris suot sias ruinas.»

Davent, davent! decidittans nus uossa: Perche ans volains nus trattegner sainza necessited in üna citted estra ed assedieda; perche viver traunter glieud, chi nun sun inspiros d'oter, cu d'impissamaints d'ödi e da vendetta, chi ans guardan da nosch ögl e sovenz serrand ils puogns, sch'els ans odan be a tschantscher tudais-ch? Bainschi nun podaiv' ün uossa banduner la Frauntscha sainza difficulteds; dappertuot avaiv' ün da passer contredgias da combats, il transit ferroviaria eira sovenz suspais per viagiatuors privats; nossa nouva fabrica stovaivans nus abbanduner, que non eira neir agreabel — ma istess: nus nun podaivans rester quia pü lönch. In se eirans nus restos quia fingiò bger memma lönch; las agitaziuns del ultim temp m'avaivan sconquassa telmaing, cha mia gnierva and soffrit. Eau avet sovenz access da feivra fraida ed ün pèr voutas eir da cridöz convulsiv.

Fingiò eiran nossas coffras paquettedas, cur ch'eau avet darcho ün access, e que ün telmaing violent, cha eau stovet gnir porteda in let.

Il dottur clamo declaret, ch'as prepara ün tifo u affat ün' inflammaziun del tschervè, e cha per intaunt nun saja niauncha d'as impisser, d'am expuoner als strapatschs d'ün viedi.

Eau stovet chürer il let durante bgeras e lungias eivnas. Da tuot quaist temp m'algord eau be sco d'ün vag sömmi. E singulermaing: que m'ais ün' algordaunza agreabla. Abbain ch'eau eira greivamaing ammaleda e cha evenimaints trists e sgrischus succedivan nel lö da mia dmura — üna citted assedieda — schi tuottüna, sch'eau m'impais inavous, eira que ün

temp particulermaing plaschaivel. Eau resentiva plaschairs, schi plaschairs 'intensivs, quasi infantils. La malattia da tschervè ch'eau passentet e la continua absenza, oppür be mezza presenza da spiert, avet per conseguenza, cha la capacited da penser, güdicher, considerer e ponderer eira in me totelmaing svanida, e ch'am restaiva be ün vag giodimaint d'existenza, scu tel vain resentieu — scu già dit — dad infaunts, specielmaing dad infaunts teneramaing chüros .... E tenera chüra nun am manchaiva. Mieu marid, plain pisser, amuraivel ed instancabel, eira di e not intuorn me. El mnaiva eir sovenz ils infaunts sper mieu let. Quauntas chosas nun am quintaiva mieu Rudolf! La granda part nun inclegiaiv' eau, ma sia chera vusch am tunaiva sco musica, e che dutsch dalet am portaivan las baderledas da nossa pitschna Silvia, nossa diletta poppina. Il contegn da nossa figlietta ans daiva andit, a me ed a Friedrich, a milli pitschens spass ed intelligenzas burlescas .... In che cha quaists spass consistivan, da que non m'algord eau neir pü, ma eau *se,* ch'eau riaiva ed am allegraiva — stramentusamaing. Ognün dels solits spassets am paraiv' ün non plus ultra da spiritusited, e pü sovenz repetieu, pü spiritus ed exquisit. E cun che delizia giodaiv' eau las bavrandas ch'ün am spordschaiva: di per di survgniv' eau all' ura fixeda üna limonada, — qualchosa d'uschè quasi nectaric nun he eau sagio durante tuotta mia vita sauna; — ed ogni saira üna masdina cun opium, l'effet della quela eira d'am niner dutschamaing in ün stedi sönnolent, *nel quèl eau nun avaira pers tuottaffat il sentimaint,* e d'am implir cun ün sentimaint da beeda quietezza. Eau savaiva, cha l'hom amo eira sper me, chi am preservaiva e chüraiva scu il pü prezius tesori da sieu cour. Dalla guerra chi

Digitized by Google

infuriaiva dadour las portas nun savaiv' eau quasi pü ünguotta; e scha qualche vouta ün' algordaunza balenaiva tuottüna in me, schi reguardaiv' eau que sco üna chosa telmaing lontauna, chi nun am resguardaiv' ünguott' affat, scu scha que succediss nella China, u sün ün oter planet. Mieu muond eira co in quaista staunza d'ammalos u bainanzi in quaista staunza da reconvalescent, perche eau am sentiv' a guarir — incunter alla felicited.

— — — — — — — — — — — —

Alla felicited? Na. Cun la guarischun am gnit eir il sentimaint e l'intelligenza dellas orruors chi'ns circondaivan. Nus ans rechattaivans in üna citted assedieda, soffrind fam e fraid e plaina da miseria. La guerra infuriaiva auncha saimper.

Frataunt eira arrivo l'inviern, cun ün fraid da dschler. Pür uossa savet eau che chi eira tuot success durante mia lungia malattia. Strassburg, la citted «magnifica», la «vairamaing tudais-cha», füt bombardeda; sia biblioteca füt desdrütta, in tuot crudettan 193,722 chanunedas — da quatter a tschinch ogni minuta.

Strassburg füt *conquisteda.*

— Il pajais as rechatta in üna desperaziun feroce — in quella desperaziun chi degenerescha in deliri e demenza. Ün consulta il Nostradamus, per chatter in quel las profezias dels actuels evenimaints, e nouvs profets vegents faun udir lur predicziuns. Auncha pès: *Indemonios* comperan: que ais scu üna decadenza in üna not medioevela resclarida tres fös infernels . . . .

«Podess eau ir tar ils Beduins!» exclamet Gustav Flaubert. «Podess eau returner nel stedi sönnolent da mia malattia,» plandschaiv' eau. Uossa eira eau darcho guarida e stovaiva sentir e piglier cogniziun da tuottas

quellas orruors, chi succedivan intuorn nus. Co cumanzettan darcho las inscripziuns nels cudaschets cotschens ed eau chat las seguaintas notizias:

1 December. Trochu as posta sün las otezzas da Champigny.

2 December. Ostino combat per Brie e Champigny.

5 December. Il fraid dvainta saimper pü intensiv. Ah, ils povers disgrazchos tremblants ed insanguinos, chi cuour in mez alla naiv *mouran*. Eir quia in citted soffra ün immensamaing dal fraid. Il guadagn ais dvanto nul. Üngün materiel combustibel. Che dessan bgers *be* per ün pèr fessels laina — els dessan magari quel famus trun da Spagna.

21 December. Sortida da Paris, cunter l'armeda d'assedi.

25 December. Ün pitschen distachamaint da cavalleria prussiauna vain salüdo cun schluppettedas our dallas chesas dels lös da Troo e Sougé (que co ais dovair patriotic). Il generel Kraatz ordaina, cha per chastih quaists duos lös vegnan incendios (que co ais dovair da comandant). «Mettè fö,» tuna il pled da comand, ed ils homens — probabelmaing giuvnets prus e buns — obedeschan (que co ais dovair da sudo) e mettan fö. Las flammas s'adozan al tschèl e las povras chesettas croudan insembel fracaschand, sur bap, mamma ed infaunt — suraint umauns e bestias chi fügian, cridan, mügian ed ardan.

O tü allegraivel, o tü beo, o tü sench temp da Nadèl!

* * *

Daja Paris gnir be affamanteda u eir bombardeda? Cunter quaista ultima supposiziun as revolta il

Digitized by Google

sentimaint da civilisaziun. Quaista «ville lumière», quaist punct d'attracziun del inter muond, quaista dmura dell' arte, cun sias richezzas e sieus tesoris inestimabels, avess da gnir bombardeda sco üna simpla fortezza? Que non ais possibel; l'intera stampa neutrela protestaiva, il che eau udit pü tard.

La stampa del partieu da guerra a Berlin invece stimulaiva lotiers: cha que saja l'unic mez per mner la guerra ad üna fin e *conquister* la citted della Seine — che gloria! Ma güst las protestas haun indüt tscherts circuls a Versailles a quaist' imsüra, püramaing strategica. —

Ed uschè scrivet eau il di 28 December con maun tremblant:

«Il bombardamaint cumainza . . . Darcho ün cuolp suord . . . Üna posa — e darcho —»

Pü inavaunt nun scrivet eau. Ma eau m'algord fich bain dels resentimaints da quel di. In quaist «el ais co» eira contgnieu, sper il spavent, eir ün tschert sligerimaint, üna mitigaziun della surexcitaziun da gnierva, chi m'eira dvanteda quasi insupportabla. Que ch'ün avaiva dunque uschè lönch in parte aspetto e tmieu, ed in parte retgnieu per impossibel — que eira uossa arrivo.

Nus eirans vi della collaziun (q. v. d. nus mangiaivans paun e chaschöl, siand cha'ls vivers eiran fingiò s-chars), Friedrich, Rudolf, sieu magister ed eau, cur ch'as udit il prüm cuolp. Nus tuots restettans perplex ed ans guardettan l'ün l'oter. Füss que? . . .

Ma na — forsa eira que be üna porta serreda cun fracasch u uschigliö qualchosa. Uossa eira que darcho tuot quiet. Nus continuettans il discuors sto interruot, sainza niauncha menziuner l'impissamaint cha quel cuolp

avaiva sdasdo in nus. Co — zieva trais u quatter minuts — darcho ün nouv cuolp. Friedrich saglit in pè:

«Que co ais il bombardamaint», dschet el, e currit vers la fnestra.

Eau al seguitet. Sü' dalla streda as sentiva ün murmuri, as avaivan formedas gruppas: la glieud staivan intuorn, tadlaivan o scambiaivan pleds agitos.

Uossa precipitet nos servitur in staunza — nel istess temp as udit ün nouva salva.

«Oh monsieur et madame — c'est le bombardement!»

Aint dal üsch aviert gnit uossa tuotta l'otra servitüd, perfin il giarsun da chadafö. Cur cha similas catastrofas arrivan — guerra, fö, innondaziuns — allura tuotta l'etiquetta sociela crouda davent, co cuorran tuots ils imnatschos insembel. Tuots as saintan eguels in mez al prievel auncha, pü eguels cu avaunt la ledscha, e dapü cu avaunt la mort, siand cha quella recognuoscha, auncha in sias ceremonias funebras, differenzas della condiziun sociela. C'est le bombardement — c'est le bombardement! Ogni ün dels accuors prorumpaiva nell' istessa exclamaziun.

Que eira sgrischus — e tuottüna eau m'algord fich bain dell' impressiun cha que faiva sün me: que eira üna tscherta sgrischur insembel con admiraziun, üna spezia da satisfacziun, d'assister a fats uschè prodigius, da's rechatter in mez ad evenimaints uschè extraordinaris, in möd ch'ün non trembla niauncha avaunt il prievel dell'egna vita. Ils puls am battaivan, eau sentiva qualchosa sco — cu dess eau nommer que — sco superbia da curaschi.

* * *

La chosa eira però main orrenda, da que ch'ella paret il prüm momaint. Üngüns chesamaints in flammas, üngünas tschurmas da glieud sbregind d'anguoscha, que non eira üna continua tempesta da bombas chi strasunaiva nel ajer — dimpersè saimper be quaist suord, lontaun rantuner, interruot d'intervals pü o main lungs. Zieva qualche temp ün cumanzaiva quasi as adüser a que. Ils Parisiauns tschernivan per lur spassagedas quels puncts, dals quèls ün podaiva sentir pü bain las chanunedas. Üna vouta u l'otra crodaiva gualche granata sün la via ed explodaiva, ma bain darer gratagiaiva que, cha qualchün eira in proximited. Bainschi crodaivan diversas bombas micidielas, ma nella citted da milliuns as sentiva da simils cas be vi e no, scu ch'ün ais eir adüso da ler suot las notizias localas d'üna giazetta singuls cas da disgrazia, sainza cha que ans interessa pü struschamaing, scu per exaimpel: «Ün müreder ais crudo giò d'üna pantunera dal quart plaun», u «üna duonna decentamaing vstida s'ho precipiteda dal parapet della punt giò nel flüm» e chosas similas. La vaira tribulaziun, il vair spaveñt nella populaziun, que non eira il bombardamaint: que eiran la fam, il fraid, la penuria. Ma *üna* da quaistas notizias d'üna bomba micidiela am commovet profuondamaing. Ella ans füt porteda in chesa cun ün avvis da mort, urlo in nair:

«Signur e Signura N. haun la dolur d'annunzier la mort da lur duos infaunts, François (dad 8 ans) ed Amélie (da 4 ans), chi füttan mazzos tres üna bomba crudeda aint da fnestra. Ün rova per tacita partecipaziun.»

«Tacita» partecipaziun! Eau det ün sbreg dad ot, zieva avair let in prescha. Ün impissamaint, ün' imegna-

am fet preschainta cun la rapidited del fulmen l'inter' anguoschagiusa calamited, cha quaist cuort avis contgniva . . . eau vzaiva *noss* duos infaunts, Rudolf e Silvia — na, eau non sus-chet niauncha pü m'impisser pü inavaunt.

Las notizias ch'ün artschaiva sun pochas; tuottas comunicaziuns postelas sun natürelmaing interruottas; be tres colombs messagers e tres balluns sto ün in relaziun con il rest del muond. Las notizias chi da tuottas varts as odan sun del tuot contradictorias. U ch'ün oda da sortidas victoriusas, u cha la notizia vain deraseda, cha l'inimih saja in procint da piglier la citted per assalt e da metter il fö da tuottas varts, per la desdrür totelmaing; oppür ch'ün asgüra, cha'ls comandants dels forts faron saglir in ajer se stess e tuot Paris, aunz cu lascher entrer ils Tudais-chs dadains la müraglia della citted. A vain eir quinto, cha l'intera populaziun del pajais, surtuot del Süd («le midi se lève») vöglia attacher ils assediants nellas arains e'ls anneantir, fin al ultim hom.

Traunter las notizias fosas arrivettan fin a nus qualchünas vardaivlas, la güstezza dellas quelas as verifichet pü tard. Uschè: d'üna panica proruotta sün la via da Grand Luce, ardaint a Le Mans, inua cha succedittan atrociteds: sudos dvantos furius büttettan ils blessos our dals vaguns ferroviaris pronts per partir, per piglier aint lur plazza.

Da di in di vain que pü difficil d'as procurer vivandas. Las provisiuns da charn sun exaustas; dalöntsch innò nun do que pü ne bouvs, ne bes-cha nels pares da muaglia; bod saron eir consümos tuots ils chavals ed uossa cumainza la perioda, cha eir ils chauns ed ils giats, ils rats e las müers haun da servir da spaisa e

finelmaing eir las bestias del jardin des plantes, perfin il pover elefant, chi eira uschè ün plaschaivel. Paun non as po bod pü avair. Uras alla lungia stu la glieud ster in fila avaunt las .butias da paun, per survgnir lur pitschna raziun, ma ils püss non survegnan ünguotta. Exaustezza fisica e malattias decimeschan la populaziun. In temps normels morivan per eivna circa 1100 persunas; uossa portan las listas da Paris circa 4000 a 5000 per eivna. In pü auncha circa 400 cas da mort innatürela — que voul dir persunas *mordragedas*. Eir scha il morder non ais üna persuna singula, dimperse üna chosa impersunela, vela a dir la *guerra,* schi tuottüna non sun que oter cu mordraretschs. Ed a chi la responsabilited? Forsa quels fanfaruns parlamentaris, — scu Girardin nella seduta dal 15 Lügl — chi declaraivan in lur discuors instigants cun patos superbi: ch'els piglian sura dad els avaunt l'istoria la responsabilited da quaista guerra?» Füssan las spedlas d'ün umaun fermas avuonda per porter il pais d'ün simil delict? Sgüramaing na. Que non vain in seguit neir in immaint ad üngün, da piglier in pled quaists fanfaruns.

Ün di, que eira il 20 Schner, returnand d'üna gita in citted, gnit Friedrich in staunza cun tschera agiteda.

«Piglia notiers Tieu cudesch da notandas, mia zelanta istoriografa!» am dschet el. «Hoz as tratta d'ün' importanta chosa.» Ed el as büttet sün üna chadregia.

«Quèl da mieus cudeschs?» dumandet eau. «Il protocol della pêsch?»

Friedrich det del cho da na:

«O, cun quella ais que finieu bain auncha per lung temp. La guerra chi vain uossa combattida ais da natüra memma violenta, per nun continuer in conseguenzas guerrescas. Tar ils vints ho ella semno üna tela

quantited da semenzas d'ödi e da vendetta, cha our da quellas as svilupperon nouvas guerras. E d'otra vart ho quaista guerra agieu ün resultat telmaing grandius e müravglius tar ils vaindschaduors, cha eir lo dschermüglierò ün' eguelmaing granda semenza da superbia guerresca.»

«Che ais dunque success d'uschè important?»

«Il raig Wilhelm gnit proclamo a Versailles imperatur tudais-ch. L'ossa exista *üna* Germania — ün imperi unieu — ed ün imperi potent. Que co fuorma üna nouva epoca nella uschediita istoria mondiela, e Tü poust T'impisser, che entusiasmo cha quaist grandius resultat, obtgnieu tres la lavur dellas armas, prodüerò nel nouv imperi. Que sarò dunque ils duos pü civilisos e cults pajais del continent, chi d'uoss'invi cultiveron il spiert guerresc — l'ün per as svindicher dal cuolp survgnieu, l'oter per mantegner la supremazia obtgnida; co per ödi, lo per amur; co per spiert da vendetta, lo per gratitudine — que vain our sün l'istess: serra be Tieu protocol da pèsch — per lung temp stains nus suot il signel sanguinus e ferreo da Mars.»

«Imperatur tudais-ch!» exclamet eau — «que co ais vairamaing grandius.» Eau am fet requinter ils detagls da quaist evenimaint.

«Eau nun poss tuottüna fer a main, Friedrich,» dschet eau, «d'am allegrer da quaista notizia. Schi nun füss quaista granda lavur da saung steda persa, scha our da medemma ais resortieu ün nouv grand stedi.»

«Ma dal punct da vista frances ais la lavur doblamaing persa . . . e nus duos avessans in se il dret, da nun considerer quaista guerra be parzielmaing suot il punct da vista tudais-ch. Na be sco umauns, perfin suot ün punct da vista pü limito, suot quel naziunel,

Digitized by Google

avessans nus il dret da complaundscher las victorias da noss inimihs e vandscheders del 1866. E tuottüna, eau admet cun Te, cha l'obtgnida reuniun della Germania divisa ais üna *bella* chosa. Quaista prontezza dels oters princips tudais-chs, da spordscher la coruna d'imperatur al grisch vaindschadur, ho qualchosa d'admirabel e d'entusiasmant. Que ais be pcho, ch'üna tela reuniun non avet lö in via paschaivla, püttost cu guerresca. Ün po as dumander: scha Napoleun III nun avess il 19 Lügl provocho la guerra, nun avessan allura ils Tudais-chs possedieu avuond' amur da patrìa, avuonda energia naziunela, avuonda concordia per arriver a que, sün il che l'intera naziun ais uossa uschè superba: «ün pövel da frers concordamaing unieus?» — Uossa giubileron els — la brama del poet ais uossa accomplida. Que sarò uossa fortünedamaing smancho, cha avaunt be quatter ans els s'eiran gnieus als chavels, e cha que non daiva in quella vouta, per Hannoverans, Saxonais, Frankfurtais, Nassauais etc., ün pled pü ödius cu «Prussiaun». — Invece cu s'ingrandirò uossa in *quaist* pajais l'ödi dels Tudais-chs!»

Eau m'insgrischit.

«Be il sulet pled ödi,» cumanzet eau —

«T'ais ödius? «Tü hest radschun. Fintaunt cha quaist sentimaint nun sarò recognoschieu contrari alla ledscha ed all' onested, uschè lönch nun and do que neir ün' umanited umauna. L'ödi da religiun non exista pü, ma l'ödi da pövels fuorma aunch' üna part dell' educaziun da cittadin. E tuottüna do que be ün sentimaint chi nöbilitescha l'umaun e'l renda felice sün terra — que ais l'amur. Nischi, Marta, da que savains eir *nus* quinter qualchosa?» —

Eau pozzet mieu cho cunter sia spedla ed il guar-

Digitized by Google

det, mentre ch'el am glischaiva amuraivelmaing ils chavels our dal frunt.

«Nus savains,» continuet el, «quaunt dutsch cha que ais, cur cha'l cour ais implieu da taunt' amur — ün per l'oter, per noss pitschens, per tuots ils frers della granda famiglia umauna, als quèls ün voless spargner uschè gugent ils cordölis ch'ils imnatschan .... Ma els nun vöglian.»

«Na, na, Friedrich — uschè larg nun ais mieu cour tuottüna. Tuots quels chi ödieschan nun poss eau amer.»

«Ma almain complaundscher?»

In quaist möd tschantschettans auncha lönch inavaunt. Eau se que co aunch' hoz uschè precis, perche ch'eau in quella vouta portaiv' aint in mieus cudaschets cotschens na be ils evenimaints guerrescs, ma eir qualche frammaints da noss discuors relativs a quels. Quel di avains nus tschantscho dal avvegnir: uossa stoverò Paris capituler, la guerra averò üna fin — ed allura poderons darcho esser felices, sainza rimors da conscienza. Nus ans reclamettans il temp passanto insembel, chi'ns garantiva nossa futura felicited. Nels och ans da nos allaig nun eira crudo niaunch' ün pled dür u melamiaivel — taunt soffert e giodieu insembel — uschè s'avaiva noss' amur e noss' uniun telmaing fortificheda, ch'üna diminuziun non eira pü da tmair. Al contrari! be saimper pü strettamaing sarons unieus l'ün al oter — ogni nouva vicenda, cha experimenterons aunch' insembel, formerò ün nouv liam d'attachamaint. E cur cha sarons dvantos ün pèret cun chavels alvs — cun che dalet poderons nus allura guarder inavous sün il serain temp passo; che dutscha e preziusa saira della vita ans soprasterò auncha!...

Quaist' imegna del fortüno vegl pêret, cha nus dvantessans cul temp, m'avaiv' eau rappreschenteda taunt vivamaing, ch'ella s'avaiv' in me uschè cleramaing impressa, cha perfin nel sömmi as repetiva quella, scu üna chosa effettivamaing successa. E que con divers detagls: Friedrich cun sü üna calotta in vlüd e cun üna forsch da giardinier in maun . . . eau nun se perche, siand cha per lavuors da giardiner el mê nun avaiva demusso inclinaziun, e d'üna calotta affat nun eira mê sto questiun; — eau con ün fazzöl nair a pichels, lovo coquettamaing sün mieus chavels alvs — e scu staffage üna partida d'ün parc prüvedamaing iglümino tres il tramunt del solagl; — e nus duos scambiaivans sorriand amuraivels sguards e pleds: «Sest Tü auncha? . . . T'algordast auncha, quella vouta, cha —»

* * *

Bgers dels fögls antecedaints he eau scrit con sgrischur e con repugnanza. Na sainz' ün' orrur interna füt eau in cas da descriver ils evenimaints, als quèls eau he assistieu sün mieu viedi in Boemia ed a Grumitz, durante l'eivna della colera. Eau he fat que per obedir ad ün cumand doverus. Üna chera buocha m'ho üna vouta compartieu il solen cumand:

«Sch'eau mour aunz cu Tü, stoust Tü surpiglier mia missiun, d'operer in favur dell' ouvra della pêsch.»

Scha quaist uorden stringent nun füss sto do, schi mè pü nun füss eau steda in cas dad avrir nouvamaing, uschè sainza schinag, las plejas dolorusas da mias algordaunzas.

Ma uossa sun eau arriveda ad ün evenimaint,

Digitized by Google

ch'eau vögl requinter, ma ch'eau non sun in cas da descriver — — que m'ais impossibel.

Na, eau nun poss, nun poss!

Eau he provo: desch fögls mez scrits e s-charpos sun dispers per terra, sper mieu pult da scriver — ün gramf da cour am surprendet — ils impissamaints as fermaivan bod del tuot e bod giraivan els furiusamaing in mieu tschervè — — eau stovet bütter davent la penna e crider, amaramaing, veementamaing, lamentusamaing crider — scu ün infaunt.

Uossa, zieva qualche uras, am met eau darcho a mia lavur. Ma que m'ais impossibel da descriver ils detagls del crudel fat, ch'eau uossa stögl notificher, e quindi stögl eau renunzier, da comunicher que ch'eau in quaist' occasiun he resentieu.

Eau am limitesch a referir il fat:

Friedrich — mieu unic! — sün il quêl ün chattet üna charta derivanta da Berlin, füt per quaist motiv sospetto da spionagi, circondo d'üna banda fanatica, chi'l straschinet — cun il clam: «à mort», — «à mort le Prussien!» — avaunt il tribunel dels patriots — — ed il 1 Favrer 1871 — — — — füt el schluppetto!

Digitized by Google

Epilog. 1889.

Cur ch'eau revgnit in me per la prüma vouta, eira la pêsch conclusa — la comüna nun existiva pü. Mais alla lungia avaiv' eau passanto in mia malattia — guardeda our da mia fidela Anna — sainza savair ch'eau vivaiva. E che malattia cha que eira — que non se eau aunch' hoz. Quels chi'm circondaivan nomnaivan que delicatamaing: tifo; ma eau craj, cha que eira simplamaing — demenza.

Tuot s-chüramaing m'algord eau, cha l'ultim temp da mia malattia eira implieu cun fantasias da fös flammagiants e channunedas incessantas. Probabelmaing as masdaivan con quaistas mias fantasias ils evenimaints effettivs, chi a sieu temp eiran stos discuss in mia presenza, cioè ils combats traunter Versailles e comunards, l'incendi dellas petroleusas etc.

Sch'eau nun he miss maun a me stess, u scha la dolur non am ho ammazzeda cur eau reacquistet mieus sens e con quels il sentimaint da mia immensa disgrazia, schi derivet que bain be dal possess da mieus infaunts. Tres quaists podaiv' eau, e per quaists *stovaiv'* eau viver. Aunch' avaunt mia malattia — il di stess, nel quèl il terribel evenimaint succedit — am ho Rudolf mantgnida la vita. Dschemind ad ota vusch, eira eau crudeda in schnuoglias, repetind: «Morir — morir .... Eau stögl morir!» Co am sentit eau brancleda da duos bratschs ed ün' amabla, supplicanta, seriusa ed afflicta fatscha da mat am reguardaiva:

«Mamma!»

Fin allura nun am clamaiva mieu figliet oter cu «mamâ», cha in quaist momaint — per la prüma vouta — el drovet il pled «mamma», que am dschet con duos silbas: «Tü nun est suletta — Tü hest ün figl, chi partecipescha a Tia dolur, chi'T ama e'T respetta sur tuot, chi nun posseda üngün oter sün quaist muond cu Te — nun abbanduner Tieu infaunt, mamma!»

Eau serret la chera creatüra cunter mieu cour — e per musser, ch'eau l'avaiva inclet, balbaget eir eau:

«Mieu figl, mieu figl.»

Nel istess temp m'algordet eau da mia figlia — da *sia* figlia, e mia resoluziun da viver füt piglieda.

Ma la dolur eira memma insupportabla. Eau crudet in not spirituela. E na be quaista prüma vouta.

Nel cuors dels ans — ad intervals saimper pü lungs — füt eau suottaposta a recidivas da melanconia, dallas quelas eau in stedi da guarischun non avaiva pü üngüna algordaunza. Uossa, da qualche ans innò, and sun eau libereda totelmaing. Que voul dir, libereda dalla melanconia *inconsapaivla,* ma na d'access consapaivels della pü amara dolur d'anim. Dal 1 Favrer 1871 invì sun uossa passos dischdoch ans, ma sch'eau vivess eir tschient ans — schi üngün temp nun am podess piglier la profuonda dolur e la tristezza, cha la tragedia da quaist di m'ho causeda. Scha eir nel ultim temp ils dis sun saimper pü frequaints, nels quèls eau nun m'impais sün la disgrazia passeda, siand cha'ls evenimaints del preschaint m'occupeschan e ch'eau partecipesch perfin uschè vivamaing all' algrezcha da mieus infaunts, ch'eau stess resaint aunch' ün tschert dalet vi alla vita, schi tuottüna nun passa üngüna not — *üngüna* — nella quela eau nun resentiss mia infelicited. Que ais qualchosa tuottaffat egen, ch'eau nun se bain descriver e

cha be quels inclegeron, chi haun experimento qualchosa d'simil vi dad els. Que pera d'indicher, sco scha l'orma avess üna dobla vita. Mentre cha *ün* sentimaint po esser piglio telmaing in requisiziun, nel stedi svaglio, dallas chosas del muond extern, cha el *smauncha* per qualche temp, exista nel fuonz da me stess aunch' ün seguond sentimaint, chi conserva saimper quella terribla algordaunza con l'eguela profuonda dolur e quaist «eau» as fo allura valair, e cur l'oter «eau» ais indrumenzo, il sdasda el sü per al comunicher sia affliziun. Ogni not — e que saimper circa all' istess' ura — am sdasd' eau con ün sentimaint d'indicibel cordöli .... Il cour as gramfchescha insembel e que am pera, scu sch'eau stovess crider sosamaing e scuffuonder profuondamaing. Que düra qualche secundas, sainza cha l'«eau» sdasdo sapcha auncha, perche cha l'oter «eau» saja uschè fich disfortüno ... Nel prossem stadium resaint eau allura üna compassiun con l'inter muond ed eau sospir plaina da dolorusa commiseraziun: «O vus povers, povers umauns!» Allura vez eau persunas chi croudan suot üna tempesta da micidielas armas mordraretschas — ed uossa m'algord eau, cha eir *mieu* il pü cher crudet in quaist möd ....

Ma que ais bain singuler — nel sömmi nun se eau ünguotta da mia perdita. Co succeda que sovenz, ch'eau discuor e comunichesch cun Friedrich, scu sch'el füss aunch' in vita. Interas scenas our dal passo — ma üngünas tristas, as repetan allura: il revair zieva Schleswig-Holstein; ils spass cha faivans sper la chüna da Silvia; nossas spassagedas a pè nellas muntagnas svizzeras; nossas uras da stüdi vi da cudeschs interessants. E vi e no as preschentaiva quella tscherta imegna al tramunt del solagl, inua cha mieu marid culs chavels

grischs tagliaiva las manzinas da rösas cun sia forsch da zardiner — — «Nischi,» am ria el incunter, «nus essans ün fortüno, vegl pêr?» — —

Mieus vstieus da vaigd nun he eau mê despost — niaunch' il di da nozzas da mieu figl. Quella chi ho amo, possedieu e pers ün tel marid — in üna tela maniera pers — l'amur da quella «stu esser pü ferma cu la mort», l'ira indelebila da quella nun po mè pü as calmer.

Ma sün chi crouda quaist' ira? Vers chi am stovess eau vindicher? Ils umauns, chi haun commiss l'acziun, non sun culpabels. Il vair culpabel ais il *spiert della guerra,* e be vers quaist podess mia impotenta ira e brama da vendetta gnir diretta.

Las ideas da mieu figl Rudolf concordan perfettamaing cullas mias — que chi però nun l'impedescha natürelmaing da piglier part ogni an als exercizis militers, e que chi nun l'impedirò neir da marcher al confin, scha damaun avess da prorumper la gigantesca guerra europea, chi sto suspaisa sur noss chos. Ed allura stoverò eau forsa vair aunch' üna vouta, cu cha la chosa a me la pü chera nel muond vain sacrificheda al moloch — cu cha la felicited d'üna chera famiglia, nella quela eau speraiva da chatter pêsch e pos in mia vegldüna, vain crudelmaing desdrütta.

Averò eau d'experimenter auncha que co, per cruder allura in demenza irreparabla? — O vzaron mieus ögls aunch' il triumf della güstia e dell' umanited, per il quèl güst uossa as fuorman associaziuns numerusas, diramedas in tuottas classas socielas?

Ils cudeschs cotschens — mieu diari — nun contegnan ulteriuras annotaziuns. Suot la data del 1 Favrer 1871 he eau fat üna granda crusch, e con que he eau

eir termino mia biografia. Be l'uschedit protocol — ün cudaschet blov — ch'eau e Friedrich avaivans implanto, gnit in seguit auncha inrichieu da qualche notizias supra las fasas dell' idea della pêsch.

Nels prüms ans, chi succedittan alla guerra tudais-cha-francesa, avet eau — abstrahand del temp da mia malattia da spiert — poch' occasiun da registrer manifestaziuns per la pêsch. Las duos pü influentas naziuns del continent nun s'entusiasmaivan per oter cu per ideas da guerra: l'üna guardaiva inavous superbamaing süllas victorias obtgnidas, l'otra volvaiva sieu sguard vers l'avvegnir, in bramusa aspettaziun d'üna prossma revanche. Plaun a plaun as padimettan quaists sentimaints exaltos. Da quaista vart del Reno nun gnivan las statuas della Germania pü taunt festagedas, e dall' otra vart gnivan las statuas della citted da Strassburg eir main ornedas cun flor da vaigd.

Uossa, zieva desch ans, podaivan las vuschs dels amihs della pèsch as fer darcho udir. Bluntschli, il grand e doct docent del dret dels pövels — quel stess, cun il quêl mieu defunt hom s'avaiva miss in relaziun — as volvet, per udir lur opiniun supra la pêsch dels pövels, a divers guverns ed ots dignitaris. Que füt in quella vouta, cha'l taciturn e grand strateg fet la contschainta sortida: «La pèsch eterna ais ün sömmi e niaunch' ün bel sömmi.»

«Schi, schi» — scrivet eau in quella vouta in mieu cudesch cotschen, sper ils pleds da Moltke — «scha Luter avess dumando il papa, che ch'el retegna d'üna separaziun da Roma, schi nun füss la resposta neir quia seguida in favur della refuorma.»

Hozindi nun ais quasi üngün, chi nun s'insöm-

gess quaist sömmi, u chi nun füss persvas da sia bellezza. Ed eir svaglios and do que — fich scorts svaglios — chi vöglian sdasder l'umanited our dal sömmi della barbaria, e chi's preparan resolutamaing ed energicamaing per implanter *la bandera alva.* Lur clam da guerra ais: «Guerra alla guerra», lur parola — l'unic pled chi füss aunch' in cas da salver l'Europa dalla rovina, alla quela ella vo incunter — ais: «Giò cun las armas!» Dappertuot — in Ingilterra ed in Frauntscha, nell' Italia, nels pajais settentriunels, in Germania, nella Svizzera — s'haun formedas associaziuns, il scopo dellas quelas ais d'influenzer sün ils guverns tres la forza dell' opiniun publica e tres l'imperiusa pressiun della volunted dels pövels, affin ch'els remettan lur futuras questiuns ad ün tribunel arbitramentel internaziunel, nschè cha dorinavaunt daja prevalair üna vouta per saimper il *dret* alla forza brutela. Cha quaist nun ais ün sömmi, ne üna fantasia, que comprovan ils fats: las questiuns d'Alabama, dellas islas Carolina e püssas otras füttan in quaist möd applanidas. E na be glieud sainza podair ed influenza coopereschan uossa, sco pü bod il pover farrer, a quaist' ouvra da pèsch, na, sün las listas staun uossa members da parlamaints, ovais-chs, docts, senatuors e ministers. A quaists vo auncha aggiuut quel partieu, chi quinta a milliuns, il partieu dels lavuraints, del *pövel,* sün il program dels quèls sto, scu ün dels principels postulats, la pèsch dels pövels. — A me ais que contschaint, perche eau restet in relaziun con quellas persunaliteds, cun las quelas Friedrich cultivaiva sieu nöbel scopo. Que chi allura am füt referieu supra ils resultats e pianos dellas societeds da pèsch, que he eau inscrit fidelmaing nel «protocol».

L'ultima da quaistas inscripziuns ais la seguainta

Digitized by Google

charta, arvschida, sün mia interpellaziun, dal president della lia da pèsch, chi ho sia sede principela a Londra:

International Arbitration and Peace Association,
London 41, Outer Temple, July 1889.

Madame, Ella am ho onuro cun üna dumanda supra il stedi actuel della granda chosa, alla quela Ella ho dedicho sia vita. Ecco mia resposta: Dad üngün temp nell' istoria mondiela nun s'ho preschenteda la chosa della pèsch uschè favorabelmaing scu hoz. Que voul parair, cha uossa, finelmaing, la lungia not del mordraretsch e della destrucziun vöglia piglier üna fin, e nus, chi ans rechattains sün ün punct pü elevo d'umanited, crajains da vair ils prüms razs del reginam da Dieu sün terra. Que po parair singuler, cha nus dschains que nel momaint, inua il muond ais pü cu mè implieu cun homens armos, e cun terriblas macchinas da destrucziun, prontas a lur execrabla lavur; — ma cur las chosas sun arrivedas al pessim punct, cumainzan ellas as megliorer. Effettivamaing, la rovina, cha quaistas armedas mainan cun se, prodüa üna generela consternaziun e bain bod stoveron ils pövels oppress as relever *unanimamaing,* exclamand vers lur governatuors: «Salvè'ns e salvè noss infaunts dalla famina chi ans imnatscha, scha las chosas continuan uschè; — salvè la civilisaziun e tuots ils progress, chi in sieu nom füttan accomplieus da grands e sabis umauns; salvè il muond d'üna recaduta in barbaria, rapina e terrur!»

Ell' am dumanda: «Che indizis existan, cha quaists meglders temps arrivan?» Scu resposta La dumand eau dimena: Nun ais l'actuela reuniun a Paris da pü cu tschient associaziuns, al scopo d'üna declaraunza d'internaziunela concordia e d'instituziun d'ün stedi da güstia

Digitized by Google

e da legalited, impè del stedi della forza ed ingüstia, ün evenimaint incomparabel nell' istoria? Nun avains nus vis co homens da bgeras naziuns, radunos in quaista occasiun, chi haun elaboro cun entusiasmo ed unanimited postulats prattics per quaist grand scopo? Nun avains nus eir vis — per la prüma vouta nell' istoria — ün congress da members da parlamaint da divers stedis, chi as declarettan unanimamaing in favur da tractats, als quêls tuots ils stedis civilisos avessan da parteciper, e cun ils quêls ils governs s'obliessan, da suottapuoner l'applanimaint da lur differenzas al arbitramaint imparziel d'ün tribunel autoriso, invece da piglier lur refügi als mordraretschs in massa.

Ultraciò s'haun quaists members da divers parlamaints oblios, da gnir insembel annuelmaing in üna u l'otra citted europea, per examiner ogni cas, chi podess der andit a melintelligenzas e conflicts traunter las naziuns, e da fer valair lur influenza tar lur guverns in favur d'ün scioglimaint equitativ e pacific. Il pü grand pessimist stoverò tuottüna admetter: cha quaists sun simptons d'ün avvegnir, nel quêl la guerra gnarò resguardeda scu la pü criminela stupidezza cha l'istoria dell' umanited preschainta.

Ch'Ell' aggradescha, stimeda signura, l'expressiun da mia pü profuonda stima.

Sieu devotissem

Hodgson Pratt.

La conferenza *interparlamentaria,* dalla quela Hodgson Pratt fo menziun — la prüma simila conferenza, cha l'istoria cognuoscha — füt presidieda da *Jules Simon.* Eccco qualche frammaints da sieu discuors d'apertura:

Digitized by Google

«Eau am saint felice, da vair in quaistas selas radunos rappreschentants autorisos dels amihs della pêsch da diversas naziuns. Ün bun numer ais quia raduno. Eau voless, cha que füss ün pü grand numer, u eau voless eir, cha'l numer füss pü pitschen, ma cha quaist congress, invece dad esser ün spontaneo, füss ün congress uffiziel-diplomatic. Ma scha a nossas ideas nun podains quia der forza da ledscha, schi podains nus tuottüna contribuir efficacemaing a las sustegner. Scu rappreschentants dels divers stedis podains nus fer il meglder üs della pü granda autorited chi exista, nempe dall' autorited a nus conferida tres noss electuors.

Ch'Els sapchan, mieus signuors, la maggiorited da nos pajais voul la pêsch. Eau Ils beneventesch quindi, da tuot cour, d'accord cun il pövel frances etc. etc.»

Ils commembers dels parlamaints danais, spagnöl ed italiaun decidittan in quaista conferenza: da suottapuoner a lur respettivs guverns, in üna dellas prossmas sessiuns, la proposta d'instituziun da tribunels arbitramentels internaziunels. La prossma conferenza interparlamentaria daja avair lö nel Lügl 1890 a Londra.

Eir il manifest d'ün princip as rechatta nel cudesch blov — dato dal Marz 1888 — ün manifest our dal quèl transpira finelmaing ün spiert paschaivel, invece del spiert guerresc del temp passo. Ma quel excellent e nöbel princip, chi dirigiaiva quels bels pleds a sieu pövel, il moribund, quel chi cun sias ultimas forzas pigliet il scettro in maun, dal quêl el volaiva fer üs sco d'ün ram d'oliva — el restet, impotent e lio al let, e zieva cuort temp nun eira el pü . . .

Chi so, scha sieu successur — chi s'entusiasma e

Digitized by Google

voless grandas chosas — sarò eir entusiasmabel per l'ideel della pêsch? Ünguotta nun ais impossibel.

. . .

«Mamma, nun voust Tü smetter puschmaun Tieu vstieu da vaigd?»

Cun quaists pleds entret mieu figl Rudolf quaista damaun in mia staunza. Sün puschmaun nempe — 30 Lügl 1889 — ho d'avair lö il battaisem da sieu figl primogenit.

«Na, mieu infaunt,» respondet eau.

«Ma T'impaissa'T, in üna simila festa d'algrezcha nun volerost esser trista — perche volessast Tü dunque mantegner ils segns externs da tristezza?»

«E Tü nun sarost superstizius da crajer, cha il vstieu nair della nona possa porter disgrazia al abiedi?»

«Que lo na — ma que nun as confo coll' allegria del di. Hest Tü dunque fat ün güramaint.?»

«Na — que ais be üna resoluziun piglieda. Ma üna resoluziun chi as referescha ad üna *tela* memoria — Tü sest che ch'eau manag — quella ais inviolabla, scu ün güramaint.»

Mieu figl sbasset il cho e nun insistit pü inavaunt.

«Eau At he disturbeda in Tia occupaziun . . . Tü scrivast?»

«Schi — mia biografia. Eau sun a fin, Dieu lodo. Que füt l'ultim chapitel —»

«Ma cu voust Tü scriver la fin da Tia biografia? Tü vivast bain auncha — e dajast auncha viver bgers ans, bgers ans felices con nus insembel, chera mamma. Colla naschita da mieu pitschen Friedrich, ch'eau vögl

edücher in möd, ch'el adurerò sia nona, cumainza darcho ün nouv chapitel per Te.»

«Tü est ün bun infaunt, mieu Rudolf. Eau füss ingrata, sch'eau nun avess superbia e dalet vi da Te . . . ed eguela superbia e eguel dalet am fo mia — *sia* chera Silva: eau vegn incunter ad üna vegldüna fortüneda. Que sarò üna saira plaschaivla — ma il di ais termino, cur il solagl ais tramunto, nischi?»

El respondet be con ün sguard müt e compassiunaivel.

«Schi, il pled «Fin» suot mia biografia ais a sieu lö. Cur eau am decidit da scriver mia biografia, am resolvet eau nel istess temp da la terminer cul 1 Favrer 1871. Be scha eir Tü am füssast sto rapieu tres la guerra, que chi facilmaing avess podieu succeder — per fortüna nun eirast Tü dal temp della champagna in Bosnia auncha nell' eted del servezzan militer — be in tel cas avess eau stovieu extender mieu cudesch. Ma fingiò scu ch'el ais, füt que dolorus avuonda da'l scriver.»

«E bain eir — da ler . . .» observet Rudolf, sfögliand nel manuscript.

Que craj eau. Be cha quaista dolur risvaglia in divers cours ün energic spredsch cunter la fontauna dellas calamiteds quia descrittas, schi nun am he eau tormenteda vaunamaing,»

«Ma hest Tü eir sclarieu la dumanda da tuottas varts, esaurieu tuots ils argumaints, hest Tü analiso in compless las rischs del spiert guerresc e miss sufficiaintas basis scientificas? Hest Tü —»

«Mieu cher, che T'impaissast? Eau he be dit que ch'eau he experimento e resentieu nels circuls ristrets da *mia* vita. Sclarir la dumanda in tuottas direcziuns?

Sgüramaing na! Che se eau per exaimpel — eau la richa e distinta duonna — dals patimaints, cha la guerra apporta alla massa dels pövels? Che se eau dallas sofferenzas e noschas influenzas della *vita da caserna?* E las basis scientificas? Cu podess eau esser verseda in dumandas socielas-economicas, e que sun quaistas — be taunt se eau — chi finelmaing mainan cun se tuottas transformaziuns . . . Quaists fögls nun preschaintan l'istoria del dret dels pövels passo e futur — els contegnan be mia biografia.»

«Nun temmast Tü üna chosa? Ün s'inacordscha quèl chi ais l'intent —»

«Nosch effet po be fer ün intent zuppo, cha l'autur tschercha astutamaing da simuler. Ma mieu intent ais *cler ed evident* — el ais express fingiò cun *ils quatter pleds del frontispiz.*

* * *

Il battaisem avet lö her. Quaista festa füt üna doblamaing fortüneda, siand cha in quaist' occasiun seguit l'impromissiun da mia figlia Silvia cun il padrin da sieu pitschen neiv — il cunt Anton Delnitzky — per il quèl nus nudrivans da lönch innò üna secreta simpatia.

Uschè am chat eau, in grazia a mieus infaunts, circondeda da relaziuns fortünedas. Rudolf, chi da ses ans innò gnit in possess del majorat Dotzky e daspö quatter ans ais marido cun quella chi fingiò da sia infanzia l'eira destineda, Beatrice, nata Griesbach — la pü bella creatüra ch'ün as po imaginer — vezza uossa accomplida sia pü ardenta brama tres la naschita d'ün

sieu successur. Insomma: Invilgiablas e brillantas relaziuns.

Nella sela del zardin as chattaivan radunos ils giasts invidos al dîner da battaisem. Ils üschs d'vaider eiran avierts e laschaivan penetrer l'ajer balsamic d'ün magnific zievamezdi estiv.

Sper me tschantaiva a maisa la mamma da Beatrice, la contessa Lori Griesbach. Ella eira dvanteda vaidgua. Sieu marid eira crudo nella champagna bosniaca. Sia perdita nun ho ella piglio fich a cour. In ogni cas nun dürerò sieu vaigd eternamaing. Al incontrari: ella ais uossa infitteda in brocat cotschen granat e cun clinözs da brillants. Ell' ais resteda güst uschè superficiela, scu ch'ell' eira in sia giuventüna. Sieu orizont nun as distenda neir uossa surour dumandas da toiletta, qualche romans franzes ed inglais in moda, tschantscharias da societed etc. Perfin il coquetter nun ho ella smancho del tuot. Sün glieud giuvna nun refletta ella pü, ma persunaliteds d'üna tschert' eted, d'ot rango e d'ota carica non sun sgüras da sias bramas da conquista. Preschaintamaing pera, ch'ella hegia bütto ün ögl sül minister «Effettivamaing». Quaist ho uossa del rest müdo sieu nom: nus il nomnains uossa «Minister d'Otravart», s'aviand el approprio quaista nouva expressiun.

«Eau At stögl fer üna confessiun,» am dschet Lori, zieva ch'avettans fat impringias alla sandet del nouvnaschieu. «In quaista solenna occasiun, inua cha nus battagiains nos reciproc abiedi, stögl eau sligerir mia conscienza invers Te. Eau eira tuot seriusamaing inamureda in Tieu marid.»

«Que am hest Tü confesseda già püssas voutas, chera Lori.»

Digitized by Google

«Ma el restet saimper del tuot indifferent.»

«Eir que m'ais contschaint.»

«Tü avettast tuottüna ün hom fidel scu l'or, Marta, que ch'eau nun poss dir dal mieu. Ma ciononobstante am füt la perdita da Griesbach fich dolorusa. Però — el morit d'üna mort gloriusa, que chi ais mia consolaziun .... Bainschi ais l'existenza d'üna vaidgua bain lungurusa, surtuot pür cur ch'ün vain pü veglia .... Uschè lönch ch'ün ho aspirants ed adoratuors ho la vedovaunza auncha sias bunas varts ... Ma uossa, eau poss T'asgürer, dvaint' ün tuottaffat melanconic nella solitudine ... Tar Te ais que qualchos' oter: Tü vivast tar Tieu figl — ma eau nun saint üngüna brama da ster cun Beatrice ... Ma neir ella nun giavüscha que: üna söra in üna chesa nun vo bain, perche ün voul tuottüna esser la patruna da chesa ... Que ais vaira, ch'ün ho rabgias cun la servitüd, ma almain la po ün cumander. Tü am poust crajer: eau nun füss mel disposta d'am marider darcho. Natürelmaing ün matrimuni da convenienza, con qualche solid —»

«Minister u qualchosa d'simil,» l'interumpet eau in riand.

«O Tü schelma — Tü m'ingiovinast darcho! Tü — guarda lo, nun vezzast cu cha Toni Delnitzky tschauntscha affatschendamaing cun Tia Silvia? Que ais compromettant.»

«Nun T'inquieter. Quels duos s'haun inclets già gnind our d'baselgia. Silvia m'ho fatta la confidenza — damaun am dumanderò il giuven hom sieu maun.»

«Che cha Tü am discht? Allura po ün gratuler! El daja bainschi esser sto qualche voutas ün po liger, il bel Toni — ma que sun els tuots — que nun vo

otramaing, e sch'ün refletta, che stupend partieu cha que ais . . . .»

«Que co nun ho mia Silvia refletto: ella l'ama.»

«Taunt meglder — que ais ün bel surpü nel matrimuni.»

«Surpü? Que ais l'alfa e l'omega.»

Ün dels giasts, que eira ün i. r. colonnel our d'servezzan, sclinget al magöl ed: «Anguoscha — ün toast!» s'impissettan bain ils püss interrumpand lur discuors ed as rassegnand, cun sospirs, da tadler l'oratur. Ma que eira eir da sospirer. Trais voutas s'intoppet il disfortüno e la scelta da sias felicitaziuns non füt pü fortüneda, Il nouvnaschieu füt felicito d'esser naschieu in ün temp, nel quèl la patria averò bain bod bsögn da sieus figls . . . . Possa el a sieu temp manadscher la speda gloriusamaing, scu sieu tat maternel e scu sieu nono paternel . . . Possa el stess dvanter bap da bgers figls, chi eir els fatschan onur a lur baps ed antenats, chi scu bgers baps sun restos sül champ dell' onur . . . Onur — per l'onur del pajais da lur baps — da lur baps e baps da bap, victoriser u — morir — cuortamaing: «Cha Friedrich Dotzky viva!»

Ils magöls sclingettan, ma il discuors nun avaiva fat impressiun.

Cha quaist giuven, appaina entro in vita, gniva già miss sülla lista dels morts da battaglias venturas, nun avaiva fat agreabla impressiun.

Per scurrenter quaista trista imegna fet ün dels preschaints la consolanta observaziun, cha las congiunturas preschaintas garanteschan üna pèsch bain lungia, cha la triplica alliaunza — —

Con que füt la discussiun generela diretta darcho

Digitized by Google

fortünedamaing sül tema politic ed il Minister «d'Otravart» pigliet il pled.

«Effettivamaing (Lori Griesbach eira tuot attenziun), que ais evident: nossa forza militera ais arriveda a telas colosselas proporziuns, da piglier il curaschi a tuots ils disturbatuors della pêsch.

La ledscha supra il «Landsturm», chi oblia al servezzan da guerra tuots ils cittadins abels lotiers dal 19evel al 42evel an — ils futurs uffiziels affat fin al 60evel an — ans permetta da metter in pè fingiò nella prüma clameda 4,800,000 sudos. D'otra vart ais que bain eir vaira, cha las creschentas esigenzas dell' administraziun militera graviteschan fermamaing sülla populaziun, e cha las imsüras necessarias per render il stedi militermaing ferm ad ogni eventualited difficulteschan la consolidaziun dellas finanzas del stedi. Ma que ais, d'otra vart, elevant, cun che patriotismo, dispost ad *ogni* sacrifizi, cha ils rappreschentants del pövel accordan, saimper ed in ogni occasiun, las nouvas spaisas militeras, cha'l ministeri da guerra dumanda; els recognuoschan que cha tuots ils homens politics güdizius conferman, cha'ls armamaints saimper pü grandius dels stedis vicins e la posiziun politica in generel esigian imperiusamaing, cha tuots oters resguards stöglian gnir subordinos all' imperiusa necessited del rinforzamaint militer.»

«Que ais ün vair artichel da giazetta!» observet qualchün suot vusch.

«D'Otravart» continuet:

«Taunt da pü ais que il cas, siand cha cotres acquistains nus üna garanzia solida per il mantegnimaint della pêsch. Ed in imitand ils stedis vicins, augmentand continuamaing ils armamaints, a garanzia da noss confins,

Digitized by Google

adempins nus d'otra vart ün sench dovair ed allontanains da nus eventuels prievels del avvegnir. Uschè baiv eau quaist magöl in onur da quel principi, chi, sco ch'eau se, sto taunt a cour a nossa barunessa Marta — il principi chi vain otamaing appredscho, eir dallas potenzas signatarias dell' alliaunza triplice dell' Europa centrela, ed Ils invid, da fer impringias: «Viva la pêsch! Possan sieus benefizis ans rester auncha per lönch temp conservos!»

«Sün que nun fatsch eau impringias,» dschet eau. *La pèsch armeda nun ais üngün benefizi* .... e la guerra nun daja esser impedida per *lung temp*, dimperse, traunter pövels civilisos, per *saimper*. Cur ch'ün intraprenda ün viedi sül mer, nun daja baster la sgüraunza, cha'l bastimaint, per bain lung temp, nun as sfracha vi d'ün crippel. Il chapitauni conscienzius farò sieu possibel, cha l'*inter* viedi as fatscha felicemaing.»

Il dottur Bresser, chi eira saimper auncha nos meglder amih da chesa, am gnit in agüd:

«Vairamaing, Excellenza, po El crajer alla seriusa e sincera amur da pêsch da quels tels chi sun passiunos ed entusiasmos per il mister da sudos? Da quels medems, chi nun vöglian udir ne da disarmamaint, ne da lia da stedis, ne dad arbitramaints, ne da tuot que chi *impedescha la guerra?* Füss que possibel, ch'ün chattess taunt plaschair vi dad arsenels, fortezzas e manouvras, scha tuottas quaistas chosas avessan be da servir da: scurrainta utschels? Assumerò ün ils colossels cuosts da quaists indrizs, per nun and fer mè üngün üs! Avessan ils pövels da sacrificher tuot lur daner per fabricher fortezzas als confins, nel intent d'as bütter vicendevolmaing bütschs da mauns? Il militer nun as lascha degrader alla rolla da gensdarms, chi nun haun otra incombenza cu il mantegnimaint da

Digitized by Google

pêsch — il suprem comandant in guerra nun volerò esser alla testa d'ün' armeda d'eterns evitatuors della guerra? Que ais dunque be üna simulaziun, scha ils sudos, passiunos ed entusiasmos scu tels, tscherchan da comparair scu amihs della pêsch. Davous lur mascra da «si vis pacem» scambian els ögliedas chi afferman il contrari. Eguelas ögliedas da bun' intelligenza scambian eir ils rappreschentants del pövel, chi sun saimper pronts ad approver qualunque spaisa militera.«

«Ils rappreschentants del pövel?» interrumpet il minister. «Ün nun po però oter cu loder il spiert da sacrifizi, taunt necessari in quaists serius temps, il quêl as manifesta nell' unanima acceptaziun dellas relativas ledschas.»

«Ch'El perduna, Excellenza, a quaists unanims votants voless eau clamer tiers, l'ün zieva l'oter: Tieu «schi» custerò a quella mamma sieu unic infaunt, — il Tieu cheva our ils ögls a quel pover dianser; — il Tieu incendiescha üna biblioteca d'inestimabla valur — il Tieu fo saglir il tschervè d'ün poet, chi füss sto la gloria da Tieu pajais . . . . Ma vus avais voto quaist «schi» be per nun parair vils — scu scha quaist «schi» as reguardess be persunelmaing. — Ma nun essas vus co per fer valair la volunted del *pövel.* Ed il pövel nun *voul* oter cu la lavur productiva, il sligerimaint d'aggravis, el voul: la pêsch . . . .»

«Eau speresch, mieu cher dottur,» observet il colonnel acerbamaing, «ch'El nun dvanterò mè pü depüto; l'intera chesa as mettess a tschüvler.»

«D'am expuoner als tschüvels comprovess appunto, ch'eau non sun vil: Da nuder *cunter* la correnta dumanda il pü grand curaschi.»

«Ma cur cha subentress il «cas serius» e ch'ün non füss preparo ad ün tel?»

«Ch'ün prepara ün «stedi da dret», chi renda il «cas serius» impossibel. Perche, che cha quaist cas serius sarò, da que nun ais, hozindi, üngün umaun in cas d'as fer ün' idea. La tecnica d'armas ais preschaintamaing arriveda ad ün grô telmaing formidahel e destructiv, chi auncha saimper progredescha, e las massas da combattants sun telmaing creschidas, ch'üna prossma guerra nun sarò be «seriusa», dimperse que sarò una calamited telmaing colossela, chi cun pleds nun as lascha niauncha descriver . . . Agüd e provisiunamaint sarò impossibel; ils indrizs sanitaris e proviantamaints as demusseron in fatscha als bsögns scu püra ironia; la prossma guerra, dalla quela bgers tschauntschan uschè da liger anim, quella nun sarò guadagn per üna part e perdita per l'otra, dimperse *totela ruina ed eccidi per tuots.* Chi quia da nus vuscha per quaist cas «serius?»

«Eau in ogni cas na,» respondet il minister, «El neir, cher signur dottur — ma la glieud in generel . . . Neir nos guvern nun fess que, que Al poss eau garantir — ma ils oters stedis . . . .»

«Ma cun che dret podains crajer, cha l'otra glieud saja pü noscha ed irraziunela cu nus duos?» dumandet il dottur.

«Vairamaing», interrumpet il minister fich pensierusamaing, e Lori Griesbach ozet sieus ögls plains d'admiraziun sün el — «que füss vairamaing üna bella chosa, sch'ün' unanima votaziun d'ün tractat da disarmamaint generel podess avair lö; ma, d'otra vart, quel guvern ris-cherò da der il principi? Effettivamaing nun ais ünguotta pü desiderabel cu la concordia, ma d'otra vart: cu po ün retegner per *dürabla* la concor-

dia, uschè lönch cha existan passiuns umaunas, interess divergents etc.?»

«Ch'El am permetta,» pigliet uossa il pled mieu figl Rudolf. «Quaraunta milliuns d'ün stedi fuorman ün inter. Perche na eir divers tschientmilliuns? Ais que matematicamaing comprovabel, cha quaraunta milliuns d'umauns possan renunzier d'as fer la guerra l'ün al oter — cha perfin trais stedis possan as unir e former üna «lia da pèsch», scu cha que ais preschaintamaing il cas cun la triplica alliaunza — ma cha tschinch stedis non suos-chan e nun possan fer que? Nos muond d'hozindi as retegna terribelmaing scort e fo beffa dels sulvedis — e tuottüna: in diversas chosas essans nus stess sulvedis, e nun savains quinter fin tschinch.»

Qualche vuschs as fettan udir: Che! Sulvedis? — *Nus* — cun nossa cultura uschè raffineda? Alla fin del dischnovevel secul?»

«Schi, sulvedis — eau non pigl inavous mieu pled. Ed uschè lönch cha nus ans branclains vi del temp passo, resterons sulvedis. Ma nus stains fingiò allas portas d'ün nouv temp — ils sguards sun drizzos *inavaunt,* tuot ans chatscha cun forza vers otras e pü sublimas fuormas . . . La sulvedgezza con sieus idols e sias armas haun bgers fingiò slantscho da se. Scha essans eir auncha pü ardaints alla barbaria da que cha ils püss crajan, schi essans tuottüna auncha pü ardaints all' annobilitaziun da que cha bgers spereschan. *Chi so,* scha nun viva fingiò il princip u l'hom da stedi, chi accomplescha quell' acziun, chi nellas annalas dell' istoria futura sarò admireda scu l'acziun la pü gloriusa e la pü luminusa: il *generel disarmamaint?* Fingiò croudan insembel quellas fosas ideas, baso sün las quelas l'egoismo dels potents stedis as daiva *l'apparenza*

Digitized by Google

ingiannatrice del dret — e quell' otra fosa idea, cha'l dan del ün promouva il guadagn del oter .... Fingiò spunta l'alva della recogniziun, cha la *güstia* daja esser la basi della vita sociela ... ed our da quaista recogniziun fluriró la vaira umanited, l'umanited annöblida, scu cha Friedrich Tilling s'exprimiva .... Mamma! guarda: quaist magöl svöd eau in memoria da Tieu taunt complaunt ed eternamaing insmanchabel marid, al quèl eir eau stögl savair grô da tuot que ch'eau pens e ch'eau sun. Ed our da quaist magöl — el il büttet cunter la paraid, ch'el get in töchs — nun daja gnir pü bavieu — ed hoz, alla festa da battaisem del nouvnaschieu, nun saja pü fat oter toast cu quel: Cha viva l'avvegnir! Per accomplir ils postulats del avvegnir volains piglier insembel tuottas nossas forzas ed ans render degns dels infaunts da noss abiedis — e na scu cha la veglia frasa tuna: degns da noss babuns!

«Mamma, che At mauncha?» s'interrumpet el. «Perche cridast Tü? ... Che vezzast Tü lo?»

Mieu sguard eira diret vers la porta del zardin avierta. Ils razs del solagl tramuntant splendurivan sün ün röser magnific, e sper quel — in clerezza natürela — vzaiv' eau l'imegna da mieu sömmi: Eau vez la forsch da zardiner a scintiller e sieus chavels alvs a glüschir .... «Nischi», am disch el riand, «nus essans ün fortüno vegl pèr?» — —

O, povretta ch'eau sun! — — —

Fin.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Princeton University Library
32101 068172871

Digitized by Google

Digitized by Google